

NYU IFA LIBRARY



3 1162 04538764 5



CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

CATALOGUE GÉNÉRAL
DES
ANTIQUITÉS ÉGYPTIENNES
DU MUSÉE DU CAIRE

N^{os} 67001-67124

PAPYRUS GRECS
D'ÉPOQUE BYZANTINE

PAR M. JEAN MASPERO

TOME PREMIER



LE CAIRE

IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS

D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1911

IFAEG

DS

57

,C2

M3P

t.1

INTRODUCTION.

En intitulant ce travail *Catalogue des papyrus grecs d'époque «byzantine»*, je n'oublie pas que l'expression choisie est assez ambiguë, et veut être définie de nouveau à chaque fois qu'on l'emploie. L'habitude s'est répandue presque universellement, de faire commencer la période «byzantine» au règne de Dioclétien. Ce système a l'avantage d'embrasser sous une même dénomination l'ensemble entier du «Bas-Empire». Mais le Bas-Empire n'est pas aussi uniforme qu'on semble par là l'indiquer; les réformes introduites par la dynastie justinienne du VI^e siècle, dans l'administration et le droit, ont modifié profondément la vie publique et privée du monde romain, et on en trouve des traces nombreuses dans les papyrus. En outre, une coupure qui range dans l'époque *byzantine* la fin du III^e siècle et le premier tiers du IV^e, c'est-à-dire des temps antérieurs à la fondation de Constantinople, m'a paru un peu trop arbitraire et artificielle. Mon intention était d'abord de prendre pour limite le début du règne d'Anastase, en 490, comme du premier empereur *byzantin* dans toute la force du terme, du premier qui ait régné sans collègue occidental, et sous lequel la politique romaine se soit résignée par force à n'être qu'orientale, de mondiale qu'elle était naguère. Mais ce nouveau point de départ, ne coïncidant avec aucun événement d'importance, avait lui aussi l'inconvénient d'être assez factice. D'ailleurs, comme les papyrus du V^e siècle sont faiblement représentés, dans la collection du Caire comme ailleurs, c'est une concession plutôt théorique que pratique que je fais à l'ancienne tradition, en adoptant pour borne initiale la date de 395, la mort du grand Théodose.

De même, parmi les documents que j'ai eu à examiner, en particulier dans la trouvaille de Saqqarah, il s'est trouvé plusieurs pièces écrites en grec, et analogues aux byzantines, mais de date évidemment postérieure à l'invasion arabe. Comme il n'en existe ici qu'un nombre fort restreint, j'ai cru pouvoir, vu leur parenté étroite avec les autres, les insérer sans scrupule dans ce catalogue.

Les papyrus contenus dans ce recueil se répartissent en deux groupes, selon l'époque de leur découverte. MM. Grenfell et Hunt ont donné, en 1903, un *Catalogue des papyrus grecs du Musée du Caire*⁽¹⁾, dans lequel ont trouvé place,

(1) Cet ouvrage contient la description de tous les papyrus grecs entrés au Musée jusqu'à la fin de l'année 1901.

naturellement, un grand nombre de papyrus byzantins. Les auteurs ne se sont pas, il est vrai, proposé de publier *in extenso*, mais d'inventorier seulement les textes du Musée, joignant à chaque numéro une courte notice pour en indiquer le contenu. Tous ne sont cependant pas demeurés inédits : les plus intéressants et les mieux conservés ont été édités au tome I^{er} des *Oxyrhynchus Papyri*, ou en divers autres ouvrages qui seront signalés au fur et à mesure. Je n'aurai donc souvent qu'à rééditer des transcriptions anciennes, avec les quelques modifications qui pourraient être utiles.

Mais, depuis la rédaction de ce *Catalogue des papyrus grecs*, deux apports ont considérablement enrichi le trésor byzantin du Musée du Caire : quelques papyrus recueillis par M. Quibell à Saqqarah, en 1905, et l'important lot rapporté de Kôm-Ichgaou par M. Lefebvre, dans les années 1905, 1906 et 1907. C'est ce second groupe que je publie en premier lieu, puisqu'il est entièrement inédit, tandis que l'ancien fonds du Musée a été déjà décrit, au moins d'une manière sommaire, suffisante en tout cas pour donner au public une idée de la nature et de la valeur des pièces. L'ordre dans lequel j'ai classé les documents pourra paraître un peu compliqué à première vue; aussi préférée-je, dans cette introduction, exposer schématiquement, et justifier le plan que j'ai suivi.

I. — LES TROUVAILLES DE KÔM-ICHGAOU (*Aphroditô*)⁽¹⁾ (VI^e siècle). A. Pièces relatives à l'administration particulière d'*Ἀφροδίτης κώμη*, et à l'administration générale du *limes Thebaïcus* (requêtes au duc, à l'empereur, rescrits impériaux, ordres du duc ou du *praeses*, etc.). Quoique ces documents concernent des localités fort différentes et distantes les unes des autres, il m'a paru plus intéressant de les réunir en une seule série, au lieu de les distribuer selon leur lieu d'origine apparent, Antaiopolis, Omboi, Théodosiopolis, etc. On aura ainsi sous les yeux, d'un seul coup, tous les documents intéressant l'histoire de la province.

B. Rôles financiers et quittances d'impôts, provenant d'Aphroditô ou d'Antaiopolis.

(1) J'ai employé dans cet ouvrage la forme abrégée *Ἀφροδίτω*, bien qu'elle ne se rencontre jamais dans les documents d'époque byzantine, me conformant en cela à l'usage qui tend à s'établir, depuis que les papyrus arabes de ce village ont commencé à être publiés et étudiés. La forme *Aphrodité*, que j'avais employée d'abord, peut cependant se défendre. D'ordinaire, le nom de lieu est au génitif, *ἀπὸ κώμης Ἀφροδίτης*, de sorte qu'on ne peut savoir si le deuxième mot dépend du premier ou lui est une apposition. Mais plusieurs des pièces éditées ici montreront que les deux expressions, *Ἀφροδίτης* ou *Ἀφροδίτη κώμη*, ont été concurremment employées : n° 67087, l. 5 : [τὴν Ἀφροδί]της κώμην, mais au n° 67019 (verso) : μία τις κώμη, ἐπιλεγμένη Ἀφροδίτη (lecture certaine); cf. n° 67021, recto, l. 19, et n° 67064, l. 6.

C. Documents d'ordre privé, concernant Aphroditô ou le nome Antéopolite, lettres écrites ou reçues par les habitants du canton, contrats, etc.

D. Documents d'ordre privé, se rapportant à certaines localités voisines, Antinoé, Panopolis, Hermopolis, et trouvés cependant à Kôm-Ichgaou.

E. Fragments littéraires : pages de grammaire, textes d'auteurs anciens et œuvres de l'époque byzantine.

II. — LA TROUVAILLE DE SAQQARAH (sept papyrus d'époque arabe).

III. — L'ANCIEN FONDS DU MUSÉE (époques et provenances variables), classé par ordre alphabétique des localités d'origine.

Les papyrus de cet ancien fonds, ayant été, comme je l'ai dit, inventoriés déjà par MM. Grenfell et Hunt, ont reçu d'eux des numéros de classement que j'ai dû respecter. Comme d'autre part, dans leur *Catalogue des papyrus grecs*, les documents d'âge byzantin sont mêlés à ceux des époques ptolémaïque et romaine, il en résulte qu'une fois mis à part, leurs numéros ne forment plus une série continue, d'où apparence de désordre, dans cette troisième partie de mon travail, désordre qu'un index réparera aisément. Ils seront répartis d'après la même méthode employée à l'égard des autres, c'est-à-dire par lieu d'origine d'abord, et en sous-ordre par matières, s'il y a lieu.

Quant à la méthode de transcription, je me suis proposé de représenter les textes le plus exactement possible : j'ai laissé subsister les nombreuses abréviations qu'on y rencontre, quitte à indiquer en note la restitution du mot entier. Pour plus de clarté, j'indique ici les signes accessoires dont je me suis servi, et que je me suis efforcé de réduire au minimum :

[. . . .] lacune dans le papyrus.

. mot illisible.

($\alpha\upsilon\tau\omega\upsilon$) mot (ou lettre) barré dans l'original.

Il m'a paru inutile d'ajouter les esprits et les accents, ni les autres signes orthographiques : par là ressortira d'autant mieux l'anomalie de plusieurs passages, fort rares du reste, où ces signes ont été employés par l'écrivain. Ces cas ont été, en général, signalés dans les notes; mais, là même où rien de spécial ne l'affirme, l'emploi d'un signe orthographique quelconque dans le texte devra toujours être attribué au scribe antique. Seule la ponctuation, dont l'absence eût rendu parfois pénible la lecture des pièces un peu longues, a été naturellement indiquée. Les mesures des papyrus sont données d'après une règle uniforme,

qui consiste à appeler « largeur » la dimension parallèle aux lignes d'écriture, et « longueur » la dimension perpendiculaire, quelle que soit d'ailleurs la forme du papyrus. Ces dénominations pourront en certains cas sembler bizarres, mais elles permettent de donner sans longues explications une idée exacte du papyrus décrit.



Ce *Catalogue* est la première collection un peu étendue de papyrus exclusivement byzantins qui ait encore été publiée. J'ai l'espoir qu'il pourra être utile, non seulement à ceux qu'intéresse l'Égypte, mais aussi aux historiens de l'empire d'Orient

en général. Aux époques précédentes, sous les Ptolémées, sous les Romains, l'Égypte vivait sa vie propre, soumise à ses lois spéciales, sous des gouverneurs d'exception. A partir du v^e et surtout du vi^e siècle, elle est définitivement encastree dans l'édifice du Bas-Empire; elle est semblable à toutes les provinces qui l'entourent, et les détails qu'elle nous fournit sur sa propre administration, nous pouvons, avec quelques précautions, les utiliser dans l'étude du reste de la *Romania*. De là l'intérêt spécial qu'offrent ces derniers papyrus grecs. On trouvera forcément dans cet ouvrage bien des défauts, erreurs de lecture, ou lacunes qu'avec le temps j'aurais pu compléter. Ces défauts pourront se corriger à l'usage : j'ai surtout jugé utile de faire vite, pour mettre le plus tôt possible à la disposition du public l'importante collection du Musée du Caire.

JEAN MASPERO.

Décembre 1909.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

- N^{os} 67001. note 9, lire : *Πρωμζωστ*.
67001, ligne 31. La forme *κολοβόν* est préférable.
67002, p. II, l. 8. Après le mot *ἀνεδεδωκώς*, remplacer le point par une virgule (H. J. Bell).
67003, note 25. Le *τοποτηρητής* n'est pas un fonctionnaire public à proprement parler. C'est une sorte de vicaire envoyé par le duc pour le représenter dans telle petite fraction de sa province (cf. *Nov. Just.*, XXX, 6).
67005, note 18, au lieu de : cf. n^o 67090, lire : cf. n^o 40833 (*Journal d'entrée*).
67006. Cette requête fait probablement partie de la même série que les autres (identité d'écriture et de style); donc il ne s'agit pas ici de la ville voisine d'Arsinoé, mais de l'autre Théodosiopolis, située plus au sud, près de Minieh (*Hier.*, 730, 7; *G. Cyp.*, 763).
67010, ligne 15, joindre : *το ποτηρ*]. . . . Il est question du *τοποτηρητής*.
67018, ajouter : *Bibl.* : *Journal d'entrée du Musée*, n^o 40766.
67022, ligne 8 (recto), lire : *τ*, au lieu de : *τ[α]*.
67024, note 22, lire : A et C, au lieu de : A et B.
67039 Supprimer la première partie de la note 5.
67059. Dioscore Psimanôbet n'est pas le prôtocômète Dioscore fils d'Apollôs : c'est son grand-père.
67059, note 10, lire : ligne 12, au lieu de : ligne 10.
67089, note 4 (verso), lire : *ευνοεικωτατο*., au lieu de : *ευνοεικωτατον*.
- Enfin, il convient de signaler, pour compléter la bibliographie, deux ouvrages parus après la composition de ce fascicule :
- Un article de L. MITTEIS dans la *Zeitschrift der Savigny Stiftung für Rechtsgeschichte*, 1909, p. 403-405 (je n'ai malheureusement pu en avoir connaissance).
- L'étude de M. GELZER, *Studien zur byzantinischen Verwaltung Ägyptens*, 1909 (*Leipz. histor. Abhandl.*, XIII). L'auteur assigne au papyrus n^o 67002 une autre date que celle que j'avais cru devoir adopter. Ses conclusions, à ce point de vue, paraissent être les plus vraisemblables.

I

TROUVAILLES DE KÔM-ICHGAOU

(1905-1908)

A

PIÈCES RELATIVES À L'ADMINISTRATION D'APHRODITΗΣ ΚΩΜΗ
ET DU DUCHÉ DE THÉBAÏDE.

67001. Contrat passé par le κοινόν d'Aphroditô, dans le nome Antéopolite, avec les ποιμένες et les ἀγροφύλακοι (*sic*) du village, réglant les conditions de leur travail. Ils veilleront sur les bestiaux et les instruments aratoires, dans toute l'étendue du canton, y compris les κῶμαι voisines, et recevront pour salaire trois artabes de blé et un κολλόβιον de vin. — Long. 0 m. 875 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô (pl. I).

Date : 28 décembre 514.

L'orthographe et la construction grammaticale des phrases laissent beaucoup à désirer.

Au point de vue de la langue, ce papyrus est un des plus intéressants de la collection.

Cursive droite et anguleuse.

Χμγ^(*)

....

·† [Υπα]ρειας Φλ[ς] Σε[να]τορος του λαμ[προτατου]

Τυβι "β [ογδοης ινδικ/]

Τη κοινοτητι των πρωτοκωμητων και συντελεστων και κτητορων κωμη[ς]
Αφροδιτης τῷ Ανταιοπολιτῷ νομῷ, το κοινον των ποιμενων και
5 αγροφυλακων της αυτης κωμης Αφροδιτης του αυτου νομῷ, δι ημων
Αυρηλιων Φαιδαμμωνος υιο Ερ[μαδωτ]ος Ψακ[. .] [ς και] Ψ[εντασησεως] Μου-
σαιῷ Πανπετ

Ligne 1. Φλς = Φλαυῖου.

Ligne 2. Pour la restitution de la date, cf. plus bas, l. 21-22.

Ligne 4. Le signe σ, déformation de ς, remplace la diphthongue ου.

Ligne 6. Ερμαδῶς ou Ερμανῶς, pour Ερμαιῶς. Les noms terminés en ῶς sont fréquents à Aphroditô (Προμανῶς, Απολλῶς, Παλῶς, Πας, etc.). — Πανπετ : cf. Ψιμανῶξετ, l. 46. Ce troisième nom est une apposition au second.

(*) Χμγ : Χριστον Μαρια γεννα; ou par isopséphie : Λεγιος ο Θεος (voir entre autres G. LEBEVRE, *Inscr. grecques-chrétiennes d'Égypte* [préface, p. xxxii], et PERDRIZET, *Isopséphie, Rev. des Études gr.*, 1904, p. 359). Les autres interprétations sont plus douteuses.

[67001]

- και Ανθῶφιου υἱῶ Ἀβρααμιῶ Παχωμιῶ και Ερμαῶτος Ἰωσηφιῶ π̄λοκ και Ερμα-
 ῶτος
 Ψεντῶριῶ και Βικτορος Ψαιῶ Καλεῶακῆς (?) και Πανῶβε Ερμαῶτος και
 Βικτορος
 Ψαιῶ Σιμουσ και Απολλ[ω]τος Ἀβρααμιῶ πλοκ και Βικτορος Ερμαῶτος και
 Βικτοῦ Πρωμαῶ^δ
 10 και Παλωτο[ς] Παπ[ηῶτος] και Σχερσειῶφιῶ του και Πηῶτε εκ πατροσ
 Ηρακλειῶ, χαιρεῖν.
 Ἔθος ἐστί εἰωθαμεν εκ πατερων ημῶ[ν] κα[ι] [π]ρ[ο]σ[ο]φ[η]ῶν [εκτελεσαι] παρα-
 ζυλακην
 ὀλων κτηματων πασης της ἄτης κωμῆς Ἀφροδιτῆς περὶ ἀπελασιαν ζῶων και
 ετερων σκευων εν τοῖς εἰρημενοις κτημασι· ακριβῶσ δε μαθοντες
 ὡστε και ημεῖσ παντες των προτεταγμενων εκτελεσωμεν την ἄτην παρα-
 ζυλακην,
 15 και εἰσ ταυτην την ὁμολογίαν τιθεμενοι πειθαρχουντες, διησ
 ὁμολογουντες ἐκοῖτες και πεπισμενοι ετοιμῶσ ἐχωμεν την αυτην
 πασαν παραζυλακην ποιησωμεν ακινῶσ και ακαταγνοσίῶσ παντων κτημα-
 των
 διακειμενων και περικυκλωθεν ὀλασ πεδιαδας των της αυτης κωμῆς Ἀφροδι/
 πρὸσ τα αρχαια ὀρια μεταξυ των συνημμενων της ημων κωμῆς κωμων,
 20 πρὸσ το μη βλαψαι ὁ δημοσιος λογος, ἐπι τον χρονον της ημων ζωῆς,
 ἀπο της σημερον της προγεγραμμενης, ἠτις ἐστί μηνος Ἰυβι || δευτερη ||
 παρουσης ὀδοῆς Ἰνδικι/, εἰσ το ἐξῆς της αυτης ημων ζωῆς, και μη ευρηθειη τε
 αἰνιδηποτε βλαβην ἀπο των ἄτων κτηματων, μητε περὶ ζῶων και
 ζερεμματων και γεωργικων εργαλιδιων και ἄλλων σκευων ἀπο τιμιῶ

Ligne 7. Πλοκ, ici et l. 9 = πλοκεως(?). Ou est-ce le nom de la κώμη? Cf. GRUM, *Catal. of the Copt. mss. in the Rylands Libr.*, n° 131 : Μην(ας) ἀπο Πλῶ.

Ligne 9. Ερμαῶτος, Πρωμαῶτς : pour Ερμαῶτος, etc. Le signe ζ et la barre oblique / sont les deux sigles usités dans ces papyrus en cas d'abréviation. Βικτοῦ : abréviation de Βικτορος.

Ligne 10. Παπηῶτος : cf. l. 12. Les noms en οῦσ, οῦτος, sont plus ordinairement féminins.

Ligne 11. Προγωνων : douteux. — Εκτελεσαι : il faudrait peut-être un mot un peu plus long (l'espace est suffisant pour onze lettres).

Ligne 12. Ἄτης pour αυτης. Cf. ὀ pour ου.

Ligne 16. Πεπισμενοι : iotacisme pour πεπεισμενοι. — Εχωμεν pour εχομεν.

Ligne 17. Ποιησωμεν, ακαταγνοσίῶσ : pour ποιησομεν, ακαταγνοσίῶσ.

Ligne 18. Ὀλασ pour πασασ. — Ἀφροδι/ = Ἀφροδιτῆς.

Ligne 20. Βλαψαι : l'actif au lieu du passif.

Ligne 22. Ἰνδικι/ = ἰνδικτιωσ. — Το ἐξῆς : le temps à venir, le reste de notre vie.

Ligne 23. Βλαβην : le sujet est à l'accusatif. Cf. l. 26 : εἰ δε βλαβην γενηται.

- 25 εως ατιμιῶ, ἐπι δὲ τοῖς ἄτοις κτήμασι τῆς εἰρημειῆς κώμης καὶ τοῦ τῆς [67001]
 ταυτῆς ὀρθῶς πρὸς τὰ τεταγμένα ἀρχαῖα ὀρία· εἰ δὲ βλάβη γενήται ἐκ τῶν
 κτημάτων
 τῶν προτεταγμένων, εἰσμοί εἰσμεν οἱ προγεγραμμένοι ἀνυπερβετως
 οἰκοθεν ἐπιγνώσομεθα τῆ ὑμῶν σεβασμοτικῆ ἐκ πλῆρους, λημψομένων δὲ
 ὑπερ λόγου ἡμῶν μισθοῦ παρὰ τε τῆς ὑμῶν θαυμασιότητος καὶ παρὰ τῶν
 συντελεσίων
 30 καὶ ἀλλῶν ὄντων ἐν τοῖς πεδίοις τῆς εἰρημειῆς κώμης ἐκαστῶ τοπῶ,
 σιτὸ ἀρτάξας τρεῖς καὶ οἰνὸ κολοξίον ἐν· μὲντοι γὰρ τὴν αὐτὴν βλάβην ἐπιγνώ-
 σομεθα
 ὡς προειπάμεν ἴδιω ἡμῶν κινδύνῳ καὶ τῶν ἡμῶν πραγμάτων. Καὶ εἰς ἀσφα-
 λειαν
 εθεμεθα ταύτην τὴν ὁμολογίαν ὀμνύοντες τὸν Θεῖον καὶ σεβασμῶν ὀρκῶν ἐξ
 ὑπογραφῆς ἐμῆς Φοῖβαμμῶν καὶ τῶν ὑπερ ἀλλῶν υπογραφομένων καὶ ἐπερωτῆ^θ
 ὀμολογῶν ·· ··
 35 ·· Λυρηλῖος Φοῖβαμμῶν Ἐρμανυτὸς ὁ προκ/ εθεμῆν ταύτην τὴν ὁμολογίαν ὡς
 π[ρο]κ/
 ·· Λυρηλῖος Ψευθασις Μουσαιὸς καὶ Ἀνουξίς Ἀβρααμῶ Παχωμίος καὶ Ἐρμανυτὸς
 Ἰωσηφιῶ
 καὶ Ἐρμανυτὸς Ψευτουωριῶ καὶ Βικτωρ Ψαῖου καὶ Πανουβῆ Ἐρμανυτὸς ποιμῆς
 καὶ ἀγρο
 Φυλακῆ οἱ προκ/ εθεμεθα ταύτην τὴν ὁμολογίαν καὶ ὀμῶσαμεν τὸν Θεῖον ὀρκῶν
 ὡς προκ/, καὶ στίχοις πασαι τοῖς ἐγγεγραμμένοις (sic) ὡς προκ/ ·· Ἰωάννης
 Βησκούτος

Ligne 25. Ατιμιῶ : pour ατιμῶν « tous les objets, précieux ou sans valeur ».

Ligne 27. Εἰσμοί εἰσμεν . . . ἐπιγνώσομεθα : pour εἰσμοῖς ἐχομεν . . . ἐπιγνώσομεθα. Cf. une tournure analogue I. 16-17.

Ligne 28. Λημψομένων : sous-entendu ἡμῶν.

Ligne 31. Κολοξίον οὐ κολοξίον; je ne connais pas d'autre exemple de ce mot, en ce sens.

Ligne 32. Προειπάμεν pour προειπομέν : cf. n° 67002, II, 18, et passim, γεναιμένος.

Ligne 34. Φοῖβαμμῶν pour Φοῖβαμμῶνος. — Επερωτῆ^θ ὀμολογῶν = ἐπερωτηθέντες ὀμολογησάμεν.

Ligne 35. L'orthographe du nom Ἐρμανῶς a été changée en Ἐρμανυτὸς, plus fréquent d'ailleurs dans les autres papyrus. — Ὁ : l'esprit rude existe dans le manuscrit. — ὁ προκ/ = ο προκειμένος. — Ὡς προκ/ = ὡς προκεῖται.

Ligne 36. Ψευθασις, pour Ψευτασις.

Ligne 37. Ποιμῆς = ποιμένες. — Ἀγροφυλακῆ : iotacisme pour ἀγροφυλακοί.

Ligne 39. Πασαι : iotacisme pour πασαι. — Ἐγγεγραμμένοις = ἐγγεγραμμένοις. — Βησκού-
 τος : semble corrigé en Βησκούτος.

- [67001] 40 Διακ/ αξιωθεις εγραψα υπερ αυτων γραμματα (sic) μη ειδωτων ·†·†·† Λυρηλιου Βικτωρ Ψαιῶ
 Σιμουσ, και Απο[λλ]ως Αβρααμῶ και Βικτωρ Ερμανωτος και Βικτωρ Προ-
 μαυωτο[ς]
 και Παλως Παπηῶτος και Σχερσειουφισ ο και Π[η]ωτε εκ πατρ/ [Π]ρακλειῶ,
 ποιμε[νες]
 και αγροφυλακοι οι προκ/εβημεθα ταυτη (sic) την ομολογιαν και ομοσαμεν τον
 Ξιον οργον ως προκ/·† Λυρηλιος Αβρααμ Βικτορος αξιωθεις εγραψα ὑπερ
 45 αυτων γραμματα μη ειδωτων. Λυρηλιος Ιωαννης Πρακλειδου μαρτυρω
 τη ωμολογια (sic) ακουσας παρα των Ξεμενων (sic). Λυρ/ Μουσαιος Ψιμανω-
 ξετ
 μαρτυρω τη ωμολογια (sic) ακουσας παρα των Ξεμενων·† Λυρηλιος Ερμανως
 Βοτίου μαρ
 τυρο (sic) τη ομολογιαν (sic) ακουσας παρα των Ξημενων (sic).

(Espace blanc, de neuf lignes environ.)

·† Εγραφη δι εμου Ισακιου νομικ/

Ligne 40. Διακ/ = διακονος.

Ligne 42. Πατρ/ = πατρος.

Ligne 44. Θιον : iotacisme pour Ξιον. — Οργον pour οργον.

Ligne 48. Μαρτηρο = μαρτυρω. — Τον Ξημενων, corrigé en των Ξημενων.

Ligne 49. Νομικ/ = νομικου.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40745.

67002. Requête du village d'Aphroditô au duc de Thébaïde Fl. Marianos, contre les agissements de Ménas, pagarque d'Antaiopolis et de ses employés. — Bande de papyrus de 0 m. 305 mill. de longueur × 2 m. 330 mill. de largeur.

Date : 522 (?).

La supplique est disposée sur trois colonnes ou pages juxtaposées, séparées par une marge laissée vide. L'en-tête court en gros caractères sur tout le front des deux premières colonnes. La première page est très soignée : grosse écriture cursive droite, très nettement tracée, chaque lettre séparée en général. Les deux suivantes, bien qu'elles soient certainement de la même main, sont d'une écriture plus franchement cursive et penchée en avant. — Antinoé? (*) (pl. II-MI).

(*) J'ai expliqué, dans une étude sur *Flavios Marianos, duc de Thébaïde*, pour quelles raisons j'attribue la rédaction des requêtes qu'on va lire à un scribe de l'officine ducal, résidant à Antinoé (*Bull. de l'Institut fr. d'arch. or.*, t. VII, fasc. II). Je renvoie également à cet article, pour ce qui concerne la date (522 ou 537?).

ΕΝ-ΤΕΤΕ.

χυ//

- 1 ϛ Φλανιῶ Γρικιδιῶ Μαρνανω Μιχαη|λιῶ [Γ]αβρηηλιῶ Κωνσταντιῶ Θεο[δ]ῶρω [67002]
 Μαρτυριῶ Ἰουλ[ιαν]ῶ Αθανασιῶ τῶ [ενδ]ῶξοτ̄, σίρατηλατη [απο] υπατων
 και ὕφ[υε]σ[ατ̄], πατρικιῶ περιφεκτῶ Ἰουσίῶ δ[ου]κι και α[υγ]ουσαλιῶ
 της Θεβαιων χωρας το β̄//
- 2 † Δεισις και ικεσια πᾱ των ελεινοτατων δουλων ὕμων και αθλιων
 λεπτοκτητορων τε και οικητορων της πανταθλιας κ[ω]μης Αφροδιτης τη[ε]
 ουσις ὑπο τον Ξειον οικον και την υπ[ερ]βουι ὕμων εξουσιαν.

PAGE 1.

Πασα δικαιοσυνη και δικαιοπραγια τας προ|ο|δους προλαμπουσιν αιει της παν-
 εξοχως βελτιστῶ υπερφουους ὕμων εξῶσις,
 ην εκδεχομεν προ πολλου οιον)οι(εξ Αδου καταδοκουντες την τότε του Χ̄υ
 αενου Θυ παρουσιαν. Μετ αυτον γαρ τον
 δεσποτην Θη σωτηρα βοηθον αληθειον [κα]ι φιλανθρωπον ευεργετην, εχομεν
 μετα πασις ελπιδος σωτηριωδους το εν πασι
 πανευφημουμε[ν]ο[ν] και διαβεβοημενο[ν] ὕμ[ων] ὕψος εν πασι τοις αναγκαιοις
 καιροις επιβοηθησαι ημιν, και εξοδον των αδικων

5 ημας αποσπασασθαι και ρυσασθαι εκ των ανεκαθεν συμβεβηκοτων ημιν
 αφατων ζημιωματα, ἄν ου χαρτης χωρει,
 παρα Μηνα τῶ λαμπροτατου σκριναριῶ [κα]ι παγαρχῶ της Ανταιοπολιτων.
 Σμικρομερως μεν αναμνησκομεν το πανσοφον
 ὕμων και ευκ[λε]εσ[ατ̄]οι και φιλαγαθον συνειδος, πασις δε φρονησεως και
 νουνεχιας υπερτερον τυχανει αποκαταλεπλου
 του λογου τα συμ[π]αντα κατανοησαι εις ακραν ειδησι, και περιπετειαν, οθεν
 ακονως προκυλιηδουμενοι ηκαμεν παρα ποδα των

ΕΝ-ΤΕΤΕ. — *Ligne 1.* Κωνσταντιῶ. On trouve aussi à Aphroditῶ les formes grecisées

Κωσταντιος, Κωσταντιος. — ὕφ[υε]σ[ατ̄] = υπερφ[υε]σ[ατ̄].

Ligne 2. Π̄ = παρα. — Ελεινοτατων (sic) : pour ελεινοτατων. — Πανταθλιας. La forme régulière serait παναθλιας. Cf. n° 67005, l. 4.

PAGE 1. — *Ligne 2.* Εκδεχομεν. Il semble que le texte ait d'abord porté εκδεχομενοι : la syllabe οι aurait ensuite été effacée, en même temps qu'on intercalait l'article quelques mots plus loin, entre οιον et εξ. — Χ̄υ, Θυ, abréviations ordinaires des mots Χριστου, Θεου.

Ligne 4. Πανευφημουμενον. Ligature de Γη et du φ : de même l. 9.

Ligne 5. Accent circonflexe sur le génitif pluriel ἄν. Cf. l. 19 et p. III, l. 20.

- [67002] ανεπαφων ὕμων ἴχτων, διδασκόντες τὰ καθ' ἡμᾶς παραγματοειτούτοις έχοντα †
 Διδάσκομεν τὴν πανευφημὸν ὕμων
- 10 ἐξουσιαν ὡς ἀπο προουμιῶν τῆς ἐναγχοῦ διαδραμῶσης πεντεκαίδεκατῆς ἐπι-
 νεμησεως, ἀφ' ἧς ἀντελαβετο τῆς παραρχίας
 Ἀνταῖο, καρπουται τὰς ἀρουρας τοῦ συναδελφοῦ ἡμῶν καὶ ἀθλιῶ δουλοῦ τῆς
 ὕμων ἐνδοξῶ φιλιανθρωπίας Διοσκοροῦ,
 πενιχροῦ πάντων οὐτός καὶ παῖδια ἡπι[α] ἐχόντος μὴ ἐγνωκοτά τὴν ἀριστέραν
 μῆτε σχεδὸν καὶ τὴν δεξίαν, καὶ δεῶμενῶ (sic) πολλῶν
 ἀναλωμάτων εἰς τὴν αὐτῶν ἀνατροφήν· καὶ ὁ τοιοῦτος ἀσπλαγχνὸς οὐκ'
 ἠκινήσεν ἀνευ ἐκφοριῶν καὶ δημοσιῶν
 ἐπιτρέψαι τῷ τε βοηθῷ τῆς κωμῆς Φθλα καὶ τοῖς ταύτης ποιμεσὶ οικειωσασθαι
 εαυτοῖς τὰς ἀρουρας αὐτοῦ καρπουμένηας
- 15 ἀνευ ἐκφοριῶν καὶ δημοσιῶν, καὶ τὴν συντελείαν τῶτ' ἐπιτετραμμένην
 αὐτῷ εἰσάσας εἰς τελείαν ἀνατροπὴν. Ἐχρονίσεν γὰρ
 ὁ αὐτὸς Διοσκορ[ο]ς ἰδικῶς ἄτουργων τὰ[υτὰ]ς μετὰ θανάτου τοῦ πατρὸς
 αὐτοῦ, καὶ ευγνωμονῶς καὶ πληρωτικῶς καθ' ἔτος παρεχῶν
 τὰ τούτων δημοσία. Ὁ δὲ εἰρημ^ε, λαμπρ^ο [πάγα(?)]ρ καρπουμένος καθ' ἔτος
 μετὰ τῶν ποιμένων Φθλα καὶ Κυροῦ τοῦ ταύτης βοηθῶ τῷ καὶ
^{Κ[ολ]λουθου}
 [. . . α]υγουστάλιας, ἐξ ἰσῶ του Μαδιαν ἔθνους εἰωθότος τότε τὰ τῶν Ἰσραη-
 λιτῶν γειμηματα ἀφαρπαξάι. Καὶ ἀνεκδικητός ὑπαρχει
^{ὧν καὶ}
 ὁ ἀθλιος[ε] ἕως ἡνὶ ἐπι ξείνης συντεκνοῖς, αἰτῶν ἐκδικίας ἀγαθῆς ὕμων
 20 τυχεῖν δεσπ^ο †

PAGE II.

†. Δεομεθα δε ὕμων περὶ τῷ[τῷ] καὶ παρακαλοῦμεν, διδασκόντες τὸν ἀγαθὸν
 ἡμῶν δεσποτὴν ὡς ἐπὶ τῆς π[ρ]ορηγησαμένης ἀρχῆς τῷ ἐνδοξῷ Κυρῷ ρεφε-
 ρεινδარიου

PAGE I. — *Ligne 14.* Φθλα : ce village se retrouvera dans plusieurs papyrus du prochain fascicule. La barre horizontale n'indique pas ici l'abréviation.

Ligne 16. Καθ' ἔτος, pour κατ' ἔτος. — Ἄτουργων = αὐτουργων. Cf. p. III, l. 20, τᾶτης.

Ligne 17. Ὁ εἰρημ^ε λαμπρ^ο = ὁ εἰρημένος λαμπροτάτος.

Ligne 18. Κολλουθος : surajouté; de même, l. 19, ὧν καὶ. Remarquer ici l'accent circonflexe. — Αὐγουστάλιας : lecture à peu près certaine, quoique le sens demeure assez obscur. — M. Gelzer (*Archiv f. Pap.*, V, p. 189) signale dans cette première page deux vagues souvenirs bibliques : l. 13, μὴ ἐγνωκοτά τὴν ἀριστέραν, etc. = *Jonas*, IV, 11; — l. 18, του Μαδιαν ἔθνους, etc. = *Juges*, VI, 4.

Ligne 20. Δεσπ^ο : pour δεσποτα ou plutôt pour δεσποται (voir la fin de la page III).

ο ειρημ^ες λαμπρ/ Μηνας [γ]ραμματα εχαραξεν τω περιβλεπ^ω κομ^ες και [67002]
 ιλλ^οσ^τριω μεγ[αλ]οπ^ρ̄ Σερηνω τω λωγι^ω σ^τχ^λ περι τον καιρον του ημας^ο
 απιεναι εν Θηνει τη

εμφυτω αγορα των ζωνων, ειωθοτας καθ ενιαυτον εκεισε γενεσθαι, την των
 υποζυγιων ζωνων ημων πραγματειαν ποιουμενοι εις αποτροφην
 ημων και των τεκ[ν]ων και καιροστηρηθεντες τοτε παρα των διοικητων τ^ο
 ενδοξ̄ ιλλ/ Σερην^ο και εβληθημεν εις την εκειθεν ουσαν ειρκτην.

- 5 Απηνεχθημεν επειτα εις Φυλακ/ Αντιν^ο και εις Φυλακην της Ανται^ο· υ^οστερον
 παρεδοθημεν τω ειρημς Μηνα παγα^ρ̄, και αικισμοις πολλοις και βαζανοις
 ημας κατεστήσεν εις ε[ξ]αμηνον χρονον εγκαθειρμενους, απητησας δε και
 αλλα ζημιωματα συνι^οντα εις υ^ο ριζ̄, μεθ οσα δεδωκαμεν εν Θηνει και εν
 φυλακη

Αντινο^ο βασανιζομενοι, των ζωνων ^{ημων} οντων εν κα[το]χη υπο τον ειρημ^ες ιλλ^ο-
 σ^τριον ατροφων· ων και πλειστον μερος ^{εκλεκτων} οικειωσαμενον εαυτω ανευ τιμη[ε],
 και τ^ος εκ τ^οτων σωθεντας

ονους τε και καμηλο^ς ημιθανεις λιαν [μ]ογισ εξεποιησεν ημιν αναδεδωκω^ς. Κα-
 κης εκ δευτερο^ς διαπρασεως, και εξ αυτων ελαβεν ο αυτ[ο]ς ιλλ/ Σερηνος
 πεντε ονους και ιππον· και Βικτωρ ο μειζοτερος αυτ^ο τας εσθητας ημων
 αφειλατο και παντα τα σκευη ημων δεκατριων ονομ[α]των οντων,

- 10 και απητησεν με δυ^ο νομισματα τον αθλιον Ματα^{ιν} και δουλον υμων επιδι-
 φριον ιατρον. Και τινες εξ ημων τοτε προσηλθαν τω ειρημς ενδοξ̄/ δουκι.

PAGE II. — Ligne 2. Κομς pour κομετι. — Μεγαλοπρ̄ = μεγαλοπρεπεσ^τατω. — Λογι^ω :
 autre mode d'abréviation du superlatif (λογιωτατω). — Σχ^λ pour σχολαστικω. —
 Θηνει pour Θει, par iotacisme.

Ligne 3. Καθ ενιαυτον pour κατ ενιαυτον. Cf. καθ ετος, p. I, l. 16 et 17. — Αποτροφην :
 ligature du φ et de Γη.

Ligne 4. Ιλλ̄ = ιλλουστ^τρι^ο.

Ligne 5. Παγα^ρ̄ pour παγαρχω. — Βαζανοις : le ζ est une correction faite après coup
 sur un σ.

Ligne 6. υ^ο = νομισματα. — Εγκαθειρμενους, forme attique pour εγκατειρμενους. Cf. p. I,
 l. 6, σμικρομερω^ς. — Απητησας (sic) pour απαιτησας.

Ligne 7. Αντινο^ο, ajouté en marge après coup. — Ημων, εκλεκτων, ajoutés après coup.
 — ων και, avec accent; cf. plus haut, p. I, l. 19.

Ligne 9. Μειζοτερος, comparatif de μειζων, dont il existe de nombreux exemples à
 l'époque byzantine. Il désigne un employé du bureau d'un magistrat. — Αφειλατο :
 de l'aoriste αφειλαμην. Cf. εγενεαμην, constamment employé à la place de εγενεομην.

Ligne 10. Ματα^{ιν}, accusatif de Ματα^{ις}, pour Ματα^ι, qui signifie soldat en égyptien.

[67002]

Εκέλευσεν ημας ἀζημιῶς ἀπολυθῆναι· οὐκ' ἀπελυθῆμεν, ἀλλὰ ὡς προεφημεν
 εἰς τὴν φυλακὴν τῆς Ἀνταῖο μετ' ἐτεθῆμεν λαθραῖως καὶ βίαιως· καὶ ἐν-
 [τ]αχίᾳ γρ[αφ]ῆ·
 του δημοσίου εχομεν χειρι τε αὐτῷ του εἰρημ^ε, Μηνία παγαρχῷ καὶ χειρι του
 βικαριῷ των στρατιωτων Σκυθων καὶ των Μακεδονων, καὶ εὖς αρτι ουδε[ν]ημιν
 ἐξ αυτων ἀναδεδακεν, ουδε μιν κατελογισατο τῷ δημοσίῳ τῆς ημων κωμῆς
 Ἀφροδιτης. Καὶ μετὰ το ημας τὰ εἰρημ^ε ἑκατον δεκα ἐπὶ ἅ παρασχειν,
 ἀφηκεν ἐν τῇ φυλακῇ ἐπὶ ἀλλους τεσσαρας μηνιας, ἐφ' οἷς ὁλως εἰρηκαμεν ὡς
 ὑπο τον ὑπερφυεσῆστον πατρικιον εσμεν καὶ ἀνθρωποι αὐτῷ [τυ]ρχαιομεν
 καὶ τῷ
 15 Ψεῖο οἰκου. Καὶ πάντα τὰ κακῶς γεναμ^ε καθ' ημων παρὰ τῷ αὐτῷ Μηνία ἐπι-
 στάται Ἀφους ὁ νοταριος Λικιμιανῷ του μεγαλοπ^ρκομῆς καὶ διοικητῷ [ὑμ]ων·
 μεθ' ημων γαρ
 ἐσῆν ἐν τῇ φυλακῇ. Καὶ εὐχῆς ἐργον ημιν ἐσῆν νυκτος καὶ ημερας ἀξιώθηται
 τῆς κεχαρισμενης ὑμων παρουσιας, ὅπως ἐν ἀπολαυσει γενωμεθα των
 δικαίων
 ὑμων. Καὶ ἴδου νυν παλιν μετεβαλλεν τὰς διανοίας ὑμων· οὐ μελισηται γαρ
 αὐτὰ ἀνελθῆναι διαπορθῆσαι τὴν κωμὴν ἀλογῶς προφασει δημοσίων,
 καὶ εὐγνωμονῶς αἰ καὶ πληρωτικῶς παρεχουσιν οἱ ἀβλίοι κτητορες τὰ δημοσία
 αὐτων καθ' ἔτος, καὶ ἤδη διαχρναμενῶν οκτῶ παγαρχῶν μεχρι νυν
 τῆς Ἀνταῖο ουδεποτε ἐ[ν] ὑσέρισμῳ γεναμενοι των βασιλικῶν καὶ τῆς ἐμβολῆς,
 καὶ ταυτην ἐπειγμενῶς κατὰ τὸ ἔθος ημων αἰ σπῶδαιως ἐπειγομεθα
 20 καὶ τὴν ἐφετινὴν ἐμβολὴν ἐνηργουντες ἐμβαλλεσθαι, ζῆτει ἀνελθῆναι καὶ ἐμπο-
 δεῖζειν ταυτην καὶ δ[ε] [ἰ] ἀσκορπισαὶ τὰ συμπαῖτα εἰς ἀνατροπὴν τελείαν
 [·]. πειραμεν τὸ πεδιον
 τῆς αὐ[τ]ῆς κωμῆς· μεθ' οὗ μετὰ μοχθῷ πολλοῦ [τ]οῖαυτις πλημυρας γεναμ^ε,
 ἐφραξεν τὴν διωρυγὰ ημων περὶ τον καιρον τῆς των νε[ε]λ[ω]ων ὕδατων
 προσβάσεως καὶ ἀρδειας, [ε]ἰς ἀβροχίαν κατεστήσεν τὸ πεδιον. Καὶ ἐπὶ τῷ ἐν-
 δοξῆ παλιν ρεφερενδαριῷ, μεθ' οὗ αὐτος παγαρχος ἐλαβεν τὸ δημ[οσι]ον
 καὶ ἀλλὰ ἐπὶ τῷ
 διακοσῖα νομισματὰ, δε[δ]ωκῶς ημιν λογον ἐπὶ τῷ τῷ, εὐθεῶς τῶναντιον ἐφρον-
 τιζεν ἀνελθῶν μετὰ πολλῆς λησῆρικῆς τε καὶ παγαυικῆς καὶ [στ]ρατι[ωτ]ικῆς
 βοθη[ε] [as].

PLAGE II. — Ligne 11. Ἐνταγία γραφῆς = γραφεῖντα? Lecture douteuse.

Ligne 15. Γεναμ^ε = γενόμενα. — Κομῆς = κομέτος.

Ligne 18. Καθ' ἔτος; cf. plus haut, p. I, l. 16.

Ligne 20. Ἐφετινὴν = annuelle(?)^π. — Ἐνηργουντες pour ενεργουντες. — Ἐμβαλλεσθαι :
 le second λ est une addition faite après coup. — Ἐμποδεῖζειν pour ἐμποδίζειν.

επρατευσει την κωμ[η]ν διαπορθησας πλεον β[αρ]βαρων και εμπρησας φαναρα [67002]

^{οικηματα}
λαμπρα των αρχαιων κτητορων μεγαλων της κωμης, και επλακωσια ολο-
κοτή[να]

25 ελαβει εξ αφορμης του δημοσιῶ ανευ ειταγων, μηδεν εκ τῶτων ημιν καταλο-
γισαμενος, και κτηναφαιρεσει ημων εποισεν περι[σ]μ̄ εις δυο μην[ας],
οντων των

καρπων ὑπο διψαν̄ εως ὁ ανιμοφθορα τα γεννηματα γεγ[ο]νασιν. Και τον [ο]ικον̄
της εξ[ο]υσιας ὑ[μ]ων̄

PAGE III.

·β̄ τον δωρηθεντα τη ὕφθει ὕμων̄ εξουσια εις τον Θειον ο[ι]κον̄ εις χρειαν του
κατα καιρον αυτη[ς] διοικητου ἔπεχει[ν] αυ[ο]ν, τότεν οικητηριον εκάσει
μη αρχ[ε]θεις

τοις κακοις τουτοις μονοις Μηνας ο αυτος παγαρχος, αλλα και τας παρθενους
διεκορευσαν̄ οι συνεπομενοι αυτω εις βοθηειαν[.] αρωρων, και τας ασκ[ητρ]ιας
διελυσαν̄ εκπορθησαντες και ληλατησαντες την πασαν κωμην και την ταυτης
ενοριαν̄ ως επι των βαρβαρωθεντων τοπων. Και τους ταλ[αι]π[ω]ρους
ημας λεπτοκτητορας εξεδιωξεν, τοις δε ατακτοις και λησταρχοις αγραυλουσι
μηλονομιοις δεδωκως αδειαν̄ και τοις κακως βιῶσι επαυ[.]·ει.

5 τα συνηθη̄ πραξαι, ουκ' εφεισατο κατα Θεον των καμωντων ημων̄ αι εις την
των δημοσιων, βασιλικων και διαφορων βαρων̄ αδιαλειπῶς παρο[χ]ην̄,
μητε μην̄ αναμνησθεις της των γονεων̄ ημων̄ προτεραιας οφειω, κατα Θεον
ευπορωτερωσ̄ τότε εχονται τον βιον̄ και ευγνωμονωσ̄ και πηλ[ω]ρικ[ω]σ̄
παρεχονται τῶσ βασιλικουσ̄ αυτων̄ φορῶσ̄ ανελλιπωσ̄ ὑπο την πολιτικην̄ ταξιν̄
δια προσίαγματων̄ φοδερων̄ του δικαστηριῶ̄ απολυομενων̄ αυτοις
ἰδιαζοντωσ̄ εκ προνομιου εχονται κατα το αυτοπρακτον̄ σχημα, και ὑπο τον
Θειον̄ οικον̄ γεγοσων̄, ει και οτι εχονται ὕμασ̄ αληθεινουσ̄ προσίατασ̄ και
ενεργετα[ς]

^{επι της πρωτης ὕμων̄ ευαρχειας}
ελεημονιασ̄ διαλασοντωσ̄ αλλοτε τα καθ̄ ημασ̄ τῶσ̄ ταλαιπωρῶσ̄ ολουσ̄ ορφανῶσ̄,
ακόλουθωσ̄ τη ορωμενη̄ ημων̄ γυμνη̄ οφει μικρην̄ την ηλικικην̄ μάλλον

PAGE II. — *Ligne 24.* Επρατευσει; cf. plus bas *πραιδευω* (*praeda*) « ravager ».

Ligne 25. Κτηναφαιρεσει. Ce mot signifie sans doute « l'enlèvement des bestiaux », de *κτηνος* « le bétail ».

PAGE III. — *Ligne 1.* Τότεν. Le rédacteur de la supplique a pris *οικητηριον* pour un mot masculin, à moins qu'il n'y ait là une inadvertance entraînée par le voisinage du mot *οικος*.

Ligne 6. Οφει « situation ».

Ligne 7. Απολυομενων. Le λ a remplacé le ξ du mot *αποξυομενων*, qui avait été écrit d'abord. — Ανελλιπωσ̄ : iotacisme pour *ανελλιπωσ̄*.

Ligne 9. Μικρην̄ (*sic*) pour *μικραν̄*.

- [67002] 10 αγαγοντων, και απεριστατον μη εχοντας την αναγκαιαν τροφην. Ως μαρτυρα
καλουμεν τον δεσποτην Θν̄ εις τουτο, οτι ει τω χειμο[ν]ι δροξιμα και ολυρας
εσθιομεν, τω [δε]
Φερει τα αποκαθαραματα ητοι αποκοσκνηματα και καταστέλλματα της εμβολης
ημων πυρεσθιας εδομενοι, εφ̄ οτι μετα ταυτην ουδεν̄ παντελω̄ς ημιν
ὑπο
λελειπται. Μαλιστα δε τα ειρηνικα δικαια ανταναιρηθεντα αφ̄ ημων̄ προ πολ-
λοῡ πληθους̄ αμυθητῶ λησθρικων̄ εφοδων̄ επικειμενων̄ ημιν̄ νυκτ[ε]ρ[ια](?)
και ημεραια διατριβας̄ εχοντων̄ μετα των̄ αγραυλῶντων̄ μηλονομων̄ συνδεδυ-
μενων̄ τουτοις̄ πραιδενουσι και λυμαινουσι τα παντοια ημων̄ παραγ[μα]τα
εις βλαβην̄ του δημοσιῶ ^{λογου} και τελειαν̄ ημων̄ ανατροπην̄. Επῑ πλειον̄ γαρ̄ ὑστερη-
τοῡ αρτοῡ
θημεν̄ δια τουτους, και ουκ̄ ηδεω̄ς εχομεν̄ ετῑ ζησαι και ὑποσχειν̄ τας̄ αθεμι-
τους̄ τρο[σαντας](?)
- 15 ἀδεω̄ς τολμας, και παραξεις̄ ως̄ λυκων̄ και αρπαγων̄ αῑ παρατῶντων̄ ωμοφαγων̄
τροποις̄· το γαρ̄ ανθρωπινον̄ αιμᾱ εκχεουσιν̄ οῑ τοιῶτοῑ αυθαδεις̄ και ατρομοι,
αι[ο]ν̄
επῑ γην̄ ὑδωρ̄ εκχυση̄ τις̄ τολμηρωτατος̄ ματην̄. Καῑ ἴδοῡ τοινην̄, δεσποτα,
μετα τας̄ τηλικαυτας̄ μοχθηριας̄ τας̄ περῑ ημας, διολῶ̄ ηδεω̄ς καῑ προ[ο]θυμω̄ς
εμβα[λλεσ]θαι
την̄ αισιαν̄ ημων̄ εμβολην̄ εκ̄ πληρους̄. Αυτος̄ δε̄ ο̄ ειρημῆ̄ παραρχος̄ σπενδει
^{σπενδωμεν}
συναθροισαῑ βοηθειαν̄, καῑ ανελθειν̄ την̄ αθλιαν̄ καῑ πανερημον̄ γενεαμῆ̄
υπ̄ αυτο[υ]
ημων̄ κωμην̄, βουλομενος̄ εικαιω̄ς εκ̄ τοῡ συνολῶ̄ αυτην̄ εξαλειψαῑ καῑ εξολο-
θρευσαῑ αυτην̄ παντελω̄ς̄ προς̄ λυμην̄ των̄ βασιλικων̄ φορων̄ καῑ σκεδασμον̄
της̄ αισιας
ημων̄ εμβολης̄. Εγραψεν̄ γαρ̄ αυτω̄ ο̄ γραμματεῡς καῑ ο̄ διακομητης̄ τουτοῡ
χαριν̄, μῆ̄ ανελθειν̄ την̄ κωμην̄ ακαιρω̄ς καῑ διασῆρψαῑ την̄ εμβολην̄ ετοι-
μασμεην̄ καῑ εμβαλλομεην̄.
- 20 Ουκ̄ επαυσατο̄ μανιῶν̄ διολῶ̄· διαρπαξαῑ καῑ αθετησαῑ φησιν̄ την̄ παραρχιαν̄,
ην̄ εξεπορθησεν̄ αποτεθεικω̄ς τᾱ τῆτης̄ χρηματᾱ εις τᾱ Απᾱ Σενουβι[ο]†
Διο̄ παρακαλουμεν̄ γουυπετουιτες̄

PAGE III. — *Ligne 11.* Καταστέλλματα. Je ne crois pas possible de lire autrement, malgré l'apparence singulière du mot.

Ligne 13. Ημεραια (*sic*) pour ημεραιας.

Ligne 16. Ματην̄ = impunément, sans causer de dommage.

Ligne 20. Μανιῶν̄, avec un accent circonflexe. Cf. p. I, l. 19 et p. II, l. 7. — Τῆτης̄ pour ταυτης̄. Cf. p. I, l. 16 : ἄτουργων̄; et ici, l. 1, εχα^υσεν̄. — Απᾱ Σενουβιῶ. Il y a là une allusion à un fait que la requête n'a pas mentionné.

το διαβεβοημενον ὑψος ὑμων, ^{ἡσον} οπερ εωρακαμεν ως τον οψομενοι, και ενορχοντες [67002]
κατα της ὑμων ὑπερβαλλῶσης σωτηριας και της των ευτυχεσῆς και
ευκλεεσῆς ὑμων τεκνων προκοπης τε και ανα
Φαλλωσειω, ει παρασῆαιη προσῆαζαι τον μεν ειρημῆ παγαρχον αποπαυ[εσ]θαι
ημων θυμολεοντο[ο]φθορον : επειτα δε και τους αλιτηριῶς πλειω βαρβαρων
κακουργῶς και αρχιλησῆας μηλονομους
αναιρεθηναι συν ριζαις, οπως ευρωμεν ησυχως βιωμαι και των δημοσιων ως
εκπαλα[ι] προνοειν και ευπορειν και εισπραζαι αυτα ευκολως, οπως τουτῶ
τυχοντες τῶ μεγιστου εξ ὑμων αγαθῶ,
[εν]δελεχη αιων[ι]ως ε[υ]χην και προσθειαν ανατεινωμεν ὑπερ διαμονης ὑμων
και σωτηρ[ι]ας, αι πανειδοξοι τ[. . .]ς στρατηλ/ ὕψουεσῆς ὑπατοι παν-
ευφημῆ πατρικοι διασημῶ δουκεσ καθαρω̄ αυγουσῆαλ/ κυριο[ι]

25 αει της επαρχ[ειας] ·|· χ̄ε^{α'}

PAGE III. — *Ligne 21.* Ευτυχεσῆς pour ευτυχεσῆται, le pluriel étant indiqué par la répétition de la dernière consonne.

Ligne 22. Le texte porte deux points après θυμολεοντοφθορον. — Αρχιλησῆας : M. Wilcken propose cette lecture, dont le sens est plus satisfaisant que celui du mot αρχιλησῆας, que j'avais lu d'abord, mais qui n'est pas certaine.

Ligne 24. στρατηλ/ αυγουσῆαλ/ = στρατηλαται, αυγουσῆαλιοι. Cette dernière ligne semble une acclamation en l'honneur du duc (WILCKEN). — Διασημῶ, καθαρω̄ : pour διασημωτατοι, καθαρωτατοι.

Ligne 25. γε, ou . γε (ce que j'ai figuré par une croix est peut-être la trace d'une ou deux lettres). Je ne sais comment restituer ce dernier mot. Les lettres α et ω placées à côté de la croix, si c'en est une, sont sans doute une allusion aux paroles du Christ : « Je suis l'alpha et l'oméga ».

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40746 ; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité* : « Un procès administratif sous Justinien ». *Bull. de l'Institut français d'Arch. orient. du Caire*, t. VI, p. 75 ; compte rendu et corrections dans WILCKEN, *Arch. für Papyrusf.*, V, p. 283.

67003. Requête adressée au duc de Thébaidé Fl. Marianos par les moines du couvent des Apôtres Christophores appelé aussi *Pharaous*, au sujet d'un terrain de 6 aroures, que leur a légué une veuve, et dont un certain Ezéchiel leur conteste la propriété. — Long. o m. 300 mill., larg. o m. 495 mill. — Complet. — Antinoé (?).

Date : vers 522 (?).

Grosse cursive, droite, tout à fait analogue à celle du numéro précédent (première page), et sans doute de la même main.

[67003]

† χμγ //

† Φλαυία Τριαδία Μαριανώ Μιχαηλία Γαβρηλίου Κωνσταντίνω Θεοδωρῶ
Μαρτυρ[ι]ῶ Ἰουλιανῶ Ἀθανασίῳ τῷ ενδοξῷ[†] σίρατηλατῆ ἀπὸ ὑπατῶν καὶ
ὑψουστῶ πατρικίῳ

πραιφεκτου Ἰουστίνου δουκι καὶ αὐγουστάλιῳ τῆς Θηβαίων χωρᾶς το β^η
Δια τοῦ μ[εγ] ἀλοπρ[μ] μ[α] μίστιερὸς Δωροθεου † Δεισις καὶ ἰκεσία π^η τῶν ἀθλιῶν
εἰρημιτῶν μοναχῶ

5

† του ορους των χριστοφορων αποσίλων
καλουμ^ε Φαραῶτο[ε].

Πασα δικαιοσυνη καὶ δικαιοπραγεια τας προοδους προλαμπουσιν τῆς ὑμῶν
ενδοξῶ ὑψουστῶς.

καὶ πάντα τα ευαγῆ μονασήρια κ₃ του Θ^{ου} πανσεπ^ητα ευκτηρια ἐπι τῆς ὑμετε-
ρας αἰσίας

αγαλλωνται (sic) εὐαρχείας, εφ' ὅτι παν ἀδικον φευκτεον καὶ ἀπ^η τρεπίεον ἀπ^η
τότων ελάνεται

των εὐ[θ]ιστων φιλοπραγμονησαι καὶ πλεονεκτησαι τα εαυτων πραγματα
τυρανικως.

10 Καὶ ευχη τούτων καὶ τῶν ἐνοικουντῶν τῆ τούτων συνευλεσει (sic pour συν-
ελευσει) ἰκετηρια, καὶ πρεσβεία ὑπερ

ὑμῶν τῶν ευκλεσίτων μετὰ καὶ τῶν ενδοξῶ ὑμῶν τεκνῶν τῶν τῆς επαρχείας
πάσης κυριῶν

ου απεπανυεται προς τον παμβασιλεα Θ^{ου} ἀδιαλείπτως ἀναφερομενη, δια τον
οικτον ὑμῶν

καὶ οισί[ρ]ον εἰς παν ὅτι τούτοις συμβαλλομενοι καὶ περισπουδασίον Θ^{ου}
αγαθον εργον. Καὶ τότο

ακριβῶς ἐπιστάμενοι, προσπιπῶμεν τοῖς ευκλεεσι καὶ ἀνεπαφοῖς ὑμῶν ἰχνησι,
διδασκοιτες

15 το καθ ημας παραγμα ἐν τούτοις εχον † Διδασκωμει ουν το φιλανθρωπον
ὑψος ὑμῶν ὡς

Ligne 2. Ενδοξῷ[†] pour ενδοξοτατος. — ὑψουστῶς = υπερψουστῶτος, etc.

Ligne 4. Μοναχῶ : la barre sur l'ω remplace quelquefois le η du génitif pluriel
(cf. n° 67055 verso. vers 15 : ἀρεταῶ).

Ligne 5. Καλουμ^ε = καλουμενου.

Ligne 7. Κ₃ = και. — Θ^{ου} pour Θεου.

Ligne 9. Φιλοπραγμονησαι καὶ πλεονεκτησαι : est-ce un emploi fautif de l'actif à la
place du passif? (Cf. n° 67004, l. 5, un emploi de φιλοπραγμονειν au passif.) —
Τυρανικως pour τυρανικως. Les fautes d'orthographe (sauf celles que causent l'iotac-
isme) sont rares dans ces requêtes. Cf. pourtant l. 16, σννημενας.

Ligne 11. Ευκλεσίτων pour ευκλεεσίτων. Cf. ελείνισαταν (n° 67002, en-tête, l. 2).

ὀλιγὰς ἀρουράς, εἰς ἐξ̄ και μοιῶν, σποριμῆς γῆς, συννημμεῖας τοῖς ἡμετέροις [67003]
 γῆδοις ἠτοῖ τὸ ἀγῖο
 τὸπὸ τῆς διακομίας, ἐδωρησατο ἡμῖν κατ' ἐγγραφῶν δωρεάν μῆ τις γυνὴ χηρὰ,
 ἠτις ἐλαχεν
 ταύτας κατὰ προκομῶν τοῦ αὐτῆς ἀνδρὸς τότε περιοντός. Ἐπειτα δὲ κακεῖνὸ
 αὐτῆς προτελευτήσαντῶ,
 τοῖς ἐξ̄ αὐτῆς τεκνίοις ἀμὰ ταυτῆ προκαταλειψάντος, ὑσπερον δὲ και τῶν
 εἰρημειῶν τεκνῶν μετὰ τῶν
 20 πᾶτερα τελευτήσαντων θανόντα, και ὠσαυτως ἀπολείποντων τῆ μητρὶ αὐτῶν
 τῆ ἀρτίως προ ἰκανῶ χρονῶ
 δωρησαμένης ἡμῖν τὰ γῆδια, εἰς προσφορᾶν και ἀγαπῆν, ὑπερ ἰλασμῶ ψυχῆς
 αὐτῆς και τῶν τεκνῶν μετὰ
 και τῶ αὐτῶν πατρός· ὅπερ πρεσβεῖοι προσδοκίας και ἐλπίδος ἀποθανόντων
 ἐστί τῶτο. Κς οὐκ' ἴσμεν ποθεν
 ἐπεξῆλθεν ἡμᾶς Ἰζεκιήλ τις τυχεῶν κούρευς και συκοφαντῆς και ποιηρῆς,
 βουλομένης ταύτας ἀποσπασθᾶν
 ἀφ ἡμῶν ἀδικῶς, μῆ ἐχῶν παντοῖαν μετουσίαν μετὰ τῶν κυριῶν τῶ πραγμά-
 τος· ὅθεν παρακαλοῦμεν τὸ νῦος ὑμῶν, ἐνορκούντες
 25 κατὰ τῆς ἀ[γι]ᾶς Τριάδος εἰ παρασῆται προστάξαι τῶ παγαρχῆ τῆς Λιταῖῶ
 και τῶ τοποτηρητῆ ταυτῆς ἀφ ἡμῶν αὐτῶν ἀποτρεψᾶν, δεσπ̄ς ὑ̄φ̄ουεσ̄ς̄)

Suscription au verso :

† Δεῖσις και ἰ̄ κείσια τῶν ὑμετέρῶ
 ἐλεει δούλων

Ligne 16. Συννημμεῖας pour συννημμεῖας.

Ligne 17. Κατ' ἐγγραφῶν : apostrophe dans le ms.

Ligne 19. Τῶν : le scribe avait écrit τῶ en premier lieu. Le ν a été ajouté après coup, mais on a laissé sur Γο la barre qui indiquait la diphthongue ου.

Ligne 21. Δωρησαμένης : lapsus pour δωρησαμένη.

Ligne 22. Ὅπερ : lecture douteuse. L'ο affecte une forme singulière, les deux moitiés de la circonférence ne se raccordent pas entre elles. — Οὐκ' : apostrophe dans le ms. Cf. n° 67004, l. 5.

Ligne 25. Δεσπ̄ς ὑ̄φ̄ουεσ̄ς̄ : δεσποται υπερφουεσῆται (cf. l'emploi du pluriel aux n° 67002, p. III, l. 24; 67004, l. 21, etc.).

Suscription. Ἐλεει = ἐλεεινῶτατων.

- κατα[γ]ομενος ^{πρω} [βασι]λεως, και μηδεμιαν εκπ[λ]ηξιν των νομων καρτου- [67004]
 μενος, μητε ανθρωπων φειδομενος κατα φοβον Θεου. Ουκ ωκησηεν γαρ ο
 τοι[σ]τος ματαιος και ολισθηρος και [.]
 πονηρον απεργα[ξ]εσθαι] εαυτω βιον τε και εργαση[ρ]ιον, και το μεμνημενον
 . . . χριστιανικον αβε[τ]ησαι σεβας και Ξρησκος, και δαιμοσι και ξοανois
 αφιερωσαι σ[η]κους, αντιπολεμον εαυτον δε[εικνυμενος(?)]
]
 σκανδαλα ποιησ[αμενο]ς εν τω αυ[το]ν τα ιερα τοis βαρβαροις ητι βλεμυσι
 διακαινισασθαι, μεθ ο καιπερ εκεινοι τον αιδιον επιγινωσκειν Θεον υπεσ[τρ]-
 φοντο, των εξουδενωσεως ειδω[λων(?)]]
 10 ωμοφαγων ο τοιου[τος] . . . εις . ω[. .] εν[ο]ς εθελξεν συ[ν]ομοιωματα κ[ακ?]ων,
 και [ε]πρατευσαν η[μ]ας παν[τ]ελως και αρ[ικ]ητος τας ημ[ετ]ερα[ς] εξε-
 πορθησεν οικιας, λεηλατησας τα παντοια [η]μων παραματ[α]
]
 τεκνα πλεον βαρβ[αρ] ταις [κ]ακως δια[πρ]αξαμ[εν]ος συνομονο[ια]ν τοis
 [ειρ]ημ[ε] , βαρβαρο[ις], και α[. .] αν[] παρατω[ν] εν απασι κεχρη[μ]ενο[ις]
 κακο[ις] αυτον[ο]μ[ι]α[ς] τροπω καθ [ι]ερ[ω]σοαμ τας δαμαλι[ς]
]
 εις τα ειδωλα ο τοιου[τος] . . . ερηγ[ε]ν τω[. .] εξειργασατ[ο] . . . η κα[τα(?)] βαρβαροις
 γεναμ[εν]ος και [ε]θ' οis εξητει αυ[τ]ων το[τ]ε Κολλοθος [ο λα]μ[πρ]ο/ ε[μ]-
 φανει [. .] πρω[ς] αυτο[ν] δια τη[ν] τ[ο] πα[ρ] αυτο[ν] κτισθ[εν]τος [επ]ιτιμιαν
^{παμ}
 μιαρ[αν] τ[ο] [.]
 συνηθροισεν πολλο[υ]ς . . . τ[ο]ς παμ[. .] τομειν[ο]ς [. .] ω επο[ι]ησεν μ[ε]τα
 την [πο]ρθησι[ν] των οικημα[τω]ν ημω[ν] και τη[ν] εκ[ειν]ων διαρπαγην,
 [κ]ατε[τρ]εψεν τα πλει[σ]τα μ[εν(?)] αυτων και [. .] α[. .] ερησεν
 οικημ[ε] α[τα]]
 ημιν και νηπιων τε[κνων] . . . καλ[. . .] . . . εν ει[. .] εν υ[μ]ιν ο ωμοφαγος
 ο [εκ]εινος [και(?)] μιξοβαρβαρο[ς] και μιξ[ε]λ[λη]ν, απονωτ[ω]ν η[μω]ν και
 παρων[των] εντα[υθ]α επι [τη]σδε [τη]ς πολεως Αν[τι]νο[ου], δημοσιας
 χρ[ειας] εν[ε]κεν(?)]
 15 αυτονομων απητ[η]σεν? ε[] αυτω οικ[ει]ωσαμενος μετ[α] της επομενης αυτω τ[ων]

Ligne 7. Πρω βασιλεως : restitution douteuse. — Καρτουμενος = κρατουμενος.

Ligne 8. Un mot semble avoir été effacé avant χριστιανικον. — Σηκους : très douteux.

Ligne 9. Ητι : iotacisme pour ητοι.

Ligne 10. Εθελξεν : très douteux.

Ligne 11. Ϊερωσοαμ. Cf. un autre souvenir biblique au n° 67002, p. 1, l. 18.

Ligne 12. Les lacunes étant, à partir de cet endroit, très considérables, je ne prétends nullement restituer un texte certain. — Λαμπρ[ο] = λαμπροτατος.

[67004]

ατακτων συνοδο[υ, κατ]’εδαπανωσαν (sic) εις εα[υτ]’ος αφοβως [κ]αι τα
σ[υν]τελικά α[υτ]’ων χ[ρυσ]ια(?) αν[. . . .] της εν απηλ[ιωτη(?)η][. . .
.]

[. . .]εινοντα, προς λυ[μην] τῶ δ[η]μοσιῶ λογῶ και τελει[αν ημ]ων ανατροπην·
εξω [η κ]αι προσπορισας βαρ[βαροις] εθνεσι δωρα κ[αι λ]ατισματα, συν-
θρ[ησκ]ευων τοις τοιουτ[οις] ο βεβηλος και πα[αρ]θενο[φθορος]

[.]

δευρο ὑπο συλλ[αβ] τῶ αὐτῶ και ἰδικην ε[γγον(?)η]ν καταμοιχευσας
[αυθ]αδεωσ· και προσε[.] τα ἱερα σικνια χ[. . . .]ας χρυσα εις
κλα[. . . .]αβρας βαρβαρω[ν . . .]χειρων και αυτο[ς, μ]εταποιησαμ[ενος(?)]
[.]

ει οιον τε εσι δι . . . ε[ν]ορκ[ου]μ[εν] την ὑπερβυη ὑ[μω]ν ευκλειαν τα παν-
δειν[α τῶτῶ τ]ῶ ατοπωτατου κ[. . . .]ωσ εχοντος της [. . . .] ο τῶ αὐτῶ
ονο[ματος], ατινα χαρτης [ου χωρ]ει ουτε γλωσ[ση] εκφρασαι [.

[.]

ανασταληναι και [παντε]λως αναιρεθηναι πλ[. . .] . . . απινῶ ευκαταγω[. . . .]εν-
νυσθαι ωσ[ε] το μνημ[ο]συνον τῶτῶ κ[ατα ρι]ζης πωποτ[ε] εεξωθ(?)ηναι, οπως
ε[υρωμ]εν ευκολω[ς βιω]ναι οιοι [.]

20 τα ἴδια τῶ δημοσιῶ [. . .] εἰς ὑπερετησαι τη τῶ[των] εισ[φορα] κατα το ε[θ]ο[ς]
και ευρωμειν ησ[υχως] διατριψαι, προσ[κ]υνομη[νοι] αδιαλειπ[τως] τῶ αγαθῶ
κ[υριῶ] ε[ποπ]ή Θεω ὑ [σωτη]ριας και δ[ια]μοιης

[.]

ὑπερβυεσι² και [ευκλ]εεσι³ σ[ρ]ατηλ/ ὑπατοι [πα]τρικιοι δουκεσ αυ[ο]υ-
σ[α]λιοι κυριοι :^{aw} †[†]†

Ligne 17. Σικνια : pour σιγνα, les saintes images(?).

Ligne 19. Βιωναι : restitution d'après le n° 67002, p. III, l. 23.

Ligne 20. Lire εἰς ὑπερητησαι. — ^π : abréviation de υπερ. — La lacune contient en substance : υμων και των υμετερων τεκνων.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40748.

67005. Requête adressée au duc de Thébaïde Fl. Marianos par la veuve Sophia.

Son premier mari est mort en lui laissant un enfant en bas âge, et elle a été injustement dépouillée de ce qu'il lui avait reconnu. S'étant mariée une seconde fois, un certain Senouthès a fait périr son nouvel époux, et s'est livré à des violences contre elle. Enfin, un nommé Jérémie, βροθός du village d'Aphroditò, s'est emparé de son enfant et refuse de le lui rendre. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 740 mill. — Antinoé(?).

Même écriture que les requêtes précédentes. Une lacune d'une quinzaine de lettres après le début de chaque ligne; très endommagé par les insectes.

- [χμ]γ
- 1 Φλα[υῖ]ω Τρι[αδία Μαρνανω] Μ[ι]χαλιω Γαβριλιω Κωνσταντινω [Θ]εοδωρω
 Μ[αρ]τυριω Ιου[λια]νω Αθανασιω τω
- 2 ενδοξ[ο]ς] στρατ[ηλ] απο υπατω]ν κ[αι υ̅]θυσεσ², πατρικιω παριφεκτου Ιου-
 στιν[ο]υ δουκι και [α]υγουσταλιω της Θηβαιων επαρ^χ το β̅||
- 3 † Δεισ[ις] και ικεσια παρ εμου της
 ελεειν[ο]τατης ορφανικης δουλης Σοφιας, ορμωμενης απο
- 4 Αφροδιτης της πανταθλιας καιμης του
 Ανταιοπ[ολι]τῶ νομῶ †
- 5 † Η Ξει[α] παρονοι]α κ[αι οι] φιλοχριστοι] δεσ[π]ο[τ]ραι των σ[κ]η[?]π[ι]ρων την
 υμετεραν ευκληη υ̅φουϊαν εθεσπιζαν αρχειν την τε την πανταθλιαν Θηβαιω[ν]
 [χωρα]ν [.] σ̅ . . υ [.] . . . [τ]ου̅ς κατ ε[μ]ε ηδικημεν[ο]υ̅ς
 ευτελεστερους και αθλ[ι]ου̅ς, ως ικανην ουσαν και μισπονηρον
 [την υμετεραν(?)] φιλ[ο]π[ι]ω[χ]ον υπερφουϊαν και τ[ῶ]το αυτο α[κ]ριβως επι-
 σ[τ]α[μ]ενη, [κ]αι πευσασα το ευωδε[ς] και πανευφημον υ̅μων δικαιοπραγες
 προσλημα,
 [παρα] π[ο]δ[α] τ[ω]ν αν[ε]παφω̅ν κ̅ ευκλεστατω]ν υ̅μων[ν] ι̅χνων κυλιηδ[ου]-
 με[ν]η]η[κ]ον, βουλομενη και αυτη την υ̅μετεραν ευτυχησαι δικαιοσυνην, οιον
 [.] σ̅σι τα[υ]την [.] εν τω κ[α]τ ε[μ]ε
 παραμ[α]τι τ[ο]ιουτον εχοντι τ[ο]ν τροπον [†] Διδασκω [δ]ε το παντιμον
 υ̅φος υ̅μων ως
- 10 [τυρ(?)]ανικως τον [. τ]η των γ[α]μων αρμοια εκ-
 δοτος εγ[ε]ναμην μετα γνωμης των εμων ^{Ξειων}περιοντων, και παιδοποιησασα
 [απο(?)] του ευμοιρου αν[δ]ρος τεκ[ν]ον [αρ]ρεινικον πε[ν]τα-
 [ετ]ηρον(?), του βιω̅ υπαναχωρησαντος τῶτῶ, κατελειπεν αυτο μοι Ξηλα-
 ζομεν[η]
 [.] ε̅μ . . [απ]^ο μ[ο]χθῶ [.] δ[ε]δωκ[εν] ο τῶτῶ

Ligne 2. Επαρ^χ = επαρχιας.

Ligne 5. Σκηπ[ι]ρων : douteux, mais il reste des traces du κ et de Γη. — Εθεσπιζαν :
 pour εθεσπισαν. — Την τε : pour τηνδε.

Ligne 7. Πευσασα (encore l'aoriste premier) : pour πυθομενη.

Ligne 8. Restitution d'après la requête des gens d'Aphrodité : οθεν ασκως προκυλιη-
 δουμενοι ηκαμεν παρα ποδα των ανεπαφω̅ν υ̅μων ι̅χνων (l. 8-g de la première page).

Ligne 10. Τυρανικως (?) avec un seul ν se rencontre au n° 67003, l. 9. — Εκδοτος
 εγεναμην « j'ai été donnée en mariage ».

Ligne 11. Πενταετηρον : au bout de cinq ans? — Κατελειπεν : iotacisme pour κατελιπεν.

Ligne 12. La lacune doit se combler à peu près de cette manière : εστερηθην παντων,
 οσα δεδωκεν, etc. . . « j'ai été dépouillée de tout ce que mon mari m'avait donné de
 son vivant, en qualité de *donatio antemptualis*, par l'injustice des », etc.

- [67005]
- πατηρ περ[ι]ων κατα προ γαμῶ δαιρειν, απο βιας των ^{δη]μ[ο]σιων} [πρ]ακτορων της
 κωμης και των
 14 [αδε]λφω[ν] τῷ α[υ]τῷ Θα[νοντος] εμου ανδρος(?) . . .] απετ[α]ξαμην αυτοις,
 συλλ[α]ξῶσα το ει[ρ]ημῆ μου ^{μονον} ὄρφανον παιδιον απερισι[τ]ατων. Ὑστερον δε
 δια τότε εγκακηθ[ε]ισα]
- [.] αρ[.] ωσ . . ομ[ι]λησα, και ολιγῶ
 χρονῶ διαγεναμενῶ παιδων μετ αυτου απωθεν, κατεσχειν τις αυτον ^{τον εμον ανδρα} Σεινουθης
 ονοματι
- 15 [.] ομ[ι]α(?) εὑπαρχ[.] απο της Παν]ος πολεως ορμωμενος, ὑπερ
 εγγυης γεναμς [π]αρα τῷ εμῷ ανδρος ὑπερ Ἰερημ[ι]ῶ τινος της κωμης βοηθῶ
 ακουομενο[ς]
- [.] τῷ [. .] θαλμῶ κ[α]ι σ]ιν Ξανασιμ[ο]ις [π]εριβαλων
 ο ειρημς τιμωρητης [Σ]ενῶθης ανειλετο αυτον· εκ δευ[τ]ερῶ δε κατα μηχα-
 νοπανουργιας τροπ[ο]ν
- [. . . .] σε[τ]ην] εμην [χ]ηρ[αι]οτητα και την ελε]υθεριαν δ[ι]αφθειραι και ασχη-
 μονησαι την [ε]μην ευγενειαν, [μ]η βουληθεισαν δε εξακολουθησαι τω
 αυτῷ πεισματι [κ]αι
- [τ]η ακολαστῶ ηδο[ν]η, παρε[βα]λεν(?) με εν τη] ιδικη αυτ[ῶ] Φυλακη, παρα-
 σκευασας ημερον εμε βακλισθησαι και πελματισθησαι και κρεμασθησαι
 αγριως
- εις [. .] οφον επι π[ε]ντε μηνας[.] Φυ]λακ[η]ς. Εκελευσεν ο δεσπς μου
 ο λαμπρ/ κυριος Κολλουθος ο καγκελλαριος κς παγαρχης απολυθησαι με·
 ουκ απελυθην
- 20 παρα του ειρη[μ]ς παμ[μ]ιαρου(?) Σεινουθιο]υ, ὕσ[τ]ερον δε αυτου απερχο-
 μενου εις την Πανος, μεθ ο εμε εταμειυσεν και εναφη[κ]εν μῶ τα κτηματα
 αγεωρῶ^{τα},

Ligne 13. Απεταξαμην αυτοις : j'y ai renoncé (aux biens que m'avait attribués mon mari).

Ligne 14. Ομιλησα : pour ωμιλησα « j'ai contracté un nouveau mariage ».

Ligne 15. Πανος πολεως : restitution certaine, voir plus bas l. 20. — Γεναμς = γεναμενης.

Ligne 16. Μηχανοπανουργιας : mot forgé = « fourberie ».

Ligne 17. Πεισματι : iotacisme pour πεισματι.

Ligne 18. Τη ακολαστῶ ηδονη : sur cette expression, cf. n° 67090, verso, l. 46. —

Παρε . . . La lacune est de dix lettres environ. — Ημερον : pour ημεραν(?). — Βακλι-
 ζειν : donner la bastonnade (*baculum*). — Πελματιζειν : frapper à coups de pied
 ou de sandales(?).

Ligne 19. Ο λαμπρ/ = ο λαμπροτατος. — Κς : pour και.

Ligne 20. Η Πανος = Panopolis (cf. ΗΙΕΡ., *Syn.*, 731, 5 : Πάννος; GEORG. CYP., 769, Πανός).

μη έχουσα επι[ελε]την (?) [. . .] και αν[.]ος μὲ ἐξεδίωξεν, πα- [67005]
 ρεβαλεν με τω παρορηθεντι κα[κ]οξουλω [Ἰ]ερημμα τω την πα[σ]αν ανα-
 τρεψαντι κωμην
 βοηθω · εμεινεν [κ(?)]αι αυτ[ος(?)] δι(?)πλωματι εξ εκεινῶ
 παραθεσεως · και μηδεν κληρονομησασα και τῶ πρωτῶ και του δευτεροῦ
 ανδρος μητε μην
 χρεωσίουσα ὑπ[ο] των ι[.]ν παντελως και ουτως πα-
 [ρ]αδεδακεν την εμην χηραι[ο]τητα μετα του ο[ρ]φανικου μὲ παιδιῶ τοις
 Μακεδοσι στρατιωταις.
 [Κ]ακεινω[ν] μαθο[ν]των τη[ν] εξ, ωστε τυχις απελυσα[ν]
 με[ν] · το δε παιδι[ε]ον μ[ο]υ πα[ρ]εκερ[α]τησε[ν] ο κακιστος Ἰερημιας, αφηκ[ε]ν
 αυτο εκτος τῶ εμῶ Σηλασματῶ,
 25 ταπεινω[ν] αυτο δι[ο]λῶ μεχρ[ε]ι απε[.] πι[σ]ματα α[ν]τ[ου(?)]
 ο[ν] κ' εποιησ[. . . Δι]ο παρακ[α]λω εν[ο]ρκι[ζ]ουσα το υψος[ὑ]μων κατα του
 αει[α]ου] Θυ Σωτηρος και της σωτηριας ὑμων και των
 [ευκλεεσ]ατ[ς] τεκν[ων] [. .] ατ[.] υτο
 [.]σα[. . .] αυτ[. .]θατοι[. .]ει πα[ρ]αστ[α]ση ικανως παρ[ο]σταξαι
 [ε]μ[ε] εν απασι εκδικηθηναι κ[ι] το ορφανον
 [μου παιδιον]
]ος Φυλαξη ὑμας
 επι μηκ[ε]σ[ι]ον χρονον, δεσπ^ο
 [. ?] ενδοξ[ε]ς [ὑ]φουε[σ]τ[ς] [στ]ρατηλ/δουξ (?) αγουστ[α]λαιοι (sic) πατριχοι
 κυριοι της επαρχ[ι]α

Au verso, la suscription suivante :

† Φλαυῖα Μαρνανω Μιχαηλια Γαβρηηλια Σεργιω Βαχω Ναρση
 Κωνινι Αναστασιω Δομνινω Θεοδωρω Καλλινηκω τω ᾧ
 Φυεστ[ς] [κ]ομετι των καθοσ[ι]ωμεν[ς] δομεστ[ς] δουκι ς αυγοστ[α]λιω]
 Θηβαιων [χωρας ου επαρχιας].

Ligne 23. Le détachement des Macédoniens est déjà signalé au n° 67002, p. II, l. 12.

Ligne 28. Δουξ au singulier; αγουστ[α]λαιοι (sic) et κυριοι au pluriel. — Les deux lignes 27 et 28, surtout cette dernière, en petite écriture pressée, ne commencent sans doute pas au même alignement que les précédentes, et doivent par conséquent être plus courtes.

Suscription. Les noms diffèrent sensiblement de ceux que donne l'en-tête du papyrus.

Ligne 1. Βαχω (sic) pour Βαχχω.

Ligne 3. Δομεστ[ς] = δομεστικων. — Δουκι ς = δουκι και.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40749.

67006. Requête adressée par la veuve Marie, du village de *Sabbis* dans le nome Théodosiopolite, au duc de Thébaidé. (L'espace réservé pour l'en-tête n'a pas été rempli (*).) Les magistrats de la *κώμη* veulent lui imposer des corvées dont elle se prétend exempte. — Long. 0 m. 320 mill., larg. 1 m. 220 mill. — Antinoé (?).

Même écriture qu'au n° 67002, p. 1. Le début des lignes, à gauche, fait défaut.

Au verso, long fragment d'un contrat de mariage, en un grec barbare défiguré par une abondance insolite de fautes d'orthographe. Écriture assez soignée, mais maladroite (tout à fait négligée à partir de la ligne 101), sorte d'onziale grossière mêlée de quelques ligatures cursives. Ce verso est fortement usé par frottement.

† Δεισ[ις κ]αι ἰκεσι[α] π^α / Μαρίας απο κωμη[ς
Σ]αββέως του Θεοδοσιουπολιτου νομου.

[Ευεργετημ]α μεγαλ[ο]ν ^{οις}πρω[ο]κειται ^{αλογο}παση(ς) της αδικη[σ]τεως η της ὑμετερας
^{εκδικια} ενδ[ο]ξ, υπερβυίας αδικου [κ]αι υπερ παντ(ω)ν κατ[α τ]η αβλια χηρα και
τρεφουσα πολ[λ]ους ορφανους αφηλικους υἱους και μηδεπο[τ]ε π . . λθ . .
κ[α]τα σπορα[ν] π[υ]ρων

[.]ηθην μητε [α]πο γονεων και προγον[ω]ν ^{μου} τουτο το εμφυτον
εχο[υ]σα, και ουτως επεξηλθαι μοι βιαιως οι πρωτευοντες της εμης κωμης
Σαββέως, βουλομενοι επις[α]λειν τη εμη χηραι οτ[η] τι ω[.] ουτ[. .] σ[τ]ρεθ. μεν
. . ω . . ω απορω

[.]μετα των εμων ορφανων ^{μου} τεκνων τω[ν] και δεομενων την αν[α]γ-
καιαν τροφην, απολογησασθαι υπερ τουτων μη σπειρομενων δημοσια και
παντα βαρ[υ]οθεν παρακαλω το υψ[ος] υμ[ων] φ[ι]λ[α]νθρωπων

5 [ει παρασ[τα]μ[η]ν] ^{το εθος}προσ[τα]ξι μη παρασυνηθως των ε[μ]ων γονεων και της
[π]αντοιας μου γενεας ^{με}ελκεσθαι εις τοιουτο γεωργικον λειτουργημα και
^{δολιας}φροντισμα ου απειρωσ εχω και αδ[υ]να[τ]ως εχω το μ[ε]ρ[ος] . . . θηναι

Ligne 2. . . ημ]α : cf. n° 67008, l. 7. — Πασης της αδικησεως : corrigé en *παση*
(= *πασι*) *τοις* αδικημενοις (pour αδικουμενοις ou ηδικημενοις). — Ενδοξ = ενδοξου.

— Αλογο : le mot *παντων* a été corrigé en *παντα λογον*.

Ligne 3. Σαββέως : la barre horizontale sur les deux β indique seulement que le mot est un nom propre. Le premier β semble avoir été corrigé en σ.

Ligne 4. Βαροι : iotacisme, corrigé en βαρη.

(*) L'écriture étant toujours identique à celle des pièces précédentes, il est assez probable que celle-ci encore émane du même scribe et est adressée au même duc Fl. Marianos.

[.] πορω του αλια[σ]ίου, ἵνα μη και ευρω κα[τα]θεσθαι γηδια, οπ[ω]ς [67006]
 τουτου τυχουσα του ευεργετηματος ευχαριστηριους ευχας και ὑμνειν ανα-
 πεμφω τω πα[γ]κτισω Θεω και [σ]ωτ[η]ρι ως κ. δεσι μόνος^{ους}
 Χω [?]υπ[ε]ρ δι[α]μονης
 [. . . του φι]λανθρωπου [ὑ]ψος κα[ι] των γλυκυτατων (ἡ)μων τεκνιων δια
 παντος, δεσποτα †

Au bas de la feuille : † Δ[ε]ησις και ἰκε[σ]ια παρα Μαρίας (écriture plus petite et penchée en avant, mais de la même main).

Ligne 6. Τυχουσα : corrigé sur τυchon précédemment écrit. — Ὑμνειν : corrigé en ὑμνους. — Παγκτισω : lapsus pour παγκτισω, créateur de toutes choses(?).

Ligne 7. Ημων : η barré et corrigé en υ.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40750.

VERSO.

[μ]ακαριωτατης αυτου γαμετης αμε . . . οισ . . . και επιοργιας (?) της μ

 . . . θομενης τουτω τω προικ[ω]ω, α[π]α[ν]τες απο της Λυ[κοπ]ολιτων, αλλι-
 λους ομολο[γ]ουσιν
ς υποτεταγμενα χειρ . . . ποτ

νον εν
 5 μια γενομεν

 αυτα πατηρ Βικ[το]ρος ιατρος προγ[ε]γραμμι τ[ω] προιριμενω [ε]υλ[α]βε-
 σ[τ]α[τ]ω Ιωαν[ν]η
 περι της κοσμοτατης αυτου θυγατρ[ος] Βικτωρηνης (?) παρθενου, εξετον
 αυτον ταυτην
ι προς νομμον γαμον, και ταυτην εμνησευσατω υπε[ρ] τῷ
 αυτου υἱῷ [Α]φ[ου]τος,
 . . . της μνησιας κατα νομους συστασης και χιρολαξι[σ]ι(?) τ[ε]ε(?) συν-
 τ[α]χθε[ν]τος μεταξυ αυτον]

Ligne 6. Βικτορος : pour Βικτωρ. — Προιριμενω : pour προειρημενω.

Ligne 7. Εξετον αυτον : pour εξαιτων αυτων (?) « leur demandant leur fille ».

Ligne 8. Εμνησευσατω : pour εμνησευσατο.

Ligne 9. Χιρολαξιον = prise de possession (?) (cf. plus bas, l. 10). — Μεταξυ αυτον : pour αυτων.

- [67006] 10 [α]μφοτερον, και αρραξονος επιδοθεντος εν ωτο χειρωλαβειω πεφανε τω . . .
 ατε ετνα τα τρ. ρι. . ναια π[ραγ]ματα τα συνταχθ[ε]ν[τα υ]πο [αυ]των αμ-
 φωτερον διδ[οσθαι] (?)
 [α]υτο[ι]ς εν τω κερας(?) του γαμων νυν ουν τ[η] προνηα του Κριτλονος
 ετοξε. . . . [νυ]μφ
 [ι]ος(?) τους σταγμους επιτελεσαι και εγραφοι προιγωνων θεσθαι μεταξύ
 αυτων αμφωτερων
 κατα την τον νομον ταξιν. Ηγαγετ ο προειρημενος θαυμασιωτατος Βικτωρ
 τω προιριμεν[ω]
 15 υπεξουσιω αυτου νίω Αφουτι τω θαυμασιωτατω νυμφιω την προιριμεν.
 τοτης, πατρος
 Ιωαννου του ευλαδεσλατου δι[α]κονου, προς γαμον και βιου γαινωιαν και
 παι[δ]. . . .
 παρα το γησιων επισ . . . κα
 . . μ. ησ προς
 θαυμασιωτα[τ]ος Βικτωρ [ιατ]ρος πα[τ]ηρ (?) [του θ]αυμ[ασιω]-
 τα[το]ν νυμφιου Αφου
 τος και επισίλατο δι[δ]οναι λογ[ω] προ γα[μ]ου [δ]ωρεας παντα τα κατα-
 λειθθεν[τα]
 20 [παρα] της μακαριωτατης Άλι[ας], [γαμε]της μ[εν] του προειρειμ[ειου]
 Βικ[τω]ρο[ς]
 [ιατρο]ν, μητρος δε του αυτου νυμφ[ιου], κινητα [τε και ακιν]η[τα] και αυτο
 κιν[η]τα
 [πραγμ]ατα λο

 . π . . [ε]ιληφεν εργω παρα του προειρειμ[ειου]

Ligne 10. Αρραξονος : pour αρραξωνος, dédit. — Lire επιδοθεντος. — Εν ωτο = εν αυτω(?). — Πεφανε : pour πεφηνε(?).

Ligne 11. Ετνα : pour εδνα. — Lire αμφοτερων.

Ligne 12. Κερας : pour γερας (cf. l. 34)? — Προνηα (douteux) : pour προνοια. — Κριτλονος : pour Κρειτλονος, le Tout-Puissant (Dieu). — Ετοξε : pour εδοξε.

Ligne 13. Σταγμους :? — Εγραφοι προιγωνων = εγγραφοι προικωνων.

Ligne 14. Τον νομον : lire των νομων. — Ταξιν pour ταξιν. — Προιριμενω = προειρημενω.

Ligne 15. Υπεξουσιω : alieni juris; c'est parce que le fiancé est mineur que son père Victor a dans ce contrat le principal rôle. — Τοτης : pour ταυτην(?). La dernière lettre du mot précédent est illisible; il faut en tout cas corriger en προειρημενην.

Ligne 16. Γαινωιαν = κοινωιαν.

Ligne 19. Επισίλατο : pour επεσίλατο.

Ligne 20. Restitution douteuse : le s de γαμετης ressemble plutôt à un o.

- Βικτωρος και οργον . . . ον διδ[ο]ν[α]ι υ . . . αυτω απεκρεψεν εκ της [67006]
 μητρ[ο]
 25 ας του [αυτου νυμ]φ[ιου] ιδ. ογε. υτον εδαπανησεν ουδε εις
 εδερα
 [. τ]ουτ εστιν χρυσου νομισματιου κτα παρα κερατια εικοσι τεσσασως
 χρ[υ]
 σοχοϊκο σιαθ[μω], και αργου χρυσιου ετερα νομισματα δυο διμοιρον ευσια
 θμα ζυγω, και την υποθηγην τον νομισματιων ενεα παρα κερατια τριακοντα
 δυο τω αυτω σιαθμω, και το γραματιον ενος τριτου νομισματιου της παραχειρας
 30 [τυχ(?)|ουσης εν τω κτημα[τι τω] δια[κει]μενω εν τη πεδιαδι κωμης Ψναμουνης
 του Λητι
 [νοϊτου νομου(?)] . . . και ομου χρυσου νομισματια εικοσι εν ουτως· δωδεκα
 μεν νομισ
 ματα εκ των αυτων εικοσι ενος νομισματα ενστέλλοαενα τη αυτη νυμφη
 Βικτωρινη τη ευγενησ[α]τη υπερ τον ετηον [αυτης] τον συνφωνηθεντον Θιδοσθαι
 αυτη εν το γερο τον γανων παρα του προϊρειμενου Θαυμασιωτατου Βικτωρος,
 35 τα δε αλλα χρυσου νομισματιου εννεα ειναι παρα τω Θαυμασιωτατο νυμφω
 Αφουτ[ι],
 ει λογον διατροφον αυτου, οκτο μεν νο[μ]ισματα εκ τουτου συνφωνηθεντον
 διδοσθαι τη μακαρι[ω]τα
 τη αυτου γ[α]μετ[η] Λλια υπερ τ[ο]σαυτης ετηον π[ρ]ωεν παρα του αυτου Θαυμα-
 σιωτατου Βικτωρος υ . . .
 τον γαμων τα και αρτιως δοθειντα τω αυτω νυμφω, εδερα δε
 νομισματα τεσσαρ[α]

Ligne 24. Απεκρεψεν : (?). Απεκλεψεν donne un sens inadmissible.

Ligne 25. Εδερα = ετερα.

Ligne 26. Κτα : lecture certaine (. . . ου κτα = οκτω?). — Τεσσασως(?): pour τεσσαρα.

Ligne 27. Χρυσοχοϊκο : pour χρυσοχοϊκω. — Αργου : douteux. — Διμοιρον, deux tiers.

Ligne 28. Υποθηγην = υποθηκην. — Ενεα (sic) : pour εννεα. — Παραα : lapsus pour παρα.

Ligne 29. Γραματιον : pour γραμματιον.

Ligne 30. Ψναμουνης : le nom du village est Ψνωμουνης (cf. l. 51, et al.). Je ne crois pourtant pas qu'on puisse lire autrement ici (cf. encore n° 67078, l. 2 et 4).

Ligne 32. Εκ των αυτων εικοσι ενος νομισματα = εκ των αυτων ε. ε. νομισματων. — Ενστέλλοαενα : le scribe a voulu dire sans doute ενστέλλομενα, mais il est impossible de lire un μ.

Ligne 33. Ευγενησ[α]τη : pour ευγενεσ[α]τη. — Ετηον = εδων. — Αυτης : effacé volontairement. — Συνφωνηθεντον : pour συμφωνηθεντων. — Θιδοσθαι : pour διδοσθαι.

Ligne 34. Εν το γερο τον γανων = εν τω γερω των γαμων (?), (γερω, de γερας?).

Ligne 35. Θαυμασιωτατο : pour θαυμασιωτατω. — Νυμφω (sic) : pour νυμφω.

Ligne 36. Εις λογον διατροφον(?). — Οκτο = οκτω. — Τουτου, etc. : pour τουτων, etc.

Ligne 37. Τ[ο]σαυτης : pour ταυτης. — Π[ρ]ωεν : pour π[ρ]ωην(?). Lecture très douteuse.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67006]

..... [νό]μισματων τοθεντα τω αυτο Βικτωρι εκ της
υποθηγης τον κληρο
40 νομο[ν] μονον παντι νο.....ε[πίβαλλο]ν^{τος} τη αυτη μακαρισοτατη Αλια
τη αυτου
γαμετη μερους, και αλλα τρια ημισυ, κγ αλλα νομισματα τρια τιμοιρον εκ του
γρ[αμμα]τι[ου]
της αυτης μα[κ]αρισοτατης Α[λιας].
.....
τ. ει. . . ον ου αλλα..... κ]αι αλλα νομισμα τρια διμοιρον
εκ τον κ.
οσε . . . της αυτης μακαρ[ιοτατη]ς Αλιας, και το αλλο εν τριτον εκ της
προχρειας
45 το[ν] μ]ερους αυτης κτηματος, και οριχαλλιον και χαλκοματων εν τιαφορης
ειδεσσι εσκευ[υ]
ασμενις λιτρας τριακοντα, και γραβακτα κουφα δυο, και ταπητιν κραβακτηρον
εν, κγ τρ
απησαν μιαν ξυλινην μονοπλυχιον, κγ σ(ο)ολιον(?) σιτυρου εν, κγ υποποτιον,
και θυϊαν μιαν
οσ[ι]ρακινην εις χριαν προπαμαατος, και κορτινην παλαιαν, και σ[ι]λα εν
και μερος υμισυ ισθου τετραυφαντου, και σποριμης γης αρουρας δυο τεδαρτον
ογδοον ουσας
50 εν τω προ[ο]ρημενον κτηματι τω διακει[μενω] εν τη πεδια της αυτης καιμης

Ligne 39. Τοθεντα = δοθεντα.

Ligne 40. Τον κληρονομον = των κληρονομων.

Ligne 41. Τιμοιρον = διμοιρον.

Ligne 45. Οριχαλλιον = οριχαλλιων. — Χαλκοματων = χαλκωματων. — Εν τιαφορης
ειδεσσι εσκευασμενις = εν διαφοροις ειδεσι εσκευασμενις.

Ligne 46. Γραβακτα : pour κραββατα. — Ταπητιν : pour ταπητιον. — Κραβακτηρον :
cet adjectif ne se trouve pas dans les lexiques. Ταπητιον κραββατηρον doit signifier
une couverture de lit.

Ligne 47. Τραπησαν : pour τραπεζαν. — Σολιον : lecture très douteuse (la seconde
lettre semble être un ο barré. Cf. l. 88). — Σιτυρου = σιδηρου : un siège de fer (?).
— Υποποτιον : pour υποποδιον, un tabouret. — Θυϊα : mortier (de pharmacien).

Ligne 48. Χριαν pour χρειαν. — Προπαμαατος : on peut lire à la rigueur προπα-
σμαατος pour προπασμαατος (?) (de πάσσω «asperger»). — Κορτινη : cortina «ta-
pissérie». — Après σ[ι]λα εν, un espace blanc, place d'un mot qu'on a oublié d'a-
jouter ensuite.

Ligne 49. Ύμισυ : pour ημισυ. — Τετραυφαντου : le premier υ a été écrit en correction
sur un ν. — Τεδαρτον : pour τεταρτον.

Ligne 50. Προ[ο]ρημενον = προειρημενω.

Ψηφισμοῦ ἐπιβ[α]λλόντος μέρος αὐταῖς τῶν ἐκίσσε ὑδρευμάτων [67006]
καὶ Φυνικῶν

[καὶ ἄλλων] πάντων φυτῶν, εὐκαρπῶν ται καὶ ἀγαρπῶν, καὶ ἑτέρον χρησ[ί]-
ριον (sic) πάντων, κς πάντ^ο

Φυτ[ῶν], ἐ[ὐ]γαρπῶν δὲ καὶ ἀγαρπῶν ται, καὶ αἰτερον χρησ[ί]ριον πάντων κς
πάντος τοῦ δικαίου

ἐντος καὶ ἐκτ[ῶς], καὶ] μέρος τιμοῖρον ὀλοκληροῦς οἰκία[ς] μετὰ πάντος αὐτοῦ
τοῦ δικαίου

55 οὐκ ἀδοξομένης διαγειμένης ἐπὶ τῆς αὐτῆς Λαοκοπολιτῶν ἐπὶ ῥήμης τῆς
παρασ[. . .]

εὐκτηρτοῦ τοῦ [α]χιῶν μαρτυροῦ ἀπὸ Βικτωροῦ. Ὁμολογήσεν ὁμοίως ὁ αὐτὸς
Θαυμασ[ίω]

[τάτος Βικτωρ ἱατρος ὁ προγεγραμμένος(?) διδόναι ἐπὶ τῷ προειρημένῳ
αὐτοῦ νόμῳ Ἀφουτὶ εἰς

[.] ἀσέ[.] ὑποστάσεως ὀριχαλκινῶν καὶ
χαλκοματῶν

[ἐν τι] ἀφ[ορῆς] εἶδεσει ἠσκευασμένης λιτράς ἀλλὰς τεσσαρακοντα [πεν]τή,
καὶ κολλουρία

60 διαφορά ξηρα λιτράς εἰκοσ[ί], καὶ δυλαρίον ἐν, καὶ προσκαίφαλα δύο σιππι-
νομεσ[ί]α . . . Ξηλ.

καὶ ἀλλὰ προσκαίφαλα πολυμι[τά] δύο, κα[ί] ὑνακία δύο· ἐν με ρουσσίων,
τὸ δὲ ἄλλο π[ορ]φυροῦ]

Ligne 51. Ἐκίσε = ἐκείσε. — Ὑδρευμάτων pour ὑδρευμάτων. — Φυνικῶν pour Φοινικῶν.

Ligne 52. Πάντων = πάντων. — Ται καὶ ἀγαρπῶν = τε καὶ ἀκαρπῶν. — Πάντ^ο
= πάντων τῶν.

Ligne 53. Ἐγαρπῶν δὲ = εὐκαρπῶν τε. — Ται καὶ αἰτερον = τε καὶ ἑτερον.

Ligne 54. Lire διμοῖρον.

Ligne 55. Οὐκ ἀδοξομένης = ἀκοδομημένης. — Λαοκοπολιτῶν = Λυκοπολιτῶν. Lecture
certaine (cf. l. 76, 92). — Ῥήμης : pour ῥήμης.

Ligne 56. Εὐκτηρτοῦ : la vraie leçon est évidemment εὐκτηρίου, mais le τ est nettement
formé.

Ligne 59. [ἐν τι] ἀφ[ορῆς] εἶδεσει ἠσκευασμένης = ἐν διαφορῆς εἶδεσει ἠσκευασμένοις. —
Πεντή : pour πεντε : cf. plus bas πεντε, l. 65. — Κολλουρία = κολλυρία, se retrouve
dans Photius, *Bibl.* n° CCXX (*Patr. Gr.*, tom. 103).

Ligne 60. Ξηρα : pour ξηρα(?). — Δυλαρίον pour τυλαρίον « un matelas ». — Προσκαί-
φαλα : pour προσκαίφαλα « oreillers ». — Σιππινομεσ[ί]α . . . = remplis d'étoupe.
Cf. dans CRUM (*Cat. of the Copt. mss. in the Rylands Libr. at Manchester*, n° 267), la
forme σιππιον pour σιππιον = στυππιον « étoupe ».

Ligne 61. Ὑνακία : voir *infra*, l. 96. — Με ρουσσίων : sans doute pour μεν ρουσσίων
(roux). Cf. l. 92, ε τῆ Λυκοπολιτῆ pour ἐν τῆ Λυκοπολιτῆ.

[67006]

ν, και λασικιον ρουσιων εν κα[ι]. ε. [κ]αι ειτα
 ν κουζον
 και δρον και του κυκλου δερματινου αυτου,
 και Φρονος
 εις, και Φρινειν και κλοσ[οκ]ομιον εν ξυλινα, και επτα κειπλαρια ον εν και
 στιχαρειν, καρακαλι
 65 α πεντε διαφορα, και οθονιον μαλλουτον, και πυργιτρον ιατρικον ει ηξεσ-
 τισμενοι,
 και Φυνια ιατρικα δυο, κ[αι] πακιαλια δυο, και αλαξαμαριον εν, και σαβανον
 εν, και λινοδια επι
 χορια δυο, και το ξ[υ]νολον πα[ν] με[ρ]ος τριτ[ο]ν της αυτης οικιας, και
 ροραν μιαν (?) οκτοον σητηνη
 [. πα]ροειρ[η]μενου κτιματος, [μ]ετα παντος αυτης του δικαιου,
 διακειμενη εν τη πε
 δια τη πετια της κωμης Ψινομουσειως. Ει δε βουλιθειη τ η ευγενησ[α]τη Θεανου
 μητηρ του Φαν

Ligne 62. Λασικιον : il faut peut-être corriger en λαυτικιον, pour λωδικιον (cf. l. 88).

Ligne 64. Φρινειν : sans doute pour Φρινειον (cf. quelques mots plus loin la forme στιχαρειν); mais je n'ai pu identifier ce mot. — Κλοσ[οκ]ομιον (cf. l. 89 κλοσογκομιον) = γλωσσοκομιον, à l'origine « coffre à resserrer les flûtes ». Le mot a fini par signifier une sorte de coffret allongé, destiné à contenir toute espèce d'objets précieux (on l'explique par καμψα). — Κειπλαρια : lecture douteuse; ce mot désigne probablement une espèce de vêtement. — Ον εν = ὄν εν. — Στιχαρειν : pour στιχαριον, sorte de vêtement. — Καρακαλιον pour καρακαλλιον, manteau à capuchon (caracalla).

Ligne 65. Πεντε pour πεντε : cf. plus bas, l. 85. — Οθονιον : voile, ordinairement en toile de lin; ici en laine, comme semble l'indiquer le mot suivant, μαλλουτον. Il faut peut-être lire μαλλωτον (cf. l. 96-97, μαλοχουον). — Πυργιτρον : sans doute un diminutif de πυργος : coffre en forme de tour (?) (cf. πυργισκος, même sens, et quelquefois πυργιδιον). — Ηξεστισμενοι : pour εξεστισμενοι (?), d'un verbe ξεσιζω « polir ».

Ligne 66. Πακιαλια : je n'ai trouvé aucune explication pour ce mot qui se rencontre de nouveau un peu plus loin, l. 87 : à moins qu'il ne faille corriger en φακιαλια (facialia). — Αλαξαμαριον : cf. CRYM, op. cit., n° 246 : ΑΛΕΞΑΜΑΡΗ (= σαβανον?). — Σαβανον « torchon ». — Λινοδια : étoffes de lin (?).

Ligne 67. Επιχορια : pour επιχορια « de travail indigène » : cf. plus bas, l. 81 : αλλο αντιχειον « un tissu fabriqué à Antioche ». — Οικια = οικια. — Ροραν : faute pour αρραν (?). — Οκτοον = ογδοον. — Σητηνη : mot rendu incompréhensible par la lacune qui commence la ligne suivante.

Ligne 68. Κτιματος = κτηματος. — Lire διακειμενην.

Ligne 69. Les mots τη πετια ont été répétés une seconde fois par inadvertance. — Lire βουληθειη τ'η (pour θ'η).

- 70 *μασιστατου Βικτωρος δωρησασθαι αυτω αλλο μερος εκ του αυτου κτηματος, [67006]*
 επί το και τουτο
 σ'αληναι τω αυτον νυμφιω· ει δε μη δωρηθαι, προκριματος μη γιγνομενου,
 εδοξεν αυτον
 τον Ξαυμασιστατον Βικτωρος τον πατερα του νυμφιου Αφουτος τα μητροα
 αποπραγματος
 παρεχοντα αυτα εις την προ γ'μου δωρεαν... ε. εις ασφαλιαν παρ...
 το το.....
τισι τον.....ροισ. μαρτυρας τινας δειδομενα παντα ε-
 φτιν τον
 75 *εκλημψ[σ]ν[τ]α* του εκδικου, προς τω αυτον ειτελεστέραν ασφαλειαν και εκ-
 σφαγισμα του εκ
 δικου Ευλυκοπολιταν ειχ. ει μετα του προικου δηλουν και αυτο την εκτισιν
 και την αποτο
 σιν παντων των τοθεντων αυτω. Ωμολογησα δε και προΐρειμενος ευλαβε-
 σ'ατος Ιωαν[νης]...
 και επηγγελα του διδουαι τη ευγενη[σ'ατη νυμφη(?)].....
 Ξαυμασιστατου
 νυ[μφιου] ε εκδ...ιας μητροας της αυτης
 νυμφης υποσ'ασσεως,
 80 *χρυσου εν κοσμοις γυναικιοις ουγκιος τριο πλεω ελατιον, η δισ'ιχα μα-*
φορια, γυναικια παρακαυδα⁷
δεκα τρια, ουτος· δυο μεν λευκα, αλλο δε υσοδε ρουσιον, και αλλο πορφυ-
ρουν, και αλλο αντιοχ⁷ειον,

Λίγη 71. Τω αυτον (sic). Le ν sans doute été attiré par le ν initial de νυμφιω. — Δωρηθαι : pour δωρηται. La phrase qui précède paraît être l'expression d'un souhait : « Puisse sa grand'mère Theanous lui donner une autre partie du terrain; au cas où elle ne le ferait pas », etc.

Λίγη 72. Βικτωρος : pour Βικτορα.

Λίγη 74. Δειδομενα : διδομενα. — Εφτιν : (?).

Λίγη 75. Εκκλημψοντα : presque certain. — Εκσφαγισμα = εκσφραγισμα.

Λίγη 76. Ευλυκοπολιταν : les heureux Lycopolitains (?). — Αποτοσιν = αποδοσιν.

Λίγη 77. Livre παντων των τοθεντων. — Προΐρειμενος = προειρημενος.

Λίγη 78. Επηγγελα : επηγγειλα (?).

Λίγη 80. Εν κοσμοις γυναικιοις ουγκιος τριο = εν κοσμοις γυναικιοις (χρυσου) ουγκιας τρια (?). Le troisième ι du mot γυναικιοις a été intercalé après coup. — Μαφοριον : voile qui couvrait la tête (capitium). — Παρακαυδα : pour παρακαυδαδη (?).

Λίγη 81. Ουτος : pour ουτας. — Υσο δε : (?). — Αντιοχθειον = αντιοχειον, d'Antioche (s'oppose à επιχωριον, l. 67). Cf. l. 84 : αλεξανδρινα.

[67006]

και αλλα δυο ικανοσειδες, και αλλα τρια μαλλοσειδες, και αλλο εν κιτρινον, και
αλλο εν αμαραντινον,
και αλλο εν χελιδονοσειδες, λαμπρωτουκνα(?) επιχωρια, και αλλα σιγχαρια
παρακαυδωδα καθημερινα
πειντε, και αλλο σιγχαριον αραγν[ι]τιον εν καινουργιον, παρακα . . τ
. αλεξαρωνα (sic) δυο
85 εμοιλουμα, και αλλο οθονη, και σαρησιον εν, και αλλα λιουγια δυο επιχωρια
πειντει, και σαβαν[α] δυο, οριχαλκ[ι]
νων και χαλκοματον εν διαφοροισ ειδεσι εσκεουασμενης λιτρας εστομηκοντα
πειντη, και πα
κιαλια δυο, και δυλαριον δερματινον εν, και σινδιον, και λανατα δυο, και προσ-
καιφαλαιον πολυμιτον εν,
και αλλα προσκεφαλα λινα τρια, και λωδικιον εν εμμου[λ]ουμον, και σελλια
σειδηρα δυο, και κραβακτι
α τρια και κουφα, και καμπιραν μιαν μεγαλων, και κλοσογκομια δυο και
σεμσελιον εν, και καθεδραν
90 μια ξ[υ]λι[ν]α, και μυροβ[η]κια και καμψιν εν εβελλιον, και αλλοι
καμψιν ελεφαντινον εν,
και αλλα κ[αμ]ψια ξυλυνα τρια, και επτα κει[π(?)]λαρια δυο, και το μητρον
της αυτης νυμφοις

Ligne 82. Ικανοσειδες : je renonce à expliquer ce mot, à moins qu'il ne faille com-
prendre εικονοσειδη, pour εικονωδη, et traduire « ornés de figures, historiés ». —
Μαλλοσειδες « blanc comme la laine (?) » (on lirait plutôt μαλχοσειδες). — Κιτρινον
« couleur de citron ».

Ligne 83. Χελιδονοσειδες « d'hirondelle »; sans doute une sorte de gris foncé.

Ligne 84. Αραγνιτιον : pour αραχνιτιον(?), fin, léger comme une toile d'araignée(?).
— La lecture παρακα[υ]τ[ω]δα (cf. l. 80) est peu probable.

Ligne 85. Εμοιλουμα; cf. l. 88, εμμουλουμον : (?). — Σαρησιον : pour σαρητον, sorte de
chiton(?). — Λινου(ρ)για(?). — Πειντει : pour πειντε(?). Ce second chiffre est sans
doute intercalé ici par erreur. Cf. l. 91.

Ligne 86. Εστομηκοντα πειντη (cf. πειντει, l. 65) = εβδομηκοντα πειντε.

Ligne 87. Πακιαλια : cf. l. 66. — Δυλαριον : pour τυλαριον. — Σινδιον (σινωδον) :
toute espèce de tissu léger (en lin, en laine, etc. . .). — Λανατα, lanata, étoffes de
laine(?). Remarquer la fréquence des mots latins. — Πολυμιτον : pour πολυμιτον.

Ligne 88. Λωδικιον : sorte de vêtement. — Σελλια, sellia. — Σειδηρα : pour σιδηρα.

Ligne 89. Μεγαλων = μεγαλην. — Κλοσογκομια : γλωσσοκομια. — Σεμσελιον, sub-
sellium. (Cf. l. 125-126 σεσεμβαιη et σενβαιη = συμβαιη.)

Ligne 90. Μια : pour μιαν. — Καμψιν = καμψιον, capsa : coffret (à bijoux). — Εβελλιον :
forme altérée pour εβενωσ « d'ébène » (autres exemples dans Du Gange).

Ligne 91. Ξυλυνα = ξυλινα. — Κειπλαρια : cf. plus haut, l. 64. — Το μητρον της
αυτης νυμφοις = το μητρον της αυτης νυμφης.

μέρος τον δυο ολκιον, μετα ντος αυτου τουτω δικαιου, διακειμενον ε τη [67006]
 Λυκοπολιτη επι ρημης
 της δημοσιον ειρκτης, και το μητροον της αυτης νυμφης επιβαλλον αυτη
 μερης ημιση ολοκληρου
 κτηματος μετα παντος αυτου του δικαιου, τουδ εστιν αρουρας δεσπαρας συν
 αμπελω και πομαρι^ω
 95 διακειμενω εν τη πεδι[α τ]ης κωμης Φυβεκος [του] Λυκοπολιτου να ,
 τοπου λυκομενος Φοίξα[μ]
 μωνος τοι κατα το[υ] πολλ s
 ημισε ετι μην και ννακιον μαλο
 χοον προτοκναφον και αλλ[ο . .] κραβακτον κουφον εν, και ειτα δερτισκα(?)
 δυο, ε μεν τετραυφ[αντων],
 δατεν λο διϋφανδρον. Ομολογει δε ομοιως ω προ[ο]ειρειμενος ευλαβεσ[τα]τος
 Ιωαννης δια[κ]
 ονος εδοιμας εχε[ι]ν δειδωναι τη ευγενησ[τα]τη αυτου θυγατρινη Βικτωρινη
 καθ εκ[α]σ[τη]ν
 100 ενιαυτον, επι ολον μονον τον χρονον της ζ[ω]ης αυτου, αχρι της δελετης αυτου,
 λογω
 χορηγιας, απο γεννηματος της μελουσης ευτυχους πεντεκατης ινδικ/

Ligne 92. Lire των δυο ολκιων. Ολκιον, diminutif de ολκος (?). — Μετα ντος = μετα
 παντος. — Τουτω : pour του. — Ε τη Λυκοπολιτη = εν τη Λυκ. L'adjectif Λυκοπο-
 λιτη, au féminin singulier, qui est absurde ici (sous-entendu πωλει!), est mis pour
 Λυκοπολιτων. — Ρημης = ρυμης.

Ligne 93. La rue de la prison publique. Ce n'est pas la première fois que nous trou-
 vons juxtaposés des cas qui ne concordent pas (pour δημοσιαις ειρκτης?). — Μερης
 = μέρος. — Ημιση = ημισυ.

Ligne 94. Τουδ εστιν = τουτ εστιν. — Δεσπαρας = τεσπαρας. — Πομαριον « verger ».

Ligne 95. Να . . . : νομου est impossible. — Λυκομενος : pour ληγομενος = λεγομενου(??).

Ligne 96. Ημισε, orthographe vicieuse ημιση (l. 93), qui est lui-même pour ημισυ.
 — Υνακιον : encore un mot dont la signification m'échappe. Je n'ose présenter
 comme vraisemblable la conjecture και καννακια (pour και καννακας), la première
 syllabe du mot ayant disparu à cause du voisinage de και.

Ligne 97. Προτοκναφον = πρωτοκναφον, le « premier (drap) foulé » (?). — Ε μεν : pour
 εν μεν.

Ligne 98. Δατεν λο διϋφανδρον = corruption pour το δε (αλ)λο διυφαντων (?) (cf. τε-
 τραυφαντων). — Ω pour l'article ο.

Ligne 99. Εδοιμας : ετοιμας. — Δειδωναι : διδωναι. — Θυγατρινη : la syllabe νη a sans doute
 été ajoutée par inadvertance, appelée par la consonance du mot suivant, Βικτωρινη.

Ligne 100. Δελετης = τελευτης.

Ligne 101. Μελουσης : pour μελλουσης. — Πεντεκατης : lapsus pour πεντεκαιδεκατης.

[67006]

και αυ[της] σιτου μετρων μοδιω ξεσ[ς] αρταβας δωδεκα,
 επι τω [ταυτας ΑΦουτα(?)] δε των αυτων νυμφιων κε την ευγενεσ[τα]^{την}
 αυτου νυμφην αυτουργειν και φιλοκ[α]λειν και βελτιουν και νεμεσθ[αι],
 105 και καρπουσθαι αυτους την ερα[ον(?)] του προειρημενου μερους του αυ-
 τ[ων κτ]
 ηματων πα α τον προς οτον καθ εκαστον ενιαυτον
 α[πο γε]νη[ματων] της συν Θεω πεντεκαιτεκατης ινδικ/ και αυτης,
 επι τω πατερας και διδοναι αυτους τα
 ειαν καθ [εκαστον] ενιαυτων, επι το ου . . . υπο λ
 110 . . . ει . οισα [της] αυτης συν Θεω πεντεκαιτεκατης
 ινδικ/ και αυτης επι τον διηνεκκην χρονον, εφ ω τε τα τε λογα
 εδνων προσεγε[θη]ντα τα τε λογα προικος . . . ξ
 ειναι παρα τω αυτω νυμφιω και τη αυτου νυμφη και διυ
 κορευμενα τοις νομοις. Κε γενετο εσειος και ευτηχης
 115 ο γαμος ουτος επι εειστον τε χρονον διαμειν και μετ ευνοιας
 συνξιναι αλλοιλοι και τεκνων κληθηναι αυτους πατερα[s(?)].
 Εδωξεν τε και συννηρητην της μερασιω επεσθαι τη δεια διαταξι,
 τη περικανικη συγγραφη εμφανηθεισοι ουτος, ος ει σενξ[αι]
 η, ον . ρατην και με γενετο, πρωτελευκαν του ανδρος τη νυμφην, πεδ[ων]
 120 με υπο[ν]των [η και] ε[νος πε]ρ[ος υπο]τος, [επι τω] τον ανδρα προ της
 [τ]ε[λευτης(?)] εν
 [τ]εκνων δε μη ωντων η και ενος τεκνου μοι οντ[ος], επι δο των

Λigne 102. Ξεσ[ς] = ξεσ[ς].

Λigne 103. Των αυτων νυμφιων : pour τον αυτον νυμφιον. — Κε = και.

Λigne 106. Οτον : αυτον ου αυτων.

Λigne 111. Διηνεκκην : διηνεκη.

Λigne 112. Προσεγε[θη]ντα = προσεγεχθηντα.

Λigne 114. Διυκορευμενα = διηγορευμενα. — Γενετο : pour γενετο. — Εσειος = ασιος.
— Ευτηχης = ευτυχης.

Λigne 115. Επι εειστον τε χρονον : ce galimatias cache peut-être l'expression επι
αιωνιον τε χρονον. — Διαμειν = διαμεινεν.

Λigne 116. Συνξιναι = συμξιναι. — Αλλοιλοι = αλληλοι.

Λigne 117. Εδωξεν : pour εδοξεν. — Συννηρητην : sans doute pour συνηρησεν. — Της
μερασιω = τοις μερεσιω « aux parties contractantes ». — Δεια διαταξι = Ξεια διαταξι.

Λigne 118. Περικανικη : lapsus pour περικανονικη(?). — Εμφανηθεισοι : pour εμφανη-
θειση. — La suite doit se lire : ουτως, ως ει συμξιαη.

Λigne 119. Με γενετο = μη γενετο. — Πρωτελευκαν = πρωτελευταν. — Τη : pour την.
— Πεδων : pour παιδων.

Λigne 120. Με = μεν(?). Comparer cette ligne aux lignes 122, 127 et 129.

Λigne 122. Ωντων = οντων. — Ενος = ενος. — Μοι : pour μη. — Επι δο των = επι τωτων.

ἀνδρα ἀποκ[ερ]τανα[ί] μονα [α]νδρα [67006]
 μη(?)
 εἰς . . . ἀδιαθετο εἰς εἶα
 125 Το δε ἰσω και ομοιω τροπω εδοξεν ομοιος, ως ει σεσεμβαιη ως
 εις σεμβαιη τω [ανδρι(?)] . . . πει προ τελευτη τη[ς] νυμ[
 φης, πεδω[ν] μεν υποντων η και ενος πεδωσ ηποντος, επι το την γεν[ε]κα
 απογερτανε απαντα τα εδνα και παντα τα επιδομενα εν
 ορ[α] γαμων, τεκλων τε μη οντων η και ενος ταικνου μη ωντος,
 130 επι τω την νυμφην αποκε[ρ]ταναι απαντα τα τω αυτης ανδρι οικει[α].
 Και ταυτην ομολογι ο α[ν]τους (sic) νυμφηος εχειν . . . αν κ
 και . ματ . και Ξα . . εν κα[τ]ηκοον κα[ι] Ξαλπειν και τρεφειν και ματι
 [ζ]ειν αυτην κατ αξειαν [τ]ης προικος αυτης και της οικισ . της
 και μη κα[κ]ου χρι[ν] αυτην(?) εν ουδινει μηδε ερισχειν αυτην εις σωμα
 135 μηδε εις προσοπων, μηδε εξοθειν αυτην του . . . πενε μηδε
 εδεραν [γ]ε[ν]ε[κ]αν [η(?)] παλλακιτα επισυντα[τ]ειν το
 συνε[ι]δοδος. Ομολογι δε η [σ]ρρηριμη, ευγενεσ[α]τη νυμφη Βικτωρ[ι]νη
 στεργειν το συννεκεσιον και δια παντων ιδιων αυτης απ
 εν απασιν, και οικουρειν αυτοις . . ω η και των οικον καθ . ην δια
 το
 140 πρατ[ε]ιν . . διχα της του ανδρος γνωμης, αλλα παντα τα ανηκοντ[α]
 γηγησια και ευγενει [γαμετη πρατ[ε]ιν(?)] και εν . εις αυτον κατα
 τους
 νομους. Και προς ασφαλεια εν εκατερου μερους π ο προ . .
 . ου . .
 κ . . ει παντες και . . .
 λλω

Ligne 123. Αποκερταναι, comme plus bas απογερτανε (l. 128) : pour αποκερδαναι.

Ligne 125. Το δε ἰσω και ομοιω τροπω εδοξεν ομοιος. — Ει σεσεμβαιη : ει συμβαιη.

Ligne 127. Πεδωσ = παιδος. — Ηποντος = υποντος. — Γεν[ε]κα = γυναικα.

Ligne 129. Τεκλων : pour τεκνων(?). — Τε = δε. — Ταικνου = τεκνου. — Lire οντος.

Ligne 134. Εν ουδινει(?) = εν ουδενι. — Ερισχειν : pour υρισχειν (= υριζειν).

Ligne 136. Lire ετεραν γυναικα. — Παλλακιτα = παλλακιδα. — Lire επισυντατ[ε]ιν.

Ligne 137. Συνειδοδος = συνειδοτος(?). Lecture douteuse.

Ligne 138. Συννεκεσιον = συνοικεσιον.

67007. Fragment d'une requête adressée au duc de Thébaidé Fl. Marianos par le moine Maximin, du couvent de saint Jérémie à Antaiou. — Long. o m. 314 mill., larg. o m. 408 mill. — Antinoé(?).

Même écriture que les autres requêtes. — Il manque une quarantaine de lettres sur la gauche, au début de chaque ligne.

RECTO.

✠ χ[μ]γ/

- [67007] . . . Γαβρηλ[ι]ω Θ[εο]δωρω [Κ]ωνσταντινω Ιουλιανω Μαρτυριω Αθ[α]νασι[ω]
 τω ε[ν]δοξ[ι] σ[ι]ρατη[λ]ι
 . . . δουκ[ι] κ[α]ι αυ[το]γου[σ]ταλι[ω] τη[ς] Θηξ[α]ιων χω[ρ]α[ς] το [β] // Δε[η]σ[ι]ς
 και ι[κ]εσι[α] π[ω] Μ[α]ξιμιου
 . . . ελεεινου[ν] μ[ον]α[ρ]χ[ο]ν[τ]ος, καταμ[ε]ν[ο]ν[τ]ος εν [τω] οσ[ι]ω κοινοβ[ι]ω [τῶ]
 οσιῶ π[α]τρ[ο]ς α[π]α Ἰερη[μ]ιῶ εν τῇ
 . . . ἄν [δεσ]ποτης οικουμενικος ημω[ν] βα[σ]ιλ[ε]υ[ς] την αισια[ν] ὑμων
 [π]ρ[ο]σειλατο ὑπερ[φ]υιαν
 5 . . . ἄν Θ[ε]σπιζαι κατ'ηξιωσεν αρχειν τη[ν] υμ[ε]τεραν εν[δ]οξ[ι] ὑφ[υ]ιαν
 τη [. .] αμιμη[. .]ο . .
 . . . τη[ν] αθ[α]λιαν Θηξαιων χ[ω]ρα[ν] διορθωσαι α[ν]τη[ν] και τῶς τα[ν]της οι-
 κητορας περινει[ς] π[ω] επ[ι]ω
 . . . τουτο επισταμε[ν]ος ακριβ[ε]ως προσωπιπ[ι]λ[ω]ν [τοι]ς ανεπαφ[ο]ις ὑμ[ω]ν
 ἰχ[θ]υεσι . . . [. .]ο[. . .]λομεν[ο]ς
 . . . τω κατ'εμε παρ[α]γαμ[α]τι [τοι]ουτον εχ[ο]ντι [τ]ο[ν] τροπον [. .] σαμαλ[. . .]η
 απολ[. .] κα[τ]αγ[ο] . . .]τον
 . . .]αν . . . τατο[υ]ς . . . [. .]ενος . . . ο[. .]η κ . . . παραμα[. . .]ει πο . . . εξω
 . . . [. . .]ομι
 10 . . .]ου μ[η]ν] αλλα και . . . θο[. . .]οι . . .] . . . τῶ ποτ . . . ος [. .]ων κατα
 [τ]υχ[η]ν] την ε[μ]η[ς] ημ[η]ν
 . . .]εως της εμ[η]ς] πατ[. . .]ως επι[. . .] . . . εσει μαρτ[υ]ρα κ[α]λ[ω]
 τον δεσπ[ο]την ως αψευδ[ω]ς
 . . .]ενος τον εκ[. . .] παρ'εμο[υ] . . .] . [π]αρασχειν ὑπερ τῶτῶ [χρ]η[ς] ἡ
 ἰβ[ε] ου . .
 . . .]κουμενης και [. . .]εν δω . . .] . [π(?)]ενησι κα[ι] τω εμω κ . . .
 . . .]ιω κ[α]ι(?) αυτη
 . . .]και τῶτον τον [π]ο[λ]υτιμη[τον] . . .] και πα[ν]τα τα οντ[α] μοι δι-
 δ[ο]ναι

RECTO. — *Lignes 1 et 2.* Il m'a paru inutile de compléter ces deux premières lignes, qu'il est facile de reconstituer d'après les requêtes précédentes.

Ligne 2. Το β : le chiffre a entièrement disparu : mais toutes ces requêtes, étant de la même écriture, doivent être à peu près contemporaines, et par conséquent dater toutes du second gouvernement de Fl. Marianos.

Ligne 5. Κατ'ηξιωσεν : apostrophe dans le ms.

Ligne 11. Τον δεσπ[ο]την : τον δεσποτην Θεον.

Ligne 12. Χρ/ ἡ ἰβ = χρυσου νομισματα ἰβ'.

- 15 . . .] . εψιας αρι[. . .] ε καρτο . . . [. . .] η και τα[. . .] . προς α . . . η επιζ [67007]
 . . .] επουισατο μ[οι με]τα υβ[ρο]εως· οθεν αναγκ[αιω(?)]ς π[ρο]σ[ε]δραμον
 [προ]ς
 . . .] σ οπως ει παρ[ασται]η υμιν κα[τε]λησησαι με κ[αι] εκδικ[η]σαι με ινα
 [τ]ρον
 . . .] της υμετερα[ς ε]νδοξο φιλ[αν]θρωπιας π[ρο]ς τον δεσπ[ο]την ικετ[η]ρησ[α]ν
 . . . τοις υμ[ων] χαριζασ[θ]αι τεκνοις [. . .] α[υ]ξηθηνηαι [. . .] τ[ο]τοις εν ελεει
 και [οι] κτειρμ^{οις}
 20 . . .] οροσυν γαρ [οι ει]ρημυς [. . .] [. . .] και οφει[λ . . .] τον υμετερο[ν] λογ[ον]
 εως
 . . .] αριστ[ο]ν υμ[. . .] καταδ[. . .] ρο[. . .] σ . . . ταυ[. . .] μν[. . .] ξων

 . . .] χρο[ν]ον της [εμ]ης ζωης, δε[σπ]ο[ς] ενδ[ρο]ξ[ο]ς [κ]υρ[ο]ς (?) υφ[ε]σ[η]σ[α]ν απ[ο]υ πα-
 των πανευφημει.

RECTO. — *Ligne 20.* Οι ειρημενοι.

VERSO.

Pièce de vingt-neuf vers presque entièrement illisible. Les frottements ont fait disparaître la couche superficielle du papyrus; il eût été inutile de reproduire ici les quelques lettres encore discernables. On voit toutefois que le morceau a été écrit par le même auteur dont nous trouverons les œuvres sur un certain nombre des papyrus suivants, car on peut reconnaître ces deux vers, qu'il ne s'est pas fait faute de répéter ailleurs :

- (14) [Εμπλεος ες πλοον ηλθον α]μετριων αρετων
 (Cf. n° 67055, verso, l. 15.)
 et :
 (19) [Σ]υν τεκεσσι φιλοι[σι]ν αγαλλομ[εν]οις ενι οι[κω(?)]
 (Un hémistiche analogue au n° 67055, verso, l. 30.)

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40751.

67008. Requête adressée au duc de Thébaidé Fl. Marianos par Ischyriôn, gendre d'Apollôs, prôtocômète du village d'Aphroditô. La teneur du document est perdue, la formule du début étant seule conservée. — Long. o m. 135 mill., larg. o m. 300 mill. — Antinoë(?).

Même écriture que celle des *διδασκαλεια* précédentes. — La fin manque.

[Φλα]υίω Τρια[δ]ιω Μαριαν[ω] Μιχαηλιω Γαβριηλιω Κωνσ[τ]α[ν]τινω Θεοδωρω
 Μαρτ[υ]ρ Ιουλιανω

Ligne 1. Μαρτυρ = Μαρτυριω.

- [67008] [Αθανα]σιω τω [ενδοξο²τ²] σίρατη[λ/] απ⁰ υπατω[ν] και ²ϕυεσ² πατρικιω
 παριφεκτου Ιουστινου
- [δουκι και] αυγουσ[ταλιω της Θ]ηβειων [χ]ωρας το ²β[ε]//² [δ]ια του ενδοξ² και
 πανευφημ⁰ σίρατη²λ² Φλ² Ιουλιανου.
- 4 † [Δε]ησις ι ικεσι[α] π²/ Ισχυρ[ι]ωνος του γαμ-
 ξρου Απολλω[τ]ο[ς] πρωτοκω^μ
- 5 [κωμης Αφ]ροδιτης, τ[ο]υ βικιως αν[αι]ρηθεντο[ς] πα[ρα] της
 λησίρικης εβ[ο]δ[ου] ημεραια[ς]
- 6 [κς στερηθ]εντος α[λ]ογως †:
- 7 [Ευεργετ]ημα [μεγιστον] προκει[τ]αι πασι τοι[ς] αδικουμενοις η της ὕμων
 πανε[υφ]ημου
 [υπερβυ]ας εκδ[ικια] και τ[ο]υτο αυ[τ]ο ακριβως επισταμενος προσίμι τοις ευ-
 κλε[ε]σ[ι] ὕμων
 [ιχνησι,] διδα[σκων το] κατ' εμε παραγμα εν τουτοις εχον † Διδασκω το ὑπερ-
 λαμπρον
- 10 [ὑψος ως.] πο[υ] [.....] διαρπαγην και πορθησιν την γενεαμενην κατα τε
 τῶ ε[μ]ῶ πειθερου
 [.....] το[.....] ατ[ω] [.....] αγρω και εν τη οικια(?) α[υ]τῶ εν
 τη ειρημ[ε]νι [.....] ατ[ε].

Ligne 3. Πανευφημου: ligature du φ et de Γη.

Ligne 4. Πρωτοκω^μ = πρωτοκωμητου.

Ligne 5. Αναιρηθεντος: pour αναιρεθεντος.

Ligne 7. Μεγιστον: restitution d'après le n° 67006, recto, l. 2.

Ligne 8. Προσίμι: iotacisme pour προσειμι.

Ligne 9. Κατ' εμε: apostrophe dans le ms.

Bibl.: Journal d'entrée du Musée, n° 40752.

67009. Brouillon de requête (?) au duc de Thébaidé. Les habitants d'Antaiopolis se plaignent d'un certain Florentios, stratège. Une première fois il a étouffé leurs plaintes; ils se décident donc à instruire de nouveau le duc de ses exactions. Le recto et le verso ont été utilisés. — Long. 0 m. 262 mill., larg. 0 m. 244 mill. — Antaiopolis ou plutôt Antinoé.

Écriture analogue à celle des requêtes précédentes. — Très incomplet: le papyrus est brisé à partir de la ligne 22. En partie rongé par les insectes.

χ[μγ (?)]^(*)

- † Η Ψεια ^{εχαριζατο}προνοια και ο Φιλοχριστος ^{αυτην}ημων βασιλευς ^{ω[ς]}την εξοχ[ω]
 τατη[ν υμετεραν] ^{αυτην}Φιλανθρωπιαν ατε ^{ω[ς]}δαρο[ν τη] ^{ω[ς]}πανταθλια
 Θηβαιων χωρα (Ψεσπισ[. . .]ς ηξ[ιωσεν] αρχειν και
^{ικανην ουσαν}
 5 αναστειλαι τα ^{ω[ς]}πικ[ρα] Θηβαιω[ν] α[δ]ικημ[ατα]· και τῶ[το] μαθοντες
 ακριβως ^{προδουρομενοι}παρα ποδα των ευκλειων υμων ἰχωνων
 κυλινο[υμε]νοι ηκαμεν, ^{ω[ς]}διδασκοντες το κα[θ] ημας ^{ω[ς]}πραγμα
 εν τουτοις ^{ω[ς]}εχον. Τη γαρ ^{ω[ς]}πρωτη [ημ]ων εισο[δω] ^{ω[ς]}πα[ρα] το φοβερο[ν]
^{ω[ς]}ενδοξον υμων ^{ω[ς]}δικαστηρ[ιον] χ[ρη]σα[μενοι], ^{ω[ς]}δεδ[ι]μιστες (?)
^{ω[ς]}το ὑψος ουκ' ευπορησαμεν ^{ω[ς]}εξειπειν την περιπετειαν
 10 π[. . .] [. . .] ^{ω[ς]}κ[ατ]α Φλωρεντιον τον καθοσιω^μ σ[ι]ρ^α/ ^{ω[ς]}πραγμα^τς
 και τα ^{ω[ς]}παρ εκεινο^ν αφατα ^{ω[ς]}δεδρακοτα ημιν κ[α]κα και
 κ[ς] τη ^{ω[ς]}απεριστατω κ[ς] ^{ω[ς]}χηρευουσα ημω[ν] ^{ω[ς]}παντα[θλια] ^{ω[ς]}πολει Ανταιου.
 Απεστομισατο γαρ ημας ο ^{ω[ς]} . . . [. . .]ς, ^{ω[ς]} γ τῶ[ν] . . . [. . .] ημων
 λογον ^{ω[ς]}απεκλειεν, ^{ω[ς]}οιον α ^{ω[ς]}σκατα ^{ω[ς]}ηυκτι ^{ω[ς]}πεποιηκει τους
 15 αφο[.] ^{ω[ς]}θβεγγος του ηλιῶ· ^{ω[ς]}δια τῶ[ν] τοις ^{ω[ς]}ευτελεσι
 τουτοις και ^{ω[ς]}προσκυνουσι ^{ω[ς]}γραμμασι ^{ω[ς]}αυθις ^{ω[ς]}απαγγελλοντες
^{ω[ς]}εχρησαμεθα, ^{ω[ς]}βουλομενοι τη[ν] ὑπερφυη (?) ὑμ[ων] ^{ω[ς]}φιλαμ[θ]ρωπιαν]
 παντα ^{ω[ς]}ειδεναι τα ^{ω[ς]}καθ ημας. [Διδ]α[σ]κο[μεν] ουν (?) ^{ω[ς]}τοινυν
 την ὑπερφυη ὑμων ^{ω[ς]}εξουσιαν ^{ω[ς]}ως εν τοις ^{ω[ς]}προοιμοις ^{ω[ς]}τ[η]ς]
 20 εις την [η]μων ^{ω[ς]}πολιω αυτω ^{ω[ς]}επιδημιας, ^{ω[ς]}βικ[α]ριῶ ^{ω[ς]}οντος
 [τω(?)]^{ω[ς]}η εν τη ^{ω[ς]}πολει ^{ω[ς]}αγρα[ρ]ε[υ]οιτων, ο ^{ω[ς]}σ[ι]ρ/ των ^{ω[ς]}γενναιῶ ^{ω[ς]}Σκυθ[ων]
^{ω[ς]}συν . . . η ^{ω[ς]}τ[ους] ^{ω[ς]}αλιτηριους ^{ω[ς]}Σαρ[α]κηνου[ς]

Ligne 3. Θεσπισ Le mot, presque invisible, a été effacé en mouillant le papyrus.

Ligne 6. Προδουρομενοι : lapsus pour *παροδουρομενοι*.

Ligne 7. Εισο[δω]: douteux, mais je crois reconnaître les traces de l'ο. Le sens en tout cas est certainement celui qu'exprime ce mot.

Ligne 10. Καθοσιῶ σ[ι]ρ^α/ = καθωσιωμενον σ[ι]ρατηλατην. — Πραγμα^τς = *πραγματ . . . (?)*.

Ligne 12. Κς pour και : répété par inadvertance. — Χηρευουσα : pour *χηρευουσα*.

Ligne 13. γ = και.

Ligne 21. Ο σ[ι]ρ/ = ο σ[ι]ρατηλατης ou σ[ι]ρατηγος. — Γενναιῶ = *γενναιοτατων*.

Ligne 22. Le scribe avait d'abord écrit *τους Σαρακηνους*, puis il a tout mis au génitif.

(*) Χμγ : lecture douteuse. On pourrait voir aussi πγ.

VERSO.

[67009]

-] της [ενδ]οξου υμων επιδ[ημ]ιας ατε δη . . .
 [.....] ως αναστειλαι παν αδικον κς παν πονηρον
 ανατρεψαι, εχαρημεν οιοι οι τοτε οντες εν τω Αδ[η]
 εκδεχομενοι την τῷ Χϋ παροσιαν, και εμειναμε[ν] κ[ατ]ελεθηθηα[ι]
 5 επει η [.....] ηδη τον μ.ν. τη.....
 τ.....τοι[.....] δευτεροι και τιμι.....
 εκ..... τον μεν.....
 εν σωμ.....
 χνων..... ληστω[.....]ν αφων επιβαλιν
 10 ανεχουσιν ημεριων και τας προσθηκ[η] του [δη]μοσιῶ παρα το προνομιῶ
αυτος Φλωρεντιος κς οι τουτου παρομοιοι ισχυσαν
 και ο δαμιστης παντων των εαυτων κατακυριευει" δια την εισ[.....]
 λι.....
 του χρουσ[.....]σι/ο̄ λ̄ χ̄ ο̄ ξ̄ οι .γι/ρ̄ . . . ιβ̄ . ι αλλας σ̄ . ιν̄ . .
 δη/ζ̄/ο[.....]σι/ο̄ τοις κτητορσι τοις αθλιοις κς εις γμ[ο]να σχεδον
ουσιν
 ὁ αναλισκ(ει) παντα τα αυτῷ γεν[ημς(?)] εκ τῷ τῷ ηυ[.....]προσθηκ[η] εις
..... του προσλατα δαν[.....]
 15 δημοσια [κ]αι (?) αποκρινεται εις την [τηλι]καυτην(?)..... το.....τη
γαρ
 μετρ[ω] καθεστηκεν κς ανητραπη [η] χωρα π[αντε]λως. Κς τουτο
 διδασκωμεν την ὑμων ενδο[ξ]ς φιλανθρωπιαν ω[ς τ]ων αλιτηρ[ω]
ειληθων
 Βλεμυων βαρβαρων επι των παλαι ημων γονεων παραλαβ[ουτων]
 [την] ημετεραν πολιν και προθησαντων δεινωσ, ουκετι απο των χρονῶ
 20 εκειν[ω]ν η αθλια πολις και η ταυτης [περιπρακτορια [.....] οτων αυτης
 ..κα..ισθ.
 ..σων.....[.....].....[.....].....

VERSO. — *Ligne 3.* Un espace laissé vide, ou un mot effacé volontairement, après Αδη.

Ligne 11. Κατακυριευειν : très douteux.

Ligne 12. Très douteuse.

Ligne 13. Δη/ζι : lecture douteuse, = δημοσιω ζυγω (?).

Ligne 14. ὁ = νομισματα. — Αναλισκ. . : la désinence ει a été corrigée en ουσιν.

Ligne 16. Ανητραπη : très douteux, pour ανετραπη (?).

Ligne 17. Αλιτηρ[ω] = αλιτηριων.

Ligne 19. Χρονῶ : pour χρονων. Cf. n° 67003, l. 4 : μοναχῶ. Le passage, quoique mutilé, garde un certain intérêt historique. Le sens général donne : « notre ville (Antaiopolis) a été autrefois, du temps de nos ancêtres, dévastée par les Blemmyes, et ne s'en est jamais relevée ».

Ligne 20. Περιπρακτορια « le canton (?) ».

- εκτοτε γαρ ἡ βασιλικά ημων [κ] δημοσία λῶτρ[α. . μ]εγίστα [67009]
 [.]εν[. . .]ης δευρο εσί δε νυν περιβατιόν λουτρον εν τη πόλει,
 χρηματιζόν τοις πεινησι λουσομένοις των νομ[ι]ων' κς αφ ης
 ο ειρημς Φλ[ωρε]ντι[ος],
 25 εισεβη ωρας την πόλιν υποκλι[.]υτην πυ[.]εως οτε λου
 [.]μετακος γε. [.]δε [.]ελουσατο
 απηιμεν(?) κς ημεις λουεσθαι Ξελο[μεν. . .] εξ απελ[.]αναξιεις μιας
 ευσημει[ας] πανηγυρικης αγιας ημερας, και ουτος ουκ' [ω]κησηεν ελθειν
[.]του κς τας αισθητας ημων κατασαμινθευσ[αι]
 30 ητοι κολουμιτευσαι, και ασχημονησαι ημας επι τα ιδια βαδιζοντ[ας].

VERSO. — *Ligne 23.* Περιβατιον : pour περιβατον (*privatum*).

Ligne 24. Νομιας : pour νομιας.

Ligne 27. Απηιμεν : lecture douteuse.

Ligne 29. Αισθητας : pour εσθητας. — Κατασαμινθευσαι : cf. le mot ασαμινθος.

Ligne 30. Κολουμιτευσαι : verbe dérivé de la forme κολουμειω.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40753.

67010. Fragment de requête au duc de Thébaidé. — Long. o m. 300 mill., larg. o m. 075 mill. — Antinoé(?).

Très incomplet; il ne reste que les premières lettres de chaque ligne; il manque aussi deux ou trois lignes à la partie inférieure. — Écriture cursive, mais soignée, semblable à celle des n° 67002-67009.

† Φλ[
 Ευεργετημα ρ[
 τουνν του[
 5 βουλομενος τ[
 παρα της σεμ[
 Διοσχορου Ιουλ[ιανου(?]
 ην ο Θε̄ς και οι Ξ[
 Θηβαιων χωραν[
 10 εν πασι και πολ[
 ανδρος Θεοφιλ[εσιτου
 αποδοσιν εκ πλη[ρους(?]
 της Ανταισπολιτω[ν
 Διοσχορο̄ του λα[μπροτατου(?]

Ligne 8. Θε̄ς = Θεος.

[67010]

15 παλιν το ποτηρ[
 με εις ταυτα ο α.[
 αφειλ[ο]ντο δεκα[
 μεμεσωμενας λ[
 και τη[ς] εμης αναξ[ιας
 20 ητοι [τ]ον οινον τ[
 βασιλε[ι]ον και οικο[ν
 ικανως εκδ[
 .ε. . . . ης τε[
 . . . [
 25 τ[ο]

Suscription au verso:

† Δεισις και ικε[σια] ω²/ [Α]π[ο]λλ[ω]τος ελεϊν[ο]τατου,
 απο του .

Suscription. Απολλωτος : restitution douteuse. — Ελεϊνοτατου : pour ελεεινοτατου.
 Cf. n° 67002, en-tête, l. 2.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40754.

67011. Fragment d'une requête au duc de Thébaïde. — Long. 0 m. 070 mill.,
 larg. 0 m. 055 mill. — Antinoé(?).

Papyrus épais; grosse écriture cursive très soignée, pareille à celle des requêtes précédentes et probablement de la même main.

.
 (?) παρα τω]ν βιαιως[
 ε]μων υιων[
]διδασκω[
]εϋουσιν σ[
]εμον οικο[ν
]κατ[α τ]ου φ[

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40755.

67012. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 055 mill., larg. 0 m. 055 mill. — Antinoé (?).

Papyrus et écriture identiques.

.....
] και ο β.[
]πελιχα[
]λιαροτό[
]αιτηταις τ.^{του}[

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40756.

67013. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 070 mill., larg. 0 m. 095 mill. — Antinoé (?).

Papyrus jaune; écriture identique à celle des numéros précédents. (Fait peut-être partie de la même pièce que le n° 67016.)

.....
]θηκως ὑπο τ[ο]ν[
]ομμενα τη επ. . . .[
]ης και ουτος ου[
] . . . των συνδι[κων
] ακ. . . θεσ[

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40757.

67014. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 115 mill., larg. 0 m. 090 mill. — Antinoé (?).

Papyrus brun et mince, conservé en deux morceaux; écriture plus étroite, mais analogue.

.....
]αλπ[
] οι δε[. . .]υ ο γα[
]α γαρ τ[. . .]α πρώ[
 της α]υτης ειρ[ημ]εινης κω[μης
 5 Τανυ]αίθει τη[. . .]ατος της[
 τ]ης Αφροδ[ιτης] κωμης π[
]ον και [. . .]ος βίου π[
 τ]ου ποιμεν[ος . . .]αυτου τ[
]ον τα τηη [. . .]η οικιαν .[

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40758.

Catal. du Musée, n° 67001.

67015. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé(?). — Long. 0 m. 060 mill., larg. 0 m. 090 mill. — Antinoé(?).

Papyrus jaune clair; écriture analogue à celle des premiers numéros. Fragment de l'en-tête et de la première ligne. La requête dont ce morceau faisait partie ne paraît pas porter la titulature de Fl. Marianos (c'est peut-être celle d'un ecclésiastique).

τ]ω οσιωτατω κ[
] † Δεησις κ[αι ικεσια παρα...
 ευ]φημειται εν απ[ασι...

Fragment de suscription illisible au verso.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40759.

67016. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 140 mill., larg. 0 m. 130 mill. — Antinoé(?).

Papyrus plus épais, et d'un jaune plus clair que les deux précédents. Même écriture. Il reste la longueur de cinq lignes, qui étaient la fin d'une requête : la partie inférieure du papyrus est restée inutilisée sur un espace de six lignes.

.....
].....
]ηα...ην παρ...ασ...[
]η πολλην βλ[α]ξην κ[α:
 τ]ον του ειρημεν[
]. αλλοτρι[σ]θ[αι] της[

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40760.

67017. Fragment d'une requête au duc de Thébaidé. — Long. 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 060 mill. — Antinoé(?).

Papyrus très mince, brun foncé. Écriture cursive, moins grosse et moins soignée que celle des numéros précédents. Le scribe n'est évidemment pas le même. Ce fragment doit se placer au début d'une requête, et contient encore une partie de l'en-tête.

(?) Γαβριη]λιω Θε[ο]δωρω (?)
 πατρ]ικιω δουκ[ι και αυγουσ]αλιω ...

Ligne 1. Le duc, ici, paraît bien être de nouveau Fl. Marianos.

Ligne 2. Noter l'omission des mots *πραιφεκτου Ιουστινου* entre les titres *πατρικιω* et *δουκι*.

ορμω]μενὸ ἀπο κωμ[ης
 λ]ελείπται [[67017]
 5] κακουρ[γος (?)
]ξάτ[α . [[67017]
] . . εἰ . . [[67017]
]ς και [[67017]
] . δον [[67017]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40761.

67018. Fragment de requête adressée au duc de Thébaïde(?). — Long. 0 m. 085 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Antinoé (?).

Écriture analogue à celle des fragments précédents.

RECTO.

Gratté et illisible.

VERSO.

.....
 Αὐ]τινοῦ. [[67017]
]τ[α ε[. . .]ω[ς . . . ε[τ[. [[67017]
] μ[ι . [τ[ε] και παντ[. . [[67017]
 α]λλων αει παρ[ατ[. . . σι η[[67017]
] . . παροειρημ[ι] α οδ[[67017]
] . . απασης α[γ]νωμοσ[υνη]ς και [[67017]

67019. Requête (?) en majeure partie illisible, relative à un nommé Sebastianos. — Long. 0 m. 710 mill., larg. 0 m. 306 mill. — Antinoé (?).

Date : entre 548 et 551.

Grande écriture droite et régulière analogue à celle des requêtes précédentes. — Le début manque, ayant été coupé par celui qui utilisa le verso : le recto semble avoir été intentionnellement effacé.

Au verso, brouillon d'une supplique adressée à l'empereur Justinien, par un habitant d'Aphroditô, parlant au nom de son village. Il réclame le privilège d'αὐτοπραγία, accordé jadis à la κώμη par l'empereur Léon. — Cursive penchée.

VERSO.

† Δ[ε]δασκω το πανευσεβες υμ[ων] κρατ[ος] [ω]ς μια τις κωμη, επιλε[γ]ομενη
 Αφροδιτη,

- [67019] [διακει]μενη μεν εν τω Αντεσπολιτη, [τ]ελο[υσα] δε αιι υπο την ε[πι]χωριον
 σεμνην
 πολι[τι]κην ταξην, αυτοπρακτος ουσα και αυτοτελη⁵ των ευσεβων και δημο-
 σιων (υμων)
 ε[ι]σφορων, μηδεποτε κλη[ρω]θει[σ]α υπ[ο] π[α]ρχαρχικην εξουσιαν απο γουεων
 5 αυτων και προγονων, εχοντω[ν] το προνομιο[ν] αυτ[ω]ν απο Φειου[υ] τυπου
 του της Φειας λιξεως Λε[ον]τος, ετι [δε] και του υμετερου φιλο[χ]ριστου
 κρατους
 τυπου τε και μετ αλλοφουους προσταξεως της υφ[ε] υ
 μ[ων] εξουσιαις η
 Φειω δ. ελπι. η. δ. της αρτιως διαδραμουσης επινεμ
 επι τε Θεοδωρητ[ου] του. [ι]σχει. Θεοδωρητος δε ο ενδοξ[ος] παρα
 λαβων τας ε. ρ. σχ. και παρ[ακ]λησεις μι[α]ς λιτρας χρ[υ]σου
 πωρ[ο]ς(?)
 δε[ι]ελυσεν (του)τους
 πορισθεντας
 (και) αυτοις [τυ]πους και
 10 [.] [δε]δωκεν
 π. εξ[ε]]ενη. κα δ[ε]σπομικον
 της ευκλειους και Φειας ληξεως μνημ[η] Θεοδωρας προ Φαν[ε]ρου χ[ρ]ο[σ]η^ο
 και μηδε[π]ο[τε] εν υστερησ[ι]μων των ευ. η. δημοσιων γεναμεν[οι], αλλ[η]
 ευγνωμονως και πληρωτικως τους ε. κ. υμων φορους εισαγουσιν
 δε μαλιστα
 15 αιι ποτ[ε] οι ενοικουντες αυτη (κ. ηρ) το πλειστον των αρουρων συντε-
 λουσων
 τη ειρημειη [α]θλια κωμη τοις υφ[ε] (η)μας διαφερ[ου]σιν ευαγεσιν τῷ Θεου
 οικῷ
 [.] και [.] λαβεν ο ειρημειος Ιουλιανος την ειρημειην
 κωμην
 ην ουκ εσχεν [.] θετῷ και προσκυνουν
 τεμην α.
 μετ [α]λ[λ]ο[υ]σ[υ]ου[ς] ψηφου [α]κ[κ]ως και [α]φιδ[ω]ς ανατρεπει τους
 ενοικουντας

Ligne 9². Διελυσεν τουτους : la première syllabe de τουτους a été barrée.

Ligne 12. Théodora est morte en 548. D'autre part, le contenu de ce papyrus montre qu'il est forcément antérieur au n° 67032, daté de l'an 551.

Ligne 15. Κ. . . . ηρ : barré.

Ligne 16. Θεου (douteux) : pour Φειου. Il s'agit sans doute des biens faisant partie du patrimoine impérial, opposés aux terres du village.

Ligne 17. Sur ce Julien, pagarque d'Antaiopolis, cf. n° 67024, l. 31, et 67060, l. 2.

20 ^{ὥστε} μακρ[ας] της εαυτων ζωης υποκεισθαι και επικαλειν επι [τ]ο[ν] [67019]
^{προ καιρου του}
 (. του)
 Ξανατον. Και τα ειρημ[ενα η]μ[ω]ν κτηματα εκ τουτῶ απετραπησαν προς
^υ
 λημην
 το[υ] δη[μο]σιου λογῶ· [οθ]εν πα[ρ]ακαλουμεν το φιλοχριστον και φιλαν-
^{υμων}
 θρωπον
 [κρατος] υπερ παντας του[ς] [π]ρωην βεβασιλι[κοτας], ει. [π]ρω του. . . .
 Ξεσπ[ισαι]
 βεβαιωτερους μεν ειναι τους [φιλοτ]ιμηθεντας αυτοις τυπους κατα την εν αυτοις
 25 περιεχομενην δυναμιν, αμ[α τε] Ξ[εσπ]ισα[ι] και την κωμη[ν] τ. . . . θηναι ως
^{ειρημε[ν]}
 τα πρωτα,
^{ην. τετ. . ωδε. . . εην. ! πενυχρο[.]. . . .}
^{. κ. την αυτην εις αφωρητ[.}
^{του λ[οιπου]}
 ειναι ευρουσιν (sic) οι εν οικ[ο]ντες ησυχ[ως βιωσαι, και ευκολω]ς εισφερει[ν]
^{αι}
 τα ευσεβη υμων τελεσματα, ε[νδ]ε[λ]ε[χω]ς δε και απανσῶς υπερευξασθαι
 της ευζωειας και διαμονης [τῶ] αη[τή]του υμων κρατους δια παντος †

Ligne 20. Επι τους : la suite est complètement effacée, et remplacée par les mots ci-dessus.

Ligne 26. Ειναι : pour ινα. — Ησυχως βιωσαι, etc. : la lacune peut se reconstituer aisément d'après le n° 67002 (fin de la page III).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40832.

67020. Requête anonyme (brouillon?) adressée probablement au *praeses* de Thébaïde. Les plaignants ont été emprisonnés (pour n'avoir pas payé l'impôt?) et demandent à être relaxés. — Long. 0 m. 220 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditò(?) (pl. XIII).

Écriture assez soignée, imitée de l'onciale, couvrant le recto et le verso du papyrus. L'orthographe et le style sont maladroits.

RECTO.

† Το γονικον ^υ ημων και ενδιαθετον και μεγαλοπρεπες αιμα δικαιοσυ ^{νη[ν(?)]}

Recto. — *Ligne 1.* Ημων : corrigé en ὑμων.

[67020]

εμφοτων^{δι} εκτων^{αι} φυλατ^{ει} περι παντας · μαλίστα δε οφειλει επι πλει,^{ον}
 επι(ε)ι της τηληκαυτης υμων ευαρχ^{ει}ιας, ενδειξασθαι τοις δεουσι και
 [β]ουλομεν^{οι}(η)ς τυχειν παρηγοριας των εαυτων αδικημάτων, την ασυχη
 5 Φλειψιν υποφερουσιν. Επει ουν, δεσποτα, μετα τον δεσ[π]ο[τ]ις Θεον, ευεργετα,
 ...ε"
 κς τον ι
 προστάτα πασης της επαρχ^{ει}ιας, ως απο Διου γενους λελαχατε αιμα τω αληθει,
 προς την ομω^νεμιαν των αιμνησιων και μεγαλοπρ| υμων γο[ν]εων, παρα-
 καλ[ο]υμ^ες
 τοιχαρουν κα[ι] εικετευοντες και ενορ^χοντε[ς] κατα του ασυναυ Θεου την
 υμων λαμπρ
 και μεγαλοπρ| δεσποτεια, κατελειησαι το[υ]ς βεβλημενους επι δημοσια φυλα^α
 απο Αφροδιτης
 10 Οιοι γαρ πατερες ημων, παντων των απερεσι^φατων εσιε πανοικτισται, κιμηλιοι

RECTO. — *Ligne 2.* Je lis εδικτων : la correction est peu nette. — Αει : la diphthongue ει est une correction ; le mot primitif est illisible.

Ligne 3. Επει : corrigé en επι. — Τηληκαυτης : pour τηληκαυτης. — Ευαρχιας : corrigé en ευαρχειας.

Ligne 4. Βουλομενης : corrigé en βουλομενοισ. — L'α de παρηγοριας a été rajouté après coup. — Ασυχη : lecture certaine ; je n'ai pas trouvé de conjecture valable à propos de ce mot.

Ligne 5. Φλειψιν : pour Φλιψιν. — Le dernier mot est illisible.

Ligne 6. Γενους : corrigé sur γενος. Cette allusion païenne n'est compréhensible que si elle renferme un jeu de mots. Un calembour tout à fait pareil se remarque dans un autre papyrus de Kôm-Ichgaou (*Journ. entr.*, n° 40844, verso). Un poète anonyme adresse ce vers au pagarque Kollouthos, fils d'Ara Dios : Ο σος πατηρ πανλαμπρος εκ Διου πτελεν. Le personnage à qui est adressée la présente supplique comptait sans doute aussi un nommé Dios parmi ses ancêtres.

Ligne 7. Ομωνεμιαν : corrigé successivement en ομωνεμιαν et ομωνημιαν. — Μεγαλοπρ| = μεγαλοπρεπεσι^ατων. — Παρακαλουμ^ες = παρακαλουμεν.

Ligne 8. Εικετευοντες : iotacisme pour ικετευοντες. — Ενορχοντες, corrigé en κ : sur cette prononciation adoucie du κ, cf. n° 67001, l. 44 : τον Φιον οργον ; et plus bas, ici même, l. 17 et verso, l. 1. — Λαμπρ = λαμπροτατην.

Ligne 9. Δεσποτεια, sans ν (*sic*).

Ligne 10. Ημων : corrigé sur υμων, qui pourtant était sans doute la vraie leçon. — Απερεσι^ατων : pour απερισιατων. — Πανοικτισται : pour πανοικτισται. Le sens est ici « plein de miséricorde » : cf. n° 67004, l. 6. — Κιμηλιοι : pour κειμηλιοι, adjectif formé sur le mot κειμηλιον : le trésor, le jouan de l'éparchie.

πασις της επαρχίας, και πεινητων *Ἐρεπίητορες* και τυφλων ευσφλαγχνοι [67020]
 δοτηρες, να μη τη λιμω αναγκωνται τα αθλειωτατα αυτων τεκνα. Επαν γαρ
 συμβη τω πεινητι συσλαληναι τας χειρας, αποκλειεται και το στομα· και προς
 15 ειδησιν της αληθεινου υμων διδασκαλειας, ου καθ υποτελεις [τυ]γχανουσιν
 αλλα μονον χειροτεχνου τυγχανουσιν, και ουκ ετερας πολιτειας συγκειται ει
 πα[ρα]
 σλαι τω υφει υμων γυμνασσεσθωσαν εκαστος τω ιδιω επιτηδευματι, επειδη
 (κ)ναφεις και χαλκεις και τεκτονες, και ουδεν αλλο αυτοις εστιν εργοχειρον απο
 γονεων
 και προγονων, ει μη το της τοιαυτης τεχνης το επικτημα· απαξ ουν, δεσπο^ος,
 τον δεοντα
 [σ]ωφρονησμον επειχασιν, πολλων ηδη γεγαμενων ημερων εν κατήρασμενη.

VERSO.

Παρακλεισθε τη εμφωτα υμων αγαπη μετα τον Θεον *Ἰνηθηναι*
 εις αυτους, και προσλαξαι τουτους απολυσαι, πρωτων μει δια το
 ψυχαφελες υμων και δια την συνεχουσαν αυτους μεγαλλην
 μετριουσινη και την των τεκνων αυων ατροφειαν· λυσιτελες

RECTO. — *Ligne 11.* *Ἐρεπίητορες* : mot forgé, pour *Ἐρεπίητες*. — *Ευσφλαγχνοι* :
 pour *ευσπλαγχνοι*.

Ligne 12. *Δοτηρες* : corrigé sur *τοτηρες*. — *Αθλειωτατα* : iotacisme pour *αθλιωτατα*.

Ligne 13. Le sens est : « dès que le pauvre referme les mains (= *se croise les bras*, cesse
 de travailler), il doit fermer aussi la bouche (il n'a rien pour se nourrir) ».

Ligne 14. *Προς ειδησιν της . . . διδασκαλειας* : c'est un nouvel exemple du pathos
 fréquemment employé dans ces requêtes. Le scribe veut dire simplement : « pour
 que vous soyez renseignés ». — *Ου καθ υποτελεις* : lecture douteuse. Les suppliants
 expliquent évidemment qu'ils ne sont pas riches (pas assez pour payer les impôts?),
 mais qu'ils travaillent à des métiers manuels (*χειροτεχνου*).

Ligne 15. Cette phrase obscure revient à dire : « Vous feriez bien de décider (que
 chacun vauera à ses occupations respectives) », etc. — *Ουκ* : (*sic*) pour *ουχ*.

Ligne 16. *Γυμνασσεσθωσαν* : pour *γυμναζεσθωσαν*. — *Επιτηδευματι* : iotacisme pour
επιτηδευματι.

Ligne 17. *Κναφεις* : le κ a été barré et corrigé en un γ. — *Πακτοποιοι* : pour *πακτω-*
νοποιοι.

Ligne 18. Le second *το* est superflu. — *Δεσπο^ος* = *δεσποτα*.

Lignes 18-19. *Τον δεοντα σωφρονησμον επειχασιν*, etc. : leur séjour en prison leur a
 inspiré la sagesse qui leur manquait (?).

VERSO. — *Ligne 1.* *Παρακλεισθε* pour *παρακαλεισθε*. — *Ἰνηθηναι* : corrigé en *κινηθηναι*.

Ligne 3. *Μεγαλλην* : très douteux, pour *μεγαλην*.

Ligne 4. *Αυτων* : τ rajouté après coup.

[67020] 5 εστίν και τουτο τω δημοσιω λογω, ἵνα και εκαστός τα τη[ς] τεχνες
 ειποτια
 λειτουργηματα εκτελεσας, καιρου καλοντος επι τα συνηθη γεωργι[α]
 Δειται
 επι γαρ η αυτη γεωργια της εξ εκαστου αυτων συνελ[ε]υσεως
 τυ εστι μαλιστα
 ει και ανειν ποθειν αυτων τον σπορον φιλοκαλε[ισ]θα[ι].
 Μη ουν αποτυχω της [π]α[ρ]ακλισεως και της αιτησεως, την σωτηρι[αν]
 10 των φιλτατ[ων] και αι . .
 π τοι περι παν ο τι ουν π[ε]ρισ[τ]ουδα[σ]ιον τω θεω] εργον
 τολμηρο[ν]
 τολμωτατα (την) ενετολμησα μει γραψαι ουκ ελειων μητε νει . .
 αλλα καθικετ'ων και αφορμας τους υμιν ως σωφοις σωφοτεροις (sic)
 εσεσθαι, δεσποτα ευεργε[τα] η προσιατα †

Verso. — *Ligne 5.* Τεχνες : pour τεχνης.

Ligne 7. Le mot επι , qui terminait la phrase, a été plusieurs fois corrigé, ce qui l'a rendu illisible. Le mot Δειται, ajouté au-dessus de la ligne, commence la phrase suivante.

Ligne 12. Την : barré dans le ms.

Ligne 13. Lecture certaine; le sens est douteux.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40762.

67021. Requête présentée à un dignitaire ecclésiastique inconnu, de la part des moines du couvent de Psinepoïs, molestés par le pagarque d'Antaiopolis, Ménas (cf. n° 67002). — Long. o m. 345 mill., larg. o m. 310 mill. — Nome Antéopolite.

Date : vers 522/523 (contemporain du n° 67002).

Grosse écriture cursive, mais soignée (analogue à celle des deux dernières pages de la requête d'Aphroditô, n° 67002). — Le recto et le verso sont entièrement couverts d'écriture. Autant qu'on peut en juger malgré la mauvaise conservation du document, le papyrus est complet, mais il est criblé de déchirures, et sa surface complètement usée en certains points.

RECTO.

† χ μ γ //

Τ[ην αγα]θην διαθεσιν και προαιρεσιν αριστην
 της υμετερα[ς] Ψεοφιλους αγιωσυνης επισταμενο[ι]
 ακριβως, την αι εις τα ευαγεσιατα του θεου ο[σ]ια(?)
 μ[ονασ]τηρια ονω[σ]ται αλ[.]
 5 αγα[θα]. Διο [ουν(?) παρακαλ]ῶμεν ηναι
 . . . θ ειν[. . .] . . . το ως μεγαλοις υμιν ου.τω[ν]

- τεκνων του ε...εισ...ων πινε[υ]μα[τ]ι α.....
απερ ετ.....ατατου απ[α] Παχ[ωμ]ιου(?) [τ]ου

 10 τα καθ ημας, ω[ς] ελεεινός οντας [υ]μων υίους [τε]
 και προσκ[υ]ν[η]τας. Βουλομεθα [γ]αρ και χωρις
 πραγματ[ο]ς πασαν καθ ε[κ]αστήν αφορμην εμπιπ[τ]οσαν
 [προσ(?)]γραψειν ημ[α]ς, και προσειπειν την ιεραν και φιλην
 Θεω κεφαλην, ην προσκυνουμεν ασπαζομενοι
 15 οσον ουκ' ισχυσει ... [πρ]οσγραψ[α]ι και παρακαλόντες
 υπεισελθειν [τ]ο καθ η[μ]ας πραγμα, κα[ι] μη αν[ε]χ[ε]σθ[αι]
 το ευαγες μόν αδικηθηναι παρα Μηνα του λαμπρ^ο/
 σκριν[ια]ριου και παγαρχ^ο της Ανται^ο. Κεκτημεθα γαρ. κ
 ...λα κτηματιδια εν Αφρο[δι]τη κ...ε...ηταις
 20τ.....βαρυ[...]οντα...σχ...ρεσχ[...]
 και εγκ[...]ακησαντες, μ[η] ευροντες αποταξασθαι, μητε
 ιστην εκ[...]ποιησαι βεδαρυ[μεν]α. Π[ρ]ο[ς] δε τουτοις

VERSO.

- [παρ αυ]του την συντελ[ει]αν
 και απαιτουμεθα (παρ) κτηματων φανερων και εξωτι/
 [α]ρουρων του μόν Ψινοποι^ος ων οι
 Πετ^ω των κω[μ]ων του Ξ Ανται^οπολ καρπ^ονται ανευ εκφ^ω
 [κ]δημοσιων καθ [ετ]ος· κεκμηκοτες παρακαλουντες
 5 [.....] τουτ^ων] εκφορια, ηγουν αφ ημ[ων]
 αποτρεψαι τους ... κω.....αδικ[ους] κ...
 απαιτουντας την συντελειαν· ουκ [ε]βουλ[η]θη.....
 και επεξηληθεν προι...ων [τ]η κω[μ]η Αφ/ μετα στρατι^ω και

RECTO. — *Ligne 13.* Προσγραφειν ημας : iotacisme pour υμας (?). L'accusatif ύμας serait employé ici par analogie avec le membre de phrase qui suit : προσειπειν την... κεφαλην. La restitution ημεις est impossible.

Ligne 15. Ουκ' : apostrophe dans le ms. Le mot qui suit ισχυσει paraît avoir été volontairement effacé.

Ligne 17. Μόν = μοναστηριον. — Λαμπρ^ο = λαμπροτατου.

VERSO. — *Ligne 1.* Παρ : effacé dans le ms. — Εξωτι = εξωδιασμενων ?? — Le sens paraît être : « on nous réclame l'impôt dû pour nos propriétés, et ce sont d'autres qui jouissent des revenus ».

Ligne 3. Ξ = αυτου. — Ανται^οπολ = Ανταιουπολιτου (νομου). — Εκφ^ω = εκφοριων.

Ligne 8. Αφ/ = Αφροδιτη. C'est moins une abréviation qu'une sorte de monogramme : l'extrémité supérieure de la haste du φ est recourbée en forme de ρ, et la barre oblique qui coupe l'extrémité inférieure est ornée à gauche d'un petit δ. L'ο est figuré par la panse du φ. — Στρατι^ω : pour στρατιωτικης.

[67021] π[αγαμ]κ[ι]ς (?) βοη^θ, ω[ς] λεγουσιν τα[υ]τη[ν] επραιτευσεν κατα
 10 [.....] διοικόντος
 ειρηνικος, και τον οικου αυτου πεπορθημενον παρα της
 επομενης τω ει[ρη]ν^η κυρ/ Μηνα β[ο]η^θ εξ ἰσο βαρξ[α]ρω^θ τοπω[ν],
 καιτοι την πρ[ωτ]ην και τη[ν] δευτερην και τ[ρι]την κα[τα]ξ^λ
 των δημοσιει^ων παρεσχ[ο]μεθα αυτω κακ... τ.....
 15 συναλλαγης του πυρος θερμότερης εδανισαμεθα
 και ὅτως ουκ ωκησεν ανατρεψαι τον διο[ικ]η[τη]ν ημῶ
 αλογως. Ου τουτο και μονον ημιν ... σπευ.αι.....
 και την ικα^τ..... της [λαμπρ/(?)]
 μνημης Σαραπαμμωνος αφει[λα]το τον σιτον των
 20 [.....]νον τ[ι]ς
 εκφ/των κτη[μ]ατων ημ[ω]ν, εξωδιασατο μηδενα [των]
 τοτε χ[ρ]εωσούντων· ου μιν αλλα και φ[α]νερα πολλα[α]...
 αψ..... τεροκ.....
 και οπλοπλινθων μεγαλην καμεινον α...α ευ.....
 εις οικοδο^μ της [α]γι/ εκκλ/ απα [Π]ετρωνιο δια το[υ]το ηθισ...
 25 εξουλομ^μ ημ[ας] αναγραψαι..... υν τ...[τ]οιῶτων...
 ...αξι[ω]θη ο σ.....

VERSO. — Ligne 9. Βοη^θ : abréviation du mot βοηθειας.

Ligne 11. Οικου : évidemment pour οικον.

Ligne 12. Lire ειρημενω. — Κυρ/ = κυριω. — Βοηθ = βοηθειας ; douteux. — Βαρξαρω^θ
 = βαρξαραθεντων.

Ligne 13. Καταξ^λ = καταξολην.

Ligne 14. Δημοσιειων : pour δημοσιων(?). Lecture très douteuse ; l'ω est tout à fait
 illisible, on voit seulement les traces d'une lettre, au-dessus de la syllabe ειω.

Ligne 20. Εκφ/ = εκφοριων(?).

Ligne 23. Οπλοπλινθων : des briques cuites. — Καμεινον : pour καμινον.

Ligne 24. Οικοδο^μ = οικοδομησιω. — Αγι/ εκκλ/ = αγιας εκκλησιας.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40763.

67022. Fragment de requête(?). Il est impossible de savoir à qui elle est
 adressée, ni quel en est au juste l'objet. — Longueur (actuelle)
 o m. 270 mill., larg. o m. 155 mill. — Antinoé(?).

Cursive soignée. Même type qu'aux n^{os} 67002 et suiv. (mais non de la même main).

RECTO.

..... [67022]
 απ[ο] Ωρο̄ [Ψ]αιωτος (?) [γ]εω[ρο]υ(?)
 ουτ̄
 Εξασκειν οτι ηνικα
 κατ' ηχθη εις την Αντι[ηρου]
 5 ην τότε αγορασας το [κτημα] τ̄ο̄
 χρυσοχο̄ και ισως
 κεχρωσ̄ηκτος
 τισι αγραρευουσι τ[α]
 μερη Μουνπ̄λο̄
 10 ακηκωσι την σ
 του ειρημ̄ κτημ̄
 Δωροθεω επεξ̄[ηλθεν]
 των χρεων της απ
 ενεκεν, και καταλ[αβω]ν
 15 την Αντινοεων ηυρ[εν]
 Βικτορος του ῡ[ου] Απ[α]λ[ω]τος
 πρεσβυτερ| απο της Αν[κων]
 της αγι/ εκκλ/ του αγι/ Θε[ο]δωρου(?)
 εν Αντινο̄ συνε . ι ελ
 20 εκζητων λαβειν
 προελθειν, επεμ[ψ]εν
 Βικτορα απην

VERSO.

.....
 [.] πρ[.] σφωσ[. . .]
 [.] ρυνασ [. . .] αυτ[. . τη]ν εμφαν[. .]
 αυτ̄ο ποιησαι μετα των σ̄ρατ[ιω]
 των απο Μουνπ̄λο̄ κς[.] υρ[. . .]
 5 της εκεινης τουτων [. .] τ[. .]

RECTO. — *Ligne 2.* Ουτως (?).

Ligne 9. Μουνπ̄λο̄ : c'est sans doute une κόμη du nome Antéopolite (?).

Ligne 11. Του ειρημενου κτηματος.

Ligne 16. Απαλως : ου απα Λως (?): voir la ligne 10 du verso, Cf. le nom de femme αμα

Λω (LEFEBVRE, *Égypte chrétienne*, n° 814; *Ann. du Serv. des Antiq.*, t. X, p. 61).

Ligne 18. Της αγιας εκκλησιας του αγιου

[67022]

τῷ ὅτι κτήμα ὑποχρ[εων] ηγ[ο]
 ρασεν πᾶρα τῷ λεγομ[υ] χρυσοχ[οῦ].
 ἐξημιώθη περὶ τὰ δαδε[κὰ]
 ἢ ἐκεῖνα. Δια ελεγεν Βικτ[ωρ]
 10 ο υἱὸς Ἀπαλωτος ὡς ἐπερωτ[ησεν]
 Δωροθεον, κ[ι] εἶπεν ἐπιστ[ει] [λαί]
 τη Λυκων ὡς· «εἰς ἢ ἰβ[ε] ε[ξ]η
 μιώθην». Εὐνομιζεν εἶναι τὸ
 πρᾶγμα ἀνηκεῖν Κυρῶ ἐπ[. . .]
 15 οὐ περὶ Κυρῶ πάντελως χ[. . .]
 ἀπητητο οὐτε ἐχρεώσσει Κυρ[ος]
 ἀποθνησκων λ[ι] χρυσιῶ.

VERSO. — *Ligne 7.* Λεγομ[υ] = λεγομένου.

Ligne 9. ἢ = νομισματα. — Δια : pour διο(?).

Ligne 11. Εἶπεν : le sujet est Δωροθεος.

Ligne 17. λ[ι] = λιτραν.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40764.

- 67023.** Début d'un contrat passé avec Flavios Helladios, *scriniaire* dans les bureaux du duc de Thébaïde. Un certain Ménas a été réduit par la misère à engager la liberté de sa plus jeune fille, moyennant un nomisma; après la mort de son père, la sœur aînée, Marthe, exerçant la profession de marchande de salaisons, sollicite le secours d'Helladios pour racheter la cadette, que son maître prétend garder. — Long. o m. 175 mill., larg. o m. 230 mill. — Antinoé.

Date : 15 mai 569.

Cursive ordinaire.

[·] Βασιλείας κα[ι] υπα[ρ]τει[ας] του Φειοτα[του] η[μ]ων δεσποτου
 [Φ]λα[υ]ίου Ιουστίνου το[υ] αἰωνιῶ ἀγῶστῷ αυτοκρατορος ε[τ]ου[ς]
 [τ]εταρτου, παχων εικας, αρχης τριτης Ἰνδικ| Ἐν Ἀντιο[ου] πόλει| τη λαμπρο[ου]
 Φλα[υ]ίου Ἑλλαδῶ τῷ λαμπροτατῷ σκρινιαριῷ της κ[α]τα
 5 [Θ]ησαῖδα λαμπρας δουκ[ι]κης τάξεως, υἱῶ του της ἀριστης
 [μν]ημης ὀρμωμενω ἀ[π]ο της Πανοπολιτῶν
 [κ]αλ[ι]πολεως, παρ εμου παρουσης Μαρθας, θυγάτρος Μην[α],

Ligne 3. Ἐν Ἀντιοου πόλει τη λαμπροτατη.

Ligne 6. Le nom du père a été laissé en blanc. — Πανοπολιτῶν : lecture certaine.

- [εκ] μητρος Θεκλας, [τ]αριχοπρατισσης, ορμωμενης κς αυτ[ης] [67023]
 [απο] τη[ς] Αντ[ι]ν[ο]πολεως, χωρις κυρι[ο] ανδρος χ[ρ]ηματαξ[ο]σης, π[α]ρ[ε]-
 χ[ο]σης]
- 10 [δε υ]πο[γ]ραφει υπερ [α]υτης και μαρτυρας τ[ο]υς εξης υπογραφοι[α]ς
 [τη] παρ[ο]σα (sic) υποθηκικαια συγγραφη, επι τοις εξεξης δηλ[ο]υμενοις
 [συμ]φωνοις, εφ[α]ις περιεχει δια[σ]τολαις απασ[α]ις, χαιρ[η] Του[ε] μ[ο] π[α]τρ[ο]ς
 [εν] ε[σ]χατη περιπεπλωκο[τ]ος π[ε]νια και [υ]περ (?) τ[ο]ν νου
 . .]
- τ[ο]ν ου ταυτη παλαι οντος π[ρ]ο τουτον εαυτο[υ] βιον απολειτ[ου] ρη[σ]α[ι],
- 15 Μηνα ονοματι επιλεγομεν[ο] Περιχυτ[ο], και εξ αν[α]ρχ[η]ς υποτειχ[ο]τος
 τοτε την υποδεεσερ[α]ν μ[ο] ορφανικην αδελφην καλο[υ]μ[ε]ν Προκλαν τω
 λαμπρ[ο] κυριω Νου[ν]ω εις χρ[υ]σου νομισματι[ο]ν εν, [α]κολουθ[ω]ς τω
 γεναμ[ε]ν παρ αυτ[ο] την[ι] καυτα τω λαμπρ[ο] αν[δ]ρι υποθηκικαιω γραμματιω
 κς μετα την αυτ[ο] αποβιωσιν εν ταυταις, π[ε]ρ[ι]ποιησασα τε ως εκ τ[ο] εμ[ο]
 20 εργοχειρ[ο] το ημισυ τ[ο] προειρημεν[ο] ενος [ν]ομισμ[ε]ν, αναδεδωχα τω
 ειρημ[ε]ν ανδρι, βουλομενη αναλτρωσασθαι [τη]ν εμην καταπον[ο]μενην
 αδελφην εγω η παρογεγραμμ[ε]ν Μαρθα, και μη ευπορησασα της τ[ο]τ[ο]
 [.]σεως, ευτυχησασα δε την ση[ν] λαμπρ[ο], τη εις Θ[υ] αγαπη

Ligne 8. Και αυτης est évidemment une inadvertance : aucun des autres personnages n'est dit natif d'Antinoë.

Ligne 16. Καλουμ[ε]ν : καλουμενην.

Ligne 19. Εν ταυταις : comme εν τουτοις « sur ces entrefaites (?) ».

Ligne 21. Καταπον[ο]μενην : pour καταπανομενην.

Ligne 23. Λαμπρ[ο] = λαμπροτητα. — Θ[υ] : Θεον.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40765.

67024. Rescrit impérial adressé au duc de Thébaidé, ordonnant de faire droit à la réclamation du village d'Aphroditó, si une enquête démontre que c'est à juste titre qu'il se prétend *αυτόπρακτος*. — Aphroditó (?).

Date : vers 551 (cf. la bibliographie).

Cursive ronde, légèrement penchée. Complet. L'absence de protocole est étrange, mais la première ligne conservée semble bien avoir été effectivement la première; le papyrus est coupé net et on n'observe pas de traces d'une ligne supérieure.

Au verso, une prière rythmée écrite en onciale penchée. Au-dessous de la prière est répété, en cursive plus fine, un fragment du rescrit conservé au recto (depuis Πρ[ο]ς τουτοις εδιδαξαν ημα[ς] [l. 30], jusqu'à τ[ο] ικαν[ο]ν γενεσθαι [l. 52]). Les variantes fournies par ce texte (ms. B) seront citées dans les notes^(*).

(*) Outre ce fragment du verso, nous possédons encore (n° 67025) un troisième exemplaire du même texte. On trouvera en note les variantes qu'il présente (ms. C).

RECTO.

[67024]

[Προ]σελθων ημιν εδιδα^{ημων}[ξεν]ορμασθαι μεν εκ τηςδε
 [τη]ς κωμης της Θηβαιων χωρα[ς], διδασκων τον πατερα δ[ε]
 [το]ν οικ[ειον το]ν εν αυτη κε[κτημ]ενον πρωτον γενομενο[ν],
 [και] τας ὑπερ του παντος χωριῶ συντελειας αναλεγομενον,
 5 [επι] τ[ους] της επιχωριῶ ταξεως ταυτας κατατιθεναι· επειδη δε
 παρα των κατα καιρον αρχοντων ὁ τας τυχσας αδικιας
 υπεμεινον, τω ^{ημων}Φειω οικω σφας αυτους επιδουнай και ὑπο ^{την}προς
 τασιαν αυτου γενεσθαι, ^{την αυτῶ}Θεοδοσιον δε τον μεγαλοπρ[ος], της αποστιας
 δραξαμενον τῷ πατρος του δεομενου, τους μεν της κωμης
 10 αναλεξασθαι φορους, ουδεν δε καταθειναι παντελως
 [επ]ι τον δημοσιον λογον, ωστε τους της επιχωριῶ ταξεῶ
 παλιν εκ δευτερου τους ἰκετας τας επικειμενας αυτῶ
 συντελειας εισπραξαι· περι τε τῷτῷ Φειας ημων ηδη
 πορισασθαι συλλαβας προς την σην ενδοξῆ γεγραμμενας,
 15 αλλα την εκεινῷ περιδρομην πλεον των ημετερων
 ἴσχυσαι κελυσεων, ωστε τω δεομενω δευτερας αφορμης
 οδου και μειζονος κατασῆναι το παραγμα τριβης. Θεσπιζομεν
 ταινυν την ενδοξῆ την σην νυν γουν ταις δεδομεναις
 περι τῷτῷ τῷ ἰκετη Φειαις συλλαβαις περας επιθειναι το
 20 προσωσηκον, και μη χρονους εκ χρονων αυτοι ητοι την
 κατ αυτον κωμην των εποφειλομενων αυτοις απο

RECTO. — *Ligne 1.* Le ms. C n'a conservé de cette ligne que le mot *προσηλθεν*.

Ligne 3. C : των εν αυτη κεκτημενων.

Ligne 6. Αρχοντων : c'est le nom du *praeses* ou gouverneur civil de la province (sous l'autorité du duc), dans l'Édit XIII^e de Justinien (édit. Zach. von Lingenthal, chap. 1, § 1). Il y est même qualifié d'*επιχωριος αρχων*. L'*επιχωριος ταξις*, dont il est question à la ligne précédente, c'est donc le bureau ou *officium* du *praeses*. — Ὅτας (Wilcken) : au lieu de ὅτως, que j'avais inséré par erreur dans ma première publication du papyrus.

Ligne 9. Της αποστιας δραξαμενον « ayant profité de l'absence ». Cf. Dion. Sic., XII, 67 (καιρου δραξαμενοι).

Ligne 14. Ενδοξοτητα. La place de ce mot est toujours laissée en blanc par le manuscrit C : προς την σην γεγραμμενας. De même aux lignes 18, 27, etc.

Ligne 20. C : και μη συγχωρησαι χρονους εκ χρονων. . . .

στερεισθαι, ως μη κατα την προφασιν ταυτην ατομιαν
 αυτοῖς ὀλιγον ὑστερον περι την των δημοσιων φορων
 γενεσθαι καταβολην. Επειδη δε φησιν τινας κατα ταυτην
 25 [κεκτημ]εινων την κωμην παραγματα του δεομενου και των
 αδελφων των αυτῷ παρα του του [δικα]ιου λ[ο]γον αφελεσθ[αι].
 (αφορμη της τῷ ειρημῆ δημοσιῷ δευτερας) ^{εισπραξ̄εως} Ψεσπιζομεν την ενδοξ̄η την σην
 [και τα περι] τῷτῷ[s] σκοπουσαν̄ ει ουτως εχοντα ευροισ,
 το ἴκανον τω τε δεομενω και τοις αδελφοις τοις αυτῷ [κατα τον]
 30 νομον γενεσθαι παρασκευασαι. Προς τουτοις εδιδαξαν̄ ημας
 Ἰουλιανον, παγαρχην της Ανταισπολιτων, βουληθηται την κατ αυτῶς
 κωμην ὑπο την οικειαν παγαρχιαν ποιησασθαι, και ταυτα μηδε
 ποτε τελεσαντων ὑπο παγαρχιαν αυτων, αλλα κατα το των
 αυτοπρακτων σχημα δι εαν τους δημοσιους φορους επι (τῷς)
 35 την επιχωριον ταξιν κατατιθεντων. Επειδη δε ουκ ηνεσχο[ν]
 το τουτου του μερους επελθειν αυτοις και παραγωτων αρπαγην
 αμαρτησαι, και τῷσαυτην απλως την ατομιαν γενεσθαι την

Recto. — *Ligne 22.* Ατομιαν : M. Wilcken serait disposé à voir ici un lapsus pour ατομιαν
 (cf. plus bas, l. 39). La lecture *v* est certaine dans les deux mss A et B; et la
 phrase, quoique moins claire, peut encore se comprendre avec ατομιαν : l'empereur
 ordonne de ne pas ruiner le village, afin que dans la suite, quand on viendra lever
 les impôts, les habitants ne soient pas appauvris jusqu'à l'épuisement (ατομοι).

Ligne 23. Au-dessus de αυτοις, deux lettres effacées; le scribe avait aussi écrit ὀλιγον,
 corrigé ensuite en ὀλιγον.

Ligne 25. Κεκτημενων : conservé en entier dans le manuscrit C. Ici, on avait d'abord
 écrit un mot à l'accusatif pluriel (peut-être κεκτημενους) corrigé ensuite comme on
 vient de lire. — C : παραγμα.

Lignes 26 et seq. Les lacunes sont comblées par le manuscrit C.

Ligne 27. Les mots placés ici entre parenthèses ont été barrés dans le texte original;
 le manuscrit C ne les porte pas.

Ligne 28. C : τα περι τουτου.

Ligne 30. B : εδιδαξαν; C : εδιδαξεν.

Ligne 31. B : Ἰουλιανὸν τον επικλην Αρσενούτην, και παγαρχην της Ανταισπολ̄ῃ;
 C : Ἰουλιανον τον επικλην Αρσενούτην, παγαρχην της Ανταισπολιτων.

Ligne 32. C : οικιαν.

Ligne 34. Δι εαυτων. Ce mot est une correction; on distingue, sous les lettres εαυ, la
 trace de quelques lettres illisibles.

Ligne 35. B et C : προς την επιχωριον ταξιν. Notre texte lui-même portait primitive-
 ment τους της επιχωριου ταξ̄εως qu'on discerne encore sous les corrections.

- [67024] αυτοις τε και τη $\bar{\alpha}$ τ[ων κωμη]
 αυτῷ ὡςτε και ὑπο την παγαρχιαν ποιησασθαι, παραγμα πασης
 ατοπιας επεκεινα, $\bar{\alpha}$ Ψεσπιζομεν τοινην την ενδοξην την σην
 40 εξετασαι τα περι τουτου μεθ οσης νομος ακριβειας προσίαττει,
 και ει ταις αληθειαις μηδεποτε τους την αυτην κωμην οικουνη[ας]
 ὑπο παγαρχιαν τελεσαντας ευροις, $\bar{\alpha}$ αποσήησαι μεν τον προειρημ[ς]
 της προς αυτους μετουσιας, $\bar{\alpha}$ Ψεραπευσαι δε παρα
 σκευασαι τοις δεομενοις τας απηνηνεγμενας (sic) παρ αυτ[ου]
 45 βλαβας αυτοις καθα τοις περι τουτου νομοις δοκει. Αξει [δε]
 και τους αλλους η ση ενδοξην οσοι τοις δεομενοις επι τ[ε]
 της της ταξεως και παγαρχων
 χρημασιν και εγκλημασιν ὑπευθυνοι φανειεν
 τυγαχανειν και τα τε χρηματα βλεποντα Ψεραπευσαι τοις
 δεομενοις κατα τον νομον, ὑπερ τε των εγκληματων
 50 νομιμοις ποιησαι ὑποθειναι φροντισειν τους μεν ταυτα
 ημαρτηκοτας, ὡςτε το ἱκανον εφ εκατερω, τοις τε δεομενοις
 και τω νομῳ, γενεσθαι των κατα συναρπαγην οιον εικος συλλαβων

Recto. — *Ligne 38.* B et C : ὡςτε και υπο την οικειαν παγαρχιαν αυτοις ποιησασθαι
 παραγμα πασης παρανομιας επεκεινα.

Ligne 39. Επεκεινα (et non επ'εκεινα) : Wilcken.

Ligne 40. Les $\bar{\alpha}$ semés ici entre les lignes servent apparemment de signes de ponctuation. — B et C : εξετασαι ταυτα, και ει, etc.

Ligne 43. A et C laissent un espace blanc après le mot προειρημενον; le manuscrit B y place le nom Ιουλιανον.

Ligne 44. C : τοις δεομενοις τας επηνερομενας (pour επηνερωμενας) βλαβας αυτοις καθα τοις περι το[υτῷ] νομοις δοκει. Αξεις δε και τους αλλους οσοι υπο τε την της σης () ταξιν τελουσιν, εν τε ιδιωταις, και υπευθυνους τοις ικεταις επι τε χρημασιν επι τε εκκλημασιν δεικνυμενους αυτοις (lire αὐτοῦς), Ψεραπευσαι μεν παρασκευασεις τα εις χρηματα βλεποντα, υπερ δε γε των εγκληματων, νομιμοις τους ημαρτηκοτας υποθησεις ποιησαι, ὡςτε το ἱκανον εφ εκατερω, τω τε δεομενω και τω νομῳ γενεσθαι, των εκ συναρπαγης και παρα τον νομον ὡς εικος ποριζομενων τισιν, υπεναντιον των νυν παρ ημων Ψεσπισθεντων, ουδεμιαν εχοντων ισχυν. — B : τοις δεομενοις τας απηνηνεγμενας βλαβας αυτοις καθα τοις περι τουτου νομοις δοκει. Αξεις δε και τους αλλους οσοι υπο την της σης ενδοξοτη τυγαχανοντες ταξιν, εν τε ιδιωταις (sic) τελουσιν, και υπευθυνους επι τε χρημασιν επι τε εκκλημασιν δεικνυμενους αυτοις τοις ικεταις. . . le reste comme dans le manuscrit C, jusqu'à ποιησαι, où il reprend : [ὡςτε τῷ] τε δεομενω και τῷ νομῳ [το ἱκανον] γενεσθαι (fin du ms. B).

Ligne 50. Φροντισειν : atticisme pour φροντισειν.

[67024]

15 Εχεις ουν παρρησιαν προς ον ομολογησας Διον, και επα[. . (?)]
 αυτον παρακαλει ελεειν ημας, καλοθελη,
 αμεμπτε. ,ε χ π

Ligne 15. Ομολογησας = ωμολογησας. — Διον : pour Θεον (?). — Επα. . : on attend un mot comme επανωθεν, mais la lacune est trop peu étendue et d'ailleurs les lettres perdues devaient avoir une valeur égale à 296. Peut-être ce chiffre de 5680, sur lequel est construit tout le poème, est-il lui-même l'abrégé isopésiphique d'une formule pieuse, comme ψθ = amen, χμγ = αγειος ο Θεος, etc.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40767; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, I, «Un procès administratif sous le règne de Justinien» (*Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1); compte rendu par U. WILCKEN, *Archiv für Papyrusf.*, V, p. 283.

67025. Deuxième exemplaire du numéro précédent. Les variantes qu'il présente ont été indiquées dans les notes de ce dernier (ms. C) (pl. XIV-XV).

Écriture analogue, peut-être de la même main. Le début très endommagé.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40768; JEAN MASPERO, *op. cit.* (voir n° 67024).

67026. Rescrit impérial (?) adressé au duc de Thébaïde. Un nommé Dioscore et sa sœur, élevés sous la tutelle de leur oncle, se plaignent d'avoir vu leur fortune saisie, à la mort de cet oncle, par les créanciers de celui-ci. Ordre de faire une enquête sur les faits et de rendre justice aux suppliants, s'il y a lieu. — Long. 0 m. 405 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Aphrodité (?) (pl. XVI-XVII).

Date : vers 551 (cf. la bibliographie).

Cursive arrondie, analogue à celle du n° précédent, et certainement de la même main.

[†] Διοσχορος προσηλθ[εν ημι]ν, την μητερα λεγων την οικειαν,
 αδιανεμητων ο[ντω]ν μεταξ[υ] αυτης τε και Απολλω του αυτης

Ligne 1. Je crois apercevoir les restes du chrisme indiquant le commencement. Le papyrus est frangé sur le bord; néanmoins il doit être complet. Le Musée possède un second exemplaire de ce rescrit, qui commence de la même façon. Ce second exemplaire est surchargé de corrections intéressantes; malheureusement il est en majeure partie illisible. J'indique en note les variantes que j'ai pu déchiffrer (ms. B). Au-dessus du mot [Διοσ]χ[ορος], il porte le sigle Ο δ' = ο δευα.

Ligne 2. B : και Απολλ^{τουδε}λλ[ωτος] του α[ν]τη[ς] αδελφου]. Ce second ms. écrit Απολλω^ς, ωτος, tandis que le ms. principal, dont le texte est donné ci-dessus intégralement, décline Απολλω^ς, γεν. Απολλω.

ἀδελφου των εκ των γονεων αυτοις καταλειμμενων παραματῶ, [67026]
 καταλιψαι τον βιον επι πασι τω ικετ[η και τ]η αυτου αδελφῃ επι νεας
 5 ετι τυχαίνουσιν ηλικιας, ὑπο την του ειρημενου Φειου φροντιδα
 καταλιπουσαν τον ικετην και την αδελφην την αυτου· νυν δε
 τελευτησαντος του προειρημενου Απολλῶ, τους Ἰουλιανῶ τω ενδοξῶ
 προσηκ[ον]τας επελθειν και αφελεσθαι πασαν την ὑπ εκεινου
 κ[ατα]λειφθεισαν περιουσιαν, φασκοντας τον προειρημενον Απολλῶ
 10 υπευθυνον αυτοις τελευτησαι· καιτοι των μητρων των δεομενων
 παραματων ει αυτη τυχαίνονται, και τοις εκεινου χρεσιν ουκ υποκειμεν.
 Ητησεν τε της εξ ἡμων εις τουτο βοηθειας τυχειν. Θεσπιζομεν τοιουν
 την ενδοξῆ την σην μερος εκατερον αγαγειν, και εξετασαι τα παρα του
 ικετου λεγομενα, ^{και} κατα τους νομους αυτω τε και τη αυτου αδελφῃ
 15 την των μητρων αυτων παραματων αποσωσαι δεσποτιαν, κατα την
 αρμοσασαν εκεινη μοιραν της των γονεων περιουσιας, μετα πασης
 νομιμου επαυξησεως, και μη συγχωρησαι τοῖς υπευθυνον λεγουσιν
 εχειν την περιουσιαν τουτων ικετων Φειου, συναλαμβαειν και
 τα εκ της μητρος τοις ικεταις αρμοσαντα παραματα, και γαρ ει μεταξῶ
 20 αυτων ουδαμῶς νεμησεις γεγοισιν· αλλ ουν ου παρα τουτο το μερος
 τους ἡμων δεηθεντας αδικεσθαι καθ οιον ουν βουλομεθα τροπον,
 ταυτα δε προς περας αξει τροποις απασιν η τε ση ενδοξοτης και οι μετ αυτη

Ligne 3. Παραματῶ : pour παραματων. Abréviation assez usitée du génitif pluriel.

Ligne 4. B : ικε[τ]η [και τη αυτου αδελφῃ etc.].

Ligne 6. Καταλιπουσαν : B καταλειψαταν. — Την αδελφην την αυτου : B τη[ν]
 αδελφην αυτῶ.

Lignes 6, 7, 8. Elles se lisent ainsi dans B (où elles se numérotent 8-10) :

- a. ^α τουτον δε προ φανερων χρονων της α[υ]του
 8 και τη[ν] αδελφην αυτῶ· νυν δε τελευτησαντος του
 b. [τε]λευτης παραδιδουκι Διηκ[η]. . . . σ[τ]. αυτοις ημετερ/ ικεταις τα αρμοσαντα αυτοις
 c. [ε]κ της μητρως κληρονομι/ τουδε παραματα τε κ[η] επαυξηματα, υπερ ων μεχρι [νυν(?)]
 d. συντελουσιν το[υ]ς δη[μο]σιο[υ]ς φο[ρο]ους.
 9 [πρ]οει[ρ]ημενῶ Απολλωτος, τους Ἰουλιανῶ τω ενδοξοτα[τω]
 α + τοις παραμασιν των ημετερων [ικετω]ν
 10 προσηκοντας, etc.

Ligne 11. La fin de la phrase (depuis και τοις), est omise par B.

Ligne 18. Joindre les mots συγχωρησαι et συναλαμβαειν : « ne pas aider ceux qui élèvent des prétentions sur la fortune de l'oncle, à prendre aussi », etc.

Ligne 19. Τα εκ της μητρος, etc. . . . : B : [.]μη[τρι] τουτων[.]. — Le mot παραματα est omis par B. — Ει : corrigé sur η.

Ligne 22. B : ταυτα τοιουν η ση [ενδοξοτης.].

[67026] της αυτης αρχης ανθεξομενσι, και η πειθομενη υμ[ι]ν ταξ(ε)ις, ποσηνης τριων
 χρισυ λιτρων επικειμενης κατα των ταυτα τολμωντων η παραβαινειν
 25 συγχωροντων †

Ligne 23. Πιθομενη : corrigé en πειθομενη. — Ταξεις : l'ε a été barré après coup.

Ligne 24. Χρισυ, ou χρισυ : pour χρυσου. — Παραβαινειν : ajouté après coup. —
 Παραβαινεσθαι : le scribe avait d'abord écrit un autre mot, qui est maintenant illi-
 sible, au-dessous de παραβαινεσθαι.

La fin présentait dans le deuxième exemplaire des variantes importantes, que le mauvais
 état du papyrus rend impossibles à restituer. Les deux dernières lignes portent
 encore :

[αυθεξο]μενοι, εξεταζουσα [.....] δοναμ.τω την
 [.....] κατα νομους [.....]

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 4076g; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, V,
 « Deux fausses lettres sacrées de Justinien » (*Bull. de l'Institut. franç. d'arch. orient.*, t. VII, p. 138).

67027. Second exemplaire du même rescrit : les variantes qu'il fournit ont été
 indiquées dans les notes du numéro précédent. — Long. o m. 675 mill.,
 larg. o m. 290 mill. — Aphrodité(?).

Cursive analogue. — Très mutilé : nombreuses lacunes, et lignes effacées par le
 frottement.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 4077o.

67028. Rescrit analogue (adressé au duc de Thébaïde?), toujours au sujet de
 Dioscore. Le père du plaignant s'étant remarié, a fait donation à sa
 seconde femme des biens qui constituaient la dot de la première. Le
 fils de celle-ci, Dioscore, a poursuivi sa marâtre en restitution d'héri-
 tage. L'empereur ordonne au duc de Thébaïde de réduire à de justes
 proportions la part de la seconde femme, conformément à une loi du
 basileus Léon I^{er}, qui est en partie citée à la fin du papyrus. — Long.
 o m. 660 mill., larg. o m. 306 mill. — Aphrodité(?).

Date : vers 554 (cf. la bibliographie).

Cursive analogue à celle du numéro précédent, mais non certainement de la même
 main.

[†] Διοσχ[ορος] προσηλθεν ημιν τον πατερα τον οικειον λε[γ]ων τη[ν]
 πα[τρ]ω[ν]ον
 [.....].....εξ.....αυ[.....].....

- 5 πρὸς [δ]ευτερο[ου]ς γαμούς ελθειν, τὰ δὲ τῆ προτέρα διενεγκόντα
 τῆ δ]ευτέρα προσγραψαι· καὶ ἐξελθειν ἐξ ἀνθρωπ[ω]ν ὡς τῶς
 10 ἐξ ἐκείνης παιδας ἀφελῆσθαι τε καὶ καταδαπανᾶν ἐκεῖνα,
 καὶ πανταχοθεν ἐρημον εἶναι τὸν ἡμε[τε]ρ[ο]ν ἰ[κετ]ῆ[ν], ὡς τε
 τῆς ἐξ ἡμῶν καὶ τῶν νόμων δεσθαι βοήθειας. Θεσπιζομ[εν]
 [τοῖν]υ τὴν ἐνδοξὴ τὴν σὴν ἀγαγεῖν αὐτο[υ]ς καὶ τὰ [περὶ] τῶτῶ
 15 ζητησαί, καὶ εἰ οὕτως ἐχόντ[α] τὰ τῆ του ἡμετερον ἰκετου(?)]
 μητρὶ διενηνοχότα τὰς ἀληθείαις φανεῖν, τοῦτο εἰσπραξά
 καὶ ἀποδοῦναι τῶ δεομένῳ, ἐπι. . . . τοῖς λοιποῖς π[ρα]γμασι
 τοῖς τῶ τελευτήσαντι διενεγκόντα τῶ λω[.]
 ληξέως φυλαξά τῶ δεομένῳ, ὡς μὴ πλεον τὴν δευτέραν
 20 γυναικα λάθειν ὡν ἐν τῶν ἐκ του προτεροῦ γαμου παιδι
 ἀρμολεῖ μιν. Ἐπειδὴ δὲ καὶ χωρὶα περιελθειν εἰς τὸν [οικειον]
 πατέρα φησιν, δῶρεαν τῆς αὐτῶ Φείας γραψασης, καὶ ταυτ[ῆ]ν
 τοὺς ἐκ του δευτεροῦ γαμο κρατεῖν δῶρεαν εἰς αὐτῶς, δευτέραν
 [μ]ε[ν] αὐτοῖς γενεσθαι παρασκευασάντας, Θεσπιζομεν
 τὴν ἐνδοξὴ τὴν σὴν καὶ τὰ περὶ τῶτῶ ζητησαί, καὶ εἰ οὕτως
 25 ἐχόντα ευροῖς, μὴ προσχῆς δευτέραις δῶρεαις ἐπὶ πρ[α]γμασιν]
 ἐκπεποιήμενοις γραφείσαις, [μνη]σου δὲ τῶν ἡμετερων
 νόμων κυρία τὰ τοιαυτὰ ποιοῦντων·†

- Ο νόμος οὕτως ἐχει ὁ Λεόντος· ὅσα κερδαίνειν ἡμελλεν ἡ προτέρα
 25 γαμετή, του ἀνδρος πρὸ αὐτῆς τελευτῶντος, τ[ο]σαυτὰ καὶ
 ἡ δευτέρα γαμετή του ἀνδρος πρ[ο]τ[ε]ρ[ο]ς[λε]υτῶντος(?)



Ligne 12. Διενεγκόντα : pour διενεγκοῦσι (?).

Ligne 14. Ἐνῆ : iotacisme pour ἐνι.

Ligne 17. Αὐτῶς : lire αὐτοῦς.

Ligne 21. Μνησου : restitution peu satisfaisante; les traces des deux ou trois premières lettres ne fournissent aucune indication. — Ἐκπεποιήμενοις : corrigé sur ἐκπεποιήμεναις.

Ligne 23. Κερδαίνειν ἡμελλεν : pour κερδαίνειν ἐμελλεν.

Ligne 25. Il reste au-dessous un espace blanc suffisant pour huit lignes environ. On n'avait écrit que les premiers mots de la loi de Léon. Les lignes 13-14 du papyrus nous indiquent déjà de quelle loi il s'agit ici : c'est une ordonnance des empereurs Léon et Anthémios (*Cod. Just.*, V, 9, 6) datée de 472.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40771; JEAN MASPERO, article cité au n° 67026.

15 τη [α]ληθεια συμαυ[ει]ν, μηδαμως συχωρησα[ι του]τω(?)

[67029]

..... δεηθε[ντα].....

ε.....ν, αλλα συνελασαι παντο[.....]

.....

Bibl.: *Journal d'entrée du Musée*, n° 4077a.

67030. Ordre adressé par le *praeses* de Thébaidé aux habitants d'Aphroditó, d'embarquer pour Alexandrie les blés destinés à l'annone. — Long. o m. 300 mill., larg. o m. 730 mill. — Antinoé (pl. XVIII-XX).

Date : 531 (?) (cf. la bibliographie).

Grosse cursive très soignée (même genre que les requêtes au duc).

[Φ]λ/ Θεοδωρος Μηνας Ιωλιανος Ιακκωος ο μεγαλο[π]ρ^εκομς και αρχι της Θε^δ επαρχει[α]ς τοδε·

[Τ]ου καιρου εισιαντος εν ω χρη την της απαρ[α]ιτητου σιτοπομπ[ι]ας φροντιδα γενεσθαι της ευτυχους δεκατης

[επι]νεμησεως, πασης ραθυμιας μεμψιν εκκλεινοντες εκπεμψαι αυτην εις την Αλεξανδρειων μεγαλοπολιν

[μ]ετα παντος φοβου σπῶδασατε, μικροισ σκαφεσιν εμβαλλομενοι το επιζητουμενον μετρον ευθυ και

5 [παρ]αχρημα, κατα την υποτετα[γμ]εινην γνωσιν κινδυνω της ταξεως ταυτης γαρ ενεκα της αιτιας

[ε]κ ταξεως απεσταλται · ϖς Λεσι
κελς

+

· ϖ Τοις απο καιμς Αφροδιτης τῶ Ανταιοπολιτου.

Ligne 1. Θεοδωρος : lecture douteuse. — Μεγαλοπρ^ε/κομς = μεγαλοπρεπεσιατος κομης.

— Αρχις = αρχων, un des équivalents grecs du mot *praeses*. — Θε^δ pour Θεβαιων : l'abréviation, ici comme pour le mot κομης, est indiquée par une sorte d'accent. — Τοδε : lecture douteuse. On pourrait lire à la rigueur το α (cf. n° 67002 et seq., en-tête : το β). L'inscription n° 584 du *Recueil des inscr. gr.-chrét.* de G. Lefebvre présente un exemple analogue de l'expression (δουξ και αυγουσταλιος το α).

Ligne 2. Εισιαντος : iotacisme pour ισιαντος.

Ligne 3. Εκκλεινοντες : iotacisme pour εκκλινοντες. — Αυτην : corrigé en ταυτην.

Ligne 6. Κελς = κελουσις(?) ou κελευει (Φλ/ Θεοδωρος τοδε κελευει)?

Ignore la valeur des deux groupes qui se présentent ensuite (Λεσι = legi?).

Ligne 7. Απο καιμς = απο καιμης.

[67030] En regard de ces cinq lignes de grosse écriture, sur la droite du papyrus, on lit ce qui suit, en cursive ordinaire :

† [Χρ]η εκ της ὑμων κωμη[ς, κα]τα μι[μησιν(?) |
 [τη]ς παρελθουσης ενατης επι[ν]εμησε[ως],
 [το ὑ]ποτεταγμενον μετρον λογω [ε]μβολ[ης]
 [δ]εκατης επινεμησεως εισεργκειν [και]
 5 ε[μ]βαλεσθαι πλοιοις, και τον προεδρον κ[αι τον]
 [επ]ιμελητην και τους ναυτας μετ[α] και τ[ων]
 πλοιων πεφορτωμενων των γενημ[ατων]
 εκπεψαι εις την ταξιω προς την συνηθη
 των ὑπ[ο]μνηματων, ωστε μετα ταυτα εκπε[μψαι]
 10 το αυτο μετρον εις την μεγαλοπολην Αλεξανδ[ρων]
 Σιτῶ $\frac{\text{ουτ}}{\text{†}}$, 5 ν[γ]

$\frac{\text{ουτ}}{\text{†}}$ Λογος δ[ι] μικρω σαφ[η] $\frac{\text{†}}{\text{†}}$ σιτῶ $\frac{\text{†}}{\text{†}}$, β//
 Λογος μεγαλ[η] εμβολ[η]ς $\frac{\text{†}}{\text{†}}$ σιτῶ $\frac{\text{†}}{\text{†}}$, δ η γ//

Ligne 1. Κατα : il subsiste encore quelques traces de κ initial.

Ligne 11. Ουτ ——— = ουτως. — $\frac{\text{†}}{\text{†}}$ = sans doute αρταξια.

Ligne 12. Λογος δια μικρων σαφων.

Ligne 13. Λογος μεγαλης εμβολης.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40773; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, III, «L'annonce d'Aphrodité» (*Bull. de l'Institut. franç. d'arch. orient.*, t. VII, p. 119).

67031. Arrêté du duc de Thébaidé, interdisant aux fonctionnaires du tribunal de prendre plus de deux κεράτια comme «sportules» de la part des plaideurs. Ledit arrêté devra être traduit en copte. — Long. o m. 327 mill., larg. o m. 330 mill. — Antinoé (pl. XXI).

Date : vers 547 (cf. la bibliographie).

La moitié droite du papyrus manque.

Cursive soignée, analogue à celle des pages II et III du n° 67002.

† Φ[ι]λ[η] Ιωαννης Θεο[δ]ωρος Μηνιας Ν[α]ρση[ς] χ[ρ]η[. . .] μ[. . . .]
 $\frac{\text{†}}{\text{†}}$ προθ[εμα] εν[. . . .]
 Μιαν, εξ αρχης αρ̄ ο̄ συν̄ Θω̄ της αρχης επ[ε]λ[α]β[ο]μεθα, σπου[δη]ν̄ τε κ[αι]

Ligne 1. Écrite en caractères plus gros que le texte de l'édit.

Ligne 2. Εν [Αντινοεων πολει(?)].

κανταυθα τω φιλανθρωπω σκοπω των ευσεβεσ[ι] κ[ι] γαλ[η]νοτατων[.] [67031]
 5 αρχης. Εγνωκοτες τουνυ εκ των γινομενων ημιν προσελευσ[εω]ν, τους[.]
 ονοματι σπορτουλων επιτριβεσθαι παρα των εκ ταξεως εξ[. . .] ραφ[.]
 καλω εχειν ηγηταμεθα παρ[ος] της του δεσποτο Θεου μαλιστα Φεραπ[ειας]
 ειη[.]
 ὑπο αιτιαν αγραφον γινομενων· επι γαρ ταις εγγραφοις εντευξεσι πανω
 [.]
 κρατιστου και καλλινηκο ημω[ν] βασιλεως. Ιστω τουνυ ο[.] των[.]
 10 ουδεν πλεον των δυο κερατιω[ν] οφειλων καταθειναι τω ὑπομ[ι]μνη[σ]-
 κοντι
 ανειη τυχης κερατια τεσσαρα καταβαλετω επι τον υπομ[ι]μνη[σ]κον[τα]
 αιτιασαμενος ο της υπομ[ι]μνησε[ως] αιτιος γεγωνας και της των ειρη[μ]η[ε]
 σπο[ρ]τουλων
 τω μη ευλογως απητημ[εινω] αναγκασθησεται, ει δε και [τ]αξεω[τ]η[ε]
 των αρισταμενων επαχθ[ησ]εται, ωστε γαρ εκαστον των α [.]
 15 αναπεψαι υπερ σωτηριας [και] δ[ια]μοניהς του [Φ]ειδ κρατους τ[ου] γ[α]λ[η]-
 νοτατου (?).
 και τη επιχωριω μεθ' ερμενε[υ]θηναι διαλ[ε]κτω και παρος εθνη[ν]. π. [.]
 συνεσην Ϝ·Ϝ·Ϝ Fofonat! . .

Datj XIII Kal decembri Antin'

Ligne 4. La lacune devait renfermer le nom de l'empereur et de l'impératrice; car plus loin le singulier βασιλεως (l. 9) prouve qu'il ne s'agit pas de deux collègues. C'étaient sans doute Justinien et Théodora.

Ligne 8. Ὑπο : avec un accent circonflexe : c'est sans doute une façon hâtive d'indiquer le tréma.

Ligne 11. Καταβαλετω : un second λ a été soigneusement effacé. — Ὑπομ[ι]μνησκοντα : avec un esprit rude dans le ms.

Ligne 16. Μεθ'ερμενευθηναι : pour μεθερμενευθηναι : une apostrophe dans le ms., après μεθ.

Ligne 17. Fofonat. . . = ? (voir pl. XXI). J'ignore la signification de ce mot.

Ligne 18. Datum XIII Kalendas Decembri, Antinooupoli.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40774.

67032. Contrat passé entre Palladios, comte du consistoire sacré, et le comte Epigonos, d'une part, Dioscore fils d'Apollôs, Gallinique fils de Victor, Apollôs fils de Jean, et Kyros fils de Victor représenté par Senouthos fils d'Apollôs, habitants d'Aphroditô, d'autre part. Ces derniers sont venus plaider différents procès à Byzance, et ont reçu satisfaction

[67032]

par une décision impériale, notamment en ce qui concerne la question de l'αὐτόπρακτον σχῆμα, reconnu à leur cité (voir n^{os} 67002, 67019 et 67024). Palladios s'engage à les accompagner à leur retour en Thébaidé, et à faire respecter les sentences de l'empereur, en qualité d'*executor negotiū* (ἐκβίβαστής), moyennant une indemnité stipulée dans le contrat. — Long. 2 m. 150 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Constantinople (pl. XXII-XXIII).

Date : juillet (?) 551.

Cursive droite. Lacunes importantes, dues surtout à l'usure par frottement de la couche superficielle du papyrus.

[·F Βα]σιλ[ειας του] [Θ]ειοτα[του και ευσε]β[ε]στ[α]του δεσποτου ημων Φ[λαυ]ίου
 [Ιου]στ[ίν]ιανου του αιω[ν]ου αυγουστου και αυτοκρατορ[ος]
 ετους εικοστου πεμπ[τ]ου, μετα τη[ν] υπατιαν Φ[λ]η Βασιλιο[υ]
 του λαμπρ/ετους δεκ[α]τ[ο]υ, τη προ πε[ν]τε ειδων Ι[ου]λιου(?)
 5 ινδ[ε]ς τεσσαρεισκαιδεχ[α]της, εν τη λαμπρα και [εν]δοξω Φ[λ]η Κ[ω]νσ[ταν]τι-
 νι[ου]
 πολει Ρωμη· τασδε τας . . . συγγραφου[σιν] ομολογιας και
 συνθηκας [π]ρος αλληλους [δ]ιχα δολου κα[ι] βιας και [α]πατ[η]ς
 και αναγκης και πασης περιγραφης, εκουση γηωμη κα[ι]
 αυθαιρετω προαιρ[ε]σει· εκ μεν του ε[ν]ος μερ[ου]ς Διοσκορος
 10 Απολλωτος και Καλλι[ν]ικος Βικτορος και Απολλω Ιωανη[ου]
 και Κυρος Βικτορος δια Σεν[ο]υθου Απολλωτος πο[ι]ουμεινου τη[ν]
 χωραν αυτου αποντος, ορμω[μ]ενοι απαντες απο κομης
 [κα]λο[υ]μεν[η]ς Αφροδιτω[ν] το[υ] Αν[τα]ιοπ[ολ]ειτου ν[ο]μου της Θηβαιων
 [ε]π[α]ρχει[ας], εκ [δ]ε του ετερου μερους Φ[λ]η Π[α]λλαδιος ο λαμπρ/
 15 [κο]μης του Θ[ε]ιου κωνσταντινου, υι[ο]ς Ιωανη[ου] του της μακαριας(?)

Ligne 4. Ειδει = *idus*. Je restitue Ιουλιου, puisque, plus bas, on parle du mois de juin comme étant déjà passé (l. 29).

Ligne 5. Τεσσαρεις : forme fréquente pour τεσσαρες dans les papyrus byzantins.

Ligne 13. Αφροδιτων : variante tout à fait normale pour Αφροδιτης. La ville homonyme située en Arcadie est elle aussi quelquefois appelée Αφροδιτων, notamment dans Georges de Chypre (750). Le nom de la province se trouve forcément dans la lacune, quoique la place soit bien exigüe; peut-être l'article της était-il omis. — Θηβαιων : à la place de Θηβαϊδος que j'avais restitué dans ma première publication de ce papyrus (Wilcken).

Ligne 14. Φλαυϊος Π[α]λλαδιος : sur ce nom, voir l. 86.

Ligne 15. Κομης : pour la restitution de ce mot, voir l. 104.

- μημη[ς κα|ι Επιγονο[ς] ο λαμπρ^ο/ κ[ο]μ^ι, αμφο[τεροι μεν . . . (?)] [67032]
 ορμωμενοι εκ της Λεοντι. π[ο]λε[ω]ς τ[ης]
 Καππαδοκων επ[αρ]χεια[ς] απ.
 την βασιλει[α] π[ο]λ[ι]ν και του αλλ. ταξ[ι] . . .
 20 δηλουμενοι συμφωνοις καταλαβ^οτες ενταυθα επι ταυτη[ς]
 της βασιλευσης, ημεις οι προγεγραμμενοι Διοσκορος και
 Απολλως και Καλλιδικος και Κυρος δι εμ[ου] Σεινουθου ποιουνου
 την χωραν αυτου, Ψειαν επορισαμεθα κελουσι κ[ατα] των
 αντιδικων ημων τον περι Ηρακλειον Ψαι^ωτος και λοιπων
 25 απο της ημετερας καιμης, ετι μην και καθ οιον δηποτε
 προσωπου αποδεικνυμενου ακολουθως τη Ψεια υμων
 [κελ]ευσει, και δεηθ[εντε]ς κατα νομον παρ. προς εκβι[α]σ[ι]σ[υ]
 [του πρ]αγματος, παρακ[λι]σ[ι]εις προσηνερχ[α]μ[εν]η τη [υμων]
 λαμπροτητι επι Ιουιου μηνος της αρτιως τεσσαρ[ε]ισκαιδεκατης]
 30 επιμεμησεως, κατ Αιγυπ^ιους δε πειντε και δεκατης,
 ωστε αυτην συν Θεω παραγενομενην τη Θη[βαιων χωρα]
 λαβειν την ειρημενην Ψειαν κελουσι ητοι τ[ο] φυλαχθεν(?)
 παρ ημων Ψειον υπομνηστικον, και εμφανισασθαι τοις
 κατα χωραν δικαστηριοις, και πασαν ευνοιαν και σ. . . ρ. . . .
 35 και επειξιν και αγρυπνιαν και εκβι[α]σ[ι]μον Ψε[σθαι(?) τω]
 ημετερω πραγματι, εως ου περατι παραδο[θη]σεται η δικη
 προσ[ε] πασα[ν] απαλλαγην α[υ]του με της αυτης
 Ψειας κελουσεως, και π[α]ρε[ξ]αι παρα το δικαστηριον πα[ν]τα
 τα εντεταγαμενα προσωπα τη αυτη κελουσει υπο εγνα[ς]
 40 ασφαλεις, ου μην αλλα και παντα τα αποδεικνυμενα προσωπα

Ligne 16. Ο λαμπροτατος κομ^ι : lecture douteuse; ce serait l'abréviation de κομης, telle qu'on la trouve plus bas, l. 104.

Ligne 17. Ορμωμενοι : correction sur ορμωμενος. — Λεοντι. πολεως : on songe tout d'abord à Λεοντοπολεως, mais la distance est trop grande entre les deux mots.

Ligne 20. Καταλαβ^οτες : ν rajouté par correction.

Ligne 22. Δι[α του] (Wilcken) : au lieu de ma restitution δι [εμου]; je crois cependant apercevoir des traces des lettres εμ. — Ποιουνου : *lupinus* pour ποιουμενου.

Ligne 24. Τον (sic) : pour των (Wilcken).

Ligne 25. Καθ οιον (sic) : pour καθ οιου (Wilcken).

Ligne 26. Προσωπου : pour le sens de ce mot, voir plus bas, l. 44. — Υμων : (sic) pour ημων (Wilcken).

Ligne 31. Συν Θεω. L'ω a été corrigé en une lettre de lecture incertaine. Ces deux mots sont très douteux. — Θη[βαιων χωρα] : restitution de Wilcken.

Ligne 32. Φυλαχθεν (Wilcken).

Ligne 36. Restitution de Wilcken.

[67032]

κατά την δύναμιν του ειρημεινου τυπου, και εκβίβασ[αι]
 αχρει περατος δικης, ημων μεντοι διδομειων τα εμφ[α]νιστικ[α]
 και τα αναλωματα της ταξεως, και απολαμβανοντων το τεταρτον
 μερος παντων των εναγομειων προσωπων σπορ[τ]ουλ[ων],
 45 του δε αλλου ημισεως τεταρτου μερους των αυτων σ[πορτουλων(?)]
 στέλλομενου τη υμετερα λαμπροτητι των δε σ[.....]
 εκ της δικης η προ δικης εξεσί ημιν λαβειν ει[s] λογο[ν]
 υπερ ζημιωματων ημων και αυτων το ημ[ι]σ[υ] τετα[ρ]τον
 μερος, και τη υμετερα λαμπροτητι το αλλο τεταρτον, [ω]στε ει[ναι]
 50 τουτο ὑπερ τε σκυλμου και κοπου και αναλωματ[ων] αυτης
 ητοι και των προσηκοιτων αυτη παιδαριων και μη δυνασθαι
 αυτην εν ουδενει αμφιβαλλειν η παραβηναι τα προκειμ[ενα]
 συμφωνα, αλλ εις περας αξαι ευλογως και σπουδαιως και δικ[α]ιω[s]
 κατά παντα εντρανη τροπον, διχα οικια δηποτε προδοσια[s]
 55 και ραδιουργιας και υπερβησεως και αναβολης και μετewρεισμο[υ]
 και χλευης, ετοιμωσ εχοντες και ημεις υπο λογον προσεδρευσ[αι]
 του ενδοξοτατου στρατηγατο της χωρας, και του α.
 ον αν προλημψεται ημιν απ αυτων η υμετερ[α] λαμ[προτης]
 εως οτε εις περας αχθη η του καθ η[μα]ς παραγαματο[s] δικη
 60 [αμ]εμπ[ως] και ακαταγνωστ[ως] κα. ει δ εκβιβ[ασ]μον
 ποιησασθαι και εκδουναι τοις εναγομειοις [προσωποισ(?)]
 ετοιμωσ εχομεν κινδυνω ημων και πορω πα[.....]
 και δικας λεγειν. Εγω τε ο προλεχθεις λαμπροτατος Π[αλλαδιος]
 ανθομολογω ετοιμωσ εχειν εμμειναι τοις προρεισθεισι μοι παρ [υμω]ν
 65 συμφωνοις και ομολογημασιν, και στερξ[α]ι π[αντα] και εις περας
 [α]ξαι καθ οιον δηποτε προμνημ[ον]ευθεντα παρ υμων
 τροπον δε. πρ. β. . . . αι εν τα[υταις] ται[s] δυσι
 ομολογιας κ[αι] μη εν ουδενει πα[ρα]βηναι. ταυτα
 κα[τ]α [τ]ην δυναμιν της πορεισθ[εισ]η[s] υμιν Ξειας κελυ[σ]σεως,
 70 αλλα μαλλον εκβιβασ[α]ι π[αντας] τους [υμ]ετερους [αν]τιδικους

Ligne 41. Εκβίβασ[αι] (Wilcken).

Ligne 42. Αχρει = αχρι. — Εμφανιστικά : lecture presque certaine.

Ligne 46. Στελλομενου : M. Wilcken proposait διαστέλλομενου, au lieu de ma première lecture στείλλομενου. — Le σ initial du dernier mot est très douteux (σπορτουλων?).

Ligne 52. Ουδενει : iotacisme pour ουδενι. De même plus bas, l. 55, μετewρεισμου pour μετewρισμου, etc.

Ligne 54. Εντρανη : pour ενδρανη (note communiquée par M. H. J. Bell).

Ligne 59. Δικη : suppléé par Wilcken.

Ligne 64. Προδιορισθεισι : (sic); διο rajouté en correction.

Ligne 69. Υμιν : correction de Wilcken.

τους επιτεταγμένους και αποδεικνυμένους επι παντι κεφαλαί[ω] (?) [67032]
 ανηκοντι ὑμιν κατ αυτων [μ]εχρι της περαιωσεως του ὑμετεροῦ
 παραματος· και προσεπι τουτοις, προς σαφεστεραν και οχυ[ρο]τεραν
 ασφαλειαν, επωμινυμεθα αλληλοις, εγω μεν ὑμιν, ὑμεις δε εμοι,]
 75 τον θειον και σεβασμιον ορκον, την δε αγια[ν] και ο[μουσιον]
 Τριαδα και την νικην και την διαμονη[ν] το[υ] κ[α]λλι[νικου]
 ημων δεσποτου Φλ[η] Ιουστινια[νου του] αιω[νιου] αυγουστου]
 και α[υτο]κ[ρατο]ρ[ος], εμμενε]ν τοις ω[μ]ολογη[θεσιν] (sic)
 80 παρ ημων αμφοτερων εν ταυταις ταις ὑστουποις δυ[σ]ι
 ομολογιαις. Ει δε μη τουτο ποιησομεν, παρεξει το μη
 εμμενον μερος τω εμμενοντι χρυσιου λιτρας δυο εργω
 και δυναμει απαιτουμενας, και ακον εμμενειν πασιν
 τοις προγεγραμμενοις συμφωνοις. Και επι τουτοις πασιν
 παρ αλληλων
 επερωτηθεντες και αλληλους επερωτησαντες ταυθ
 85 ουτως εχειν δωσειν [π]οιειν φ[υ]λαττειν εις [περα]ς αξαι
 ωμολογησαμεν. Προσομο[λο]γω δε εγω Παλλαδιος μονο[μ]ερωσ
 ε[το]ι[μω]σ εχειν ενε[γκ]ειν υμ[ιν] ερχομεν[οις] σ[υ]ν θεω εν ταυταις
 [·]η Θηβαιδι το θειο[ν] υπομνησ[τικ]ον τ[ο] προαγ[ο]ρευθ[εν] μοι
 κ[αι] φυλαχθ[εν] . . . παρ [υ]μων
 90
 της διαστροφης και ζημιας της ανηχθεισης τοι[ς]]
 παραμασιν τυγχανουσιν εν τηδε τη πανευδαιμονι πα[ο]λ[ε]ι·
 ετι μην ωστε το προνομιον του αυτοπρακτου σχηματος

Ligne 72. Μεχρι : pour *μεχρι*. Cf. *αχρι* pour *αχρι*, l. 42. — Περαιωσεως : correction
 sur *περεσεως*, que le rédacteur avait primitivement écrit.

Ligne 73. Προσεπι : pour *επι* tout court (Wilcken).

Ligne 74. Ὑμεις δε εμοι : suppléés par Wilcken.

Ligne 75. Την δε : pour *την τε* (Wilcken).

Ligne 79. Αμφοτερων : correction sur *αμφοτερουσ* qu'on distingue encore.

Ligne 80. Παρεξει το μη : τω corrigé en το.

Ligne 87. Ετοιμωσ εχειν ενεγκειν υμιν ερχομενοις : restitution de M. Wilcken. — Εν
ταυταις = « sur ces entrefaites (?) », cf. n° 67023, l. 19.

Ligne 88. On songe d'abord à lire [ε]ν. L'emploi fautif de εν pour εις n'est pas rare à
 l'époque byzantine : mais la première lettre a laissé une trace au-dessous de la ligne,
 comme la queue d'un τ ([τ]η?). — [Προαγ]ορευθ[εν] (Wilcken) au lieu de [αναπ]ορευθ[εν].

Lignes 90-91. Un nouvel examen du papyrus m'a convaincu qu'il manque deux lignes ;
 elles ont si complètement disparu, qu'elles doivent avoir été effacées volontairement.

Ligne 92. Ανηχθεισης : pour *απαχθεισης* (?) (Wilcken). La conservation de l'augment
 au participe est une faute fréquente dans les papyrus de cette époque.

- [67032] 95 της υμετερας υπαρχθηναι κωμης β[ε]βαιω ὑπερ δυο
 η και πλεον τριων νομισματων παρασχεθησομενων μο[ι]
 παρ ὑμων των προαφηγηθεντων και καταφανεις ποιησα[μ]ε[ν]ων
 [. . .] ους επι του ενδοξι δουκος, και αποληψομαι τριτον μερο[ς]
 των υπερ τουτου αινομενων, τα δε . . . υσ σαι τα
 100 . . . ε. η του . . π. κ . . . δασω(?) [χ]ρυσους τριαχο[ν]τα ε[ξ] . . εν. χ . . .
 [τω]θειω ορκω και [τ]ω υπερ το[υ]τ[ου] επ[η]ρτημενω κ[ι]ν[η]σ[ω]ν
 ομολογια κυρια και βεβαια συντεθεισα προς του
 προς πασιν πανταχου προφερομενη ερωτηθ[εις]
 αμολογησα και υπογραψας χειρι εμη απελυσα †
 105 † Φλ Παλλαδιος κομ ο προγεγραμμενος εθεμην ταυτην την ομολο
 γιαν επι πασην τοις προ[σ]γεγραμμενοις συμφωναίς και ρε
 ὑπεγραψα χειρι εμη † † † Φλ Φοιδαμμων Αθανασιον απο
 της Θηβαϊων χωρας, μαρτυρω [τηδε τη ομολογια ακουσας παρα του]
 Ξεμενου † † Φλγ Ιωαννη[ς] Θ[ε]ο[δ]ωρου απο της Λυκων [πολεως της(?)]
 110 [Θηβαϊων χωρας], μαρτυρω [τηδε τη ομολογια ακουσα]ς παρα [τῷ Ξεμενῷ].
 Φλγ. ωρ. . ογιος Θεοδοσ[ιου] ε . . πρ
 [τ]ακτομισθων επι της πρωτης του τα μαρτυρον (sic) τη . .
 ομολογια ακουσας παρα του Ξεμενου † Φλγ Θεοδαρος νοταριος,
 την χειραν εκτελων πασιν τοις ενδεεις (?) και το καθεισμ[α]
 115 ποι[ου]μενος εν τη αγιωτατη μεγαλη εκκλησια ταυτης
 [της βα]σιλειδος πολεως, μαρτυρω τηδε τη [ασφ]αλεια
 τη εκτεθειση π[αρα] Διοσχορο[υ] και Καλλιπικου και
 Κυρου δια Σεινο[υ]θο[υ], και [Απολλ]ωτος, εις Παλλαδιον
 τῶν εν

Ligne 95. Βεβαιω : on peut lire à la rigueur βεβαιως, qui est beaucoup moins probable.

Ligne 97. Καταφανεις : pour καταφανεις(?).—Restituer ποιησαμε[ν]ους(?)] (Wilcken).

Ligne 98. Ο[ρχ]ους(?) (Wilcken) : peu probable, on ne voit pas de traces du χ.

Ligne 106. Πασην(?) : pour πασιν.

Ligne 107. Ce sont sans doute des Égyptiens résidant à Constantinople, qu'on a mandés comme témoins.

Ligne 112. Τακτομισθων : restitution de Wilcken. Ce mot, qui désignerait une catégorie spéciale de soldats, ne s'était pas encore rencontré à l'époque byzantine.

Ligne 114. Ενδεεις : lecture douteuse : pour ενδεεσι(?).

Ligne 119. Il doit manquer environ deux ou trois lignes encore. Le papyrus est complet, mais la couche superficielle a disparu.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40775; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, I, «Un procès administratif sous le règne de Justinien» (*Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient.*, t. VI, fasc. 1); compte rendu et corrections dans WILCKEN, *Archiv für Papyrusforschung*, V, p. 283.

B

FINANCES.

67033. Quittance d'impôt (27 *nomismata* 10 κεράτια) pour la première levée des χρυσιαί de la première indiction, délivrée aux magistrats (?οί από τῆς κώμης) d'Aphroditô, et signée par Héliodore, trésorier de l'éparchie de Thébaïde. — Long. 0 m. 140 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Antinoé.

Date : avant 535.

Cursive droite.

† Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης του Ανταιοπολιτου, δ/ Ίωαννου
 ὑποδεκτου, εις λογον κανονικων και παντοιων χρυσικων τιτλων ομοιως
 πρωτης κα[ταβω]λης πρωτης ινδ^ο, χρυσου νομισματα εικοσι επτα, κερατια
 δεκα. Γι/ χρ/ ὁ κζ κ/ ι = ευστάθμα απλα. Και εις ὑμων ασφαλειαν και του
 δημοσιου λογῶ

- 5 πεποιημαι τουτο το ενταγιον μεθ ὑπογραφης εμης ως προκειται †
 † Ηλιοδαρος εθνικ/ χρυσων/ επαρχειας Θεβαϊδῶ/ σφιοχει μοι
 το εντ[α]γιον των νομισματῶ εικοσι επτα κερατια δεκα ως προκ||

Suscription illisible au verso.

Ligne 1. Δ/ = δια.

Ligne 2. Χρυσικα : impôts payés en espèces; s'opposent aux *ανωνιακα ειδη*, qui devaient être, *en principe*, payés en nature. — Τιτλοι = *tituli*, chefs d'impôt.

Ligne 4. Γι/ χρ/ ὁ κζ κ/ ι = γινεται χρυσου νομισματα κζ' κερατια ι'.

Ligne 6. Εθνικ/ = *ethnikos*. — Χρυσων/ = *chrysōnēs*. — Θεβαϊδῶ/ = *Thēbaïdos*. Sur ce titre, voir L. MITTEIS, *Griech. Pap. zu Leipzig* (*Arch. f. Papyrusf.*, II, p. 260).

Ligne 7. Remarquer l'incorrection grammaticale de cette formule : το ενταγιον των νομισματων εικοσι επτα κερατια. — Προκ|| = προκειται.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40776; JEAN MASPERO, *Études sur les papyrus d'Aphrodité*, «Un procès administratif sous le règne de Justinien» (*Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1, pap. n° V); WILCKEN, *loc. cit.* (voir n° 67032).

67034. Quittance analogue (100 *nomismata*) pour la première levée des χρυσιαί de la première indiction; signée du même trésorier Héliodore. — Long. 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 285 mill. (il manque un centimètre environ sur le bord gauche). — Antinoé.

Cursive droite et nette, analogue à celle du numéro précédent. Signature de la même main que la signature du n° 67033.

- [67034] [· Δεδ]ωκασιν οι απο κωμς Αφροδιτης της Ανταιουπολιτων, δ/ Ιωαννου
 ὑποδεκ[τ/]
 [εις λο]γον κανονικων και χρυσικων τιτλων πρωτης καταβολ[ης] κανονς
 πρωτης
 [ινδ], χρ]ρυσου νομισματια εκατον ευσ^α απλ/. Γι| χρ|^ο ρ|| ευσ^α απλ/ [Και ε]ις
 ὑμων ασφαλεια
 [και του δη]μοσιου λογ^ο πεποιημαι τουτο το ενταγι μεθ ὑπογραφης εμης
 ως προκ/
 5 [· Ηλ]ιοδαωρος εθνικ| χρυσωνς επαρχειας Θηβαϊδς·
 [σ^οι]χει μοι το ενταγιον των ν[ο]μισματς εκατον||
 [απλ]|| ευσ^αθς ως προκ||

Suscription illisible au verso.

Ligne 2. Κανονς = κανονος.

Ligne 3. Ευσ^α απλ/ = ευσ^αθμα απλα.

Ligne 4. Ενταγι : pour ενταγιον.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40777; JEAN MASPERO, *op. cit.* (cf. n° 67033), rap. n° VI.

67035. Quittance analogue (114 nomismata 14 κεράτια) signée du même Hélio-
 dore, trésorier général de l'éparchie de Thébaïde, pour la troisième
 levée des χρυσικά de la sixième indiction. — Long. 0 m. 278 mill.,
 larg. 0 m. 280 mill. — Antinoé.

Cursive analogue.

- Δεδωκασιν οι απο κ[ωμης Α]φ[ροδιτης του Ανταιουπολιτου, δ/ Ιωαννου(?)
 ὑποδεκτς, εις λογον κανονικων και παντοιων χρυσικων τιτλω[ν]
 τριτης καταβολη[ς ε]κτης ἡνδικ[. . . .]α της Ανταιουπολιτων,
 χρυσου νομισματια εκατον δεκα τεσσαρα, κερ[ατ]ια δ[ε]κα τεσσαρα ευσ[τ]ς
 5 απλα γι| χρ|^ο ριδ κ| ιδ ευσ^α απλ/. [Και] εις ὑμων ασφαλεια και του [δημς]
 λογου πεποιημαι τουτο το ενταγιον μεθ ὑπογραφης εμης
 ως προκ|| + Ηλιοδαωρος ε[θνικ]χ| χρυσωνς επ[α]ρχειας
 πεποιημαι τουτο το ενταγιον των [νομ]ισματς εκατον δεκα τεσ[σα]ρ[α]
 κερατια δεκα τεσσαρα υπερ [της(?) τριτη]ς κα[τ]αβ[ο]λης εκτης ινδ/ ω[ς] προκ/|

Suscription effacée au verso.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40778; JEAN MASPERO, *op. cit.* (cf. bibl. du n° 67033),
 rap. n° IV.

67036. Quittance analogue (1 *nomisma* moins 2 *κεράτια*) pour la . . . levée de l'indiction quatrième. La signature a disparu. — Long. 0 m. 057 mill., largeur de chaque fragment 0 m. 100 mill. — Antinoé.

Cursive analogue. Deux fragments.

† Δεδωκασιν οι απο κ[ωμης Αφροδιτης]
 πρωτοκ/ δια τῷ Θ[α]υμας, Ιωαννῶ(?) υποδεκτῶ, εις] λογον του πυρ του
 κανονος τεταρ[της] ηδ/ ᾠ κατς, χρυσου νομισματιον] εν παρα κερατια
 δυο
 τω χρυσῷ σ[ί]α[θ]μω απλα. Γι/ χρ/ ἦ α π/ κ/ β ευσί, απλ/ Και ει]ς υμων ασφα-
 λειαν

5 πεποιημαι τα[υτην] την αποδειξιν. . . .

Suscription illisible au verso.

Ligne 2. Πυρ = πυρον. C'est une *adaeratio*.

Ligne 3. Υπερ καταβολης : restitué d'après la ligne 2 du numéro suivant.

Ligne 4. Χρυσῷ = χρυσοχοϊκω.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40779.

67037. Quittance délivrée par les trésoriers Ammônios et Victor aux magistrats d'Aphroditê; ils ont payé, pour la troisième *καταβολή* des *κανονικά* de la huitième indiction, 9 *nomismata*, par l'intermédiaire de l'hypodecte Kokkinos. — Long. 0 m. 139 mill., larg. 0 m. 322 mill. — Antinoé.

Cursive droite.

† Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης δ/ Κοκκινῶ ὑποδεκ/, εις λογον κανονικ/
 κανονος
 ογδοης ηδικ/, ᾠ τριτης καταβολης, προς μετρησιν Μαμμα[ς] σχολς, χρυσου
 ν[ομισματα]
 εννεα απλα. Γι/ χρ/ ἦ θ απλ/ μονς. Και εις σην ασφαλειαν και τῷ δημοσιου,
 πεποιημαι [τουτο]
 το εν[τ]αγι/ ως προκ// Φλλς Αμμωνιος και Βικτωρ χρυς, δι εμου Αμμω[ν]ι[ο]
 διαδοχς χρυ[σωνων(?)]

Suscription effacée au verso.

Ligne 1. Κανονικ/ : κανονικων.

Ligne 2. ᾠ = υπερ. — Μαμμας(?) : cf. n° 67041, l. 7. — Σχολς = σχολαστικου.

Ligne 3. Μονς = μονα. — Σην me paraît devoir désigner Κοκκινω.

Ligne 4. Ενταγι/ : pour ενταγιον. — Φλλς = Φλαουιοι. — Διαδοχς = διαδοχου. Le δια-
 δοχος semble être un subordonné du trésorier (cf. n° 67051, l. 8 : διαδοχος αυτου).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40780; JEAN MASPERO, *op. cit.* (cf. n° 67033), pap. n° IX.
 Catal. du Musée, n° 67001.

67038. Quittance d'impôt (1 1/4 nomismata 8 κεράτια) pour la troisième levée des impôts de la quatrième indiction, signée de Victor, trésorier général de l'éparchie de Thébaidé. — Long. 0 m. 070 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Antinoé.

Cursive arrondie.

- [Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης του Ανταισπολιτου νομου, δια]
 [.....υποδεκτου, εις λογον..... και]
 ανωνιακων ειδων τριτης κατ[αβολ]ης τεταρτης ινδικ[τιων], χρυσου
 νομισματα εκατον δεκα τεσ[σαρα], κερατια οκτω ευσταθμ[α] απλα. Γι/
 5 χρυσῶ ῥιδ κ/η ευστ[α] απλ/ Και εις ὑμων ασφαλειαν και του δημοσιου λογου,
 πεποιημαι τουτο το ενταγιον [μεθ υπογραφης εμ]ης ως προκειται ·
 [Β]ικτωρ εθνικ/ χρυς επ[α]ρχι Θη[βαι]δ[ε]ς π[ε]π[ο]ιμαι τουτο
 [το ενταγιον των νομισμ[α]των εκατον δεκα τεσσαρα κερατια οκτω ως προκ/].

Ligne 3. On a vu (n° 67036) un exemple d'*annona adaezata*; ou bien les *ανωνιακα* ειδη étaient-elles destinées aux traitements des fonctionnaires (*annonae*)?

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40781; JEAN MASPERO, *op. cit.* (cf. n° 67033), pap. n° VII.

67039. Autre quittance (1 1/4 nomismata 18 κεράτια), pour la troisième levée des impôts divers de la neuvième indiction, signée de Victor. — Long. 0 m. 275 mill., larg. 0 m. 300 mill. — Antinoé.

Cursive droite et arrondie.

- [·] Δ[ε]δωκασιν οι [απ]ο κωμης Αφρ[οδ]ιτης του Ανταισπο[λι]του νομου, δια]
 Ιωαννου υποδε[κ]του, εις λογον κανονικ[η]ς και πα[ν]τοιω[ν] χρ[υ]σικων τιτλων
 [κα]ι ανωνιακων ει[δ]ων τριτης καταβολης ενατης ινδ[ε]κ[α]ς, χρυσου νομισματα
 εκατον δεκα ευσταθ[μα] απλ[α], κ[α]ι ῥιδ της αυτης τρι[τη]ς καταβολης
 5 ενατης ινδ[ε]κ[α]ς, χρυσου νομισματα τεσσερα[α], κερατια δεκα οκτω γι/θ χρ/ ῥ
 ριδ κ/ η//
 ευστ[α]θμα απλ[α]. Κ[α]ι εις ὑμων ασφαλειαν και του δημοσιου λογου
 πεποιημαι
 τουτ[ο] το ενταγιον μεθ [υπ]ογραφης εμ[η]ς ως προκ/. Βικτωρ εθνικ/
 χρυς επαρχι Θη[βαι]δ[ε]ς π[ε]π[ο]ιμαι τουτο το ενταγιον των νομισ
 ματιων εκατον δεκα [τεσσερα, κ/] δεκα οκτω [ὑπερ] τρι[τη]ς
 10 καταβολης ενατης ινδικ/ ω[ς] προκ/]

Ligne 4. La lacune contenait l'énoncé d'un autre chef d'impôt.

Ligne 5. Εννατης : (sic) pour ενατης. — θ = ομου(?), cf. n° 67053, l. 9.

Ligne 9. Κ/ = κερατια.

Au verso, suscription, en une seule ligne :

Βικτωροϛ/

† Ενταγϛ/ τῶ χρυσιωνῶ τριτηϛ καταβολ/ καννοϛ νικ/ ϛ θ ἰν ῥ ριδ κ/ [67039]
 ἠ απλ/

Suscription. Lire Βικτωροϛ. Le mot καννοικ/ est coupé par l'emplacement du sceau.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40782.

67040. Quittance délivrée au δημόσιος λόγος d'Aphroditô par le «tribun» d'Antaiopolis, au reçu de son traitement annuel.—Long. 0 m. 135 mill., larg. 0 m. 330 mill. — Aphroditô ou Antaiopolis.

Cursive.

Complet (sauf une lacune sans importance au début de la ligne 4).

† [Δ]εδωκασι οι απο κωμης Αφροδιτης δ/ Ἰωαννῶ Θαυματϛ ὑποδεκτῶ τας
 συνθηθειας
 κατα το εθος δοθεντων παρ ὑμων τω κατα καιρον τριβουνω Ανταιῶ, υπερ
 κανονοϛ τεταρτηϛ ἠνδ/,
 χρυσου ν[ομι]σματια δυο παρα κερατια τεσσαρα τω χρυσοχοῖκω σταθμω γϛ/
 χρ/ ὁ β π/ κ/ δ χρ/
 [σταθμ/ Και εις ὑμων ασφ]αλειαν πεποιμαι την αποχην κατα το εθος ωϛ
 παροκ/
 5 Ο καθοσιωμενοϛ τριβουνοϛ δι εμου Βικτωροϛ δομεστικου στοιχει μοι ἠ αποχη
 ωϛ παροκ/
 Φαρμῶθι ἰς ἠνδ/ γ' †

Suscription presque complètement effacée au verso.

Ligne 1. Δεδωκασι : (sic), sans ν euphonique. — Θαυματϛ : Θαυμασιωτατου.

Ligne 2. Τριβουνω : le tribun est le commandant des troupes cantonnées dans une pagarchie (cf. *Just.*, *Ed.* XIII, I, 7 et *passim*). La κῶμη d'Aphroditô continuait donc, au point de vue militaire, à faire partie de la pagarchie d'Antaiou.

Ligne 3. Τεσσαρα : fréquent pour τεσσαρα. — Π/ = παρα. — Α la fin de la ligne, le second χρ/ est évidemment pour χρυσοχοῖκω (σταθμω).

Ligne 6. La fin de la ligne est illisible et semble écrite en caractères tachygraphiques. — Le mois de Pharmouthi est le dernier de l'indiction égyptienne : le traitement est donc payé juste douze mois d'avance (ind. III).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40783.

67041. Quittance d'impôt (36 *nomismata*) pour les *κανονικά* de la huitième indiction, délivrée aux magistrats d'Aphroditô par les trésoriers Ammônios et Victor. — Long. o m. 297 mill., larg. o m. 120 mill. — Antinoé.

Cursive. Le bas du papyrus est émiété.

† Δεδ[ω]κασιν [οι] απο [κ]ωμη[ς]
 Αφρο[ο]διτης δ/ Κοκκινῶ
 ὑ[πο]δεκ/ εις [λο]γῆς
 κανονικ/ κανονος
 5 ογδοης ινδικ// ὅ τριτης
 καταβολης, πρὸς μετρη
 σιν Μαρμας,
 χρυσου νομισματα
 τριακοντα εξ, απλα.
 10 Γί/ χρ/ ἢ λς // απλ/
 μων. και ε[ι]ς σην ασ[φαλ/]
 [και του δημ]οσι[ο]υ, π[ε]
 [ποι]μαι του[το] το εντα[γιον]
 ως προκ// Φλλῆς Αμμω[νιος]
 15 και Βικτωρ χρυσης δι εμ[ου]
 Αμμωνι[ου] διαδοχῆς χρ[ο]υσης.
 στοιχει μοι ως προκ//

Suscription effacée au verso.

Ligne 4. Κανονικ/ = κανονικων.

Ligne 5. ὅ : abréviation de la préposition *υπερ*.

Ligne 11. Μων = μονα (voir n° 67037, l. 3).

Ligne 16. Διαδοχῆς χρυσης = διαδοχου χρυσιωνου (cf. n° 67051, l. 8).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40784; JEAN MASPERO, « Un procès administratif sous le règne de Justinien » (*Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. 1, pap. n° X).

67042. Quittance délivrée aux magistrats d'Aphroditô; ils ont payé pour les *κανονικά* de la sixième indiction 100 *nomismata*, par l'intermédiaire de l'hypodecte. — Longueur (de chacun des deux fragments) o m. 095 mill., larg. o m. 180 mill. — Antinoé.

Il manque, au milieu, un tiers du papyrus, mais deux ou trois lignes d'écriture seulement. Cursive droite.

† Δεδωκασιν κωμης Αφροδιτ[ης δ]/. [67042]
 υποδεκ/ εις λογγ κανονικ/ [καν]ονος εκτ[ης]
 ινδικ// προς μετρησιν Μαμα[ς(?), χ]ρουσου
 νομισματια εκατον ευσ/ απλ/. Γι/ χρ/ [η] ρ//
 5 απλ/ μονγ. Και εις υμων ασφαλει[αν]
 και του δημοσιου, πεποιημαι τουτο το
 [ενταξιων ως προς]/. etc. . . .

Au verso, suscription :

Εγραφε/ Φαμενωθ ιβ ινδικ/ εκτης.

Ligne 1. Δεδωκασιν (οι απο) κωμης : (sic).

Ligne 3. Cf. n^o 67037, l. 2, et 67041, l. 7.

Ligne 4. Ευσ/ απλ/ = ευσταθμα απλα.

Ligne 6. Του δημοσιου (sous-entendu λογου).

Suscription. Εγραφε/ = εγραφη.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n^o 40785.

- 67043.** Fragment de quittance délivrée aux magistrats d'Aphroditò, attestant qu'ils ont payé pour l'impôt en nature de la septième indiction, par l'intermédiaire de l'hypodecte Abraham, une somme de — Long. 0 m. 065 mill., larg. 0 m. 200 mill. — Antinoé.

Le commencement seul est conservé.

Cursive ordinaire.

† Δεδωκασιν οι απο κωμης Αφροδιτης δ/
 Αβ[ρ]ααμ[ι]ο υποδεκτο προς μετρ/ Μαμα ε[ι]ς λογ—
 ανωνων και παντοιων κανονος εβδομης [ινδ/]

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n^o 40786.

- 67044.** Quittance d'impôt, signée par Fl. Origenes, et délivrée aux protocômètes d'Aphroditò, pour avoir payé 8 *nomismata* moins 31 κεράτια 1/2. — Antinoé (?).

Cursive. Composé de neuf fragments.

† Φλγ Οριγενης δι εμω Φοιβαμμωνος νω[τ(?)] τοις πρωτοκομμς Αφροδιτης.

Ligne 1. Νωτ(?) : pour νοτ(αριου)(?). — Πρωτοκομμς : pour πρωτοκομηταις.

[67044] Εδεδξαμην παρ υμων δια του υμων υποδεκτῶ Ιωαννῶ κατ επιτροπην τῶ
 [.]
 χρυσου νομ[ισμα]τια οκτω παρα κερατια τριακοντα εν ημισυ ζυγω.
 Γι/ χρ/ [ν] η // π/ κερ/ λα ζ // ζυγ. Και εις υμων ασφαλειαν πεπ[ου]-
 μαι] τουτο τ[ο]
 5 ενταγιον[.] της πρωτης ινδικ/.

Ligne 3. Huit sous d'or moins 31 κερατια 1/2 : cette manière de compter est singulière. Le *nomisma* vaut 24 κερατια : la somme payée par les magistrats d'Aphroditô est donc en réalité de 6 sous d'or plus 16 κερατια 1/2.

Ligne 5. Les mots της πρωτης ινδικ/ sont écrits sur un fragment détaché, dont la place ici n'est pas absolument certaine.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40787; JEAN MASPERO, «Un procès administratif sous le règne de Justinien» (*Bull. de l'Institut. franç. d'archéol. orient. du Caire*, t. VI, fasc. I, pap. n° VIII).

67045. Quittance délivrée à Apollôs, fils de Dioscore, par les *pagarques* d'Antaiopolis, pour les ἀστικά de la troisième καταβολή, huitième indiction. — Long. 0 m. 062 mill., larg. 0 m. 140 mill., pour chacun des deux fragments. — Antaiopolis.

Deux fragments : le milieu des deux lignes a disparu.
 Cursive penchée.

† Δεδωκεν Απολλως Διοσκορο εις λ[ογον δημοσιων αστι]κ/ πολς Ανταιῶ γ
 καταβολς κανῶ ογδοης ινδ/,
 κερ/ δεκα ημισυ γι/ κ/ ι ζ. Οι ενδοξ[ς] παραρχαι δε μου.] ὑποδεκ·
 εξεδωκα το ενταγι/ ως παροκ/

Une demi-ligne en tachygraphie.

Ligne 1. Eis logon δημοσιων αστικων : cette lacune, ainsi que celle de la ligne 2, se comble grâce aux numéros suivants. Les gens d'Aphroditô devaient payer deux sortes d'impôts : les αστικά pour l'entretien d'Antaiou, la métropole, et les κομητικα pour les dépenses de leur village (cf. n° 67060). — Κανῶ : abréviation de κανονος.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40788.

67046. Quittance délivrée à Apollôs, fils de Dioscore, par l'hypodecte Pierre au nom du *pagarque* Julien, pour les ἀστικά de la deuxième καταβολή de la quatorzième indiction. — Long. 0 m. 045 mill., larg. 0 m. 302 mill. — Antaiopolis.

Complet.
 Cursive penchée.

† Δεδωκ/ Απ[ολλως Διο]σκορο̄, εις λογς δημοσιων α[σ]τικ/ πολς Α[νταιο̄ δευ- [67046]
 τ]ερας καταβολς κανο
 τεσσαρεσκαίδεκατ[η]ς ινδ/, νομισματια δυο κερατια δεκα. Γι/ ὴ β κ/ ἰ. Ο
 ενδ[οξ]ς παγαρχς Ἰουλιανος δ/ εμ̄
 Πετρο̄ ὑποδεκτς· εξεδωκ/ το ενταγιον ως προκ/ $\frac{\chi\mu\gamma}{\dagger\dagger\dagger}$ (etc..)

Ligne 1. Ανταιο̄ : restitué d'après le n° 67045, l. 1.

Ligne 2. Ο ενδοξοτατος παγαρχος Ἰουλιανος : cf. n° 67024, l. 31.

Ligne 3. La troisième ligne est complétée par une série de signes tachygraphiques (cf. n° 67045). — Lire εξεδωκα (le sujet est Pierre).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40789.

67047. Quittance analogue, délivrée par les *pagarques* à Dioscore Psimanôbet, pour la troisième levée de la quinzième indiction. — Longueur 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 302 mill. — Antaiopolis.

Complet.

Cursive penchée.

[†] Δ[ε]δ[ω]κ[ω]κ[εν] Διοσκορ[ος Ψ]ιμανω̄βετ δ/ Διο̄ ε[ι]ς λογγον δημοσι/ γ κατα-
 βολης καν[ονος]
 πεντεκαίδεκατης ινδ/ κερατια επ̄τα. Γι/ [κ/ ζ απλ/], φαμενω̄θε κε της ζ ινδ/.
 Οι ενδοξοτς
 παχ[α]ρχς δ/ εμ̄ [υ]ποδεκτ̄ο σεμ̄†

Le reste en blanc.

Suscription au verso, complètement effacée.

Ligne 1. Δημοσι/ = δημοσιων.

Ligne 3. Le pluriel παγαρχαι se retrouve dans le papyrus de Londres, n° 1547 (inédit; cité par H. J. BELL, *Journ. of Hell. stud.*, t. XXVIII, p. 102). — Σεμ̄ : pour σεσημειωμαι (?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40790.

67048. Fragment indéterminé signé de Victor et Jean (trésoriers[?]). — Long. 0 m. 090 mill., larg. 0 m. 205 mill. — Aphroditô (?).

Très incomplet : le début et la fin sont perdus; le milieu se compose de trois fragments qui laissent entre eux de notables lacunes.

Cursive.

.....
 τριακοτ̄ον εξ[. . .] ρ[.] . . . εν[.]ια, και ετοιμω̄ς εχ[ω]

[67048] τελεσ[α]μι εἰς ἰσθ[. . .] το τριμμερ[.] οἱ δημοσια τελεσματα
 κανονικα τε[. . .]ος καιρο κατα[.], ματα της αυτης κωμης
 [ῥ καν]ον[ος . . .] της πεμπτη[ς ἡδικ/] και αυτη[ς] δια παντος
 5 ε. [. .]τη π. . . εσχετε τουτο το επι[σ]ταλμα εις ασφαλειαν τῷ δημοσιῷ
 μεθ ὑπογρα[φης] ημων και επερ ωμολγ ρ·ρ·ρ [Αυ]ρηλιος Βικτωρ Κωσταντιῷ
 ο προκ/ εθεμην το πισταλμ[α] ω[ς] προκ/ Αυ[ρηλ]ιος Ιωαννης Κωσταντ

Ligne 6. Επερ ωμολγ = επερωτηθεντες ωμολογησαμεν.

Ligne 7. Προκ/ = προκειμενος. — Πισταλμα : lapsus pour επισταλμα.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40791.

67049. Quittance délivrée par le percepteur Kyros à Abraham, βοηθός de la κώμη d'Aphroditō, pour le versement du restant des impôts de la quatorzième indiction. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 105 mill. — Aphroditō.

Complet.

Petite cursive droite.

Φλγ Κυρος δι εμῷ Σίεφανῷ
 μειζοτερ/ τω Θαυμασιωτς
 Αβρααμω βοη^θ κωμης
 Αφροδιτης χ . Εδεξαμην
 5 παρα σου απο των χρεωστῶμενων
 [υ]περ λοιπαδος των δημοσιων
 της αυτης κωμης, κανονος
 της [τ]εσσαρεσκαιδεκατης ἡνδ/,
 χρυσῷ νομισματια τεσσερα
 10 ευσταθμς δημοσιω ζυγ—
 Γι χρ/ ἡ δ ευστς ζυγς, τᾶτα
 τακτα βαλειν μοι δ/ τῷ κυριῷ
 Απολλωτος. Και εις σην ασφαλειαν
 πεποιημαι σοι τῷτο το ενταγμ/ ως προ/.

Ligne 2. Μειζοτερ/ = μειζοτερου.

Ligne 3. Βοη^θ = βοηθω.

Ligne 4. Le signe χ = χαιρειν.

Ligne 14. Προκ/ = προκειται.

15 Ο προκ/ τετυχος δι εμῶ Στεφανῶ·
 σῖλαιχει μοι τότο το ενταγι| ως προκ/
 [Αυ]ρη[λ]ιῶς Αβρααμιος Διῶ αξιωθεις
 εγραψα υπερ αυτῶ γραμματα μη ειδῶτος.

[67049]

Ligne 15. Ο προκειμενος τετυχῶς.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40792.

67050. Fragment de quittance relative à l'annonna militaris d'Antaiopolis. —
 Long. o m. 137 mill., larg. o m. 140 mill. — Antaiopolis.

Cursive ordinaire.

Incomplet : le commencement et la fin font défaut.

.....
 [. . . .]ξει προς ὑμας προσῆγαμ[ατος]
 [. . . .]αι αναδοθεντος ὑμιν παρ [εμου]
 υπερ ανων[ω]ν στρατιωτ[ω]ν Ανταιῶ,
 καν[ο]νος παρω[τ]ης Ἰνδ], οινωκρεου
 5 οκ[τα]χισηλιας επτακοσιας πεντη[ηκ/],
 εξων εν χρ| οινωκρ^ε| πενταχισηλια[ς].
 [Γ]ι| ο[ι]νοκρ| η[ψ]ν η τα ποιουντα
 νομισματα πενηκοντα ευσταθμ[α]
 ζυγω. Και εις ασφαλειαν ὑμων και του
 10 δημ[ο]σιου, πεποιημαι ταυτην την
 ϕ[ο]ρη[α]ριαν ω[ς] προκ/ Φ[λ]ς. . . .

Ligne 6. χρ|= χρυσω (annonna adacrata). — Οινωκρεου, d'un mot οινωκρεον(?) : du vin et de la viande. Cf. Joh. Malalas (Bonn, 322, 21; la correction οινον, κρεα est injustifiée). Ces composés singuliers sont fréquents à l'époque byzantine (cf. βεσπομικιαρήσια. Const. Porph., p. 502, l. 21 [Bonn, vol. I]). — Πενταχισηλιας (sous-entendu ανωνας?).

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40793.

67051. Fragment de quittance relative à l'annonne militaire, délivrée aux magistrats d'Aphroditô par Fl. Psatès, actuarius du numerus d'Antaiopolis. — Long. o m. 245 mill., larg. o m. 245 mill. — Antaiopolis.

Cursive droite.

.....
 [.]ο]δοις ἰνδικ| προς την. [.]

Catal. du Musée, n° 67001.

[67051]

- προσλαγατος, τουτ εσιν σιτῶ εν χρυσω αρταβς εκ[ατον]
 [ε]βδομηκοντα, και οινοκρ| οκτακισχειλιας επ[α]κοσιας
 πεντηκοντα, εξ ων εν χρυσω πεντακισχειλιας γι| [σιτς εν χρ|]
 5 ρο| οινοκρ| ηψν εξ| εν χρ| ,ε. Και εις υμων ασφ[αλειαν]
 και του δημ[ο]σιῶ πεποιημαι ταυτην την αποδειξιν ητοι φ[ορμαριαν]
 ως προκ|. Φλαυῖος Ψα[τ]ης ακτῶαρ| συν Θς Ανταιῶ, κανονος ε[νατης ινδ/(?)]
 δ| εμῶ Ιωαννῶ Ψατῶ διαδοχς αυτῶ· σ[τ]οιχει μοι ταυτην τη[ν] αποδειξιν
 τῶτ εσιν σιτς εν χρ| εκατον εβδομηκοντα και οινοκρ| [οκτακισχειλιας]
 10 επ[α]κοσιας πεντηκ[ο]ντα, εξ ων εν χρυσω πεντακισχ[ει]λιας
 Γι| σιτς εν χρ| ρο ς οινοκρ|| ηψν εξ ων εν χρ| ,ε, ως προκ|

(Six lignes en blanc.)

Ligne 5. Εξ| = εξ ων. — Εν χρ| = εν χρυσω.

Ligne 7. Ακτῶαρ| = ακτουαριος. L'actuarium est l'employé chargé, dans chaque corps ou numerus, de dresser les rôles d'après lesquels seront distribuées aux soldats les parts de l'annone. — Συν Θς = συν Θεω.

Ligne 8. Διαδοχς = διαδοχου. Il semble que ce soit un successeur désigné, remplissant certaines fonctions subalternes. Remarque la tendance à l'hérédité des charges.

Ligne 9. Σιτς = σιτου.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40794.

- 67052.** Ordre adressé à Jean, hypodecte d'Aphroditῶ, de payer au soldat Hadrien 2 nomismata moins 2 κεράτια, à prélever sur les recettes de la deuxième indiction. — Long. 0 m. 302 mill., larg. 0 m. 190 mill. — Aphroditῶ.

Complet.

Petite écriture cursive; les signatures sont maladroitement tracées, et très mal orthographiées.

Καταβολη Ἰωαννη υποδεκτ|
 παρασχῶ απο της ση[ς]
 υποδοχης κανονος δευτερας ι[νδ|]
 τῶ Αδριανῶ σ[τ]ρ| χρυσῶ νομισ
 5 ματια δυο παρα κερατια
 δυο χρυσοχς. Γι| χρ| ὀ β π| κ| β χ

Ligne 1. Υποδεκτ| : υποδεκτη.

Ligne 4. Σ[τ]ρ| : σ[τ]ρατιωτη. Sur Hadrien, cf. peut-être G. FERRARI, *Tre papiri inediti*, etc. (*Atti del Reale Istit. Veneto di scienze, lett. ed arti*, t. LXVII, p. 1185), n° 3 (daté de 514).

Ligne 6. Χρυσοχς = χρυσοχοῖκω (σ[τ]αθμῶ). — Γι| χρ| ὀ β π| κ| β χ = Γινεται χρυσου νομισματια β' παρα κερατια β', χρυσοχοῖκῶ σ[τ]αθμῶ.

Φαωφι || κδ || ιωδικ| β||
 Βοτῖος πρωτοκ| σῖυχι μο[ι]
 Χαρισιος σχ|
 10 Απολλως σῖοιχς †

[67052]

Au verso, suscription :

.....της β|| ιωδ| ὦ β π| β χς τω Αδ[ριανω]

Ligne 8. Πρωτοκ/ : pour πρωτοκωμητης. — Στυχι : iotacisme pour σῖοιχει.

Ligne 9. Σχ/ : lecture douteuse. Il faut peut-être restituer σχολαστικός (?) ou considérer ces lettres comme une abréviation de σῖοιχει.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40795.

67053. Au recto, fragment d'un compte privé, coupé et en mauvais état de conservation. Au verso, ordre adressé à Jean, hypodecte d'Aphroditò, de payer à divers personnages, dont les noms suivent, les sommes spécifiées en regard de leur nom; et cela en prélevant encore sur les recettes de la deuxième indiction. — Long. 0 m. 185 mill., larg. 0 m. 107 mill. — Aphroditò.

Complet.

Écriture analogue à celle du numéro précédent.

VERSO.

† Καταβολη Ἰωαννη υποδεκτς·
 απο της σης ὑποδοχς των δημοσς
 κανονῶς δευτερα[s ιω]δ/ τω κυριω Ωριγεινη
 χρυσῶ νομισματια εξ, κερ| τρια.
 5 Και εις αναλωμς εις Αντινοῦ περι τῶ
 . ρανος και Σ[τ]εφανος.
 μοδιῶ συν κερματι νομισματι| τρια.
 Και ℥ ων κερατια δεκα τεσσαρα.
 Και ℥ εραιας τω Βικτορι Ταχυμιας
 κερατια δεκα ημισυ· γι| † ὦ ἰ κ| γ ℥|,

Ligne 2. Απο της σης ὑποδοχης των δημοσιων (sous-entendu παρασχοῦ).

Ligne 4. Κερ/ : κερατια.

Ligne 5. Αναλωμς = ἀνάλωματα.

Ligne 7. ℥ = ὑπερ. — Τεσσαρα : (sic) pour τεσσαρα.

Ligne 8. Εραιας : pour ελαιας (?).

Ligne 9. ℥ = 1/2. — Le signe † semble signifier ομου (cf. n° 67039, l. 5).

[67053]

10 νομισματια δεκα, κερ/τρια ημισυ.
 Θωθ// δ/ β/ α̂/
 † Απολλως σεσερ/ [.]αιό
 Βοτλος σ'οι[χι] μοι/

Ligne 12. Σεσερ/: pour σεσημειωμαι(?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40796.

67054. Liste de fonctionnaires du village d'Aphroditô et du bureau ducal(?), avec les sommes qui leur sont dues, ou qui leur ont été payées pour leur traitement. — Long. 0 m. 170 mill., larg. 0 m. 217 mill. — Aphroditô.

Brisé à droite et en bas. Deux colonnes en regard l'une de l'autre. La première a perdu quelques lignes en bas; la seconde, étant plus courte, est demeurée complète.

Cursive droite.

† [Γ]νωσις των εξτρ[α]ρ[δ]ι[ν]αρ/ και ετερ/ σ[υ]νηθιον κανον η ινδικ/

Colonne I.

Ριπαρ[ι]ω	$\bar{\nu}$ [.] δ
Εξπελευτου (sic)	$\bar{\nu}$ [.]
Κομενταρησι[ου]	$\bar{\nu}$ β [.]
Πυρκοφυλακ/	$\bar{\nu}$ α λ/
5 Βοηθ, λογισηρι[ου]	$\bar{\nu}$ δ
Τρισουν̄ των ειρ[ηνικων]	$\bar{\nu}$ α λ/
Εμξολατορ/ και εν[.]ετρ/	$\bar{\nu}$ ε
Βικτωρ [σ]ιγουλαρ/[.] . .	[$\bar{\nu}$] ς
μοι/ δ/ τ̄ α[υ]τς, ℄ γ̄ [κατ]αξολης	$\bar{\nu}$ ζ

En-tête. Των εξτραορδιναρων(?) και ετερων συνηθειων κανονος η' ινδικτιωνος.

COLONNE I. — Ligne 1. \bar{N} : pour $\hat{\nu}$ = νομισματα.

Ligne 3. Κομενταρησῑ (commentariensis) : on discerne, après la lacune, un trait allongé qui doit être la fin de l'υ (ō); mais c'est peut-être aussi la branche supérieure d'un σ : κομενταρησιοις (?).

Ligne 4. Πυρκοφυλακ/ = πυργοφυλακος. Les incorrections sont nombreuses dans ce papyrus. Le πυργοφυλαξ, gardien des tours (à la limite du désert), serait un agent de police analogue au μαγδαλοφυλαξ du Fayoum.

Ligne 5. Βοηθς = βοηθου ou βοηθειας.

Ligne 7. Εμξολατορος : l'un des percepteurs d'impôts. Cf. Pap. Oxyr. (I), CXXVI, l. 15 : τω αρκαρικαριω ητοι εμξολατορι.

Ligne 8. Σιγουλαρ/ : pour σιγγουλαριος (garde du corps du duc) : lecture très douteuse.

Ligne 9. Ομοιως δια του αυτου υπερ (της) γ' καταξολης.

10	Ιωαννης αιγεμονικ/	$\bar{\nu}$ β	[67054]
	Βικτωρ αιγεμονικ/	$\bar{\nu}$ α	
	Λαμπρ[οτα]τος σιγ[ο]λ της αιγεμονικ/	$\bar{\nu}$ β	
	Της Θειας δηληκατ/	$\bar{\nu}$ ζ	
	Θωμα [απ]αιτη[τη]	$\bar{\nu}$ β	

Colonne II.

	Τρ[ι]β[ου]νης Ανταιο	$\bar{\nu}$ β/
	Ψατη παρο τη Ανταιο	$\bar{\nu}$ α
	κ της γνωσεως της μετρησεως	$\bar{\nu}$ α
5	Δεσποτικ/ προσωτς	$\bar{\nu}$ ιβ Λ
	Ρ[ι]παριος κ των δημοσς	$\bar{\nu}$ α
	Κασ[τ]ρασιαν[ο]	$\bar{\nu}$ α
	Φαρανιτς βαυ	$\bar{\nu}$ α

COLONNE I. — *Ligne 10.* Αιγεμονικ/ = pour ηγεμονικος « de l'officium du praeses » (?).

Ligne 12. Σιγ[ο]λ pour σιγγ[ο]λ = σιγγουλαριος (της ηγεμονικης ταξεως); ou bien faut-il lire σιτολ = σιτολογος?

Ligne 13. Θειας : pour Θειας. — Δηληκατ/ = δηληγατιωσος (?).

COLONNE II. — *Ligne 1.* Ανταιο : (sic) pour Ανταιο. La présence, sur cette liste d'embarquement, du tribun d'Antaïou, prouve que la κόμη d'Aphroditô, au point de vue militaire, continuait à dépendre de la ville voisine.

Ligne 2. Lecture presque certaine. Psatès est sans doute l'actuarius de la garnison d'Antaïou (cf. n° 67051, I. 7).

Ligne 5. Δεσποτικων προσοδων (?) (= res privata).

Ligne 6. Υπερ των δημοσιων.

Ligne 7. Κασ[τ]ρασιαν[ο] = καστρησιαν[ο] (castrensis) (?). Je ne sais comment interpréter la ligne suivante.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40797.

67055. Au recto, fragment de rôle financier divisé en deux colonnes. Le verso a été utilisé par un poète d'Aphroditô, qui y écrivit une courte pièce de vers en l'honneur de Jean, duc de Thébaidè (vers l'an 553). Malheureusement le verso a été très endommagé, la surface du papyrus est fréquemment usée, et l'encre, déjà très pâle, est devenue en beaucoup d'endroits invisible. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 260 mill. — Aphroditô (?).

Papyrus assez épais, jaune clair, complet dans le sens de la longueur; mais les deux extrémités droite et gauche ont été coupées par celui qui a utilisé le verso.

[67055]

Au recto, petite cursive fine et droite; écriture bizarre et contournée (surtout col. II).
 Au verso, écriture plus grosse, chaque lettre séparée : une sorte d'onciale penchée.

RECTO.

Colonne I.

]ϕ ιϛ βγζ α[ϕ/κ]ουφιζομ/υπε[ρ] διαφορ/μετρ/
]ις γ' γιν' / — τμ ζ / λοιπ/σιτο[υ] μοδχ — αψμζ ζ/
]τλζ ζ γ' //αφ/κ[ουφ]ιζομ/υπερ δι[αφ]ορ/μετρ/
]ις γ' γιν' / — ν [ς(?)] // λοιπ/κ[ριθ]ω̄ μοδχ — π̄ πα γ'
 5] — ρμα ζ / αφ/κ[ουφ]ιζομ/υπερ δ[ιαφ]ορ/μετρ/
]ις γ' γιν' / — κγ ζ / λοιπ/λαχ[ανω̄] μοδχ — [ρ]ϊη
] μ[ς] κερ/ε ζ / π̄ ια
] α . α [π̄] δ
] μ[ς] κερ/ε ζ / π̄ ια
 10] π̄ κτηματ[.] π̄ Πετρον Παυλου απο εκδι^x
] ρ ζ ι ζ / της [.] α σιτ̄ μ/ιφ ιϛ [.] γιν' μετρ/
] κουφιζ/υπερ διαφς μετρ[.] ω̄ν αρ — ις γ'
] λοιπ/σιτ̄ μοδχ — ηβ ζ/
] σιτου μοδχ — αψμζ ζ/
 15] μοδχ — π̄ πα γ'
] μοδχ — ρηη
] μ[ς] κερ/ε ζ / π̄ ια

Colonne II.

σιτου λημμ/ [
 Απο συναγομ/τη[ς] ᾱτς Ϝ Ϝ̄ ν̄δικ// [

COLONNE I. — *Ligne 1.* ιϛ βγζ = μοδιοι (?) βγζ'. — La fin doit se lire : αφ (αν) κουφιζομενοι υπερ διαφορας μετρων (: . . . 340 1/2; reste 1747 1/2).

Ligne 2. γ' = 2/3. — Γιν' = γινεται. — Λοιπ/ = λοιπας. — Μοδ = μοδιοι.

Ligne 3. Τλζ ζ γ' = 337 $\frac{1}{2}$ + $\frac{1}{2}$.

Ligne 4. Κριθω̄ = κριθων. — π̄ πα γ' = 281, 2/3.

Ligne 7. Νομισματα μς κερατια ε ζ παρα (?) ια. Le sigle qui précède ια est le même que celui qui sert ordinairement d'abréviation à la préposition παρα. Il faut sans doute suppléer κερατια : (46 nomismata + 5 κερατια 1/2) — 11 κερατια.

Ligne 10. Π/ = παρα. — Απο εκδιx = απο εκδικων.

Ligne 11. ζ = αρουραι. — Σιτ̄ = σιτου.

Ligne 15. (Κριθης μοδιοι). Cf. l. 4.

COLONNE II. — *Ligne 1.* Λημμ/ = λημμα (?).

Ligne 2. Lire συναγομεν(ων?). — Ᾱτς (douteux) = αυτης. — Ϝ̄ ν̄δικ = ιν̄δι(κτιωνος).

Και υπερ του αγορασθ^θ κτηματ̄ π/[
 Και απο λοιπαδος του λογου τ[

[67055]

5 Γιν/ομ[ο]υ λημμ/[

Αφ̄ ον ανηλωθ [

Δημοσι θ φ̄νδικ// [

Eis λογον δημοσι/Ιξιων[

νομου υπερ μεριδ// του[

10 Μακαριου παγαρχι κ[

κανοῦ ——— ω νξ[

Και υπερ λογου ρ/ρ/ τον προκ[

Και υπερ σιτῶ^τ και πλ' των π[

Κ[α]ι εις λογον δημοσι/ Πουχ[εως(?)]

15 μ/ιφ ι/σιν προσθηκ[

Ηρακλειου π[ρωτ]οκω[μητου]

κανο ς ——— μα ς

VERSO.

Poème en hexamètres homériques adressé à Jean duc de Thébaidé.

† Ω κλυτε κοιρανης πα[ν]. λ . . . αμη . . . ανακτων,
 Θηθης κς Φαριης γερας μελισσης αλλο Θαλασσης,
 Ου πελεν, ου πελεν αλλος ομοιος υμμι γενεθλη.

RECTO. COLONNE II. — *Ligne 3.* Του αγορασθεντος κτηματος παρα

Ligne 5. Il devait y avoir : γιν/ομου λημμ/ = γινεται ομου λημμα.

Ligne 6. Αφ̄ ων ανηλωθη.

Ligne 7. Δημοσι : δημοσια.

Ligne 8. Ιξιων, village du nome Antéopolite, cité dans un papyrus suivant.

Ligne 9. Μεριδ// = μεριδος.

Ligne 13. Πλ' = πλωισμου(?). Il serait question du transport de l'annone.

Ligne 14. Πουχεως : restitution douteuse. C'est un autre village du nome Antéopolite, cité au n° 67058, col. I, l. 11.

Ligne 15. Μ/ = μοδιοι(?). — Προσθηκ^κ = προσθηκη.

Ligne 17. Κανος = κανονος.

VERSO. — *Ligne 2.* Espace suffisant pour huit lettres, quoique le vers, même mutilé, soit déjà trop long. — Φαριη (γη) : Alexandrie et la Basse-Égypte. Il ne faut voir là qu'une hyperbole; le vers 13 montre que Jean était duc de Thébaidé (cf. *Just.*, *Ed.* XIII, III, 2).

Ligne 3. Cf. dans les *Berliner Klassikertexte* (V, 1^{re} partie), un poème épique analogue (p. 116), dont le vers 39 est pareil à celui-ci.

[67055]

- 5 Εν χθονι παμ[ῶα]σι[λ]η[σ]. επλεο μουνος
 [.] π[αν]τα διωκων
 υπε Ιω]ανη[ν(?)] σ[ί]ρατιαρχον αμυμων
 [Πηματ α]ποπίσει[ν]. [τ]ων ναετηρων
 [Ουτως αμμιν] ἴκα[νες(?)].
 ον εἰσ . [. . .]
 10 [.] [νο(?)]μευειν
 Πη[μ]α[τ] αποπί[ειν] αδικων κρητ[.] τ[αξ] . [.]
 Ουτως αι ζωοις κ[ι] αμοιρυτον[ι] ε[σ] χ[ρο]ν[ον] ελθοις,
 Θηθης ως σ[ί]ρατιαρχος εχων κλ[ε]σ[ς] ηγορεων.
 [Ιλαθι μοι τρομε]ρη[τ]ε, τρον κλ[ε]σ[ς] οφρα λιγαίνω.
 15 Εμπλεος ε[σ] πολων ηλθον αμετρητων αρεταῶ.
 Ζωγραφον αμφιβοητον επιπυσον εικονα πηξαι
 Ατρεκειως εθελω πολυηρατον ειδος υφαινειν,
 Χαρματι λαμπετρον τα [μ]αρυ[γ]ματα οια Σεληνην.
 Ακλιειως ε[ν]ικ[η]σας Αχιλλεα και Διομηδην,
 20 Ρηϊδιως και Αρηα πανικελα Βελλερο[φο]νητη.
 Τουνεκα μιν καλεω σε παναλκιμον Ηρακληα,

Ligne 7. Πηματ αποπίσειν : cf. vers 11.

Ligne 8. Cf. le poème des *Berliner Klassikertexte*, vers 46 : ουτως α[μμ]ιν ικανες [.] .
 [. . .] . [. . .] . αν αρωγος. C'est d'après ce texte que je propose la restitution partielle
 de la ligne 8.

Lignes 1 à 10. Les lacunes proprement dites sont rares et peu étendues; mais l'encre
 était de mauvaise qualité, et a pâli au point de se confondre avec la couleur du
 papyrus. Tout le début jusqu'au vers 10 se compose de trois petits fragments
 retrouvés loin du morceau principal, et dans un état de conservation très inférieur
 à celui du reste.

Ligne 12. Le vers est presque illisible. Mais il est répété dans une autre pièce de vers
 qui sera publiée plus loin. — Αμοιρυτον : iotacisme pour αμηρυτον.

Ligne 14. Restitué d'après le n° 40878 (*Journal d'entrée*) : . . . θι μ . . . τρομεοντι τρον
 μελος οφρα βοησ[ω].

Ligne 15. Αρεταῶ : pour αρετων. De même plus bas, l. 26, ποληῶ = πολων.

Ligne 16. Επιπυσον : lecture douteuse. Le π et le ν sont liés ensemble, de sorte qu'on
 pourrait lire à la rigueur επιγυσον.

Ligne 18. Μαρυματα(?) : pour μαρμαρυματα; cf. la forme μαρω pour μαρμαρω.

Ligne 19. La syllabe νι de ενικησας est longue, et il faudrait à cette place une brève.

Mais cette lecture est rendue certaine par la comparaison avec la ligne 22 du
 n° 40878 (*Journal d'entrée*). Il est impossible de lire εκρατησας : le κ et le ρ
 descendent assez bas au-dessous de la ligne et l'on en verrait les traces en dehors
 de la lacune. Cf. le poème des *Berliner Klassikertexte*, vers 48.

Ligne 21. Les trois lettres μιν ne sont pas douteuses; faute d'iotacisme pour μην.

- Ος ρα καμων πορε πασιν ελευθ[ερ]ιης παναρωγην·
 Ασ̄τα κουριζων διεληλυθες ου κατα κοσμον.
 Θηβη τειχιουεσσα κ̄ εν κοινησι πεσουσα
 25 Ορθωθης πολυ μαλλον, αιρσο δ̄ αχρισ Ολυμπου,
 Χρ̄υσειον ανδρα φερουσα, τ̄ρον ρυτηρα ποληω.
 Ου χθων πασα, [Φ]αλασ[σ]α μολις πελεν αξια ριζις
 Του πολυκυδηεντος Ιωαννου στρατιαρχου.
 Θαλλε μοι, εισετι Θαλλεις, πατρικιε κ̄λεος,
 30 Σ̄ν τεκεεσσι φιλοισιν, αριζηλη σεο νυμφη.

[67055]

Ligne 22. Παναρωγην : les autres œuvres du même poète nous offriront, par la suite, de nombreux exemples de ces mots bizarrement forgés par l'addition de παν comme préfixe (πανασ̄τα, παναρχοντων, etc. . .).

Ligne 23. Ου : lecture certaine. Le passage, peu clair ainsi, ne le devient pas davantage si l'on coupe autrement : σου κατα κοσμον.

Ligne 24. Κ̄ς : pour και.

Ligne 30. Cf. *Berliner Klassikertexte*, vers 52.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40798; JEAN MASPERO, *Un papyrus littéraire d'Αφροδίτης κόμη*, *Byzant. Zeitschr.*, XIX (1910), p. 1.

67056. Fragment d'un rôle financier émanant du bureau d'Antaiopolis(?). — Long. 0 m. 100 mill., larg. (approximative) 0 m. 670 mill. — Antaiopolis(?).

Cursive droite. Dix fragments : le papyrus comprenait une série de colonnes verticales, séparées par de larges intervalles vides. Quatre colonnes sont partiellement conservées. Le bord supérieur du papyrus est seul intact : les trois autres côtés sont brisés.

Colonne I.

]δ/ τω αναλισκ/
]ς της Ξ ινδ/
]·
]
 5]
]κ/ς
]·κ

COLONNE I. — *Ligne 1.* Δια των αναλισκομενων(?).

Ligne 2.] . . της αυτης ινδικτιωνος.

Catal. du Musée, n° 67001.

Colonne II.

[67056]

ιη ιθ Ϛ

Βικτωρ Χρηστό	Ϛ	ο[ι]νῶ		ν β κ/ ιε
Τριβουνῶ των ειρ[η]νικ/				ν α κ/ α
Γεωργιος σιγγς υιος Θεοφιλῶ	Ϛ	προφ/ των	στρατς	κ/ θ
5 Μεγας υἱος Δημοσθενης				κ/ Ϛ Ϛ
Ϛ δοκ/ ις εις Αντιωῶ				κ/ η
.....ωγι.....				
.....				

Colonne III.

†	Κανονικ/ της	Ϛ	ιδ	ινδ/
	α καταβς		ι	ρν
	β καταβλ/		ι	ρκη
	γ̄ κατς		ι	ρκδ κ/ κα Ϛ
5	β † μ̄	των	νῶμς	ι λδ κ/ ιε
	Ϛ	των εντρεχοντ[ων]		.....
			

Colonne IV.

Λογς χρυς δοθς παρα Ἰωαννῶ ὑποδεκς			δ/[
ὑπερ γ̄ προσλαγμς των γενναι νῶμιτς			ὀ[
κανονος τεσσαρεσκαδεκατης ινδ̄			
————— ο			

COLONNE II. — *Ligne 1.* Quelques lettres mal formées, d'une autre écriture.

Ligne 2. Ϛ = υπερ. — Ν β κ/ ιε = νομισματα β' κερατια ιε'.

Ligne 3. Των ειρηνικων. Le τριβουνος των ειρηνικων doit être un équivalent de l'érénarque (Cod. Just., XI, 75).

Ligne 4. Σιγγς = σιγγουλαριος. — Προφ/ = προφασεως(?). — Στρατς(?) = στρατιωτων.

Ligne 5. Δημοσθενης : pour Δημοσθενους(?).

Ligne 6. Δοκ/ = δοκαν, poutres(?).

COLONNE III. — *Ligne 1.* Κανονικα της αυτης ιδ' ινδικτιανος.

Lignes 2, 3, 4. Abréviations du mot καταβολη. — ι : comme ἰ, νομισματα.

Ligne 5. † μ̄ = δημοσια(?). — Νῶμς : cf. col. IV, l. 2, νῶμιτς.

COLONNE IV. — *Ligne 1.* Λογος χρυσου δοθεντος.

Ligne 2. Προσλαγμς = προσλαγματων. — Γενναιοστατων νῶμιτς : ce mot doit désigner des fonctionnaires du bureau ducal; mais je n'ai pas réussi à l'identifier.

Ligne 4. C'est sans doute le mot ουτως.

5 Εν Αντι/ ἡ ἰγ π/ ξε ς κ/ ς· ταπς ἡ ἰ κ/ ἰγ [67056]
 ς ϫ Φοιβαμμς τῶ ἀπο Τανυαιβῆ ἡ α π/ δ ς κ/ β ἡ ἰ α π/ β
 Εν τη κωμς, παχων λ̄ ιε ιη̄ δ/ Φηυτς ἡ ζ π/ ἰθ ϫ χρυ[σς]
 ς δ/ του Ϝ Ἰωαννῶ ἡ . . . χρυ[σς]
 [η] ἡ η π/ ἰθ χρυ[σς]· ταπς καθ. ἡ ς κ/ ἰγ

COLONNE IV. — Ligne 5. Αντι/ : pour Αντιοσειαν πόλει. — Νομισματα ἰγ' παρα ξε' (κερατια) και κερατια ς. Ταπεινωμα' νομισματα ἰ κερατια ἰγ. L'opération est la suivante : 13 nomismata — 65 keratia + 6 keratia = 10 nom. + 13 keratia.

Ligne 6. ς ϫ = και υπερ. — Φοιβαμμς = Φοιβαμμωνος. — Τανυαιβι : nom de village, cf. n^o 67014, l. 5, et 67082, l. 2 (Τανυαιβει); cf. aussi Pap. Brit. Mus. (vol. II, p. 325, l. 7) la lecture douteuse Τανυαιβει (nome Apollónopolite). Apollónopolis, à l'époque arabe, était réunie à Aphrodité dans un même gouvernement.

Ligne 7. Κωμς = κωμη. — Δ/ Φηυτς = δια Φηυτ(ος?). — Χρυσς = χρυσοχοϊκω σθαβμω.

Ligne 8. ς δ/ του Ϝ = και δια του αυτου.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n^o 40799.

67057. Compte émanant du bureau des finances d'Antaiopolis. Les dépenses sont réparties en quatre classes : ἀνωδῶναι et συνήθειαι (traitements des fonctionnaires); κανονικά (impôts généraux de l'empire); et impôts spéciaux pour la pagarchie. — Long. o m. 305 mill., larg. o m. 640 mill. — Antaiopolis.

Date : entre 554 et 559 (?) (cf. les notes des lignes 1 et 23, col. I).

Même disposition que le numéro précédent, mais complet, et ne renfermant que trois colonnes.

Cursive droite.

Colonne I.

† Λογς δημοσι/ της Ανται/ προς τ[ο]ν Ξειον νομον και την νεαν διοικ[η]σιν.
 ου
 Λογς ε[μ]βολης σιτς ϫ αχοδ̄ εις το πλωεισμς
 Eis λ[ο]γς αννωων συν τω ανεκτακς
 ου

COLONNE I. — Lignes 1 et 2. Λογς δημοσι/ της Ανται/ = λογος δημοσιων της Ανταιουπολεως., ουτας : allusion à un édit impérial et à un nouveau système d'administration. Il est possible que le présent compte ait été dressé conformément à l'Édit XIII^e de Justinien (554 ap. J.-C.), dont la γνωσις est malheureusement perdue.

Ligne 3. Σιτς = σιτου. — Eis το πλωεισμς = εις το πλωισμα. — ϫ αχοδ̄ = 61,674 μοδοι(?), dus pour l'annone, et embarqués à destination d'Antinoé.

[67057]

	Στ[ρ]ατιωτς βισιλεκτς	ν̣ βπη κ/ ε
	Εισ[.] της εξιτιωνος	ν̣ ρβ[γ]ε κ/ ιθ d'
	Σκ[υ]θθς [Ιου]στ[τ]ιμανοις	ν̣ υογ κ/ ιξ ζ
	Συνιτςς ς Φιλιτιανοις	ν̣ ρρ[γη] κ/ ις ζ
10	Ζωοις δρομου	ν̣ σξ κ/ γ
	Ομητςς του αυτου	ν̣ κη κ/ ζ/
	Σιδηραβασταγης	ν̣ λξ
	Ιατρω Ανται/	ν̣ κε
	Μαρ[τ]υρ/ απα [. . .]σ̄ο ς Φυλακ/ της πολ[ς]	ν̣ ιη κ/ ιξ ζ d'
15	Κ περιττευομεν̄ο	κ/ ιγ ζ
	|| ν̣ ςοβ κ/ κα	
	Κανονικ/ ου	
	Λαργιλιατς τιτλ/ μετ̄α τον κουφ/ της α. . κ/ κ/	
20	λς η Γ γ γρ/ κα ζ/	λς κδ Γ[α] γρ/ ιεγ' ν̣ ρψ[λ]ξ κ/ κ
	Εποψιας	λς γ Γ. α [γρ/] ιδ ς ν̣ σκ[ε] κ/ ις

COLONNE I. — *Ligne 6.* Στρατιωταις βισιλεκτ(οις ου αις?). On reconnaît dans les deux dernières syllabes le mot *lecti* (cf. *prolecti*). Pour Βισι, cf. les *Visi* de la *Not. Dig., Or.*, V, 20 (?). — ν̣ = νομισματα. — κ/ = κερατια. — Le signe ζ = 1/2, et d' = 1/4.

Ligne 7. Le signe ς̄ équivaut au chiffre 900.

Ligne 9. Συνιτςς(?). — Φιλιτιανοις : lecture certaine. Il faut sans doute rapprocher ce mot du terme de *φιλιτιον, repas pris en commun*, encore employé par Photius.

Les *Φιλιτιανα* seraient la même chose que les prélèvements appelés *cœnatica* (*Cod. Just.*, XII, 38 de *Erog. milit. annonae*, 3). — γ = 90.

Ligne 11. Lire *ωνηταις*, les *fermiers* de cet impôt (*Cod. Just.*, XII; 51; 14 et 22).

Ligne 12. Σιδηραβασταγης : transport de fer (pour les armes).

Ligne 13. Ιατρω Ανταιοι : le médecin public (cf. *Cod. Just.*, X, 52).

Ligne 14. Φυλακος της πολεωσ. — ιξ ζ d' = 17 2/3. Le début est très douteux.

Ligne 16. C'est le total; j'ai comblé d'après lui les deux lacunes de la colonne.

Ligne 17. Κανονικ/ = κανονικων (impôt). — Ου — = ουταις.

Ligne 18. Λαργιλιατς τιτλ/ : sans doute une faute du scribe pour λαργιτιοναλικου τιτλου (*Just. Ed.*, XIII, 1, 11). — Κουφ/ = κουφισμον (*dégrévement*).

Lignes 19 et seq. Λς ou λ̄ = λιτρα; Γ. = ουγκια; γρ/ = γραμμα. — Les signes γ' et ς̄ équivalent respectivement à 1/3 et 2/3. Les lacunes sont facilement comblées, et l'on a le tableau suivant, donnant l'équivalence en numéraire des poids d'or énumérés en premier lieu :

$$24 \text{ livres} + [1] \text{ once} + 15 \text{ gr. } 1/3 = 17[3]7 \text{ nomism.} + 20 \text{ Ker.}$$

$$3 \text{ —} + 1 \text{ once} + 14 \text{ gr. } 2/3 = 22[5] \text{ —} + 16 \text{ K.}$$

$$2 \text{ —} + 9 \text{ onces} + 13 \text{ gr. } 1/3 = 201 \text{ —} + 8 \text{ K.}$$

La livre valait 72 nomismata. L'once valait 1/12 de livre ou 6 nomismata. Le gramme valait 1/24 d'once ou 1/4 nomisma ou 6 keratia.

Ligne 20. Je ne sais à quoi répond cette ligne, qui n'est pas comprise dans le total.

	Ερα[ε]ας	λ β γ θ [γρ/] ιγ γ'	ν σα κ/ η	[67057]
	Πριμιπιλις ταξεως		ν μη οξρ/ ν β	
	Αργυρικ/ τιτλῶ		ν λξ κ/ η οξρ/ [ν α] κ/ ιγ	
25	Μικρων ειδων		ν ξς κ/ β Λ	
	Νευ[ρ]ων και κιλικ/		ν μδ κ/ ἰη	
	Ελλ[ειπς] τω κανονι		ν ρ ξ γ κ/ ἰε	
	Οι [. .]ξ/ τουτων απ' κ/ ς εκτς του περιμ[. .]ιαρυ		ν ξξ κ/ ἰξ	
	Πα[. .]ω . . χρυσωνῶ		ν πξ	
30	Οξ[ρ]υσεικ/(?)		ν ἰ	
	σ[υμπ]ληρ/ φολετρ/		ν ρ κς κ/ η οξρ/ ν ε κ/ ς	
	Θειων βοτων		ν κ	
	Π . . νεξω		ν ἰ κ/ .	
	Πριμιπιλις ὄνς τῶ εξπελλ/		ν ἰξ κ/ ἰ. || ν ρ ψ ξ κ/ ἰδ	

Colonne II.

	[Βο]ηθ της ζ	[. . .]
	[Εισ] λογς του μεγισ[τῶ] σκρ/ς συνηθ[ς] του εμβολ[ατορ]ος	
	ς αντ[. .] λς ς μικρ/ μ[ε]τρ/	. . β
	[Τω (?) ζ εμβολς ὄν [τ]ου εξπελλ/	ν . .
5	[Κα]νονικ/ς παλλ[ατι]νω(?)	ν . .
	[Β]ικαριω Ανται/	ν . κ/ ἰ β
	Τριξς βισιλεκ[τς]	ν . κ/ ἰ ς
	Σοφρ/ του μεγαλ[/ α]ρχοντος	ν . κ/ ἰ ς
	Διαταγμας τρ[υ α]υτου	ν γ

COLONNE I. — *Ligne 22.* Εραίας : ? pour ελαιας (?).

Ligne 23. Πριμιπιλις = περιμιπιλιου (?). — ν μη οξρ/ ν β = 48 nom. + 2 nom. pour *l'obryzum* (cf. *Just. Ed.*, XI). Ces comptes sont sans doute antérieurs à l'année 559, date de l'édit XI. L'augmentation est ici d'1/24°, soit un keration par nomisma.

Ligne 26. Νευρων(?) : cordages. — Κιλικ(ιων) : machines de guerre(?) (cf. *Proc.*, B. P., II, 26).

Ligne 27. Ελλειποντων(?). — Cette ligne a été ajoutée après coup (963 n., 15 k.).

Ligne 28. Le dernier mot est peut-être un *lapsus* pour περιμιπιλιαριου.

Ligne 31. Υπερ συμπληρωσεως(?). — Φολετρ/ : φορετρον.

Ligne 32. Θειων βοτων : lecture incertaine. Ce seraient les *Vota* (*Cod. Just.*, XII, 49).

Ligne 34. Εξπελλ/ = εξπελλευτου (ονοματι του εξπ.?). — Le 2° chiffre est le total.

COLONNE II. — *Ligne 1.* Βοηθος της αυτης (Antaiopolis?) (ζ = αυτος).

Ligne 2. Εισ λογον του μεγιστου σκρινιαριου(?) και συνηθειων (= traitement).

Ligne 3. Μικρ(ων?) μετρ(ων?).

Ligne 5. Κανονικαριω και παλατινω(?).

Ligne 7. Τριξς = τριβουνω.

Ligne 8. Σωφρονιστηριων(?) : la prison dépendant du *praeses* (αρχων).

Ligne 9. Διαταγμα(α).

[67057]	10	[Συν]ηθς βοηθς [μα(?)]γιστήρ/ λογιστήρ/	ῥ ι β
		[Σ]υνηθς του αν[ων]ιακ/ σκρ/	ῥ κ . .
		Βοηθς του Ξ	ῥ .
		Συνηθς του χ[ρου]σικ/ σκρ/	ῥ ι . .
		Βοηθς του Ξ	ῥ β
	15	Νουμερ/ της δ[ου]κ/ ταξ/	ῥ ς
		Βοηθς της Ξ	ῥ ε κ/ ι δ
		Καγκ/ τῶ [μεγαλ/(?)] δουκος	ῥ ι . .
		Εἰς λ/ των δ' σχ[ολς] της ηγεμονικ/ ταξ/	ῥ γ [κ/] ς
		. ο βαῖδ τ[ης] Ξ	ῥ β [κ/] β
	20	Κ . . . πισκ . .	ῥ α κ/ .
		Εξ κ/ κ/ τη	κ . .
		Καγκ/ του με[γαλ]// αρχς	ῥ α κ/ .
		Φ[ι]σχοσυν[ηγ]ς	ῥ ς κ/ . . // ῥ [τ]λθ κ/[θ]
		Εἰς λ/ του επ[. . .]λογς	ῥ μγ
	25	Εἰς λ/ των υπ[ῶ]ργων της διοικ/ [της παγα]ρχς	ῥ ρκ[δ κ/] ς Λ
		Τοῖς τρακτς [τ]ης παγαρχ/	ῥ ῥ
		Τῶ ὑποδεκτς της Ξ	ῥ λ ς
		Τῶ λογωγραφω (sic) της Ξ	ῥ ι β
		Τοῖς πολιτς [κ(?)] διδομενων . . . προσωπ[ων]	ῥ λ ς κ/[ις]
	30		ῥ λ ς κ/[ις]
			// ῥ τ[α κ/] κ β Λ
		// τοπς[ῥ μ]ῦκα [κ/ ιη] Λ	
		κ ανωνων ^{ου}	ῥ ς[οβ κ/] κα
		[Κ]ανονικ/ ς α[λ]λ[ων(?)]	ῥ γ[ψζ κ/] ι δ
	35	Συνηθς	ῥ τλ[θ κ/] θ
		κ της παγαρχ/	ῥ τκ [κ/ κ]β Λ

COLONNE II. — Ligne 10. Συνηθειαι βοηθου (ou βοηθειας) μαγιστέρος (cf. n^o 67003, l. 4, et 67076, l. 7 et 11) λογιστήριου.

Ligne 11. Σκρ/ = σκρινιαριου(?), l'employé chargé du soin de l'annone; de même, à la ligne 13, l'employé chargé des impôts en argent (dans l'*officium* du *praeses*).

Ligne 15. Νουμερariω της δουκιης ταξεως.

Ligne 17. Καγκ/ = καγκελλariω του (μεγαλοπρεπεστάτου) δουκος.

Ligne 18. Εἰς λογον των δ' σχολων της ηγεμονικης ταξεως: l'*officium* du *praeses* (ηγεμων ou αρχων) se composait donc de quatre *scholae*.

Ligne 23. Φισχοσυνηγορω. — ῥ τλθ κθ (total des συνηθειαι): cf. l. 35.

Ligne 25. Υπουργων (douteux) = *adjutorum*.

Ligne 26. Τρακτς = τρακτευταις. — Παγαρχ/: pour παγαρχιας.

Ligne 29. Τοῖς πολιτς = τοῖς πολιτευομενοις (décurions).

Lignes 32-36. Τοπς = τοπαν, en tout. C'est la récapitulation de tout ce qui précède.

Colonne III.

	σπς ι δυ	υπ[ο] αδ ο ε	[67057]
Νησς	⊥ ςωογ ζ	υπ ^ο α ζ ο δ	
Θρυιδ|	⊥ σ	υπ ^ο ζ κ . ο ρ ι ε	
Αμπελ|	⊥ β φ ο η ζ	υπ ^ο ζ ι ρ ο α σ δ	
5 Παραδ|	⊥ α χ		
		|| σι| ο ο . . .	
		ωλ| ο ψ υ θ	

(Trois lignes en blanc.)

		λωι| η . . κ| . . .
Ανεκτς	ωι β βκα ε ς ο ο ψ κθ	
Κρ ^ε|	⊥ σπς ζ αμπελ|| . ι ςροθ δ'	
10 [Λ]οι|	⊥ [α]μπελ| . κα βτηη ζ|	
Κριθ	⊥ δ ω ι θ ζ δ'	
Αχυρου	⊥ η γ χ δ'	
	ναυλ| ζ φολετρ| ζ ύμπετι| ζ αλλ| υ ωξβ ζ	

COLONNE III. — *Ligne 1.* Σπς = σποριμης (γης).

Ligne 2. Νησς = νησου. — ⊥ : sigle pour αρουραι (?). Il s'agit de la répartition de l'annone à payer, entre les différentes parties du canton (?). Les nombreuses abréviations de cette colonne III la rendent très obscure. Le signe ordinairement employé pour remplacer le mot αρταξη, est ο.

Ligne 3. Θρυιδ| = Θρυϊτιδος (γης) (?). C'est l'antique division des terres soumises à l'impôt : iles (temporaires, découvertes à la baisse des eaux), marais, vignes, jardins.

Ligne 4. Αμπελ| = αμπελου; et l. 5 : παραδεισου.

Ligne 8. Le signe ς = peut-être ζ. Quant à ε, j'en ignore la valeur ici (peut-être ε?).

Ligne 10. Λοι| = λοιπον.

Ligne 13. Ναυλα και φορετρον και

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40800.

67058. Compte analogue au précédent, mais relatif aux dépenses d'Aphroditò.

— Long. 0 m. 298 mill., larg. 1 m. 513 mill. — Aphroditò.

Cursive droite. Les colonnes I et II ne couvrent qu'à moitié la longueur du papyrus. Il reste des traces, à gauche, d'une première colonne disparue.

Colonne I (actuelle).

οη ζ ξθ . . . ιβ ζ	. . . η ζ| || ιβ ο .	
Ψουκιω . η . ουμενη εν [κ|ερματι| δ| Σενθθ̄		κ| ο ζ
Ιωση|φ|ιω φ̄ρω εις Αντ|ιν|ο̄		κ| α δ'

[67058]

	Ταυρ[ιν]ω σιγγς εις Λυκ/[δ/Μ]ηνα Πῶαμ[κηλ	ἦ]ξ κ/ κς ζ d'
5	✂ χαρτιων δ/ ταν υια[ν Ιω]σηφιω πρεσβ[	κ/ ἰ δ
	Εν [κε]ρματι δ/ Στεφανῶ	κ/ ς ς
	Πῶαμκηλ εις Αντιω[οῶ]	κ/ α γ'
	Απολλῶτι εις Αντιωῶ [δ/] ταν νῶμι[τρς(?)]. . . α	κ/ γ'
	Πι[νού]τιωμι ζυγς ✂ δοκῶ	κ/ δ/
10	Κω[σ]αυτινω μοναξ[] ✂ τριμς	κ/ δ ζ d'
	Τ[οι]ς [α]πο Πουχεως ✂ γηδ[ια Ιωσηφιω Φρῶ]ρῶ	κ/ ἰ ς
	Τριβουνῶ ταν ειρηνηκ/	ἦ α κ/ α
	Πονταις Σενελαλε ✂ οινῶ τῶ χω[.]μς	κ/ ε
	Παησιος Φανωνε ✂ οινῶ	κ/ ζ
15	Τοις βεσιλεκτς προφασς. . . ῶ Παλωτος	κ/ ι γ

Au bas de la page : ἦ φπγ κ/ ἰξ ζ ι

Entre les colonnes I et II :

Φος κ/ ἰ ς γ'
 ς ις η φπθ κ/ ἰ δ
 λοιπς
 λημς φπγ κ/ ι η
 5 λοιπς ἦ ε κ/ κ

Colonne II.

ῶ υξθ. . . /ῶουγ ια πα ρ . . . υπε ια

⋈	Καν[ο]νικ/ ς χρυ[σικ/] τιτλ/ α κ[ατρς]	ἦ ρ η
	β κατ[αβ]ολης δ/ [Βι]κ[το]ρι χρυςς	ἦ ρ λ
	γ κατ[αβ]ολης δ/ τῶ αυτου	ἦ ρκα κ/ ἰ η
5	Ψαῖω [νου]μεραριω	ἦ ε

COLONNE I. — *Ligne 4.* Σιγγς = σιγγουλαριω. — Λυκ/ = Λυκων πολιν.

Ligne 5. Ιωσηφιω : pour Ιωσηφιου(?) (πρεσβυτερου).

Ligne 9. Ζυγς = ζυγοςιατη.

Ligne 10. Μοναξ/ = μοναζοντι.

Ligne 11. ✂ γηδ[ια] = υπερ γηδιων (cf. autre exemple de nominatif, plus bas, col. III,

l. 9). — Ιωσηφιω : pour Ιωσηφιου(?).

Ligne 15. Βεσιλεκτς : pour Βισιλεκτς; voir n° 67057, l. 6 (note).

ENTRE LES COLONNES I ET II. — *Ligne 4.* Λημς = λημμα(?). On voit qu'il s'agit ici d'une soustraction : (589 [sous-entendu νομισματα] + 14 κερατια) — (583 νομισματα + 18 κερατια) = 5 n., 20 k.

COLONNE II. — *Ligne 1.* Ligne de chiffres, écrite en petits caractères, sans rapport apparent avec ce qui suit. Les nombreuses lacunes en rendent la restitution impossible.

Ligne 2. Κανονικα και χρυσικα τιτλα α' καταβολης.

Ligne 3. Χρυσς = χρυσωνη.

	ξ ανη[αν]ων γεννηαιως η̄σ̄μς λιοῡντισκ/ σπς η̄ κξ κ/ ῑς	[67058]
	Τω [αυ]τω	κ/ κ
	Β δεδρ/ . . . ᾱτς δ/ Ανδρε̄σ̄ απαιτς	η̄ κξ κ/ ῑς
	Τω ᾱ[υ]τω Ανδρεου ς Κωσταντινω σιγγς	η̄ α ευσ̄ις
10	ξ τριτς δεδρ/ ξ σιτς δ/ τ̄σ̄ ᾱτ̄σ̄	η̄ ζ κ/ ῑδ
	ς δ/ κερατισμς ς σισμς	η̄ α κ/ ια
	Μεγαλω βοηθς	κ/ ιη̄
	Ῡπερ παραλληλς ῑα ῑς	η̄ ῑς

Au-dessus des colonnes III et IV, les trois lignes suivantes :

- (1) ζ κ/ ῑς ζ μη σκδ ζ/ " η̄ [. . .] κ/ η ζ μ̄ια
 μ ε ι ζ [. . .] κ α ι ε δ' " φ̄ξ̄ξ̄ [. . .]
- (2) † Λογς αναλ/ της κωμς κανονς συν^θ τρεισκαδεκατης ῑδ. Αναλς παρ
 εμου Ιωαννου
- (3) υποδεκτου

Au-dessous de l'indication précédente, les deux colonnes distinctes :

Colonne III.

	Τω ε̄ξ̄πελλευτς ξ συνηθς	η̄ γ
	Κομμενταρυσς και τ̄σ̄ εμφς πυργς	η̄ α κ/ κξ
	Ωριγενει τρακ/ ξ συνηθειω[η̄]	η̄ ε
	Τολυκ(?) ξ συνηθειας	η̄ α κ/ α
5	Ιωαννη ελαῑσ̄π[σ]λ/ απ[σ̄ Που]χε̄ων	η̄ α κ/ ῑα
	Τω τιμ ξ σπ̄δης	η̄ ε
	Τω γραμματει ξ η̄ᾱλ̄σ̄ απορ̄σ̄	η̄ α κ/ ῑς
	Κολλ̄σ̄θω τρακ[τ]ς	η̄ ε

COLONNE II. — *Ligne 6.* Γενναιως = γενναιοστατων.

Ligne 8. Β = υπερ δευτερας (cf. l. 10) καταξολης(?). — Απαιτς = απαιτητου.

Ligne 9. Ανδρεου (sic) : pour Ανδρεα. — Σιγγς = σιγγουλαριω. — Ευσ̄ις = ευσ̄ιαθμα.

Ligne 10. Ῡπερ τριτης υπερ σιτου δια του αυτου.

Ligne 11. Je ne sais comment restituer ces deux mots.

Ligne 12. Βοηθς = βοηθω.

Ligne 13. Suppléer ινδικτιωνων?

EN-TÊTE DES COLONNES III ET IV. — La première ligne, faite de chiffres et d'abréviations, est mutilée et difficilement lisible.

Ligne 2. Λογος αναλωματων της κωμς, κανονος συν Θεω τρεισκαδεκατης ινδικτιωνος.

COLONNE III. — *Ligne 2.* Livre κομμενταρησιου. — Εμφς πυργς = εμφρουρου(??) πυρ-γοφυλακος(?).

Ligne 3. Τρακ/ = τρακτευτη.

Ligne 5. Ελαῑσ̄π[σ]λ/ (cf. l. 9) : pour ελαισπωλη. — Πουχε̄ων : cf. col. I, l. 11.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67058]	Ιωαννη ελαιῶπολ ομοι/	ω α εις Αντι/	ι̇ α κ/ ιη
10	Τριβῶνω Ανταιῶ		ι̇ α κ/ ις
	Βοηθειᾶ του ενδοξοτς δῶκ/		ι̇ α κ/ κα
	ω τῶ κομμονιτορ/ δ/ . . ετᾶλε̅ι		ι̇ α κ/ ις
	ω οινῶ αναλις		ι̇ β κ/ ιε
	Ψοιω νουμεραραρς (sic)		ι̇ ε
15	Ωρουαγγιω βοηθς		κ/ ιη
	ω μελιτς ς		ι̇ β κ/ ιε
	ω διαφορον .δρααρ/ Πεκυσιῶ ζυγς		ι̇ β
	Ταυρινω δ[ο]μεσικ/ ω καλαντικ/		ι̇ ε
	Εκδικω Αν[τ]αιῶ		ι̇ β κ/ ιε
20	Ψ[ο]ιω νόμε[ρ]ς προφασς Σ[ε]ρηνηῶ		ι̇ α κ/ ιδ
	Ωρῶαγγιω σιγγς		ι̇ α κ/ ις
	Τριβουῶ των ειρηνικ/		ι̇ α κ/ α
	Φρουροις τ[η]ς ταξεως		ι̇ α κ/ ιε

η̅ ζ η λ

Colonne IV.

	Τω κυριω Ταυρινω ω διατρ/ τῶ εκδικῶ [Α]ντι/	ι̇ ε
	Κωσταντινωσ μοναξ/ εκκλις τῶ . . Κολλῶθου	ι̇ α κ/ ιδ
	Γεωργι[ο]ς σιγγολλαριωσ	ι̇ α κ/ ι
	Ωρῶαγγιωσ σιγγς	κ/ ιθ
5	Βικτορ[ι] σιγγολλαριω	κ/ ιθ

COLONNE III. — *Ligne 9.* Ελαιῶπολ = ελαιουपालη. — Ομοι/ = ομοιωσ. — Ωα : pour ωων.

Ligne 11. Του ενδοξοτατου δουκοσ.

Ligne 12. Κομμονιτοροσ. Le nom qui suit est un nom propre, surmonté de la barre caractéristique.

Ligne 13. Υπερ οινου αναλωθεντοσ.

Ligne 16. Μελιτς = μελιτιων (?). Le second ς est le sigle de και; le mot suivant a été effacé volontairement.

Ligne 17. Ζυγς = ζυγοστατου.

Ligne 18. Ταυρινω δομεσικω υπερ καλαντικων (*calandica*) : cf. *Just. Œd.*, XIII, 1, 5. Taurinus était sans doute domestique du duc.

Ligne 19. Εκδικω : c'est le véritable équivalent de *defensor (civilitis)*.

Ligne 20. Lire νουμεραριω, — προφασει.

Ligne 24. Νξ' (νομιματα) η̅ λ (κερατια) : c'est en effet le total des sommes énumérées dans la colonne III.

COLONNE IV. — *Ligne 1.* ω διατρ/ = υπερ διατροφων ou διατροφης (?). — Lire Αντι-νοου.

Ligne 2. Μοναξ/ : μοναζων εκκλησιασ. — Le mot perdu n'est certainement pas αγιου.

Ligne 3. Σιγγολλαριωσ : variante du mot σιγγουλαριωσ (*singularis*).

Κολλῶθος Θεοδοσιω	ἦ α κ/ ε	[67058]
Ἀπολλῶς Πεσαῶτος ἰ Πε. ὄτος ἰ ν[.]λ[.]κυκ/	ν ε κ/ ζ Λ δ'	
Ωρῶωγγιω βοηθ ομοι/ & σπ[ῶ]δης	κ/ ιθ Λ	
& ορνιθς ἐν Ερυβέως ἰ & χαρτι/	ν α κ/ γ	ιθ δ'
10 ομοι/ Ἀπολλῶς Πεχαῶτος (sic)	κ/ γ	
Καλλιμικα Ἀλεξάνδρ/ & τοκῶ τῶ περυσι . . . γρ/	ν β κ/ ιβ	
	|| ἦ φ ξ ζ	
	υπ ἦ φ ξ θ κ/ γ Λ	
	πλ/ ἦ γ κ/ γ Λ	

Colonne V.

	λ[.]α[.]π[.]μ[.]οι[.]ω[.]ε Λ
[Α]ν[η][ς] τ[ω]ν γεννηαι/ νῶμς & δε[υτ]/ κ/, Πεκυσια ζυγς	νλ κ/ ιξ
α κατ[α]β[ολ] των κανονικ/	ἦ ρ ν
β καταβ[ολ]ης	ἦ ρ λ
Ἀνις των γεννηαιωτς νουμς β ἦ μ δ/ Ἀνδρεου απαιτς	ἦ λε κ/ η
5 γ καταβ[ολ]ς των κανονικ/	ἦ ρκβ κ/ κα Λ ι
γ δ μ δ/ Ἀνδρεου απαιτς	ν ζ κ/ β

Colonne VI.

Τῶ παρηγωριω [. . .] γς ἰ Χρισ[τ]ῶδωρ[ω]]
Τῶ γραμμαται & ορ[ν]ιθς τῶ ἄτωρ. . []	κ/
Τῶ αὐτῶ & μισθς Ἀπολλῶτ[ος] . ἦ ε	
Ἰωβ τεκτων & ξυλων των θυρι[διων]	
5 Τιμς πακτς τῶ ἀγουστ[αλι]ου	. . . .
Βικτορι ποιμς εις Ἀντι[νόσ]	. . . .
σ & ξυλων τω[ν] θυριδ/	. . . .
Ἀδριανῶ σ[τρατς]	. . . .

COLONNE IV. — *Ligne 9.* & ορνιθς = υπερ ορνιθων(?). — Ερυβέως : nom de κομη (nome Antéopolite). — Χαρτι/ = χαρτιων.

Ligne 14. Πλ/ = πλεον(?) (excédent).

COLONNE V. — *Ligne 1.* Ἀνναι των γεννηαιωτατων. — Ζυγς = ζυγοστ[ατη].

Ligne 4. Pour ces signes, dont le sens est problématique, cf. n° 67056, col. III, l. 5.

Il faut peut-être lire β (καταβ[ολη] δημ[οσιων]); et plus bas, l. 6 : γ (καταβ[ολη] δημ[οσιων]).

Ligne 5. Le signe ῑ équivaut peut-être à la fraction 1/2 + 1/3 (cf. *Berl. Gr. Urk.*, 274, l. 3).

COLONNE VI. — *Ligne 3.* & μισθς = υπερ μισθου.

Ligne 5. Τιμς = τιμη(??). — Πακτς = πακτανος. — Αυγουστ[αλι]ου : c'est ici le duc de Thébaïde qui avait, paraît-il, un bateau fluvial à sa disposition.

Ligne 6. Ποιμς = ποιμενι.

Ligne 8. Στρατς = στρατιωτη (cf. n° 67052, l. 4).

[67058]

	Τιμς ελαιῶ εἰς Ἀντινοῦ	.....
10	Ἐν κερμς εἰς Ἀντινοῦ	.....
	Εἰς Ἀντινοῦ ς & τ[ων] χαρτι/	.....
	Τιμς ω. τω Ιω[αν]νη ριπαρ[ι]ω Ἀντα[ου]	.....
	Γεωργιος ποιμς εἰς Ἀντινοῦ	.....
	Ιωαννη ελαιῶ ελαιῶπολς & ωων	.....
15	Φοιβαμμων Φα[υμς] ἀπαι[τητς] Ἀν[τα]ιο[υ]	.....
	Πεκυσιω ζυγς & παραμυθειας ταμψ.σ.	.....
	Βικτωρι εἰσπέλλς	.....
	Θεοδοσιω ἀπο Πουχει	.....
	Τω τιμ νῶμιτ ς & συμπλογης	.....
20	Τω Ἀνδρεα νομιτς & πιτ[τακ] ς λοιπς	.....
	Ερμαως Μακαριου & οἴνῶ	.....
	Τιμς χειρο δ/ Σερηνῶ σιγγς	.....

COLONNE VI. — *Ligne 10.* Ἐν κερματι. À cette ligne comme aux suivantes, il est probable qu'il ne manque rien; mais comme la superficie du papyrus est complètement usée, il est impossible de l'affirmer.

Ligne 11. Των χαρτιων.

Ligne 12. Le ριπαριος est un fonctionnaire local, chargé de la police et exerçant quelques attributions de basse-justice.

Ligne 14. Ελαιουπωλη. Le mot ελαιου a été écrit deux fois par inadvertance.

Ligne 15. Ἀπαιτητς = απαιτητης (percepteur).

Ligne 16. Ζυγς = ζυγοστάτη.

Ligne 17. Εἰσπέλλετη.

Ligne 18. Πουχει . . : cf. Πουχεως (καμη), citée plus haut, col. I, l. 11.

Ligne 19. La lecture τω τιμ est certaine (cf. *supra*, col. III, l. 6). — Συμπλογης : pour συμπλοκης(?).

Ligne 20. Ὑπερ πιτ[τακιου] και λοιπου.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40801.

67059. Liste de contributions acquittées par des habitants d'Aphroditô, dressée par un certain Dioscore, sans doute le prôtocômète de ce nom. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 215 mill. — Aphroditô.

Cursive droite. Disposition en deux colonnes. Peut-être incomplet, car la colonne I est entamée sur la gauche.

Colonne I.

. . . δη|μοσς ς διαγραφ| ιε' ινδ|
[δ| Δι]οσκοροΰ Ψιμανωθετ & διαφορς. ῶ

COLONNE I. — *Ligne 1.* [Λογος(?)] δη|μοσιων και διαγραφη ιε' ινδικτιωνος.

	|δ/ Φ]οῖβαμμωνος	κ/ ἰη ζ/	[67059]
	|δ/ Μ]ηνας	κ/ ἰε ζ/	
5	|δ/ τῶ] αυτς	κ/ ς δ'	
	⌘ Δι]οσκοροῦ δ/ το[υ] μὴλοκοπῶ (?)	κ/ ἰε	
	|δ/]Μηνας	κ/ θ ζ	
	|δ/ Φ]οῖβαμμωνος	κ/ κ	
	|δ/]Μηνας	κ/ κ	
10	⌘ Δι]οσκοροῦ δ/ Ψαν	κ/ ι	
	|δ/ Σ]οφ:ιας	κ/ ἰς	
	[. . .]οξς	κ/ ἰη	
	[. . . .]ιῶ	κ/ ζ	
	|δ/] Φοῖβαμμωνος	κ/ θ ζ δ'	
15	. . . |δη[μ]ορς ; διαγ]ραφ/ δ/ Διοσκοροῦ		
	. . . ουτ |—————	κ/ ριξ.	
		κ/ [.]	
		κ/ [.] ζ	

Colonne II.

	Σιτς	⌘ μη ζ δ' γ κελρ/	⌘ ζ γ δεινδ/	⌘ β. . κ/
	⌘ Δι]οσκοροῦ δ/ Διῶ			κ/ ἰξ
	δ/ Μ]ηνας			κ/ ς ζ
	δ/ τῶ] αυτς			κ/ ἰς
5	δ/ Φοῖβαμμωνος			κ/ ἰξ
	δ/ τῶ] αυτς			κ/ ἰξ
	δ/ Ἰωαννῶ			κ/ ε ζ δ'
	⌘ Δι]οσκοροῦ δ/ Διῶ			κ/ ἰξ
	δ/ Μ]ηνας			κ/ η ζ
10	⌘ Δι]οσκοροῦ δ/ Ἰωαννου			κ/ η ζ
	δ/ Μ]ηνας			κ/ δ ζ
	δ/ Φοῖβαμμωνος			κ/ α γ/
	⌘ Δι]οσκοροῦ δ/ Διῶ			κ/ δγ'

COLONNE I. — *Ligne 4.* Δια Μηνας : pour δια Μηνα. Néanmoins la restitution de δια n'est pas douteuse : voir plus bas, col. II, l. 3.

Ligne 10. On pourrait songer à [δ/ Παυ]ῶξ(ε).

COLONNE II. — *Ligne 1.* Σιτουαρουραι (?) μῆ ζ δ' γ (48 1/2 + 1/4 + 1/8). — Κελρ/ : (?).

— Δεινδ/ = δεινδρων. L'interprétation du signe ⌘ est malheureusement très douteuse ; on l'a déjà rencontré plus haut (n° 67057).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40802.

C

DOCUMENTS D'ORDRE PRIVÉ,

CONCERNANT DES HABITANTS D'APHRODITÔ OU D'ANTAIOPOLIS.

67060. Lettre adressée à Dioscore et à Apollôs, protocômètes d'Aphroditô, par un certain Ménas (peut-être le pagarque d'Antaiou, cité au n° 67002, p. I, l. 6). Ménas se plaint du retard apporté par le village d'Aphroditô dans le paiement des impôts; il invite Dioscore à venir le trouver (à Antaiopolis?) pour parler des affaires de la *κώμη*. — Long. 0 m. 135 mill., larg. 0 m. 320 mill. — Antaiopolis.

Complet. Cursive arrondie et penchée en avant.

† Ουδεν παντελως εσημμανει μοι ο Θεοφιλεστας διακονητης [υ]περ της
 κώμης ὑμων, και
 ἴδου οι μεγαλοι κτητορες της πολεως, λογω δη η ουσια του ενδ[οξ] απο] επαρχων
 Ἰουλιανου,
 συντελουσα εις το κωμητικον ηδη επληρωσει το μετρον ο[... και] ἴδου
 εποιησεν μοι
 μηδεμαν φροντιδα περι αυτων. Ἰνα τ[ε] μαθητε οτι ει μη δι[α τ]ης αυ-
 ριον εξενεγκητε μοι
 5 το μετρον του τε ασλικῶ και κωμητικῶ επληρους, ο[υ]κ [εξετε] ε[υ]χαρι-
 σήσαι τω
 παραγματι, ἴδου ουν, γεγραφα διαμαρτυρομενος υμ[ιν τε τω]δε Απολλωτι·
 κατα
 λαβει, επειδη αναγκαιως θελω σοι λαλησαι †

Suscription au verso (très fruste; en une seule ligne):

† Τ[ο]ις ευδοκιμωτης Διοσχ[ορ]ω ς Απολλω[τ]ι πρωτοκωμης † Μηνας.

Ligne 1. Εσημμανεν: pour εσημανεν. — Διακονητης: cf. n° 67002, p. III, l. 19.

Ligne 2. Πολεως: c'est Antaiou. — Λογω δη: par exemple. — Απο επαρχων: ancien praeses(?). Cf. H. J. Bell (*Journ. of Hell. studies*, vol. XXVIII, p. 102).

Ligne 3. Le κωμητικον (impôts employés par la κώμη à ses dépenses particulières) est inconnu (cf. pourtant C. WESSELY, *Lettre à M. E. Revillout*, dans *Rev. égypt.*, IV, p. 64, l. 18). Λασλικον (l. 5) est déjà cité dans les quittances n° 67045 et 67046.

Ligne 4. Αυριον: on lirait plutôt απριον (= αβριον pour αυριον?).

Ligne 5. Επληρους: lapsus pour εκ πληρους.

Ligne 6. Restitution douteuse; δε pour τε(?).

PUBL.: *Journal d'entrée du Musée*, n° 40803.

67061. Lettre adressée à Dioscore et à Apollôs, protocômètes d'Aphroditô, sans doute par le même Ménas. Nouvel ordre de se rendre la nuit à . . . (Antaiopolis?), pour conférer d'urgence avec l'expéditeur. — Long. o m. 130 mill., larg. o m. 315 mill. — Antaiopolis.

Complet. Cursive analogue à celle du numéro précédent.

† Και αλλοτε εγραφη υμιν παραυτα καταλαβειν· Φελησατε ουν παραχρημα (α τουτο)
 ποιησαι. Κατερχομενοι δε η εν οψινη η ε[ν νυ]κτι, ορμησατε και απε[λασ]α-
 τε προς Κο(λλουθον)
 τον νοταριον η προς την μεγαλην αμα Μαριαν· και πεμπει υμας προς εμε
 νυκτωρ.
 Ως ουν πολλακις ειρηται, καταλαβετε παραχρημα, επειδη αναγκαιως χρειαν
 υμων

5 εχω †

Suscription au verso (en une seule ligne):

(† Λαυτω)ν (?) εξουσια Απολλωτι κς λοιπς πρωτο-
 κωμς Αφροδιτς

Ligne 1. Και αλλοτε : cf. la lettre précédente. — Les mots entre () ont été lus par moi au début de l'année 1908; depuis, un fragment du papyrus s'étant malheureusement détaché, ils sont perdus.

Ligne 3. Αμα : féminin de απα, titre religieux. — Πεμπει : le sujet est Kollouthos ou Maria.

Suscription. Λαυτων : cette lecture, évidemment inexacte, n'a pu être vérifiée par une seconde lecture, le fragment ayant disparu. — Κς λοιπς πρωτοκωμς = και λοιποις πρωτοκωμηταις.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40804.

67062. Lettre adressée à Apollôs (protocômète d'Aphroditô). L'expéditeur le charge de veiller aux affaires du couvent de, et de recouvrer une somme de 2 nomismata due par un des paysans du comte Ammônios, pour en faire l'usage qu'il lui indique. — Long. o m. 255 mill., larg. o m. 310 mill. — Sans doute Aphroditô.

Complet (trois fragments découverts séparément). Cursive penchée.

† Οι του μοναστηριῶ[.]ηῶ [η]λθαν ευχαριστουντες τη ση ευδοκιμς
 ηλθαν δε και νυν

Ligne 1. Ηλθαν : pour ηλθον. Nous avons déjà rencontré ces formes d'aoristes en α. — Ευδοκιμς = ευδοκιμησει.

[67062]

αιτουντες αυτην φρ[ον]τ[ι]ζεσθαι] εα[υτω]ν και των πραγματων. Και τουτο
 μεν ηναγκασθην

γραφαι τω δεσποτη μο[υ] τω μ[ε]γαλοπρεπεστατω κομυ Αμμωνιω εν (τ̄)ε τω
 τε, ως περι

5 ελθε τα κτηματα κα[ι] διοικησ(α^{ον}) αυτα, ηγουν ποιησον ανθρωπον υμετερον
 τουτο πραξαι. Συμβαλ[λω] γ[αρ] σε κατα Θεον, και μαλιστα δια τον κοινον
 δεσποτην

τον κομυ Αμμωνιν. [Επ]ειδη δε εις γεωργος παρεκαλεσεν δυο νομισματα
 10 διδοναι υπερ δεκα εξ αρταβ(α^{ον}) σιτο^υ λοιπασθεισων παρ αυτου, Ξελιση σου
 η Θανμ̄ς

παρα τεσσαρα
 ταυτα δεξασθαι, και εν μεν νομισμα αποστειλαι μοι υπερ σιδηρο αγορασθειτος
 και δοθειτος Στεφανω τω στρατιωτη, το δε αλλο εχειν η εις λογον δημοσιων
 10 η εις τιμην καλαμ[ω]ν και απλως ειπειν, αντιποιηθητι του πραγματος ως
 ιδιου.

Μελλει γαρ γραμματα [κ]αταλαβειν σε περι τουτου αυτου του ειρημενου
 μεγαλοπρ̄
 ανδρος †

Suscription au verso; le bord du papyrus ayant disparu, sauf à droite, il ne subsiste que ces mots :

. . . . τ]ω Θανμ[ς] Απολ]λωτ[ι]. . . .

Ligne 3. Κομυ = κομετι. — Εν δε: un τ avait d'abord été écrit, puis barré et corrigé.

Ταυτε doit être également pour ταυτε. Le sens est douteux, et il n'est pas certain que la phrase doive se couper comme je l'ai fait. Ce comte Ammônios, grand propriétaire foncier (κεκτημενος), est connu par d'autres papyrus de Kôm-Ichgaou, qui sont les comptes de son intendant.

Ligne 4. [. . .]ησα: corrigé en [. . .]ησον. Il manque quatre lettres, mais la restitution διοικησον est douteuse. — « Chargez-en un homme à vous. » Le verbe est au singulier, et le pronom possessif au pluriel.

Ligne 6. Un des paysans du comte Ammônios demande à payer 2 sous d'or au lieu de 16 artabas de blé qu'il doit encore au possessor sur ses redevances de fermage. L'artabe valait donc à cette époque 1/8 de sou d'or, soit 3 keratia. — Αμμωνιν: pour Αμμωνιον. Ces formes en ις pour ιος sont fréquentes en Égypte dès l'époque romaine (cf. G. LEFEBVRE, *Un original retrouvé*, dans le *Bulletin de la Soc. Arch. d'Alexandrie*, n° 11, p. 296).

Ligne 7. Αρταβας: corrigé en αρταβων. — Θανμ̄ς = Θαυματιοτης.

Ligne 8. Παρα τεσσαρα: sous-entendu κερατια.

Ligne 11. C'est d'Ammônios qu'il s'agit.

67063. Fragment de lettre adressée à Apollôs et Jean, prêtocômètes d'Aphroditô. — Long. o m. 190 mill., larg. o m. 165 mill. — Aphroditô.

Brisé à droite. Cursive ordinaire.

† Εγνων εκ των πεμφοθε[ν]τ[ων] (εις εμε παρ υμων γραμματων)
 ως τον ανθρωπον τον κατηγορη[μενον]
 σχετε, παρο δε τεσσαρων ημερων ε[
 Γεσσιο του παιδος, ετι μην και δ[ι]α τινω[ν]
 5 εις την Λυκων μετα ασφαλειας Ξεν[
 παση[s] παραφουλακης πεμψαι ει[s]
 δια των ανθρωπων υμων τει. . . . [
 πεμπω υμιν βοηθειαν † [

Suscription au verso :

. Α]πολλωτι και Ι[ω]αννη παρω[τ]ροκαμμις

Ligne 3. Il paraît être question d'un accusé arrêté par les prêtocômètes.

Ligne 8. (Ινα) πεμπω (?). Cette promesse de secours ferait croire que l'auteur de la lettre est cette fois encore un employé du gouvernement, peut-être Ménas.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40806.

67064. Fragment de lettre adressée à Apollôs, père de Dioscore. — Long. o m. 305 mill., larg. o m. 290 mill. — Aphroditô.

Brisé à gauche. Grosse cursive penchée.

[χμ]γ[—]
 [.] την εμην αναξιαν μη αξιωθεις γραμματων υ[με-
 τερων]
 [.] η η ταλαιπωρη μου ψυχη, [το] δε κελευσθεν
 εμοι
 [.] τιμιοτ[ατον Φοιβαμ]μωνα δια των
 [.] περι μεν τα αρτα. τ[.]
]
 5 [.] ως μη [β]αρυθηναι, υστερον δε εγνων την σην
 [.]
 [.] ημεθα τα ρεατα. . ε[τ]υχον ελθει[ν] εις [τ]ην
 Αφροδιτην
 [.] δεωσ[.] . . εχετε την πασαν
 περιπετειαν
 [.] αλ]ελθου Φοιβαμμωνος, και τας Ξλιψεις ας υπεμει[εν]
 Catal. du Musée, n° 67001. 1/4

[67064] [.] τοιαυτα ου κατα χαριν αλλα χρεος και χρεοστούμεν[ον]
 10 [.] αξιωθω της πρεσβειας των οσιων υμων ευχων οπως
 ρυσθ[ω(?)]
 παρα το[υ Κρ]ειτ[λονος(?)]. πατ[. . .] του διαβολου[. . .] ε μειζον παντων
 προσκυνω
 και ασπαζομαι εκθυμωσ την υμετεραν πατρικην διαθεσιν μετα τω[ν]
 συν αυτη πατερων τε και αδελφων, εξαιρετως δε τον ελλογιμῶ σκολαστικο[ν]
 [υ]μων υιον Διοσκορον εμον τε δεσποτην. Καταξιωσατε δε απαλλαξαι το
 15 παρα[μα] των δοθεντων υμιν παρ εμου χαρτιων περι του υιου Φαναχυμου,
 κα[τ] απ[ο]
 πεμψατε μοι τα αυτα χαρτια, οπως τιθω εις τον αυτον τοπον· οι γαρ κατ
 αυτ[. . .]
 [ου]δενα ποτε ποιουσιν ει μη μετα ζημειας. Ομως ηδη το ημων εποηισαμεν
 μη [ο]κνησατε δε επισκεψασθαι το μικρον κτημα επει ως ορω και η . . .
 ουδεπ[οτε]
 . . . ελ . . . ιστατε. και ει μη κατασχη ρα. εικειν . . . δ . . . οι μετει . . . ετα . . .
 20 η . . . δε π[λ]εον μ. οιν κατ εμε ιστατε †

Suscription :

.] δεσπ[ι] τ[ι] εμω τα παντ[ι] λαμπρ[ο]τ[ι]α[τ] [Απολλ]ωτι[.]

Ligne 9. Χρεοστούμενον : pour χρεωστούμενον.

Lignes 12-13. On voit par ce passage (cf. n° 67067) qu'Apollōs s'était fait moine tout en restant prêtocômète d'Aphroditō. — Ελλογιμῶ = ελλογιματων.

Suscription. Cf. n° 67066, verso.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40807.

67065. Fragment de lettre adressée à Apollōs(?), prêtocômète d'Aphroditō. —
 Long. 0 m. 110 mill., larg. 0 m. 100 mill. — Aphroditō.

Brisé à droite et en bas.

Cursive ordinaire.

† Γνωμαι βουλομαι τη[ν]
 [τ]η[ς] πρωτης γεγραμ[μενης (επιστολης)]
 αυτα τριακ[οσια(?)]
 νομισματα εικοσι οκτω, [κερατια(?)]
 5 η δε αναλογια υμων τ[.]

Suscription au verso (en deux lignes) :

. Απολλ[ωτι] πρωτο[κω]μ[ι]

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40808.

67066. Lettre adressée par le notaire (?) Anastase à Dioscore, au sujet d'un acte d'ἀντιμισθώσις que les clercs de l'église Sainte-Marie ont passé avec un certain Paôs, et qu'Anastase témoigne avoir été librement consenti.
— Long. 0 m. 120 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô.

Complet. Cursive ordinaire.

†ς Πληροφορησι ο Θεος την υμετεραν αδελφικην διαθεσιν. Μαρτ[υ]ρομαί
εις το μεταξυ παραμα Παωτι και τοις κληρικοις της αγιας Μαρ[ι]ας, οτι ου κατ
αναγκην
εποιησαν αυτω την αντς μισθωσ[ι]ν, και ου μονον οτι εποιησαν την αντς μισθω-
μετ εγγυητου εγενετο το συμφωνον, και εγω ειμι ο εγγυητης. Ει ον ο .ι. . . .
5 ουκ εξουσιαν εχουσιν τα γηδια αυτων, μανθανετε πλεον μοι παρακλ[ι]νειν(?)
ουνηση αδελφοτης κελευσαι φυλαξαι αυτω το δικαιον[. . .] ε[ι]ρη[μ]ενας ταυ-
τας αρυρνας· οι γαρ κληρικοι ουκ εποιησαν παραλογον, δεσποτα †

Suscription au verso :

† Τω εμω δεσπ[ι]ς τ[ι]ς τ[ι]ς π[ι]ντ[ι]ς λαμπρο[ς] κ[υ]ς ευδοκιμ[ι]ς κυρ[ι]ς Διοσκορω Ανα[σ]τ[α]σι[ο]ς
σιος ν^ο

Ligne 2. Cette église était située à Antaiou (d'après un pap. copte de Kôm-Ichgaou).

Ligne 5. Μοι : iotacisme pour μη (?).

Suscription. Le dernier mot a été effacé à l'encre. — Τω εμω δεσποτη τω τα παντα(?)
λαμπροτατω και ευδοκιωτατω κυριω Διοσκορω, Αναστασιος νοταριος(?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40809.

67067. Lettre adressée à Dioscore, prôtocômète d'Aphroditô, lui annonçant qu'un soldat, indûment logé dans une de ses propriétés, a reçu l'ordre de l'évacuer (cf. *Cod. Just.*, XII, 41). — Long. 0 m. 074 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Aphroditô.

Complet. Cursive penchée.

† Τα γραμματα της σης αδελφοτητος δεξαμενος, και ευθως εγραψα τον σ[ι]ρα-
τιωτην
αποκνηθηναι απο του κτηματος αυτης και προς τω αυτην ειδεναι και
αμεριμνησαι,
γεγραφοκα Πληθον δε τον κεφαλαιωτην μετα των αλλων επ[ι]α τυλαριων
4 [καταλαβειν(?)] την πολ[ι]ν †

Suscription au verso :

† Τω τ[ι]α π[ι]ντ[ι]ς ευδοκι[μ]ωτ[ι]ς α]δελ[φ]ο[ς] Διοσκορω πρωτοκ[υ]ς Α]φρο[δ]ιτ[ι]ης

Ligne 3. Τυλαριων : lecture certaine.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40810.

67068. Lettre adressée à Dioscore, prôtocômète, par Phoibammôn, un de ses clients. Le porteur de la lettre remettra deux *κεράτια* à Dioscore, pour qu'il puisse payer une dette. Autres dispositions obscures. — Long. 0 m. 290 mill., larg. 0 m. 315 mill. — Aphroditô.

Papyrus complet, mais renfermant des lacunes qui rendent le texte peu intelligible. Cursive penchée.

†

† Πρὸ μὲν παντός λογῶ, προσκυνῶ καὶ ἀσπαζομαι τὴν σὴν ἀδελφικὴν εὐδοκίμῃσιν.

Πρῶτον μὲν πεμφομαι εὐ[χ]ήν(?) . . . ὅτι ἐπαρηλθῆεν ἡ αὐτῆ ἀδελφοτῆ[ς] εἰς Εὐφροσυνον, καὶ οὐκ ἐξή[σα] εὐτυχῶς πρὸς ὅτε πῶ οὐκ ἐρ. ἔ
προσκυνησαι αὐτὴν. Ἐτι μὲντοι γὰρ ἀηδεῖζομαι τότε, ἠκ[ου]σα δὲ τὰ γενόμενα
5 περὶ τῆς ὑμῶν ἀδελφοτῆτος ἐν τῇ Ἀντι[νοῦ(?)], ὅτι κατ. . . ἠσατε τοὺς ὑμῶν ἐχθροὺς. Παρακαλῶ δὲ αὐτὴν λα[ξ]εῖν π[α]ρ[α] τοῦ γραμματιφοροῦ δυο
κεράτια

ἐν κερμασί, ἵνα τελειωσῇ τὴν χ[ρ]εῖα(?)ν, καὶ λα. εἰ. . . . ᾧ ἐπειδὴ χρεῖα ἐσίη.

Σὺν Θῶ γὰρ θελῶ καταπλευσαι ἐν. ἡ. ἡ[μετ]ερον. Μὴ απο-
τυχῶ δὲ

εἰς τοῦτο θαρρῶν ὑμᾶς εἰραψ[α. . .]εἰ[. . .]ς κάλουσις ὑμῶν κατερχομένων
10 ἐπὶ τὴν Ἀντινοῶν πρὸς τοὺς λαμπρ[οτατου]ς ἡμῶν δεσ[πο]τας παγαρχοὺς. Ζητήσατε με εἰς Ἐρμῶ[υ]πολί[ν.] ἠξιώθη ὑμᾶς εἰς Εὐφροσυνον
καὶ εἰς τὴν πόλιν μ[. . .], ἵνα ἀξιῶθῃ ὁ οἶκος μὴ τὴν ὑμῶν ἀδελφοτῆτα.

Πάλιν ἀσπαζ[ομαι] αὐτῆ[ν] ἐξ[. . .]ς ἐκ πάσης μὴ ψυχῆς, ἐως ὅτε σὺν Θῶ βλεπῶ ὑμᾶς εἰς ὄψιν, δεσποτα καλε, φιλε †

Suscription au verso (en deux lignes) :

† Δο[θε]ν τῆ ἐλ[λογιμωτῆ] Διοσκόρω πρῶτοκω. . . . τ
† Φοῖξάμμων . . . ριχ

Ligne 2. *Επαρηλθεν* : pour *παρηλθεν* (??). La lecture est très douteuse.

Ligne 4. *Ἀηδεῖζομαι* : pour *ἀηδεῖζομαι*.

Ligne 8. *Θῶ* : pour *Θεῶ*. — *Ἡμετερον* : très douteux.

Ligne 12. *Τὴν πόλιν μ[. . .]* : on distingue au-dessus de la lacune les restes d'un signe probablement abrégé (cf. *ἰῶ* = *ἰνδικτιωνος*).

Suscription. Le τ qui termine la ligne ne fait certainement pas partie du mot *πρῶτοκω[μη]τ(η)* : la lacune est trop considérable.

67069. Lettre adressée à Dioscore fils d'Apollôs (?) par un agent envoyé à Constantinople au sujet d'un procès apparemment porté au tribunal du préfet du prétoire. — Long. 0 m. 245 mill., larg. 0 m. 310 mill. — Aphroditô(?).

Une lacune au début : la partie droite des trois premières lignes fait défaut. La suscription du revers a disparu dans cette lacune. — Grosse écriture cursive penchée (même main, sans doute, qu'au n° 67002, p. II).

‡ Ὁ των γραμμ[ατων]
 [.]ε[ρ] [.]
 [.] Απολ]λωτος φ[.]
 πρωτοις τεταγμ[ενοι(?)]ς κωμης Αφροδιτης του Ανταιοπολ
 5 αι φροντιζ[ομενης] παρα των ενδοξοτατων την μην
 υμων ευκλεων γονεω[ν], φημι δη Αμμωνῑ και Ιωαννω̄
 και Φοιβαμμωνος των αιμνησῑων, ου μην δε τ̄των
 αλλα και παρα του πανευφημου υμων πατρος εν Κωνσταντιν̄^{πολ}
 πεμφθεις τοινην ε[ις] ποδα[s] υμων αφιγησασθαι τη
 10 υμων δεσπ[οτ]εια τ[η] π[ε]ρι τ[η]ς αγιας προσφορας τ[ων] αυτω̄

 εικοτας την ταυτης υφορθωσιν και την τ̄ο αγιου τοπο̄
 καθ ου εκειτο κατασλ̄ασιν, οφειλοντος φροντισθηναι
 παρ υμων πλεον παντων, και μη συγχωρησαι ξενον
 15 διελθειν το παραγμα αυτω̄ προς λυμην τ̄ο̄ του αγιο̄
 τοπο̄ κ̄ της υμων προσφορας, δεσποτα ‡

Fragment de suscription illisible au verso.

Ligne 4. Του Ανταιοπολ(ιτου νομου) : la place a manqué pour écrire le mot entier.

Ligne 5. Την μην(μην) : même remarque.

Ligne 8. Πανευφημου : ligature du φ et de Γη. — Κωνσταντινουπολει : pour εις Κπ.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40812.

67070. Lettre adressée à Apollôs ou à son fils, demandant un nouvel envoi d'argent, parce que les βροητοί ont refusé de délivrer la quittance de l'impôt tant qu'on n'aura pas versé 7 κεράτια en surplus. — Long. 0 m. 124 mill., larg. 0 m. 305 mill. — Sans doute Aphroditô.

Cursive droite. Complet.

- [67070] † Και ἀλλοτε [γ]εγραφα τη υμων ευδοκιμισει οτι τα ἀεμφθεντα μοι ολοκοτι-
 τινα[.]
 ηυρεθησαν παρα επτα κερατια και δια τουτο οκληνεσχοντο οι βοηθοι ανα-
 δουναι
 το πιτλακιν των δεκα οκτω κερατιων, λεγοντες οτι «ει μη λαβαιμεν την συμ-
 πλη[ρωσιν].»
 Μη αμελησητε ουν δια τον Θεον δια την εμβολην της καιμης υμων. Ιστε γαρ
 και μη πρ[.]
 5 την επεισ[. . .]. την επι του παροντος ενεκεν της αυτης εμβολης †

Suscription au verso :

.] Απολλω[τος(?)]

Ligne 1. La lacune est regrettable. Les pièces devaient être usées ou rognées : d'où perte de valeur, puisqu'on les pesait.

Ligne 3. Των δεκα οκτω κερατιων : à la ligne 1, on a vu que les *nomismata* envoyés avaient été trouvés trop légers (7 *keratia* de déficit total). Ces 18 *keratia* dont les percepteurs refusent de donner quittance, ne sont donc que le complément d'une somme beaucoup plus forte, exprimée en sous d'or. Si l'impôt à verser s'élevait, par exemple, à 10 nom. 18 *ker.*, le débiteur, par suite du mauvais aloi des monnaies, n'a versé que 10 nom. 11 *ker.* Le bureau lui donne reçu des 10 *nomismata*, mais refuse d'accepter les *keratia* tant que leur nombre ne sera pas parfait. — Πιτλακιν = πιτλακιον.

Ligne 4. Le mot *εμβολη* est pris ici dans le sens général de paiement d'un impôt quelconque.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40813.

67071. Fragment d'une lettre adressée à un protocômète. — Long. 0 m. 175 mill., larg. 0 m. 090 mill. — Sans doute Aphroditô.

Brisé à droite et à gauche. Cursive ordinaire.

.]ελιση σ̄ η αδελφο[της].
]φερωντι σοι ταυτα μ[.
]δυ]ο τεταρτον κερατια ου χρ[.
]η ελθη προς με παρ[.
 5]τους σουσ ανθρωπουσ τη[.
]της Απολλωνος εφη[.
]ενοχλησεν περι τουτ[.
]θεςθαι αμηχανον μη[.

Ligne 6. Απολλωνος : Apollônopolis η μικρα, un peu au nord d'Aphroditô.

Suscription au verso :

.]ω Ξαυμ[ς πρω]τ[οκαμ]ς(?)

[67071]

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40814.

67072. Fragment de lettre adressée par Jean, à un protocômète d'Aphroditô, sans doute Apollôs (cf. le numéro suivant). — Long. 0 m. 110 mill., larg. 0 m. 160 mill. — Aphroditô.

La moitié droite du papyrus est perdue. Cursive ordinaire.

† Τα γραμματα της υμων αδελφοτ[ητος]
 παλιω αλλος εβδοματος απ[.
 και σπ[ορτο]υλα· απαιτηθη δε π[.
 συν[.]σε βοηθησαι ἴσω αυτ[.
 5 ει μη λαβουσιν την λοιπην ἵνα[.
 διαπραξαι καταλαβη τε σοι απ[.
 τας δε αλλας δεκαδας και τας εις την σπ[.

Suscription au verso :

. πρωτο]καμ]ς π[Ιωανη]ου

Ligne 2. Εβδοματος : pour εβδομαδος.

Ligne 3. Σπορτουλα : les traces, quoique très faibles, confirment cette lecture.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40815.

67073. Fragment de lettre adressée par le même Jean à et à Apollôs, protocômètes d'Aphroditô. — Long. 0 m. 080 mill., larg. 0 m. 148 mill. — Aphroditô.

La lettre n'avait que deux lignes : mais l'extrémité gauche en est seule conservée. Cursive ordinaire.

† Εαν μηδεποτε οχληθη[σ]αν[.
 γραμματηφ[ορος μ]ηδε[.

Suscription au verso :

. Απ]ολλωτι πρωτοκομ]μ]ς [Α]φροδ[
 π[Ιωανη]ου †

Ligne 1. Οχληθησαν : pour ωχληθησαν.

Suscription. Πρωτοκομ]μ]ς : le redoublement du μ indique un pluriel, πρωτοκομηταις.

La faute d'orthographe πρωτοκομητης pour πρωτοκομηταις est assez fréquente.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40816.

67074. Fragment de lettre adressée aux prôtocômètes d'Aphroditô(?). — Long. 0 m. 705 mill., larg. 0 m. 065 mill. — Aphroditô(?).

La lettre avait quatre lignes, dont il ne subsiste que l'extrémité droite.
Cursive ordinaire.

.....(?) κο]υρατωρ μη Ψελων
.....]αυτον τοπον
.....π]ραγμα αυτων
.....].ολη †

Suscription au verso :

† Επιδ, τοις π[ρωτοκωμιμς Αφροδ(?)]

Suscription. Επιδ, = επιδοθεν.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40817.

67075. Fragment de lettre adressée aux prôtocômètes. — Long. 0 m. 108 mill., larg. 0 m. 216 mill. — Aphroditô(?).

Brisé à droite; deux fragments. — Cursive ronde.

- † Τα γραμματα της υμων αδελφοτητος εδεξαμ[ην].
πεμφθεντα μοι. Φροντιση η υμετερα αδελφο[της].
πεμφαι πολλην σιτον εις τον ορμον και ελπιζω εις τ[.
μοι ενταυτα τας χρειας υμων αποπληρων[.
5 ευρεθην και οκ ηνεσχετο τουτον. Εχει ο φιλος αλλ[.
τουτω γαρ παντως ε[π]εμψα υμιν δ[ια] της ση[.

Suscription au verso :

.....]ωτοκωμιμς †

Ligne 3. Πολλην : (sic) pour πολυν. — Eis τον ορμον : c'est le port d'embarquement des blés de l'annone, sur le Nil.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40830.

67076. Lettre adressée par un serviteur ou un client à son maître ou à son patron. — Long. 0 m. 245 mill., larg. 0 m. 225 mill. — Sans doute Aphroditô.

Brisée à gauche, ce qui rend le sens obscur. Au verso, se trouvent des traces d'une autre écriture entièrement illisible; on y distingue aussi les traces de la suscription de la lettre, également effacées.

Cursive penchée.

. . . . δια της πα|ρουσις επιστολης γραφω προσκυων τον εμον δεσποτην [67076]
 αγγ]ελω ως τας εκατον αρταβας του σιτου ελαβον παρα του λαμπρς
]^δ και δεξαμην παρ αυτου γραμματα υμετερα περιεχοντ[α]
]οι δεχομαι εις λογον της ρογας και παρηνεγκεν τον αυτον
 5 λαμ]πρς ανηρ εις την Ανταιῶ και υπεθετο αυτο ὑπο την Αφροτιδ[
]εμῶ ανελθοντος εις την Πανος. Επειδη κατηναγαχασεν μ[ε]
]εντου βικαριου εις την Πανος ανηλθον, ηυρον τον μαγιστερα
]παρεγγελθην παρα της αυτου λαμπρς μη ρογευσαι οινον
]πρωτ]οκομς [Ι]ωανηῶ τοῦ [Θρ]σα . . σπ . . εχ . . ων ανιμε . . α . κρ . . .
 10] Ευλογι . . αχρ . . σ . τερ . . . γραμματα
]α ρογευσω βλεπειν ὁ μεμφθῶ παρα του αυτου μαγιστερος
 . . το δο]κουν υμιν κελευστε γραφαι μοι, δεσπῶς τοτε ταξατ[ε] μοι δε
]εως περιψαι σιτον εκ του λιμιτου και ἴδου τεσσερακον[τα]
] . τε αποκρισω και ζη κυριος ει μη τω εκ[.]
 15]Ευλογιῶ παντως διαγειν ειχον και αρτι ει μη διατυχois
]πειν παρα τῷ κυριου Ιωανη[ῶ] του Θρσα και προς τω υμ[ας]
]†

Suscription au verso : illisible.

Ligne 4. Ρογα : la solde des troupes (en espèces et en nature : cf. l. 8).

Ligne 5. Αφροτιδ(η) (sic) : pour Αφροδιτην.

Ligne 7. Μαγιστερα : cf. *Just. nov.*, XXX, 2.

Ligne 8. Παρεγγελθην (sic) : pour παρηγγελθην. — Λαμπρς = λαμπροτητος.

Ligne 9. [Πρωτ]οκομς : pour πρωτοκαμη(ητου). — Θρσα : certain; voir l. 16.

Ligne 12. Κελευσατε : l'a d'abord oublié a été ajouté après coup.

Ligne 13. Εκ του λιμιτου : c'est le duché de Thébaïde, ou *limes Thebaïcus*.

Ligne 16. Θρσα : nom propre; lire Θερσα. L'écriture copte ne marquait pas l'ε devant les consonnes κ, μ, η, λ, ρ : voir STEINBOFF, *Kopt. Gramm.*, 2^e édit., p. 18; cf. n° 67002, p. I, l. 14 : Φθλα = Φθελα.

Au verso, écriture très fine, peu lisible, qui paraît être de la tachygraphie.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40818.

67077. Fragment de lettre; les noms des correspondants sont perdus; l'expéditeur annonce l'accident survenu à un troisième personnage également inconnu, et donne des nouvelles des enfants du destinataire. — Long. 0 m. 230 mill., larg. 0 m. 307 mill. — Sans doute Aphroditô.

Lacunes importantes au début, à gauche et à droite; complet en longueur.

Catal. du Musée, n° 67001.

15

[67077]

Cursive droite, assez grosse, avec des particularités graphiques (esprits, accents, iotas « souscrits ») signalées dans les notes.

[..... κυ]ριος Ἰωαννης α[μ]α τω... η Φλ
 Ασκ[...]
 [.....] εν ο κυριος Ἰωα[ν]νης.....
 [.....] .παισ[ι]η ουκ α[.....]
 [.....] ασ[χ]ολουμενου, και μη παραυτα ευρε-
 θεντος
 5 [.....] ως διαρπασαι τ[.....] ε[.....]
 ..[.....]
 [.....] δι[α]φ[ε]ρονητα α[.....] η και
 τ[.....]
 [.....] ως [Α]ρ[σ]ε[ν]ιος ο κεφαλαιωτης εδιδάξεν [ως(?)]
 Φλ Ασκον
 8. η παιδ[.....] ηνεγκαν μοι εν [τω] οικω ὑμων β[ρ]αδεια ὠρα,
 Θεος οιδεν
 αοινον· δει γαρ[.....] τας αληθ[ει]ας προσαναφερειν. Εδυ[η]θηθη δε εν
 εκεινη τῇ
 10 ὠρα ὡ[ρα]ιτεισθαι(?) Σωφ[ρο]νιον αρχίατρον αντιλαβεσθ[αι] αυτου, και
 εθεραπευσεν
 το αιμα σ[ει]λας[.....], επ[ει]δη γαρ πλη[γ]μα πα[ν]η [πε]ρικειται τη' α[υ]του
 κεφαλη', και το ὅλον
 δε σωμα αυτου κατακεκλασαι. Του Θεου ουν ε[σ]τι βοθησαι εις το σωθημαι
 αυτον.
 Ελλαγησα δε τω δ[ε]σ[πο]τη μου τῶι γραμματικῶι επι το π[ο]ιησαι με πραξιν
 μη πως
 κινδυνευση, και ουκ εκελευσθ[η]ν· αλλ[α] το πραγμα εκελευσεν μοι ε[σ]σαι τω
 κυριω'

Λίγνη 1. On songerait d'abord à Ασκ[λα]; mais à la ligne 7, on ne voit pas de trace d'un λ.

Λίγνη 8. Οικω' : le mot (comme tous les autres datifs du texte) est suivi d'un petit trait vertical dans lequel il faut évidemment voir un *iota*; à la ligne 13, le trait est dans la ligne, à la hauteur des lettres précédentes (ται γραμματικῶι).

Λίγνη 10. On pourrait aussi lire ... (?) Κυ]ρον τον αρχίατρον.

Λίγνη 11. Το αιμα σ[ει]λας « en arrêtant l'hémorragie ». — Ὄλον : esprit rude dans le ms.

Λίγνη 13. Τῶι γραμματικῶι : outre l'ι du datif, remarquer l'accent circonflexe sur les deux finales.

15 Ἰωαννη^ι κ[α]ι α[υ]τ[ο]ς[. . .] κ[. . .] κωματος Ἰωαννης πλιγματα [π]ολλα εχει [67077]
περι την ψιν.

Κυριακος δε ο παεις ενταυθα εσι, δε[σπ]οτα, και δεδωκα αυτω λογον ει κε-
λευετε κελευσατε

δε αυτον λαβειν και το ψουμι αυτου, χρηση γαρ αυτου ενταυθα. Τα λαμ-
προτατα υμιν τεκνα πολλα

προσκυνουσι υμας αμα τω^ι κυριω^ι Ζαχα[ρ]ια^ι τω^ι αυτων μαθητη^ι, καγω
ο υμετερος δουλος το ουν

δοκουι δια ταχων γραφατε, δεσποτα.

Suscription : disparue dans la lacune du début.

Ligne 16. Ὁ παεις : esprit rude dans le manuscrit.

Ligne 17. Ψουμι = ψωμιον (?).

Ligne 18. Μαθητη^ι : on lirait plutôt μασητη^ι, qui n'a pas de sens. La lecture que je propose n'est guère satisfaisante non plus; les deux lettres τη ont presque disparu.

— Ὁ υμετερος : esprit rude dans le manuscrit.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40819.

67078. Lettre : ordre de mise en liberté sous caution. — Long. o m. 135 mill.,
larg. o m. 315 mill. — Nome Antéopolite (?).

Brisé à gauche; nombreuses lacunes dans le texte.

Cursive ordinaire.

[.]ς τη λαμπρ[ο]τατη υμων] αδελφοτ[η]τι] εχ[.]
τα γραμματα, απολυσαι

[. τ]ην απογονοι Πρακλειανω Γεσιω το μακαριτω απο Ψι[ο]μῶνεως,
ουσαν εν τη φυλακη

τη[ς.] [ε] [.] [.] κας μεν τας εγ-
γυας ελευθερων ανδρων

της αυτης κωμης Ψινομῶνεως η των ποιμενων της αυτης, οπως ευρη [τ]ην
συγκομιδην

5 ποιησασθαι των αυτης αρουρων, και μη αφανισθι ο σπορος αυτων εις βλαδην
του δημοσιου,

μη εχουσα [.] τα καθ αυτην(?) διοικουντα. Πολλα γαρ [.] περι
τουτο παρεκλιθην

παρ[α] των(?) συνηθως ημας προσκυνουντων, αν την [αιτ]ησιν κατα Θεου
ουκ ηυροι απειπειν,

Ligne 2. Γεσιω : douteux. — Ψινομῶνεως, κωμη du nome Antinoite (cf. n° 67006,
verso, l. 50).

Ligne 4. Συγκομιδην : correction sur συγκομιστην, précédemment écrit.

[67078]

ἀλλὰ μὴ ἀμελήσεις τούτο καὶ ζημιώθῃ τὰ γένηματα καὶ εὐρεθῇ τὸ δημοσίον
σκαζόν.

Suscription : entièrement effacée.

Ligne 8. Μη εὐρεθῇ τὸ δημοσίον σκαζόν = que la perception de l'impôt n'en souffre pas ».

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40820.

67079. Fragment de lettre faisant mention d'un *singularis*. — Longueur
o m. 170 mill., larg. o m. 145 mill. — Aphroditò (?).

Très incomplet : le début manque, ainsi que tout le côté gauche, qui a été brûlé,
comme le montrent les traces de feu encore reconnaissables sur la partie subsistante.
Cursive ordinaire.

.
]ε εἰ μὴ τὰ ἀδελφῶ τῶ κυρίῳ
]εἴσῃ τε τῶν υἱῶν Χαρισίου
]ἦτος οἱ σου τυγχάνει
 μ]ηδέ[ν]ος εἰδοτος εἰς οὐ(?)
 5] . . . α προλαβεῖν καὶ ἀνελεθῆναι
]ρον τὴν καταβολὴν
]λῶ, καὶ μὴ τῇ δημοσίᾳ
] . . . περὶ πάντων τυπῶν
 τ]ὸν δὲ σιγγουλαρίον φεραπέυσσας

(Deux lignes en blanc.)

Suscription au verso : entièrement effacée.

Ligne 9. Σιγγουλαρίον = *singularis*.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40821.

67080. Fragment d'une lettre adressée à Victor, *singularis*. — Longueur
o m. 170 mill., larg. o m. 140 mill. — Aphroditò.

Brisé à droite et à gauche. Cursive ronde.

. . . .]ς καὶ μεταθεσεις γηδιῶν ηρξάτο η υμων[.
]αποφασχ[ῶ]σῃ κελευσσεως τη[.
]ε μηδενος επιτρεποντος ὑ[.

.....]θαυμῶ πρωτοκωμητης Αφροδιτ[ης..... [67080]
 5]σαι αρουρας ελθουσας εις τους αυτω δ[.....
τ]ου μοναστηριου Απα Σαβουηριου[.....
].ατ...οτι ου[δ]εν περ[ι] τουτου.....[.....
]ης καταξίωση ουν χαρισασθαι εαυτ[.....
]αυτη παραττειν ου γαρ ενδεχεται τοι[.....

Suscription au verso :

.....]. Βικτορι ς ⊗ Βικτορι σιγγς

Ligne 4. Θαυμῶ = Φαυμασιωτατος.

Suscription. L'écriture de cette adresse est très grosse, et chaque lettre est séparée.

— Σιγγς = σιγγουλαριω (cf. n° 67079, l. 9) ou σιγγουλαριois. Le signe ς signifie souvent και : il y aurait eu alors deux *singulares* du nom de Victor? Le signe ⊗, qui en réalité présente un peu plus d'un centimètre de diamètre, désigne probablement la place où l'auteur de la lettre aurait dû apposer son sceau, ce qu'il a oublié de faire. La feuille pliée était liée en son milieu par une cordelette en fibre de papyrus, qu'on nouait ensuite. Sur le nœud, pour l'assurer, on appliquait la boulette de terre sigillaire qui recevait l'empreinte.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40822.

67081. Fragment de lettre. — Long. 0 m. 065 mill., larg. 0 m. 090 mill. — Aphroditò.

Brisé à droite. Cursive penchée.

† Ει μη εν νομισμα κερ[α]τι[α].....
 Απολλωτος Διοσκοροῦ τῶ[.....
 κερατιων πεμψον εις την[.....
 α[υ]τη[ν] ευρισκω ε[ν]δουναι †

Suscription au verso : complètement effacée.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40823.

67082. Fragment de lettre écrite par Isidore, *singularis*. — Long. 0 m. 104 mill., larg. 0 m. 200 mill. — Nome Apollonopolite(?) [Τανυαιθει κάμη].

Cursive droite.

.....τ]εσσερα νομισματα παρα κερατια πενητηκοντα εξ ζυγω
]επειδη ουν εν τη κωμη Τανυαιθει τυ[χ]ανω και ουκ'

Ligne 2. Ουκ' : apostrophe dans le manuscrit.

[67082]

.....]εως οτε επικαταληψομαι την πολιν
]ιν, δεσποτα †

5

Φλς Ισιδωρος σιγγ/ σ[εσημειω]μαι(?)

Suscription au verso :

† Επιδς τω. [. . .] ς λαμ[π]ρ^ο/ και ευδοκς ⊗ αδ[ε]λφω.

Ligne 3. Την πολιν : Antaiopolis; ou Apollônopolis, chef-lieu du nome(?).

Suscription. Επιδς = επιδοθεν. — Ευδοκς = ευδοκιμωτατω. — Le signe ⊗ marque, ici encore, l'emplacement du sceau.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40824.

67083. Fragment d'une lettre adressée à un protocômète par Ménas. — Long.
 o m. 077 mill., larg. o m. 096 mill. — Antaiopolis.

Cursive penchée.

† Μη συγχωρησι η ση [ευδοκιμησις(?)]
 ανθ[ρ]ωπῶ αυτῶ αχρι σ[.]
 [π]ραγμα αυτῶ μετα σ[.]

Suscription au verso :

. πρωτω]καμς † Μηνας

Suscription. Ce Ménas est peut-être l'auteur des lettres n° 67060 et 67061.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40825.

67084. Fragment de lettre. — Long. o m. 075 mill., larg. o m. 153 mill. —
 Sans doute Aphroditô.

Cursive.

.....]και παρακαλεσαι την υμετεραν αδελφοτητ[α.
 κε]λευσατε αυτον δικαιτηθηναι παρ αυτης τω. [.
]μιν, μη ουν απαραιτητος γεινηται η αιτησις επ[.
]οδρα, δεσποτα †

Suscription au verso :

] πατς } ξ τιμς ς πρω[τοκαμς(?)]

Suscription. L'espace vide entre les deux crochets représente la place du sceau. —

Τιμς = τιμωτατω(?).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40826.

67085. Fragment de lettre. — Long. 0 m. 120 mill., larg. 0 m. 135 mill.
— Sans doute Aphroditô.

Le papyrus porte des traces de feu : la moitié droite a été brûlée, et une partie de ce qui reste est noire par le feu, ce qui en rend la lecture difficile.

Cursive.

‡ Ο γραμματιφορος ανθρωπος τυχων[.
του κυριου Ιωαννου του εμ[ου δεσποτου
Σιλβ[αν]θ. Καταξιωσον ουν, δεσπο[τα, . . .
προσελθη τω δεσποτι τω μ[.
5 και ολιγωρησαι εις εμε[.
λαβι[ν] το εν νομισμα υπαρ
της επιστολης πλειστα ως πα

Suscription illisible au verso.

Ligne 6. Λαβιν : iotacisme pour λαβειν. Lecture douteuse.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40827.

67086. Fragment de lettre. — Long. 0 m. 138 mill., larg. 0 m. 103 mill. —
Sans doute Aphroditô.

Grosse écriture droite, gauche et incorrecte.

.]θ σφρατηλατj και ως λεγει Αντιφανης εσ[.]
.]χρεωσει Ιακυβις ο υι[ο]ς
.απ]αλαγηναι και μηκετι
.]ητι Αριστοφανους
5α]π[α]λαξης (αυτον)(?) αναγκαζομαι
.]ιθ το δε αναγκαιον
.]δεσποτα υγιενων ‡

Le reste en blanc (quatre lignes).

Suscription au verso :

‡ Τω δεσποτι[

Ligne 3. Απαλαγηναι (sic) : pour απαλλαγηναι. De même plus bas, l. 5, [α]π[α]λαξης pour απαλλαξης.

Ligne 5. Αυτον : (?). Le mot a été barré; lecture presque certaine.

Ligne 7. Υγιενων = υγιαινων.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40831.

67087. Déposition par écrit (ἐκμαρτύριον) de Kollouthos, un des employés du *defensor* d'Antaiopolis, en faveur de Dioscore, notable d'Aphroditô, contre un nommé, fils de Mousaios, qui a endommagé les champs de Dioscore. — Long. o m. 315 mill., larg. o m. 380 mill. — Aphroditô.

Date : 27 décembre 543.

Le bord gauche a disparu. — Cursive très fine, aux lettres contournées.

- [· Εκσφρ]αγισμα εμῶ Κολλουθου βοηθου της εκδικιας της Ανταιοπολιταν,
 Φλς Διοσκορω Απολλωτος
 [τω Σαυμασι]ωτατω απο κωμης Αφροδιτης του Ανταιοπολιτου νομῶ, κατα
 την σημερον ημεραν ητις εστιν νεομηνια
 [τῶ παροντος] μηνος Τυβί της ενεσῶσ[ης ε]ξδομης ἑνδῶ, βασιλειας του
 Ξειοτατῶ ημων δεσποτου Φλς Ἰουστινιανου του
 [αιωνιῶ ἀγῶσ]τῶ αυτοκρατορος ετους επτακαιδεκατῶ, τοις μετα την υπατειαν
 Φλς Βασιλιῶ του ενδοξοτατῶ. Καταλαβων
 5 [την Αφροδιτ]ης κωμην δημοσιας χρειας ενεκεν, και αιτηθεις παρα της σης
 ευδοκιμησεως ελθειν, και επιθεωρησαι
 [τα ληῶ τῶ] ὑπ αυτην οργανῶ του [ε]υχαγους μονασηριῶ απα Σουρουτος του
 διακειμεν[ου] εν τη βορινη πεδιαδι της
 [ειρημενης κω]μης, κληρῶ Φηνηθ[.]ς καλουμενῶ προτερον απα Ψεντ[.]σ[η]τος·
 κακεισε ουν παραγεναμενος αμα
 [τη ση ευδοκι]μησει, εωρακα τα προειρημενα ληῶ λελυμηθεντα παντελως
 προς πασαν αυξησιν καρπῶ
 [.]πατηθεντα και πηλοπατηθεντα, ωστε αφανη γενεσθαι ταδε
 [π]αρωθεντα και εκριζωθεντα
 10 [.] προς αχρησιαν ειδησ[ι]ν. Και ταυτα ουτως Ξεωρησας, επερω-
 τησα την αιτιαν δι ην επι τοςουτον
 [τροπον κακ(?)]ισῶς ελυμνηνοιτο ο καρπος· εφησεν μοι η ση ευδοκιμη[σ]ις
 οτι δη· εανηρ τις λεγομενος
 [.]Μο]υσαιῶ εστιν ο ταυτα π[οι]ων. Προ ημερων γαρ ηλθειν προς
 εμε μελλων τα προβατα αυτῶ

Ligne 2. Τω . . . απο κωμης; les pièces précédentes nous ont appris que Dioscore est πρωτοκωμητης. Ce passage pourrait servir d'argument en faveur de l'identité : πρωτοκωμηται = οι απο κωμης.

Ligne 7. Il n'est pas sûr qu'il manque une lettre au milieu du mot Ψεντ.σ[η]τος.

Ligne 9. Πηλοπατηθεντα : défoncés par le piétinement des bestiaux.

Ligne 10. Επερωτησα (sic) : pour επηρωτησα.

Ligne 11. Ελυμνηνοιτο : cette forme étrange est de lecture certaine. Le scribe paraît avoir confondu les voix moyenne et passive. On a déjà vu, l. 8, la faute λελυμηθεντα.

- [67088] [.] του πα[ρ]οντο[ς μιν]ος Φα[με]νωθ τ[ης α]ρτι [ε]νεσ[ω]σης
 [τεσσαρακαι]δεκατη[ς ι]δ', προσ[ε]φησ[εν] μοι πα[ρ]οδ[υ]ρομεινη Στεφαν[ου]ς,
 [ευγενεσ[ς] (?) Φυγ]ατηρ Αξρ[α]μιθ το' απο [β]ρηθων κ[ω]μης [Α]θροδ[ι]της,
 γαμετη
- 5 [.] . Ψα[τ]ο^υ Ϊερημι^ο, αναγ[η]ωσ[τ]ου [α]γιας καθολικης νοτινης
 εκκλησιας της Ϊ κωμη[ς]
 [.] ψα [τ]ω ειρημειω ανδρι αυτ[η]ς Ψατη περι αρουρων [τ]ου
 ε[ι]ρημενου Ψατου
 [Ϊερημιθ] παρ[α]χωρηθειτων πα[ρ] αυτου Δ[ι]σχορ[ω] τω Ψαυμασι[ω]τατω
 κτητ[ο]ρι [α]π[ο] της Ϊ κωμης
 [.] [τ]ων τε[λ]ε[σ]ματων. Κ[αι] πα[ρ]αυτα παρ[η]νεγκα τον
 αυτον Ψατην οφειλοντα
 [.] θαι. θ[. . .] . . . ει. πα[ρ]ε[χ]ωρησειν τας [α]ρουρας
 αυτου, εφη επι τε εμου
- 10 [και επι Αρτεμ[ι]δ[ω]ρου δεσ[πο]ιν[ικ]ος(?)], δ[ι]οικητου της κωμης, και επι των
 εξης υποτεταγμενων
 [αλλων(?) μαρτυ]ρω[ν], ο[τι] δη π[. . .]ρες συνειδον μη φερουσας το δημοσιον
 αυτων μαλιστα δε
 [.] σεν[.]ρεσ[.]ρ[. .] και πα[. . .]νην αγκασθην παραχωρη-
 σαι [αυ]το των τελεσματο^ν
 [ενεκεν(?)] εαν τι β[ου]ληθ[η]σειτα σ[.] . . . α^ς [ειρη]μεν[α]ς αρουρας
 γραφεισας αυτη παρ αυτου υπερ
 [των αυτης ε]δνων σ. π. ρα γα[μ]ο^υ ηναγκασα αυτον αλλας αρουρας
 αυτη χειρογραφεσαι
- 15 [.] τουτο αυτον μαθ[ο]ντα ω[ς] εφ[η]σεν μηδεπω ταυτας κεχειρο-
 γρ[α]φησθαι αυτη
 [.] . . . εσιν^ο και εν [τ]ουτοι[ς] εθ[ε]μι[ν] ταυτην την μαρτυριαν
 [ως] προκ[η]. Φλγ Αρ[τε]μιδαρος δεσποιν[ικ]ος(?), σ[τοι]χει μοι η μαρτυρια ως
 προκετε ϩ ϩ Πε[κ]υσι[ς] (?) Δαυειδ πρεσβυ
 [τερος, σ]τι[σ]χε[ι] μοι η μαρτυρια ως προ[σ]κειται ϩ ϩ Ερμαωτος κτη-
 τορος σ[τοι]χει μοι η μαρτηρια ως προκ

Ligne 3. Le chiffre τεσσαρα est le seul qui remplisse exactement la lacune de dix lettres.

Ligne 5. Καθολικη : c'est la principale église du bourg.

Ligne 7. On surprend ici un des modes de formation des *latifundia*. Psatès a renoncé à ses terres, dont le revenu n'était pas proportionné aux impôts qui les grevaient (l. 11); et il en a cédé la propriété légale à Dioscore, « κτητωρ ».

Ligne 10. Δεσποινικος (cf. l. 17) : serviteur de Stéphanous (?).

Ligne 16. Cette première signature est de la main qui a écrit la μαρτυρία.

Ligne 18. Κτητορος : sans doute pour κτητωρ.

[.] . . [Ισα]ακ Κολλῶθῶ [αξιωθεις] εγραψα υπερ αυτου γραμμα[τα] [67088]
 μη ειδοςτος †
 20 [.] . γινος Ιωαννη[ου κ]τητωρ [απο της 5 κωμη]ς(?) στοιχει μοι η
 μαρ[τ]υρια ω[ς πρ]οκ/ † Σενῶ[θ]ιος [Α]πολλωτος
 [αξιωθεις εγ]ραψα υπερ [αυτου] γρ[αμματα μη ειδος]τος †

Pas de suscription au verso.

Ligne 20. Φλγ Λογγινος(?). — Si le dernier témoin est le même que le Σενουθος Απολλωτος du n° 67032, le papyrus serait peut-être de l'année 551 (14^e indiction).

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40829.

67089. Déclaration par écrit, dans laquelle un personnage inconnu certifie qu'une religieuse nommée Eulogia, qui habite sa maison, n'est ni esclave ni de famille servile. — Long. 0 m. 560 mill., larg. 0 m. 323 mill. — Aphroditô(?).

Cursive arrondie. — Ce document est commencé au verso, et achevé au recto. Le recto contient en outre, les divers fragments qu'on trouvera ensuite : une requête (au duc?), un début de lettre, et une formule incomplète dont la signification m'échappe.

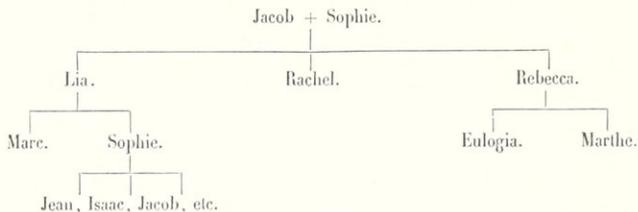
VERSO.

[.] [.] αρε[.] μω
 [.]
 διαξας μεν του εν αγιοις μου πα[τ]ρος καιρον ουκ ολ[ιγ]ον πλειστην
 δε εμ ενειμ ηγαγεν δε αυτω τω . . . οφ υμ εκεινος
 ευνοικωτατο παραμενουσα
 5 τω δεσποτη μου τω εν λ[αμπ]ρα τη μημη πατρι. Και ουδεμιαν εμφαι[σιν]
 παποτε ηυρον παρα τε του εμου πατρος, ουτε παρ ετερου, ως δουλοι . . .
 καθεστηχ[α]σιν απο τινος οισυδηποτε νομιμου τιτλου. Εξ εκεινου τοιυνη
 τω[ν] προωνομασμε[νω]ν Ιακωβ και Σοφιας, παιδες καθεστηκασιν Λια και
 Ραχη[λ]

VERSO. — Ligne 4. Ευνοικωτατον : pour ευνοικωτατον.

Ligne 7. Εξ εκεινου . . . των π. (douteux) = εξ εκεινων των προωνομασμενων(?).

Ligne 8. Voici le tableau de cette généalogie, assez mal expliquée par le scribe :



- [67089] και Ερεβεκκα. Εκ Λιας τικτεται παις Μαρκος και Σοφι[α]. ἀλλὰ Λια τε-
 λει[υτην]
 10 βιον ει. ηθη(·) μετα τ[ου] (αυτης) αυτοις υἱου Μαρκου·
 και
 Σοφια(η) δε η περιουσα θυγατηρ δε ταυτης της απελθουσης Λιας, εξ ης
 τικτετα[ι]
 Ἰωαννης και Ἰσακ και Ἰακωβ και αλλοι, ταυτην μετα των αυτης παιδων
 ελκοντες εις δουλειαν οψονται απανταντες τω βηματι του Κρειττονος.
 Και ταυτα μεν περι τουτου. Επει τοιουνν εκεινων των προδηλωθεντων
 15 Ἰακωβ και Σοφιας, ως ανωτερω δεδηλωται, γεγενηται Ραχηλ και Ερεβ[εκκα]
 και Λια, και Ραχηλ μεν μονιρη βιον εξειλατο. Λια δε τικτει Σοφια, και
 Ερεβεκκα Ευλογιαν και Μαρθαν. Αλλα Ευλογια τον ασκητικον εκληρωσατ[ο]
 βιον και αυτη, περιλειπεται δε εν τω εμω οικω διαγουσα. Και ἵνα μη χρονω
 20 τον εμον λογιωτατον κληρονομον, επι πλεισθην δε χρονον τουταν
 φυλαξει το Ψειον των οικειων απολαυοντα, ἵνα τοιουνν μη παρενοχληται
 οια δουλοι τυγχανουσαι τουτου χαριη επι την παρουσαν εληλυθα εγγραφον
 ομολογιαν, δι ης εννω μεν αυτην και ακριβως επισταμαι μη εινα παντελω[ς]
 25 δουλην μητε εκ δουλης γεγενησθαι, καθ ον προαφηγησαμην τροπον·
 ει δε και ως εικος πειραθει τις των μετα ταυτα παροχληται αυτη, εκ
 ταυτης της
 εγγραφου ομολογιας, ητιμ και συνανειν παρεσκευασα ^{των} δε τον λογιωτ[η]

Ligne 10. (Αυτης) : barré. — Αυτοις : iotacisme pour αυτης.

Ligne 11. Σοφιαν : le ν a été barré : la construction de la phrase exigeait cependant bien l'accusatif. — Εξ ης : corrigé sur εξ οis.

Ligne 12. Αυτης : corrigé sur αυτοis.

Ligne 13. Δουλειαν : corrigé en δουλιαν. — Του Κρειττονος : ils la verront (se dresser en accusatrice) quand ils comparaitront devant le tribunal de Dieu.

Ligne 14. Επει : pour επι(?).

Ligne 16. Μονιρη : corrigé sur la forme μονερη précédemment écrite. — Τικτει : corrigé sur τιγτει. — Σοφια : pour Σοφιαν.

Ligne 19. Ειν : corrigé en ιη (lire μακρογηρασιη pour μακρογηρήη, d'un verbe μακρογηραν « donner longue vie ») : « afin que plus tard aucun de ceux qui entrèrent en possession de ma fortune, — puisse Dieu accorder longue vie à mon héritier (direct) et lui laisser longtemps la jouissance de mes biens — afin donc qu'aucun des héritiers à venir ne les trouble (lire παρενοχληθηναι) comme étant esclaves . . . ».
 — Le pluriel οια δουλοι (pour δουλοι) τυγχανουσαι fait peut-être allusion à Marthe, sœur d'Eulogia, dont il n'est plus question dans la suite.

Ligne 23. Μεν : corrigé sur μην.

Ligne 26. Le nom de l'héritier est resté en blanc; il est seulement désigné, au-dessus de la ligne, par la locution των δε (un tel).

- συν Θεω δε εμον κληρονομον, δι ης προτρεπομαι αυτην εντευθεν [67089]
 ηδη τα των ελευθερων διαπραξασθαι, και τα δεοντα ποιειν. Αληκοα γαρ
 αυτης κατα τον παροντα καιρον φβεγγομενης και ερωτουμενης
 30 περι τινος κεφαλαιου ανηκουτος αυτη ως· «ου καθεσθηκα ελευθερα.» Και
 τουτου χαριν το κριμα του Θεου φοβεθεις, και εννοησας την φιλιανθρωπ[ιαν]
 του Σωτηρ[ος κατε]συναξασα, και επι την παρουσαν ηλθον
 εγγραφον ομολογιαν, δι ης εγγραφου ομολογιας προετρεψαμην
 αυτην γνωσαι ως εστιν μεν ελευθερα. Ει δε και ως εικος
 35 δουλην [αυτ]ην επιχ[ειρησαι τις λεγειν (?)], γινεσθω
 δια της πάρουσης εγγραφου ομολογιας ελευθερα του

RECTO.

- (A) τῷ λοιπου, μη οχλουμενη (επει) ὕπ ουδενος μηδε ὑπο του ελλοκιμοτατου
 και προθειν[ο]τατου [εμου κληρος του] κ[αι συ]ναινεσαντ[ο]ς κατα κελουσι
 εμην και επιτροπην ταυτη τη εγγραφω ομολογια. Του λοιπου τουνυ
 μηδεν ὑφορασθω μηδε εννοειτω τινα δυνασθαι λεγειν αυτην
 5 δουλην, αλλς εστω καθως προδεδηλωται ελευθερα, μηδενος
 δυναμενου την ανωθεν αυτη δεδομενην ελευθερι + ^{αν καταβλαψαι} ιουασησχοροσιῶ
- (B) Sans intervalle, on passe ensuite à une autre série de documents, écrits en sens inverse du premier :

.....
 ει χειμωνος
 [ευτ]υχησα[σα . .] κυβερνητην και της ευκαιιας, οψε ποτε, παροσ

VERSO. *Ligne 27.* Δε pour τε. — Εμον κληρονομον : corrigé sur εμων κληρονομων. Le relatif δι ης doit être pris dans le sens de δια ταυτης(?).

Lignes 29-30. Le sens, assez mal exprimé, est évidemment le suivant : « Je lui ai entendu dire, comme on l'interrogeait . . . : « Je ne suis pas de condition libre ».

Ligne 31. Φοβεθεις : un η a été ajouté au-dessus du premier ε.

Ligne 32. . . . ε]συναξασα : pour . . . εσυναξα (?).

Ligne 33. L'o initial du mot ομολογιας est garni d'un point central.

RECTO (A). — *Ligne 1.* Τῷ : écrit une seconde fois par négligence. — Επει : barré dans le ms. — ὕπ : l'υ a été rajouté après coup. — Ουδενος : corrigé sur τινος(?).

Ligne 2. Espace blanc avant les lettres τατου, coupant le mot : de même l. 1, et l. 35 et 36 du texte précédent (peut-être à cause d'une irrégularité dans la fibre du papyrus).

Ligne 4. Υφορασθω : corrigé sur εφορασθω. — Μηδε : pour μητε (de même qu'à la ligne 1).

Ligne 5. Αλλς : le signe ς marque ici l'élosion de la voyelle (αλλα).

- (B) *Ligne 1.* Il est sans doute question de la province (Θηβαιων χωρα), qui se réjouit de la venue d'un nouveau gouverneur. — Il faut joindre ει χειμωνος οψε : « bien qu'un peu tard dans la tempête = bien qu'après une longue tempête » (le calme, γαληνη, est revenu).

- [67089] ^{επιτυχουσα}
 (λαβουσα) γαληνης· τα γαρ λυπηρα των προϋπαρξαντων η τελεσ[σ]α[ντων]
 πρ[ος] ηδουη[ν] . . ε . με . λ . . κ . ηχ Ο μεν ονυ σκυροφαντης ε
 εα[ν]τω, σχολαζων τη φυσει, παρεγγυα η πρ[ο]ς αμεινωνα μετα
 5 ρυθμιζεσθαι γγνωμη, η τουτοις εικειν τοις δεκασίοις καιροις.
 Ο δε πλεονεκτης την ακορεσίου φυσει εις αυταρχη μεταλλαξ[σ] προαιρεσι[ν].
 αυτος εαυτω γεγονην διδασκαλος, ευλαβουμενος και προ της πειρας
 τον κινδυνον. Οι δε γειτνειωντες Βαρβαροι αναμικτω φημη
 φοβερως και προ των εργαων βαλλομενοι την ησυχιαν, προφασιν
 10 σωτηριας νομιζοντες, ασμενιζουσι ταυτην, προνοητικως
 βουλευσαμενοι, και εαυτοις, ουκ ημιν, τα μεγαιστα χαριζομενοι.
 Αμυνατε τοιουν και εν τουτοις ημιν τα παντα φιλανθρωπωτ;
 τους μεν καλουμενους βουκελλαριους της χωρας ελαννοντες,
 τους προς παρανομον εαυτους εκμισθοντας παρα ταξιν, και
 15 τον αλλοτριον πονον οικειον κερδος νομιζοντας· τον δε οικειτην
 ενοπλον οκ εωντες παρησιαζεσθαι, αυξοντα μαλλον η μειουοντα
 την κακιαν του κεκτημενου· και τον ιδιωτην ως ιδιωτην
 βιωτευειν το λοιπο και μη σιδηρω χρηση κατα των ομοφυλων

- (B) *Ligne 2.* Λαβουσα : barré dans le ms. : mais le scribe a oublié de barrer le préfixe προς. — Των προϋπαρξαντων « vos prédécesseurs ». Ce morceau, comme le montre la suite, est le brouillon d'une pétition adressée à un fonctionnaire (au duc?). Jusqu'à la ligne 12, l'auteur fait l'éloge des bons résultats obtenus par l'administration de cet inconnu. — Τελεσαντων : il faut comprendre sans doute προτελεσαντων, comme προϋπαρξαντων.

Ligne 4. Il faudrait της φυσεως : « dépouillant son caractère ».

Ligne 6. Αυταρχη : corrigé sur αυταρχη. — Μεταλλαξει.

Ligne 8. Γειτνειωντες : la première diphthongue ει corrigée en ι (?).

Ligne 11. Ουκ ημιν : pour ουκ ημιν. Cf. ουκ ως (n° 67004, l. 5; etc.).

Ligne 12. Τουτοις : l'υ corrigé sur un ι. — Φιλανθρωπωτ; = Φιλανθρωπωτατα.

Ligne 13 et seq. Le sens est : les Barbares nous laissent en paix, mais défendez-nous contre les maux du dedans : 1° en chassant les *bucellarii*, qui se rétribuent eux-mêmes en ruinant le pays; 2° en défendant aux serviteurs (des gens puissants) de porter des armes, ce qui ne fait qu'augmenter l'arrogance des grands propriétaires; 3° en interdisant aux particuliers de combattre à main armée contre leurs concitoyens. Les *bucellarii* étaient des soldats privés, que les personnages importants prenaient à leur solde. Le passage est curieux par l'impression de société féodale qui s'en dégage.

Ligne 15. Νομιζοντας : corrigé sur νομιζοντες.

Ligne 16. Lire παρησιαζεσθαι (cf. l. 5 μεταρρυθμιζεσθαι pour μεταρρυθμιζεσθαι). —

Κεκτημενος = possessor.

κελευοντες. Ταυτα γαρ και φοβος καλυει βασιλικος,
 20 νομοις οχυρωσας τον φοβον και υμας των νομων
 φυλακας ^{αρι[ς]εις} καταστησας ·· ··

[67089]

(C) Sans intervalle; cursive régulière :

† Προ μεν παντων πολλα προσκυνω και ασπαζομαι εις την υμετεραν ομολο-
 γιαν ^{πριν} μηλ/
 τον γενναιωτατον στρατιωτης οφειλοντα εθνεσθαι (?) τον

(D) Sans intervalle; petite cursive négligée :

† μηδεν[α] δε ελκ[εσ]θαι των Ξειων χαρ[α]κτηρων βια, σπερ και Θεω σωτηρι
 φιλον,
 και τη τω[υ] παντων κρατουση τυχη μεμ[ε]λλημενον, και υμν δε τοις εννομοις
 σπουδασμενον +

Après le mot *σπουδασμενον*, on trouve, en sens inverse, comme je l'ai indiqué, la ligne 6 du texte A.

(B) *Ligne 19.* Au-dessus du premier τ de *ταυτα*, on voit le signe /, qui indique peut-être une ponctuation, ou un renvoi au texte D (voir la note, plus bas).

(C) *Ligne 1.* Μηλ/ : est-ce l'abréviation d'un nom propre? Cette phrase dépourvue de sens a été ajoutée d'une autre main.

Ligne 2. Lire *στρατιωτην* (?); — *εκτενεσθαι* (?).

(D) *Ligne 1 et seq.* *Ελκεσθαι* : « que personne ne soit violenté en dépit des ordonnances impériales ». — Ces lignes n'ont aucun rapport avec ce qui précède; elles ne sont d'ailleurs pas de la même main. En revanche, l'écriture est fort analogue à celle du texte B, quoique moins soignée. Il est possible que cette phrase (texte D tout entier) doive s'intercaler au milieu de la ligne 19 du morceau B, là où une croix, au-dessus du mot *ταυτα*, semble marquer un renvoi. Le sens ainsi obtenu est en effet très admissible.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40848.

67090. Sauf-conduit (*λόγος*) délivré par le *commentariensis* Victor à trois protocômètes d'Aphroditô et au *βοηθός*, qui probablement sont mandés auprès de lui. — Les « frères » Enoch et Phoibammôn sont peut-être les mêmes qui furent successivement économès du couvent d'Aphroditô (cf. n° 67096, l. 6 et 16). — Long. 0 m. 082 mill., larg. 0 m. 307 mill. — Antaiopolis (?).

Cursive arrondie.

[67090] .†; Π/ Βικτωρος συν^θ κομμενταρ/ τοις αδελφ/ Ιωαννη βοη^θ και απα
 Ενωχ' και
 Παπνουθιω και Φοιβαμμωνι πρωτοκ/ και ^{και πασα κυν.ς} ποιμυμς και κεφαλαιωτς ποιμ^εμς
 κωμς
 Αφροδιτς εχοντες τον λογον παρ εμου απο παντος προσωπο και παραγ-
 ματος, ινα συνιτυχω
 υμιν, και αζημιωσ και αβλαβωσ ευρεθηδε υπερ εμο. †; Βικτωρ συν^θ κομ^ε
 στοιχει μοι ο λογοσ
 5 ωσ παροκ//. Εγραφ/ φ[αω]φι κς ιηδ// ιδ

Suscription effacée au verso.

Ligne 1. Παρα Βικτωρος συν Θεω κομμενταρησιου : les *commentarienses* sont parmi les principaux fonctionnaires du bureau d'un *praeses* ou d'un duc (celui-ci fait sans doute partie de la *ταξις* du duc de Thébaïde), chargés de le seconder dans ses fonctions judiciaires (cf. *Just. AEd.* XIII, 1, 15; 2, 4). Il est probable qu'une enquête a été ouverte sur une affaire grave, au tribunal ducal; Victor mande les personnages énumérés plus bas, qui sont des prévenus ou des témoins. — Τοις αδελφοις; — βοηθω (*scribe*). — Ενωχ : apostrophe dans le ms.

Ligne 2. Πασα pour παση. — Κυν.ς = κοινοτ(ητι)? — Ποιμεσι : et en général à tous les bergers communaux (ceux que vous jugerez bon d'emmenner avec vous).

Ligne 3. Εχοντες : sans doute pour εχετε (sur cet emploi indu du participe, cf. n° 67001, *passim* et 67092, note 6). — Λογοσ : c'est une sorte de sauf-conduit, l'octroi d'un délai pendant lequel toute action judiciaire ou fiscale est suspendue (cf. *Just. AEd.* II, et *AEd.* XIII, 1, 9 et seq.). — Προσωπου και παραματος : ils seront garantis contre toute personne et toute poursuite.

Ligne 4. Lire ευρεθητε.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40846.

67091. Pétition (λίξελλοι) présentée à Klaudios Apollòs, *riparios*^(*) d'Aphroditò, par un certain Victor, soldat dans la compagnie des Maures, d'Hermopolis. Il accuse deux personnes (Mathias et Anne, l. 25-26) d'avoir attaqué et pillé sa maison, sans doute pendant une absence causée par son métier. — Long. 0 m. 315 mill., larg. 0 m. 125 mill. — Aphroditò.

Date : 2 septembre 528 (?).

Cursive droite.

(*) Cf. *Pap. Leipzig* n° 37 (an 389); *Pap. Brit. Mus.* n° 983 (vol. III, p. 229; IV^e siècle), et 1000 (vol. III, p. 250; an 538) qui sont évidemment adressés à des *riparioi*.

· ρ χ μ [γ]

· ρ Κλᾶδιω Απολλ[ω]τι τ[ω] αιδεσιμω]
 ρ[ι]παριω κωμης Αφροδιτη[ς του Ανταιο]
 πολιτῶ νομου, π[ρ] Φλα[υ]μῶ [Βικτορος]
 εκ πατρος Βησιῶ, στρατιωτοϋ [του αριθμου]

[67091]

Ligne 1. Lecture certaine; Φλανω est impossible.

Ligne 2. Sur les *ριπαριοι*, dont les fonctions ne sont pas encore exactement connues, cf. *Archiv für Pap.*, II, p. 261; et M. GELZER, *Stud. zur byzant. Verwaltung Aegyptens* p. 53-54. On sait du moins, par des documents analogues à celui-ci, qu'ils exerçaient certaines fonctions judiciaires, ou plus exactement policières; on les trouve aussi mêlés à l'administration financière (*Pap. Leipzig*, n° 62, I, 34). Ce papyrus-ci et les deux suivants donnent quelques indications utiles. L'objet de la supplique n'est pas de faire juger par le *ριπαριος* les personnages accusés: il doit seulement les faire surveiller (*παραφυλαχθηναι*, l. 16), s'assurer (*εν ασφαλει γενεσθαι*, l. 17) de leurs personnes, c'est à dire, sans doute, les faire cautionner (cf. *Just. Ed.* XIII, 1, 12: *εν ασφαλεια δε καταστησει*) par quelques notables responsables de leur présence lors du jugement (*μεχρις δικαστικης κρισεως*). Ce jugement aura lieu devant le *praeses* ou le duc, soit dans la capitale de la province, soit à l'arrivée du gouverneur dans la localité, au cours d'une de ses tournées d'inspection (*αξιω τουτο[us] εν ασφαλει ειναι μεχρι της ευτυχους επιδημιας του κυριου μου του αρχοντος*, *Pap. Leipzig*, 37, l. 25-27). Le véritable rôle du *ριπαριος* consistait donc en un examen préalable et hâtif de la cause, à la suite duquel il devait décider s'il y avait lieu de renvoyer le procès aux tribunaux. Dans ce dernier cas, pour éviter la disparition de l'accusé, il décrétait la surveillance (*παραφυλαχθηναι*).—Nous avons enfin une définition du *ριπαριος* dans une *scala* copte de Paris (*Bibl. Nat.*, codex 44) de l'an 1389, publiée en partie par A. Mallon (*Mélanges de la Faculté orientale*, IV, 1910; p. 72):

ΠΕΣΡΕΠΑΡΙΟΣ

والى الطوف

c'est-à-dire « chef de la patrouille ». (Le 2 transcrit ici, avec un singulier souci d'exactitude, l'esprit rude (purement orthographique cependant) du ρ initial du mot grec). Dans le dialecte égyptien vulgaire d'aujourd'hui (il était déjà constitué dès époque), le mot طوف remplace la forme régulière طائف et désigne une *ronde de nuit*. Par là encore les *ριπαριοι* se rapprochent des *νυκτοστρατηγοι* (cf. *Pap. Ox.*, n° 1033). Mais il ne faut pas accorder une autorité exagérée à cette *scala*, qui, immédiatement après le mot cité, présente cette traduction burlesque du titre de *τριβουνος*:

ΠΕΤΡΙΒΟΥΝΟΣ

صاحب تلت

(pour تلت), « commandant de trois (hommes) ». L'auteur a pris la première syllabe du mot, *τρι*, pour la racine de *τριεις*.

[67091]

- 5 τῶν γενναιωτάτων Μ[αυ]ραῖν τῶν ἐπὶ
 τοῦ Ἑρμῶπολιτῶ νομ[ου, ο]ρμ[ω]μ[ενου]
 ἀπο τῆς αὐτῆς κωμῆς [Λφρῶδ], χαίρ[ω].
 Οἱ ὑποτεταγμένοι ἀπ[ο] τ[ῆς]
 ἡμετέρας κωμῆς συλ[ων]τῆς
 10 τῆς ἐμῆς οἰκίας ἐν λουστρικῶ
 τροπῶ, καὶ τὰ ευρισκ[ο]μ[ε]νῶ
 ἐν τῇ αὐτῇ ἐμῇ οἰκί[α] ἀπεσπασ[αν].
 Διὰ τοῦτο ἐπιδίδωμι τῇ [υ]μῶν
 ἐντρεχέια τοῦτους μὲν τοὺς λιξ[ε]λλοὺς
 15 τοὺς ἐξ[η]ς ὑποτεταγμ[εν]οὺς,
 κελευσά[ει] αὐτῶν παρα[φ]υλα[χ]θ[η]νῶ[ι]
 καὶ ἐν ἀσφαλείᾳ γενεσ[θ]αί με[χ]ρ[ι]ς
 δικῆς δ[ικ]αστικῆς κρίσεως.
 Ἐτοιμῶς [γ]ὰρ εἰμι καταλαβεῖν
 20 τὰ ἴχνη τῆς αὐτῶν ἐξουσίας
 περὶ τῆς αἰτίας. Φλῆ Βικτωρ Βησιῶ
 στρα[το]ν ὁ παροῦς ἐπίδεδωκα [τ]οῦς λιξ[ε]λλοὺς
 ὡς παροῦς.

Εἰσιν δε

- 25 Μαθειας Διῶ ὁ ἐμὸς γε[ωργος(?)]
 Ἄννα Φοῖσαμμω[ν]ος γαμετῆ [αυτου(?)]

† Ὑπατείας τοῦ δεσποτῶ ἡμῶν [Φλαυίου]
 Ἰουστινιανῶ τῷ [αἰ]ωνιῶ ἀρχο[υστου]
 αυτοκρατο[ρος], Θεωθ[ε]||ε|| [εξδομῆς(?) ινδ]].

Ligne 5. Le détachement des Maures, cantonné à Hermopolis, était déjà connu par ailleurs (*Pap. Brit. Mus.*, n° 1313; vol. III, p. 256; an 507).

Ligne 10. Λουστρικῶ : pour ληστρικῶ.

Ligne 16. Αὐτῶν : pour αὐτον (Mathias).

Ligne 20. Αὐτῶν : ce sont peut-être les pagarques d'Antaiopolis (mais plus probablement le *praeses* de Thébaïde), qui sont désignés ainsi.

Ligne 24. Εἰσιν δε : ce sont les ὑποτεταγμένοι dont on annonce la liste ligne 8, les accusés.

Ligne 27. Les consulats de Justinien *empereur*, sans collègue, correspondent aux années 528 (cos. II), 533 (cos. III) et 534 (cos. IV). La date de ce papyrus doit être la première des trois, puisqu'aucun numéro de consulat n'est indiqué.

Le verso devait présenter une suscription analogue à celle du numéro suivant; mais elle a complètement disparu.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40861.

67092. Pétition analogue, présentée au *riparios* Victor par une femme du nom d'Irène, contre un certain Makarios qui a rompu une promesse de mariage, et contre la mère de ce Makarios. — Long. 0 m. 295 mill., larg. 0 m. 135 mill. — Aphroditô.

Date : 21 septembre 553.

Cursive penchée en avant.

[·Ϝ] Φλς Β[ι]κτορ[ι τω α]ιδεσιμω
 [ρ]ιπαριω κωμης Αφροδιτης
 [του Αντ]αιοπολ[ιτ]ου ν[ομ]ου † Αυρηλια
 [Ειρ]ηνη Ιωαννου, εκ μητρος Θητουτος,
 5 απο της [α]υτης κωμης Αφροδ[ι],
 [χ]αιρ/. Οι εξης υποτεταγμενοι
 τετολημηκως παρανομως
 [υ]ξρειν με και ορκον αποβεισθαι
 μοι τη ειρημενη Ειρηνη οτι «λαμξανω
 10 [σ]ε εις γυναικαν». Νυν δε εχλευασθην
 παρ αυτου τουνν επιδιδωμι
 τη υμων εντρεχεια τουτους μου
 τους λιβελλους. Παρακαλω ουν και
 [δεο]μαι αυτην, κελουσαι αυτον εν ασφ/
 15 ποιησαι αχρι κρισεως δικαστικ/.
 † Αυρηλια Ειρηνη Ιωαννου
 η παρκα/ τους λιβελλους ως πα[ρο]κ/.
 Αυρηλιος Ενωχ Ηρακλειου αξιω
 [θ]εις εγραψα υπερ αυτης
 20 [γ]ραμματα μη ειδις †

Ligne 4. Θητουτος : le premier τ est douteux.

Ligne 6. La formule *οι εξης υποτεταγμενοι* désigne les deux accusés : mais tout le reste de la phrase vise le seul Makarios et est au singulier. Cf. *Pap. Brit. Mus.* n° 1000 (vol. III, p. 250), l. 4 : *οι εξης υποτεταγμενοι . . . χρεωστων* (pour *χρεωστουντες*). L'emploi du participe au lieu de l'indicatif était d'usage, semble-t-il, dans ces sortes de documents, au moins au VI^e siècle.

Ligne 8. Υξρειν : pour υξριζειν.

Ligne 9. On lit plutôt *λαμξανω* : le scribe a oublié un des jambages du β (en forme d'υ).

Ligne 14. Δεομαι : on distingue des traces qui paraissent indiquer un ε et un ο. —

Ασφ/ = ασφαλει.

Ligne 17. Le verbe, *επιδεδωκα*, a été oublié.

Ligne 20. Ειδις : pour *ειδεις*.

[67092]

Εἰσιν Μακαριος χαλκοτυπ,
 και Τκουϊκουῖς μητηρ αυτῶ
 Με[τ]α την υπατειαν Φλ[ς] Βασιλειου του
 ε[νδ]ο[ξο]τ[α]του ετους δ[ωδ]εκατου,
 25 [θ]ω[θ]// κδ δευτε[ρα]ς ιηδ/.

Scription au verso :

† Λιξελλς Ειρηνη ε Ίωανν[ου] †

Ligne 21. Χαλκοτυπος. — Le nom de la mère (l. 22) est étrange (ΤΚΟΥΪΚΟΥΓΙ = la petite petite), mais de lecture certaine.

Scription. Le mot Ειρηνης est coupé d'un espace vide où avait jadis été apposé le sceau.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée n° 40865.

67093. Deux fragments d'une pétition analogue, adressée à Fl. Victor, *riparios* du village d'Aphroditô, par l'ouvrier agricole Aurelios Victor. Le début et la fin sont seuls conservés : le milieu, qui contenait l'exposé de l'affaire, a disparu. — Le Victor *fils de Bésios*, qui est ici accusé (fr. 2, l. 8), est peut-être le même qui a écrit le n° 67091; en ce cas, il aurait dans l'intervalle quitté le service (= ἀπὸ στρατιωτῶν). — Larg. 0 m. 130 mill. — Aphroditô.

Date : 11 août 553.

Cursive. — Chaque fragment est émiétté.

1^{er} fragment.

† Φλανύω Βικτορι, αιδεσιμω [ρ]ιπαριω
 κωμης Αφροδιτης του Αντ[αι]σπολιτῶ
 νομῶ, π| Αυρηλ[ιῶ] Β:κτορο[ο]ς Ίωαννῶ,
 εκ μς Τσενπατ[ερμ]ῶθιχ[ς], γεωργος
 5 μισθωτης, απο εποικ[ι]ῶ Ψινῶ
 πεδιαδ| κωμης Αφροδ| του
 αυτ[ο]υ ν[ομ]ῶ, χαικ. [Ο εξης ὑ]ποτετα[γμε]νος

2^e fragment.

.....
 [μεχρι κρισεω]ς δικαστι[κης. Κ]αι εις [υ]μετερ|

FRAGMENT I. Ligne 4. Μς = μητρος. — Les traces confirment avec certitude la lecture Τσενπατερμῶθιας. — Γεωργος : sic pour γεωργου.

[ασφ]αλειαν [π]εποιημαι σοι [τουτο]υς μου [67093]
 τους λιβελλους ως παροκ/. Αύρ/ Βικτορ
 Ιωαννῶ ο παροκ/ επιδεδ[ω]χα τους
 5 λιβελλους ως παροκ/. Αύρ/ Βικτορ
 Ερμειῶ αξιωθις εγρα[ψα] υπερ αυτῶ
 γραμματα μη ειδοτος †
 † Ε[ι]σιν δε Βικτωρ Βησιῶ
 γεωργῶ μισθιῶ
 10 Μετα την υπατειαν Φλς Βασιλειῶ του ενδοξοτατου
 ετο[υς τρ]ισκαιδεκατῶ, μεσορη || ιη|| δευτ[ε]ρα[ς ινδ] //

Suscription au verso :

† Λιβελλους γεν , π/ [Βικτορος Ιωαννῶ]

FRAGMENT II. *Ligne 9.* Γεωργῶ : pour γεωργος.

Ligne 11. Pour faire coïncider les deux indications chronologiques, il faut supposer que l'année 541, date du consulat de Basile, est comptée, comme il arrive parfois, pour la première après son consulat (cf. n° 67108). L'indiction égyptienne, en effet, commençant en pachôn, le 18 mesori de la 2^e indiction tombe en 553, donc dans la douzième année après le consulat de Basile.

Suscription. — Lire γεναμενους.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40866.

67094. **Cautionnement** (ἐγγύη) — Quatre habitants d'Aphroditô répondent au pagarque Julien, d'Antaiopolis, de la personne d'un moine nommé Enoch. S'ils ne peuvent le représenter à toute réquisition, les garants verseront six *nomismata* (*). — Long. o m. 330 mill., larg. o m. 320 mill. — Aphroditô.

Date : 27-31 mars 553.

Cursive. — Le papyrus, plié en deux suivant la longueur, s'était déchiré selon les plis. Les deux fragments ont été retrouvés à des places différentes.

† Βασιλειας του Φειοτατο^υ ημων δεσπο[του] Φλαυίου Ιουστινιανου του
 αιωνιου αυγουστου]
 και [α]υτοκρατορος ετους εικοστου εκτο[υ], μετα την υπατειαν Φλς
 Βασιλειου του ενδοξοτατου]

(*) Ce papyrus est à rapprocher du n° 67078, où il était question d'une femme à remettre en liberté sous caution.

- [67094] ετους δαδεκατου, Φαρμ[ουθι.// πρωτης ινδ//]
 Φλαυια Ιουλιανω τω μεγαλοπρεπ[εσ]τατω παγαρχη της Α[ντ]αιοπολιταν,
 5 δι/ Φλγ Διοσκοροδ Απολλωτος και Α[πο]λλωτος Ιωαννου, ευδοκιμωτατων προ-
 τωκω^{μητς} (sic)
 κωμης Αφροδιτης του αυτοϋ Ανταιοπολιτου νομου, π/ των εξης υπογραφον-
 τω[ν]
 ομολογουντων τα υποτεταγμενα, [ε]καστου ενεχομενου τη ιδια αυτοϋ υπο-
 γραφη,
 χ[αι]ρ/. [Ο]μ[ο]λ[ο]γ[ο]υμεν εκουσιως και αυ[θαιρ]ετως, επομνημενοι τον τε
 παν[το]κρατορα
 Θεον, και την νικην και σωτηριαν [του] καλλιδικου ημων δεσποτου Φλγ
 Ιουστινιανω
 10 τοϋ αιωνιο αυγουστου και αυτοκρατ[ο]ρος, εγγυασθαι και αναδεχθαι τη
 υμων
 μεγαλοπρεπεια, μονης και εμφαν[εια]ς, Ε[νωχ] Ιωαν[ω]ν, ευλ[αβ]εστατον ανα-
 γνωστην,
 επι τω αυτον εμμεναι και ευρηθ[η]ν[αι] (sic) εν τη αυτη κωμη Αφροδιτης
 ανευ οιας
 δη[πο]τ[ε] κ[α]τα[φ]ορ[ον]ησεως και αισ[χρα]ς παραξεως, και οποταν ζητηθει
 παρ υμων
 και μη ε[υρ]ηθ[ει]η, ετοιμως εχομεν ημ[εις] οι τουτου εγγυηται διδοναι και
 κ[α]ταξαινειν
 15 επι τη[ν] υμετερα[ν] μεγαλοπρεπειαν [υ]περ της αυτοϋ απολειψεως χρυσω
 νομισματα εξ· γι/ χρ/ ι' ς, και μηδαμως [αυ]του απολειπεσθαι [η] εροχ[οι]
 ειημεν τω Θεω

Ligne 3. Le quantième du mois ne peut être plus élevé que le 5 Pharmouthi (= fin de mars) ; car à partir du 1^{er} avril on entre dans la 27^e année du règne (*Just. Nov.* 47, 1). Une même année peut être désignée successivement par trois protocoles différents ; ainsi l'année 553 :

1 ^{er} janvier - 1 ^{er} avril : 26 ^e année de Justinien	—	Indiction I	—	p. c. Belisarii	12
1 ^{er} avril - 26 avril (? 1 ^{er} pachôn) :	27 ^e "	—	"	I	p. c. " 12
26 avril - 31 décembre :	27 ^e année de "	—	"	II	p. c. " 12

Ligne 11. Μονης και εμφανειας : ils garantissent le séjour et la présence d'Enoch à Aphroditô (cf. *Pap. Strassb.*, n° 40, l. 28). — Ιωανω : on distingue encore le tréma qui surmonte souvent les ι dans ces papyrus. La comparaison avec le n° 67096, l. 6, rend cette lecture tout à fait certaine.

Ligne 13. Υμων : corrigé par erreur en ημων.

ορκω και [τω] περι τουτω επηρτημμενω κ[ω]δυνω. Και εφ'απαντα επερωτη- [67094]
 θεντες
 ωμολογησαμεν. †. Πετρος Απολλ[ωτος, υ]ποδιακ/ τῷ αγιῷ τοπῷ Απα Ωρῶωγχιῷ
 μαρτυρος,
 εγγυομαι [το]ν πορκ/ Ενωχ εις χρυσῶ νομισματ[ια δυ]ο. Και Αυρηλιοι Φ[ι]ς
 αραουτος κουναχοπ. [. . .]σι[. . .]
 20 εχ[υ]ομαι [το]ν [πορκ/ Ενωχ εις χρυσ]ου νο[μι]σ[ματι]α δυο, και Ἰωαννῶ
 Κυριακῶ εις χρυσῶ νομισματιον [εν]
 και Ἰωαννῶ [Ψ]ει[θ]η[σι]ω εις χρυσῶ νο[μι]σ[μα]τιον [ε]ν, ομοῦ ἡ ἐξ' γι' ἡ δ.
 Και ομοσαμεν τον θειον
 τον θειον ορκον ως πορκ/. † Αυρηλιος Απο[λλ]ωσις Ἰσακιῶ, αξιωθεις, εγραψα
 υπερ αυτων γραμματα
 [μη ειδοταν]. † Βικ[τ]ωρ Προμ[αυ]τος πρεσβ[υ]τερος μαρτυρω τη ειγνηομαι
 [ακουσα]ς παρ των θεμενων. † Μωυσης Φοιξαμωνο[ς] (sic) διακ/ μαρτυρω [τη]
 25 ειγνηομαι ακουσας παρα των Ψ[ε]μενων.

Δι εμου [Π]ιλατ[ου νομικ/] εγραψ/. . . //

Ligne 17. Ορκω : ajouté en marge. — Τουτω : corr. sur τουτου. — Επηρτημμενω (sic) :
 le scribe avait d'abord écrit υπερτημμενω.

Ligne 18. Υποδιακ/ : υποδιακονος.

Ligne 19. Les dernières lettres constituent certainement un nom propre et un nom
 de métier que je n'ai pu reconstituer ; la lecture des lettres non pointées est
 absolument certaine, et celle du χ est très probable.

Ligne 20. Ιωαννω : sic pour Ιωαννης ; de même à la ligne 21.

Ligne 21. Ψευθαησιου : presque certain ; traces vagues du θ. — Ωμοσαμεν.

Ligne 22. Τον Ξειον : répété une seconde fois par inadvertance.

Ligne 23. Εγνηομαι : (sic), pour εγγυη.

Ligne 24. Lire παρα.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40867.

67095. Cautionnement (ἀναδοχή). — Aurelios Psaios, ouvrier agricole, s'engage
 à abandonner à son patron Dioscore fils d'Apollós une partie du salaire
 de la XII^e indiction à venir, pour cautionner son beau-frère Apollós. —
 Long. 0 m. 302 mill., larg. 0 m. 180 mill. — Aphroditó.

Date : 1^{er} avril 548.

Grosse écriture cursive, penchée.

† [Μ]ετα [την υ]πατειαν Φλς Βασιλιου
 το[υ] ε[ν]δ[ο]ξο[τ]ατου ετους εκτου —,

Ligne 2. Ετους εκτου : c'est en réalité l'an 7. L'indiction locale commençant au mois
 de pachón, le 6 pharmouthi de l'indiction XI se place en effet en 548.

[67095]

Φαρμουθι || ε || ενδεκατης ινδ/.

- Τω Θαυμ[ασι]ατατω Διοσκορω Απολλωτος,
 5 απο κω[μης ΑΦρ]οδιτης του Ανταιπολιτου
 νομου, [π/] Αυρηλιῶ [Ψ]αιῶ Σεινου[θ]ιῶ εκ μητρ/
 Ταπιας, γ[εωργ]ου μισθι[ου α]πο κωμη[ς Α]ραβωνος
 του Πανο[πολιτου] νομο[υ, τ]α νυν δια[γ]ων επι τ[ης] Ξ
 κωμης ΑΦ[ρο]διτης, χαιρ/. Ομολογω ετοιμως εχει[ν]
 10 κο'φισασθ[α]ι [σο]ι απο του εμου μισθοῦ ὑπερ της
 δωδεκ[ατ]ης οφειλοντος λημψθηναι
 παρα σου, [σιτ]ῶ αρταβας δεκα μετρω σω,
 ὑπερ ανα[δο]χης Απολλωτος του υδραγωγ[ῶ]
 του και εμ[ον] γυναικαδελφου, και μη δυνασθαι με
 15 εναξαι σοι π[ερ]ι τουτον εν τω καιρω της αλω[ησεω]ς
 της συν Θ[εω] εσομενης δωδεκατης ινδ/.
 Και εις σην [ασ]θαλειαν πεποιημαι τουτο το ασφαλεις
 μεθ υποχρ[α]φ/ του ὑπερ εμου ὑπ[ε]γραφ/ και εφ/ επερ ωμῶ^{λογ[ῶ]}
 Ψαις Σ[εν]ουθειου γεωργ[ῶ]ς απο Αραβωνος ο παροκ/
 20 συμφων[ι] μ[ο]ι [ωσ] παροκ/. Αυρηλιος Κολλουθος Ψιμανωβετ,
 αξιωθει[ς], εγραψα υπερ αυτου γραμ[μ]α μοι ιδοτης. † Αυρη[λιος]

Ligne 6. Μητρ/ = μητρος.

Ligne 7. Γεωργου μισθιου : le γεωργος ordinaire est un colon, souvent attaché à la glèbe, qui paye d'une redevance le droit de cultiver la terre du seigneur. L'expression γεωργος μισθιος désigne au contraire l'ouvrier libre, qui reçoit un salaire du propriétaire. — Αραβωνος : lecture presque certaine : cf. l. 19. Cf. le village d'Αραβων, près du nome Hermopolite, cité dans CRUM, *Catal. of the Copt. mss. in the Rylands libr. at Manchester*, p. 159.

Ligne 8. Διαγων : pour διαγοντος. — Ξ pour αυτης.

Ligne 11. Sous-entendu ινδικτιωνος. Le salaire pour la 12^e indiction sera payé naturellement lors de la moisson, c'est-à-dire dans un mois ou deux (en mai-juin).

Ligne 13. Υδραγωγος : sans doute l'homme qui actionne la roue de ces puits spéciaux à l'Égypte, connus aujourd'hui sous le nom de saqieh.

Ligne 15. Τουτον : pour τουταν. — Lire αλωησεως (?). Les traces (très peu distinctes) de lettres ne fournissent aucune indication utilisable; mais je ne vois pas d'autre restitution possible; αλοησις, c'est le battage du blé. C'était apparemment l'époque de la paie.

Ligne 18. Εφ/ : pour εφ απαντα. — Επερ ωμολογ : επερωτηθεις ωμολογησα.

Ligne 19. Lire γεωργος. — Αραβωνος.

Ligne 20. Συμφωνι : pour συμφωνει (la lacune ne peut contenir trois lettres).

Ligne 21. Lire αξιωθεις. — Γραμμα μοι ιδοτης : pour γραμματα μη ειδοτος.

ⲫ Κυρι[αχο]ϛ. . νειου μαρτυρω [τη] οφιλη ακουσ[αϛ]
 παρα τ[ου θεμε]νου ⲫ.

[67095]

[Δι εμου] Πιλατον ν[ομικ/εγραϕ]

Suscription au verso :

? [α]δελϕ/ τϑ π[.] . . αν ασϑαλι κϑ[υ]ϕ/

Ligne 22. Κυριακος : très douteux.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40850.

67096. Donation *inter vivos* d'un bâtiment non encore construit, et d'une somme de deux *nomismata*.

Le moine Psatès, le donateur, habite la *διακονία* du couvent d'Apa Apollôs : le fondateur de ce couvent est Apollôs fils de Dioscore et père d'un autre Dioscore, bien connu par les papyrus précédents, comme prôtocômète d'Aphroditô. Il ne faut pas songer, malgré la proximité des lieux, au monastère d'Apa Apollôs à Baouît : le fondateur de celui-ci vivait probablement au IV^e siècle (cf. les textes rassemblés par CROM, *Zeitschr. für ägypt. Sprache*, t. XL, p. 60-62), et était, d'après le Synaxaire (25 Bâbeh; *Patrol. orient.*, t. I, fasc. 3), né à Panopolis d'un père nommé Amâni ('Αμμώνιος(?)).

Psaïos a reçu jadis, moyennant caution versée entre les mains de Phoibammôn, ancien économiste du couvent, le droit de disposer d'un bâtiment (*κέλλιον*) situé sur les terres de la *διακονία*^(*). Il a maintenant l'intention de l'agrandir ou d'en construire un nouveau à côté, pour fonder un *ξενοδοχείον*, un hospice destiné à recevoir les moines étrangers qui se présentent au couvent. La permission lui a été accordée après quelques difficultés, et il s'engage à léguer ce bâtiment neuf à la communauté en même temps qu'il restituera l'ancien, et à ne pas réclamer la caution autrefois versée. — Long. 0 m. 313 mill., larg. 0 m. 195 mill. — Aphroditô (pl. XXVII).

Date : novembre 573-mai 574.

Cursive arrondie et épaisse.

χ[μ]χ //

[·] Βασιλειας και υπατειας] του θειοτατ[ου] ημων δε[σ]ποτου Φλ[α]υιῶ
 [Ιουστινου του αιωνιου] αυγουστου αυτοχ[ρ]ατορος ετους ογδου

(*) J'ai discuté le sens du mot *διακονία* dans les *Annales du Serv. des Antiq. de l'Ég.*, Tome X, p. 174. *Catal. du Musée*, n° 67001.

[67096]

- [.]ει]κας τριτη της παρου[ση]ς εβδομης ινδικ/.
- Τω δι[καιω] της αγια[ς δια]κονιας του νεοκτισ[τ]ου ορους των αγιων και
- 5 [χ]ριστοφ[ορ]ων απο[στολ]ων ωνομα[σ]μενου δε απα Απολλωτος,
[οιο]ματ[ος (?)] του και[νι]σαντος, δια Ενωχ Ιωαννου ευλαβεστατου
[μονα]ζοντος και οικο[νο]μου της αυτης, δια σ[ου Φ]λαυιου Διοσκορου
[υ]ου του [π]ρωτοτ[υπου], κς φροντιστ[ο]υ κουρ[ατο]ρος της αυτης αγιας
[δια]κονιας κατα κελ[ε]σιν του αυτου σου πατρος, διακειμενης εν
- 10 τ[ω] ορει Αφροδιτη[ς] του Ανταιοπολιτου νομου· παρ εμου Ψα|| του και
Ψ[ατ]ου υιου Απολλωτο[ς], εκ μητρος Σιδυλας, ελεεινου μοναζοντος
κ[α]ι παρεσβυτε[ρ]ου, ορμωμενου μεν απο κωμ[η]ς Τεμσηυσορψωμ
[τ]ου Ερμουπολιτου νομου, καταμενοντος δ[ε] νυν εν τω υμετερ/|
[τ]ης αυτης διακονια[ς] ορει των ερημιτων μοναχων, χαιρειν.
- 15 [Π]ρωην κατ εγγρ[α]φ[ον] υποθηκιμαιαν ασφαλειαν, δυο σταθμ[ι]ς
[ν]ομισματων ενγηη, δ[ε]θετο μοι [π]ερ[ε]ω[ν] ο μα[καρι]της Φοιβ[α]μμ[ι]ς
[αδ]ελφος σου του προγε[γ]ραμμενου Ενω[χ], οικο[νο]μων τοτε κς αυτο[ς]
[την] αγιαν διακονιαν, [κ]ελλιον ητοι σεμνι[ον (?)] μονα[χικον] απλου

Ligne 3. La 7^e indiction finit en pachón (mai) 574 ; la 8^e année du règne commence le 14 novembre de l'année 573.

Ligne 4. Τω δικαιω : expression semblable au n° 67101, l. 3. Elle désigne la *personnalité juridique* du couvent (cf. *Pap. Brit. Mus.* II, p. 323, n° cccclxxxiii, l. 6 [et note]); pratiquement, cette personnalité est représentée par l'économé (l. 7) qui gère ses biens, et enfin l'économé lui-même, dans cette discussion d'affaires, se fait remplacer par le curateur (l. 8). — Νεοκτιστου : le premier o est une correction sur un υ primitivement écrit.

Ligne 5. On a vu qu'Apollós avait fini sa vie comme moine (cf. n° 67064, l. 12, note); il avait en outre fondé un couvent à Aphroditò, où on le vénéra comme saint.

Ligne 6. Ονοματος très douteux (on pourrait lire . . . μυσ . . .). — Καινισαντος : c'est ici le « fondateur ». — Sur Enoch, simple lecteur encore en 553, cf. n° 67094.

Ligne 8. Πρωτοτυπος : le premier nommé; Dioscore est fils de cet apa Apollós qui est mentionné à la ligne 5. — Φροντιστης est la traduction du mot suivant *curator*. C'est l'homme d'affaires chargé de défendre les intérêts temporels du couvent.

Ligne 15. Ασταθμων : non pesés, par opposition à la mention ordinaire ευσταθμων, de bon poids. Les nomismata ont donc été reçus pour leur valeur nominale, non pour leur valeur intrinsèque.

Ligne 18. Κελλιον : un magasin (?). — Σεμνιον : douteux; le mot est ainsi expliqué par Suidas (s. v. σεμνειον) : το μοναστηριον, εν ω μονουμενοι etc. . . , d'après un passage de Philon où on lit en effet : εν εκαστη συμμορια οικημα εστιν ιερον, ο καλουσι σεμνειον και μοναστηριον etc. . . On pourrait à la rigueur lire δεμνιον, terme qui a parfois le sens de « petite chambre ».

- .. κη[.....]. τ ο[.....] υμ[ετερου κ]ελλίου [κ]αλ[ου- [67096]
 μ]ενῶ
- 20 [Μου]ταιου [.....] κν σαι [δ]ιαφ[εροντος . . .] τη ὕφ ὕμας
 [α]γιοτατ[η] διακονια, ως και τουτο διαφερον αυτη ηνεωγαμενῶ
 . . επ απηλειωτηη, ελθον ει[ς] την α[υ]την διακονιαν κατα
 θ[ι]κ[αϊαν] δωρε[α]ν παρα του μακαριτου Μουσαι[ο]υ απογενομενου
 [μου]αζοντος, ορ[μωμεν]ου προτερον απ[ο κ]ωμης καλουμενης
- 25 . α. ῥεσαπητε του Οξυρ[ιγ]χιτου νομου, τα νυν δ[ε] αυτῶ την οικησιμ
 . κονη[ος] . . του κ[ε]λ[ι]ου, απο τοτ[ε] μεχρι ν[υ]ν η[τ]ησα υμας παρα
 καλεσα[ς] παραχωρ[η]σαι μοι το εμπρο[σ]θεν μ[ι]κρον κελλιον ητοι
 καβανῶ ἵνα εις[. . .] γυσμον ποιησω εις χρεϊαν του
 δομουσθαι τινα πεν[ιχρω]ν ἑρημιτων ξενων μοναχων των
- 30 [κατ]α και[ρ]ον τυχον[των] και ερχομενῶν, βουλ[ομενῶ]ν δια την
 [στ]ενωσιω της οικ[η]σεως οικησαι εν αυτω, [ει]ς καρποφοριαν
 [και] αυ[ξ]ησιω ν[υ]ν πα[σ]ης τ[η]ς συνελευσεως. Και αμφ[ε]βαλλε
 προς εμε ως εσ[φ]ραγισται και αποκεκλεισται τῶρος εκ παρα
 δασεως του πρωτ[ο]χτιστου. Και εκ τουτ[ο]υ εδυνηθην
- 35 δυσωπησαι υμας προς το φανεν μοι δικαιον επι ταυτη

Ligne 21. Ηνεωγαμενῶ : pour ανεωγαμενον.

Ligne 22. Ελθον : corrigé sur ελθων.

Ligne 26. On peut lire . κονη . . ou . κονη . . Je ne sais comment restituer ce mot, pour l'accorder avec les lignes précédentes, d'où il résulte que Mousaios est mort depuis un certain temps.

Ligne 28. Καβανῶ : cf. plus bas καβαν . . ; le mot semble nouveau; cf. le bas latin *cabana* ou *capanna*. — . . . γυσμον : on pourrait lire aussi *τοσμον* (l'o est peu probable).

Ligne 29. Τινα se rapporte sans doute au mot mutilé . . . γυσμον. Le sens de ces deux lignes devait être : « afin que je le transforme en hospice (?), car il est nécessaire d'en construire un, pour les moines, etc . . » — Ξενων : étrangers au monastère. — Πενιχρων : on aperçoit, au-dessous de la lacune, le jambage gauche du χ.

Ligne 30. Ερχομενον : corrigé en ων.

Ligne 31. Στενωσιω : il me semble distinguer une vague trace du τ. — Καρποφοριαν : c'est l'intérêt du monastère, soit que ces étrangers lui paient un loyer, soit simplement par l'augmentation, ainsi procurée, du nombre des moines.

Ligne 32. « Et vous hésitez à m'accorder ma demande, parce que le fondateur (Απα Απολλός) a voulu que son couvent fût une maison fermée ».

Ligne 33. Les deux désinences ται des deux parfaits sont une correction, sur το anciennement écrit. — Lire το ορος.

Ligne 34. Και εκ τουτου : mais depuis lors j'ai pu vous décider.

[67096]

τη αιρεσει τη εξης [δ]ηλουμενη, δι ην ομολογω ωμνυς τον
 Φρικωδεστατον ορ[κ]ον ωστε τουτο το κελλιον το μελλον κτισθη^{ναι}
 παρ εμου, ετι μην [και] το υποθηκιμαιον υπαρχον μοι των
 δυο νομισματαων, [μ]ετα την εμην τελευτ[ην] ταυτα ομου—
 40 αμφοτερα, μετα [κς τ]ης εμπροσθεν καθαν[ης(?)], αναδραμειν
 κυριως [εις] την αυ[την] αγιαν διακονιαν, καθαπ[ερ] κελευω και
 βουλομ[α]ι, κατα π[ασαν] δικαιαν δωρεαν επεχουσ[αν] τον ιητερ υνιου
 . . ονον, ωστε ταντ[α] ει[ν]αι(?) ακωλυτως και ανεμποδιστως υπ ουδενου
 το συνολον τω πρ[οει]ρημενω αγιω τοπι, δεσποτικω δικαιω, και
 45 μη δυνασθαι τινα [τω]ν διαφερων[τ]ων μοι αν[τι]ποιεισθαι τωτων
 κ[αθ] οιο[ν] δηποτε [τρο]πον, κειμ[ε]ν[ε]ν προστιμου επι τουτω χρυσου
 [νομ]ισ[μ]ατς δωδ[εκ]α κς παλιν οτ[ω]ς(?) ὅ μονης [π]αραβασεως και
 ε[πι τ]ου[το]ις πασι[ν] ωμ[ολο]γησα κς υπεγραψ[α] ϖ.

Ligne 36. Ωμνυς : correction sur ομνυς. Inversement, l. 38, le scribe avait d'abord écrit υπαρχων.

Ligne 43. On pouvait lire à la rigueur quelque chose comme ετορον.

Ligne 46. Κειμενου : on trouve plus souvent υποκειμενου dans ce sens.

Ligne 47. Παλιν ουτως (très douteux) : « de même à chaque transgression » (?).

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40868.

67097. Contrat de vente d'un terrain, passé entre Hermauôs, vendeur, et Isaac fils de Georges, acheteur. — Au verso, le poète d'Aphroditô, dont on a déjà vu une œuvre au n° 67055 (*verso*), a écrit quelques petits poèmes en hexamètres dactyliques et en trimètres iambiques, ainsi qu'un long morceau de prose, sentence d'exhérédation d'un père contre sa fille ingrate et dissipée. — Long. 1 m. 260 mill., larg. 0 m. 320 mill. — Aphroditô (pl. XXVIII-XXIX).

Cursive ordinaire, droite. — Au verso, une sorte d'onciale soignée, analogue à celle du n° 67055 (*verso*). Le contrat est incomplet : le début et la fin ont été coupés par celui qui a utilisé le verso.

(*) Les pièces de vers écrites au verso sont publiées à part et traduites avec un commentaire dans un article qui paraîtra incessamment (*Revue des Études grecques*, 1911). C'est ce qui me dispense de placer ici les notes très étendues dont elles auraient besoin; qu'il me suffise d'indiquer le nom probable de l'auteur : Dioscore, fils d'Apollôs, déjà connu par de nombreux papyrus précédents. Le petit poème publié plus haut (n° 67055, *verso*) est aussi son œuvre, ainsi que ceux qui seront édités plus loin dans la fin de ce volume ou au cours du tome II.

RECTO.

[67097]

.....
 [·]ϛ[·]λ[·].....]νων γηδίων εκ λ[ι]ξος της χερσαμπέλ[ου, συν χρηστηριοις
 απασι (?)]
 και πάντοις (και) Φοινίξι και ληνοπίθω και ολοκληρω λακκω και μονη
 και πυργω [τε και τ]η εκεισε αγια εκκλησι[α] κ[α]λο[υ]μείη Απα Ποννιτος
 [·]..... και πασι τοις συνημμενοις (?) τω] αυτω κτηματι
 5 δικαιοις τξ κ[αι].....]
 Γειτον[ε]ξ δε του ποροχ[·] [κτηματος τῷ παρθεντος σοι πα]ρ εμου νυν
 μετα παντος αυτῷ τῷ δικαιοι και της καθολου περιοχης, εισιν
 [ῶτ]η^ε επι μεν νοτου ορια των αρουρων Ωρου[ω]γχιου Σενελαλε,
 [επι δε απη]λι[ω]του γηδια τῷ γεωργιου της αγιας [καθολικης (?) ε]κκ[λ]η-
 [σιας]
 10 Απα Μουσαιου, επι δε βορρα γηδια Ταντβεῶ Β[ο]ττου Προμαωτος,
 επι δε λιθος δημοσια οδος του ορους, η ορι αν ωσι γειτονες παντη
 παντοθεν τιμης δε της προς αλληλους συμπεφωνημενης
 και σνν[α]ρ[ε]σ[α]σης τελειας κα[θα]ρ[ο]υ χρυσῷ νομισματα δωδεκα,
 εκαστον παρα κερατια δυο, τ[ω] χρυσοχοϊκω σταθμω της αυτης

Ligne 2. Παντοις : corrigé sur πάντοις. — Φοινίξι : corrigé sur Φοινίξι. — Ληνο-
 πίθος : un pressoir. — Le λακκος n'est pas une mare : c'est un puits artificiel,
 construit en briques (Pap. Fior. n° 50, l. 58 : εξ οπτης πλωθου). C'est sans doute
 la saqieh actuelle, où l'eau est puisée par une série de cruches en terre, attachées
 en chapelet à une corde qui glisse sur une roue.

Ligne 3. Καλουμειη : corrigé sur καλουμενου. — Απα Ποννιτος : douteux. L'église est
 donc une propriété particulière (cf. n° 67138, le couvent de Peto).

Ligne 6. Lire προκειμενου.

Ligne 7. Του δικαιοι : c'est l'ensemble des droits accessoires qui complètent la location :
 comme par exemple celui d'user du λακκος (cf. Pap. Strassb., n° 4, note 12).

Ligne 8. Ουτη : corrigé en ουτοι : l'υ, placé au-dessus de la ligne, est encore visible.

Ligne 9. Εκκλησιας : on voit encore l'extrémité supérieure des hampes des deux κ
 et de l'η.

Ligne 10. Βοττος Προμαωτος : le nom de ce personnage, ainsi que celui d'Ερμανωσ
 (l. 16) nous prouve que le terrain était situé dans le canton d'Aphrodité. — Le
 génitif Βοττου est une correction sur Βοττος.

Ligne 11. Ωσι : corrigé sur ωσει.

Ligne 13. Καθαρου : douteux. Des lettres αρ, liées ensemble, il ne reste qu'une
 hampe verticale que l'on prendrait plutôt pour un ι ; mais plus bas, l. 32, le verbe
 καθαροποιησασθαι présente la même particularité.

[67097] 15 *καμης. Γι/ χρ/ ὃ ἰῆσ/ κ/ κδ, ἀπερ ταυτα της τιμης χρυσινα*
 [ανειλη]φα εγω ο αποδομενος Ερμανως πα[ρα σ]ῶ [του] περιαμενου
 Ἰσακιου Γεωργιου δια χειρος σ[ῶ] εις χειρας μ[ῶ], π[α]ροντων των εξης]
 υπογραφοντων μαρτυρων, αριθμῶ^{κα} σταθμῶ, α[μ]α ἡ παρουση πρᾶσει
 γενομενη(ς) σοι παρ εμῶ, εφ ἡτινι ευδοκω και πιθωμαι προς τω σε
 20 απειτευθειν κρατειν και κυριευειν και δεσποζειν τῷ προδηλωθειντος
 ολοκληρου πατρῶου κτημ[ατος μετα πα]ντος αὐτῷ τῷ δικαίου και
 χρηστηριων απαντων, απο του νυν ως προειπον επι τον αι και παντελη
 χρονον, και εξεινα[ι] σοι επ αυτω παντα πρᾶττειν κατα πασαν
 [αυτοτελ]η εξουσιαν δε και αυθεντιαν, και νεμεσθ[αι τουτο] και κτησασθαι
 25 και πρᾶραπεμπειν επι κληρονομους σουσ παντοιους [και διαδοχους]
 και διακατοχους, η και μεταποιειν και εκποιειν τῶτο και χρησασθαι,
 και αντικαταλαττ(ῆ)σθαι οισ βουλει προσωποισ απαξᾶπλως, παντι τροπω
 κυριευτικῶ χρησασθαι δια παντος εις το παντελες, ακαλυτως και
 ανεμποδιστως και ανεγκλητῶ[ς επανα]χκες υπ ουδενος το συνολον
 30 των εμοι διαφερωντων εκ πασης συγγενειας μῶ. Και ετοιμῶς εχω εγω
 και κληρονομοι μου παντοιαι αι ποτε και διαδοχ(ῆ) και διακατοχ(ῆ) βεβαιω-
 σασθαι
 σοι και καθαροποιησασθαι, και κληρονομοισ σοισ [και δια]δοχοισ και
 διακατοχοισ, την τῷ προκ/ ολοκληρῶ κτη[ματος] και πρᾶβεντος σοι
 παρ εμου καθαραν νομην τε και δεσποτειαν, μη προυποκειμενην οιω
 35 διηποτε οφληματι δημοσιῶ τε και ιδιωτικῶ, αλλα πασαν αδειαν σοι διδωμι,
 απο του νυν δια παντος εις το παντ[ελ]ε[ς], τῶτο οικονομειν και βελ[τ]ιουν,
 η και φορόγειν και εκμισθωσασθαι και καρπουσθαι, και αναξαι εις φυτειαν

Ligne 15. Ces 12 *nomismata* moins 24 *keratia* ne sont pas l'équivalent de 11 *nomismata*.

Il s'agit de sous d'or dépréciés : dans le papyrus 67138, nous retrouverons cette évaluation pratique (*συναλλαγή της καμης*) du *nomisma* à 22 *keratia*.

Ligne 18. *Αριθμῶ και σταθμῶ* : le nombre des *nomismata* étant parfait, et leur poids exact.

Ligne 19. *Γενομενης* : le σ a été barré. — *Πιθωμαι* : pour *πειθωμαι*.

Ligne 24. *Αυτοτελη* : à la rigueur on peut discerner des traces de la syllabe *το*, qui rendent moins vraisemblable une autre restitution, comme *ολοσχερη* ; cf. *Pap. Brit.*

Mus. 77, l. 10 (vol. I, p. 232). — *Εξουσιαν δε και* : pour *τε και*.

Ligne 27. *Αντικαταλαττεσθαι* : rétabli après coup. — *Προσωποισ* : d'abord écrit avec deux σ, dont l'un ensuite a été barré.

Ligne 29. *Ανεγκλητος* : corrigé en *ανεγκλητως*.

Ligne 30. *Συγγενειας* : pour *συγγενειας*.

Ligne 31. *Διαδοχη, διακατοχη* : les deux η ont été barrés et corrigés en la diphthongue *οι*.

- αμπέλου τε και παντοιων φυτων, και συγκομισασθαι τουτο καθ ετος, και [67097]
 εισφερειν
 τω δημοσιω λογω την πασαν αυτῶ συντελειαν εν τῇ(ῆ) σιτω εμβολης και ναυλοις
 40 και χρυτικοις παντοις δημοσις τιτλοις, προς τῆ(ν) ανα]γραφην του
 [δη]μοσιου κωδικος [τ]ου της λογιας μ[η]μησις Ἰωαννου απογενομενου
 σχολαστικῶ και κημιστορος, και, κατα μμησιν παντῶ[ν] τω[ν]
 κτητορων της αυτης κωμης Αφροδιτης, αποκρινασθαι σε τα
 παντοια τουτῶ βαρη δι(ῆ)νε(γ)κως προς την αν(ῆ)νεχθεισαν κατα του αυτου
 45 κτηματος του αυτου σοφωτατου ανδρος, αρξαμενου^σε την τουτο^ν δημοσιου
 εισφοραν ποιησασθαι απο καρπων και κανονος της συν Θεω μελλουσης
 εκτης ἰνδ]
 και αυτης και του εξης χρονου δια παντος εις το παντ[ε]λες σου και τ[ω]ν σων
 [α]ε[ι] π[ο]τε κ[λη]ρονομων και]διαδοχων και δι[α]κα]τοχ[ω]ν· μηδενος υμιν
 ενα[ν]τι[μ]υμηνῶ η ανακτινοσησομενῶ πωποτε, μητε δυνησομενῶ
 50 κ[ρ]ινειν καθ ὑμων περι τουτου^ν εν οι[ω] δηποτε καιρω η χρονω, εν δικαστηριω
 οιω δηποτε η εκτος δικαστηριου, μικρου η μεγαλου, περι πλειονος
 η περι ελασσονος τιμης, (περι) περαιτερω ταυτης της προσημανθεισαν
 και αρεσθεισης νυν μεταξυ ημων αμφοτερων, αλλα και ετοιμωσ εχω
 εγω δε και παντοι μοι κληρονομοι αποστρεψαι [και αποστ]η[σ]αι
 55 παντα ανθρωπον επελευσομενον κατα σῶ τε και κληρονομων σων
 [και διαδοχων, η α]ντι[ποι]θησομ[ε]νον] τῶ προειρημενου κ[τη]ματος εκ
 μερῶς

Ligne 39. Εν τη σιτω : corrigé en εν τε σιτω. — La papyrus distingue trois sortes d'impôts : les redevances en blé, dues pour l'annone ; les ναυλα réclamés pour le transport de ce blé jusqu'à Alexandrie ; enfin les autres impôts, payés en argent.

Ligne 40. Αναγραφη του δημοσιου κωδικος : ce codex est le rôle des impositions qui grèvent chaque propriété, rôle dressé autrefois par l'avocat Jean, rédacteur du cadastre (*consitor* ; cf. Hesychios : κημιστωρ· ο την γην μετραν).

Ligne 43. Κτητορων : correction sur κτητωρων.

Ligne 44. Διενεγκως : (Γε a été barré et remplacé par un η, le γ effacé), pour δινεκως. — Il manque évidemment un mot après κτηματος (αναγραφην ?) : selon ce qu'a fixé Jean, le *consitor*.

Ligne 49. Ανακτινοσησομενου : la première syllabe αν doit sans doute être retranchée.

Ligne 51. Πλειονος : correction sur πλιωνος.

Ligne 52. Περι : mot barré dans le ms. — Προσημανθεισαν : lapsus pour προσημανθεισης.

Ligne 54. Εγω δε και : pour εγω τε και. — Αποστησαι : cf. Berl. Griech. Urk., n° 313, l. 5 ; 1148, l. 26.

Ligne 55. Ανθρωπον : corrigé sur ανθρωπων.

Ligne 56. Ce passif αντιποιηθησομενον, au lieu du moyen, se retrouve dans les

- [67097] αυτο^ν η εκ κεφαλαιου, ιδιοι[s η]μων αναλωμασι και δαπανημασι, κινδυνω
και πορω της παντοίας μου υποστας[εως, γ]ενικως και ἴδι[κως]
ενεχυρου λογω και υποθηκης δικαιω υποκειμενης υμιν εις την
60 βεβαιωσιν αι ποτε και καθαροποιησιν ταυτης της παρ εμου διαπρασεως
κ[υ]ρ[ι]α^ς ου[σ]η[ς] και βεβαιας πανταχου προφερομενης, καθ [ο]σον ηδη
εβεβαιωσα
και βεβαιωσω ὑμιν παση βεβαιωσει απο παντος και δια παντος του επελευ-
σομενου
η αντιπ[οιθησο]μενο[υ τ]ο^το παντοτε, εξ ου μερ[ο]ς οιον δηποτε καθ οιον
δ[η]ποτε τροπον μη κ[α]τα χει[ρ]ας εμοι τε και κληρονομοις μ^ο, αλλα και
65 εκ του συνολου πεπραμενον σοι δεδοται το [π]ρορειη[μενον ολοκληρον]
κτημα ως αν ωφείλεται. Και ει ηττον φροντιζομεν της αυτου βεβαιωσεως
τε και καθαροποιησεως εγω τε και κληρονομοι μου δια παντος εις το παντελες,
τριπλασιω^ς το ποροκ/τ[ο]τ^ο τιμημα αποδωσομεν κ[αι] ἴα^ητοια ωσα^ν τως
διπλα αναλωματα και δαπανηματα τα εις βελτιωσιν τουτο^υ και καλλιεργειαν
70 αναλωθησομενα παρα σο^υ, μετα και του μετα ταυτα ειναι την παρ^οσαν
[ε]γγραφον παρσιν κ[υ]ρ[ι]α^ν και βεβαιαν και. . . στήτη και α^ς αυτου καθοτι
και εστιν και εφ απα[σι] τοις εν αυτη προγε[γ]ραμμενοις ομολογημασι
επερευνηθει^ς παρων παρα παρ[ο]ντων μαρτ[υ]ρων, ωμολογησα
ταυθ ουτως εχειν δρ^ασειν ποιειν φυλαττειν εις παρας α[γ]ειν ωμολογησα.
75 Ευδηλον δε οτι των δημοσιων του αυτο^υ κτηματος παντος του παρωχηκοτος

Pap. Brit. Mus., n° 1015, l. 10 (vol. III, p. 257 [VI^e siècle]). La lecture est certaine : outre les traces qui restent du θ, la lacune est trop grande pour ne contenir que *αντιποιησομενον*.

Ligne 57. Δαπανημασι : le δ a été corrigé sur τ.

Ligne 61. Οσον : corrigé sur οσαν.

Ligne 63. Παντοτε : l'ο est une correction sur un ε.

Ligne 64. Μη κατα χειρας : je ne vois pas d'autre moyen de combler la lacune. Il semble que le verbe ait été oublié. Le vendeur explique qu'aucune parcelle de la propriété n'est demeurée entre ses mains, mais que le tout a été livré à l'acheteur sans qu'on puisse rien en réclamer.

Ligne 67. Καθαροποιησεως : correction sur le mot καθαροποιησασθαι. — Κληρονομοι : corrigé sur κληρονομου.

Ligne 71. On pourrait lire encore . . . στήτη.

Ligne 72. Αυτη : corrigé sur αυτι (?). Lecture douteuse. — Προγεγραμμενο (ι)ς : l'ι a été ajouté après coup.

Ligne 73. Επερευνηθει^ς : pour επερωτηθει^ς. — Le verbe ωμολογησα est répété par erreur deux fois (l. 72 et 73).

Ligne 75. Le vendeur reconnaissait ici que le payement des impôts pour la 5^e indiction était encore à sa charge (cf. l. 45).

τροπου με[χρ]ι της π[αρ]ουσης πεμπτης ἰνδ) και αυτης, εν τε σιτω και (. . .) [67097]

VERSO.

- (A) ¶ Π^α/ Διοσκοροῦ υἱου Απολλωτος τω αδελφ/ Μηνα υἱω Α[ερ]αμιῶ, κεφαλαῖω^τ
 των π^οι κ^ο Αφ, Ϝ.
 Εδεξαμην και επληρωθην παρα σ^ο της τιμης του ὑπο σε βοσκ/ τοις Ν^εου λακκ^ο
 του ορους καλουμ^ε.
 Σατιβ^ος, ὑ εβ^δομης κ^ς ογ^δοις της συν Θ^ω μελλ^ς ἰν^δ, τ^οτ εστι σιτ^ς αρταβ^ς πεντε.
 Γι ο σι/ ο ε, ὑ λοιπ^ς τιμ^ς
 εκ πληρ/ των β^δ ἰν, αντι της εκ πληρ/ τιμης τ^ο παρ^θς^{μοι} παρα σ^ο ταυρ^ο. Και εις
 σην α[σφαλ^ς] πεποιμηαι τ^οτο
 5 το ενταχι (sic) ως παροκ//. Χοιακ // κ // ζ ἰν^δ. Ο αυτος εγω Διοσκορ[ος]· σ^οι^ς μοι
 ως παροκ//.
- (B) ¶ Δεχινυσο, ποτινια Θηβ[η, ον ο]υκ' εδαμ[ασ]σαν α.
 ν[αι] τον Αθνασι[ον, κλει]τον ρ^υτ[ηρα] π^ολ[ηγων].

VERSO. — (A) *Ligne 1.* Π^α = παρα. — Αδελφ/ pour αδελφω. — Κεφαλαῖω^τ . . etc., pour κεφαλαῖωτη των ποιμενων κωμης Αφροδιτης. Αφ/ ou Αφροδ/, en monogramme, comme au n^o 67021, verso, l. 8. L'écriture de Dioscore n'est d'ailleurs pas sans analogie avec celle des requêtes publiées au début de ce volume (67002-67022). — Ϝ = χαιρειν. — Μένας est locataire (c'est ce qu'indique l'expression υπο σε : cf. n^o 67087, l. 6) d'un terrain de pâturage appelé Νεος λακκος, appartenant au monastère de Satibès; Dioscore est peut-être *curateur* de ce couvent comme il l'est d'Apa Apollōs (n^o 67096), puisque c'est lui qui tient les comptes. Un détail curieux est le paiement fait à l'avance du loyer de la 8^e indiction.

Ligne 2. Τιμ^ς etc. . . = τιμης του ὑπο σε βοσκηματος (cf. n^o 67112, *suscription*) τοπου, etc. . .

Ligne 3. Σατιβ^ος : la forme Σαταβ^ος est déjà connue; mais la lecture est ici certaine. — ὑ : pour υπερ. — Κ^ς = και. — Συν Θ^ω μελλ^ς ἰν^δ = συν Θεω μελλουσης, *ινδικτιωνων*. — Σιτ^ς αρταβ^ς = σιτου αρταβ^{ων}. — ο = ομου. — Λοιπ^ς = λοιπης.

Ligne 4. Εκ πληρ/ = εκ πληρους. — Παρ^θς = παρθεντος. La phrase semble signifier : pour compléter ce qui était dû pour les deux indictions (7^e et 8^e), après défalcation du prix du taureau que je t'ai acheté.

- (B) *Ligne 6.* L'écriture, droite, à peine cursive, peu abondante en ligatures, est évidemment la même que celle du texte A, quoique la taille des lettres soit un peu plus grande. Malgré quelques différences (par exemple le texte F est franchement écrit en onciale), tous les morceaux du verso sont de la même main.

Ligne 7. Ναι : très douteux. — Αθνασιον : lecture certaine, car ce nom est répété *Catal. du Musée*, n^o 67001.

[67097]

- $\bar{\alpha}$ [Ου χθων πασα], Θαλασσα [μο]λις πελεν αξια ριζης
 † κῦδαλιμων πατερων απ[ο ρι]ζης [ο]λβιστηρων,
 10 Ευστοχιου γε [σ]οτηρος αταρ Κυριλλου τε Κομητου,
 ων βασιλεις τρομεουσι τα μηδεα πυκνα σοφης.
 Τερπεο νυν, στρατιαρχε, τεος χρονος ουποτ ολειται·
 εκ Θεου παμβασιληος επει θεμιν ελλαχες αλκηνη,
 εκ Θεου παμβασιληος αοιδιμον ουνομ αιρεις.
 15 [Ο]υτως αι ζῳης και αμοιρατον ες χρονον ελθοις,
 συν τεκεεσσι φιλοισιν, επ αυχειν δυσμενεεσσιν.
 Θαλλε μοι, εισετι Θαλλεις εως οτε ψαυσης Ολυμπου,
 γης Φαριης κρατεων ηδ' Αρκαδιης μετα Θηβης,
 συν ποθω ητε φοβω τα θεμιστια παντα νομευων.
 20 Ω στρατιαρχε μεγαστε και ὑπατε, πατερ ανακτῶ,
 χειραν εμοι α τανυσσον, εμην πενιην διασωσῶαι.
 [Η]λυθον ουκ' ολβον διζημε[νο]ς οιαπερ αλλοι,
 αλλα πορον βιοτοιο και υἱεσσιν εμοισι,
 μη [σ]φρα[ς] ολλυμενους α[εκ]ων βλεφαροισι νοησω.

plus bas (texte C, l. 10). C'est un duc de Thébaïde (στρατιαρχος, l. 12) : peut-être le même à qui sont adressées les requêtes (n^{os} 67002 à 67018).

(B) *Ligne 8.* Cf. n^o 67055, verso, l. 27.

Ligne 9. Κυδαλιμων : le trait sur l'υ indique l'allongement de la voyelle (cf. ρῦτηρα, l. 7). — Ολβιστηρων : d'un mot ολβιστηρ, celui qui rend heureux (ολβιζω) (?).

Ligne 10. Les mots γε σοτηρος sont douteux, surtout le premier (γε est plus probable que τε). Le second serait une faute volontaire pour σωτηρος, destinée à procurer à l'auteur la syllabe brève que réclamait le vers.

Ligne 13. Επει : iotacisme pour επι.

Ligne 14. Vers ajouté après coup.

Ligne 15. Vers déjà employé au n^o 67055, verso, l. 12. La lecture αμοιρατον est certaine; le mot, mal conservé dans le papyrus 67055, doit là aussi se lire avec un α, non avec un υ comme je l'avais écrit. Il est donc peu probable que ce soit une déformation du terme déjà connu αμνηρτον. C'est plutôt un composé anormal de μοιρα; le sens est d'ailleurs identique : « un temps indéfini ».

Ligne 18. Γη Φαριη, c'est la Basse-Égypte (cf. n^o 67055, verso, l. 2), c'est-à-dire l'Égypte propre et sans doute l'Augustamnique; en ajoutant les duchés d'Arcadie et de Thébaïde, il ne manque plus que celui de Libye pour compléter le diocèse. Le duc serait donc gouverneur de l'Égypte presque entière; c'est une hyperbole poétique analogue à celle du n^o 67055, verso, l. 2.

Ligne 20. Ανακτῶ = ανακτων.

Ligne 21. Χειραν εμοι α τανυσσον : lecture certaine, mais étrange. Χειραν est un vulgairisme pour χειρα; l'α placé devant le verbe est peut-être une interjection.

25 . . . [. . .] ν [. . .] μνη [. . .] ν διαμπ[ερε]ς ηματα φει[ο]
 εκ [. . .] ρυα [.] λιν [. . .] ερπωλ [. .] ιδ' εορτας.

[67097]

En marge de cette pièce, à droite, on en lit une seconde :

- (C) $\bar{\beta}$ Ου γαρ ετι Βλεμμων γενος οψεαι, ου Σαρακηνώ,
 ου τρομον ανδροφονου ληστορος
 | ομμασι λευσ[η]ς.
 Πα[σ]ι [γαρ ειρη]νη (?) θεοικελος ηιθεε
 5 παντη.
 Σ^{ρον}δ^{ρος} τρομος εκτος ελ^{υξεν}ασσεν αεργεας
 εργα διαξαι, || νοησαι
 Καλλιμικον τε Κωννα πενιχρωτατου^{λιγωσθ.}ς π.ο
 Ου πελεν, ου πελεν αλλος ομοιος
 10 Αθανασίω,
 των προτερων
 ευρυτερων υπατων και πατρικιων,
 | βασιλγων,
 ων γενεης το παροιθεν αιδιμον
 ουνομ ακουω.
 15 † Παντοιων επεων πανυπερτατ^δ
 επλετο μουιος.

(D) Διηγημα απο κηρυξ^{εως}

† τοις εν τω βιω σεμνω των ακι[β]δηλων γαμων ηγ[ησα]μ[ενοις τ]α χρησητα

(B) *Ligne 25.* Le vers ne se laisse pas restituer avec certitude, mais le sens est clair : « le monde se souviendra éternellement du temps de ton gouvernement ».

(C) *Ligne 1.* Le $\bar{\beta}$ s'oppose à l' $\bar{\alpha}$ qu'on a vu au vers 3 du poème précédent. Il indique évidemment une variante : les vers Δεχ^υσο πολων sont le début commun, qu'on peut faire suivre soit de la pièce $\bar{\alpha}$, soit de la pièce $\bar{\beta}$.

Ligne 3 et seq. Le manque de place a obligé l'auteur à couper en deux lignes la plupart de ses vers. — Λευσ[ει]ς est impossible.

Ligne 8. Πενιχρωτατους : l' ω a été corrigé en σ pour les besoins du vers. La fin de la ligne est illisible; les lettres λιγωσθ. . . sont écrites dans le manuscrit sur la même ligne que le mot νοησαι du vers précédent; elles en sont isolées par un signe que je ne crois pas être une lettre (ν ?), mais seulement une barre séparative.

(D) *Ligne 28.* Ηγησαμενοις : très douteux sauf les deux premières lettres; les quelques traces qui subsistent du reste ne sont pas très favorables à cette restitution, mais le sens n'en permet guère d'autre : proclamation (adressée) à ceux qui pensaient qu'en vivant purement dans le mariage on trouvait le bonheur en retour, etc. . .

- [67097] εφευρειν ομοιουμενα, κς της αυτων σωφροσυνης και ὑποταγης
 30 εν απασιν απολαυεσθαι. Ταυτα δε φημι εφ' οτι θυγατερα εκτησαμην
 εως μονου ονοματος, τουνομα εχουσαν την προσηγοριαν τηνδε, ως ειθε
 μηποτε, και ταυτην εκ σπαργανων θαψας ανεθρεψα και εστερξα εξ ἰδιων
 καματων κς ἰδρωτων, κατα τον δυνατον τροπον της συνεχουσης με
 με[τ]ριστητος, οιομενος ταυτην εξεμ[μενειν οσια]ν (?) και γηροκομον κ[αι]
 35 εν πασιν επιμελητριαν, αει σεμ[ν]υνομενην σωφρονη λογισμω τε ς τροπω,
 τα κατ' ε[με] δ' ομοικουσαν ερ[ρω]μενεστερωσ μετα χρηστης της γνωμης και
 [αγαθης (?)] π[ρο]α[ι]ρεσε[ω]ς, ατε δη α[ν]ηκει γηησιο[ι]ς ς υπο[τα]κτικω[ι]ς
 τεχνουσι
 [και χρωμενοις (?) ελευ]θε[ρι]κω[ι]ς εις τους εαυτω[ν] γον[ε]ι[ς]. Εγω τοιγαρουν
 παρα
 προσδοκιαν απεινηθ[α] α[ν]ε[λ]πιστον παραγμα
 συκοφαντριας,
 [πραγ (?)]ματα
 40 απρεπη προσδραμουσης απερ ουκ οιω δηποτε ελευθερικω προσηκει γενει
 [ουτ]ε τω χριστιανω. Και εν εμοι μηκετι κει[σ]θω^{δει μονω γαρ κ.ω[...].ελ.ειν} προσω^α κς
 παρανομον
 η τοιαυτη μοιχαλις
 και ατρομον κς τολμησ γεμον κατα προπετειας κς ασεβειας κς αυτονομιας
 αγνοουτος γαρ αυθαδη
 τροπον εξειργαζατο (sic) κατ' οικον μου· πισματικωσ κς ατακτωσ φερομενη, βιον
 κς μετουσιαν
 εκτησατο

(D) *Ligne 31.* Εως μονου ονοματος : « qui n'avait d'une fille que le nom ». — Τηνδε : « une telle »; le morceau n'est donc qu'un exercice de style, et non un document réel (cf. l. 57, την δεῖνα). — Ως ειθε μηποτε (se rapportant à εκτησαμην) : « plutôt au ciel que je ne l'eusse jamais eue! »

Ligne 38. ...θε[...].κω[...]: l'ε est assez douteux, et du κ il reste l'extrémité supérieure d'une hampe. L'adverbe ελευθερικωσ serait nouveau, à ma connaissance.

Ligne 41. Κεισθω : les trois dernières lettres ont presque complètement disparu; traduction : « qu'elle ne compte plus sur moi (?) ».

Ligne 42. Αυτονομια avec ce sens péjoratif (mépris de toute règle) apparaît déjà, peut-être, au n° 67004, l. 11.

Ligne 43. Le mot τροπον, de même que les mots ως παρα de la ligne suivante, a été ajouté postérieurement, en marge. — On remarquera que les nombreuses additions insérées entre les lignes ne sont pas des mots oubliés lors de la première rédaction, mais des corrections qui complètent la phrase et en modifient parfois la construction. Il faut lire ici : αγνοουτος· πισματικωσ γαρ και ατακτωσ φερομενη, αυθαδη (pour αυθαδη) βιον και μετουσιαν εκτησατο etc...

ως αρα μετα μοιχῶ ἀλλοφυλου κς αναρμοστου ^{εγενητο} Θῶ κς ανοις' ως οι μυθολογοι. [67097]
 Το δη
 45 μιαρον και βδελυρον λαβρα μετ αλληλων εξετελεσαν κακιστω κυβαλιας ηθει,
παρθενιαν ελυσαν εγκυμων γενομενη ἰ σπουριον βρεφος ετεκεν.
 και ηδονη ακολαστω. Και ανθ ων εχει πταισματος παρανομων, κατα
Ως υστερ[ον]
 τον νομον εδει ταυτην καην[αι] μετα του αλλου αυτης μοιχῶ]]. Συνη
κατεμαθον, ουκ ευδως τοτε, [ων]
 // γνωμην δε ομως εν τω τεως των κακως εις εμε παρ αυτης ημαρτηκοτ,
 της α[π]οβολ[ε]μ[αι]ο κς ανυποτακτῶ Φυγατρος εως [μ]ορῶ ονοματος, εικων
 αυτη, τηη
του κριτου των ολων δικαιο Θῶ αυτῶ
 50 [.]ω εις τιμην την εγκλητον, παρ[αφ]υλατ'τω τω θειω και
σεω[s].
 φρικτω Θυβημα[τιτην] εκδικησιν της βεξ[ηλ]ου αυτης γη[ωμης] κς πατρολ[αθη]
 Οθεν εις ταυτην ηκω, προς σε ^{τουτων}την αποβολημ[αι]αν και αναξιον κλησεως ονο-
 ματο[s]

(D) *Ligne 44.* Άνοις = ανθρωποις. — Lire *εγενητο ως οι μυθολογοι* (= μυθολογοι (?), pour μυθολογοι) : elle devint semblable aux païens (?).

Ligne 45. Κυβαλιας : mot difficile à expliquer. Toutefois il rappelle le terme de κυβαλης, employé par Eustathe dans son commentaire de l'Odyssee, pour désigner une catégorie spéciale de débauchés (ex. cité dans Henri Estienne, s. v. Κυβδα). Le mot κυβαλια pourrait être le nom d'action de κυβαλης.

Ligne 46. Παρανομων κατα : entre ces deux mots, au-dessus de la ligne, a été ajouté après coup le groupe υπερ ων que je n'ai pu intercaler dans le texte, faute de place. — Σπουριον : spurium (bâtard). L'auteur Dioscore, en sa qualité d'avocat (n° 67064, l. 13) emploie souvent les termes techniques du droit romain : cf. plus bas, l. 71, 82, 87.

Ligne 48. Lire : Ως υστερον κατεμαθον, ουκ ευδως τοτε, συγνωμην (δε), etc. . . La particule δε, rendue inutile depuis l'adjonction du membre de phrase précédent, a été conservée par négligence. Le sens est peu net : « quand plus tard je l'eus appris, (ne dormant pas cette fois [opposition à αγνοουντος, l. 43]), je lui ai accordé pour le moment mon pardon ». — Ευδως : on pourrait lire ειδως à la rigueur, mais je crois plutôt reconnaître un participe parfait inusité du verbe ευδα. — Ημαρτηκοτων : pour ημαρτημενων.

Ligne 50. Εγκλητον : pour εκκλητον (l'appel) : mais je laisse à Dieu le soin de punir sa conduite. Cette contradiction s'explique sans doute par ce qui suit (l. 71) : le père en effet conserve, dans son testament, à sa fille, la portion légitime (το φαλκιδιον), au lieu de la déshériter entièrement : c'est sans doute ce qu'il appelle lui avoir pardonné.

Ligne 51. La restitution πατρολαθησεως (oubli de ses devoirs envers son père) est naturellement douteuse.

Ligne 52. Οθεν : esprit rude dans le ms. (cf. υπερ, l. 72).

- [67097] [κς πρ]ο[σηγορ]ίας πατρωνυμικης θυγατερα, εγγραφως την νομιμον απ^οτα-
 γην κς
 αποκηρξιν, καθ ην ομνυων τον Φρικωδεστατον [ορκον, απαγορευ]ειν και
 απ^ο
 55 τεταχθαι σε και ηδη αποκεκηρυκειναι σε εκ παντος νομιμῶ τροπῶ, ὑπο πασαν
 δια
 ταγην ηλιῶ, σημερον, επι πασης αρχης κς εξουσιας και θρονοῦ και κυριοτητος,
 απ^ο τῶ
 νυν επι τον απαντα αι και παντελη χρονον, ωστε σε μηδεν το καθαπαξ δουναι
 ὑπερ εμῶ μητε ληψασθαι, ζοντος η και μετα την εμην τελευτην, αλλ ειναι
 σε ως ξεινην διακεχωρισμενην αι του εμῶ αιματος και γενους κς μετ'ουσιας
 60 παντοιας πραγματων μου, εφ ω δε^νμαλλον απαλλοτριουσθαι σε ορθως κς
 δικαιως πασης ενοχης ὑ εμου ἢ εγωγης ὑφ ηλιω, και αν^εριθμιος (sic) εσεσθαι
 τοις εμοις υἱοις απασιν
 εις κληρον, ει^ναι τε σε μαλιστα αποβλητον και αποκληρον και αμοιρον
 παντελως
 πα[σ]ης μετοχης και σχεσεως κληρονομιας μῶ, δια το ειναι παντα τα τε νυν
 οντα
 κ[αι εσο]μενα [μο]ι [πρα]γμα[τα π]αντῶν, κινητα τε κς [α]κινη[τ]α κς αυτο-
 κινητα, εν παντι
 65 ειδει κς γενει κς ὑλη πασ[η] και ποιητητι κς ποσοτ[ητ]ι, στε[λ]λομενα και δια-
 φεροντα,
 απ^ο τιμιου ειδους εως ατιμῶ μεχρι ξυλικῶ κς οστρα[κ]ινῶ κς νικαινοῦ ἢ ὑαλινοῦ
 ειδῶς,
 [τοις]. . λη. [μ]ενορις υἱ[ο]ι[ς] μῶ ἰμοροις, τοις [αιι πεπεισμενοις υποτακτικως(?)]

(D) *Ligne 56.* Ὑπο πασαν διαταγην ηλιου : au grand jour (?).

Ligne 58. Μητε : corrigé sur μηδε. — Ζοντος = ζωντος (μου).

Ligne 59. Σε : ajouté en marge. — Μετουσιας, avec une apostrophe entre le τ et ο, qui sont liés pourtant.

Ligne 61. Ὑ εμου : υπερ εμου, plutôt que υπ'εμου. — Ενωγωγη : revendication.

Ligne 66. Νικαινου : lecture certaine. Il est possible qu'il faille corriger en λικηνου (cf. Hesychios, λικηνον ἄγγειον οστρακινον). La confusion du son η avec ε ou αι, quoique rare à cette époque où l'iotacisme triomphe, s'observe parfois (cf. ici même, n° 67006, verso, l. 119 : με = μη; et peut-être au n° 67054, l. 10 : αιγεμονικος pour ηγεμονικος). Quant à l'échange des deux liquides λ et ν, il n'est pas non plus sans exemple : cf. n° 67006, verso, l. 129 (τεκλων = τεκνων); Pap. Flor. 65, l. 8 (ληλων = ληνον) etc. . .

Ligne 67. On distingue à la rigueur, vers la fin, les hampes de deux κ (υποτακτικως?).

- εν απασι τη εμη βουλη, κς επακολο[υθω]ς τη εμη διαθεσ[ει τε και κα]τ[α- [67097]
σ]τασει κς τω
εμω σκοπω ^ν αει φιλοτιμουσι το ^{ομο} πατρικον ^α ζυλον μετ' ευφυνιας κς ευσπλαγχνειας.
70 Σοι δε μονη τη αυθαδει κς κακοτροπω ρυθεν τουτων ωφειλειν ουτε βουλομαι
ειναι κυριως, ει μη το απο νομων προωρισμενον φαλκιδιον αντι το σ̄ο κληρο̄,
ου κς αναξιου ηυρεθης νυν' οπερ κς εν καιρω της εμης εκτασσω και διατασσω
δια
θηκης εγγραφου βεβαιας, ωστε σε μηδεν τ̄οτ̄ο πωποτε επιζητειν περαιτερον,
αλλ αρχεθηναι αυτω διολ[ο̄ α]μωνω[ς]. κ[α]θ̄ οσον πικρωσ ανταπεδωκας, πι-
κρωσ δε
75 παλιν αντ' απολαβειν ^μ εκ ^{εις} νομων, κατα μιμησιν παντων των αντιπαλων ῡω[ν]
αντιπαθει[α]ς.
Κεισθω σοι τουνιν κς εστω τοις σοις αει διαδοχοις εφ' ῡβρει τ̄οτ̄ο ονειδος,
ως νοθοις
κς απελευθεροις κς αποβολιμαιοις κς αλιταις· κς προς ειδησιν παντων των
ῡπ̄ εμ̄ο
δηγορευμενων̄ κατα τε σ̄ο κς κληρο̄/σων των απηγορευμενων̄ παντοτε της
εμης
κ[α]τα του ζ̄οντος ^{οῡ ουνου} η̄ π[αντο]κρο̄ η̄ π[αμ]βασ[ι]λω̄ς ^{κ̄υ}
μετοχης, εξορκιζω τους δημοσιους πρακτορα[ς] τη[σ]δε της εμης κ̄ω̄ ΑΦ/,
80 κς δημοσιους ειρηναρχας, αμα τε παλ[ι]ν τον λογιω[τ]ς κς λαμπρο̄/ εκδικον
της πολ̄ς

(D) *Ligne 70.* Au-dessus de αυθαδει, un signe qui ressemble à un α. — Lire οφειλειν.

Ligne 71. Φαλκιδιον : la loi Falcidia réservait un quart de l'héritage aux héritiers, en dépit de toute disposition tendant à réduire cette part; la fille a donc droit au moins à partager ce quart avec ses frères. D'autre part, il est interdit au père, en règle générale, de déshériter complètement son enfant : il doit lui laisser sa légitime, le quart de ce qu'il aurait eu ab intestat (Dioscore ne distingue donc pas la *quarte falcidie* de la *portion légitime*). Cependant le cas d'ingratitude exposé ici est l'un de ceux qui autorisaient l'exhérédation totale (*Nov. 115, 3, 11*).

Ligne 75. Αντ' απολαβειναις : l'auteur avait d'abord écrit αντ' απελαβεν.

Ligne 78. Κληρο̄/ = κληρονομων.

Ligne 79. Ζοντος Θυ ουνου : ζωντος Θεου ουρανου και παντοκρατορος. — ΑΦ/ : encore cette sorte de monogramme qu'on peut lire ΑΦροδ (cf. plus haut, texte A, note 1).

Ligne 80. Τον λογιωτατον και λαμπροτατον εκδικον της πολεις (Ανταίου?). — Dioscore supplie les autorités de veiller à l'exécution de sa sentence; on ne voit pas bien d'ailleurs ce que viennent faire ici les πρακτορες (percepteurs d'impôts) et les ιρέναρκες (officiers de police).

[67097]

.....[.....
 ..] αθειαν
 [.....τη] παρῶσα υποταγη ἰ ἀπὸ κηρ[υ]ξει ἀβστινατιον[ος.....

προτεθῆναι δε μαλιστὰ ἄυτην εν τη δημοσια αγορα κῆ ρυμη, μελετῶμενην
 (sic) παρα
 παντων, εις ζ̄ ημερ|, τῶ παντας γινωμαι ουτω την της τολμη^{σσεῶς} ἀμοιβῆν της
 ασυθηετῶ

85 κῆ ασυθηετῶ ἀφρονος παιδος, εις εκπληξιν των μελλοντων αυτης τα ἴσα
 διαπραξασθαι. Ως γαρ εκ διαλαλιας φοδερωτατων δικαστηριων δια φωνης
 αληκτῶ περιεμπτοριας κηρυκος ὑ[π εν]δρ[ξο]τατων αρχοντων κατα δεκρητον,
 εκ θειων νομων την παρουσ[αν ἀ]π[ο]κηρυξιν ανεθηκα, εις αναγνωσιν παν-
 τω[ν]

των παρερχομενων, ωστε την φημην εκ φωνης τυχοντων ανα[γο]ρευεσθαι
 90 πανταχη, ταυθ' ουτως αει ἴαι βεβαια δηλαδη .ῥ.

— †

- (E) ῥ Θηδη πασα χορευσον, ειρημην δεχου.
 ου γαρ Ξεωρησις κακουργικην ετι,
 ου βαρβαρων δεος φιλοπραγμαων κρισιν.
 Παντη γαρ ειρημη Ξεοπνευστος ρεει.

(D) *Ligne 81.* La lacune devait contenir une formule analogue à celle qui termine les requêtes au duc Fl. Marianos : εἰς ἄρκιζω τους etc. . . [εἰ παρασταῖη προσταξαι . . .], « je les conjure d'ordonner ».

Ligne 82. Ἀβστινατιονος (*abstinitio*) : l'acte de déshériter. Si le substantif paraît nouveau, le verbe ἀβστινατευσειν existe dans la langue juridique (*Just. Nov.* 89, 3).

Ligne 83. Προτεθῆναι . . . : que cette déclaration soit affichée sur l'agora (pendant sept jours). — Μελετουμενην : on observe dans ces papyrus du VI^e siècle une tendance à remplacer la conjugaison contracte en *ω* par la conjugaison en *εω* : cf. 67089, verso, l. 29, *ερατουμενης*.

Ligne 86. Διαλαλια : « décret ».

Ligne 87. Περιεμπτοριας : la voix décisive du héraut, après laquelle le doute n'est plus permis. Cf., pour le sens de *peremptorius*, *Dig.* V, 1, 70 : *peremptorium* (*edictum*) . . . quod inde hoc nomen sumpsit, quod perimeret disceptationem, etc. . .

Ligne 90. Ταυθ' : apostrophe dans le ms. — Εἰαι : εἰ rajouté après coup (confusion avec la syllabe εἰ de αἰ).

(E) *Ligne 92.* Lire Ξεωρησεις. — Ces trimètres iambiques ne sont pas encore le vers dodécasyllabique byzantin; ils admettent encore la substitution à l'iambe du dactyle et de l'anapeste (*φιλοπραγμαων*).

- 95 Ὄ γὰρ στρατηγὸς, οὐ ξένος παρ[ι]σταται
 αὐτῷ
 [.] ἢ μέγας συνίστατο ἀθαμάς ἢς
 ο τοῦ Κυρίλλου καὶ Κομητοῦ τῶν πάντων
 οὐ καὶ κυβερνῆται μέγιστοι πελαστικῶν.
 100 Εἰ τις δυνήσεται ἀριθμῆν ἀστέρας,
 ἢ τοῖς κυθαῖς τῆς θαλάττης ρευμάτα,
 ναὶ ποῦ πάντως κατὰ δυνήσομαι μετρεῖν
 τὰς ἀρετὰς σου, δεσποτά. Εἰ δὲ συνγνωμῆν ἔχω,
 κέλευσον ὕδωρ ἐμβάλεσθαι τῷ [χοσμῷ(?)].
 105 ἢ γὰρ θαλάττα σῶν ἀρετῶν [πέ]ριψί[ος](?).
 Νίκη μεθ' ὕμων εὐμενῆς ἐποιτ' αἶ
 χρόνοις ἀμύθητοις εορταῖς ἀφθονῶς.
 Αἶ κυβερνῶν ἀκριβῶς τὴν ὀλκάδα,
 τὴν ἀστυμφελικτὸν καλὴν ἐπαρχίαν,
 110 τῷ σῶ ὀρεξὸν ὀικετὴ ὀλβου χεῖρα.

[67097]

A droite, en regard de ce poème, formant une autre colonne, se présente la pièce suivante :

- (F) † Αἶ χ^{θελω}αἶρῳ χορευεῖν,
 αἶ θελῶ λυρίζειν·
 γεραρὴν λογοῖς εορτῆν
 ἀνα[ἔα]λλομαι λυρίζειν.
 5 Θε[λ]οῦσιν με αἶ Βαχαί·
 Α . . . ὕ . [.]

- (E) *Ligne 95.* Ὄ : on peut comprendre \bar{o} (pour *ou*) ou \acute{o} (l'esprit rude étant parfois indiqué ainsi) : cette dernière hypothèse paraît fournir un meilleur sens.
Ligne 97. ἀθαμάς ἢς : le μ est douteux et pourrait être à la rigueur un ν . Dans les deux cas, je ne sais comment interpréter ces mots (il n'est pas sûr qu'il faille couper comme je l'ai fait). On pourrait peut-être supposer une erreur pour ἀδαμάς εἰς (forme poétique pour εἶ); le mot ἀδαμάς se trouve, dans Hesychios, interprété par ἰσχυρός. Sur le changement du δ en θ , cf. ici même, n° 67006 (*verso*), l. 33 : θιδόσθαι.
Ligne 99. Πελαστικῶν : pour πελατικῶν, les habitants (de la Thébaidé). Cf. la forme πελαστῆς = πελατῆς.
Ligne 103. Συνγνωμῆν = συγγνωμῆν.
Ligne 106. Μεθ' ὕμων : apostrophe dans le ms. — Εποιτ' : id.
Ligne 109. Αστυμφελικτὸν pour ἀστυμφελικτὸν : cette forme se retrouve dans un autre poème de Dioscore, publié dans les *Berl. Klassikertexte* (tome V, p. 117 seq.), vers 85.
(F) *Ligne 1.* Cf. Anacréon, 49, v. 10 : παλιν θελῶ χορευεῖν (Ed. V. Rose, Teubner).

[67097]

.....

 Όταν πίνω τον οἶνον,
 10 εὐδουσι αἱ μεριμναί
 τί μοι πονῶν, τί μοι γῶν;
 Τί μοι μελεῖ μεριμναί;

 Στρατηγὸν νεόν εραμαί,
 ποθοβλήτην Ἡρακλεῖα,
 15 δαμζόντα τοὺς λείοντας·
 αἰετὰς πόλεις σώσασαι.

 Χαιρε, ὀλοκοτ' τινὸς περιπατε
 ἀγ' γέλοπροσωπε,
 χαιρε κ̄ε χρυσαργυροπιναροσμαράγ^{δο}
 20 μαργάτοβελτιαν,
 χαιρε δεσπ^{ρι}; χρυσολιθοκαχάτωνυχιε,
 π^{ρα}[σ]ιωσπαντιμε λαμπροβ[ιε(?)]

εξ.....
 25 χαιρε δε[σπ]. . . θάλα]σσιοπλοιοχρυσ[ο]
 | γομου,
 χαιρε κ̄ε παναξιοκτηνησπηναστρο
 | φωστηροκοσμοποιίας,
 χαιρων χορείης εἰς μυριαμφορον χρονον.

(F) *Ligne 9.* Ce vers et les trois suivants sont pris textuellement dans une pièce anacréontique (Ed. Rose, n° 45, v. 1-4). Le vers 3, dans l'original, est seulement interverti (τί μοι γῶν, τί μοι πονῶν); et le vers 4 porte μεριμνῶν au lieu de μεριμναί.

Ligne 14. Ποθοβλήτην : sic pour ποθοβλήτων. — Ἡρακλεῖα : corrigé sur Ἡρακλήα.

Ligne 16. Σώσασαι : c'est ici l'optatif aoriste (accentuer σώσασαι).

Ligne 17. « Toi dont le visage angélique circule sur les sous d'or » : c'est l'empereur (?).

L'emploi de ces composés ridicules est emprunté à Aristophane; on les retrouve encore, bien plus tard, dans la poésie byzantine, par exemple chez Constantin le Rhodien. Mais ici le poète d'Aphroditè n'avait évidemment aucune intention satirique.

Ligne 19. Κ̄ε : abréviation de κυριε. — Πιναρο... : ce mot est évidemment une erreur; il faut sans doute y voir un dérivé irrégulier de πιννα, la nacre.

Ligne 21. Δεσποτ^{ρι} = δεσποτα. — Χρυσολιθοκαχάτωνυχιε (crase pour και αχάτωνυχιε) : aux ongles de topaze et d'agate.

Ligne 22. Πρασινωσπαντιμε : membre (ou protecteur?) très respecté de la faction des Verts (au cirque).

Le verso du papyrus reste inemployé sur l'espace d'une dizaine de lignes; puis les derniers centimètres sont couverts de cinq lignes d'écriture, disposées en sens contraire de ce qui précède, et formant la fin d'un compte dont le début est perdu : [67097]

(G) $\omega\alpha\rho\iota\sigma[\dots\dots\dots\pi]\alpha\eta\eta\chi\psi[\rho\iota]\chi\omicron\nu\eta$
 Λ
 εως $\omega\alpha\acute{\upsilon}\nu\iota//\chi//\epsilon\rho\bar{\rho}[\dots]\alpha$ $\alpha\epsilon\rho\chi\alpha[\dots]\mu\eta\varsigma$ [...]. $\epsilon\psi[\dots]\omicron\eta\eta\theta$ $\Pi\epsilon\tau\rho\bar{\theta}$ $\tau\omicron^{\upsilon}$
 $\nu\iota\omicron^{\upsilon}$ $\mu\omicron^{\upsilon}$
 $\bar{\alpha}$ $\alpha\chi\upsilon\rho/$ $\epsilon\iota\varsigma$ $\epsilon\mu\bar{\xi}\omicron^{\lambda\lambda}$ $\delta/$ $\epsilon\mu\bar{\theta}$ $\Delta\iota\omicron\sigma\kappa[\omicron\rho\rho\upsilon\dots\dots\dots]$
 115 β $\alpha\chi\psi[\rho\dots\dots\dots]$

(G) *Ligne 112.* Λ est l'abréviation de $\lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma$. Il s'agit de quelques livraisons de paille ($\alpha\chi\upsilon\rho\nu$) pour l'annone ($\epsilon\iota\varsigma$ $\epsilon\mu\bar{\xi}\omicron\lambda\eta\eta$), ce qui n'est pas très clair.
Ligne 113. Lire $\epsilon\omicron\rho\tau\eta$ (?).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40833; JEAN MASPERO, *Un dernier poète grec d'Égypte, Dioscore fils d'Apollós* (Rev. Étud. grecq., 1911).

67098. Vente de terrain. — Les noms propres ont tous disparu. — Long. 0 m. 205 mill., larg. 0 m. 115 mill. — Aphroditô (?).

Cursive ronde très soignée. Très incomplet; le début manque, ainsi que la fin, et la partie droite du milieu, qui devait être beaucoup plus considérable que celle qui nous est conservée.

.....
 [...](?) $\Delta\iota\omicron\sigma\kappa[\omicron\rho\rho\upsilon\epsilon]$ — — —, $\omicron\rho\mu\omega\mu\epsilon\nu\omicron\mu\epsilon\nu$ $\alpha\pi\omicron$ $\kappa\omega\mu\eta\varsigma$ — — — $\tau\omicron\upsilon$
 — — — $\nu\omicron\mu\omicron\upsilon$,]
 $\delta[\iota\alpha\gamma\omicron\nu]$ $\tau\omicron\varsigma$ $\delta\epsilon$ $\tau\alpha$ $\nu\upsilon[\nu]$ $\epsilon\nu$ $\tau[\alpha\upsilon\tau\eta$ — — — $\omicron\mu\omicron\lambda\omicron\gamma\omega$ $\delta\iota\alpha$ $\tau\alpha\upsilon\tau\eta\varsigma$ $\mu\omicron\upsilon$ $\tau\eta\varsigma]$
 $\epsilon\chi[\gamma\rho\alpha]$ $\bar{\phi}\rho\omicron\upsilon$ $\alpha\sigma\bar{\phi}\alpha\lambda\epsilon\iota\alpha\varsigma$ $\eta[\dots\dots]$
 $\alpha\eta[\alpha\pi\omicron]$ $\tau\rho\epsilon\pi\tau\omega$ $\gamma\eta\omega\mu\eta$ $\tau\epsilon$ $\kappa[\alpha\iota]$ $\sigma[\nu\eta\iota\alpha\iota\rho\epsilon\sigma\epsilon\iota$, — — — $\epsilon\pi\omicron\mu\eta\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$ $\tau\omicron\nu$ $\tau\epsilon$ $\omega\alpha\upsilon\tau\omicron\kappa\rho\alpha\tau\omicron\rho\alpha]$
 5 $\Theta\epsilon\omicron\nu$ $\kappa\alpha\iota$ $\tau\eta\eta$ $\Theta[\epsilon]\iota\alpha\nu$ $\kappa\alpha\iota$ $\omicron\upsilon\rho\alpha\nu\iota\omicron[\nu]$ $\tau\upsilon\chi\eta\eta$ $\tau\omicron\upsilon$ $\kappa\alpha\lambda\lambda\eta\nu\iota\kappa\omicron\upsilon$ $\eta\mu\omega\nu$ $\delta\epsilon\sigma\tau\omicron\tau\omicron\upsilon$
 $\Phi\lambda\gamma$ — — — $\tau\omicron\upsilon$ $\alpha\iota\omega\nu\iota\omicron\upsilon]$
 $\alpha\upsilon\gamma\omicron\upsilon\sigma\tau[\omicron\upsilon]$ $\alpha[\nu\tau\omicron\chi[\rho]]$ $\alpha\tau\omicron\rho\omicron[\varsigma$ — — —, $\omega\epsilon\pi\rho\alpha\kappa\epsilon\nu\alpha\iota$ $\sigma\omicron\iota$ — — —]
 $\alpha\pi\omicron$ $\tau\omicron\upsilon$ $\nu\upsilon\eta$ $\epsilon\pi\iota$ $\tau\omicron\nu$ $\alpha[\epsilon];$ $\epsilon\bar{\xi}\eta\varsigma$ $\omega\pi[\omicron\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\sigma\omicron\mu\epsilon\nu\omicron\eta\eta]$ $\chi\rho\omicron\nu\omicron\nu$ — — —]
 $\delta\iota\kappa\alpha\iota\omega$ $\kappa[\alpha]$ $\mu\epsilon$ $\kappa\alpha\lambda\eta$ $\omega\pi\iota\sigma\tau\epsilon[\iota]$ $\kappa\alpha\iota$ $\omega\alpha$ — — —, $\tau\omicron$ $\upsilon\pi\alpha\rho\chi\omicron\nu$]
 $\mu\omicron\iota$ $\epsilon\chi$ $\gamma\omicron\nu\iota\kappa\eta\varsigma$ $\mu\bar{\theta}$ $\delta\iota\alpha[\delta]^{\chi\iota}$ $\bar{\theta}$ $\kappa\alpha\iota$ $[\nu\pi\omicron\sigma\tau\alpha\sigma\epsilon\omega\varsigma(?)]$ — — — $\kappa\tau\eta\mu\alpha(?)]$

Ligne 1. $\Delta\iota\omicron\sigma\kappa\omicron\rho\upsilon$: cette restitution très incertaine est le seul argument à invoquer pour attribuer ce papyrus à Aphroditô. L'écriture et le format rappellent plutôt les documents d'Antinoé qui seront publiés dans le volume suivant (on verra d'ailleurs que Dioscore a passé une partie de sa vie à Antinoé). Peut-être s'agit-il d'une terre sise à Aphroditô et vendue par Dioscore alors qu'il résidait à Antinoé.

Ligne 9. $\Delta\iota\alpha\delta\omicron\chi\varsigma = \delta\iota\alpha\delta\omicron\chi\eta\varsigma$.

- [67098] 10 διακειμενον εν πεδιαχ[ε] κα[μ]ης — — — του — — — νομου — — — αρουραν[η]
των κατα κοινωνιαν ο[υ]σ[ω]ν
συμπληρωσιν των αυτων αρθ[ω]ρων
δηλουμ[ε]νοι ουτως του παρα[γ]ματος
σπο[ρι]μης γης και ανυποτελ[ου]ς αρουραν μιαν. Γειτονες δε εισιν — — — επι
μεν νοτου]
- 15 το γεωργιον της ευαγους μο[νης(?)] — — —, επι δε απηλιωτου — — —]
επι βορρα το υμετερον γεωργιον — — — και επι λιθος — — —,]
η οιοι αν ωσι γει[τρ]ο[ν]ε[ς] [παν]τ[η] παντοθεν τιμης δε της προς αλληλους
συμπεφωνημενης και]
συναρεσασης τελ[ει]ας καθ[α]ρου χρυσου νομισματα — — — γι| χρ|ν . . ., απερ
ταυτα της]
τιμης χρυσια [ανει]ληφ[α] εχ[ω] ο αποδομενος — — — παρα σου του πρια-
μενου — — —, δια χειρας σου εις χειρας μου,]
- 20 αριθμω και σ[ταθ]μ[ω], . . .]ηρη. [— — — απο του νυν εις τον]
απαν[τ]α κ[ι] διη[ν]εχ[η] χρονον
αρουρης ανυπο[τ]ελο[υ]ς σπορ[ι]μης
υπερ ου καθ ετος το κτημα μ[ε]
δημοσιαν συντελ[ει]αν ην και αι[— — —, εφ ω σε]
- 25 τουτο εχεν κ[αι] κ[υ]ριευ[ει]ν μετα [παντος αυτου του δικαιου και χρηστηριων
απαντων, αρξαμενον σε της τουτου του κτηματος (?)]
δεσποτειας [α]π[ο] καρπω[ν] των νυ[ν] (?)
εις το παν[τε]λες β[ε] . . . αντ[η] [.
απο παντος του επ[ε]λ[ε]υσ[ο]μεν[ο] σοι [η αν]τι[ποι]ηθησομενου
σποριμης και τον επ[ε]λευσομι εις σε το[ν] πριαμενον — — — βεβαιωσω]
- 30 σοι παση βεβαιωσει . . . [— — — Και ει ηττον φροντιζω της αυτου βεβαιωσεως,
τριπλασιω το τιμημα (?)]
δωσω [σ]οι, μετ[α] κ[αι] τ[ου] [μετα ταυτα ειναι την παρουσαν εγγραφον πρασιν
κυριαν και βεβαιαν — — —]
.....

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40834.

Ligne 17 seq. Cf. n° 67097, recto, 11-16. — Au-dessus du mot οιοι se lisent trois signes de forme indistincte que je propose de lire + τε, mais qui ne sont peut-être pas des lettres.

67099. Vente d'un terrain situé dans le territoire du village de Σικνεπωευς (nome ignoré). — Long. o m. 113 mill., larg. o m. 303 mill. — Sans doute Aphroditô.

Cursive penchée. Le fragment conservé devait se trouver au milieu du contrat.

[67099]

.....
 [συναρ]ε[σ]α[ν]τ[α](?) [μετα]ξυ η[μων] αμφο[τερων].....
 ϕ[υ]λ[α]ξ[α]ε ομ. [.]
]
 κ. [πραθεν]τος παρ ημων Ι[α]κ[ωβου]?.
 ημ. τω λαμπρ/κυριω Κ[ολ]λουθω τω ει[ρ]ημενω Ψ[ε]ιω ημ[ων]
 5 κατα μητερα, εν παντι καιρω και χρονω διηνεκως αιωνιως,
 κα[ι] το[ις] μετ αυτον κληρονομοις και διαδοχοις και διακατ[ο]χοις],
 του διακειμενου εν τη πεδιαδι κωμης Σκινεπωεως τ[ου]
 νομῶ, καλουμ[ι] Ουμιας, αρουρων οσων εστιν, εντος και εκτ[ος], κατα τα
 αυτου ορια, συν λακκω αυτου και μονη και χρηστηριοις [απασι]

Ligne 4. Τω Ψειω ημων κατα μητερα : notre oncle maternel.

Ligne 7. Le nom du village doit être Skinepôeus plutôt que Skinepois (dont le génitif serait Σκινεποίτος : cf. n° 67021, verso, l. 2, Ψινεποίτος); un couvent près d'Hermopolis portait le nom de Ποεινωρεως (le génitif est écrit Ποεινωρεως) : journal d'entrée du Musée du Caire n° 40897. — Le nom du nome (Antéopolite?) remplissait la lacune.

Ligne 8. Καλουμ[ι] : καλουμενου.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40835.

67100. Location pour un an d'une palmeraie, appartenant à Aurelios Apa Bictôr, par un nommé Aurelios Promaouôs; le loyer consistera en 12 artabes de dattes. — Long. 0 m. 300 mill., larg. 0 m. 137 mill. — Aphroditô.

Date : 27 juillet 506.

Endommagé sur le côté droit. Cursive ordinaire.

[ϕ Μετα την υ]π[ατ]ει[αν] Φλλ], Σαβινιανῶ
 κ, Θεοδ[ωρ]ῶ των λαμ[πρ]οτατων,
 μεσ[ο]ρη // γ // ιε // [ε]νηδικ/.

Ligne 1. L'étendue de la lacune rend la restitution μετα την υπατειαν tout à fait certaine; d'ailleurs elle est nécessaire, à cause de la mention : 15^e indiction. Ce qui est difficilement explicable, c'est le motif qui a décidé le scribe à ne pas inscrire les noms des consuls de l'année, Areobindos et Messala (cf. un cas analogue dans Pap. Gen., n° 69).

[67100]

- Αυρηλ[ιω] Απα Βικτωρι Απολλωτος,
 5 δια Χα[ρ]ισιῶ Ψιμανωξετ[.]
 αυτου, απο κωμης Α[φ]ρ[οδ/ του Ανταιο]
 πολιτῶ νομῶ, π/ Αυρηλιου Π[ρωμαυωτος]
 Παβησιῶ, μητρος Ταβη[σεως (?), γεωργῶ (?)]
 απο της Ξ κωμης, †. Μεμισθωμαι
 10 παρα σῶ παρος μου[ον τον παροντα]
 ἐνιάτο[ν], απο καρπων της πρωτης
 ἰνδικ/, τα ὑπαρχοντα σοι
 φοινικ/ απο το[υ] σῶ κτηματος
 κληρῶ Ταχηπεστατε · εφ ω με
 15 ταυτα εχειν λογω καρπων
 κς διδουαι σοι τον φ[ο]ρον
 υπερ πασων φοινικιων
 φοινικια, ξηρῶ αρταβας
 δωδεκα καρηστων,
 20 τω σω σαλαριω μετρω
 αναμφ/. Ημισθ κυρια κς βεβθεια·
 και επερ// ωμο[λ] · †. Αυρηλιος Πρω[μα]υω[ς]
 ο παροκ/ μεμισθωμαι ως παροκ/.
 Αυρηλιος Χαρισιος Ερμανω[τος]
 25 αξιωθεις εγραψα [υπε]ρ α[υτων γραμματα]
 μη ειδωτων.

† Εγραφ/ δι εμῶ Ου[ι]κτορο[ς νομικ/]

Ligne 9. † = χαιρειν.

Ligne 14. Ταχηπεστατε : ου Ταχηπεστατε.

Ligne 17. Lire παντων.

Ligne 19. Καρηστων = καρυωτων. Il faut sans doute corriger en καρυωτιδων, terme qui désigne une espèce spéciale de dattes. Le scribe a d'ailleurs fort mal rédigé cette phrase, où le mot φοινικια signifie tantôt les palmiers, tantôt les dattes. Le sens est sans doute : « Et je te donnerai comme redevance, pour tous les palmiers, des dattes : [à savoir] 12 artabes (à mesurer les denrées sèches ?) de dattes καρυωται. Peut-être aussi faudrait-il lire, à la ligne 18, φοινικων ξηρων : 12 artabes de dattes sèches.

Ligne 20. Σαλαριω : ce mot semble nouveau comme adjectif ; « la mesure avec laquelle tu évalues les redevances (?) ». Σαλαριος serait l'équivalent de φορικος.

Ligne 21. Αναμφιλογως. — Μισθ(ωσις) : sic, sans signe d'abréviation ; le θ est lié au x du mot suivant.

Suscription au verso :

✠ ΜΛ Προ[μανωτος]

[67100]

Suscription. Le signe ΜΛ signifie *μισθωσις*. La phrase complète devait être : (*Μισθωσις*)
 Προ[μανωτος Παβησιου γεναμ, προς Απα Βικτορα Απολλωτος, etc. . . .]

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40836.

67101. Location de terrain. — Aurelios Anouphios, d'Aphroditò, loue pour un an un terrain appartenant à une église d'Antinoé. — Long. 0 m. 150 mill., larg. 0 m. 143 mill. — Aphroditò.

Date : 28 octobre 511.

Cursive. La moitié manque dans le sens de la longueur.

χμ[γ]

† [Υπατ]ε[ιας] Φ[λα]υίων Σ[εκ]ουντινῶ (sic) και Φ[η]λιχ[ο]ς
 [των ε]ν[δο]ξ[ιστατων, αθ]υρ[α] // α // πεμπτης ι[νδικ].
 [Τ]ω δ[ι]χαιω τω αγιωτα[τ]ω των τριων αγιων
 της λαμπρας Αντ[ινο]εων, δια των θαυμασι
 5 [π]ρωτοκ/ κωμης Αφροδιτης τῷ Ανταιο
 πολιτου νομ[ου], π[ρ] [Αυ]ρηλιῷ Ανουφ[ι]ῶ,
 εκ πα[τρο]ς Ερμανωτος, εκ μη Σοφιας,
 πο[ι]μεν, απο κωμης Αφροδιτης τῷ Ζ νομοῦ, χ.
 Ομολογω [εκ]ουσιως και αυ[θ]αιρετως
 10 [μ]εμισθωσθαι παρ υμων προς
 μονον τον παροντα ενιατον, κατα σποραν
 γενηματος συν Θεω μελ[λ]ῶσης εκτης ινδικ//,
 το ὑπαρχον γεωργιον τῷ αυτῷ αγιῷ
 το[που], κληρ, οστρακινῷ, διακειμεν

Suscription au verso :

ΜΛ . . . πο . . χια τρις αγιος απο . . [

Ligne 3. Των τριων αγιων : ce serait une église « des Trois Saints », située à Antinoé.

Ligne 4. Δια : le locataire est un habitant d'Aphroditò, et les protocômètes ont servi d'intermédiaires entre lui et son propriétaire.

Ligne 7. Μη = μητρος.

Ligne 8. X : χαιρειν.

Ligne 14. Lire κληρου; — διακειμενον.

Suscription. ΜΛ = μισθωσις.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40837.

67102. **Location de terrain.** — Aurelios Phoibammôn et Aur. Hermauôs prennent en location pour trois ans un champ appartenant à Aur. Isaac. Celui-ci, étant sans doute absent, s'est fait représenter par Apollôs fils de Dioscore. — Long. 0 m. 130 mill., larg. 0 m. 220 mill. — Aphroditô.

Date : 25 juillet 526.

Cursive penchée, maladroite.

† [Μετ]α την υπατειαν Φλ[ς Φ]ιλοξενου του ενδοξοτατου,
 μεσ[ο]ρη // α/ πεμπτης ινδικ/.
 Αϋρηλ[ιο]ι Φοιβαμμων Βικτορ[ος] Πελημωνος και Ερμ[αυος ?]
 Παμῶνι[ῶ], αμφοτεροι απο εποικειῶ Ψεκητος περι κωμην ΑΦροδιτη[ν]
 5 τῶ Ανται[ο]πολιτῶ νομῶ, Α[υρ]ηλιω Ισακιω Ιωαννῶ, δια του
 [θαυμασιωτᾶ]τῶ Απολλωτος Διοσκ[ορῶ] ποιῶμε[ν]ου τῶν λογον αυτου,
 [απο της αυτης] κωμης, χα[ρ]ις. [Ομο]λογουμεν εξ αλληληγγυη[ς]
 [μεμ]ισ[θωσ]θαι παρα σῶ προς [τρ]ιετη (?) χρονον, απο [κα]ρπων
 [συν Θ]ε[ω] μελ[λ]ις εκ[τῆ]ς ινδικ/ [και αυτης], το υπαρχ[ον]

Ligne 6. Apollôs est le représentant d'Isaac (cf. au n° 67032, l. 11, l'expression analogue ποιουμενος την χωραν).

Ligne 7. Lire αλληλεγγυης.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40839.

67103. **Deux fragments de contrat.** Le δημόσιος λόγος du village d'Aphroditô loue un terrain (?) à un personnage dont le nom a disparu. Les deux fragments conservés nous fournissent le début et la fin du contrat, mais le milieu, où était exposée la transaction, est perdu. — Larg. 0 m. 125 mill. — Aphroditô.

Date : 16 septembre 526.

Cursive.

1^{er} fragment.

† Μετ[α τ]ην υπατειαν Φλς Φιλοξενῶ
 του [ενδο]ξ, Θεθ ἴθ ε ινδ/.
 Ο δημοσιος λογος, δ/ της ηγεμς
 ταξ/, δ/ [η]μων Φλς Ταυρινῶ σιγγς

Fragment I. Ligne 3. Δια της ηγεμονικης — ταξεως (ηγεμς a été corrigé après coup sur υγεμς).

Ligne 4. Σιγγς = σιγγουλαριου.

5 και Φ[ο]ίβαμμωνος βοηθς και
 Φοίβαμμωνος Ἰωσηφιῶ σιγγς
 της τ[αξί], Λυρς Β]ησαρια[νι Διο]σχο[ροῦ]

[67103]

2^e fragment

[Ο δημοσ]ιος λ[ογ]ος δ/ Φλς Ταυρινῶ
 σιγγς και Φοίβαμμωνος βοηθς λογιστη[ρο]
 δ/ εμου Φλς Φοίβαμμωνος Ἰωσηφιῶ
 σιγγς ἐξεμισθωσα. † † Φλς Ενωχ σιγγς
 5 ἐξεμισθωσα †.

FRAGMENT I. *Ligne 5.* Βοηθς = βοηθου (λογιστηριου) : cf. le 2^e fragment, l. 2.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40838.

67104. Location de terrain. — Aurelios Jean loue pour dix ans un vignoble appartenant à, fille du comte Jean, moyennant 126 ἀγγεῖα de vin par aroure de terrain. Chaque ἀγγεῖον est évalué à sept xestes, et le fermier est tenu de fournir lui-même les jarres d'argile. Il loue en même temps une palmeraie, des terrains dont la nature n'est pas spécifiée (κτῆματα : sans doute des champs de céréales) et une terre non cultivée, qu'il s'engage à transformer en vignoble; le tout aux mêmes conditions qu'un certain Jean, locataire précédent des mêmes propriétés. — Long. 0 m. 305 mill., larg. 0 m. 360 mill. — Aphroditō (pl. XXX).

Date : 19 août 530.

Cursive penchée très régulière. Il manque une douzaine de lettres au début de chaque ligne.

[† Υπατειας Φλ]αγίων Ορηστῶ και Λα[μπ]αδιῶ των ενδοξοτατων, μεσορη " κς " εννατης ἰν[δί]ατιονος.

[Φλς.]α τη μεγαλοπρε[πεσ]τατη θυγατρι το^υ μεγαλοπρ[ε]πεστατῶ και εν[δ]οξοτατῶ κο[μι]τος Ἰωαννῶ, δ/ Φλανιῶ Μη[να]

[του περιελεπτῶ] κομιτος και προκορατορος, Λυρηλιος Ἰωαννης εκ πατρος Ερμειῶ, εκ μ[η]τρος Ραχηλ, απο καιμης Αφρο[δ]ιτης

Ligne 2. Κομιτος : forme fréquente pour κομητος ou κομητος.

Ligne 3. Προκορατορος : la barre horizontale indiquant la diphthongue ου est absente sur le second ο ; de même plus bas, l. 5. Le procurator est d'ordinaire l'intendant d'une grande propriété. Mais ici il désigne probablement le κυριος de la fille de

[67104]

- [του Ανταιοπολ]ίτου νομου, χαιρειν. Ομολογω εκούσιως και αυθαιρετως μεμισθωσθαι παρα της ύμετερας μεγαλοπρεπειας,
 5 [δια του παρογ]εγραμμενῶ Μηνια περιβλεπτό κομιτῆς και προκορατορος, παρος δεκαετη χρονον λογιζομενον απο καρπω[ν]
 [της ευτυχως] εσομενης συν Θεω δεκατης ἡνδ/, το ὑπαρχον αυτη χωριον αμπελικον ζωφουτουν συν λακκω ολοκληρω
 [και] και Φοινιξι και φυτοις και χρηστηριοις πασι μετα της εντος χερσαμπελῶ κ[α]ι των προσπαρακειμενων αυτω
 [κτηματων(?) και] παντος τῶ δικαιοῦ, διακειμις εν πεδιαδι της αυτης κωμης Αφροδιτης, εκ βορρα τῶ αγιοῦ τοπου Απα Βικτορος,

Jean, qui semble n'être pas mariée, et être encore mineure. Sinon, ce titre de *comte*, joint à l'épithète *περιβλεπτος* (l. 5; c'est l'équivalent du latin *spectabilis*), porté ici par un intendant privé, serait assez surprenant. Mais les papyrus nous ont habitués à ces sortes de disparates; le plus étrange se trouverait dans la collection Rainer (J. KARABACEK, *Führer durch die Ausstellung*, n° 344), si vraiment on y lit le double titre «Weizenbäcker und Patricier».

Ligne 5. Απο καρπων : il est évident que le fermier sera déjà en possession du vignoble avant la 10^e indiction, puisqu'il paiera une redevance dès le début de cette indiction (l. 10-11). Sans doute, la partie la plus importante de l'année étant celle de la récolte et de l'échéance du terme, le γεωργος veut dire par là : le premier paiement aura lieu lors de la récolte de la 10^e indiction. C'est aussi la conclusion où arrive M. Waszynski (*die Bodenpacht*, I, p. 67); on doit avouer cependant que cette manière de s'exprimer est quelque peu étrange. Voici donc la succession chronologique des opérations indiquées dans ce contrat :

μέσوره (αούτ)	ind. IX (530) : contrat de location.
novembre	ind. IX (530) : début du travail.
καρποι	} ind. X (531) : paiement du φoρος.
{ = juin pour le blé } { = sept. pour la vigne }	

Ainsi s'explique que, le contrat n'étant déclaré valable que depuis la 10^e indiction, Jean s'engage cependant à défricher une moitié du χερσαμπελος « pour l'époque des semailles de la 9^e indiction ». Le contrat est donc rédigé de quelques mois seulement en avance, et non d'un an comme semblent l'indiquer les lignes 5-6.

Ligne 7. Χερσαμπελος : cf. *Pap. Brit. Mus.*, vol. III, n° 1173 (p. 208) et 1007 b et c (p. 265). C'est sans doute un terrain autrefois planté de vignes, et qui a été laissé en jachère. C'est pourquoi le fermier s'engage à y replanter des vignes (αναξω εν αμπελω, l. 14).

Ligne 8. Τοπος (αγιος) : le couvent.

- [εφ ω με τουτο το] χωριον [π]οτισαι [αδ]ιαλειπτως χειμωνι τε και θερει, και [67104]
 πασαν α[μ]πελυργικην εργασιαν ποιησασθαι εκ των
 10 [ιδιων μου αναλ]ωματω[ν] και κτ[η]νων. Ευσταντος δε καιρου ταυτης της
 αυτης εντυχως εσομενης συν Θεω [δε]κατης ινδ[ε]
 [και του εξης χ]ρονῶ καθ ετος, π[α]ρεξω ὑπερ λογῶ αποτακτῶ εκαστης αρουρ
 τῶ νυνι αποκρινομενῶ αμπελικου χ[ω]ριῶ,
 [προς αναμετ]ρησιν σχοινοῦ, οινῶ αγγια εκατον εικοσι εκ, ξεστω επτα
 εκαστ[ῶ] αγγιῶ, συν κουφοις γεωργησῶ δε και τα προσπ[αρα]κειμη
 [κτηματα και τ]ην εντ[ος] χειρσαμπελον, και δωσω τον φορον κατα την δυνα-
 μιν της μι[σ]θωσης Ιωαννο[ῦ] προγεωργ[υ]μενου].
 [Δωσω δε και τ]ον φορον των φοινικων και τα αλλα εθειμα κατα την δυ[αμιν]
 της αυτης μισθωσης. Αναξω δε εν αμπ[ελω]
 15 [μετα ξυλιω]ν(?) φραγμαων γην ουτως· το μεν ημισυ εν τω καιρω της καταθε-
 σεως της παρουςσης εννατης ἑ[ν]δ[ε], το δε αλλο [ημισυ]

Ligne 9. Ποτισαι : irriguer; cf. Olympiodore (dans Photius, *Bibl.*, n° 80 *Patr. gr.* tome 103, col. 272) : τας οικειας αρουρας ποτιζουσιν οι γεωργοι. Les frais d'arrosage sont donc ici, comme tous les autres d'ailleurs, à la charge du locataire (cf. n° 67116, par exemple).

Ligne 10. Καιρου : ce moment est celui de la récolte (cf. n° 67030, A, 2, où il faut lire ευσταντος [Wilcken] et non εισταντος).

Ligne 11. Λογου αποτακτου : le prix de location convenu. — Αρουρ = αρουρας, sans aucun signe d'abréviation dans le ms. — Αποκρινομενου : « considéré à part pour le moment (νυνι) ».

Ligne 12. Προς αναμετρησιν σχοινοῦ : pour chaque aroure, autant qu'il s'en trouve dans le vignoble, selon la mensuration (qui en sera faite). Sur cette expression, cf. *Pap. Grenf.* I, 54, l. 9. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de corriger en σχοινω, comme le veut M. Waszynski, *op. cit.*, I, p. 76. — Εκ : pour εξ, à cause du voisinage d'un second ξ. — Ξεστω : pour ξεστων(?). Chaque αγγειον est évalué à sept *cestes*. Ces mesures de capacité n'avaient pas une valeur bien fixe, puisqu'on est obligé de la spécifier dans ce cas particulier. — Τα κουφα (cf. WILCKEN, *Ostr.*, I, 766-767) : les tonneaux (en argile); ici, c'est donc le livreur qui les fournit, contrairement à ce qui a lieu dans les cas de vente de pièces de vin (cf. *Pap. Strassb.* n° 1, l. 10 (?); *Pap. Brit. Mus.* n° 390, vol. II, p. 332).

Ligne 13. Προγεωργουμενου : d'après le tarif du locataire précédent.

Ligne 14. Εθειμα : pour εθειμα. — Αναξω (lire εις αμπελον).

Ligne 15. Μετα ξυλιων : très douteux. Comme il est question plus loin du bois (υλη) à fournir, je pense que le locataire veut dire : « je transformerai en vignoble la terre (du χειρσαμπελος) et je l'entourerai de palissades ». — Καταθεσις : l'époque des semailles (cf. n° 67129, l. 15 : εις καταθεσιν πυρου); c'est ici l'automne, après l'inondation (octobre-novembre 530).

[67104]

[εν τω καιρω τ]ης καταβσεως της συν Θεω δεκατης ινδ/, της ύλης και των
 αναλωματων διδομενων παρα της ύμετερ[ας]
 [μεγαλοπρεπ]ειας, της δε αμπελῶ αναχθησομενης επι τω ταυτης τα εκφορια
 κουφισθηναι μοι αναμφιλογως. Ημισθω[σις]
 [κυρια και βεβ]αια και επερ/ωμολογς. † Αυρηλιος Ἰωαννης Ερμειου ο προγε-
 γραμμενος μεμισθωμ[αι]
 [ως προκ]//.

20

† Δι εμου Ψατου εγραφη.

Suscription entièrement effacée au verso.

Ligne 17. Κουφισθηναι : je serai *dégrévé* de toute redevance pour cette partie du terrain
 loué (le *χερσαμπελος*), en considération des améliorations que j'y effectuerai.

Ligne 18. Écriture maladroite, ressemblant à une onciale irrégulière; fautes d'ortho-
 graphe corrigées : ω repris en ο; — προγεγραμμενος (γ rajouté sur le premier ρ,
 et ω transformé en ο).

Ligne 20. Après le mot εγραφη, un paraphe ou un monogramme illisible.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40840.

67105. Location de terrain. — Aurelios Paulos loue pour un an un terrain situé
 sur le territoire du village de Φθλά, et appartenant à la commune
 d'Aphroditô; le loyer sera de 1 *nomisma* moins 2 *keratia*. — Long. 0 m.
 300 mill., larg. 0 m. 120 mill. — Aphroditô.

Date : octobre 532.

Cursive penchée.

[χ]μγ—
 [† Μετα τ]ην [υ]πατε[ιαν] Φλανιῶ Ο[ροστ]το[υ]
 [κς Φλς Λ]αμπ[α]διῶ τ[ω]ν ενδοξ[στατω]ν,
 φωφί/[.] ενδεκατης ι[ν]δ/
 [† Τω δη]μοσιω λογω [δ/] Φλς Βικ[το]ρος
 5 [και Ενω]χ ευδοκιμ[ωτ]ς εξπελ[λευ]των
 [της Ανταιῶ]πολιτων, [δ]ια τῶ αιδ[εσ]ιμω[τ]ς
 [Αυρς Φοιβα]μμωνο[ς] σιγγς κ[α]ι

Ligne 4. Δημοσιος λογος : c'est la caisse municipale. Plus bas, l. 12, la locution η υμων
 (= υμων) ευδοκιμησις s'adresse seulement au collège de fonctionnaires qui traite
 pour elle (δια). On voit que les εξπελλευται et les απαιτηται avaient la gestion des
 propriétés communales. Sur ces fonctionnaires, cf. M. GELZER, *Stud. zur byzant.*
Verwaltung Aegyptens, p. 54 seq.

Ligne 7. Σιγγ(ουλαριου) και απαιτητου (cf. l. 28); les *singulares* sont des gardes de
 l'escorte ducal; les απαιτηται des percepteurs d'impôt : le cumul de ces deux
 fonctions est singulier.

[απαιτητῶ,] Αὐρηλιο[s] Παῦλος Μῶσαιῶ,
 [μῆ. . . .]ας, συντελεστικής ἀπ[ο] κω[μης]
 10 [Ἀφροδίτης] τοῦ Α[ν]ταϊόπολιτῶ νομοῦ, χαίρει/.
 [Ὁμολογῶ] ἐκ[ο]υσίως καὶ ἀν[θαι]ρη[τῶς]
 [μεμί]σθωσθαι παρὰ τῆς ἡμῶν
 εὐ[δοκιμ]ησέ[ως], πρὸς μόνον
 τὸν παρόντα ἐνιαυτὸν, καρπῶν
 15 συν [Θεῶ μ]ελλῶσης δωδεκατης,
 τ[ας] υπαρχῶσ[ας] ἡ[μι]ν, διακ[ε]ιμ[εν] εν
 [π]εδιαδ/ Φθλα καὶ τ[.] ατος
 ἀρουρας μετὰ τ[ο]ν κα[.].
 μρ[.] εν πεδιαδ/ Φθλα,
 20 ἐκ βορρὰ τῷ τοπῷ Ἀπα Οἰνοφριῶ
 εφ' ὧ με ταυτάς γεωργησαι, καὶ δίδο
 ναὶ ὑμ[ι]ν λογῶ ἐπ' ἀποτακτῶ
 χρυσῶ νομισματιῶν ἐν [πα]ρα κεραι[α]
 δύο χρυσοχοικῶ. Ἡ μισθ[ος] δι[. . .] .ιν
 25 [.] τον, καὶ ἐπ[ερ]ωμολογ[η]σῶ Ϝ
 [†] Ὁ δημοσιος λογος δ/ ἡμῶ[ν]
 [Φλλ]ς Βικτωρ καὶ Ἐνωχ ἐξέ/ δ/ ἐμῶ
 [Αυρ]ς Φοῖβαμμων ἀπαι[τη]τ[η]ς ἐξεμισ[θ]ς
 [. . .]σας ὡς πρὸς/ χ[μ]χ/

Sans suscription au verso.

Ligne 9. La lacune contenait le nom de la mère. Les *συντελεσται* sont les propriétaires dont l'ensemble constitue le *κοινόν* autopracte d'Aphroditῶ.

Ligne 12. Ἡμῶν : pour ὑμῶν.

Ligne 27. [Φλλς] = Φλαουιαν. — ΕΞΞ/ = ἐξεπλεεταν.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40841.

67106. Location de terrain. — Deux paysans, Apollῶs et Pekysios, louent solidairement une terre communale appartenant à la *κῶμη* d'Aphroditῶ, moyennant une rente annuelle de 2 *solidi* $\frac{1}{3}$ moins 3 *keratia*, et deux artabes de blé. Les intérêts de la commune sont soutenus par le *βοηθός* (*λογιστηρίου*). — Long. 0 m. 250 mill., larg. 0 m. 144 mill. — Aphroditῶ (pl. XXXI).

Date : 9 octobre 539.

Cursive grossière et maladroite.

[67106]

- † Υπατειας Φλγ Απιωνος του ενδοξοτατ[ο]υ,
 Φαωφι // ιβ// τριτης ηδικ|.
 T[ω] δημοσιω λογω κωμης ΑΦροδιτης
 τ[ου] Ανταιοπολιτου νομου δια τῶ Φαυμας βρηθῶ,
 5 π/ Αυρηλιων Απολλωτος Κυρῶ και Π[εκυ]σιῶ
 Ερμανωτος, ποιμενος απο εποικειῶ (?)
 Σακκῶ περι την αυτην κωμην, [χαι]ρς.
 Ομολογοῦμεν εξ αλλεληγγυης (sic) μισθωσασθαι
 παρ υμων, προς μονον τον παροντα ενιαυτον,
 10 καρπων συν Θεω μελς τεταρτης ηδικ|,
 τ[ο] στρεφομενον εν τω απορω γε[ωρ]χιον (?),
 [α]ρῶρων οσων εστιν, διακειμεν[ς εν(?)] πεδιαδι
 της αυτης κωμης ΑΦροδιτης κς εωφ (?)
 Φερκῶ (?) καλῶμενῶ Ψανχς συν τ[ω] λακκῶ
 15 κς παντι δικιω κατα τα ορια, εφ ω ημας
 τουτο γεωργησαι κς σπερμοξολησαι
 κς διδοναι ὑμιν τον φορον επ απο
 ταικτω, χρυσῶ νομισματια δυο ^{σταθμς}
 [τ]ριτον παρα κερατια τρια [τ]ω χρ[υ]σοχς
 20 σταθμω, και σιτῶ αρταβας δυο
 αναμφ|. Η μισθς κυρια κς βεβαια κς

Ligne 4. Βρηθῶ : lecture à peu près certaine.

Ligne 5. π/= παρα.

Ligne 6. Εποικειου : hameau plus petit que la κωμη. Cette dernière est une circonscription administrative, tandis que l'εποικιον est rattaché à la κωμη la plus voisine.

Cf. n° 67108, l. 10-11 : απο ε]ποικ[ιου] Ψινιου νοτινης [πεδιαδ/ κωμης ΑΦ]ροδ|.

Ligne 11. L'expression το απορον (της κωμης) se trouve déjà dans un papyrus de Genève (n° 70). C'est peut-être la partie de la vallée qui avoisine le désert, la terre pauvre, sans ressources.

Ligne 13. Κς (= και) εως : extrêmement douteux. On pourrait lire aussi, à la rigueur, κλ. . . La maladresse de l'écriture, qui se fait sentir plus particulièrement dans les dernières lettres de chaque ligne, rend incertains plusieurs passages de ce papyrus : cf. pl. XXXI. Sur cette planche ne figure que le premier fragment du contrat, la suite n'ayant été retrouvée qu'après le tirage des épreuves.

Ligne 15. Δικιω = δικαιο.

Ligne 19. Σταθμς : ajouté d'une autre écriture.

Ligne 20. Au total, il verse 49 keratia et 2 artabes; ces dernières équivalent (cf. n° 67062, note 6) à 6 keratia.

Ligne 21. Αναμφ| = αναμφιλογως.

επερωτη^θ . ϣ Αυρηλιων Απολλώ^ς
 Κυρου και Πικυσιου ο παρ[ο]χ||
 μεμισθω(σ)^μεως παρ[ο]χ|| (sic).
 25 Φλγ [Μην]ας (?) Ιωση[φ]ιου, α[ξ]ιωθει,
 [ε]γραψα υπερ αυ[των] γραμ
 [μα]τα μη ειδοτων

[67106]

Suscription illisible au verso.

Ligne 22. Après επερωτη^θ, un trait embrouillé qui est peut-être une abréviation d'ωμο-
 λογησαμεν.

Ligne 24. Μεμισθωμεθα ως : le scribe avait d'abord écrit par inadvertance με-μισθωσεως.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40854.

67107. Location de terrain. — L'acte est rédigé sous forme de χειρόγραφον, adressé par le propriétaire au locataire. Le prêtre Jean, fils de Jean, représenté par Senouthos fils d'Apollôs, cède pour deux ans à Aur. Bésarion un terrain sis à Aphroditô. La redevance consiste en blé, en fromages et en miel (?). — Long. 0 m. 223 mill., larg. 0 m. 210 mill. — Aphroditô (pl. XXXII).

Date : mai-décembre 540 (?) (4^e indiction égyptienne).

Trois fragments. Cursive droite.

[χμ]γ ϣ
 ϣ Υπατειας Φλαυ[ιου] Ιουστινου (?) του ενδοξοτατου,
 [.] // τεταρτη // της τεταρτης ινδικ||.
 ϣ Ιωαννης πα[ρ]εσβ[ι]του υιου της ευλαβος μνημης
 Ιωαννο, δι ε[μ]ο Σενουθου Απολλωτος, Αυρηλιω Βησαριωνι
 5 Διοσκορο Ψ[ι]μιανωβετ,] αμφοτερο απο κωμης Αφροδιτης
 το Ανταιοπολ[ι]του νομο. Εξ[ε]μισθωσα σοι προς διετη χρονον
 λογιζομενο[ν] α[πο] καρπων συν Θεω μελλοσης πεμπτης ινδικ||

Ligne 1. Ιουστινου : l'indiction 4, dans notre série de papyrus, ne peut guère désigner que les années 510/511, 525/526 et 540/541 ; nous sommes plutôt en 540, si l'on s'en rapporte à la présence de Σενουθος (ou Σενουθιος) Απολλωτος, personnage dont l'existence est connue par des papyrus voisins de cette date : 67032 (551) et 67088 (551 aussi). On pourrait aussi écrire [Βασιλιου], ce qui nous reporte en 541 ; mais les contrats précédents nous montrent que les locations de terrain se faisaient le plus souvent un an à l'avance.

Ligne 3-4. Pour les restitutions, v. la suscription au verso.

[67107]

κς αὐτης, το ὑπαρχον μοι γεωργιον, αρουρων ὄσων
 ἐστίν, διακειμενς ἐν τῇ νοτινῇ πεδίαδ| τῆς αὐτης κωμς Αἰφροδ|
 10 ἐν κληρω Νεμπκητος, συν λακκω και μονης και δικαιων
 παντ[ων] κατα τα ὀρια, εἶω σε τουτο, την πασαν γεωργικ|
 εργασιαν [πο]ησασθαι ἐκ των ἴδιων σὸ ἀναλωματων
 και κτηνων, και διδον[αι μοι τ]ον φορον ἐπ ἀποτακτώ, ἐντελειω
 και ἀβροχικ[ω, ο μη εἰη, καθ] ἐκαστον ἐνιαυτον σιτῶ
 15 ἀρταδας[. τ]ω φορικῶ μετρω τῶ μεγαλοπρεπς
 κομιτος[. Θεο]δοσιῶ, και χρυσῶ νομισματιων
 ἐν παρ[α κερατια.] χρυσοχς σταθμῶ, και παρεξεις μοι
 τυρους[.]ης κολοξα εἶξ, ἀναμφ|. Ἡ ἀντιμισθς
 [χυρια κς βεβαια κς ἐπερ| ὦ]μολογησα ·† Δηλαδη κς παρεξεις μοι

Suscription au verso (en une seule ligne) :

Ἀντιμισθς Ἰωαννῶ μακαριῶ παρσθς δ| Σενῶθῶ Ἀπολλωτος γεωργ|[

Ligne 10. Μονης : sic pour μονη; — δικαιοις. Ce changement de cas, dû à l'inadvertance du scribe qui a songé à la préposition μετα, se retrouve dans quelques autres papyrus. — Μονη désigne la maison d'habitation.

Ligne 11. Γεωργικ| = γεωργικην. — La phrase peut à la rigueur se comprendre telle qu'elle est; mais il est plus vraisemblable que quelques mots ont sauté : εἶω σε τουτο (εχειν, και) την πασαν γεωργικην, etc. . .

Ligne 14. Αἰβροχικῶ : non humide. Il est possible que certains fermiers peu scrupuleux aient mouillé le grain, pour que l'eau absorbée augmentât le poids. Sur la formule ο μη εἰη, cf., par exemple, le curieux testament conservé dans la nouvelle 159, préf. : εἰ δε . . . εἰς . . . τελευτῶη, ο μη γενοιτο, etc. . .

Ligne 17. Sans doute παρα [κερατια δυο, τω] χρυσοχοικῶ, etc. . . (cf. n° 67138).

Ligne 18. Lire [πεντε και μελισσ]ης (?): il reste du chiffre un jambage vertical qui paraît appartenir à un π (ce n'est certainement pas un τ). Μελισση a parfois le sens de miel. — Κολοξα : cf. n° 67001, l. 31 (où la vraie lecture est donc κολοξον et non κολοξιον). C'est une mesure de capacité pour les liquides : cf. Pap. Grenf. II, 90, l. 13; le mot se retrouve aussi dans le Νομος γεωργικος, c. 70 (éd. W. ASHBURNER, Journ. of hell. studies, vol. XXX [1910], p. 85 seq.). Sur la planche, il se lit difficilement, par suite d'une légère erreur commise en rajustant un petit fragment, qui contenait les premières lettres. — Ἀναμφ| = ἀναμφιλογως.

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40859.

67108. Location de terrain. — Le contrat est passé entre « les héritiers d'Apollôs » d'une part, et un prêtre et son frère, dont les noms sont perdus, d'autre part. Mais les héritiers d'Apollôs sont représentés par deux personnes

qui s'intitulent *μισθωταί αὐτῶν* : il s'agit peut-être d'une sous-location [67108] consentie par les premiers fermiers. Il reste juste assez de l'acte lui-même pour en reconnaître la nature. — Long. o m. 153 mill., larg. o m. 084 mill. — Aphroditò.

Date : janvier-mai 547.

Cursive. La moitié gauche manque en largeur, ainsi que la fin.

[·ϕ· Μετα την υπ]ατειαν Φλγ Βασιλιου
 [του πανευφη]μου ετους εβδομου,
 [.] // ια δεκατης ινδ/.

[·ϕ· Ταυτην τιθενται] ^{την ομ[ολο]γιαν της μισ[θω]σ[ε]ω[ς]} ^{αλλ[ηλ]ους, [ε]κ με[ν]}
 5 [του ενος μερους κ]ληρονομοι Απολλω[το]ς
 [Διοσκορου, δια σῶ τῶ] Φαυμασιωτατου
 [Διοσκορῶ υἱῶ αυτου, κς(?)] Φοιδαμμωνος, γαμβρῶ
 [Απολλωτος(?), δια των μισ]θωτων αυτων Απολλωτῶ
 [.] ^{αχου Φοιδαμμωνος πῶλχ,}
 10 [αμφοτερων(?) απο ε]ποικ[ιῶ] Ψινιου ρητινης
 [πεδιαδ/ κωμης ΑΦ]ροδ/, εκ δε του ετερου μερ/
 [.] ^{ευ]λαβεστατς ^{δ/τῶ} πρεσβς, και}
 [.] ^{ομογνησ]ιος αυτου αδελφ/, απο εποικειῶ}
 [.] ^{της αυτης κωμης, χαμρ/.}
 15 [Ομολογουμεν εκουσιω]ς και αυθαιρετως μεμισθς
 [παρα των προγεγραμμς] ημων μισθωτων προς
 [.] ^{χρονον, απο κα]ρπων της ευτυχως εσομενς}

Ligne 2. Πανευφημου : restitution d'après le n° 67118, l. 5. — L'année 542, qui suit le consulat de Basile, est comptée, comme il arrive quelquefois, pour « la seconde année après le consulat de Basile ».

Ligne 4. Avant l'article την, on avait peut-être rajouté και ποιουνται.

Ligne 7. Pour cette restitution, très douteuse, cf. le n° 67109, l. 7-8.

Ligne 8. Le mot μισθωτης paraît avoir parfois le sens de « locataire » (cf. S. Waszinski, *die Bodenpacht* I, p. 11).

Ligne 9. Απολλωτος [nom du père] και Επιμ]αχου(?), par exemple. — Πλοχ : cf. n° 67001, l. 7.

Ligne 11. Lire μερ(ους).

Ligne 13. Les mots ajoutés entre les lignes 12 et 13 paraissent avoir été effacés volontairement.

Ligne 16. Ημων semble être ici une erreur pour υμων.

Catal. du Musée, n° 67001.

[17108]

[συν Θεω ενδεκατ]ης ενδ/ και αυτης, τας
 [υπαρχουσας υμιν χε]ρσω[δεις] κ[α]ι ανυδρους αρουρ/

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40855.

67109. **Location de terrain.** — Aurelios Psempnouthios, du village d'Aphroditò, loue un terrain appartenant aux héritiers d'Apollòs fils de Dioscore, moyennant une rente d'une artabe de blé par an; le contrat sera valable aussi longtemps qu'il plaira aux propriétaires. — Long. 0 m. 315 mill., larg. 0 m. 095 mill. au début, 0 m. 115 mill. à la fin. — Aphroditò.

Date : 18 juillet 565.

Complet, en deux fragments. Petite cursive ronde, inclinée en avant. La bande de papyrus est irrégulièrement coupée.

† Μετα την [υπ]ατειαν Φλαυτ̄
 Βασιλειου τ[ου] ενδοξοτ[α]του
 ετου[s] εικοστ[ου τ]εταρτο[υ],
 επειφ// κδ τεσσαρεσκαιδεκ/.
 5 † Κληρονομοις Απολλωτ̄
 Διοσκορου Ψιμανωβετ
 δια σου του [θ]αυμασιωτατ̄
 Διοσκορου ῡου αυτου,
 πα/ Αυρηλιου Ψεμπνουθῑ
 10 του και Λιλοτος, υ[ι]ου Ερμᾱ^{ωτος}
 Ψεκητος, εκ μ[η]τρος
 Τσωνης, μηχαναριου
 απο κωμης Αφροδιτης,
 χαιρ/. Μεμισθωμαι παρ υμ̄
 15 προς ον̄ βουλεσθε

Ligne 4. *Τεσσαρεσκαιδεκ* : sous-entendu *ινδικτιωνος*.

Ligne 8. C'est Dioscore, en sa qualité d'homme de loi et d'avocat (*σχολαστικος* : cf. n° 67064, l. 13) qui est chargé par sa famille de gérer les propriétés démembrées indivises entre les héritiers d'Apollòs (ses frères et sœurs).

Ligne 11. *Ψεκητος* : l'ε est presque certain, quoique, l. 45, on lise *Ψικητος*. Ce mot paraît être le nom d'une localité : « né à Psekès » (cf. n° 67102, l. 4 : *εποικειον Ψεκητος*).

Ligne 15. Le mot *ον* est surmonté d'une espèce d'accent circonflexe.

χρονον, [λ]ο[γ]ιζομ[ενο]ν
 απο καρπων της παρουσης
 τεσσαρεσκαι[δ]εκατης ἰνδικ/,
 και αυτης και του εξης χρονου,
 20 τα ὑπαρχοντα ὑμιν γηδια
 της κοιλαδος του διακοπου
 του εκ νοτου της γονικης
 ὑμων επαυλεως της διακειμ^ε,
 εκ νοτου της κωμης, εκ βορρα
 25 του πωμαριου λεγομενου Πκᾶμῆ^τ,
 απο του ακρογωνου της επαυλεῶ
 Πτολεμαιου εις νοτον διολου
 εως του τοιχου του αυτου
 κηπιου, εις απηλιωτην διολογ
 30 εως του ακρογωνου της επαυλεῶ
 Απα Κυρου Βησαριωνος του
 ὑμων προγωνου (sic)· εφ ω με ταυτα
 καταθειναι εν οισ βουλομαι
 γενημασι, ἴδιοις μου χερσι και
 35 αναλωμασι, και διδοναι ὑμιν
 τον φορον επ αποτακτω
 εντελειω και αβροχικω, ο μη ειη,
 καθ ετος σιτου καθαρου αρταξην

Ligne 18. La moisson de la 14^e indiction (égyptienne) commencera au mois d'avril de l'année suivante (566). Le travail de la culture commencera en octobre-novembre 565. Le contrat, contrairement aux précédents, doit donc avoir un effet presque immédiat.

Ligne 21. Les terrains situés « dans le creux du canal »; encore aujourd'hui, après que l'eau d'inondation s'en est retirée, les riverains d'un canal d'irrigation mettent en culture son lit desséché.

Ligne 22. Γονικη (επαυλις) : la propriété héréditaire (ici, une étable, ou plutôt une ferme), commune à tous les héritiers, par opposition aux acquisitions.

Ligne 23. Διακειμενης.

Ligne 25. Πκᾶμῆ : il y a peut-être un ι mal formé avant le κ.

Ligne 26. Το ακρογωνον : l'extrême limite. Le terrain est situé : au sud de la ferme (qui est elle-même au sud de la κωμη proprement dite); au nord du jardin P-kaumet; il s'étend depuis la ferme appartenant à Ptolémée jusqu'au mur de ce jardin au sud; jusqu'à la ferme d'Apa Kyros à l'est. Sans doute l'επαυλις de Ptolémée était-elle située à l'ouest.

Ligne 33. Καταθειναι ; j'y sèmerai telles plantes que je voudrai.

[67109]

- μῖαν̄ μετρω̄ ὕμων̄ φορικῶ
 40 ἀναμφιλογῶς. Ἡ μισθωσις
 κυρία ἐστὶ καὶ βεβαία· καὶ ἐφ' ἀπαντὰ
 ἐπερωτηθεὶς ὠμολόγησα μεθ'
 ὑπογραφῆς τοῦ ὑπερ ἐμου
 ὑπογραφοῦτος Ϝ. Ϝ; Ἀυρηλιος Ψεμπνῦθι[ος]
 45 ὁ καὶ Λιλος Ἐρμανωτος Ψικητος ὁ παρογεγραμῆς
 μεμισθῶμαι ὡς παροκ/. Ἀυρηλιος Ἐρμείας Βικτορος
 ἐγραψα ὑπερ αὐτοῦ γραμματα μὴ εἰδοτος, ἀξιωθ[εις].
 [Ἀυ]ρηλιος Ἰωαννης Κυριακῶ μαρτυρῶ τῆ
 μισθῶσει ἀκούσας παρὰ τῷ Θεμεν[ου Ϝ].
 50 Ϝ· Δι ἐμου Κυροῡ νομικοῦ ἐγραϜῆ [Ϝ]

Suscription au verso, (en deux lignes) :

Ϝ· Μισθωσις γενὰμ̄ς π/ Ψεμπνῦθιοῡ [του καὶ Λιλο]τρῶς

Ligne 42. Μεθ' : apostrophe dans le ms.

Ligne 45. Λιλος : sic pour Λιλος. — Ψικητος (pour Ψεκητος) : le nom du hameau natal est ainsi accolé sans préposition aux noms propres. C'est ce qui m'a amené à supposer qu'au n° 67001, les mots Πλοκ, Πανπετ, etc. . . étaient peut-être des noms de villages.

Ligne 48. Κυριακῶ : lecture douteuse; cf. n° 67110, l. 50.

Suscription. La seconde ligne, plus courte, a complètement disparu.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40856.

67110. Location d'un atelier. — Le potier Aurelios Psais prend à bail, pour toute la durée de sa vie, la tierce partie d'un atelier de potier appartenant aux héritiers des deux sœurs Hélène et Marie, à Aphroditô, moyennant une redevance annuelle de 2400 jarres (κοῦφα). — Long. 0 m. 312 mill., larg. 0 m. 140 mill. — Aphroditô.

Date : 25 juillet 565.

Même écriture qu'au n° 67109.

χ[μγ]
 Ϝ· Μετὰ τὴν ὑπατεία[ν Φλαυῖ]ου Βασιλείου
 τοῦ ἐνδοξοτατοῦ [εἰκοστ]οῦ τεταρτου,

μεσορη νεομηνι[α τεσσαρ]εσκαιδεκατης [ινδ/ (?)].

·1· Αυρηλιος Ψαι̅ς [εκ πα̅]τρος Ἰερημι̅δ̅,
 5 εκ μητρος Μαρι[ας, κερ]α[μ]οπλα[σ]της
 απο κ[ω]μης Πτε[. . .] του Ανταιοπ[ο]λιτου
 νομου, [τ]α ν[υ]ν οικ[ων εν]τα[υ]θα επι [κω]μης
 Αφροδ[ι]της αιτοι[. . .], τ[ο]ις [κλη]ρονομοις
 η̅τοι̅ πα̅σι [υ]ιοις [και Ψ]υγατρασι Ελενης
 10 Ρωμανου Βικτορο[ος. . .] ου [κα]ι Μαριαμ
 ομογνησι[α]ς α[υ]της αδελφης, κτητο̅ρ̅
 της αυ̅της κωμης Αφροδιτης, χαιρ[.]
 Μεμ[ισ]θωμαι παρ υμων εκων και
 πεπεισμενος παρ[ο]ς ὄλον χρονον
 15 της ε̅μης ζωη[ς, λ]ογιζομενον
 απο της σημερο[ν κα]ι προγεγραμμε̅ν̅
 ημερας, η̅τις ε̅στι μ[ην]ι μεσορη νεομηνι̅
 της παρουσης τ[ε]σσεσκαιδεκατης ἰν̅,
 επι τον εξ̅ης απαντα της αυ̅της
 20 ζωης μου χρονον, το γονικον ὑμων
 τρι̅τον̅ μέρος ολοκληρον του ολοκληρου
 κεραμοπλαστικ[ο]υ κεραμειου, διακει̅
 εκ νοτου της κωμης Αφροδιτης,
 εγγυς του αγιου τοπου αβ̅σα Μιχαηλι̅δ̅,
 25 του οντος εν τη γονικη ὑμων επαυλει,
 π̅λησιον του κερ[α]μειου του αγιου μ̅ον̅

[67110]

Λίγνη 3. Le mot *ινδ(ικτιωνος)* était peut-être sous-entendu, comme dans le contrat précédent.

Λίγνη 6. Πτε. . . : peut-être Πτεμε, « la ville », comme Πετμε au n° 67021, *verso*, l. 3.

Λίγνη 8. La lecture του αυτού νομου est impossible.

Λίγνη 14. Ὄλον : trait horizontal sur l'ο dans le ms. (= l'esprit rude).

Λίγνη 21. Il s'agit vraiment du tiers du bâtiment, non du tiers des revenus. Le père d'Hélène et de Mariam avait déjà possédé cette part, restée indivise entre ses filles, puis entre leurs héritiers, dont elle constitue un bien patrimonial (*γονικον*). Cette habitude de conserver indivis les héritages est encore fréquente aujourd'hui en Égypte, où les héritiers d'une *dairah* (دائرة; ensemble d'une fortune patrimoniale), font souvent gérer les terres par un régisseur commun.

Λίγνη 25. Εν τη επαυλει : le mot *επαυλις*, qui au sens propre désigne une *étale*, paraît ici, comme dans le papyrus précédent, s'appliquer à l'ensemble d'une ferme et de ses dépendances.

Λίγνη 26. Μον : pour *μοναστηριου*.

[67110]

- αββα Σουρουτος του ὕμων προγωνου,
 κοινου οντος παρ[ο]ς αυτον εις το βορινὸ
 μέρος ητοι διμοιρῶν εις συμπληρωσῖ
 30 του ολου κεραμ[ε]ου, νεγοντ[ος] επι [λι]^{εα},
 συν τριτ[ω] ὕμων] μερει του εκεισε
 λακχο[υ] και [π]αντ[ω]ν των εν αυτω
 δικαιων τε και χρ[η]στηριων, τουτ εστι
 τους δυο μακρους [τ]ους οντας εγγυς
 35 του αγιου Μιχαηλιου και τον μακρον
 τον εμπροσθεν του καθεστηριου νευῶ
 επι βορραν, συν καμινου τριτῶ
 μερει και πισσοκαμινω εφ ω με τουτο
 εχεν ὑπ εμε εις εργασιαν εμην, και
 40 διδοναι ὕμιν [κα]θ ετος ὑπερ αποτακτῶ
 ενοικιου ε[. . .]α κουφα ανευ πισσης
 δισχειλιῶ τετρακοστια. Γη/κουφ/β ὕ =
 εν τω καιρω [καθ] ετος αναμφιλογως.

Ligne 28. Προς αυτον : lire αυτο (το μοναστηριον). L'atelier appartenant aux héritiers, et celui qui est la propriété du couvent d'Apa Sourous se touchent : ce dernier est au nord de l'autre, et ne formait autrefois qu'un seul bâtiment avec lui. Un des propriétaires antérieurs, Sourous, a légué les deux tiers de ce κεραμειον unique à un monastère fondé par lui, le reste à ses héritiers naturels, représentés aujourd'hui par les descendants d'Hélène et de Marie. Ainsi, par les mots εις συμπληρωσιν etc. . . , le scribe rappelle simplement que le fragment (le tiers) qui est ici en question, si on on lui ajoute la part (διμοιρον) des moines, reconstituera l'ancien atelier dans son intégrité.

Ligne 34. Μακρους : il s'agit sans doute ici des ces magasins voûtés en berceau, allongés en forme de couloirs, qui servaient de greniers dans les villes égyptiennes antiques. Il en reste quelques spécimens dans la plaine de Thèbes, autour du Ramesseum.

Ligne 36. Καθεστηριον : ce mot, d'après l'étymologie (καθεζομαι), doit signifier : «le lieu où l'on s'assied, où l'on s'arrête». C'est peut-être un reposoir pour les processions, dépendance du monastère de S' Michel. — Νευον : pour νεοντα (plutôt que νεοντος).

Ligne 38. Πισσοκαμινος : un four à préparer la poix.

Ligne 40. Αποτακτου ενοικιου : loyer convenu. — Le mot perdu qui précédait κουφα devait désigner une variété spéciale de jarres ou tonneaux d'argile. Ces κουφα servaient surtout à emmagasiner du vin, et à cet effet on les enduisait intérieurement de poix pour mieux assurer leur imperméabilité, et la conservation du liquide. C'est pourquoi le potier a soin de spécifier qu'il n'est pas tenu à fournir la poix (ανευ πισσης).

45 Η μισθωσι[ς κυρι]α εσται και βεβαια και επερ/
 ωμολογησα [·φ. Αυρηλιο]ς Ψαις Ίερημιῶ ο πρροκ/
 κεραμοπλαστης μεμι[σθ]ωμαι ως πρροκ./ Αυρηλιος
 Ωρῶωγχις Μηνα, αξι[ωθ]εις, εγραψα ὑπερ αυτῶ
 γραμματ[α] μη ειδotos [-φ. Α]υρηλιος Καλλιwickos
 Ερμαωτος μαρτυρω ως πρροκ./ Αυρηλ/
 50 Ίωαννης Κυριακῶ μ[αρ]τυρω τη μισθωσει
 ως πρροκ/.

[67110]

† Δι εμου Κυρῶυ νόμικῶυ εγρα[φ/]

Suscription au verso (en trois lignes) :

† Μ Ψαιῶ Ίερημιῶ κεραμοπ^{λ/} γεναμ^{λ/} προς κληρ/
 Ελενης Ρωμανου κ^{λ/} Μαριαμ αδελφ/
 Ξφ. . [.]

Suscription. Μ = μισθωσις. — Lire γεναμενη προς κληρονομους. La lecture Ξ (αυτης) est très incertaine.

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40857.

67111. Location de terrain : fragment daté de l'an 3 de Maurice. Très mutilé : il manque toute la moitié inférieure, et la partie gauche de la moitié supérieure. Le quart qui reste est assez endommagé, et n'a d'autre intérêt que la date qu'il porte, la seule dans toute la trouvaille d'Aphroditô qui nous réfère au règne de Maurice. — Long. o m. 210 mill., larg. o m. 136 mill. — Aphroditô (pl. XXXIII).

Date : mai-juillet 585.

Cursive penchée.

[Βασιλειας τῶ θειοτατῶ και ευσεβεστατῶ ημων δ]ε[σπ]στ[ο]^υ Φλαυιο^υ Τιβερ[ιου]
 Μα[ν]ρ[ι]χι^ο το[υ] αι[ω]νιῶ
 [αυγουστου αυτοκρατορος και μεγαιστου ευεργ]ετῶ^υ ετους τριτῶ^υ, και ὑπατειας
 το^υ αυτο^υ ευσεβεστατῶ^υ

Ligne 2. L'épithète *ευεργετου*, qui fait partie de la titulaire ordinaire de Maurice, est habituellement précédée du mot *μεγιστου* ou *τρισεγιστου*. Cf. *Pap. Oxyr.* I, n° 136. Le nombre de points placé en tête des lignes suivantes est naturellement hypothétique, car l'écriture est plus serrée au début que par la suite. La déchirure marque probablement l'ancien milieu du papyrus.

- [67111] [ημων δεσποτῶ ετους δευτερο̄,] τεταρτης ἰνδικτιονος. Εν Αφροδιτη κῶ^κ
 [Τω δικαιω της διακομιας τῷ αγιῷ ορους Μιχα]ηλιο^υ αρχαγ'γελο^υ, κεκτημενου
 5 [εν τη προγεγραμμενη κωμη του Λιταιοπολιτ]ο^υ νομο^υ, δι εμο̄ Παννυμφι[ου]
 [., ευλαβ, μοναζοντος και οικου]ορμο^υ το^υ αγιο[υ] τρ[πο^υ]
 α
 [. παρα] Αυρ Ι[ω]αννο^υ Κορνη[λιου]
 [. ε]λεο[υ]ρ[γῶ], ορμ[ω]μενο^υ [απο τ]ης
 [α]υτ[ης] (?)
 [κωμης] τῷ δικαιου [τῷ αυ]τῷ αγ[ιῷ] τοπρ[υ]
 10 [. τ]ο^υ προγεγρ[αμμενο^υ] Παννυμφιου
 [ευλαβεστατου μοναζοντος και οικ]ορμο̄ τῷ αυτῷ αγιῷ τοπρ[υ],
 [χαρ]. Ομολογω εγω ο προγεγραμμενος ε]κων και πεπεισμενος μεμισθωθθαι
 [παρ υμων προς χρονου, λογι]ζομενου απο της σημερον και
 προγ[ε]γραμμῆ
 [ημερας, ητις εστιν] τη της παρο^υσης τεταρτης ἰνδικτιου[ῶ],
 15 [το υπαρχου υμιν μερος] τε απο συγγραφης παραχωρησεως
 [.] μοναζοντος επαυλεως ολοκληρου

Ligne 3. Δευτερου : l'an 3 de Maurice va du 5 août 584 au 4 août 585 ; la 4^e indiction du 1^{er} pachôn 585 au 30 Pharmouthi 586 : la date de notre document est donc comprise entre le 1^{er} pachôn (26 avril) et le 4 août 585. Les « fastes consulaires » de la fin du VI^e siècle, après la réforme de Justinien, sont assez malaisés à établir. Les indications données par les papyrus contredisent parfois les renseignements fournis par la *Chronique Paschale* (par exemple en ce qui concerne la date du second consulat de Justin II). Mais ici il est possible d'arriver à la certitude. D'après la *Chronique*, Maurice n'aurait pris le titre de consul qu'en l'an 584. L'an 583 est qualifié d'ανυπατος, et on inscrit en tête des actes cette formule bizarre : « en l'an 1 du règne de Maurice, l'an 5 après le consulat du défunt empereur Tibère » (*Pap. Oxyr.*, n° 136). L'an 585 est donc le second depuis la cérémonie consulaire. Le papyrus 137 des *Pap. Oxyr.* n'est qu'une anomalie apparente : il est encore daté, en 584, de la « 6^e année après le consulat de Tibère ». Mais il fut écrit le 10 janvier (15 tybi), à un moment où peut-être on ignorait encore en Égypte que l'empereur Maurice s'était décidé, le 1^{er} janvier 584, à revêtir le consulat. — Κῶ = κωμη.

Ligne 4. Αρχαγ'γελου : une apostrophe entre les deux γ, de même qu'on en place une souvent, à l'époque byzantine, entre deux τ consécutifs. Ce couvent de S^t Michel à Aphroditô est assimilé aux grands propriétaires fonciers (κεκτημενοι).

Ligne 8. Ελευργου (lecture douteuse) : pour ελαιουργου. Au-dessus du λ, il subsiste l'extrémité d'une ligne oblique qui peut provenir d'un ε disparu dans la cassure.

Ligne 16. Le génitif επαυλεως suppose qu'il est question d'une partie seulement d'un bien-fonds à louer ; cette propriété a été transférée au couvent par un moine (παρα(?) του μακαριτου απογεναμενου) dont le nom est perdu dans la lacune, et qui s'en est défait (συγγραφη παραχωρησεως) en faveur de la communauté.

[67112]

- 15 [κς] διαδοσκει[ν εις τροφην των εμων]
 [Φρ]εμματων, [και διδουαι τον Φορον (?)]
 [τη σ]η αγιοσυν[η]
 κατα νομης χρ[υσο νομς . . . προς την]
 συν[υ]αλ[λ]αγην της [κωμης (?), γι/ν̄. π/κ/.]
- 20 χ[ρυσ]σ[ο]χ[ρ]ο[μ]α/. [.]
 ο[μ] . .]συν βαλησ[. . Η μισθωσις κυρια]
 κς [β]εβαια κς επ[ερ]ωμολογ[η]. Αυρ[η]
 Φουδαμ[μ]ων Βικτορος Ταγαπης]
 μεμισθωμ[αι ως προκ]. Αυρηλιος (?)]
- 25 Κυρικος [.; αξιωθεις],
 εγραψα υπε[ρ] αυτου γραμματα]
 μη ειτοτος [+]
 μαρτυρω τη μι[σ]θωσει ακουσας]
 παρταου Θεμενου ρ
- 30 ρ Εγραφη δι εμο̄ Αβρααμῑ Απολλ[λ]// συμ.

Suscription au verso (en une seule ligne) :

[·+ Μισθωσ]ε[ς Βικ[τορος Ταγαπ]ης περι β[ο]σκηματος Πασ[ικω]ρς, γεινημ
 θ̄ ινδικ[η]

Ligne 17. Αγιοσυνη (pour αγιωσυνη) me semble presque sûr. On se souvient d'ailleurs qu'Apollôs devint moine et fonda un couvent dont il fut higoumène et qui porta son nom (cf. n° 67096). De là ce titre.

Ligne 19. Προς την συναλλαγην : c'est-à-dire qu'ici encore il faut compter 22 *keratia* (au lieu de 24) par sou d'or.

Ligne 25. Κυρικος : lecture certaine. C'est une variante du nom propre Κυριακος : cf. le roi de Nubie Kyrikos (KRAHL, *Beiträge zur Gesch. der Blemyer und Nubier*, p. 16).

Ligne 27. Ειτοτος : (sic) pour ειδοτος.

Ligne 29. Παρτα ου : (sic) pour παρα του.

Ligne 30. Απολλ[λ] (?): Απολλωτος (?). — Συμ. : συμβολαιογραφου (?); on pourrait peut-être lire θ̄, et un signe pour ινδικτιανος.

Suscription. Très mal conservée et assez douteuse.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40860.

67113. Fragment d'une location de terrain. — Long. 0 m. 113 mill., larg. 0 m. 150 mill. — Aphroditô.

Cursive penchée ordinaire. Trois fragments; il manque une dizaine de lettres au début de chaque ligne.

[67113]

.....
 [Φλγ] λα τω λαμπρο[ατω πολι]τε[νομ]ενω [της] Ανταρο
 [πολι, υίου] του της λαμπ[ρας μημη]ς Ιω[α]ννῶ,
 [παρα Φλγ Βι]κτωρος Ψαιῶ, μη[τρος Ταχ]υμίας, ποιμενος
 [απο κωμης Α]φροδιτης τῶ αυ[του ν]ομο[υ, χ]αιρ/. Ομολογω
 5 [εκουσιως και] αυθαιρε[τ]ως μ[ε]μισθωσθαι παρα της
 [υμων λαμπρο]τητος προ[ς] τριετη χρονον, λογιζομενον
 [απο καρπων σ]υν Θεω μελλο[υ]σης πε[μ]πτης ιν[δι]κ// κ[αι αυ]της,
 [τας υπαρχουσ]ας τη υμων λαμπροτητι αρουρας
 [καλουμενα]ς (?) Σαραπαμωνος (sic), διακειμενας
 10 [εν πεδιαδι κωμ]ης Φθλα, [α]νυδρῶς ουσ[α]ς, εφ ω με
 [ταυτας γεωργησαι κς σπερμοβολησαι, κς] διδῶναι
 [υμιν τον φρονον]

Ligne 1. Πολιτενομενω : *décursion*.

Ligne 3. Restitution certaine : ce Βικτωρ Ταχυμίας apparaît déjà au n° 67053, l. 8.

Ligne 10. Ανυδρους signifie sans doute que le terrain ne renferme pas de *sagieh* (λακκος).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40862.

67114. Location de terrain (?). — Deux fragments très mutilés, l'un formant le début, l'autre la fin du document : le milieu manque. L'acte, qualifié de χείρ (= χειρόγραφον), se présente sous une forme inaccoutumée. — Long. 0 m. 096 mill., larg. 0 m. 090 mill. (A); — Long. 0 m. 088 mill., larg. 0 m. 110 mill. (B). — Aphroditô.

Cursive penchée, assez maladroite.

1^{er} fragment (A).

.....
 [φ]αρ[μουθι . . .] // φεμπ[της ινδ].
 [Αυρηλ]ιος Βησαριων Διοσκο[ρου],
 [εκ μη]τρος Θαυμασιας, πρωτοκω[μητης]
 [κωμ]ης Αφροδιτης του Ανταισπ[ολι νομῶ],
 5 [Αυρηλ]ιος Βησαριωνι τω και[. . . , υιω]
 [Διο]σκοροῦ, και Μαθια (?) Απολλω[τ]ος α[πο της Σ]
 [κω]μης, †. Επειδη[π]ερ μισθωσι[ς εγενετο] (?)
 [τω] ευλχβεστατω Ιω[α]ννη Μκαρ[ιου]
 [. . .] κῶ εις το ολο[κλη]ρησ κτημα κ[.]

- (A) Ligne 5. Τω και . . . : le surnom servait à distinguer les deux Aurélios Bésariôn fils de Dioscore, celui qui adresse le χειρογραφον et celui qui le reçoit.

Ligne 7. † = χαιρειν.

[67114]

10 [. . . .] Ἰριος, ονομα[το]ς Ψαιωτος Μου[σαιου (?)]
 [. . . .] . ω[.] τησιν κς. ημ[.]

2 fragment (B).

[.] † Αυρηλιος Μαθιας Απολλωτος
 [εθε]μην ταυτην τ[η]ν χειραν εφ [υπογραφς]
 [εμ]ης, και επερ/ωμολς †.†.†. Αυρηλιος Βησ[αριων]
 [Διοσ]κ[ο]ρῶ ο παροκ/εθεμεν την χ[ειραν ως παροκ/].
 5 [Αυρη]λιος Βοττος Πρωμαωτος μ[α]ρτυρω τη
 χ[ειρ]ι ακουσας παρα του Θεμενου.
 † Εγραφ/δι εμου Ἰσακιῶ νομικ/α[. . . .]

(A) *Ligne 10.* Il est certain que le nom propre *Irios* est complet. Le trait horizontal ne dépasse pas les lettres conservées, et il reste entre la lacune et l'ι initial un intervalle notable. C'est le nom du κτημα; il faut peut-être lire κ[αλουμς] à la ligne précédente, mais on ne peut restituer avec certitude le début de la ligne 10. Si le mot *ονοματος* doit se traduire par « au nom de », ce serait le second exemple, légèrement différent, que nous rencontrerions ici de cette forme elliptique (cf. n° 67096, l. 6).

(B) *Ligne 2.* Χειραν (sic; cf. n° 67092, l. 10 : γυναικαν, et 67006, verso, passim) : pour χειρογραφον. — Υπογραφ/ = υπογραφης. La lacune est déjà un peu courte pour le mot écrit en abrégé.

Ligne 4. Εθεμεν : pour εθεμην.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40863.

67115. Vente (?) d'un terrain appelé κτημα Αθανασίας (cf. n° 67128, l. 17).

Le papyrus est si malheureusement mutilé que le sens en est des plus douteux; le mot χειρογραφία est le seul employé pour désigner le contrat (l. 20). — Long. 0 m. 242 mill., larg. 0 m. 110 mill. — Aphroditô.

Petite cursive droite. — Deux fragments; lacunes importantes; le début manque tout entier.

[.] [παρα]
 Ἰε[ρη]μι[ο] Π[οννι]τος λεγ[ο]μενῶ Ανωμεριδῶ,
 εκ [μ]ητρος Ρ[αχ]ηλ, απο τ[η]ς Σ κ[ωμ]ης, χαιρ/
 Ομ[ολο]γω ετ[οιμ]ως εχ[ειν] (?) μ[ηδ]ενος

Ligne 1. Cf. l. 19. Λεγομενου (?) : surnommé Ανωμεριδης; on retrouve ce curieux nom propre au n° 67142, l. 9.

ου[τε] εμοι ὄ[τε τιμι εμ]ων [υι]ων (?)
 5 σφ[α]λμα εφρ[.] ει[ς τ]ο
 υ[μ]ετερον [κτημα το] λεγ[ομ]ενο[ν (?)]
 [Αθα]νασιας, φ[αρομνυμ]ενο[ς το]ν τ[ε]
 [π]α[ν]τοκρατορα [Θεου] και τ[ην] Ξεια[ν]
 κ[α]ι [ουρ]ανιον τυχην το[υ τα] φαυ[τα νικωντος]
 10 [δεσποτου] ημων Φλγ Ιουστ[ι]ανῶ το[υ αιωνιου]
 α[υγουστ]ῶ αυτοκρατορος, [δια]φουλ[αξαι] αρ[.]
 αφαλευτον εαν Ξελη[τε] παρ[α]σχη[σμεν]
 εγω [κς] ρι υἱοι μῶ κς ε[. . .]σητ[.]κῶ
 κατ[α των] εμων υἱων επι τρεις [.]
 15 παρα[σ]χειν υμιν χρυσῶ νομ[ισμα]τ[ια]
 . τ . . . μηδεν δι[α]ψευσαμενος
 δι[ολῶ], κινδυνω κ[αι] πορω της εμης
 ευπ[οριας], κς επερ[φ]. [Αυ]ρηλιος Ἰερη[μιας]
 Πον[νιτ]ῶς ρ πορω/ εθεμην ταυτ[ην την] χει
 20 ρογρ[α]φειαν επι πασι [τ]οις εγγε[γραμμενοις]
 και ρμ[ο]σα τον Ξειον ορ[κο]ν ως [πορω//. Αυρ]ς
 Απολλ[ω]ς Ἰσακιῶ αξιω[θεις] εγ[ραψα υπερ] αυτου
 [γραμματα μη] ειδοτος [φ] Αυρ[ηλιος]
 Λο. μμιο[ς] Κομασ[ιῶ] μ[αρ]τυρω τη
 25 [χειρ]ογραφεια [ακου]σα[ς] παρα του
 [Ξεμεν]ου φ. Αυρηλιος[ς] Βικτ[ωρ] [.]
 [μ]αρτυρω τη χει[ρογρα]φει[α] ακουσας
 [π]αρα του Ξε[μενου φ]
 φ Δι εμ[ου]μικ[ε] εγρα[φ]

Suscription au verso :

.] Ἰερη[μιῶ] Ποννιτῶς κτηματῶς

Ligne 5. Σφαλμα : le λ est extrêmement douteux, mais je ne vois pas d'autre restitution à proposer, car les autres lettres sont certaines.

Ligne 17. Διολῶ : très incertain; Γ est presque invisible.

Ligne 18. Επερ(ατηθεις) : ωμολογησα a été oublié.

Ligne 19. Ποννιτος : lecture douteuse (voir la suscription du verso) : cf. n° 67097, recto, l. 3 : εκκλησια απα Ποννιτος.

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40853.

67116. Convention entre Dioscore fils d'Apollôs et Victor le tisserand. Ce dernier a loué à Dioscore une aroure de terrain pour y semer du lin; en

και αποδο[σι]ν· και εις σην ασφαλειαν πεποιημαι σοι τουτο το πιτταχ/ ως [67116]
 προκ/. Φαωφι// ιη// ιε ιωδ//. †Βικτωρ Απολλωτος
 ο προκ/ εθεμην τουτο το πετ[τακιον] ως προκ/. Αυρη[λιος Β]ικτωρ Ερμειο^υ,
 αξιωθεις, εγραψα υπερ αυτου γραμματα
 μη ειδωτος (sic) †.

10

† Δι εμου Πιλατο^υ νομικ/ εχ[ρα]φ/ †

Suscription au verso :

† Πιτ[τ]α[κιον] π/ Βικτ[ο]ρ[ος] Απ[ο]λλ[ω]ν[ος] λιω[υ]φ χ[ρ]η/ †
 α π/[β χρ]

Ligne 7. Cette douzième indiction ne peut désigner l'année 533, ni aucune autre antérieure, car à cette époque Apollós, père de Dioscore, vit encore et gère lui-même les biens de famille. Il est peu vraisemblable qu'il faille descendre jusqu'en 578, la majorité de nos papyrus étant antérieurs à cette époque; la date de 548 est la plus probable.

Ligne 8. Πεττακιον pour πιττακιον.

Suscription. Χρ/ = χρυσοχοϊκω (σταθμω).

BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40852.

67117. Transfert de taxation. — Aurelios Kharisios et Paulos fils de Psaios ont acquis un terrain d'une aroure $\frac{1}{4}$, appartenant au couvent d'Apa Dios. Accompagnés du prêtre Théodore, représentant du couvent, ils font aux autorités d'Aphroditô la déclaration du changement de propriétaire : ce sont eux désormais qui paieront la part d'impôts attachée à cette parcelle de terre⁽¹⁾. — Long. 0 m. 280 mill., larg. 0 m. 144 mill. — Aphroditô.

Date : juin-juillet 524.

Cursive penchée. Des premières lignes, il ne subsiste qu'un petit fragment détaché dont la place est heureusement facile à reconnaître.

[† Τω δημοσιω λογω και τοις πρωτοκωμηταις]
 [κωμης Αφροδιτης του Ανταιο]πο[λιτό νομό],
 [δ.α σου του Ξαυμας, Φοι]ξαμμ[ωνος.]
 [βοηθου της αυτης κωμης,] π/ Αυρη[λίου]

Ligne 1-8. Toute cette restitution, hypothétique quant au détail, est certaine dans son ensemble : les n° 67118 et 67119 ont fourni le modèle.

⁽¹⁾ On trouve dans les *Pap. Oxyr.* (I, 126) un acte de signification analogue, quoique rédigé sous une forme sensiblement différente (daté de l'an 572).

[67117]

- 5 [Παυλου Ψαιου, συντ]ελεστου [της αυτης],
 [και Αυρηλιου Θεοδωρου, πρεσβυτης του αγιου]
 [τοπου απα Διου, και Αυρη]λιο[υ Χαρισιου]
 Ερ[μ]αυωτος συ[ντελεστου] τη[ς α]υ[της κωμης(?)]
 του αυτῶ Ανταιοπ[ολις ν]ομοῦ, χαιρ/. Σω[ματισατε]
 10 και μετενεγκατε ει[ς] εμον ον[ομα, απο ονοματος]
 του αγιου ευκτηρ[η] τοπου Απα Διο[υ(?) του εν τη κωμη(?)]
 κεκτημης, σπορ[η] αρουραν μιαν [τετ]αρ[τον(?)]]
 τα ενεγ^κθεισας εισβολην παρ[ο]ς [την αναγραφην]
 του ελλοχιμης σχ^λο και κηησιτωρος [Ιωαννου].
 15 Και ετοιμωσ εχω τελεσαι τα υπερ τα[υτης]
 παντοια τελεσμα εν τε σιτω και χρυ[σω, απο κανις της]
 τριτης ιωδ/ και αυτης, δια παντος εξ[η]ς χρονου,]
 τας προκ/αρουρας ενεχθεισης εν[.]
 κληρ/ Πατανουβε. Και προς υμων [ασφαλς και του δημοσιου]
 20 λογς τουτο το επισταλμα τρισσον ομογ[ραφον ως προκ/,]
 [κ]αι επερ^α/ ωμολο[γς.†] Αυρ/ Χαρισιος Ερ[μανωτος]
 επιδεδωκα τῶτο το επιστολμα (sic) [ως προκ/].
 ρ. Θεοδωρος πρεσβ του αγιῶ τοπῶ Απα [Διου(?) επιδεδωκα]
 τουτο το επισταλλς ως προκ//. ρ. Παυλος Ψαι[ου επιδεδωκα]

Ligne 10. Εμον : en réalité, ils sont deux à donner l'avis de mutation, comme l'indiquent les signatures. Il semble que le document ait été écrit par Kharisios, qui par inadvertance l'a rédigé en son nom seul.

Ligne 11. Διου plutôt que Διοσκορου, car le nom doit être court, d'après l'étendue probable de la lacune.

Ligne 12. Κεκτημης σπορ/ : κεκτημενου, σποριμην.

Ligne 13. Ενεγθεισα : (sic). Cf. l. 16 la forme correcte ενεχθεισης. — Il y a désaccord des cas comme aux lignes 16 et 18; peut-être doit-on lire [μετα και] της ενεχθεισης εισβολης, l'imprô(?) qui grève cette propriété.

Ligne 14. Σχ^λο = σχολαστικου. Cf. n^o 67097, recto, l. 41, et 67118, l. 30.

Ligne 16. Τελεσμα : pour τελεσματα.

Ligne 18. Lire της προκ(ειμενης) αρουρης ενεχθεισης.

Ligne 19. Κληρ/ = κληρου.

Ligne 20. Λογς = λογου. — Τρισσον ομογραφον (?) : trois fois (un exemplaire pour chacun des contractants) dans les mêmes termes. — Le verbe επιδεδωκα a été oublié.

Ligne 21. Επερ^α/ : pour επερωτηθεις.

Ligne 23. Πρεσβ = πρεσβυτερος (sans aucun signe abrégé).

Ligne 24. Επισταλλς : pour επισταλμα. Lecture douteuse, mais le second λ semble bien exister cependant.

- 25 το επιστάλαμα ως προκ/. Ισακος Παπ[η]ουθι[ου μαρτυρω(?)]] (67117)
 συνπιθς.
 Υπατειας του δεσπο[τ]ῳ ημων Φλς Ιουστ[ιν]ῳ τῳ αιω[ν]ιου αυγουστου
 [τ]ῳ δευτερον, και Φλς Ο[πι]λιωνος τῳ ενδο[ξ]ῳ, επε[ι]φι. . // γ // ιηδ/].

Suscription : disparue au verso.

Ligne 25. Ισακος : (sic) pour Ισακιος.

Ligne 26. Συνπιθς = συμπιθόμενος (?), « en ayant été prié ».

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40864.

67118. Transfert de taxation. — Document analogue au précédent. — Long.
 o m. 300 mill., larg. o m. 141 mill. — Aphroditō.

Date : octobre 547.

Cursive penchée régulière. Complet; mais la surface du papyrus est très usée et laisse
 dans l'écriture de nombreuses lacunes.

- † Βα[σι]λ[ει]ας τ[ου] Θ[ε]ο[σ]τ[α]τ[ου] ημ[ων] δεσπ^ο;
 Φ[λ]ς Ιουστ[ιν]ῳ τ[ου] αιωνιου α[υ]γουστῳ
 [α]υτ[ο]κρα[το]ρ[ος] ετου[ς] εικ[ρο]στ[ῳ] πρωτῳ,
 μετ[α] τ[η]ν υπ[α]τειαν [Φ]λς Βασι[λ]ῳ του
 5 πανευφημου ετους εκτῳ, φ[ω]φ[ι]. .]
 ενδεκατης ιηδ[ικ/].
 Τῳ δημοσιῳ λ[ο]γ[ω] κωμ[ης] Α]φροδ[ι]του
 του Ανταιοπολιτῳ νομ[ῳ], δ/ Α]φροδ[ι]του
 Ἰωσηφιῳ βοηθῳ της αυ[τ]ῆς κωμ[ης],
 10 Φλς Διοσχορος Απολλ[ω]τος συν[τε]λε[σ]τ[η]ς
 απο της αυτης ϙ. Σωμα[τι]σατε και
 μετ'ενεγκατε εις εμῳ ονομα, απο
 ονοματος Ἰερημιῳ Ἰακυβιῳ πρεσβ[υ]τ[ῳ],
 του και πατρος Ψατ[ου] αναγν[ω]στου, τ[η]ν
 15 συντελειαν του ημιστου μ[ε]ρ[ου]ς κτηματ[ῶ]ν
 του τοῦ Πισραηλιῳ, κατα κληρονομ[ί]αν

Ligne 5. Je lis φωφί, bien qu'on ne distingue pas la queue du second φ, mais les
 lettres αω se lisent à la rigueur (φαμενωθ est moins probable).

Ligne 8. La fin est douteuse; on pourrait lire à la rigueur Ιερ[η]μ[ι]ῳ. Les deux noms
 ont appartenu à des βοηθοὶ d'Aphroditō (n° 67005, l. 15, et 67049, l. 3).

Ligne 14. Αναγνωστου se rapporte à Psatès; « père du lecteur Psatès ».

Ligne 16°. Μονατηριου καλουμενου (?) (ou μονης?). Au reste le μ, résultat d'une cor-
 rection sur deux autres lettres, est très douteux.

Catal. du Musée, n° 67001.

[67118]

του αγιῶ τοπις ἀββα Μιχ[α]ηλιῶ ὕ τῶ [ημ, (?)],
 τουτ εστι ὕπερ σποριμης [γη]ς ἀρῶρης
 μιας ημισους τεταρτου εκκαιδεκατου [εξη]κοστ[ο]υ,
 20 Θρυτιδος ἀρῶρης εκκαιδεκατον εξηκο[στον], δευ[δρ]ων
 ἀρῶρης δυοτριαντων γι|σπις γλ, γλ. Θρ|ζ. γλ. δε[νδ/ζ] ις
 Και υπερ τουτων ετοιμως εχω εισ
 ενεγκειν τω δημοσιω λογω αμεμ[πτω̄ς]
 και ακαταγνωστως τ[ου]τῶ τῶ εισφ[ορῶ]
 25 καθ ετος, δια τε σῶ ῥ τῶ κατα καιρον
 δηλωθησομενου βοηθου, και τελεσω

Ligne 17. Le sens ne permet guère une autre restitution que ημ(ισους); mais cette répétition (cf. l. 15) est étrange.

Lignes 19-21. L'énumération des parcelles de terrain a été ajoutée après coup. Le scribe avait laissé l'espace d'une ligne en blanc, et il lui en a fallu trois, en sorte que les lignes 19-21 sont très serrées et d'une écriture beaucoup plus fine que le reste du document. — A noter, l'incertitude entre les formes au génitif d'abord (εκκαιδεκατον, l. 19) et à l'accusatif ensuite (εκκαιδεκατον, l. 20).

Ligne 20. Θρυτιδος : marécageuse (?).

Ligne 21. Δυοτριαντων : la 3^e partie d'une aroure. — La fin de la ligne est de lecture difficile, mais certaine. Le γ est sûr, et suivi d'une hampe verticale qu'on pourrait prendre pour la trace d'un η (γης); mais la suite des chiffres montre que le scribe a doublé les nombres indiqués en toutes lettres. Entre chacun des trois groupes de chiffres, se voit un signe que je n'ai pu identifier, mais qui remplace évidemment και. La première fois il est presque effacé; la seconde fois, mieux conservé, il ressemble à un β (en forme d'u) dont la branche de droite descendrait un peu au-dessous de la ligne. — Maintenant, pourquoi la somme écrite en lettres est-elle doublée dans le compte en chiffres, c'est ce qui n'est pas très clair. Cependant, la propriété est indivise entre le signataire du présent document et le couvent de S^t Michel (l. 16-17). Il faut peut-être comprendre : je paierai les impôts pour la moitié du terrain, c'est-à-dire une aroure $1/2 + 1/4 + 1/16 + 1/60$ de terre à blé, $1/16 + 1/60$ d'aroure en terrain marécageux (?), et $1/32$ d'aroure en terrain boisé (palmeraie ?) : ce qui donne bien pour la totalité de la propriété (en ajoutant la contribution du couvent) le total de : trois aroures, etc. . . Sur le rôle cadastral, le terrain vendu était, en raison de sa situation indivise, taxé comme une seule parcelle, quoiqu'en fait il fût aux mains de deux propriétaires : c'est pourquoi, sans doute, le scribe rappelle que le chiffre qu'il indique comme formant la part cédée à Dioscore est bien la moitié du chiffre inscrit au rôle des impositions.

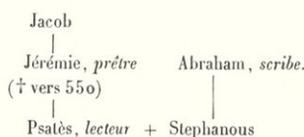
Ligne 24. Lire τουτο (peut-être τουτου (του μερους), formant pléonasme avec υπερ τουτων) το εισφορον. L'adjectif ajouté ευσεβες a seul été mis au cas convenable.

Ligne 25. Le signe ῥ remplace ici και.

ὑπερ σιτου τουτου και χρυσιου ι ναυλῶ
 και αναλωματος κατα τα θ[ι]αγρ[αμ]ματα [67118]
 της ειρημ[ι] κωμης, προς τη[ν] α[ν]α[γ]ρ[α]φ[η]
 30 του της λογικ[η]ς μνημ[η]ς Ἰωα[ν]νῶ
 σ[χ]ς και κηνησιτορος, απο κα[ν]ονο[ς] [δ]ω[δεκ[α]]
 ινδικ[η] και ^{υπερ}αυτης και [τ]ῶ εξης χρ[ο]ν[ῶ] δια π[αν]τος],
 ακολουθως τη ^{δυναμει}αρτίως μοι γ[ε]νημ[ε]νη(?)
 παραχωρη[σ]εως του προει[ρημ]ι Ψ[α]του
 35 [α]να[γ]νωστου αγι[ο]υ νοτι[κ]η εκ[κλ]η[σ]ια, του ειρημ[η]ς
 χερσωδους και αμμωδους μερο[υ]ς των
^{κ[ι] εν αφεσει οντος}
 αρουρων. Και εις σην ασφ[αλ] κ[ι] τῶ δημοσι[κ]
 λογοῦ πεποιημαι τῶτο εκ δ[ισσοῦ] το κ[υριον] (?)
 επισταλμα ως προκ[α], ολογρ[α]φον]

Ligne 27 et seq. Cf. n° 67097, (recto), l. 38.

Ligne 33. Τη δυναμει παραχωρησεως : l'acte de cession. Cf. le n° 67088, qui est relatif à la même famille, et fait allusion à une transaction de même nature. En comparant, nous avons le tableau généalogique suivant :



Le n° 67088 nous a appris que peu avant l'an 551, un certain Psatès, *lecteur* dans la grande église d'Aphroditò, et *fils de Jérémie*, avait cédé (*παραχωρειν*) un terrain à *Fl. Dioscore*, propriétaire à Aphroditò. Il est curieux de retrouver ici, dans ce n° 67118, la trace d'un acte absolument identique, survenu entre le même Dioscore et le père de Psatès. Il semble que le grand propriétaire (*κτητωρ*) ait peu à peu annexé tous les biens-fonds de la famille de Jérémie. Au reste, si l'on se fie à ce qui est dit plus bas (l. 34), il s'agit peut-être de la même cession dans les deux papyrus.

Ligne 35. Αγι[ο]υ νοτι[κ]η εκ[κλ]η[σ]ιας (cf. n° 67088, l. 5).

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40842.

67119. Transfert de taxation. — Analogue aux deux précédents. — Long. 0 m. 084 mill., larg. 0 m. 100 mill. — Aphroditò.

Cursive ordinaire. Il ne reste qu'un fragment, au début.

[67119]

† Τοις πρω[τοκ]ωμηταις [κωμης]
 Αφροδιτης τῷ [Αν]ταιοπολ[ιτῷ νομῶ, π/]
 Κωσταντιῷ και Ἰωαννῷ και Απολ[λωτος, συντελς (?)]
 απο της Ξ κωμης, χαιρειν † Σω[μχτισατε]
 5 εις ημων ονομα[α] απο της π[ροσηγς τῷ]
 ημω[ν] πατρος Κωσταντιῷ και τ[.....]
 [.....] ση[.....] σφ [.....].[.....]

Ligne 2. Le premier ο du mot Ανταιοπολιτου est marqué d'un point central.

Ligne 4. Ξ = αυτης.

Ligne 5. Lire προσηγοριας (?).

Bibl. : Journal d'entrée du Musée, n° 40843.

67120. Vente de deux esclaves, Eulogia et sa fille Rhodous, à un certain Jean, employé des finances (τρακτευτής). Au verso, dernières lignes d'un autre (?) contrat, suivies de plusieurs pièces de vers en hexamètres, et en trimètres iambiques, œuvres de Dioscore fils d'Apollôs. — Long. o m. 377 mill., larg. o m. 305 mill. — Nome Antaiopolite (sans doute Aphroditô).

Émietté, et très incomplet. Cursive soignée. — Au verso, même écriture qu'au verso du n° 67097.

Ce papyrus a été trouvé chiffonné à l'intérieur d'un autre rouleau, servant de bourre; de là son état très fragmentaire. Outre l'ensemble important qui se reconstitue comme on va voir, divers fragments (surtout des signatures) ont été retrouvés dans le même rouleau, très endommagés; les trois premiers (débris d'en-tête), pourraient faire partie du même document, ce qui nous enseignerait la date approximative et la provenance du contrat, mais je crois plutôt qu'ils sont sans rapport avec lui.

.....
 προπρ[ιαι]ταριαν (?), μη προνοκει[μενας] οια [δηποτε].
 οφειλη μη^{τε} συναλλαγματι ηπραγματι η οια δηποτε αφορμη και σκηψει,
 αλλ ουσας τας ειρημενας δυο θεραπεινιδας Ευλογιαν τε και την ταυτης
 θυγατερα Ροδούν οικογενεις και ευταχτης διαθεσεως και καθαρας

Ligne 1. Προπριαταριαν (la lacune contenait au moins trois lettres) : il faut sans doute restituer ομολογω — — πεπρακенаι σοι — — κατα πασαν εξουσιαν προπριαταριαν (cf. Archiv für Papyrusf., III, p. 415 : Ein Sklavenkauf des 6. Jahrhunderts (Fr. PREISIGKE), I. 21 du papyrus : κατα παν ειδος κυριε[υ]τ[ικ]ος [sic]).

Ligne 3. Θεραπεινιδας : pour θεραπεινιδας, esclaves.

Ligne 4. Ροδούν : accent circonflexe dans le manuscrit. — Ευταχτης : (sic) pour ευτακτου. — Διαθεσεως : Γω paraît avoir été corrigé par la suite en ο.

- 5 *πρωαιρεσεως, ας ὑμιν πεπρακα καλη και πιστη αιρεσει, διχα κρυπτου* [67120]
παθους και ιερας νοσου ^{κη σιωσιας} *και επαφης, αδραστως ὑπουργουσας και αρραδιουρ-*
γητως,
ωστε ὑμας τους περι τον λαμπροτατον και αγοραστην τούτων Ιωαννην
τον ειρημενον τρακτευτην, και τους σους μετα σε κληρονομους και διαδο-
χ[ους]
και διακατοχους των πρωνομασθεισαν δυο δουλιδων κρατειν
 10 *και κυριευειν και δεσποζειν απο του νυν επι τον παντελην απαντα χρονον,*
και ελασαι αυτας και απαγαγειν εις δουλικον ζυγον [υ]φ ὑμας αιει ωποτε, καθ ον
αν βουληθειτε τροπον, εμω κινδυνω και πορω της παντοιας μου ὑποστασεως
γενικως και ιδικως, πληρει τυπω κρατουμενω και ενεχομενω τω

VERSO.

-
 [.....] εις προς τουτον
 (A) *και ομολογηματων επερωτηθεις ω[μο]λογησα ταυτ' ουτως εχειν δ[ωσειν]*
[εισιν] οι μαρτυρες της πρασεως Ιεζεκιηλ, Φιλημων εκφ. λ, Αχιλλεου σιγγ,
α[π]ελυ[σ]α
πωοειν φυλαττειν εις περας αγειν. † Εγκω[μ]ια δι ἱαμβων ητοι ἱαμ[βεια] εις
τα γεσια
 (B) † Κωσταντινου διοικητου.
 5 † Κολλουθε γλυκυμορφε, ολης ατος Αφρογενεις

RECTO. *Ligne 6.* *Ιερα νοσος* : *morbus sacer*, l'épilepsie. — *Σιωσια* : mot dérivé sans doute de *σινος* = défaut, vice. — *Αδραστως* : corrigé sur *αδραπτους*.

Ligne 7. Le notaire, par une curieuse pédanterie de style, a désigné le seul Jean par ces mots : *τους περι τον λαμπροτατον . . . Ιωαννην*. C'est ce que prouve la suite (l. 8) : *και τους σους . . . κληρονομους*.

VERSO. (A) — *Ligne 1 et seq.* Fin du contrat du recto.

Ligne 2. Ajoutée en écriture plus fine. — Le scribe avait d'abord écrit *Φιλημανος*.

Ligne 3. *Φυλαττειν* : corrigé sur *φυλαξαι*. — Le titre de la pièce de vers suit immédiatement le dernier mot du contrat. Le restant du papyrus se divise en deux colonnes : on trouva d'abord la colonne de droite; celle de gauche sera publiée à la suite. Le titre ne se rapporte qu'à la colonne de gauche, quoique les mots *Κωσταντινου διοικητου* soient placés en vedette au-dessus de celle de droite.

(B) *Ligne 5.* *Ατος* : pour *αετος* (?). — *Αφρογενεις* : pour *Αφρογενειης*, « celle qui est née de l'écume ». V. note de la l. 15. — Ce Kollouthos est le pagarque d'Antaiopolis dont il est question au n° 67005. Le poème n'est pas sans intérêt pour l'histoire d'Aphrodité : ce pagarque, en effet, comme le prouve la ligne 15 (plus bas), a encore exercé son autorité sur la *κωμη* autopracte.

[67120]

- Κόλλουθε, χθονια πασαν επεδραμεν ουνομα σειο.
 Ουνομα σης γενειης πανεπεδραμε πειρατα Νειλου,
 κυδαλιμων πατερων απο ριζης ολβιστηρων.
 Ου πελεν, ου [πελεν] αλλος ομοιός υμμι το κη[δος (?)]
- 10 . πα[.] τωρ Αξαδιος επι χθονι παμβασιλη^{ο[ε]}
 επλετο δωρ. σιεω μητις ανακ[τ]ω[ν].
 Αμφοτεροι γεγασι κυβερνητηρε πολων,
 και πτολιεθρον εσωσαν ευδημητον Αντισηδ,
 και πτολιν εξεσαωσαν ευκτιτον Αντισηος.
- 15 Ουτως αμμιν ικανες ολην Παφιν ηλεαιρειν
 [ε]κ στυγερων
 εκ μογερων καματων προσηγητηρων αθεμιστων.
 Ακτεανους ατιταλλε τρ . . [. .] νος, οιαπερ αυτος
 πασι πονιομενοις [ελε]ημο[να] χειρα τανυσσεις.
 Τουνεκ αν[α]ξ (?).
- 20 |
 τοσσατην αρετην πανυπειροχον εμμε^{ναι}
 | αλλων,
 οπλοτεροις περ εουσι παναστεα
 | Θηβης αρηξαι.

(B) *Ligne 8.* V. ce vers au n° 67097, verso (B), l. 9.

Ligne 9. Vers analogue au n° 67055, verso, l. 3. — Il reste après la syllabe κη une trace qui ne rappelle nettement aucune lettre. Le mot κηδος (parenté) me paraît seul convenir : « personne n'a une famille aussi illustre que la tienne ». Peut-être est-ce un iotacisme pour κυδος, dont le sens serait moins cherché.

Ligne 10. L'auteur devait ici faire allusion aux ancêtres de Kollouthos, [Βικ]τωρ et Απα Διος (cf. plus bas, F); cependant il est impossible de lire απαδιος, quoique le β que j'ai cru lire soit très douteux. Ce seraient ces deux personnages que rappellerait, au vers 12, le mot αμφοτεροι. Tous deux auraient été ducs de Thébaidé.

Ligne 11. Επλετο δωρ[ον] (?). — Μητις (?) semble plus probable que μητιδ.

Ligne 14. L'un de ces deux vers 13 et 14 est évidemment une variante de l'autre, sans que rien indique où est la leçon définitive : aucun des deux n'a été surajouté après coup. Le second doit sans doute être préféré.

Ligne 15. Παφιν : le village d'Aphrodité (cf. *Berl. Klass., l. c.*, vers 90 [au lieu de πα[λ]ι ην]). Il y a ici un jeu de mots, qui nous indique la patrie de l'auteur. Il applique à la localité tous les surnoms de la déesse Aphrodite (cf. plus haut Αφρογενειης).

Ligne 16. Ces « prédécesseurs iniques » sont sans doute Ménas et Julien (cf. n° 67002 et 67024).

Ligne 18. Πονιομενοις : pour πονιωμενοις (de πονιαω, variante de πονεω; cf. Hesychios : πονιωμεν' πονωμεν).

25 Οὐτῶ[ς αἰε ζ]ῶσις καὶ ἀμοιρατον
 | ἐς χρόνον ἐλθοῖς,
 συν τεκεεσσι Φιλοισιν, ἀριζήλη σοο νυμφῆ,
 ἠδε κασιγνητοισιν Καλλιניκῶ, Δωροθειῶ (sic),
 καὶ Μαρκῶ τιμηντι, περισσοῦν δικασ
 30 _____ | πῶλω.

(C) ·‡ Εἰς τὸν κομετα Δωροθεον +
 † Ἀρτι νεος Φαεθων ἐξανθορες ἀμμί
 | ἀρηξαι,
 τίθηνην κατὰ κοσμον αἰε Παφίης χθονα
 35 _____ | τῆνδε
 ἠμε[τε]ρήν, κορηισιν ἀν[ο]ρθ[ωσα]ι
 | ἐριπουσαν,
 Δωροθεε προφεριστε · συ γὰρ δωρον
 _____ | ἐκ Θεου ἠλθες.
 40 Ἠλυθες οὐκ' ὄλθον διζήμενος οἰαπερ
 _____ | ἀλλοι,
 ἀλλὰ πορον βιοτοιο πεινητων,
 _____ | ἐκτος ἀνιης,
 ευσέβιης παραπίδεσσι τειοις σφισι
 45 _____ | σωφουλατ'τειν.

Colonne de gauche.

(D) _____ Εἰς Κωνσταντινον.
 ·‡ Εἰη τυχη πολλη κεχαριτωμενη

(B) *Ligne 25.* Vers déjà employé au n° 67055, verso, l. 12.

Ligne 27. Ibid., l. 30.

Ligne 30. Lire δικασπολω : l'allongement de l'ο en ω est intentionnel, destiné à régulariser le vers.

(C) *Ligne 32.* Εξανθορες : pour ἐξανεθορες.

Ligne 34. Παφίης χθονα τῆνδε : ce territoire d'Aphroditè, où nous sommes.

Ligne 36. La lecture ἀνορθωσαι est presque certaine. Il est impossible de lire ἀνορθωσειν, qui conviendrait mieux au vers.

Ligne 38. Δωρον ἐκ Θεου : jeu de mots sur le nom de Dorothée.

Ligne 40. Οὐκ' : apostrophe dans le texte. Vers employé, avec une légère variante, au n° 67097, verso (B), l. 22.

Ligne 42. Cf. *ibid.*, l. 23 : ἀλλὰ πορον βιοτοιο καὶ υἱεσσιν ἐμοισι.

Ligne 45. Σωφουλατ'τειν : conserver saufs. Ce mot semble nouveau.

(D) *Ligne 1.* Plus haut (B, l. 4), le mot est écrit Κωσταντινος, conformément à la phonétique grecque.

[67120]

τη ση γενεθλιη, βασιλικωνυμε.
 Ωραι πυκαζουσιν παναχρον και ανθη
 5 εν αις ετεχθης, ω χαριεστατε πανυ.
 Ουκ' αμβλυνει αστρο[ν] το σ[ον] πο[τ] εκ Θεο[υ].
 ρεπει γαρ εις χρησταχους αργυρημερες.
 Θαλλεις εορταις ειλαπυλαις ευπρεπες,
 ευδαιμωνων, αι φιλαιτατος πασι.

(E) 10 Eis την τυχην τη[ς] γενεθλιας.
 † Χθες ες φιλους την τερψην ανυψωσατε,
 τημερον χαριτων στεμματα της σης νικης·
 Φεια προνοια δ' ευτρεπη" πορουμενη.
 Ουκ' αστοχησητε, κρατουντες εκ Θεου,
 15 τας εντολας προς ενδεεις ηδε ξενους.
 Ζωο[is] αλυπως, ευπορος, φιλεντολος.

(F) † Eis τον κομετα Κολλουθον τον παγα[ρ]χρον
 υιον Απα Διου.
 Ω πανταριστε τω λογω παναξιας
 20 βουλης γεροντων και νομων ευδοξιας,
 χρυσ[ο]πυθμενος ριζης φιλεντολου πλουτου,

- (D) *Ligne 3.* Βασιλικωνυμε : « toi qui portes le nom d'un empereur (Constantin I^{er}) ».
Ligne 4. Παναχρον : comme plus haut (B, l. 23) παναπτεα, et παναρωγην (67055, verso, l. 22). Cet abus du préfixe παν est poussé si loin que Dioscore le joint même à des verbes (plus haut, B, l. 7, πανεπεδραμε).
Ligne 6. Αμβλυνει : pris dans le sens du moyen (?) : « ton astre ne s'obscurcit pas ».
Ligne 7. Χρησταχους : mot forgé; il faut sans doute traduire comme si le texte portait seulement χρυστα. — Αργυρημερες pour αργυρημερον, mot nouveau (aux jours d'argent). L'auteur a une prédilection pour des désinences en ης, indûment substituées aux finales en ος (cf. plus bas τριτατης (?), F, l. 40, et au n° 67097, verso, (F) l. 14 : ποθοελητης pour ποθοελητος).
Ligne 9. Accentuer ευδαιμωνων.
(E) *Ligne 10.* Les nombreuses obscurités de cette pièce et de la suivante étant étudiées dans l'article cité à la *Bibliographie*, je me contenterai ici d'un commentaire succinct.
Ligne 12. Accentuer χαριτων (?).
Ligne 13. Ευτρεπην : pour ευτρεπη.
Ligne 16. Φιλεντολος : généreux. Hesychios traduit par ελεημων, φιλενδοτος. Le mot εντολας, à la ligne précédente, doit donc peut-être se prendre dans le sens de bienfaits, aumônes; mais la signification ordinaire (ne négligez pas les devoirs envers les pauvres) conviendrait aussi bien dans ce dernier cas.
(F) *Ligne 19.* Παναξιας : écrit en variante du mot πανταγων, qui n'est pas barré.

- συγκλητικου γενιους καλου Φεοφυλακτου,
 ο σος πατηρ πανλαμπρος εκ Διος πελειν.
 Ανίσος αρεταις παναρχοντων γονος,
 25 Βικτορος αειμνηστου ον οι νομοι μελπον,
 τυχης πανευφημου πολιουχου Διου
 ὑπερβολης τιμης φερεις αιμα και μελι.
 Κολλουθε νικηφορε πανεξοχωτατε,
 τιμὰ το Φειον τουνομα σης κλησεως.
 30 Ουκ' αμβλυνει αστρην το σον ποτ' εκ Θεου
 το Φειον, ως φιλεις ξενους και πλησιουζς.
 Δοτειρα χειρα τοις πασι διανεμεις·
 καμοι ακοκως ευμενωσ χαριζασθε // ευγενει,
 αμοιβην εκ Θεου καρπουμενοι πολυ // πανν // αι·
 35 μαλιστα δ' ευχαισ ου πεπαυσομαι χειρα, | φερων
 καλλιστα διολου Θεω προσενηεπων, // προσανα
 πολυχρονικους δεσποτας ειναι ημιν,
 και τους φιλανθρωπους αδελφους ενδοξους
 Καλλιμικον, Δωροθεον αμφιβεσημενους.
 40 Ζωοιτε μοι τριτατες αφθονω βιω,
 επειτα και Μαρκος σοφωτατος κριτης
 συν σοφωτατω Μαρκω πανενδοξω κριτη.

- (F) *Ligne 23.* Διος : jeu de mots sur le nom d'Apa Dios. Cf. n° 67020, recto, l. 6.
Ligne 30. Cf. plus haut, (D) l. 6.
Ligne 32. Δοτειρα : pour *δοτειραν*. L'auteur a peut-être calqué la forme masculine *δοτηρα*, pour obtenir un α bref nécessaire au vers.
Ligne 33. Les mots séparés du vers par les deux traits obliques // indiquent des variantes, ordinairement du dernier mot, ici de l'avant-dernier (*ευμενωσ*).
Ligne 36. Joindre *προσαναφερων*.
Ligne 37. Πολυχρονικους : mot nouveau, à ma connaissance.
Ligne 40. Τριτατες : pour *τριτατοι* « tous les trois »; ou bien pour *τριτατα* « triple-ment » (neutre d'un adjectif *τριτατης*, forgé pour éviter l'hiatus).
Ligne 41. Vers ajouté après coup, entre les lignes, pour remplacer le suivant, qui est faux.

Fragments isolés, mêlés aux fragments du papyrus précédent :

1. Β[ασιλειας και υπατειας του Φειοτατου ημων δεσ]⁽²⁾ποτου Φλαυίου [Ιο]υστινου
 του αι[ωνιου αυγουστου]
 αυτο[.]

FRAGMENTS 1 et 2. Ce court morceau, à supposer qu'il doive se rattacher au papyrus ci-dessus décrit, fixerait à peu près l'époque où fut rédigé le contrat du recto. En

- ογδο[ο], Φωθ οκτωκαιδεκατη [της πα]ρουσης εβδομη[ς ιν]θ^{ου}].
- † Λυρ[ηλ]ιος Ισακος υιος Ιωαννου, μ[η] Κυρας, ιατρος απο κωμης
- 5 Αφορδ[ε] τῷ Ανταισπολιτου νομου † Λυρηλια Τετρομπια Ξυγατρι
 [Ιωα]νν[ο], υ[ι]υι τε εμη γαμετη, [απο] της Ξ κωμης, †. Επειδηπερ
 Ισακ[ος] μεν [σ]ε εις γαμου κωνωνιαν επι χρησηταις του βι[ου]
 [ελ]πι[σι] και [τε]κνω[ν] σπορω ελαβον, οιομενος των βιων μῶ
 [ειρη]ν[ι]χ[ον] εκτελεσαι· νυνι πωνη[ρο]υ δ[αι]μων[ο]ς φθονησαντος
- 10 [τω ημ]ετερω συνεκεσιω, α[λλ]ηλων απεσευχθησεμεν ωστε
 [ε]κ[ασ]το[ς] και εκαστη ημων σεναφθηναι ετερα γαμω
 και ετεραω ανδρι η [ε]ις μοναστηριωη αν[ε]λθειν η εις μονιρι β[ιου]
 [ε]λεσθ[αι], μηδεν[ος] κολη[ο]ντος, δια [το ημας εξ]ελλαχθαι μητ[ε]
 αν[α]ξ[αι] αλληλοεις [μητε πα]ερι σκευ[ων] εισερευχθεντων εις τον
- 15 [γαμον] μ[η]τε περι [προικο]ς μ[η]τε περι εδων των αποταχθε[ν]τ[ε]
 [μη]τε περι αναλωματων εν καιρω γαμῶ μητε
 εν [δικασ]τηριωη (sic) η εκτος δικαστη[ρι]ου, δια τῶτο ελ[η]λυθ[α] εις
 τ[αυτην] την [πε]ριλυσι, δι ην ομολογω μηδενα λογον εκ[ειν]
 προ[σ]σε περι [οιο]υ δηποτε παραγατος. Η περιλυσις κυρια εστ[αι]
- 20 και [βεβαια]. Και επερ[ω] ωμολ[ο]γη τη περ[ι]. Δηλον οτι κυριωη οντων
 και [βεβαιω]ν [τ]ων παρων γεγενημενων παρ[α] μῶ εγγραφῶ
 συναλ[λαγμα]των, τις γεγεινη[ν]μενης μοι πα[ρα] σῶ εγγραφ[ου] παρ. . . .
 λογον ε[δ]ου[ο]ν (?) κατα την δυναμι[ν] αυ[τ]ης. Και επι τουτοις πα[ρα]σι ωμολ[ο]-
 γη[σ]α[ι].

Ligne 4. Lire μητρος Κυρας (α douteux).

Ligne 6. La seconde lacune est un peu étroite pour la restitution proposée. — Τε : pour δε.

Ligne 8. Lire τον βιον.

Ligne 9. Ειρηνικον est hypothétique (cf. le papyrus de Florence déjà cité).

Ligne 10. Lire συνοικεσιω. — Απεσευχθησεμεν : sans doute pour απεξευχθημεν.

Ligne 11. Σεναφθηναι : pour συναφθηναι.

Ligne 12. Lire μοναστηριον ; — μονηρη.

Ligne 13. Κοληοντος (très douteux) : pour κωλυοντος. — Lire εξηλλαχθαι : cf. Pap. Fior. n° 93, l. 27.

Ligne 14. Αναξαι : pour εναξαι.

Ligne 20. Και επερωτηθεις ωμολογησα τη περιλυσει.

Ligne 21. On lirait plutôt παρμῶ ; la lacune est trop petite en tout cas pour un ε. — Εγγραφου : pour εγγραφων (?). Il s'agit des stipulations relatives à la dot (προξέ) et à la donatio antenuptialis. Le contrat de mariage avait sans doute prévu ce que deviendraient ces biens en cas de divorce.

Ligne 22. Il faut sans doute suppléer και après le mot συναλλαγματων.

Ligne 23. Λογου (douteux) : pour λογω (ce que tu m'as apporté en dot).

[67121]

25 Α[υ]ρηλι[ιος] Ἰσακίου Ἰωάννης [ο] προκειμενος εθη[μ]εν ταυτ[ην]
 την π[ερ]ηλι[υ]σιν και σστιχοι μεν παν[τα] ως π[ροκ]/
 † [Αυρη]λιο[ς] Κωμασιος Φοιβαμμω[ν]ος μαρτυρω τουτο[ν] (?)]
 τον [περ]ιλυσιν ακουσας παρα του Ξεμενου † † Ψει. . . . Αξ[ρα]μ¹⁰⁰
 μαρ[τυ]ρω ως [π]ρωκ/ † Αυ[ρ]ηλιος Φιβ[ι] Ἰσακιο[υ] μαρω (sic) τουτο[ν] (?)]
 το περιλυσι[ν] (?) ακουσας π[α]ρα του Ξεμε[ν]θ[ο] †

30 † Εγ[ραφ]η] δι εμου Ανουφίου συν ταξελλ/ . . . ρω. .

Suscription au verso : (en une seule ligne)

† Ριπουδ/ γενη π/ Ἰσακῷ Ἰωαννῷ ἱατροῦ † πρ[ος] Τετρομπια[ν]. χαμ[ε]τινη
 αυ]το[υ] †

Ligne 24. *Ιωάννης* (sic). L'interversion des cas est bizarre : il faut lire *Αυρηλιος Ἰσακιος Ἰωαννου*. — Lire *προκειμενος, εθεμν*.

Ligne 25. Lire *περιλυσιν, στοιχει*.

Ligne 28. Lire *μαρτυρω*.

Ligne 30. A la fin, quelques signes tachygraphiques (?).

Suscription. *Ριπουδ(ιον)* pour *ρεπουδιον* (*repudium*). — *Συν Θεω ταξελλιανος*.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40869.

67122. Fragment d'un contrat (de cautionnement?). — Long. 0 m. 195 mill.,
 larg. 0 m. 080 mill. — Aphroditó (?).

Cursive ronde. — Très incomplet; les deux séries de fragments ont été retrouvées séparément. Elles représentent chacune un tiers de la seconde moitié du papyrus; la première moitié, et la partie centrale de la fin, se sont séparées en suivant les plis du papyrus.

..... υποκειμενων σοι], εις την εκτισιν του
 προστιμου, ει ουτω τ[υ]χοντα ευροισ(?), παντων των υπαρχοντων και
 υ[π]αρξοντων
 π[α]ρα[γ]ματων κινη[των] τε και ακινητων και αυτοκινητων, γενικως και ιδι-
 κως(?)]
 ενεχυρου λογω και υ[π]οθηκης δικαιω μεθ υπογρ/ ημων ως προκ/. Και εφ
 α]παντα τα
 εγγεγραμμενα επ[ερωτηθεντες — —]ν ωμολογησαμεν †.
 5 † Αυρηλιοι Μακ[αριος — — —, και — — —]
 αδελφος αυτῷ ο[μο]γνησιος — — —, εγγνομεθα τον π[ροκ]/ Ψαιον Απολλωτος
 γεωργος εις χρ[υ]σου καθ εκαστον(?) νομισματια] δυο, και ὁμοσαμεν

Ligne 7. *Γεωργος* : *lapsus* pour *γεωργον*.

τον Ψειον ορκον κ[αι — — — ως π]ροκ/. Φλς Πνεια

[67122]

Ἰωσηφιῶ, ἀξιώ[θεις, εγραψα υπερ αυτων γραμματα μη] ειδῶτων. † Αυρηλιοι
Ἰερημιας

- 10 Απολλωτος Παθ[ερμουθιου (?) και — — —]θις^{ου (Ρουπ)} (εγγυομα̅̅̅θα) τον
προκ/ Ψαιῶ^υ Απολλ[λωτος γεωργον εις χρυσου καθ ε]χαστο^υ νομισματια
δ^υο, και ὁμοσά^{μ^εν?} [τον Ψειον ορκον ως προκ/† Φλς] Ενωχ Ηρακλειου,
αξιῶθεις, εγραψα υπερ αυτων γραμματα μη ειδῶτον.

Ligne 10. La lecture Ρουπ (ce nom se rencontre plusieurs fois au n° 6713g) n'est pas certaine; la mot a été barré.

Ligne 11. Ψαιῶ : un υ est inscrit au-dessus de l'υ, qui pourtant n'a pas été barré.

Ligne 12. Ω rajouté au-dessus de l'ο dans les mêmes conditions.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40845.

67123. Fragment de contrat. — Long. (du 3^e fragment, le plus long) 0 m. 1 05 mill., larg. 0 m. 170 mill. — Aphroditῶ.

Date : 30 octobre 537.

Cursive. Les cinq premières lignes seules conservées; la marge gauche manque. — Cinq fragments.

[† Μετα την υπατειαν] Φλανιῶ[υ Βελι]σαριο[υ] του ενδο[ξοτα]τῶ, αθ[υ]ρ " γ
π[ρω]της [ι]ν^ο/.

[Φλς. τ]ω ενδοξο[τα]τω και πανευφημω στρατ[η]λατη, υἱ[ω]
τῶ [τη]ς

[μακαριας μνημς Κο]μητῶ (?), δ/ [σ]ῶ Φλ[ανιῶ]^υ Θεοδοσιῶ, λαμπρ[ο]τατου
σκ[ρ/] και π[ρο]εχ[ον]

[παρα Φλς.] εκ πατρος Απολλωτος, μητρος Θ[ε]κλας, χ[α]λκ[ο]-
[τ]υπο[υ],

- 5 [απο κωμης Αφρο]διτης τῶ Ανταιοπολιτου νομου, χαι[ρειν]. Ο]μολογω [δι]α
το[υτου]

Ligne 3. Θεοδοσιος : c'est peut-être le Θεοδοσιος ο μεγαλοπρεπεστατος auquel font allusion les n° 67024 et 6702g. — Σκρ/ = σκρινιαριου. — La restitution προεχοντι me paraît nécessaire : ce serait une variante du terme déjà connu πρατευων. Θεοδωσe serait le premier fonctionnaire (= προξιμος) dans l'officium du duc ou du praeses de Thébaidē.

Ligne 4. Χαλκοτυπου : presque sûr; du χ pourtant, il ne reste que des traces minimales.

Ligne 5. Le fragment n° 3 porte encore des traces, d'ailleurs inutilisables, de quatre lignes après celle-ci.

Bibl. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40847.

67124. Procuration (ἐπιτροπή) donnée à Apollôs, fils de Dioscore, βοηθός d'Aphroditô, par deux prôtocômètes du même canton, Kharisios et Bêsariôn. Apollôs, envoyé à Antinoé, s'engage à avancer, pendant son séjour, toutes les sommes dont la κώμη pourrait avoir besoin pour mener à bien les affaires pendantes; ces frais lui seront remboursés à son retour dans le village. — Long. 0 m. 310 mill., larg. 0 m. 164 mill. — Aphroditô.

Cursive ordinaire. — Le bord supérieur est déchiré, et au-dessus de la première ligne, on aperçoit des traces d'écriture, qui ne couvriraient que le milieu de la ligne : sans doute l'indication du mois et de l'indiction.

.....
 † Αὐρηλιοι Χαρ[ισ]ιος Ερμα[νω]τος
 [κα]ι Βησαριων Διοσκοροῦ, π[ρω]το[κωμ]μης
 [κ]ωμη[ς] Αφροδιτης, Α[υ]ρηλι[ω]
 Απολλωτι Δ[ι]οσκοροῦ, βοηθω της αυτης, χαρι[ς].
 5 Ο[μο]λογο[υ]μεν δια ταυτης ημων επιτρο[πι]ς
 της εγγραφοῦ επιτρεπομεν και εντειλο
 μεν σοι, ωστε ει χρεια καλεσαι του σε
 δανισασθαι ὑπερ ημων εν τη Αντινοεων,
 κ[αι] διδουαι υπερ οἰο δηποτε π[ρα]γματος
 10 ενηκοντος του δημοσιῶ π[ρα]γματος
 [τη]ς αυτης κ[ω]μης, τουτο ηξιωσαμε[ν] ποιησ[αι].
 Και ετοιμως εχομεν, σο παραχε[ν]ομενο
 τη κωμη, παρασχειν σοι οσα δ[ανι]σθεντ[α]
 πα[ρα] σου
 ὑπερ το αυτου [π]ραγματος της κωμη[ς].
 15 Και εις την ασφαλει πεποιημεθ[α] σ[ο]ι
 ταυτην την επιτροπικην εφ[η] [υ]πο[γρα]φ[η]
 ημων ως προκ[α]. Αὐρηλιος Χ[α]ρισιος

Ligne 2. Πρωτοκωμης : lecture presque certaine.

Ligne 5. Ομολογουμεν... επιτρεπομεν : on a vu des constructions analogues au n° 67001. — Ταυτης : (sic), sans της.

Ligne 6. Εντειλομεν : pour εντελλομεν.

Ligne 7. Καλεσαι : pour καλεση (?); « si besoin est que tu avances de l'argent pour nous ».

Ligne 10. Lire ενηκοντος : cf. inversement, au n° 67021, l. 14, αναξει pour εναξει.

Ligne 11. Le verbe αξιουα fini par prendre le sens de prier quelqu'un.

Ligne 15. Ασφαλει : la désinence αν a été oubliée.

Ερμανωτο[ς ο] παροκ/ επιτρο[ς την επιτρο/] [67124]
 εξ αλληλεγγυας ως παροκ/. Αυρηλιος Β[ησαριων]
 20 [Δ]ιοσκ[ο]ρ[ο]υ ο παροκ// επιτρεπομαι σοι ταυτην
 επι[τρο]πικην εξ αλληγγυας ως παρ[οκ/].
 [Α]δρι[ανο]ς Αβρααμιῶ στ[ρ]/ αριθ, Αν[ταίου]
 [μ]αρτυρω τη επιτροπικη ακουσ[ας παρα των]
 [θε]μενων ο και σωματιον γραψας Ϝ

Suscription au verso, presque effacée:

Ἐπιτρο Χαρισ[ίου] και [Β]ησαρι[ω]νος προς Απολλωτι βον^θ————

Ligne 19. Lire εξ αλληλεγγυης.

Ligne 21. Entre les deux λ on distingue un trait horizontal qui figure peut-être un ε.

Ligne 22. Αδριανος στρατιωτης : cf. n° 67052, l. 4. C'est lui, d'après l'indication de la dernière ligne, qui aurait écrit le contrat (σωματιον).

BIBL. : *Journal d'entrée du Musée*, n° 40849.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

NOTA. — L'emploi que j'ai fait, dans cette publication, des points non intercalés entre crochets, ayant donné lieu à quelques malentendus, je crois utile de le préciser : ces points n'indiquent pas seulement les endroits que je n'ai pu lire sur l'original, mais aussi les passages où l'écriture a disparu *en totalité* (par érasion ou pour toute autre cause), sans que la substance du papyrus présente de lacune ([. . .]) proprement dite.

Abréviations : W. = WILCKEN, *Archiv für Papyrusforschung*, V, p. 442; P¹ = J. PARTSCH, *Göttingischen gelehrten Anzeigen*, 1911, n° 5, p. 306-319; P² = J. PARTSCH, *Neue Urkunden zum Justinianischen Reskriptenprozesse*, dans les *Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, 1911, p. 201-253; M. = L. MITTEIS, *Z. der Savigny Stiftung*, XXX (1909), p. 403-405, et XXXI (1910), p. 392-394; B. = H. J. BELL (notes manuscrites).

N° 67001, l. 7 et 9. Πλοκ est un nom propre (cf. *Pap. Brit. Mus.*, IV, n° 1419, l. 1039).

l. 8. Lire peut-être : καλ(ουμένου) Εθακις (?) [W.].

l. 10. Lire : Οὔερσενουφίου au lieu de Σχερσενουφίου [B.].

l. 31. Pour le mot κολοβόν (et non κολοβίον), cf. n° 67107, note 18.

67002. La véritable date est 552 (cf. M. GELZER, *Stud. zur byz. Verwaltung Aegyptens*, p. 24).

III, l. 2. Quoique peu satisfaisante, la restitution [π]αρ(ώ)ρων est seule possible.

l. 10. Δρόξιμα : pour τρώξιμα.

67003, l. 25. Ταύτης pourrait être un *lapsus* pour τῆς αὐτῆς [W.] (?).

67004, l. 11. Lire : κεχρη[μ]ένος [W.].

l. 12. Lire : ἐ[μ]φάνει[αν] [W.].

l. 15-16. Restituer συν] [τ]είνοντα, πρὸς λύμην [B.]?

67005, l. 10. [ὄρφ]ανικῶς? [P.¹].

l. 16. M. Bell me propose [ὄφ]θαλμῶ; cette conjecture naturelle m'était venue à l'esprit. Mais le sens, restant tout aussi obscur, ne peut servir à la vérifier.

l. 18. (note) : au lieu de : « cf. n° 67090 », lire : « cf. n° 67097 ».

l. 19. Restituer λόφων?

67006, *recto*, l. 3. Lire : χηραίτι[η]τι ἀ[ρ]ούρ[α]ς στρεφ[ο]μένας . . . τῷ ἀπόρρ. Les deux lettres qui manquent ne sont certainement pas ἐν.

verso, l. 3. Restituer [τᾶ] ἐ[ξῆ]ς au début.

l. 8. Restituer au début [διδύνα]ι?

l. 12. Κερας : pour καιρῶ [W.]. Cette faute s'explique si le papyrus est une copie, faite par un ignorant, d'un original perdu : cf. ici, notes 85 et 119, et, dans le texte, les formes κτα = ἐκτώ (l. 26), ευκτηροτον = εὐκτήριοιον (l. 56), etc. . .

l. 16. A la fin παί[δων] σπόρον].

l. 24. ἀπέκρυσεν = ἀπέκρυσεν [W.].

l. 37. Restituer à la fin ὕ[ατ]ρ[οῦ] pour ιατροῦ [B.].

- l. 74. εφτιν = ἐφιδεῖν (pour ἐπιδεῖν)? [B.].
- l. 85. εμοιλουμα (et l. 88, εμυλουμον) = ἔμπλουμα, mal copié sur l'original.
- l. 118. τῆ περιμανικῆ συγγραφή = τῆ περι γαμικῆ(ν) συγγραφή(ν) [W.].
- l. 119. M. Mitteis propose ἔπερ ἀπῆ. Il est évident que c'est là le sens du passage (ἀπεῖν serait mieux); mais ce n'est pas ce que le scribe a écrit. L'incorrection du tracé des lettres rend impossible une transcription.
- l. 138. A la fin : διαγραπῶν (très douteux) τῶν ἰδίων (= τὸν ἰδιον) αὐτῆς ἀν[δρα].
- l. 140. Lire plutôt, au début, πρῶτ[ε]σθ[ι]αί δίχα.
- 67007, l. 7. Restituer [.βου]λόμην[ος] à la fin.
- l. 13. Restituer τῆ ἐμῶ κ[οι]ν[ο]σί[τ]ι[ν] [W.].
- 67009, l. 3. Restituer θεσπίσ[αι] κα[τ]ῆξ[ί]ωσεν [W.].
- verso, l. 12. Lire : σί(του) (ἀρτάξει) λ' ς (= καὶ) (κριθῆς ἀρτάξει) ξ, ς (καὶ) οἰ(νου) αγγι (?) = ἀγγεῖα ρ etc... Sur le signe Χ̄, cf. n° 67138 (tome II, p. 25).
- l. 23. Restituer au début ἦσαν. Après ce mot, lire [μ]έχ[ρη] τῆς δεῦρο [B.].
- 67010, Complété par le pap. Beaugé n° 2 (Bull. de l'Institut. franç. d'Archéol. orient., t. X).
67018. Ajouter : BIBL. : Journal d'entrée du Musée, n° 40766.
- 67019, l. 14. Lire : τοὺς ἐν[σ]ε[ί]ξις ὑμῶν Φόρους [B.].
- 67020, recto, l. 4. ασυχη : lapsus du scribe pour ἀτυχή [W.].
- l. 14. La conjecture de M. PARTSCH οὐκ αὐθιποτελεῖς est sans fondement. Il faut noter que ὡς avait été écrit d'abord après διδασκαλείας, puis complété par οὐ.
- 67021, verso, l. 1. Εξωτι = ἐξωτικῶν [B.].
- 67022, recto, l. 7. κεχρωστηκῶτος σ[τρατιώται]ς.
- l. 8. ἀγραρεύουσι π[ερὶ] τ[ῆ]ς.
- l. 10. La conjecture ᾠνῆν . . . [W.] s'accorde mal avec les traces de la lettre initiale.
- l. 12-14. Restituer peut-être ἐπεξ[ῆ]λθαν αὐτῶν, τῶν χρεῶν τῆς ἀπ[ο]δοσεως ἐνεκεν [W.].
- verso, l. 2. δύνασ[θ]αι αὐτ[ὸν] τῆ ἐμφάν[ειαν] [W.].
- l. 6. ὑπόχρεως plutôt que ὑπόχρεων [W.].
- 67023, l. 13 (début). Restituer τῆ au lieu de : ἐν [W.].
- l. 14. Couper τοῦτον en τοῦ τόν [W.].
- 67024, note 22. Lire : A et C au lieu de : A et B.
- l. 52. Je ne vois pas la difficulté de traduction qui a poussé M. Partsch à supposer l'existence d'un original latin. Les mots ὄσον εἰκός retombent sur κατὰ συναρπαγῆν et signifient « à ce qu'il semble ».
- 67026, note 1. Il y a nettement ο δῶ; la lecture ὁ δεῶ(μενος) [P.², p. 224] est impossible.
- 67027, l. 8 b : Lire : Διοσκ/ ς (= καὶ) Περιστερῶ τοῖς.
- 67028, l. 11. La lacune est trop courte pour la conjecture ἐπὶ [δὲ] πᾶσι, [P.², p. 230].
- l. 12. Restituer τὸν Λεῶ[ντος] τοῦ τ[ῆς] Ξείας, sous-entendu νόμον [P.², p. 231].
- l. 21. [μνη]σου ne me paraît plus convenir aux traces, de forme singulière, qui ne rappellent aucune lettre; ἀντέχου est impossible.
- N° 67029, l. 3-4. ἐκείνον (?) | ἐπιλέ[ε]γ[ε]ν; à la fin ἐτ[ε]ρους τ[ε]
- l. 5. (οὐ) ἐνόματ[ε] πατρωνικίων. Théodosie, outre les impôts publiques, lève à son profit des « droits de patronage ». Sur le πατρωνικίων, cf. Nov. Tiberii I, 4.
- l. 6-7. ἐπὲρ τ[ῶν] | π[ρὸ] δι[καίαν] ἀπόδειξι[ν] π[ρὸ] α[ρ]χ[ε]ῖν (?).

- i. 11. τὴν εἰσπράξι[εν].
- 67030, l. 2. Lire : ἐνστάντος et non εἰστάντος [W.].
- 67031, l. 16. Lire à la fin προτεθῆ[ν]αι[. . . .] [W.].
- l. 17. Lire : *prononatur*, pour *prononatur* [P.¹].
- 67032, l. 17. Lire : Λεοντι[λαμπρ/(?)] π[ό]λε[ω]ς τῆς πρώτης ou δευτέρας]
- l. 18. Καππαδοκῶν ἐπ[αρ]χ[ε]ία[ς, τὰ δὲ] με[ω]στ[ί] δ[ί]α[ρ]χ[οντες] κ[ατὰ ταύτην]
- l. 19. τὴν βασιλείδ[α π[ό]λε[ι]ν, καὶ] ἰομολ[ο]γοῦ[ν]τ[ε]ς ἀλλ[η]λοῖς ἐπὶ τοῖς ἐξῆς]
- l. 20. δηλουμένοις συμφώνοις. Καταλαβόντες etc. . .
- La restitution ἐπὶ τοῖς ἐξῆς est due à M. PARTSCH (p. 236).
- l. 27. Lire πράκτορος est impossible, mais peut-être sommes-nous en présence d'une forme erronée de ce mot.
- l. 34. καὶ ἐ[ν]τ[ρ]α[ν]ίαν [P.², p. 236]. Non confirmé par les traces.
- l. 57. M. PARTSCH (p. 237) reprend la conjecture ἀ[ρχοντος] que j'avais proposée dans le *Bulletin de l'Inst. français*; elle est à vrai dire douteuse. Il ajoute le mot ἐκάστ[ο]ς; mais la place fait défaut dans la lacune.
- l. 61. Restituer sans doute τὸ βιβλίον (conjecture de M. CUG) au lieu de : προσώποις; τὰς ἀγωγὰς [P.², p. 252] est moins probable.
- l. 67. πρ[ο]σεδρεῦσαι [P.², p. 237] ?
- l. 100. κ[αὶ] ἔν[ο]χ[ο]ς εἶναι : cf. P.², p. 238.
- l. 102. Ajouter ἡ avant ἰομολογία [P.², p. 238]. Les traces sont encore visibles.
- M. PARTSCH, en rééditant ce papyrus, a grossi son appareil critique de nombreuses corrections inspirées par le seul examen de la photographie, et consistant en des déplacements de crochets et points souscrits aux lettres endommagées. J'ai négligé ici ces modifications, qui, outre qu'elles sont injustifiées, ne présentent peut-être pas un intérêt de premier ordre.
- 67048, l. 1. Τριακοτὸν : faute d'impression pour τριακοστὸν.
- 67050, l. 1. Restituer [τῆ τὰ]ξίαι.
- l. 2. Restituer [τοῦ κ]αὶ (?). Cf. n° 67137.
- 67053, l. 8. Ἐραίας : orthographe vicieuse pour ἐρέας; de même au n° 67057, I, 22 (?).
- 67055, verso, l. 4. Restituer peut-être [ὑπέρτατος] ἔπλεο μούνος (cf. n° 67097, verso, (C), 15).
- l. 6. Restituer [Το]ῦνε[κά σε προίαλλεν] ἄν[αξ] στρατάρχον ἀμύμων. Cf. mon étude sur Dioscore dans la *Revue des Études grecques* (XXIV, p. 448) : poème n° 13, 7.
- l. 12. On lit clairement ἀμοίρατον au n° 67097, verso (B), 15.
- l. 16. Lire : ἐπίγνοον, qui est plus conforme aux traces apparentes.
- l. 18. Il vaut mieux sans doute couper λαμπετόν τ' ἀμαρύγματα, quoique Dioscore, en pareil cas, omette rarement l'apostrophe (dont il n'y a pas trace ici).
67056. Ce compte proviendrait plutôt d'Aphroditὸ [W.].
- col. III, l. 5. Lire : Νουμ(ιτῶν) = Νουμιδῶν [W; B.].
- ibid. L'abréviation β' ᾤ μ = δευτέρας τετραμήνου [W.]. De même n° 67058, II, 6 [α' τετραμήνου], 8 [β' τετρ.] et 10 [τρίτη(ς) τετρ.].
- col. IV, l. 5. Ταπς : restituer τὰ π(οιοῦντα) et non ταπεινώμα.
- l. 8. ᾤ α x/ d = 1 nomisma + 1/4 de keration. Chiffres raturés et douteux.
- l. 9. Καθ[ῆ] = καθόλου (?).

67057, col. II, l. 10. Dittographie : [λο]γιστηρ(ίου) au lieu de : [μα]γιστηρ(ος) [W.].

col. III. Voici comment il faut rectifier les lectures et combler les lacunes du début :

	$\sigma\pi\varsigma$	┆	$\delta\nu\chi$		$\alpha\pi[{}^o]$	$\overline{\text{ } \alpha\delta}$,	$\overline{\text{ } \varepsilon[\varphi\gamma\zeta d]}$
Nησς		┆	$\overline{\text{ } \omega\sigma\gamma\zeta}$		$\alpha\pi^o$	$\overline{\text{ } \alpha\zeta}$,	$\overline{\text{ } \alpha[\tau]i[d'(?)]}$
Θρυιδ|		┆	σ		$\alpha\pi^o$	$\overline{\text{ } \zeta\kappa\mu}$,	$\overline{\text{ } \rho i \varepsilon}$
Αμπελ|		┆	$\beta\varphi\sigma\eta\zeta$		$\alpha\pi^o$	$\overline{\text{ } \zeta i^o}$,	$\overline{\text{ } \alpha\varphi\delta}$
Παραδ|		┆	$\alpha\chi$				
					$\| \sigma i |$	$\overline{\text{ } \underline{\text{ } \beta\upsilon\lambda[\gamma]}}$	
					$\overline{\text{ } \omega\lambda |}$	$\overline{\text{ } \psi\nu\theta}$	

Superficies occupées par les différentes cultures dans le canton d'Aphroditó.	Quantité de grain à fournir pour l'annone, par chaque aroure de terrain.	Total des grains à fournir pour l'annone.
Terre de labour... 40403 aroures	1 artabe $\frac{1}{4}$	$[40403 \times \frac{1}{4} =]$ 50503 art. $\frac{3}{4}$
Îles... 6873 ar. $\frac{1}{2}$	1 art. $\frac{1}{4}$	10310 art. $\frac{3}{4}$
Marais... 200 ar.	$\frac{1}{2}$ art. + $\frac{1}{20}$ + $\frac{1}{10}$	115
Vignobles... 2578 ar. $\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$ art. + $\frac{1}{12}$	1504
Jardins... 1600 ar.		
		TOTAL. 62433 art.

Excédent (sur les 61674 artabes embarquées pour Alexandrie) : 759 art. Cet excédent a évidemment été employé pour des dépenses locales (annone militaire?).

col. III, l. 10. Lire : οἴ(νου) et non [λ]οι(πίν).

67058, col. III, l. 16. Compléter en μελιτ(ος) [B.].

col. V, l. 1 : $\zeta \alpha \delta\epsilon[\delta\rho(\alpha\mu\eta\nu\upsilon)] \delta/ \Pi\epsilon\kappa\upsilon\sigma\acute{\iota}\omega$ [W.].
 Un fragment de papyrus, de même écriture et de même nature que le n° 67058, est entré récemment, par achat, au Musée du Caire; je le joins ici en appendice à ce dernier, dont il a peut-être fait partie :

Col. VII. — \ddagger Αναλς

	Ἰωσηφίς $\varphi\rho[\delta]$ ρος εἰς Αντιωδ	κ/ .
	Αφθονίος [σ]ιγγς δ/ Παπυηες $\zeta \rho\rho/$.	..
	τω κυριω $\Sigma\epsilon\nu\theta\upsilon$ (sic) εἰς Πουχעי	κ/ β γ'
5	δ/ Βοττος $\zeta \rho\rho[\nu\theta]$ ς α	κ/ γ'
	Προμαως [δη]μοσς εν κερματι	κ/ δ
	Ἰωαννη δια[κ/ ον]ηλς ζ περιστς και ερεα[s]	[κ/ . .]
	Ἰωσηφίς $\varphi[\rho]\delta$ ρος η αχχαρ/ εἰς Αντι/	κ/ [. .]
	Παυλδ νοταριδ τδ κομς Φοίξαμς ρρ/ γ	κ/ α
10	Ψατη $\varphi\rho\delta$ ρω εἰς [Α]ντι/ επειφ/ γ	κ/ α
	[ζ] των πολυκ/ δ/ Ηλαμων ημς	κ/ α
	Ψατη $\varphi\rho\delta$ ρος εἰς Αντι/ μεττα του προσγραφ/	κ/ α

Ligne 1. Αναλ(ωματα) : la ligne, évidemment incomplète, a été laissée en blanc.
 Ligne 3. Υπερ οριθων... — Cette ligne a été intercalée après coup.
 Ligne 7. Διακωνω ονηλατη (douteux) υπερ περιστερων (?) και ερεας.
 Ligne 8. Η αγγαρειτης (douteux). — Ligne 10. $\varphi\rho\delta$ ρω : correction sur $\varphi\rho\delta\bar{\rho}$.
 Ligne 11. Πολυκωπικων : cf. n° 67136. — Ηλαμων : peut-être un lapsus pour Ηρακλαμων. — Ημς (peut-être ημς) : pour ηγεμονικου (?).

	Μηνα γραμμς	κ/ γ λ d
	Διος δημοσς ε[ις Α]ντιωῶ	κ/ α
15	κ ροιθς τῷ κυριῷ Φοιῖς Ἰδλιῶ, ορ/ η	κ/ β ϩ
	κ παραστς των τιμς εραιας, Φωβ/ ια	κ/ β λ
	τιμς ωων εις Αντιωῶ	κ/ ς ϩ
	τιμς μελιτς δ/ Ἰωσηφιῶ Πλολ	κ/ i d
	τιμς ελαιῶ δ/ Βικτωρος ελαιῶργς	κ/ ς ϩ
20	Ἰωσηφιῶ Ψους προσε/ εξ επιτροπης Βοττῶ	κ/ α
	Απολλωσ Καχιϩ, εξ επιτς τῷ Ξ ς Χαρισιῶ	κ/ β
	Βικτωρ στρ/ τῷ κομς Φοιῖς ἀνηλθεν περι των	
	χρυσι/ της διαγραφης	κ/ δ.
	ομοι/ οι/ αγγς β ς ωα κδ	κ/ α ϩ
25	τιμς τυρ ια εις Αντιωῶ, α/ καταβς	κ/ β i°
	Αλεξανδρῶ ορδιναριῶ εν τη επιδυμς τῷ αρχς	κ/ ς
	κ ωων ρ δ/ Φοιξαμμς βοηθς	κ/ αγ'
	Κυριακος στρ/ Ανταιῶ κ οι/ αγγς α	κ/ ς
	τιμς χαρτι/ δ/ Βοττος	κ/ ς ϩ
30	Βικτορι ηγεμονικ/	κ/ λ γ'
		// κ/ [οε] γ i°

	Col. VIII. — Προμαστωι δημς κ αναλς εις Αντι/	κ/ α
	Ρωμανοσ Ἰσακιῶ κ σπορδῶλς	κ/ ε ϩ
	Πανῶβε προσεσ[τς] μῶν Σμινωσ	κ/ β
	Παπυηες δημς εις Αντι/, μεχειρ κς	κ/ α
5	ομοι/ οι/ αγγς α, φ[α]μς β	κ/ β
	Πενῶβε (sic) Φοινικ/ πολς κ ωων	κ/ β
	Λαοτε γεωργ/ Ψαιωτοσ	κ/ α λ
	εις συμπληρς τῷ διαγραφῶ	κ/ η
	Μηνα οφικιαλιῶ οηηλς περιτς γ κατς	κ/ ς
10	Ανδρεασ υἱῶσ τῷ ακτς κ ωα, παχων ιε	κ/ α

Ligne 16. Ὑπερ παραστασεωσ των τιμων ερεξς : l'article των est très douteux.

Ligne 18. Τιμη μελιτωσ.

Ligne 22. Στρατιωτης : c'est donc un bucellaire du comte Phoibammôn.

Ligne 24. Ομοιωσ οινου αγγεια β' και ωα κδ'.

Ligne 25. Τιμη τυρων.

Ligne 26. Εν τη επιδυμια του αρχοντοσ : l'ordinaire est un des gradés principaux d'une compagnie (ἀριθμῶσ). Cf. L. WEXGER, *Vorbericht über die Münchener byz. Papyri*, p. 24.

Ligne 28. Στρατιωτης (plutôt que στρατηλατης) de l'un des αριθμοι d'Antaiou.

Col. VIII. Ligne 2. Ὑπερ σπορτουλων.

Ligne 3. Προμαστωι μοναστηριου Σμινωσ.

Ligne 5. Ομοιωσ οινου αγγειων α', φαιμενωβ β'.

Ligne 6. Φοινικοπολς (les trois dernières lettres fort mal tracées).

Ligne 8. Διαγραφον : c'est l'impôt de la capitation.

Ligne 9. Οηηλατου est invraisemblable; les deux lettres initiales, bizarrement formées, sont incertaines. — Περιτς = ? Περι της n'est guère probable (peut-être περιτ(τευομενου)).

Διος δημοσς εις Αντι/	κ/ α
Μηνα απο Πουχερω[ν] εξ ενταγι/ Χαρισς , Βοτς	κ/ η
κων ανηδ	κ/ κ
εις συμπληρς τῶ [κ]αρθωνος	κ/ γ

15

// κ/ νη ζ γ
// ρ λ α [d']

// ρ λ ζ κ/ ι α ζ
Λογς λημς της ζ ν φ λ ζ κ/ ι γ
π λ/ ν α κ/ α ζ

Ligne 15. Le dernier chiffre (κ/γ : l. 14) a été oublié dans ce total.

N° 67059. Col. I, l. 2. Lire : διαφόρ(ων) ὀρ(ομάτων).

l. 10. (note) : lire : « ligne 12 ».

Col. II, l. 1. Lire : μη ζ d' γ ι ζ', θρ(ύτιδος) etc..., au lieu de : κελρ/.

67060, l. 6. Restituer de préférence ὑμ[ίν]. Ἄμα] δὲ Ἀπολλῶτι [W.].

67062, l. 1. Restituer peut-être οἱ τοῦ μοναστηρίου [ἅπα Ἄγε]νιῶ : cf. n° 67139.

l. 3. . . . Ἀμμωνίω, ἐν δὲ τῷ τέως περιέλθε [W.].

67068, l. 1. Restituer [παν]ύ.

l. 3. M. Wilcken propose une autre restitution : οὐκ ἐζη[τήσατέ με].

l. 11. Peut-être, après Ἐρμουῦ πόλιν : ἐπεὶ οὐκ] ἠξιώθην [W.].

l. 12. πόλιν μ[ου] [W.].

67069, l. 3-4. . . . ἐν τοῖς πρώτοις τεταγμ[ένος] au lieu de : τεταγμένοις [W.].

l. 5. Φροντιζ[όμενος] [W.].

l. 10. Restituer τ[ὰ π]ερὶ au lieu de : τ[ῆ] π]ερὶ [W.].

67074. J'ai retrouvé un nouveau fragment de papyrus, qui donne avec le premier :

. . . . ἐπ]οίησεν ὁ προκουράτωρ, μὴ θέλων | αὐτοῖς εἰς τὸ[ν] αὐτὸν τόπον
. . . . ἀπ]ήλλαξαν τὸ πρᾶγμα αὐτῶν | ἐν τῇ παρούσῃ ἐπιστολῇ ·†

67078, l. 6. Restituer μὴ ἔχουσά [τινα τὸν] τὰ etc... [W.].

67087, l. 9. [τὰ μὲν . . .] πατηθέντα κτλ., τὰ δὲ [π]αρωθέντα [W.].

67089, recto B, l. 5. Γνώμη : c'est peut-être un lapsus pour γνώμην.

67094, l. 19. Le mot καυνακοποιός, que j'hésitais à proposer, se trouve justifié par le καυνακοπράτης de *P. Lond.* IV, 1419, 1224; toutefois la diphtongue ou est certaine. Il faut lire : Φ[ί]ξ Ἄραοῦτος κωνακοπ[οιδ]ς ι[. . .]. Le nom propre Ἄραοῦς se lit également dans *P. Lond.* IV, 1419, 33, sous la forme Ἄράος.

67096, l. 25-26. Lire : τὴν οἰκησιω [ἐ]χουτ[ος πρὸ] τοῦ κ[ε]λ[λ]ί[ο]υ(?). Le mot οἰκησις s'emploie parfois pour désigner le tombeau.

l. 29. Δομοῦσθαι (pour δομεῖσθαι) : très douteux. L'υ avant le σ est certain.

l. 43. Restituer [τρ]όπον au début de la ligne.

67097, recto, l. 76. Lire : χρόνου au lieu de : τρόπου, que j'ai laissé passer par erreur.

verso, D, l. 27. Rétablir ἀποκηρύξεως.

l. 74. Le ms. porte bien la forme correcte ἀρκεσθῆναι.

- 67107, *suscription*. Lire plutôt Μακαρίου. La mention *υὶς Ἰωάννου* (l. 4) serait une erreur du scribe.
- 67108, l. 9. Lire : Πλωχ, nom propre (cf. n° 67001, l. 7).
- 67112, *suscr.* Restituer au début [Μ Φοιτάμων]ος.
- 67118, l. 21. Le signe que j'ai laissé sans transcription est certainement un β. Il faut lire γ ζ ψ λξ : 1/2, 1/8, 1/32. La lecture ἐξηκοστόν est certaine : mais c'est une forme abrégée pour « un soixante-quatrième ». L'aroure se décomposait en effet en 64 *ammata* (papyrus du Caire 67151, inédit, l. 106).
67120. BIBLIOGRAPHIE : lire *Journal d'entrée*, n° 40844.
- 67122, l. 10. Restituer plutôt Παθ[ε]λπε... Cf. n° 67139, II, 3.

TABLEAU DE CONCORDANCE

DES NUMÉROS DU JOURNAL D'ENTRÉE AVEC CEUX DU CATALOGUE.

40745-40761.....	67001-67017	40847.....	67123
40762-40765.....	67020-67023	40848.....	67089
40766.....	67018	40849.....	67124
40767-40817.....	67024-67074	40850.....	67095
40818-40827.....	67076-67085	40851.....	[67125]
40828.....	67087	40852.....	67116
40829.....	67088	40853.....	67115
40830.....	67075	40854.....	67106
40831.....	67086	40855-40858.....	67108-67111
40832.....	67019	40859.....	67107
40833-40837.....	67097-67101	40860.....	67112
40838.....	67103	40861.....	67091
40839.....	67102	40862.....	67113
40840.....	67104	40863.....	67114
40841.....	67105	40864.....	67117
40842-40844.....	67118-67120	40865-40867.....	67092-67094
40845.....	67122	40868.....	67096
40846.....	67090	40869.....	67121

INDICES.

I. NOMS DE PERSONNES.

- Ἄεραάμ Βίκτωρος 67001, 44.
 Ἄεραάμιος (Ἰωσηφίου) βοηθός 67049, 3; — ἀπὸ
 βοηθῶν 67088, 4; 67118, 8.
 Ἄεραάμιος ὑποδέκτης 67043, 2.
 Ἄεραάμιος père d'Hadrien 67124, 22.
 Ἄεραάμιος père d'Anouphios 67001, 7; 36.
 Ἄεραάμιος père d'Apollôs 67001, 9; 41.
 Ἄεραάμιος père d'Isaac 67102, 5.
 Ἄεραάμιος père de Ménas 67097, v. (A), 1.
 Ἄεραάμιος père de Psei. . . . 67121, 27.
 Ἄεραάμιος père de Stephanos 67088, 4.
 Ἄεραάμιος Ἀπολλῶτος 67112, 30.
 Ἄεραάμιος Δίου 67049, 17.
 Ἀγένιος (ἄπα) 67062, 1 (? *Add. et Corr.*).
 Ἀδριανὸς Ἄερααμίου στρατιώτης 67052, 4;
suscr.; — 67058, VI, 8; — 67124, 22.
 Ἀθανασία 67115, 7.
 Ἀθανάσιος duc de Thébaïde⁽¹⁾ 67002, *en-t.*, 1;
 — 67003, 2; — 67004, 1; — 67005, 1;
 — 67007, 1; — 67008, 2; — 67097, v. (B),
 7; (C) 10.
 Ἀθανάσιος père de Phoibammôn 67032, 107.
 Ἀλέξανδρος ὀρδινάριος 67058, VII (*Add. et*
Corr.), 26.
 Ἀλέξανδρος père de Callinique 67058, IV, 11.
 Ἄλια 67006, v., 20; 37; 40; 42; 44.
 Ἀμώνιος 67069, 6.
 Ἀμώνιος comte 67062, 3; 6.
 Ἀμώνιος διάδοχος 67037, 4; — 67041, 16.
 Ἀμώνιος χρυσώνης 67037, 4; — 67041, 14.
 Ἀναστάσιος (un des noms du duc Callinique)
 67005, v., 2.
 Ἀναστάσιος, notaire (?) 67066, *suscr.*
 Ἀνδρέας 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 10.
- Ἀνδρέας ἀπαιτητής 67058, II, 8; 9; — V,
 4; 6.
 Ἀνδρέας νομῆτης 67058, VI, 20.
 Ἄννα Φοιξάμμωνος 67091, 26.
 Ἀνούφιος, tabellion 67121, 30.
 Ἀνούφιος (ου ἰος) Ἄερααμίου 67001, 7; 36.
 Ἀνούφιος Ἐρμαύωτος 67101, 6.
 Ἀντίοχος 67120, *fragt.* 4 et 5.
 Ἀντιφάνης 67086, 1.
 Ἀνωμέριδος (Ἰερημίας λεγόμενος) 67115, 1.
 Ἄπα Δῖτος 67120, v. (F), 18.
 Ἄπα Βίκτωρ Ἀπολλῶτος 67100, 4.
 Ἄπα Κύρος 67109, 31.
 Ἀπάλωσ 67022, 16; v., 10.
 Ἀπίων, consul 67106, 1.
 Ἀπολλῶς 67008, 4; — 67010, *suscr.*; — 67026,
 2; 7; 9; — 67049, 13; — 67052, 10; —
 67053, 12; — 67058, I, 8; VI, 3; —
 67062, *suscr.*; — 67069, 3; — 67070, *suscr.*;
 — 67108, 8.
 Ἀπολλῶς (ἄπα) 67096, 5.
 Ἀπολλῶς πρότοκόμητ 67060, *suscr.*; — 67061,
suscr.; — 67063, *suscr.*; — 67065, *suscr.*;
 — 67073, *suscr.*
 (Κλαύδιος) Ἀπολλῶς ριπάριος 67091, 1.
 Ἀπολλῶς ὑδραγωγός 67095, 13.
 Ἀπολλῶς Καχιεῖ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 21.
 Ἀπολλῶς père d'Abraham 67112, 30.
 Ἀπολλῶς père d'Ἄπα Βίκτωρ 67100, 4.
 Ἀπολλῶς père de Dioscore 67032, 10; —
 67064, *suscr.*; — 67087, 1; — 67094, 5; —
 67095, 4; — 67097, v. (A), 1; — 67116, 1;
 67118, 10.
 Ἀπολλῶς père de Jérémie 67122, 10.

⁽¹⁾ Pour ce qui concerne cet Athanase (l'ancien *Fl. Marianos*) et son successeur Callinique, je renvoie à l'étude que je prépare sur les Papyrus Beaugé (*Bull. de l'Inst. franç. d'archéologie orientale*, t. X).

- Ἀπολλῶς père de Mathias (?) 67114, fr. 1, 6; fr. 2, 1.
 Ἀπολλῶς père de Pierre 67094, 18.
 Ἀπολλῶς père de Psaios 67122, 6; 11.
 Ἀπολλῶς père de Psatès (?) 67096, 11.
 Ἀπολλῶς père de Senouthios 67032, 11; — 67088, 20; — 67107, 4; *susc.*
 Ἀπολλῶς père de Victor 67116, 1; 7; *susc.*
 Ἀπολλῶς père de . . . 67123, 4.
 Ἀπολλῶς Ἄεραμίου 67001, 9; 41.
 (Αὔρ.) Ἀπολλῶς Διοσκόρου 67124, 4; *susc.*
 (Φλ.) Ἀπολλῶς Διοσκόρου 67045, 1; — 67046, 1; — 67081, 2; — 67102, 6; — 67108 (?), 5; 8; — 67109, 5; — 67112, 1. Ce personnage est le même qu' Ἀπολλῶς père de Dioscore.
 Ἀπολλῶς Ἰσακίου 67094, 22; — 67115, 22.
 Ἀπολλῶς Ἰωάννου 67032, 10; 22; 118; — 67094, 5.
 Ἀπολλῶς Κύρου 67106, 5; 22.
 Ἀπολλῶς Κωσταντίου 67119, 3.
 Ἀπολλῶς Πεσαυῆτος 67058, IV, 7.
 Ἀπολλῶς Πεσαυῆτος (?) 67058, IV, 10.
 Ἀραοῦς père de Phib 67094, 19 (*Add. et Corr.*).
 Ἀριστοφάνης 67086, 4.
 Ἀρσένιος 67077, 7.
 Ἀρτεμίδωρος δεσποινικός 67088, 10; 17.
 Ἀσκός (?) 67077, 1; 7.
 Αὐρηλία 67092, 3; 16; — 67121, 5.
 Αὐρηλιος 67001, 6; 35; 36; 40; 44; 45; 46; 47; — 67048, 6; 7; — 67049, 17; — 67092, 18; — 67093, 3 (1); 3 (2); 5 (2); — 67094, 19; 22; — 67095, 6; 20; 21; — 67100, 4; 7; 22; 24; — 67101, 6; — 67102, 3; 5; — 67103, fr. 1, 7; — 67104, 3; 18; — 67105, 7; 8; 28; — 67106, 5, 22; — 67107, 4; — 67109, 9; 44; 46; 48; — 67110, 4; 45; 46; 48; 49; — 67111, 7; — 67112, 3; 22 (?); 24; — 67114, fr. 1, 2; 5; fr. 2, 1; 3; 5; — 67115, 18; 21; 23; 26; — 67116, 8; — 67117, 4; 6 (?); 7; 21; — 67121, 4; 24; 26; 28; — 67122, 5; 9; — 67124, 1; 3; 17; 19.
 Ἀφθόνιος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 3.
 Ἀφοῦς, notaire 67002, II, 15.
 Ἀφοῦς fils de Victor 67006, v., 8; 15; 18; 35; 57; 72; 103.
 Ἀχιλλεύς (ἐρίκη) 67055, v., 19.
 (Φλ.) Ἀχιλλεύς 67120, v. (A), 2.
 Βασίλειος, consul 67032, 3; — 67087, 4; — 67095, 1; — λειος 67092, 23; — 67093, 10 (2); — 67094, 2; — 67108, 1; — 67109, 2; — 67110, 1; — 67118, 4.
 Βάχος (un des noms du duc Callinique) 67005, v., 1.
 Βελισάριος, consul 67123, 1.
 Βελλεροφόντης (ἐρίκη) 67055, v., 20.
 Βησαρίων père d'Apa Kyros 67109, 31.
 Βησαρίων Διοσκόρου 67103, 7 (1); — 67107, 4; — 67114, fr. 1, 2; — 67124, 2; 19; *susc.*
 Βησαρίων ὁ καὶ . . . Διοσκόρου 67114, fr. 1, 5; fr. 2, 3.
 Βήσιος père de Victor 67091, 4; 21; — 67093, 8 (2).
 Βησκοῦς (ou κοῦς) 67001, 39.
 Βίκτωρ . . . 67115, 26.
 Βίκτωρ (ἄπα, martyr) 67006, v., 56; — 67104, 8.
 Βίκτωρ δομειστικός 67040, 5.
 Βίκτωρ ελαιουργός 67058, VII (*Add. et Corr.*), 19.
 Βίκτωρ ἐξπελλευτής 67058, VI, 17; — 67105, 4; 27.
 Βίκτωρ ἡγεμονικός 67054, I, 11; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 30.
 Βίκτωρ ἱατρός 67006, v., 6; 14; 18; 20; 24; 34; 37; 39; 57; 70; 72.
 Βίκτωρ κομμενταρήσιος 67090, 1; 4.
 Βίκτωρ μειζότερος 67002, II, 9.
 Βίκτωρ νομικός : cf. Οὐίκτωρ.
 Βίκτωρ ποιμὴν 67058, VI, 6.
 Βίκτωρ, praeses (?) 67120, v. (F), 25.
 Βίκτωρ ριπάριος 67092, 1; — 67093, fr. 1, 1.
 Βίκτωρ σιγγουλάριος 67054, I, 8; — 67058, IV, 5; — 67080, *susc.*; — cf. Β. ἡγεμονικός.
 Βίκτωρ στρατιώτης 67058, VII (*Add. et Corr.*), 22.

- Βίκτωρ χρυσάνης 67037, 4; — 67038, 7; — 67039, 7; v., 1; — 67041, 15; — 67058, II, 3.
- Βίκτωρ père d'Abraham 67001, 44.
- Βίκτωρ père d'Herminas 67109, 46.
- Βίκτωρ père de Kallinikos 67032, 10.
- Βίκτωρ père de Kyros 67032, 11.
- Βίκτωρ père de Phoibammôn 67102, 3; — 67112, 4; 23; *suscr.*
- Βίκτωρ père de Remanos 67110, 10.
- Βίκτωρ Ἀπάλατος 67022, r., 16; 22; v., 9.
- Βίκτωρ Ἀπολλῶτος 67116, 1; 7; *suscr.*
- (Φλ.) Βίκτωρ Βησίου 67091, 3; 21; — 67093, 8 (2).
- Βίκτωρ Ἐρμαύωτος 67001, 9; 41.
- Βίκτωρ Ἐρμείου 67093, 5 (2); — 67116, 8.
- Βίκτωρ Ἰωάννου 67093, 3 (1); 3 (2); 12 (2).
- Βίκτωρ Κωσταντίου 67048, 6.
- Βίκτωρ Πρωμάωτος 67001, 9; 41; — 67094, 23.
- Βίκτωρ Ταχυμίας 67053, 8; — 67113, 3.
- Βίκτωρ Χρηστοῦ 67056, II, 2.
- Βίκτωρ Ψαίου 67001, 8; 37; — 67113, 3. Cf. B. Ταχυμίας.
- Βίκτωρ Ψαίου Σιμοῦς 67001, 8; 40.
- Βικτωρίνη 67006, v., 7; 33; 99; 137.
- Βόττος 67052, 8; — 67053, 13; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 5; 20; 29; VIII, 12.
- Βόττος père d'Hermauôs 67001, 47.
- Βόττος Πρωμάωτος 67097, r., 10; — 67114, fr. 2, 5.
- Γαβριήλιος (un des noms des ducs Athanase et Callinique) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; *suscr.*, 1; — 67007, 1; — 67008, 1; — 67017, 1.
- Γέσιος père d'Herakleianos 67078, 2.
- Γέσιος 67063, 4.
- Γεώργιος ποιμήν 67058, VI, 13.
- Γεώργιος σιγγουλάριος 67058, IV, 3.
- Γεώργιος père d'Isaac 67097, r., 17.
- Γεώργιος Θεοφίλου 67056, II, 4.
- Δαυεὶδ père de Pekusis 67088, 17.
- Δημοσθένης 67056, II, 5.
- Διομηδης (ἐρίque) 67055, v., 19.
- Δῖος 67047, 1; — 67059, II, 2; 8; 13.
- Δῖος (ἄπα) 67117, 7; 11; 23 (?).
- Δῖος δημόσιος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 14; VIII, 11.
- Δῖος père d'Abraham 67049, 17.
- Δῖος père de Mathias 67091, 25.
- Διόσκορος 67002, I, 11; 16; — 67026, 1; — 67028, 1; — 67059, I, 6; 10; 15; II, 2; 8; 10; 13; — 67066, *suscr.*
- Διόσκορος κνίτωρ 67088, 7.
- Διόσκορος πρότοκόμητε 67060, *suscr.*; — 67067, *suscr.*; — 67068, *suscr.*
- Διόσκορος σχολαστικός 67064, 14.
- Διόσκορος Ἰούλιος 67010, 7 (*Add. et Corr.*).
- Διόσκορος Ψιμανώβητ 67047, 1; — 67059, I, 2; — 67109, 6. Cf. le suivant.
- Διόσκορος père d'Apollôs 67045, 1; — 67046, 1; — 67081, 2; — 67102, 6; — 67108, 6; — 67112, 1; — 67124, 4.
- Διόσκορος père de Bésariôn 67103, fr. 1, 7; — 67107, 5; — 67114, fr. 1, 2; — 67124, 2; 20.
- Διόσκορος père de Bésariôn 67114, fr. 1, 6; fr. 2, 4.
- Διόσκορος Ἀπολλῶτος 67032, 9; 21; 117; — 67087, 1; — 67094, 5; — 67095, 4; — 67096, 7; — 67097, v. (A), 1; 5; (G) 114; 67098, 1 (?); — 67108, 7; — 67109, 8; — 67116, 1; — 67118, 10.
- Διόσκορος Φοιβάμμωνος 67010, 14 (*Add. et Corr.*).
- Δομῆνος (un des noms du duc Callinique) 67005, v., 2.
- Δωρόθεος 67022, r., 12; v., 11; — 67120, v. (B), 28; (C) 31; 38; (F) 39.
- Δωρόθεος μαγίστηρ 67003, 4.
- Εἰρήνη Ἰωάννου 67092, 4; 9; 16; *suscr.*
- Ἐλένη Ῥωμανοῦ 67110, 9; *suscr.*
- Ἐλλάδιος 67023, 4.
- Ἐνώχ (ἄπα) 67090, 1.
- Ἐνώχ ἐξπελλευτής καὶ σιγγουλάριος 67103, fr. 2, 4; — 67105, 5; 27.
- Ἐνώχ Ηρακλείου 67092, 18; — 67122, 12.
- Ἐνώχ Ἰωάννου 67094, 11; 19; 20; — 67096, 6; 17.

- Ἐπίγονος 67032, 16.
 Ἐρεθέκκα 67089, v., 9; 15; 17.
 Ἐρμαούως père de Panoube 67001, 8; 37.
 Ἐρμαούως père de Phoibammôn 67001, 6; 35.
 Ἐρμαούως père de Victor 67001, 9; 41.
 Ἐρμαούως Ἰωσηφίου 67001, 7; 36.
 Ἐρμαούως Ψεντουαρίου 67001, 7; 37.
 Ἐρμαύως 67097, r., 16.
 Ἐρμαύως père d'Anouphis 67101, 7.
 Ἐρμαύως père de Kharisios 67100, 24; — 67117, 8; 21; — 67124, 1; 18.
 Ἐρμαύως père de Pekysios 67106, 6.
 Ἐρμαύως père de Psempnouthios 67109, 10; 45.
 Ἐρμαύως Βόττου 67001, 47.
 Ἐρμαύως Παμουνίου 67102, 3.
 Ἐρμάως 67088, 18.
 Ἐρμάως père de Kallinikos 67110, 49.
 Ἐρμάως Μακαρίου 67058, VI, 21.
 Ἐρμείας Βίκτορος 67109, 46.
 Ἐρμείας père de Jean 67104, 3; 18.
 Ἐρμείας père de Victor 67093, fr. 2; 6; — 67116, 8.
 Εὐλογία 67089, v., 17; — 67120, r., 3.
 Εὐλόγιος 67076, 10; 15.
 Εὐσπύχιος 67097, v. (B), 10.
 Εὐφρόσυνος 67068, 3; 11.
 Ζαχαρίας 67077, 18.
 Ἡλάμων (?) 67058, VII (Add. et Corr.), 11.
 Ἡλιόδωρος 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7.
 Ἡρακλειανός Γεσίου 67078, 2.
 Ἡρακλειδης père de Jean 67001, 45.
 Ἡράκλειος πρότοκόμη 67055, r., II, 16.
 Ἡράκλειος père d'Hénoch 67092, 18; — 67122, 12.
 Ἡράκλειος père de Ouersenouphios 67001, 10; 42.
 Ἡράκλειος Ψαίωτος 67032, 24.
 Θαυμασία 67114, fr. 1, 3.
 Θεανούς 67006, v., 69.
 Θέκλα femme d'Apollôs 67123, 4.
 Θέκλα femme de Ménas 67023, 8.
 Θεοδόσιος 67024, r., 8; — 67029, 3.
 Θεοδόσιος de Πούχει 67058, VI, 18.
 Θεοδόσιος scriiniaire 67123, 3.
 Θεοδόσιος père de . . . 67032, 111.
 Θεοδόσιος père de . . . 67107, 16.
 Θεοδόσιος père de Kollouthos 67058, IV, 6.
 Θεοδώρα 67019, 12.
 Θεοδωρήτος 67019, 8.
 Θεόδωρος (ἄγιος) 67022, r., 18.
 Θεόδωρος, consul 67100, 2.
 Θεόδωρος (l'un des noms des ducs Athanase et Callinique) 67002, en-t., 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, r., 1; v., 2; — 67007, 1; — 67008, 1; — 67017, 1.
 Θεόδωρος (l'un des noms du duc Jean?) 67031, 1.
 Θεόδωρος, notaire à Constantinople 67032, 113.
 Θεόδωρος (praeses) 67030, A, 1.
 Θεόδωρος πρεσβύτερος 67117, 6; 23.
 Θεόδωρος père d'Antiokhos 67120, fr. 5.
 Θεόδωρος père de Jean 67032, 109.
 Θεοφίλη 67010, 11 (Add. et Corr.).
 Θεόφιλος 67056, II, 4.
 Θητούς mère d'Irène 67092, 4.
 Θωμάς 67054, I, 14.
 Ἰάκκωος (praeses) 67030, A, 1.
 Ἰακύειος père de Jérémie 67118, 13.
 Ἰακύεις 67086, 2.
 Ἰακώε mari de Sophie 67089, v., 8; 15.
 Ἰακώε fils de Sophie 67089, v., 12.
 Ἰάκωος 67099, 3 (?).
 Ἰεζεκιήλ 67003, 23; — 67120, v. (A), 2.
 Ἰερημίας (ἄπα) 67007, 3.
 Ἰερημίας βοηθός 67005, 15; 21; 24.
 Ἰερημίας père de Psais 67110, 4; 45; suscr.
 Ἰερημίας Ἀπολλῶτος 67122, 9.
 Ἰερημίας Ἰακυβίου 67118, 13; et père de Psatès 67088, 5; 7.
 Ἰερημίας Πόντιος 67115, 1; 18; suscr.
 Ἰερωσόμα 67004, 11.
 Ἰουλιανός (un des noms du duc Athanase) 67002, en-t., 1; — 67003, 2; — 67004, 1; — 67005, 1; — 67007, 1; — 67008, 1.
 Ἰουλιανός pagarque 67019, 17; — 67024, r., 31; — 67026, 7 (?); — 67046, 2; — 67094, 4.

- Ἰουλιανός (praeses) 67030, A, 1.
 Ἰουλιανός stratégate 67008, 3.
 Ἰουλιανός ἀπὸ ἐπάρχων 67060, 2.
 Ἰούλιος 67010, 7 (*Add. et Corr.*).
 Ἰουστινιανός, empereur 67032, 2; 77; — 67087, 3; — 67091, 28; — 67094, 1; 9; — 67115, 10; — 67118, 2.
 Ἰουστίνος (Justin I^{er}, empereur) 67117, 27.
 Ἰουστίνος (Justin II) 67023, 2; — 67096, 2; — 67120, v., fr. 1; — 67121, 2.
 Ἰουστίνος, consul 67107, 1.
 Ἰουστίνος πραιφεκτος (?) 67002, *eu-t.*, 1; — 67003, 3; — 67004, 1; — 67005, 2; — 67008, 2.
 Ἰσαάκ Κολλούθου 67088, 19.
 Ἰσάκ fils de Sophie 67089, v., 12.
 Ἰσάκιος νομικός 67001, 49; — 67114, fr. 2; 7.
 Ἰσάκιος père d'Apollós 67094, 22; — 67115, 22.
 Ἰσάκιος père de Phib 67121, 28.
 Ἰσάκιος père de Rómanos 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 2.
 Ἰσάκιος Γεωργίου 67097, v., 17.
 Ἰσάκιος Ἰωάννου 67102, 5.
 Ἰσάκος Ἰωάννου 67121, 4; 7; 24; *suscr.*
 Ἰσάκος Παπνουθίου 67117, 25.
 Ἰσίδωρος σιγγουλάριος 67082, 5.
 Ἰσχυρίων 67008, 4.
 Ἰωάννης 67059, II, 7; 10; — 67069, 6; — 67072, *suscr.*; — 67073, *suscr.*; — 67077, 1; 2; 15; — 67085, 2.
 Ἰωάννης βοηθός 67090, 1.
 Ἰωάννης, duc 67031, 1 (?); — 67055, v., 28.
 Ἰωάννης ἡγεμονικός 67054, I, 10.
 Ἰωάννης κόμης 67104, 2.
 Ἰωάννης πρατοκωμῆτης 67063, *suscr.*; — 67076, 9; 16.
 Ἰωάννης ριπάριος 67058, VI, 12.
 Ἰωάννης σχολαστικὸς καὶ κηνσίτωρ 67097, v., 41; — 67117, 14; — 67118, 30.
 Ἰωάννης τρακτευτής 67120, v., 7.
 Ἰωάννης ὑποδέκτης 67033, 1; — 67034, 1; — 67035, 1 (?); — 67036, 2; — 67039, 2; — 67040, 1; — 67044, 2; — 67052, 1; — 67053, 1; — 67056, IV, 1; 8; — 67058, III-IV, 2.
 Ἰωάννης γεωργός 67104, 13.
 Ἰωάννης διάκονος (?) 67058, VII (*Add. et Corr.*), 7.
 Ἰωάννης ἐλαιουπάλης 67058, III, 5; 9; VI, 14.
 Ἰωάννης père d'Apollós 67032, 10; — 67094, 5.
 Ἰωάννης père d'Enoch 67094, 11; — 67096, 6.
 Ἰωάννης père d'Irène 67092, 4; 16; *suscr.*
 Ἰωάννης père d'Isaac 67102, 5; — 67121, 4; 24; *suscr.*
 Ἰωάννης père de Palladios 67032, 15.
 Ἰωάννης père de Tetrompia (?) 67121, 6.
 Ἰωάννης père de Victor 67093, fr. 1; 3; fr. 2; 4.
 Ἰωάννης père de Victorine 67006, v., 6; 16; 77; 98.
 Ἰωάννης père de 67088, 20; — 67113, 2.
 Ἰωάννης Βησκοῦτος 67001, 39.
 Ἰωάννης Ἐρμείου 67104, 3; 18.
 Ἰωάννης Ἡρακλείδου 67001, 45.
 Ἰωάννης Θεοδώρου 67032, 109.
 Ἰωάννης Κορνηλίου 67111, 7.
 Ἰωάννης Κωνσταντίου 67048, 7; — 67119, 3.
 Ἰωάννης Κυριακοῦ 67094, 20; — 67109, 48; — 67110, 50.
 Ἰωάννης Μακαρίου 67107, 3 (Ἰωάννου par erreur); *suscr.*; — 67114, fr. 1; 8.
 Ἰωάννης fils de Sophie 67089, v., 12.
 Ἰωάννης Ψάτου 67051, 8.
 Ἰωάννης Ψευθασιίου 67094, 21.
 Ἰωάννης 67058, VI, 4.
 Ἰωσήφιος πρεσβύτερος 67058, I, 5; VII (*Add. et Corr.*), 20.
 Ἰωσήφιος φρουρός 67058, I, 3; 11; VII (*Add. et Corr.*), 2; 8.
 Ἰωσήφιος Πιλλὸς 67058, VII (*Add. et Corr.*), 18.
 Ἰωσήφιος père d'Abraham 67118, 9.
 Ἰωσήφιος père d'Hermauós 67001, 7; 36.
 Ἰωσήφιος père de Ménas 67106, 25.
 Ἰωσήφιος père de Phoibammón 67103, fr. 1; 6; fr. 2, 3.
 Ἰωσήφιος père de Pneis 67122, 9.
 κλ.κ.ιβ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 21.
 Καλεουακίς (?) 67001, 8.

- Καλλίνικος duc de Thébaïde 67005, v., 2.
 Καλλίνικος 67097, v. (C), 8.
 Καλλίνικος Ἀλεξάνδρου 67058, IV, 11.
 Καλλίνικος fils d'Apa Dios 67420, v. (B), 28;
 (F) 39.
 Καλλίνικος Βίكتورος 67032, 10; 22; 117.
 Καλλίνικος Ἐρμάωτος 67410, 48.
 Κλαύδιος (Ἀπολλῶς) 67091, 1.
 Κλεοπάτρα (monastère de) 67418, 16.
 Κόκκινος 67037, 1; — 67044, 2.
 Κόλλουθος 67002, I, 18; — 67004, 12; —
 67099, 4.
 Κόλλουθος (église de) 67058, IV, 2.
 Κόλλουθος βοηθός 67087, 1; 21.
 Κόλλουθος νοτάριος 67064, 2.
 Κόλλουθος pagarque 67005, 19; — 67420, v.
 (B), 5; 6; (F) 17; 28.
 Κόλλουθος τρακτευτής 67058, III, 8.
 Κόλλουθος Ψιμανωζει 67095, 20.
 Κόλλουθος père d'Isaac 67088, 19.
 Κόλλουθος Θεοδοσίου 67058, IV, 6.
 Κομάσιος 67415, 24; cf. Κομάσιος.
 Κομήτης 67097, v. (B), 10; (E) 98; —
 67423, 3.
 Κόνων (un des noms du duc Callinique) 67005,
 v., 2.
 Κόνων 67097, v. (C), 8.
 Κορηήλιος père de Jean 67414, 7.
 Κύρα 67421, 4.
 Κυριακὸς παῖς 67077, 16.
 Κυριακὸς στρατιώτης 67058, VII (Add. et Corr.),
 28.
 Κυριακὸς père de Jean 67094, 20; — 67109,
 48; — 67410, 50.
 Κυριακὸς . . . νεῖου 67095, 22.
 Κυρικὸς 67412, 25.
 Κύριλλος 67097, v. (B), 10; (E) 98.
 Κύρος 67022, v., 14; 15; 16; — 67049, 1.
 Κύρος βοηθός 67002, I, 17.
 Κύρος νομικός 67109, 50; — 67410, 52.
 Κύρος ρεφερενδάριος 67002, II, 1.
 Κύρος père d'Apollôs 67406, 5; 23.
 Κύρος Βίكتورος 67032, 11; 22; 118.
 Κομάσιος Φοιδάμμωνος 67424, 26.
 Κωνσταντῖνος, empereur, 67032, 5.
 Κωνσταντῖνος (un des noms du duc Athanase)
 67002, en-t., 1; — 67003, 1; — 67004, 1;
 — 67005, 1; — 67007, 1; — 67008, 1.
 Κω(ν)σταντῖνος διοικητής 67420, v. (B), 4;
 (D) 1.
 Κωνσταντῖνος μονάζων 67058, I, 10; IV, 2.
 Κω(ν)σταντῖνος σιγγουλάριος 67058, II, 9.
 Κωστάντιος père de Constance 67419, 6.
 Κωστάντιος père de Jean 67048, 7.
 Κωστάντιος père de Victor 67048, 6.
 Κωστάντιος Κωσταντίου 67419, 3.
 Λαμπάδιος, consul 67404, 1; — 67405, 2.
 Λέων, empereur, 67049, 6; — 67028, 12 (Add.
 et Corr.), 23.
 Λία fille de Jacob 67089, v., 8; 9; 11; 16.
 Λικινιανός 67002, II, 15.
 Λίλιος (Ψεμπνούθιος ὁ καί) 67409, 10; 45; suscr.
 Λο. μμιοι Κομασίου 67415, 24.
 Μαθείας Δίου 67091, 25.
 Μαθίας (?) Ἀπολλῶτος 67414, fr. 1, 6; fr. 2, 1.
 Μακάριος 67422, 5.
 Μακάριος pagarque 67055, v., II, 10.
 Μακάριος χαλκοτύπος 67092, 21.
 Μακάριος père d'Hermaôs 67058, VI, 21.
 Μακάριος père de Jean 67407, suscr. (Add. et
 Corr.); — 67414, fr. 1, 8.
 Μαμμᾶς 67037, 2; — 67041, 7; — 67042, 3;
 — 67043, 2.
 Μαξιμίμνος 67007, 2.
 Μάρθα fille de Ménas 67023, 7; 22.
 Μάρθα fille de Rébecca 67089, v., 17.
 Μαρία 67006, v., 1; 8.
 Μαρία (église) 67064, 3; — 67066, 2.
 Μαρία mère de Psais 67410, 5.
 Μαριαμ Ῥωμανοῦ 67410, 10; suscr.
 Μαριανός (un des noms des ducs Athanase et
 Callinique) 67002, en-t., 1; — 67003, 1;
 — 67004, 1; — 67005, 1; suscr., 1; —
 67008, 1.
 Μάρκος fils d'Apa Dios 67420, v. (B), 29; (F)
 41; 42.

- Μάρκος fils de Lia 67089, v., 9; 10.
 Μαρτύριος (un des noms du duc Athanase)
 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 2; — 67005, 1;
 — 67007, 1; — 67008, 1.
 Ματαῖς 67002, II, 10.
 Μαυρίκιος, empereur, 67111, 1.
 Μέγας βοηθός 67058, II, 12.
 Μέγας Δημοσθένους 67056, II, 5.
 Μηνᾶς 67059, I, 4; 7; 9; II, 3; 9; 11.
 Μηνᾶς ἄρχων 67030, A, 1.
 Μηνᾶς γραμματεὺς 67058, VII (*Add. et Corr.*), 13.
 Μηνᾶς, duc (?) 67031, 1.
 Μηνᾶς κόμης 67104, 2; 5.
 Μηνᾶς ὑφικιάλιος 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 9.
 Μηνᾶς παρταρque 67002, I, 6; II, 2; 5; 12; 15;
 III, 2; — 67021, r., 17; v., 12; — 67060,
suscr. (?); — 67033, *suscr.* (?).
 Μηνᾶς Πουαμκηλ 67058, I, 4.
 Μηνᾶς de Poukhis 67058, VIII (*Add. et Corr.*),
 12.
 Μηνᾶς père de Hōrouōnchis 67110, 47.
 Μηνᾶς père de Marthe 67023, 7; 15.
 Μηνᾶς Ἀεραμίου 67097, v. (A), 1.
 Μηνᾶς (?) Ἰωσηφίου 67106, 25.
 Μιχαήλιος (un des noms des ducs Athanase et
 Callinique) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 1;
 — 67004, 1; — 67005, 1; *suscr.*, 1; —
 67008, 1.
 Μιχαήλιος (ἀεζᾶς) 67110, 24; 35; — 67118, 17.
 Μιχαήλιος (ἄγιος) 67111, 4.
 Μουσαῖος 67087, 12.
 Μουσαῖος (ἄπα) 67097, r., 10.
 Μουσαῖος μονάζων 67096, 20; 23.
 Μουσαῖος Ψιμανώετ 67001, 46.
 Μουσαῖος père de Paul 67105, 8.
 Μουσαῖος (?) père de Psaiōs 67114, fr. 1, 10.
 Μουσαῖος père de Psentaésis 67001, 6; 36.
 Μουσιῆς Φοιζάμμωνος 67094, 24.
 Ναρσηῆς (un des noms du duc Callinique)
 67005, v., 1.
 Ναρσηῆς (nom d'un duc?) 67031, 1.
 Νόννος 67023, 17.
 Ὀνόφριος (ἄπα) 67105, 20.
 Ὀπιλίαν, consul 67117, 28.
 Ὄρεστης, consul 67104, 1; — 67105, 1.
 Ὄριγένης 67044, 1. Cf. Ὠριγένης.
 Οὐερσενούφιος Ἡρακλείου 67001, 10; 42 (*Add.
 et Corr.*).
 Οὐίκτωρ 67100, 27.
 Παθίσσιος père de Promauōs 67100, 8.
 Παήσιος Φανωνε 67058, I, 14.
 Παθελπε 67122, 10 (*Add. et Corr.*).
 Παλλάδιος 67032, 14; 63; 86; 105; 118.
 Πάως 67058, I, 15.
 Πάως Παπηούτος 67001, 10; 42.
 Παμούσιος 67102, 4.
 Πανουῆς 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 3.
 Πανουῆς Ἐρμαούωτος 67001, 8; 37.
 Πανπετ 67001, 6.
 Πανύμφιος 67111, 5; 10.
 Παπηοῦς père de Palōs 67001, 10; 42.
 Παπνούθιος 67090, 2.
 Παπνούθιος père d'Isaac 67117, 25.
 Παπυηες 67058, VII (*Add. et Corr.*), 3; VIII, 4.
 Παῦλος νοτάριος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 9.
 Παῦλος père de Pierre 67055, r., I, 10.
 Παῦλος Μουσαίου 67105, 8.
 Παῦλος Φαίου 67117, 5; 24.
 Παχώμιος 67001, 7; 36.
 Παχώμιος (ἄπα) 67021, r., 8.
 Πάως 67066, 2.
 Πεκύσιος ζυγοστᾶτης 67058, III, 17; V, 1;
 VI, 16.
 Πεκύσιος Ἐρμανώτος 67106, 5; 23.
 Πεκῦσις Δαυειδ 67088, 17.
 Πελήμων 67102, 3.
 Πενουῆς 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 6.
 Περιστερά(?) 67027, b (notes du 67026; *Add.
 et Corr.*).
 Περιχύτης (Μηνᾶς) 67023, 15.
 Πесоαῦς père d'Apollōs 67058, IV, 7.
 Πέτρος ὑποδέκτης 67046, 3.
 Πέτρος Ἀπολλῶτος 67094, 18.
 Πέτρος Διοσκόρου 67097, v. (G), 113.
 Πέτρος Παύλου 67055, r., I, 10.
 Πετράνιος (ἄπα) 67021, v., 24.

- Περχαοῦς père d'Apollôn 67058, IV, 10.
 Πιλᾶτος 67094, 26; — 67095, 24; — 67116, 10.
 Πινουτιῶν 67058, I, 9.
 Πλίνθος 67067, 3.
 Πλοκ 67001, 7; 9 (*Add. et Corr.*).
 Πλολ 67058, VII (*Add. et Corr.*), 18.
 Πλωχ 67108, 9.
 Πνεῖς 67122, 8.
 Πνωτε 67001, 10; 42.
 Πόννις (ἄπα) 67097, r., 3.
 Πόννις père de Jérémie 67115, 1; 19; *susc.*
 Πονταῖς Σνελαλε 67058, I, 13.
 Πουαμκῆλ (Μηνᾶς) 67058, I, 4; 7.
 Πρόκλα 67023, 16.
 Προμαῖος Παθησίου 67100, 7; 22; *susc.*
 Προμαῖος δημόσιος 67058, VII (*Add. et Corr.*), 6; VIII, 1.
 Προμαῖος père de Bottos 67097, r., 10; — 67114, fr. 2, 5.
 Προμαῖος père de Victor 67001, 9; 41; — 67094, 23.
 Πτολεμαῖος 67109, 27.
 Ῥαχῆλ mère de Jean 67104, 3.
 Ῥαχῆλ mère de Jérémie 67115, 2.
 Ῥαχῆλ fille de Jacob 67089, v., 8; 15; 16.
 Ῥοδοῦς 67120, r., 4.
 Ῥούπ 67122, 10.
 Ῥωμανός Βίκτορος 67110, 10, *susc.*
 Ῥωμανός Ἰσακίου 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 2.
 Σαβιανός consul 67100, 1.
 Σαβουήριος (ἄπα) 67080, 6.
 Σαραπαμίμων 67021, v., 19; — 67113, 9.
 Σεβαστιανός 67019, *recto*.
 Σεκουπῆτος consul 67101, 1.
 Σενάτωρ consul 67001, 1.
 Σνελαλε 67058, I, 13; — 67097, r., 8.
 Σενοῦθης 67005, 14; 16; 20; — 67058, I, 2; VII (*Add. et Corr.*), 4.
 Σενοῦθης (ου θιος) Ἀπολλῶτος 67032, 11; 22; 118; — 67088, 20 (?); — 67107, 4; *susc.*
 Σενοῦθιος (ἄπα) 67002, III, 20.
 Σενοῦθιος père de Psaios 67095, 6; 19.
 Σέργιος (un des noms du duc Callinique) 67005, v., 1.
 Σερῆνος σιγγουλάριος 67058, III, 20; VI, 22.
 Σερῆνος σχολαστικός 67002, II, 2; 4; 8.
 Σηνᾶς (ὁ ἅγιος) 67024, v., 1.
 Σίβυλα 67096, 11.
 Σιλβανός 67085, 3.
 Σιμῆς 67001, 9; 41.
 Σουροῦς (ἄπα) 67087, 6; — 67110, 27.
 Σοφία 67005, 3; — 67059, I, 11.
 Σοφία mère d'Anouphios 67101, 7.
 Σοφία femme de Jacob 67089, v., 8; 15.
 Σοφία fille de Lia 67089, v., 9; 11; 16.
 Στέφανος 67053, 6; — 67058, I, 6.
 Στέφανος μείζωτερος 67049, 1; 15.
 Στέφανος στρατιώτης 67062, 9.
 Στεφανοῦς 67088, 3.
 Σαφρόνιος (?) 67077, 10.
 Ταβήσις 67100, 8.
 Ταγάπη 67112, 4; 23; *susc.*
 Ταυτέος Βόπτου 67097, r., 10.
 Ταπία 67095, 7.
 Ταυρίνος δομειστικός 67058, III, 18; IV, 1 (?).
 Ταυρίνος σιγγουλάριος 67058, I, 4; — 67103, fr. 1, 4; fr. 2, 1.
 Ταχυμία 67053, 8; — 67113, 3.
 Τετρομπία 67121, 5; *susc.*
 Τιξέριος (Maurice, empereur) 67111, 1.
 Τκουϊκούς 67092, 22.
 Τριάδιος (un des noms du duc Athanase) 67002, *en-t.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; — 67008, 1.
 Τσενπατερμουθία 67093, fr. 1, 4.
 Τσώνη 67109, 12.
 Φαέθων (ἐρίκη) 67120, v. (C), 32.
 Φαναχύμιος 67064, 15.
 Φανωνε 67058, I, 14.
 Φηλιξ consul 67101, 1.
 Φης 67056, IV, 7.
 Φίβ Ἄραοῦτος 67094, 19.
 Φίβ Ἰσακίου 67121, 28.
 Φιλήμων 67120, v. (A), 2.
 Φιλῶξενος consul 67102, 1; — 67103, fr. 1, 1.

- Φιλάσιος 67001, 1; — 67002, *en-l.*, 1; — 67003, 1; — 67004, 1; — 67005, 1; *v.*, 1; — 67008, 1; 3; — 67010, 1; — 67023, 2; 4; — 67030, A, 1; — 67031, 1; — 67032, 1; 3; 5; 14; 77; 105; 107; 109; 111; 113; — 67037, 4; — 67041, 14; — 67044, 1; — 67050, 11; — 67051, 7; — 67077, 1; 7; — 67087, 3; 4; — 67088, 17 (?); — 67091, 3; 21; 27; — 67092, 1; 23; — 67093, fr. 1, 1; fr. 2, 10; — 67094, 1; 2; 4; 5; 9; — 67095, 1; — 67096, 1; 7; — 67098, 5; — 67100, 1; — 67101, 1; — 67102, 1; — 67103, fr. 1, 1; 4; fr. 2, 1; 3; 4; — 67104, 1; 2; — 67105, 1; 2; 4; 27; — 67106, 1; 25; — 67107, 1; — 67108, 1; — 67109, 1; — 67110, 1; — 67111, 1; — 67112, 1; — 67113, 3; — 67115, 10; — 67117, 27; 28; — 67118, 2; 4; 10; — 67120, fr. 1 et 4; — 67121, 2; — 67122, 8; 12; — 67123, 1; 3.
- Φλωρέντιος 67009, *r.*, 10; *v.*, 11; 25.
- Φοιβάμμων 67006, *v.*, 95; — 67056, IV, 6; — 67059, I, 3; 8; 14; II, 5; 12; — 67068, *susc.*; — 67069, 7.
- Φοιβάμμων ἀπαιτητής 67058, VI, 15; cf. Φ. Ἰωσηφίου.
- Φοιβάμμων βοηθός 67058, VII (*Add. et Corr.*), 27; — 67103, fr. 1, 5; fr. 2, 2; — 67117, 3.
- Φοιβάμμων (Ἰουλίου) κόμης 67058, VII (*Add. et Corr.*), 9; 15; 22.
- Φοιβάμμων moine 67064, 3; 8.
- Φοιβάμμων νοτάριος (?) 67044, 1.
- Φοιβάμμων πρωτοκαμητής 67090, 2; — 67096, 16 (?).
- Φοιβάμμων père d'Anna 67091, 26.
- Φοιβάμμων père de Kómasios 67121, 26.
- Φοιβάμμων père de Moïse 67094, 24.
- Φοιβάμμων Ἀθανασίου 67032, 107.
- Φοιβάμμων Βίκτορος 67102, 3.
- Φοιβάμμων Βίκτορος Ταγάνης 67112, 3; 23; *susc.* (*Add. et Corr.*).
- Φοιβάμμων Ἐρμαύωτος 67001, 6; 34; 35.
- Φοιβάμμων Ἰωσηφίου σιγγουλάριος 67103, fr. 1, 6; fr. 2, 3; — 67105, 7; 28.
- Φοιβάμμων *gendre d'Apollós* 67108, 7.
- Φοιβάμμων Πλωχ (?) 67108, 9.
- Χαρίσιος 67052, 9; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 21; VIII, 12; — 67079, 2.
- Χαρίσιος Ἐρμαύωτος 67100, 24; — 67117, 7; 21; — 67124, 1; 17; *susc.*
- Χαρίσιος Ψιμανώετ 67100, 5.
- Χρηστός 67056, II, 2.
- Χριστόδωρος 67058, VI, 1.
- Ψα ὁ καὶ Ψάτης 67096, 10.
- Ψαῖος numerarius 67058, II, 5.
- Ψαῖος père de Paul 67117, 5; 24.
- Ψαῖος père de Victor 67001, 8; 37; — 67113, 3.
- Ψαῖος Σιμῆς père de Victor 67001, 9; 40.
- Ψαῖος Ἀπολλώτος 67122, 6; 11.
- Ψαῖος Σενουβίου 67095, 6; 19.
- Ψαῖς Ἰερημίου 67110, 4; 45; *susc.*
- Ψαῖως 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 7.
- Ψαῖως père d'Hérakleios 67032, 24.
- Ψαῖως père de Hóros 67022, *r.*, 1 (?).
- Ψαῖως Μουσαίου 67114, fr. 1, 10.
- Ψακ. . . is 67001, 6.
- Ψάν 67059, I, 10.
- Ψανχς (?) 67106, 14.
- Ψάτης 67104, 20.
- Ψάτης ἀκτουάριος 67051, 7; 8; — 67054, II, 2 (?).
- Ψάτης Φρουρός 67058, VII (*Add. et Corr.*), 10; 12.
- Ψάτης Ἀπολλώτος (ὁ καὶ Ψά) 67096, 11.
- Ψάτης Ἰερημίου 67088, 5; 6; 8; — 67118, 14; 34.
- Ψει. . . . Ἄεραμίου 67121, 27.
- Ψεμπρούσιος 67109, 9; 44; *susc.*
- Ψενθαήσιος père de Jean 67094, 21.
- Ψενθαήσις (ου τ) Μουσαίου 67001, 6; 36.
- Ψεντουάριος 67001, 8; 37.
- Ψεντ. σῆς (ἄπα) 67087, 7.
- Ψιμανώετ (Dioscore) 67047, 1; — 67059, I, 2; — 67107, 5; — 67109, 6; — 67112, 1.
- Ψιμανώετ (Κόλλουθος) 67095, 20.
- Ψιμανώετ (Μουσαῖος) 67001, 46.
- Ψιμανώετ (Χαρίσιος) 67100, 5.

Ψοῖος numerarius 67058, III, 14; 20. Cf. Ψαῖος.
 Ψούκιος 67058, I, 2.
 Ψοῦς 67058, VII (*Add. et Corr.*), 20.
 Ὠριγένης 67053, 3. Cf. Ὠριγένης.
 Ὠριγένης τρακτηυτής 67058, III, 3.
 Ὠρος 67022, r., 1.

Ὠρουάγγελος (ἄπα) 67094, 18.
 Ὠρουάγγελος βοηθός 67058, III, 15; IV, 8.
 Ὠρουάγγελος σιγγουλάριος 67058, III, 21, IV, 4.
 Ὠρουάγγελος Μηνᾶ 67110, 47.
 Ὠρουάγγελος Σενελαλε 67097, r., 8.

II. INDEX GÉOGRAPHIQUE.

A. ΠΟΛΕΙΣ, ΚΩΜΑΙ ET PEUPLES.

Αιγύπτιοι 67032, 30.

Ἀλεξανδρέων πόλις 67030 (A), 3; (B), 10.

Ἀνταιοπολιτῶν (ἡ) 67002, I, 6; — 67010, 13; — 67024, 31; — 67034, 1; — 67035, 3; — 67087, 1; 22; — 67094, 4; — 67105, 6; — 67113, 1. — Ἡ Ἀνταίου 67002, I, 11; II, 5; 11; 19; — 67003, 25; — 67007, 3; — 67009, r., 12; — 67021, r., 18; — 67040, 2; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67050, 3; — 67051, 7; — 67054, II, 1; 2; — 67057, I, 1; 13; II, 6; — 67058, III, 10; 19; VI, 12; 15; VII (*Add. et Corr.*), 28; — 67076, 5; — 67124, 22.

Ἀνταιοπολιτῆς νομός 67001, 4; — 67005, 4; — 67019, 2 (ms. Ἄντισπ.): — 67021, v., 3; — 67030, A, 8; — 67032, 13; — 67033, 1; — 67035, 1; — 67038, 1; — 67039, 1; — 67069, 4; — 67087, 2; — 67091, 3; — 67092, 3; — 67093, fr. 1, 2; — 67094, 6; — 67095, 5; — 67096, 10; — 67100, 6; — 67101, 5; — 67102, 5; — 67104, 4; — 67105, 10; — 67106, 4; — 67107, 6; — 67110, 6; — 67111, 5; — 67112, 2; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 4; — 67117, 2; 9; — 67118, 8; — 67119, 2; — 67120, fr. 3; — 67121, 5; — 67123, 5.

Ἀντινοῦ (ἡ) 67022, r., 15; — 67023, 3; 9; — 67068, 10; — 67101, 4; — 67124, 8. — Ἡ Ἀντινοῦ 67002, II, 5; 7; — 67004, 14; — 67018, 1; — 67022, r., 4; 19; — 67053, 5; — 67056, II, 6; IV, 5;

— 67058, I, 7; 8; III, 9; IV, 1; VI, 6; 9; 10; 11; 13; VII (*Add. et Corr.*), 2; 8; 10; 12; 14; 17; 25; VIII, 1; 4; 11; — 67068, 5. — Ἡ Ἀντινοῦ 67120, v., (B) 13; 14. — Antin(ouopolis) 67031, 18.

Ἀντινοῦτης νομός 67006, v., 30.

Ἀπόλλωνος (πόλις) (Apollonopolis parva) 67071, 6.

Ἀράβωνος κώμη (nome Panopolite) 67095, 7; 19.

Ἀρκαδία 67097, v. (B), 18.

Ἀφρογενέη pour Ἀφρογενεῖη = Ἀφροδίτη (κώμη) 67120, v. (B), 5.

Ἀφροδίτη ou Ἀφροδίτης κώμη (nome Antaio-polite) 67001, 4; 5; 12; 18; — 67002, en-t., 2; II, 13; — 67005, 4; — 67008, 5; — 67014, 6; — 67019, 1; — 67020, r., 9; — 67021, r., 19; v., 8; — 67029, 1; — 67030, A, 8; — 67033, 1; — 67034, 1; — 67035, 1; — 67036, 1; — 67037, 1; — 67038, 1; — 67039, 1; — 67040, 1; — 67041, 2; — 67042, 1; — 67043, 1; — 67044, 1; — 67049, 4; — 67061, *susc.*; — 67064, 6; — 67067, *susc.*; — 67069, 4; — 67073, *susc.*; — 67074, *susc.*; — 67080, 4; — 67087, 2; 5; — 67088, 4; — 67090, 3; — 67091, 2; 7; — 67092, 2; 5; — 67093, fr. 1, 2; 6; — 67094, 6; 12; — 67095, 5; 9; — 67096, 10; — 67097, r., 43; v. (A), 1; (D), 79; — 67100, 6; — 67101, 5; 8; — 67102, 4;

- 67104, 3; 8; — 67105, 10; — 67106, 3; 13; — 67107, 5; 9; — 67108, 11; — 67109, 13; — 67110, 8; 12; 23; — 67111, 3; — 67112, 2; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 4; — 67117, 2; — 67118, 7; — 67119, 2; — 67121, 5; — 67123, 5; — 67124, 3. — Ἀφροδιτῶν κώμη 67032, 13.
- Βλέμυες 67004, 9; — 67009, v., 18; — 67097, v. (C), 1.
- Ἐρμού πόλις 67068, 11.
- Ἐρμοπολίτης νομός 67091, 6; — 67096, 13.
- Ἐρύξεως (κώμη? Nome Antaiopolite?) 67058, IV, 9.
- Ζμῖνος : voir Σμῖνος.
- Θεοδοσιοπολίτης νομός 67006, r., 1.
- Θηβαῖοι 67009, r., 4.
- Θηβαῖς 67023, 5; — 67032, 88; — 67033, 6; — 67034, 5; — 67038, 7; — 67039, 8.
- Θηβαίων ἐπαρχία 67005, 2; — 67030, A, 1; — 67032, 13.
- Θηβαίων χώρα 67002, en-t., 1; — 67003, 3; — 67004, 1; 3; — 67005, 5; *suscr.*, 4; — 67007, 2; 6; — 67008, 3; — 67009, r., 3; — 67010, 9; — 67024, r., 2; — 67032, 31; 108; 110.
- Θηβη 67055, v., 2; 13; 24; — 67097, v., (B) 6; 18; (E) 91; — 67120, v. (B), 24.
- Θῆς (?) = This; ou Θῆνις, κώμη (?) 67002, II, 2; 6.
- Θρσα (κώμη?) 67076, 9; 16.
- Ἰλίων, κώμη (nome Antaiopolite?) 67055, r., II, 8.
- Ἰσραηλίται 67002, I, 18.
- Καππαδοκῶν ἐπαρχία 67032, 18.
- Κωνσταντίνου πόλις 67032, 5; — 67069, 8. — Βασιλῖς ou βασιλεύουσα πόλις 67032, 19; — Ρώμη 67032, 6.
- Λεοντίου (?) πόλις (Cappadoce) 67032, 17 (cf. *Add. et Corr.*).
- Λυκοπολίτης (ἡ) 67006, v., 92. — Ἡ Λυκοπολιτῶν 67006, v., 2; 55 (Λοικοπ.). — Ἡ Λύκων 67022, r., 17; v., 12; — 67032, 109; — 67058, I, 4; — 67063, 5.
- Λυκοπολίτης νομός 67006, v, 95. — Οἱ Εὐλυκοπολίται 67006, v., 76.
- Μαδιάν 67002, I, 18.
- Μακεδόνες 67002, II, 12; — 67005, 23.
- Μαῦροι 67091, 5.
- Νεῖλος 67120, v. (B), 7.
- Νουμίδαι 67056, III, 5; IV, 2; 67058, I, 8; II, 6; V, 1; 4; VI, 19; 20.
- Ὄμμοι 67004, 2.
- Ὄξυριγχιτῆς νομός 67096, 25.
- Πανὸς πόλις 67005, 15; 20; — 67076, 6; 7. — Ἡ Πανοπολιτῶν 67023, 6.
- Πανοπολίτης νομός 67095, 8.
- Παφίη, surnom d'Ἀφροδίτη (κώμη) 67120, v. (B), 15; (C), 34.
- Πέτμε, κώμη (nome Antaiopolite?) 67021, v., 3. Cf. Πτε...
- Πούχεως (ou Πούχεων, ou Πούχει) κώμη (nome Antaiopolite)⁽¹⁾ 67055, r., II, 14; — 67058, I, 11; III, 5; VI, 18; VII, 4 (*Add. et Corr.*).
- Πτε... (peut-être Πτέμε = Πέτμε), κώμη (nome Antaiopolite) 67110, 6.
- Ρώμη (Constantinople) 67032, 6.
- Σάξις, κώμη (nome Théodosiopolite) 67006, r., 1; 3.
- Σαρακηνοὶ 67009, r., 22; — 67097, v. (C), 1.
- Σκινεπώσεως κώμη (nome inconnu : Antaiopolite?) 67099, 7.
- Σκόθαι 67002, II, 12; — 67009, r., 21; — 67057, I, 8.
- Σμῖνος (κώμη et couvent; nome Panopolite : Cf. volume II, n° 67170) 67058, VIII, 3 (*Add. et Corr.*).
- Τανύαιβει, κώμη (nome Apollônopolite minor) 67014, 5; — 67056, IV, 6; — 67082, 2.
- Τεμσηνοκίρψωμ, κώμη (nome Hermopolite) 67096, 12.
- Φαρίη (= la Basse-Égypte) 67055, v., 2; — 67097, v. (B), 18.

⁽¹⁾ Πούχεως τῆς κώμης τοῦ Ἀνταιοπ. νομοῦ (pap. Beaugé, II, 1, 2).

- Φθλά, κώμη (nome Antaiopolite) 67002, I, 14; 17; — 67105, 17; 19; — 67113, 10.
 Φύβεκος, κώμη (nome Lycopolite) 67006, v., 95.
 Ψινομούνης, κώμη (nome Antinoïte) 67006, v., 30; 51; 69; — 67078, 2; 4.
 .α.οβεσαντε, κώμη (nome Oxyrhynchite) 67096, 25.

B. ΤΟΠΟΙ, ΕΠΟΙΚΙΑ, ΚΛΗΡΟΙ ΕΤC.

- Ἀθανασίας, κτῆμα (Aphroditò) 67115, 7.
 Ἰριος(?), κτῆμα 67114, fr. 1, 10.
 Μουνπτόου 67022, r., 9; v., 4.
 Νεμπκῆτος, κλῆρος (Aphroditò) 67107, 10.
 Νέου λάκκου, τόπος (Aphroditò) 67097, v. (A), 2.
 Ούμιας, κλῆρος(?) 67099, 8.
 Πασικωρίου, κλῆρος 67112, 13; *susc.*
 Πατάνουσε, κλῆρος 67117, 19.
 Πισραηλίου, τόπος (Aphroditò) 67118, 16.
 Πκαυμητ, σωμαρίον (Aphroditò) 67109, 25.
 Σάκκου, ἐποίκιον (περὶ κώμην Ἀφρ.) 67106, 7.
 Σαραπάμανος ἄρουραι (Plthla) 67113, 9.
 Ταχηπεστατε, κλῆρος (Aphroditò) 67100, 14.
 Φηθ.ς, κλῆρος (Aphroditò) 67087, 7.
 Φοιβάμμωνος, τόπος(?) dans la κώμη Φύβεκος(?) 67006, v., 95.
 Ψεκῆτος, ἐποίκιον (περὶ κώμην Ἀφρ.) 67102, 4; — 67109, 11; 45 (Ψικῆτος); — 67112, 5.
 (ἀπὸ) Ψεντοσῆτος(?), κλῆρος 67087, 7.
 Ψινίου, ἐποίκιον (Aphroditò) 67093, fr. 1, 5; — 67108, 10.

III. FONCTIONS CIVILES, MÉTIERS, CONDITIONS.

- Ἄγγαρευτής 67058, VII, 8 (*Add. et Corr.*).
 ἀγοφύλαξ (ms. ἀγοφύλακος) 67001, 5; 38; 43.
 αἰγεμονικός cf. ἡγεμονικός.
 ἀναξ 67055, v., 1; 6 (*Add. et Corr.*); — 67097, v. (B), 20; — 67120, v. (B), 11; 19.
 ἀπαιτητής 67054, I, 14; — 67058, II, 8; V, 4; 6; VI, 15; — 67105, 8; 28.
 ἀρχίατρος 67077, 10.
 ἄρχων 67024, 6; — 67030, 1; — 67057, II, 8; 22; — 67058, VII, 26 (*Add. et Corr.*); — 67097, v. (D), 87.
 αὐγουστάλιος 67002, en-l.; III, 24; — 67003, 3; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; v., 3; — 67007, 2; — 67008, 3; — 67017, 2; — 67058, VI, 5.
 αὐγουστος 67023, 2; — 67032, 2; 77; — 67087, 4; — 67091, 28; — 67094, 1; 10; — 67096, 2; — 67098, 6; — 67111, 2; — 67115, 11; — 67117, 27; — 67118, 2; — 67120, fr. I; — 67121, 2.
 αὐτοκράτωρ 67023, 2; — 67032, 2; 78; — 67087, 4; — 67091, 29; — 67094, 2; 10; — 67096, 2; — 67098, 6; — 67111, 2; — 67115, 11; — 67118, 3; — 67120, fr. I; — 67121, 2.
 Βασιλεύς 67004, 7; — 67007, 4; — 67009, r., 1; — 67010, 21; — 67031, 9; — 67097, v. (B), 11; (C) 12.
 βοηθός 67057, II, 1; 12; 14; 16; — 67058, II, 12; III, 15; IV, 8; VII, 27 (*Add. et Corr.*); — 67070, 2; — 67090, 1; — 67103, fr. 1, 5; — 67106, 4.
 βοηθός τῆς ἐκδικίας 67087, 1; 21.
 βοηθός τῆς κώμης 67002, I, 14; 17; — 67005, 15; 22; — 67049, 3; — 67117, 4; — 67118, 9; 26; — 67124, 4; *susc.*
 βοηθός τοῦ λογιστηρίου 67054, I, 5; — 67057, II, 10; — 67103, fr. 2, 2.
 (ἀπὸ) βοηθῶν 67088, 4.
 βουλευτής 67004, 2.
 Γεωργός 67022, r., 1(?); — 67058, VIII, 7

- (*Add. et Corr.*); — 67062, 6; — 67091, 25 (?); — 67095, 19; — 67100, 8; — 67107, *suscr.*; — 67122, 7; 11.
- γεωργός μίσθιος 67093, fr. 2, 9; — 67095, 7. γεωργός μισθωτής 67093, 5.
- γναφεύς: cf. κναφεύς.
- γραμματεύς 67002, III, 19; — 67058, III, 7; VI, 2; VII, 13 (*Add. et Corr.*); — 67120, fr. 4 (?).
- γραμματηφόρος 67068, 6; — 67073, 2; — 67085, 1.
- γραμματικός 67077, 13.
- Δεσποινικός 67019, 11; — 67088, 10; 17.
- δεσπότης 67002, I, 3; 20; II, 1; III, 10; 16; — 67003, 25; — 67005, 5; 19; 27; — 67006, r., 7; — 67007, 4; 11; 18; 22; — 67020, r., 5; 18; v., 14; — 67023, 1; — 67031, 7; — 67032, 1; 77; — 67062, 3; 5; — 67064, 14; v.; — 67066, 7; v.; — 67068, 10; 14; — 67069, 16; — 67076, 1; 12; — 67077, 13; 16; 19; — 67082, 4; — 67084, 4; — 67085, 2 (?); 3; 4; — 67086, 7; v.; — 67087, 3; — 67089, 5; — 67091, 27; — 67094, 1; 9; — 67096, 1; — 67097, v. (E), 103; (F) 21; 25; — 67098, 5; — 67111, 1; 3; — 67115, 10; — 67117, 27; — 67118, 1; — 67120, v. (F), 37; fr. 1; — 67121, 1.
- δημόσιος 67054, II, 6; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 6; 14; VIII, 1; 4.
- διάδοχος (ἀκτουαρίου) 67051, 8.
- διάδοχος (χρυσάνου) 67037, 4; — 67041, 16.
- διακονητής 67002, III, 19; — 67060, 1.
- διδάσκαλος 67089, r. (B), 7.
- δικασπύλος (ms. δικασπῶλος) 67120, v. (B), 30.
- διοικητής 67002, II, 4; 15; III, 1; — 67021, v., 1; 16; — 67088, 10; — 67120, v. (B), 4.
- δουλός 67120, r., 9.
- δοῦλος, δούλη 67002, en-t., 2; I, 11; II, 10; — 67003, *suscr.*; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67077, 18; — 67089, 6, 22, et *passim*.
- δούξ 67002, en-t.; II, 10; III, 24; — 67003, 3; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; v., 3; — 67007, 2; — 67008, 3; — 67017, 2; — 67032, 98; — 67057, II, 17; — 67058, III, 11.
- Εἰρηνάρχης 67097, v. (D), 80.
- εἰρηνικός 67054, I, 6; — 67056, II, 3; — 67058, I, 12; III, 22.
- ἐκτίβασις 67032, 27.
- ἐκδικος 67006, v., 75; — 67058, III, 19; IV, 1; — 67097, v. (D), 80.
- (ἀπὸ) ἐκδίκων 67055, r., I, 10.
- ἐλαιουπάλης 67058, III, 5; 9; VI, 14.
- ἐλαιουργός 67058, VII, 19 (*Add. et Corr.*); — ἐλευργός (?) 67111, 8.
- ἐλεύθερος 67078, 3; — 67089, v., 28; 30; 34; 36; r. (A), 5.
- ἐμβολάτωρ 67054, I, 7; — 67057, II, 2; 4.
- ἐξπελλευτής 67054, I, 2; — 67057, I, 34; II, 4; — 67058, III, 1; VI, 17; — 67105, 5; 27.
- (ἀπὸ) ἐπάρχων 67060, 2.
- ἐπιμελητής 67005, 21; — 67030 (B) 6.
- Ζυγοστάτης 67058, I, 9; III, 17; V, 1; VI, 16.
- ζωγράφος 67055, v., 16.
- ἡγεμονικός 67054, I, 10; 11; 12 (ms. αἰγεμονικός); — 67058, VII, 11 (?); 30 (*Add. et Corr.*).
- θεραπαινός 67120, r., 3.
- Ἰατρός 67002, II, 10; — 67006, v., 6; 18; 21; 37 (*Add. et Corr.*); 57; — 67057, I, 13; — 67121, 4; *suscr.*
- ιδιότης 67089, r. (B), 17.
- ιλλούστριος 67002, II, 2; 4; 7; 8.
- Καγκελλάριος 67005, 19; — 67057, II, 17; 22.
- κανονικάριος 67057, II, 5.
- καστρισιανός 67054, II, 7 (?).
- καυνακοπιός (ms. κουνακοπιός) 67094, 19 (*Add. et Corr.*).
- κεκτημένος 67024, 3; 25; — 67089, r. (B), 17; — 67111, 4; — 67117, 12.
- κεραμπλάτης 67110, 5; 46; *suscr.*
- κεφαλαιωτής 67067, 3; — 67077, 7.
- κεφαλαιωτής ποιμένων 67090, 2; — 67097, v. (A), 1.
- κηνσίτωρ 67097, r., 42; — 67117, 14; — 67118, 31.

- κῆρυξ 67097, v. (D), 87.
 κναφεύς 67020, v., 17 (ms. γραφεύς).
 κέμης 67002, II, 2; 15; — 67030, A, 1; —
 67032, 15; 16; 105; — 67058, VII (Add. et
 Corr.), 9; 22; — 67062, 3; 6; — 67104, 2;
 3; 5; — 67107, 16; — 67120, v. (C), 31;
 (F), 17.
 κέμης τοῦ θείου κωνιστωρίου 67032, 15.
 κομμενταρήσιος 67054, I, 3; — 67058, III, 2;
 — 67090, 1; 4.
 κομμονίτωρ 67058, III, 12.
 κουράτωρ 67096, 8.
 κουρεύς (au fig.) 67003, 23.
 κριτής 67024, v., 7; — 67097, v. (D), 50; —
 67120, v. (F), 41; 42.
 κτήτωρ 67001, 3; — 67002, II, 18; 24;
 — 67009, v., 13; — 67060, 2; — 67088,
 7; 18; 20; — 67097, v., 43; — 67110,
 11.
 κυβερνήτης (au fig.) 67089, v. (B), 1; — 67097,
 v. (E), 99; — 67120, v. (B), 12.
 κύριος 67002, III, 24; — 67003, 11; 24; —
 67004, 20; 21; — 67005, 19; 28; — 67007,
 22; — 67021, v., 12; — 67023, 9; 17; —
 67049, 12; — 67053, 3; — 67058, IV, 1;
 VII (Add. et Corr.), 4; 15; — 67056, *suscr.*;
 — 67076, 14; 16; — 67077, 1; 2; 14; 18;
 — 67079, 1; — 67085, 2; — 67097, v. (F),
 19; 27; — 67099, 4.
 Λεπτοκλήτωρ 67002, *en-t.*, 2; III, 4.
 λήστωρ 67097, v. (C), 2.
 λήσταρχος 67002, III, 4.
 λινοῦφος 67116, 1; *suscr.*
 λογογράφος 67057, II, 28.
 Μαγίστηρ 67003, 4; — 67076, 7; 11.
 μειζότερος 67002, II, 9; — 67049, 2.
 μηλονόμος 67002, III, 4; 13; 22.
 μηχανάριος 67109, 12.
 μισθατής 67103, 8; 16. Cf. γεωργός.
 μυλόκτοπος 67059, I, 6.
 Ναύτης 67030 (B), 6.
 νομικός 67001, 49; — 67094, 26; — 67095,
 24; — 67100, 27; — 67109, 50; — 67110,
 52; — 67114, fr. 2, 7; — 67115, 29; —
 67116, 10.
 νοτάριος 67002, II, 15; — 67032, 113; —
 67044, 1(?); — 67058, VII, 9 (Add. et Corr.);
 — 67061, 3; — 67066, v. (?).
 νομμεράριος 67057, II, 15; — 67058, II, 5;
 III, 14; 20.
 Οικέτης 67089, v. (B), 15; — 67097, v. (E),
 110.
 οίκονόμος 67096, 7; — 67111, 6; 11.
 ὀνηλάτης (?) 67058, VII, 7(?); VIII, 9(?)
 (Add. et Corr.).
 ὀρδινάριος 67058, VII, 26 (Add. et Corr.).
 ὀφικιάλιος 67058, VIII, 9 (Add. et Corr.).
 Παγάρχης ου πάγαρχος 67002, I, 6; 17; II,
 5; 12; 18; 22; III, 2; 17; 22; — 67003,
 25; — 67005, 19; — 67021, v., 18; —
 67024, 31; — 67045, 2; — 67046, 2; —
 67047, 3; — 67055, v., II, 10; — 67068,
 10; — 67094, 4; — 67120, v. (F), 17.
 παιδάριον 67032, 51.
 πακτωνοποιός (?) 67020, v., 17.
 παλατινός (ms. παλλατινός) 67057, II, 5.
 πατήρ ἀνάκτων 67097, v. (B), 20.
 πατριικός 67002, *en-t.*; II, 14; III, 24; —
 67003, 2; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28;
 — 67008, 2; — 67017, 2; — 67055, v., 29;
 — 67097, v. (C), 11.
 ποιμήν 67001, 4; 37; 42; — 67002, I, 14;
 17; — 67014, 8; — 67058, VI, 6; 13; —
 67078, 4; — 67090, 2; — 67097, v. (A), 1;
 — 67101, 8; — 67106, 6; — 67112, 6; —
 67113, 3.
 πολιτευόμενος 67057, II, 29; — 67113, 1.
 πολυκαπικός (?) 67058, VII, 11 (Add. et Corr.).
 πραιφέκτος 67002, *en-t.*; — 67003, 3; —
 67004, 1; — 67005, 2; — 67008, 2.
 πράκτωρ 67005, 12; — 67032, 27 (Add. et
 Corr.) (?); — 67097, v. (D), 79.
 πρόεδρος 67030 (B), 5.
 προέχων (?) 67123, 3.
 προκουράτωρ 67074, 1 (Add. et Corr.); — 67104,
 3; 5.

προσπάτης 67002, III, 8; — 67009, v., 15;
 — 67020, r., 6; v., 14.
πρωτανεύς 67120, v. (F), 19.
πρωτεύων 67006, r., 3.
πρωτοκαμήτης 67001, 3; — 67008, 4; — 67036,
 2; — 67044, 1; — 67052, 8; — 67055, r.,
 II, 16; — 67060, v.; — 67061, v.; — 67063,
 v.; — 67065, v.; — 67067, v.; — 67068, v.;
 — 67071, v.; — 67072, v.; — 67073, v.;
 — 67074, v.; — 67075, v.; — 67076, 9; —
 67080, 4; — 67083, v.; — 67084, v.; —
 67090, 2; — 67094, 5; — 67101, 5; —
 67114, 3; — 67117, 1; — 67119, 1; —
 67124, 2.
πυργοφύλαξ (ms. *πυρκοφύλαξ*) 67054, I, 4;
 — 67058, III, 2 (?).
ρέφερενδάριος 67002, II, 1; 22.
ρίπαριος 67054, I, 1; II, 6; — 67058, VI, 12;
 — 67091, 2; — 67092, 2; — 67093, 1.
σιγγουλάριος 67054, I, 8; 12; — 67056, II, 4;
 — 67058, I, 4; II, 9; III, 21; IV, 3; 4; 5;
 VI, 22; VII (*Add. et Corr.*), 3; — 67079, 9;
 — 67082, 5; — 67103, fr. 1, 4; 6; fr. 2, 2;
 4; — 67105, 7; — 67120, v. (A), 2.
σκρινιάριος 67002, I, 6; — 67021, r., 18; —
 67023, 4; — 67057, II, 2; 11; 13; —
 67123, 3.
συμβολαιογράφος 67112, 30 (?).
σύνδικος 67013, 4.
συντελεστής 67001, 3; 29; — 67105, 9; —
 67117, 5; 8; — 67118, 10; — 67119, 3 (?).
σχολαστικός 67002, II, 2; — 67037, 2; —
 67052, 9 (?); — 67057, II, 18; — 67064,
 13; — 67097, r., 42; — 67117, 14; —
 67118, 31.
ταξέλλων 67121, 30.
ταξεώτης 67031, 13.

ταριχοπράτισσα 67023, 8.
τέκτων 67020, r., 17; — 67058, VI, 4.
τοποτηρητής 67003, 25; — 67010, 15.
τρακτευτής 67057, II, 26; — 67058, III, 3; 8;
 — 67120, r., 8.
τριεῦνος τῶν εἰρηνικῶν voir Index V.
τυλάριος 67067, 3.
ὕδραγωγός 67095, 13.
ὕπατος 67002, III, 24; — 67004, 21; — 67097,
 v. (B), 20; (C) 11.
(ἀπὸ) ὑπάτων 67002, en-l.; — 67003, 2; —
 67004, 1; — 67005, 2; — 67007, 22; —
 67008, 2.
ὑποδέκτης 67033, 2; — 67034, 1; — 67035, 2;
 — 67036, 2; — 67037, 1; — 67038, 2; —
 67039, 2; — 67040, 1; — 67041, 3; —
 67042, 2; — 67043, 2; — 67044, 2; —
 67045, 2; — 67046, 3; — 67047, 3; —
 67052, 1; — 67053, 1; — 67056, IV, 1; —
 67057, II, 27; — 67058, III-IV, 3.
ὑπομνησκαν 67031, 10; 11.
ὑπουργός 67057, II, 25.
Φεισκοσυνήγορος 67057, II, 23.
Φοινικοπώλης 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 6.
Φροντιστής 67096, 8.
Φρουρός 67058, I, 3; 11; III, 23; VII (*Add.
 et Corr.*), 2; 8; 10; 12.
Φύλαξ 67057, I, 14; — 67089, r. (B), 21.
χαλκεύς 67020, r., 17.
χαλκοτύπος 67092, 21, — 67123, 4.
χειρότεχνος 67020, r., 15.
χρυσοσχός 67022, r., 6; v., 7.
χρυσώνης 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7;
 — 67037, 4; — 67038, 7; — 67039, 8;
suscr.; — 67044, 15; 16; — 67057, I, 29;
 — 67058, II, 3.
ὠνητής (?) 67057, I, 11.

IV. QUESTIONS RELIGIEUSES.

Ἄεξᾶ 67110, 24; 27; — 67118, 17.
ἄγγελος 67024, v., 12.
ἅγιος 67003, 16; 25; — 67006, v., 56; —

67009, v., 28; — 67021, v., 24; — 67022,
 18; — 67024, v., 1; 12; — 67032, 75; —
 67066, 2; — 67069, 10; 12; 15; — 67088,

5; — 67089, v., 2; — 67094, 18; — 67096, 4; 8; 18; 21; 41; 44; — 67097, r., 3; 9; — 67101, 3; 13; *susc.*; — 67104, 8; — 67110, 24; 26; 35; — 67111, 4; 6; 9; 11; — 67117, 6; 11; 23; — 67118, 17; 35. — (ὁ) ἅγιος Σηναῖς 67024, v., 1; — (ὁ) ἐν ἁγίοις 67089, v., 2.

ἀγιοσύνη 67021, r., 2; — 67112, 17.

ἀγιάτατος 67032, 115.

ἀδελφικός 67066, 1; — 67068, 1.

ἀδελφός 67064, 8; 13; — 67067, v.; — 67079, 1; — 67082, v.

ἀδελφότης 67066, 6; — 67067, 1; — 67068, 2; 5; 12; — 67071, 1; — 67072, 1; — 67075, 1; 2; — 67078, 1; — 67084, 1.

Ἄδης 67002, I, 2; — 67009, v., 3.

ἀθανασία 67024, v., 11.

ἄμα 67061, 3.

ἀναγνώστης 67088, 5; — 67094, 11; — 67118, 14; 35.

ἄπα 67002, III, 20; — 67006, v., 56; — 67007, 3; — 67021, r., 8; v., 24; — 67057, I, 14 (?); — 67080, 6; — 67087, 6; 7; — 67090, 1; — 67094, 18; — 67096, 5; — 67097, r., 3; 10; — 67104, 8; — 67105, 20; — 67117, 7; 11; 23.

ἀπόστολος 67003, 5; — 67096, 5.

Ἄρης 67055, v., 20.

ἀρχάγγελος 67111, 4.

ἀσέβεια 67097, v. (D), 42.

ἀσεβής 67097, v. (D), 84.

ἀσκητικός (βίος) 67089, v., 17.

ἀσκητρία 67002, III, 2.

ἄφιερῶν 67004, 8.

Βάχαι 67097, v. (F), 5.

δαίμων 67004, 8; — 67121, 9.

διάβολος 67064, 11.

διακονία 67003, 17; — 67096, 4; 9; 14; 18; 21; 22; 41; — 67111, 4.

διάκονος 67001, 40; — 67006, v., 16; 98; — 67058, VII (Add. et Corr.), 7 (?); — 67094, 24.

Δίος = Θεός 67024, v., 15.

εἶδalon 67004, 9; 12.

ἐκκλησία 67021, v., 24; — 67022, r., 18; — 67032, 115; — 67058, IV, 2; — 67088, 5; 67097, r., 3; 9; — 67118, 35.

ἐρημίτης 67003, 4; — 67096, 14; 29.

εὐκτήριον 67003, 7; — 67006, v., 56; — 67117, 11.

εὐσέβεια 67120, v. (C), 44.

εὐσεβής 67019, 3; 13 (Add. et Corr.), 27; — 67031, 4; — 67032, 1; — 67111, 1; 2; — 67118, 24.

εὐχὴ 67002, II, 16; III, 24; — 67003, 10; — 67006, r., 6; — 67064, 10; — 67068, 2 (?); — 67120, v. (F), 35.

Ζεύς 67020, r., 6; — 67120, v. (F), 23.

Ἡρακλῆς 67055, v., 21; — 67097, v. (F), 14.

θεῖος 67001, 33; 38; 44; — 67002, *en-t.*, 2; II, 15; III, 1; 8; — 67005, 5; — 67006, v., 117; — 67009, r., 1; — 67010, 8; — 67019, 5; 6; 7; 12; 16; — 67023, 1; — 67024, r., 7; 13; 19. — 67028, 12 (Add. et Corr.); — 67031, 15; — 67032, 1; 15; 23; 26; 32; 33; 38; 69; 75; 88; 101; — 67054, I, 13; — 67057, I, 1; 32; — 67087, 3; — 67089, v., 21; v. (D), 1; — 67094, 1; 15; 21; 22; — 67096, 1; — 67097, v. (D), 50; 88; — 67098, 5; — 67111, 1; — 67115, 8; 21; — 67118, 1; — 67120, v. (E), 13; (F) 29; 31; — 67120, fr. 1; — 67121, 1; — 67122, 8; 12.

θεοείκελος 67097, v. (C), 4.

θεόπνευστος 67097, v. (E), 94.

Θεός 67002, I, 2; 3; III, 5; 6; 10; 21; — 67003, 7; 12; 13; — 67004, 3; 6; 7; 9; 20; — 67005, 25; 27; — 67006, r., 6; v., 107; 110; — 67007, 11; 18; — 67010, 8; — 67020, r., 5; 8; v., 1; 11; — 67021, 3; 14; — 67023, 23; — 67024, v., 4; — 67031, 3; 7; — 67032, 31; 87; — 67051, 7; — 67062, 5; — 67066, 1; — 67068, 8; 13; — 67070, 4; — 67077, 8; 12; — 67078, 7; — 67089, v., 27; 31; v. (D), 1; — 67090, 1; 4; — 67094, 9; — 67095, 16; — 67097, r., 46; v. (A), 3; (B) 13; 14; (D) 44; 50; 51;

- 79; — 67098, 5; — 67101, 12; — 67102, 9; — 67104, 6; 10; 16; — 67105, 15; — 67106, 10; — 67107, 7; — 67108, 18; — 67112, 9; — 67113, 7; — 67115, 8; — 67120, v. (C), 39; (D) 6; (E) 14; (F) 30; 34; 36.
- θεοφιλής 67021, 2; — 67060, 1.
- θρησκός 67004, 8.
- θύειν 67024, v., 7.
- ἱερός 67004, 9; 17; — 67021, v., 13; — 67120, v., 6.
- Καθολικὴ (ἐκκλησία) 67038, 5; — 67097, v., 9.
- κληρικός 67066, 2; 7.
- κοινέσιον 67007, 3; 13 (Add. et Corr.).
- Κρείττων (= Θεός) 67006, v., 12; — 67064, 11; — 67089, v., 13.
- μαρτύριον (?) (= église) 67057, 1, 14.
- μάρτυς 67006, v., 56; — 67094, 18.
- μονάζων 67007, 3; — 67058, I, 10; IV, 2; — 67096, 7, 11; 24; — 67111, 6; 11; 16.
- μοναστήριον 67003, 7; — 67021, v., 4; 17; v., 2; — 67058, VIII, (Add. et Corr.), 3; — 67062, 1; — 67080, 6; — 67087, 6; — 67110, 26; — 67118, 16; — 67121, 12.
- μοναχός 67003, 4; — 67096, 14; 29.
- μονή 67098, 15 (?).
- μονήρης (βίος) 67089, v., 16; — 67121, 12.
- ξβανόν 67004, 8; — 67024, v., 7.
- Ὀλυμπος 67055, v., 25; — 67097, v. (B), 17.
- ὁμολογεῖν (confesser) 67024, v., 15.
- ὁμοούσιος 67032, 75.
- ὄρος 67003, 5; — 67096, 4; 10; 14; 33; — 67097, v., 11; v. (A), 2; — 67111, 4 (?).
- ὄσιος 67007, 3; — 67015, 1; — 67021, v., 3 (?); — 67064, 10; — 67097, v. (D), 34 (?).
- οὐράνιος 67098, 5; — 67115, 9.
- οὐρανός 67097, v. (D), 79.
- παγκτίστος (?) 67006, v., 6.
- παμἐκσιλεύς (Θεός) 67003, 12; — 67055, v., 4; — 67097, v. (B), 13; 14; (D) 79; — 67120, v. (B), 10.
- πανηγυρικὴ (ἡμέρα) 67009, v., 28.
- πανοικτίστης (Θεός) 67004, 6.
- παντοκράτωρ 67094, 8; — 67097, v. (D), 79; — 67098, 4; — 67115, 8.
- παρουσία (Χριστοῦ) 67002, I, 2; — 67009, v., 4. Cf. Index X.
- πατήρ 67007, 3; — 67064, 13.
- πατρικός 67064, 12.
- πνεῦμα 67021, v., 7.
- πρεσβύτερος 67022, v., 17; — 67058, I, 5; VII (Add. et Corr.), 20; — 67088, 17; — 67094, 23; — 67096, 12; — 67107, 3; suscr.; — 67108, 12; — 67117, 6; 23; — 67118, 13.
- προσετάς 67058, VIII (Add. et Corr.), 3.
- σέβας 67004, 8.
- Σεραφῖν 67024, v., 13.
- σηκός 67004, 8.
- σίγνον (ms. σίκνον) 67004, 17.
- συνέλευσις 67003, 10; — 67096, 32.
- συνθησκεῖν 67004, 16.
- συνλιτουργεῖν 67024, v., 13.
- σωτήρ 67002, I, 3; — 67004, 3; — 67005, 25; — 67006, v., 6; — 67089, v., 32; v. (D), 1.
- τόπος (ὁ ἅγιος) 67003, 17; — 67069, 12; 16; — 67094, 18; — 67096, 44; — 67101, 14; — 67104, 8; — 67105, 20; — 67110, 24; — 67111, 6; 9; 11; — 67117, 7; 11; 23; — 67118, 16; 17.
- Τριάς (ἡ ἀγία) 67003, 25; — 67032, 76.
- ὑποδιάκονος 67094, 18.
- Φιλόχριστος 67005, 5; — 67009, 1; — 67019, 6; 22.
- Χερουβῖν 67024, v., 13.
- χριστιανικός 67004, 8.
- χριστιανός 67097, v. (D), 41.
- Χριστός 67002, I, 2; — 67004, 3; — 67006, v., 6; — 67009, v., 4; — 67024, v., 3; — 67097, v. (D), 79.
- χριστοφόρος 67003, 5; — 67096, 5.

ÉDIFICES RELIGIEUX.

- ἅπα Ἀπολλῶτος (ἕρος), à Aphroditò, **67096**, 5.
 ἁγίου ἅπα Βίκτορος (εὐκτήριον τοῦ), à Lyko-
 polis, **67006**, v., 56.
 ἅπα Βίκτορος (τόπος), à Aphroditò, **67104**, 8.
 ἅπα Δίου (τόπος), à Aphroditò, **67117**, 7; 11;
 23.
 ἁγίου Θεοδώρου (église de), à Antinoé, **67022**,
 v., 18.
 ἅπα Ἰερημίου (κοινῶσιον τοῦ), à Antaiopolis,
67007, 3.
 καθολικὴ (νοτινὴ) ἐκκλησία (Aphroditò) **67088**,
 5; — **67097**, v., 9; — **67118**, 35.
 Κλεοπάτρας (μοναστήριον), à Aphroditò, **67118**,
 16.
 . . . Κολλούθου (ἐκκλησία τοῦ), à Aphroditò (?)
67058, IV, 2.
 ἁγίας Μαρίας (église), à Antaiopolis, **67066**, 2.
 ἅμα Μαρίας (église (?)) τῆς μεγάλης, la même
 que la précédente (?) **67061**, 3.
 μεγάλη ἐκκλησία (de Constantinople : S^{te} So-
 phie) **67032**, 115.
 ἀέξᾶ Μιχαηλίου (τόπος), à Aphroditò, **67110**,
 24; 35; — **67118**, 17.
 ἁγίου Μιχαηλίου ἀρχαγγέλου (ἕρος), à Aphro-
 ditò, **67111**, 4.
- ἅπα Μουσαίου (ἐκκλησία), à Aphroditò (?),
67097, v., 10.
 ἅπα Ὀννοφρίου (τόπος), à Phthla **67105**, 20.
 ἅπα Παχωμίου (couvent (?) de), nome Antéopoli-
 te, **67021**, 8.
 ἅπα Πετρωνίου (ἐκκλησία τοῦ), nome Antéopoli-
 te, **67021**, v., 24.
 ἅπα Πόνυτος (ἐκκλησία τοῦ), à Aphroditò (?),
67097, v., 3.
 ἅπα Σαξουηρίου (μοναστήριον), à Aphroditò,
67080, 6.
 Σατίξους (ἕρος), à Aphroditò, **67097**, v. (A), 3.
 ἅπα Σεουθίου (couvent (?)), nome Antéopolite
67002, III, 20.
 Σμῖνος (μοναστήριον), nome Panopolite, **67058**,
 VIII (Add. et Corr.), 3.
 ἅπα Σουροῦτος (μοναστήριον), à Aphroditò,
67087, 6; — **67110**, 27 (ἀέξᾶ).
 οἱ Τρεῖς Ἄγιοι (couvent ou église), à Antinoé,
67101, 3.
 Φαραούτος (μοναστήριον), à Aphroditò, **67003**, 5.
 Ψινεπίτους (μοναστήριον), nome Antéopolite,
67021, v., 2.
 ἅπα Ὠρουωγχίου (τόπος), à Aphroditò (?)
67094, 18.

V. QUESTIONS MILITAIRES.

- ἀγραρεῖν **67009**, v., 21; — **67022**, v., 8.
 ἀκτουάριος **67051**, 7; — **67058**, VIII, 10 (Add.
 et Corr.).
 ἀνῶναι (στρατιωτικαί) **67050**, 3.
 ἀριθμός **67009**, 21; — **67091**, 4; — **67124**,
 22.
 βικάριος **67002**, II, 12; — **67009**, v., 20; —
67057, II, 6; — **67076**, 7.
 βσιλέκται (ου βεσιλέκται) **67057**, I, 6; II, 7;
 — **67058**, I, 15.
 βουκελλάριοι **67089**, v. (B), 13.
- γενναϊάτατος **67009**, v., 21; — **67056**, IV, 2; —
67058, II, 6; V, 1; 4; — **67089**, v. (C), 2;
 — **67091**, 5.
 δομestικός **67005**, v., 3; — **67040**, 5; — **67058**,
 III, 18.
 δούξ v. Index III.
 ἐξιτίων **67057**, I, 7.
 καθασιωμένους **67005**, v., 3; — **67009**, v., 10;
 — **67040**, 5.
 κόμης τῶν καθασιωμένων δομestικῶν **67005**,
 v., 3.

λίμιτον 67076, 13.
 Μακεδόνες 67002, II, 12; — 67005, 23.
 Μαῦροι 67091, 5.
 Νουμίται 67056, III, 5 (*Add. et Corr.*); IV, 2;
 — 67058, I, 8; II, 6; V, 1; 4; VI, 19; 20.
 ῥόγα 67076, 4.
 ῥογεύειν 67076, 8; 11.
 Σκύθαι 67002, II, 12; — 67009, *v.* 21.
 Σκύθαι Ἰουστινιανοί 67057, I, 8.
 στρατηγός 67097, *v.* (E), 95; (F) 13.
 στρατηλάτης 67002, *eu-l.*, III, 24; — 67003,
 2; — 67004, 1; 21; — 67005, 2; 28; —
 67007, 1; — 67008, 2; 3; — 67009, *v.*, 10;
 21; — 67032, 57; — 67086, 1; — 67123, 2.
 στρατάρχος 67055, *v.*, 6; 13; 28; — 67097,
v. (B), 12; 20.

στρατιάτης 67002, II, 12; — 67005, 23; —
 67022, *v.*, 7 (*Add. et Corr.*); *v.*, 3; — 67050,
 3; — 67052, 4; — 67056, II, 4; — 67057,
 I, 6; — 67058, VI, 8; VII (*Add. et Corr.*),
 22; 28; — 67062, 9; — 67067, 1; — 67089,
v. (C), 2; — 67091, 4; 22; — 67124,
 22.
 στρατιωτικός 67002, II, 23; — 67021, *v.*, 8.
 συνιτ(. . .) 67057, I, 9.
 τακτόμισθος 67032, 112.
 τριβούνος (Ἄνταίου) 67040, 2; 5; — 67054, II, 1;
 — 67058, III, 10.
 τριβούνος (Βισιλέκτων) 67056, II, 7.
 τριβούνος (τῶν εἰρηνηκῶν) 67054, I, 6; — 67056,
 II, 3; — 67058, I, 12; III, 22.
 Φιλιτιανὰ 67057, I, 9.

VI. IMPÔTS.

ἀνέκτακτον (?) 67057, I, 4; III, 8.
 ἀνωάνα 67043, 3; — 67050, 3; — 67057, I, 4;
 II, 33; — 67058, II, 6; V, 1; 4.
 ἀνωανιακά (εἶδη) 67038, 3; — 67039, 3; —
 67057, II, 11.
 ἀργυρικὸς τίτλος 67057, I, 24.
 ἀστικόν 67045, 1; — 67046, 1; — 67060, 5.
 βάρος 67002, III, 5; — 67006, *v.*, 4; — 67097,
v., 44.
 βότα 67057, I, 32.
 δημόσιον εἰς δημόσια 67002, I, 13; 15; 17; II,
 17; 18; 22; 25; III, 5; 23; — 67006, *v.*,
 4; — 67009, *v.*, 10; 15; — 67019, 13; —
 67021, *v.*, 4; 14; — 67024, *v.*, 27; —
 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; —
 67049, 6; — 67053, 2; — 67055, *v.*, II, 7;
 8; 14; — 67057, I, 1; — 67059, I, 1; 15;
 67062, 9; — 67078, 5; 8; — 67087, 17;
 — 67088, 11; — 67097, *v.*, 40; 45; 75;
 — 67116, 5.
 διαγραφὴ 67058, VII, 23 (*Add. et Corr.*); —
 67059, I, 1; 15.

διάγραφον 67058, VIII, 8 (*Add. et Corr.*).
 δίκαια 67002, III, 12; — 67029, 7 (*Add. et*
Corr.).
 εἰρηνικά (δίκαια) 67002, III, 12.
 εἰσφορον 67019, 4; — 67118, 24.
 ἐμβολή 67002, II, 19; 20; III, 11; 17; 19; —
 67030, B, 3; 14; — 67057, I, 3; — 67070
 4; 5; — 67097, *v.*, 39; *v.* (G), 114.
 ἐξτραορδινάρια 67054, *eu-l.*
 κανονικά 67033, 2; — 67034, 2; — 67035, 2;
 — 67037, 1; — 67039, 2; — 67048, 3; —
 67055, *v.*, II, 11 (?); — 67056, III, 1;
 — 67057, I, 17; 34; — 67058, II, 2; V,
 2; 5.
 κεραιτισμός (?) 67058, II, 11.
 κωμητικόν 67060, 3; 5.
 λαργιλιατικά (ρουγ λαργιτιοναλικά) 67057, I, 18.
 ναῦλον 67057, III, 13; — 67058, III, 7; —
 67097, *v.*, 39; — 67118, 27.
 παραλληλισμός (?) 67058, II, 13.
 πατρωνία 67029, 5 (*Add. et Corr.*).
 σεισμός (?) 67058, II, 11.

συντέλεια voir Index X.

τέλεσμα 67019, 27; — 67048, 2; — 67088, 8;
12; — 67117, 16.

Φορετρον 67057, I, 31; III, 13.

Φόρος 67002, II, 19; III, 7; 18; — 67019, 14;

— 67024, r., 10; 23; 34; — 67029, 4; 10.
χρυσικοί (τίτλοι) ou χρυσικά 67033, 2; —
67034, 2; — 67035, 2; — 67039, 2; —
67058, II, 2; VII (Add. et Corr.), 23; —
67097, r., 40; — 67118, 27.

VII. POIDS, MESURES ET MONNAIES.

ἀγγεῖον 67009, v., 12 (Add. et Corr.); — 67058,
VII, 28; VIII, 5 (Add. et Corr.); — 67104,
12.

ἀρουρα 67002, I, 11; 14; — 67003, 16; —
67006, r., 3 (Add. et Corr.); v., 49; 67 (?) ;
94; — 67019, 15; — 67021, v., 2; —
67066, 7; — 67078, 5; — 67080, 5; —
67088, 6; 9; 13; 14; — 67097, r., 8; —
67098, 10; 12; 14; 22; — 67099, 8; —
67104, 11; — 67105, 18; — 67106, 12; —
67107, 8; — 67108, 19; — 67113, 8; —
67116, 3; — 67117, 12; 18; — 67118, 18;
20; 21; 37.

ἀρτάκη 67001, 31; — 67006, v., 102; — 67009,
v., 12 (Add. et Corr.); — 67051, 2; —
67062, 7; — 67076, 2; — 67095, 12; —
67097, v. (A), 3; — 67100, 18; — 67106,
20; — 67107, 15; — 67109, 38.

γράμμα ou γραμμάριον 67057, I, 19-22.

κεράτιον 67006, v., 26; 28; — 67031, 10; 11;
— 67033, 3; 7; — 67035, 4; 9; — 67036,
3; — 67038, 4; 8; — 67039, 5; *suser.*; —
67040, 3; — 67044, 3; — 67045, 2; —
67046, 2; — 67047, 2; — 67052, 5; —
67053, 4; 7; 9; 10; — 67055, r., *passim*;
— 67056, 67057, 67058, 67059, *passim*;
— 67065, 4; — 67068, 6; — 67070, 2; 3;
— 67071, 3; — 67081, 1; 3; — 67082, 1;
— 67097, r., 14; — 67105, 23; — 67106,
19; — 67107, 17; — 67116, 4.

κέρμα 67053, 6; — 67058, I, 2; 6; VI, 10;
VII (Add. et Corr.), 6; — 67068, 7.

κολοβόν 67001, 31; — 67107, 18.

λίτρα 67006, v., 46; 59; 60; 86; — 67019, 9;
— 67022, v., 17; — 67024, r., 57; —
67026, 24; — 67032, 81; — 67057, I, 19-
22.

μέτρον (Φορικόν, σαλάριον) voir Index X.

μόδιος 67006, v., 102; — 67053, 6; — 67055,
r., I, 2 et *passim*.

νόμισμα 67002, II, 6; 10; 13; 23; — 67006, v.,
27; 31; 32; 36; 38; 39; 41; 43; — 67007,
12; — 67009, r., 14; — 67022, v., 9; 12;
— 67032, 96; — 67038, 4; 8; — 67056,
67057, et 67058, *passim*; — 67062, 6; 8;
— 67065, 4; — 67081, 1; — 67082, 1; —
67085, 6; — 67094, 16; — 67096, 16; 39;
47; — 67097, r., 13; — 67098, 18; —
67112, 18.

νομισμάτιον 67006, v., 26; 28; 29; 31; 35; —
67023, 17; 20; — 67033, 3; 7; — 67034, 3;
6; — 67035, 4; 8; — 67036, 3; — 67037, 2;
— 67039, 3; 5; 8; *suser.*; — 67040, 3; —
67041, 8; — 67042, 4; — 67044, 3; — 67046,
2; — 67049, 9; — 67050, 8; — 67052, 4; —
67053, 4; 6; 10; — 67055, r., I, 7 et *passim*;
— 67094, 19; 20; 21; — 67105, 23; —
67106, 18; — 67107, 16; — 67115, 15; —
67116, 4; — 67122, 7; 11.

νομίον 67009, v., 24.

ξέστης 67006, v., 102; — 67104, 12.

δλοκόπτινον 67002, II, 24; — 67070, 1.

οὐγκία 67006, v., 80; — 67057, I, 19-22.

χρυσίον 67097, r., 15; — 67098, 19.

χρυσίον 67058, VII (Add. et Corr.), 23.

χρυσοχοικός σταθμός cf. Index X.

VIII. INDEX CHRONOLOGIQUE.

MOIS.

December 67031, 18.	Φαρμούθι 67040, 6; — 67094, 3; — 67095, 3; — 67114, fr. 1, 1.
Kalendae 67031, 8.	Παχών 67023, 3; — 67056, IV, 7; — 67058, VIII (<i>Add. et Corr.</i>), 10.
Ἰούνιος 67032, 29.	Παῦνι 67097, v. (G), 113.
Ἰούλιος 67032, 4.	Ἐπίφι 67058, VII (<i>Add. et Corr.</i>), 10; — 67109, 4; — 67117, 28.
εἰδοί 67032, 4.	Μεσορή 67093, fr. 2, 11; — 67100, 3; — 67102, 2; — 67104, 1; — 67110, 3; 17.
Θάθ 67053, 11; — 67058, VII (<i>Add. et Corr.</i>), 16; — 67091, 29; — 67092, 25; — 67103, fr. 1, 2; — 67121, 3.	νεομηνία 67087, 2; — 67110, 3; 17.
Φαῶφι 67052, 7; — 67090, 5; — 67105, 3; — 67106, 2; — 67116, 7; — 67118, 5.	τετραμήνης voir Index X.
Ἀθύρ 67101, 2; — 67123, 1.	ἰνδικτίων voir Index X.
Χοιάκ 67097, v. (A), 5.	ἐπιπέμησης voir Index X; — κατ' Αἰγυπτίους 67032, 30.
Τῆξι 67001, 2; 21; — 67087, 3.	ἀρχὴ ἰνδικτίωνος 67023, 3.
Μεχεῖρ 67058, VIII (<i>Add. et Corr.</i>), 4.	
Φαμενώθ 67042, <i>susc.</i> ; — 67047, 2; — 67058, VIII (<i>Add. et Corr.</i>), 5; — 67088, 2.	

CONSULATS.

Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλλξ Σαβινιανοῦ καὶ Θεοδώρου 67100, 1	506
Ἰπατείας Φλαυίων Σεκουτίνου καὶ Φήλικος 67101, 1	511
Ἰπατείας Φλξ Σενάτορος 67001, 1	514
Ἰπατείας . . . Φλξ Ἰουστίνου . . . αὐτοκράτορος καὶ Φλξ Ὀπιλίανος 67117, 27	524
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλξ Φιλοξένου 67102, 1; — 67103, 1	526
Ἰπατείας . . . Φλξ Ἰουστινιανοῦ . . . αὐτοκράτορος 67091, 27	528 (?)
Ἰπατείας Φλαυίων Ὁρέστου καὶ Λαμπαδίου 67104, 1	530
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλαυίου Ὁρέστου καὶ Φλαυίου Λαμπαδίου 67105, 1	532
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλαυίου Βελισαρίου 67123, 1	537
Ἰπατείας Φλξ Ἀπίανος 67106, 1	539
Ἰπατείας Φλξ Ἰουστίνου (?) 67107, 1	540
Τοῖς μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλξ Βασιλίου 67087, 4	543
Μετὰ τὴν ὑπατείαν Φλξ Βασιλίου . . . ἔτους ἕκτου 67118, 4	547
” ” . . . ” ἑβδόμου 67108, 1	547
” ” . . . ” ἔκτου 67095, 1	548
” ” . . . ” δεκάτου 67032, 4	551
” ” . . . ” δωδεκάτου 67092, 23; — 67094, 2	553
” ” . . . ” τρισκαιδεκάτου 67093, 10	553
” ” . . . ” εἰκοστοῦ τετάρτου 67109, 1; — 67110, 1	565

Βασιλείας καὶ ὑπατείας . . . Φιλξ Ἰουστίνου . . . αὐτοκράτορος ἔτους τετάρτου 67023, 1.	569
" . . . ἔτους ὀγδόου 67096, 1	573/4
" . . . ἔτους ὀγδόου 67121, 1	573
" . . . Φλαυίου Ἰουστίνου[. . . 67120, fr. 1	
Βασιλείας . . . Φλαυίου Τιβερίου Μαυρικίου . . . καὶ ὑπατείας τοῦ αὐτοῦ . . . [ἔτους δευτέρου] 67111, 1	585

IX. ABRÉVIATIONS⁽¹⁾.

αγγς	ἀγγεῖον.	βοσκ/	βόσκημα.
αγγαρ/ (? 67058, VII (Add. et Corr., 8)	ἀγγαρευτής (?).	Βοτς	Βόττος
αγι/	ἄγιος.	γενναι (ου γενναιῶ) γενναιώτατος (67056, IV, 2).	
ακτς	ἀκτουάριος (67058, VII (Add. et Corr.), 10).	γεωργ/	γεωργός.
ἀλλ/	ἄλλος.	γι/ ου γιν/ (67055, r., pass.)	γίνεται.
ἀμπελ/	ἄμπελος.	γρ/	γράμμα ου γραμμαάριον (67057, I, 19 seq.).
ἀναλ/	ἀναλώματα ου ἀναλωθείς.	γραμμς	γραμματεύς.
ἀναμφ/	ἀναμφιλύγως.	δ/	διά
ἀνεκτς, ἀνεκτακτς	ἀνέκτακτον (?) 67057, I, 4; III, 8 ⁽²⁾ .	datς	datum.
ἀνωῖς	ἀνωῖς (67097, v. (D), 44).	ϛ' μ' ου δεδρ/	δεδραμῆνου (= τετρ.).
αινς	ἀνῶνα.	δενδ/	δένδρον.
Ἀνται/	Ἀνταιούπολις.	δεσπς	δεσπότης.
Ἀντι/ ου Αντ ⁰ /	Ἀντιωσέων πόλις.	δη/, δημς, δημοσς, δημοσι/	δημόσιος.
Antin ⁰	Antinooupolis	δηληκατς	δηληκατίων (= δηληγατίων).
ἀπαιτς	ἀπαιτητής.	διαγραφ/	διάγραφο.
ἀπλ/	ἀπλοῦς.	διαδοχς	διάδοχος ου διαδοχή (67098, 9).
ἀπ ⁰ κ/	? (67057, I, 28).	διακ/	διάκονος.
αριθς	ἀριθμός (67124, 22).	διατρ/	διατροφή.
ἀρχς	ἄρχων.	διαφς, διαφορ/	διαφορά.
αστικ/	ἀστικά.	διοικ/	διοίκησις.
ασφαλ/	ἀσφάλεια.	δο ^θ ου δοθς	δοθείς.
Ἀυρ/	Ἀυρήλιος.	δοκ/	δοκός (67056, II, 6).
αυτς ου ᾱτς	αὐτός.	δομεστς	δομεστικός.
αφ/	ἀφ' ὧν (67055, r., passim).	δουκ/	δουκικός.
Αφ/, Αφρ/ ου Αφροδ/	Ἄφροδίτη κώμη.	δῶκ/	δουκός (67058, III, 11).
βοη ^θ ου βοηθς	βοήθεια ου βοηθός.	εκδι ^x	ἐκδικος.
		εκκλ/	ἐκκλησία.
		εκτς	ἐκτακτον ? (67057, I, 28).
		εκφ/	ἐκφῶριον.

(1) Les abréviations peu considérables et tout à fait évidentes ont été exclues de cette liste.

(2) Explication proposée par M. Gelzer (*Archiv für Pap.* V, p. 346, note 3).

ελεει	ἐλεεινώτατος.	κ̄ε	κύριε (67097, v. (F), 19; 27).
ελλειπς	ἐλλείποντα.	κελς	κελεύει (? 67030, A, 7).
εμβ ³ , εμβολς	ἐμβολή.	κερ|	κεράτιον.
εμφς	ἐμφρ ^ο ρους? (67058, III, 2).	κερμς	κέρμα.
ενδοξς	ἐνδοξότατος ου ἐνδοξότης.	κιλικ|	κιλίγια (67057, I, 26).
ενταγι|	ἐντάγιον.	κληρς	κλήρος.
εοῤ	ἐορτή? (67097, v. (G), 113).	κληρρ ^ο|	κληρονόμοι (67097, v. (D), 78).
εξπελλ|	ἐξπελλευτής.	κομς, κομ̄	κόμης.
εξξ|	ἐξπελλεῦται (67105, 27).	κομ̄	κομμενταρήσιος (67090, 1).
εξωτι|	ἐξωτικός? (67021, v. 1; cf. Add. et Corr.).	κουφ|	κουφισμός ου κοῦφον.
		κουφίζ|	κουφίζόμενος.
επερ|, επεῤ|	ἐπερωτηθεῖς.	κρ̄	κρέας (67057, III, 9).
επιδς	ἐπίδος.	κριθ	κριθή.
επιτς	ἐπιτροπή (67058, VII (Add.), 21).	κυρ|	κύριος.
επιτρ|	ἐπιτρέπει ου ἐπιτροπικός.	κωμς, κω̄	κώμη.
ετερ|	ἕτερος.	λ, λς	λίτρα.
ευδοκς, ευδοκιμς	εὐδοκιμάτατος.	λ|, λογ-, λογς	λόγος.
ευδοκιμς	εὐδοκίμησις.	λαμπρ|	λαμπρότατος ου λαμπρότης.
ευσς (67042, 4), ευστς	εὐσταθμός.	λημ|, λημμ|	λήμμα.
εφ|	ἐφ' ἅπασιν ου ἅπαντα (67095, 18).	λοιπ|	λοιπόν.
ζ|, ζυγς	ζυγῶ.	Λυκ|	Λύκων πόλις.
ζυγς	ζυγοστάτης.	μ|	μόδιος (? 67055, v., II, 15).
ηγεμς, ηγμς (? : 67058, VII (Add. et Corr.), 11)	ἡγεμονικός.	μς, μ̄η, μητρ|	μητρός.
ημς(?)	ἡμισυς (67118, 17).	μεγαλ|	μεγαλοπρεπέστατος.
θαυμς	θαυμασιότης ου θαυμασιώτατος	μελς, μελλς	μέλλουσα.
θηε'	Θηβαίων (67030, A, 1).	μελιτς	μέλιτος.
θρ|, θρυιδ|	θρυιτίδος.	μεριδ||	μερίδος.
Θς, Θυ, Θα, Θν	Θεός, Θεοῦ etc.	μετρ|	μέτρησις (67043, 2) ου μέτρον (67055, v., pass.).
ιλλ|	ιλλούστριος (67002, II, 8).	μηλ|	? 67089, v. (C), 1.
ιμπετι|	ἰμπεδιμένα (67057, III, 13).	μικρ|	μικρός.
ιν ^δ , ιν ^δ , ινδς, ινδ ^ο|, ινδικ|	ἰνδικίων.	μισθς	μισθός ου μίσθωσις.
ιφ| (67055, v., II, 15)? Cf. n ^m 67138 et 67139.		μμ	μίσθωσις (67100, 67001 et 67110, suscr.).
κ|, κερ|	κεράτιον.	μνημ|	μνήμη.
κς	καί.	μοδ|	μόδιος (67055, v., passim).
καγκ|	καγκελλάριος.	μ ^{ον}	μοναστήριον.
καθς(?)	καθόλου (? 67056, IV).	μους	μόνος (67037, 3).
Kal	Kalendas.	μοναξ|	μονάζων.
καν ^ο , καν ^{ον} , κανος	κανόνος.	ν, νομς	νόμισμα.
κανονικ|	κανονικός.	ναυλ|	ναῦλον.
κατς, καταξς, καταξολ|	καταξολή.	νησς	νησος.
		νοτς	νοτινός.

νδ'	νοτάριος (? 67066, <i>suscr.</i>).	πραβς	πραβείς.
νδμς, νδμιτς	Νουμίται (67056 et 67058, <i>passim</i>).	πρεσβς	πρεσβύτερος.
νουμερ/	νουμεράριος.	προεστς	προεστώς.
νωτ	νωτάριος (? 67044, 1).	προκ/	προκείμενος ου πρόκειται.
ο—, ου—	ούτως.	προσωτς	πρόσοδοι (67054, II, 5).
ο δ ^ο /	ὁ δεῖνα (? 67026, note 1).	προφ/	πρόφασις.
οξρ/	ἔξρυζον	πρωτοκ/	πρωτοκομητής.
οξρσεικ/ (?)	ἔξρυσικός (?).	πρωτοκομμς	πρωτοκομητήι.
οι/	οἶνου.	πυργς	πυργοφύλαξ (? 67058, III, 2).
οινοκρ/	οἰνόκρεον.	ρ/ ρ/	? (67055, v., II, 12).
ομοι/	ὁμοίως.	σεμ	σεσημείωμα (? 67047, 3).
ὄνς	ὄνόματι.	σι/, σιτς, σιτ̄	(67055, v., I, 11) σίτου.
ονηλς (?)	ὄνηλάτης.	σιγγς	σιγγουλάριος.
ονητς	ὄνηταις (?).	σκρ/	σκρνιαρίος.
ορ/	ὄρνιθες.	Σκυθθς	Σκύθαι (67057, I, 8).
οσιῶ	ὀσιώτατος.	σοφρ/	σωφρονηστήριον (67057, II, 8).
ουνου	οὐρανοῦ (67097, v. (D), 79).	σπς, σπ ^ο ς	σπόριμος.
π/, π̄/	παρά.	σταθμ/	σταθμός.
παγαρ/	πάγαρχος ου παγαρχία.	στοιχς	στοιχειί.
πακτς	πάκτων (?).	στρ/	στρατηλάτης (67009, v., 21) ου στρατιώτης (67124, 22).
παντοκρ/	παντοκράτωρ (67097, v. (D), 79).	στρατς	στρατιώτης.
παрад/	παράδεισος.	στρατιῶ	στρατιωτικός.
παραστς	παράστασις (67058, VII (<i>Add. et Corr.</i>), 16).	συμ.	συμξολαιογράφος (? 67112, 30).
παράλληλς	παράλληλισμός.	συμπληρ/	συμπλήρωσις.
πατρ/	πατρός.	συνηθς	συνήθεια.
περ/	περίλυσις.	συν ^θ	σὺν Θεῷ.
περιστς	περιστερά (? 67058, VII (<i>Add. et Corr.</i>), 7).	συνπιθς	συνπιθόμενος (67117, 26).
περιτς	περιττευόμενον ? (67058, VIII (<i>Add. et Corr.</i>), 9).	σχ ^ο λ, σχ ^ο ς, σχολς	σχολαστικός.
πλ'	πλωισμός (? 67055, v., II, 13).	τς	τῶ ου τὰ (67064, 67066 et 67068, <i>suscr.</i>).
πλ/	πλέων.	ταξ/	τάξις.
πληρ/	πλήρης.	ταπς	τὰ ποιούντα (67056, IV, 5; 9; <i>Add. et Corr.</i>).
πλωισμς	πλωισμός.	τα παντς, τς πντς	τὰ πάντα (67064, 67066 et 67067, <i>suscr.</i>).
πντς	πάντα (67064 et seq., <i>suscr.</i>).	τιμς	τιμή; ου τιμιάτατος (? 67084, <i>suscr.</i>).
ποιμς	ποιμήν.	τιτλ/	τίτλος.
πολς	πόλις.	τολυκ/	? (67058, III, 4).
πολιτς	πολιτευόμενος (67057, II, 29).	τοπς	τόπος ου τὸ πᾶν (67057, II, 32).
πολυκ/	πολυκαπικός (67058, VII, (<i>Add. et Corr.</i>), 11).	τρακ/	τρακτηντής.
		τριβς	τριβούνος.

τριμς	? (67058, I, 10).	Φλς, Φλλς	Φλαούιος, Φλαούιοι.
τριτς	τρίτος.	Φοίς	Φοιζάμμων.
τυρ	τυρός (67058, VII (Add. et Corr.), 25).	χ (67011, 8), χ (67049, 4), Ϡ (67097, v. (A), 1 etc...), χαιρ/, χαιϠ (67093, fr. 1, 7), χαίρειν.	
ϣ̄	ὑπέρ.	χαρτι/	χαρτίον (67058, IV, 9 etc...)
ϣ̄φουεστς	(67004, 20 etc...) ὑπερφυέστατος.	χρ/, χρυ, χρυτς	χρυσός.
υπογραφ/	ὑπογράφειν ου ὑπογραφή.	χρ/, χ (67052, 6), χρυτς, χρυσό	χρυσοχοϊκός.
υποδεκ/, υποδεκτς/υποδέκτης.		χρυς, χρυσς	χρυσώνης.
υποδιακ/	ὑποδιάκονος (67094, 18).	χρυσι/	χρυσίον (67058, VII (Add. et Corr.), 23).
υποδοχς	ὑποδοχή.	X̄ς, X̄υ etc...	Χριστός etc...
Φαμς	Φαμενώθ (67058, VIII (Add. et Corr.), 5).	ωμολς	ὠμολόγησα.
Φαρανιτς	? (67054, II, 8).		

SIGLES ET SIGNES CONVENTIONNELS.

ā, ǎ	av.	αω	67002, III, 25; — 67004, 21.
⊥	άρουρα (67057, col. III).	εχπ	67024, v., 3 et seq.
⊖, Ϡ	ἀρτάξη (67030, B, 11).	esprits, accents, iota suscrit 67077 et <i>passim</i> .	
X̄	κριθῆς ἀρτάξη (? 67009, v., 12; Add. et Corr.).	γ	90.
ζ	αὐτός.	Ϟ	200 (67055, r., I, 4 et <i>passim</i>).
ς	καί.	Ϡ	900 (67057, I, 7).
V̄	μόδιος (67055, r., <i>passim</i>). Au n° 67057, I, 3, un signe analogue signifie ἀρτάξη.	α, β etc...	1000, 2000.
ō, ȳ	ou.	α, δ, etc...	10000, 40000 etc... (67057, I, 3 (Ξ); III, 1 et seq.).
⊃	ὄμοϣ̄ (67097, v. (A), 3).	⊃	1/2.
Ϡ	ὄμοϣ̄ (67039, 5; — 67053, 9).	⊃	1/2? (67057, III, 8; — 67058, I, 6).
Γ	οὐγκία (67057, I, 20).	γ'	1/3.
⊃	ὑπέρ.	d'	1/4.
ω̄	ων (67021, v., 16; — 67055, v., 15, etc...)	γ ou γ'	1/8 (67057, III, 8).
χμγ	67001 — 67005, 67007, 67009, en-t.; — 67046, 3; — 67064, 1; — 67087, 22; — 67091, en-t.; — 67096, 1; — 67101, en-t.; — 67105, 29; — 67107, en-t.	δ	2/3 (67055, r., I, <i>passim</i>).
		ε'	1/12 (67057, III, 4).
		εϛ'	1/16 (67118, 21).
		κμ	1/20 + 1/40 (67057, III, 3 : Add. et Corr.).
		λς	1/32 (67118, 21; cf. Add. et Corr.).

X. INDEX VERBORUM.

ΆΞΞ̄ voir Index IV.

ἀβλαβής 67024, v., 8.

ἀβλαβῶς 67090, 4.

ἀβροχία 67002, II, 22.

ἀβροχικός 67107, 14; — 67109, 37.

ἀβστινατίων 67097, v. (D), 82.

ἀγαθός 67002, I, 19; II, 1; III, 23; — 67003, 13; — 67004, 20; — 67021, r., 1; 5; — 67024, v., 2; — 67097, v. (D), 37.
ἀγαλλειν 67003, 8; — 67007, r., 19.
ἀγάπη 67003, 21; — 67020, v., 1; — 67023, 23.
ἀγγαρευτής (?) voir Index III.
ἀγγεῖον voir Index VII.
ἀγγέλλειν (?) 67076, 2.
ἀγγελοπρόσωπος 67097, v. (F), 18.
ἄγγελος voir Index IV.
ἀγειν 67002, III, 10; — 67006, v., 14; — 67024, r., 45; — 67026, 13; 22; — 67028, 8; — 67032, 53; 59; 66; 85; — 67087, 13; — 67089, v., 3; — 67097, r., 74; — 67120, v. (A), 3.
ἀγεώργητος 67005, 20.
ἄγιος voir Index IV.
ἀγισσύνη voir Index IV.
ἀγνωεῖν 67097, v. (D), 43.
ἀγνωμοσύνη 67018, 6.
ἀγορά 67002, II, 3; — 67097, v. (D), 83.
ἀγοράζειν 67022, r., 5; v., 6; — 67055, r., II, 3; — 67062, 8.
ἀγοραττής 67120, 7.
ἀγραρευεῖν voir Index V.
ἀγραυλεῖν 67002, III, 4; 13.
ἄγραφος 67031, 8.
ἀγρίως 67005, 18.
ἀγρίς 67008, 11.
ἀγροφύλακος voir Index III.
ἀγρυπνία 67032, 35.
ἀγών 67024, v., 4.
ἄδεια 67002, III, 4; — 67097, r., 35.
ἀδέκαστος 67089, r. (B), 5.
ἀδελφὴ 67023, 16; 22; — 67026, 4; 6; 14; — 67110, 11; *suscr.*
ἀδελφικός voir Index IV.
ἀδελφός 67005, 13; — 67024, r., 26; 29; — 67026, 3; — 67087, 13; — 67090, 1; — 67096, 17; — 67097, v. (A), 1; — 67108, 13; — 67120, v. (F), 38; — 67122, 6.
Cf. Index IV.
ἀδελφότης voir Index IV.

ἀδεῶς 67002, III, 15.
ἄδης voir Index IV.
ἀδιάθετος (?) 67006, v., 124.
ἀδιαλείπτως 67002, III, 5; — 67003, 12; — 67004, 20; — 67104, 9.
ἀδιανέμητος 67026, 2.
ἀδικεῖν 67005, 6; — 67006, r., 2; — 67008, 7; — 67021, r., 17; — 67026, 21.
ἀδίκημα 67004, 4; — 67009, r., 4; — 67020, r., 4.
ἀδίκησις 67006, r., 2.
ἀδικία 67024, r., 6.
ἄδικος 67002, I, 4; — 67003, 8; — 67006, r., 2; — 67009, v., 2; — 67021, v., 6; — 67024, v., 7; — 67055, v., 11.
ἀδικῶς 67003, 24.
ἀδράστως 67120, r., 6.
ἀδυνάτως 67006, r., 5.
ἀεί 67002, I, 1; II, 19; III, 5; 15; 25; — 67006, r., 4; — 67018, 4; — 67019, 2; 15; — 67020, r., 2; — 67021, r., 3; — 67024, v., 13; — 67055, v., 12; — 67069, 5; — 67097, r., 22; 31; 48; 60; v. (B), 15; (D) 35; 57; 59; 67; 69; 76; 90; (E) 106; 108; (F) 1; 2; 16; — 67098, 7; — 67120, r., 11; v. (B), 25; (C), 34; (D) 9; (F) 34.
ἀείμνηστος 67020, r., 7; — 67069, 7; — 67120, v. (F), 25.
ἀείρειν 67055, v., 25; — 67097, v. (B), 14.
ἄεκων 67097, v. (B), 24.
ἄεναος 67002, I, 2; — 67005, 25; — 67020, r., 8.
ἄεργής 67097, v. (C), 6.
ἄζημιῶς 67002, II, 11; — 67090, 4.
ἀηδίζειν 67068, 4.
ἀήτητος 67019, 28.
ἄθάμας (?) 67097, v. (E), 97.
ἄθανασία voir Index IV.
ἀθέμιστος 67120, v. (B), 16.
ἀθέμιτος 67002, III, 14.
ἀθετεῖν 67002, III, 20; — 67004, 8.
ἄθλιος 67002, en-t., 2; I, 11, 19; II, 10; 18; III, 17; — 67003, 4; — 67004, 3;

- 67005, 6; — 67006, *v.*, 2; — 67007, 6; — 67009, *v.*, 13; 20; — 67019, 16; — 67020, *v.*, 12.
- ἄβλος* 67024, *v.*, 6.
- αἰγεμονικός* voir Index III.
- αἰδέσιμος* 67091, 1; — 67092, 1; — 67093, 1; — 67105, 6.
- αἰδώς* 67004, 9.
- αἰκισμός* 67002, II, 5; — 67087, 18.
- αἶμα* 67002, III, 15; — 67020, *v.*, 1; 6; — 67077, 11; — 67097, *v.* (D), 59; — 67120, *v.* (F), 27.
- αἰρεῖν* 67121, 13.
- αἴρεσις* 67096, 36; — 67120, *v.*, 5.
- αἴσιος* 67002, III, 17; 18; — 67003, 7; — 67006, *v.*, 114; — 67007, 4.
- αἰσχρός* 67094, 13.
- αἰτεῖν* 67002, I, 19; — 67026, 12; — 67029, 10; — 67062, 2; — 67087, 5; 20; — 67096, 26.
- αἰτήσις* 67020, *v.*, 9; — 67078, 7; — 67084, 3.
- αἰτία* 67030 (A), 5; — 67031, 8; — 67087, 10; — 67091, 21.
- αἰτιᾶσθαι* 67031, 12.
- αἴτιος* 67031, 12.
- αἰώνιος* 67006, *v.*, 115 (?); — 67023, 2; — 67032, 2; 77; — 67037, 4; — 67091, 28; — 67094, 1; 10; — 67096, 2; — 67098, 5; — 67099, 5; — 67111, 1; — 67115, 10; — 67117, 27; — 67118, 2; — 67120, fr. 1; — 67121, 2.
- αἰωνίως* 67002, III, 24; — 67097, *v.* (D), 74; — 67099, 5.
- ἀκαίρως* 67002, III, 19.
- ἄκαρπος* 67006, *v.*, 52; 53.
- ἀκαταγνώστως* 67001, 17; — 67032, 60; — 67118, 24.
- ἀκαταστασία* 67004, 6.
- ἀκίδηλος* 67097, *v.* (D), 28.
- ἀκίνητος* 67006, *v.*, 21; — 67097, *v.* (D), 64; — 67122, 3.
- ἀκλινέως* 67055, *v.*, 19.
- ἀκόλαστος* 67005, 18; — 67097, *v.* (D), 46.
- ἀκολούθως* 67002, III, 9; — 67023, 17; — 67032, 26; — 67116, 2; — 67118, 33.
- ἀκόρρετος* 67089, *v.* (B), 6.
- ἀκούειν* 67005, 15; — 67022, *v.*, 10; — 67068, 4; — 67089, *v.*, 28; — 67097, *v.* (C), 14.
- ἀκούσας παρὰ τοῦ θεμένου* 67001, 46; 47; 48; — 67032, 108; 110; 113; — 67094, 24; 25; — 67095, 22; — 67109, 49; — 67112, 28; — 67114, fr. 2, 6; — 67115, 25; 27; — 67121, 27; 29; — 67124, 23.
- ἀκριβεία* 67024, *v.*, 40.
- ἀκριβής* 67089, *v.* (B), 21.
- ἀκριβῶς* 67001, 13; — 67003, 14; — 67005, 7; — 67007, 7; — 67008, 8; — 67009, *v.*, 5; — 67021, *v.*, 3; — 67089, *v.*, 23; — 67097, *v.* (E), 108.
- ἀκρόγανος* 67109, 26; 30.
- ἄκρος* 67002, I, 8.
- ἀκτέανος* 67120, *v.* (B), 17.
- ἀκτουάριος* voir Index V.
- ἀκωλύτως* 67096, 43; — 67097, *v.*, 28.
- ἄκων* 67032, 82. Cf. *ἀέκων*.
- ἀλαξαρμόριον* 67006, *v.*, 66.
- ἀλεξ(α)δρίνος* 67006, *v.*, 84.
- ἀλήθεια* 67004, 4; — 67024, *v.*, 41; *v.*, 5; — 67028, 10; — 67029, 15; — 67077, 9.
- ἀληθές* 67020, *v.*, 6.
- ἀληθινός* 67002, I, 3; III, 8; — 67020, *v.*, 14.
- ἄληκτος* 67097, *v.* (D), 87.
- αλιαρτο* 67012, 13.
- ἀλάστος* 67006, *v.*, 6.
- ἀλιτήριος* 67002, III, 22; — 67009, *v.*, 22; *v.*, 17.
- ἀλίτης* 67097, *v.* (D), 77.
- ἀλκή* 67097, *v.* (B), 13.
- ἀλληλεγυή* 67102, 7; — 67106, 8; — 67124, 19; 21.
- ἄλλοτε* 67002, III, 9; — 67061, 1; — 67070, 1.
- ἄλλοτριος* 67089, *v.* (B), 15.
- ἄλλοτριῶν* 67016, 5.
- ἄλλοφυής* 67019, 7; 19.
- ἄλλόφυλος* 67097, *v.* (D), 44.

ἀλόγως 67002, II, 17; 67008, 6; — 67021, v., 17.
ἀλύπως 67120, v. (E), 16.
ἀλώησις 67095, 15.
ἄμα voir Index IV.
ἄμαξα 67010, 19 (*Add. et Corr.*).
ἄμαράντινος 67006, v., 82.
ἄμαρτάνειν 67024, r., 37; 51; — 67097, v. (D), 48.
ἄμαρτυμα(?) 67055, v., 18.
ἄμβλύνειν 67120, v. (D), 6; (F) 30.
ἄμείνων 67089, r. (B), 4.
ἄμελῆν 67070, 4; — 67078, 8.
ἄμεμπτος 67024, v., 17.
ἄμέμπτως 67032, 60; — 67118, 23.
ἄμεριμνῆν 67067, 2.
ἄμέτρητος 67007, v., 14; — 67055, v., 15.
ἄμήχανος 67071, 8.
ἄμμιν 67055, v., 8; — 67120, v. (B), 15; (C), 32.
ἄμμύδης 67118, 36.
ἄμοιρή 67097, v. (D), 84; — 67120, v. (F), 34.
ἄμοίρατος 67055, v., 12; — 67097, v. (B), 15; — 67120, v. (B), 25.
ἄμοιρος 67097, v. (D), 62.
ἄμπελικός 67104, 6; 11.
ἄμπελος 67006, v., 94; — 67057, III, 4; 9; 10; — 67097, r., 38; — 67104, 14; 17.
ἄμπελουργικός 67104, 9.
ἄμύθητος 67002, III, 12; — 67004, 6; — 67097, v. (E), 107.
ἄμύμων 67055, v., 6.
ἄμύνειν 67089, v. (B), 12.
ἄμφιεῖσθαι 67032, 52; — 67096, 32.
ἄμφιβεβοημένος 67120, v. (F), 39.
ἄμφιβόητος 67055, v., 16.
ἀναβάλλειν 67097, v. (F), 4.
ἀναβολή 67032, 55.
ἀνάγειν 67097, 37; — 67104, 14; 17; — 67121, 14.
ἀναγκάζειν 67024, v., 6; — 67031, 13; — 67062, 2; — 67086, 5; — 67088, 12; 14.

ἀναγκαῖος 67002, I, 4; III, 10; — 67006, r., 4; — 67086, 6.
ἀναγκαίως 67007, 16; — 67060, 7; — 67061, 4.
ἀνάγκη 67023, 15; — 67032, 8; — 67066, 2.
ἀνάγκωσις 67097, v. (D), 88.
ἀναγκώστης voir Index IV.
ἀναγορεύειν 67097, v. (D), 89.
ἀναγράφειν 67021, v., 25.
ἀναγραφή 67097, r., 40; — 67117, 13; — 67118, 29.
ἀνάγκη 67020, r., 12.
ἀναδέχασθαι 67094, 10.
ἀναδιδόναι 67002, II, 8; 13; — 67023, 20; — 67050, 2; — 67070, 2.
ἀναδοχή 67095, 13.
ἀναδραμῆν 67096, 40.
ἀναθάλλωσις 67002, III, 22.
ἀναίμακτος 67089, r. (B), 8.
ἄναιρέν 67002, III, 23; — 67004, 19; — 67005, 16; — 67008, 5.
ἀναλαμβάνειν 67097, 16; — 67098, 19.
ἀναλέγειν 67024, r., 4; 10.
ἀναλίσκεν 67009, v., 14; — 67055, r., II, 6; — 67056, I, 1; — 67058, III, 13; — 67097, r., 70.
ἀναλογία 67035, 5.
ἀναλυτροῦν 67023, 21.
ἀνάλωμα 67002, I, 13; — 67032, 43; 50; — 67053, 5; — 67058, III-IV, 2; VII, 1; VIII, 1 (*Add. et Corr.*); — 67097, r., 57; 69; — 67104, 10; 16; — 67107, 12; — 67109, 35; — 67118, 28; — 67121, 16.
ἀναμέτρησις 67104, 12.
ἀναμιμηήσκειν 67002, I, 6; III, 6.
ἀναμφιβόλως 67116, 6.
ἀναμφιλύγως 67100, 21; — 67104, 17; — 67106, 21; — 67107, 18; — 67109, 40; — 67110, 43.
ἀναντινοεῖν 67097, r., 49.
ἀναντιρρήτως 67116, 6.
ἄναξ voir Index III.

- ἀναξία* 67064, 1.
ἀνάξιος 67097, v. (D), 52; 72.
ἀνάπαυλα 67004, 4.
ἀναπέμπειν 67006, r., 6; — 67031, 15.
ἀναπύρετος 67098, 4.
ἀνάρμωστος 67097, v. (D), 44.
ἀναστέλλειν 67004, 19; — 67009, r., 4; v., 2.
ἀνατείνειν 67002, III, 24.
ἀνατιθέναι 67097, v. (D), 88.
ἀνατρέπειν 67005, 21; — 67009, v., 3; 16; 67019, 19; — 67021, v., 16.
ἀνατρέφειν 67097, v. (D), 32.
ἀνατροπή 67002, I, 15; II, 20; III, 14; — 67004, 16; — 67087, 17.
ἀνατροφή 67002, I, 13.
ἀναφέρειν 67003, 12; — 67029, 14; — 67032, 92; — 67097, r., 44.
ἀνδροφόνος 67097, v. (C), 2.
ἀνεγκλήτως 67097, r., 29.
ἀνεκαθεν 67002, I, 5.
ἀνεκδίκητος 67002, I, 18.
ἀνέκτακτος 67057, I, 4; III, 8.
ἀνελλιπῶς 67002, III, 7.
ἀνέλπιστος 67097, v. (D), 39.
ἀνεμόφθορος 67002, II, 26.
ἀνεμποδίστως 67096, 43; — 67097, r., 29.
ἀνεναριθμῖος 67097, v. (D), 61.
ἀνέπαφος 67002, I, 9; — 67003, 14; — 67005, 8; — 67007, 7.
ἀνέρχεται 67002, II, 17; 20; 23; III, 17; 19; — 67058, VII, (*Add. et Corr.*), 22; — 67076, 6; 7; — 67079, 5; — 67121, 12.
ἀνέχειν 67009, v., 10; — 67021, r., 16; — 67024, r., 35; — 67070, 2; — 67075, 5.
ἀνήκειν 67006, v., 140; — 67022, v., 14; — 67032, 72; — 67089, v., 30; — 67097, v. (D), 37; — 67124, 10.
ἀνήρ 67003, 18; — 67005, 11; 13; 14; 15; 22; — 67006, v., 119; 120; 123; 126; 130; 138 (*Add. et Corr.*); 140; — 67010, 11; — 67023, 9; 18; 21; — 67028, 24; 25; — 67055, v., 26; — 67062, 12; — 67076, 5; — 67078, 3; — 67087, 11; — 67088, 6; — 67097, r., 45; — 67121, 12.
ἀνθεῖν 67097, v. (C), 4.
ἀνθομολογεῖν 67032, 64.
ἄνθος 67120, v. (D), 4.
ἀνθρώπινος 67002, III, 15.
ἄνθρωπος 67002, II, 14; — 67004, 7; — 67028, 4; — 67062, 4; — 67063, 2; 7; — 67071, 5; — 67083, 2; — 67085, 1; — 67097, r., 55; v., (D) 44.
ἀνίη 67120, v. (C), 43.
ἄνισος, 67120, v. (F), 24.
ἄνωῶνα voir Index VI.
ἀνωανιακός 67057, II, 11; voir Index VI.
ἀνοίγειν 67096, 21.
ἀνορθοῦν 67120, v. (C), 36.
ἀνταναιρεῖν 67002, III, 12.
ἀνταποδίδναι 67097, v. (D), 74.
ἀνταπολαμβάνειν 67097, v. (D), 75.
ἀντέχειν 67026, 23.
ἀντίδικος 67032, 24; 70.
ἀντικαταλλάττεσθαι 67097, r., 27.
ἀντιλαμβάνειν 67002, I, 10; — 67077, 10.
ἀντιμισθῶσις 67066, 3; — 67107, 18; *suscr.*
ἀντιοχήσιος 67006, v., 81.
ἀντιπάθεια 67097, v. (D), 75.
ἀντίπαλος 67097, v. (D), 39; 70; 75.
ἀντιποιεῖν 67062, 10; — 67096, 45; — 67097, r., 56; 63; — 67098, 28.
ἀντιπολέμιος 67004, 8.
ἄνυδρος 67108, 19; — 67113, 10.
ἄνυειν 67032, 99.
ἄνυπερβέτως 67001, 27.
ἄνυπτάκτος 67097, v. (D), 49.
ἄνυποτελής 67098, 14; 22.
ἄνωβῶν 67120, v. (E), 11.
ἄνωθεν 67089, r. (A), 6.
ἄνωτέρω 67089, v., 15.
ἄξία 67006, v., 133.
ἄξιος 67055, v., 27; 67097, v. (B), 8.
ἄξιον 67001, 40; 44; — 67002, II, 16; — 67004, 3; — 67021, v., 26; — 67049, 17; — 67064, 1; 10; — 67068, 11; 12; — 67088, 19; 22; — 67092, 18; —

- 67093, fr. 2, 6; — 67094, 22; — 67095, 21; — 67100, 25; — 67106, 25; — 67109, 47; — 67110, 47; — 67112, 25; — 67115, 22; — 67116, 8; — 67122, 9; 13; — 67124, 11.
- αοίδιμος 67097, v. (B), 14; (C), 13.
- αοίκητος 67004, 10.
- αοινος 67077, 9.
- αόκνωσ 67001, 17; — 67002, I, 8; — 67019, 19; — 67020, v. (F), 33.
- άπα voir Index IV.
- άπαγγέλλειν 67009, r., 16.
- άπάγειν 67120, r., 11.
- άπαγορεύειν 67097, v. (D), 54; 78.
- άπαιτεῖν 67002, II, 6; 10; — 67004, 15; — 67021, v., 1; 7; — 67022, v., 16; — 67029, 10; — 67031, 13; — 67032, 82; — 67072, 3.
- άπαιτητής voir Index III.
- άπαλλαγή 67032, 37.
- άπαλλάττειν 67064, 14; — 67074, 3 (*Add. et Corr.*); — 67086, 3; 5.
- άπαλλοτριουῶν 67097, v. (D), 60.
- άπαντᾶν 67089, v., 13.
- άπαξ 67020, r., 18.
- άπαξάπλως 67097, r., 27.
- άπαραίτητος 67030 (A), 2; — 67084, 3.
- άπατᾶν 67024, r., 8.
- άπάτη 67032, 7.
- άπαύστωσ 67019, 27.
- άπειναι 67004, 14; — 67006, v., 119 (*Add. et Corr.*); — 67032, 12.
- άπειπεῖν 67078, 7.
- άπειρώσ 67006, r., 5.
- άπελασία 67001, 12.
- άπελαύνειν 67061, 2; — 67087, 15.
- άπελεύθερος 67097, v. (D), 77.
- άπεντεῦθεν 67097, r., 20.
- άπεργάζεσθαι 67004, 8.
- άπερίστατος 67002, III, 10; — 67005, 13; — 67009, r., 12; — 67020, r., 10.
- άπέρχεσθαι 67005, 20; — 67087, 15; — 67089, v., 11.
- άπηλιώτης 67004, 15 (?); — 67096, 22; — 67097, r., 9; — 67098, 15; — 67109, 29.
- άπιέναι 67002, II, 2.
- άπλοῦσ 67033, 4; — 67034, 3; 7; — 67035, 5; — 67036, 4; — 67037, 3; — 67038, 4; 5; — 67039, 4; 6; *susc.*; — 67041, 9; 10; — 67042, 4; 5; — 67047, 2; — 67096, 18.
- άπλωσ 67024, r., 37; — 67062, 10.
- άποβίωσισ 67023, 19.
- άπόβλητος 67097, v. (D), 62.
- άποβολιμαῖος 67097, v. (D), 49; 52; 77.
- άπογενόμενος 67096, 23; — 67097, r., 41.
- άπόγονος 67078, 2.
- άποδεικνύναι 67032, 26; 40; 71.
- άπόδειξισ 67029, 7; — 67036, 5; — 67051, 6; 8.
- άποδιδῶναι 67028, 11; — 67097, r., 16; 68; — 67098, 19.
- άπόδοσισ 67006, v., 76; — 67010, 12; — 67022, r., 13 (? *Add. et Corr.*); — 67116; 7.
- άποζευγνύναι 67121, 10.
- άποθνήσκειν 67003, 22; — 67022, v., 17.
- άποκ(. . .) 67057, I, 28.
- άποκάθαρμα 67002, III, 11.
- άποκατάλεπτος(?) 67002, I, 7.
- άποκερδαίνειν 67006, v., 123; 128; 130.
- άποκηρύξισ 67097, v. (D), 27; 54; 82; 88.
- άποκηρύττειν 67097, v. (D), 55.
- άποκινεῖν 67067, 2.
- άποκλείειν 67009, r., 14; — 67020, r., 13; — 67096, 33.
- άπόκληρος 67097, v. (D), 62.
- άποκοσκίνημα 67002, III, 11.
- άποκρίνειν 67009, v., 15; — 67097, r., 43; — 67104, 11.
- άπόκρισισ 67076, 14.
- άποκρύπτειν 67006, v., 24 (*απεκρεψεν*).
- άπολαμβάνειν 67032, 43; 98.
- άπολαύειν 67089, v., 21; — 67097, v. (D), 30.
- άπόλαυσισ 67002, II, 16.

- ἀπολείπειν* 67003, 20; — 67094, 16.
ἀπολειτουργεῖν 67023, 14.
ἀπόλειψις 67094, 15.
ἀπολογεῖσθαι 67006, 4.
ἀπολύειν 67002, II, 11; III, 7; — 67005, 19; 24; — 67020, v., 2; — 67032, 104; — 67078, 1; — 67120, v. (A), 3.
ἀποπαύειν 67002, III, 22.
ἀποπέμπειν 67064, 16.
ἀποπληροῦν 67075, 4.
ἀποπτύειν 67055, v., 7; 11.
ἀπορία 67029, 11.
ἄπορος 67006, r., 3; — 67058, III, 7(?); — 67106, 11.
ἀπασπᾶν 67002, I, 5; — 67003, 23; — 67091, 12.
ἀποστέλλειν 67030, A, 6; — 67062, 8.
ἀποστερεῖν 67024, r., 22.
ἀπόστολος voir Index IV.
ἀποστομίζειν 67009, r., 13.
ἀποστρέφειν 67097, r., 54.
ἀποσώζειν 67026, 15.
ἀποταγή 67097, v. (D), 53.
ἀπότακτος 67104, 11; — 67105, 22; — 67106, 17; — 67017, 13; — 67109, 36; — 67110, 40.
ἀποτάττειν 67005, 13; — 67021, r., 21; — 67097, v. (D), 55; — 67121, 15.
ἀποτιθέναι 67002, III, 20; — 67092, 8.
ἀποτρέπειν 67003, 8; 25; — 67019, 21(?); — 67021, v., 6.
ἀποτροφή 67002, II, 3.
ἀποτυγχάνειν 67020, v., 9; — 67068, 8.
ἀπουσία 67024, r., 8.
ἀποφάσκειν 67080, 2.
ἀποφέρειν 67002, II, 5; — 67024, r., 44(?).
ἀποχή 67040, 4; 5.
ἀπρεπής 67097, v. (D), 40.
ἄπωθεν 67005, 14.
ἄρα 67097, v. (D), 44.
ἀραγνίτιος 67006, v., 84.
ἀργός 67006, v., 27(?).
ἀργυρημέρης 67120, v. (D), 7.
ἀργυρικός 67057, I, 24.
ἄρδεια 67002, II, 22.
ἄρδευσις 67116, 4.
ἄρδσκειν 67097, r., 53.
ἀρετή 67007, v., 14; — 67055, v., 15; — 67097, v. (E), 103; 105; — 67120, v. (B), 21; (F) 24.
ἀρήγειν 67120, v. (B), 24; (C) 33.
ἀρίζηλος 67055, v., 30; — 67120, v. (B), 27.
ἀριθμεῖν 67097, v. (E), 100.
ἀριθμός 67097, r., 18; — 67098, 20. Voir Index V.
ἀριστάμενος (?) 67031, 14.
ἀριστερός 67002, I, 12.
ἄριστος 67007, 21; — 67021, r., 1; — 67023, 5.
ἀρκεῖν 67002, III, 1; — 67097, v. (D), 74.
ἄρμονία 67005, 10.
ἀρμύζειν 67026, 16; 19; — 67028, 15.
ἄρουρα voir Index VII.
ἄρπαγή 67024, r., 36.
ἄρπαγος 67002, III, 15.
ἄρραξών 67006, v., 10.
ἄρραδιουργήτως 67120, r., 6.
ἄρρενικός 67005, 11.
ἄρτάβη voir Index VII.
ἄρτευσσις voir ἄρδευσις.
ἄρτι 67002, II, 12; — 67076, 15; — 67088, 2; — 67120, v. (C), 32.
ἄρτίως 67003, 20; — 67006, v., 38; — 67019, 7; — 67029, 5; — 67032, 29; — 67118, 33.
ἄρτος 67002, III, 14.
ἀρχάγγελος voir Index IV.
ἀρχαῖος 67001, 19; 26; — 67002, II, 24.
ἄρχειν 67005, 5; — 67007, 5; — 67009, r., 3; — 67080, 1; — 67097, r., 45; — 67098, 26.
ἀρχή 67002, II, 1; — 67023, 3; — 67024, r., 56; — 67026, 23; — 67031, 3; 5; — 67097, v. (D), 56.
ἀρχίατρος voir Index III.
ἀρχιληστής 67002, III, 22.
ἄρχων voir Index III.
ἀσάλευτος 67097, r., 71; — 67115, 12.

- ἀσέβεια* voir Index IV.
ἀσεβής voir Index IV.
ἀσκητικός voir Index IV.
ἀσκητρία voir Index IV.
ἀσμενίζειν 67089, r. (B), 10.
ἀσπάζεσθαι 67021, r., 14; — 67064, 12; — 67068, 1; 13; — 67089, r. (C), 22.
ἄσπλαγχνος 67002, I, 13.
ἄσταθμος 67096, 15.
ἀστήρ 67097, v. (E), 100.
ἀστικόν voir Index VI.
ἀστοχεῖν 67120, v. (E), 14.
ἄστρον 67120, v. (D), 6; (F) 30.
ἄστυ 67055, v., 23.
ἀστυμφέλικτος 67097, v. (E), 109.
ἀσύνητος 67097, v. (D), 85.
ἀσύνητος 67097, v. (D), 84.
ἀτυχής pour *ἀτυχήs*, 67020, r., 4.
ἀσφαλεια 67001, 32; — 67006, v., 73; 75; 142; — 67032, 74; 116; — 67033, 4; — 67034, 3; — 67035, 5; — 67036, 4; — 67037, 3; — 67038, 5; — 67039, 6; — 67097, v. (A), 4; — 67098, 3; — 67116, 7; 67040, 4; — 67041, 11; — 67042, 5; — 67044, 4; — 67048, 5; — 67049, 13; — 67050, 9; — 67051, 5; — 67063, 5; — 67087, 20; — 67093, fr. 2, 2; — 67095, 17; *susc.*; — 67096, 15; — 67097, v. (A), 4; — 67098, 3; — 67116, 7; — 67117, 19; — 67118, 37; — 67124, 15.
ἀσφαλές 67091, 17; — 67092, 14; — 67095, 17.
ἀσφαλής 67032, 40.
ἀσχημονεῖν 67005, 17; — 67009, v., 30.
ἀσχολεῖν 67077, 4.
ἄτακτος 67002, III, 4; — 67004, 15.
ἀτάκτως 67097, v. (D), 43.
ἀταξία 67004, 6.
ἀτάρ 67097, v. (B), 10.
ἀτίμιος 67001, 25.
ἄτιμος 67097, v. (D), 66.
ἀτιπάλειν 67120, v. (B), 17.
ἀτονία 67024, r., 22.
ἀτοπία 67024, r., 37; 39.
ἄτοπος 67004, 18.
ἀτός 67120, v. (B), 5.
ἀτρεκέως 67055, v., 17.
ἄτρομος 67002, III, 15; — 67097, v. (D), 42.
ἀτροφία 67020, v., 4.
ἄτροφος 67002, II, 7.
ἀτυχής voir *ἀτυχήs*.
αὐγουπτάλιος voir Index III.
αὐγουστος voir Index III.
αὐθαδέως 67004, 17.
αὐθάδης 67002, III, 15; — 67097, v. (D), 43; 70.
αὐθαίρετος 67032, 9.
αὐθαιρέτως 67094, 8; — 67101, 9; — 67104, 4; — 67105, 11; — 67108, 15; — 67113, 5.
αὐθεντία 67097, r., 24.
αἰθίς 67009, r., 16.
αἰλαξ 67087, 14; 18.
αἰξάνειν 67007, 19.
αἰξείν 67089, v. (B), 16.
αἰξησις 67087, 8; — 67096, 32.
αἰριον 67060, 4.
αὐτάρκης 67089, r. (B), 6.
αὐτοκίνητος 67006, v., 21; — 67097, v. (D), 64; — 67122, 3.
αὐτοκράτωρ voir Index III.
αὐτονομία 67004, 11; — 67097, v. (D), 42.
αὐτόνομος 67004, 15.
αὐτόπρακτος 67002, III, 8; — 67019, 3; — 67024, 34; — 67032, 94.
αὐτοτελής 67019, 3; — 67097, r., 24 (?).
αὐτουργεῖν 67002, I, 16; — 67006, v., 104.
αὐχὴν 67097, v. (B), 16.
ἀφαιρεῖν 67002, II, 9; — 67010, 17; — 67021, v., 19; — 67024, r., 26; — 67026, 8; — 67028, 5.
ἀφανής 67087, 9.
ἀφανίζειν 67078, 5.
ἀφαρπάζειν 67002, I, 18.
ἀφατος 67002, I, 5; — 67009, r., 11.
ἀφειδώς 67019, 19.
ἀφεισις 67118, 37.

- ἀφηγεῖσθαι 67069, 9.
 ἀφηλικός 67006, r., 2.
 ἄφθονος 67120, v. (F), 40.
 ἀφθόνως 67097, v. (E), 107.
 ἀφιέναι 67002, II, 14; — 67005, 24.
 ἀφιερῶν 67004, 8.
 ἀφιστάναί 67024, r., 42; — 67097, r., 54.
 ἀφόεως 67004, 15.
 ἀφορμή 67002, II, 25; — 67020, v., 13; —
 67021, r., 12; — 67024, r., 16; 27; —
 67120, r., 2.
 ἄφραν 67097, v. (D), 85.
 ἄχρηστος 67087, 10.
 ἄχρον 67057, III, 12; — 67097, v. (G); 114;
 115.
 ἀψευδῶς 67007, 11.
 ἄψυχος 67024, v., 7.
 Βαδίζειν 67009, r., 30.
 βάζανον 67002, II, 5. Cf. βάσανον.
 βακλίζειν 67004, 18.
 βαλησ. . . . 67112, 21.
 βάλλειν 67002, II, 4; — 67020, r., 9; —
 67049, 12; — 67089, r. (B), 9.
 βάρβαρος 67002, II, 24; III, 22; — 67004, 9;
 11; 12; 16; 17; — 67009, v., 18; —
 67089, r. (B), 8; — 67097, v. (E), 93.
 βαρβαροῦν 67002, III, 3; — 67021, v., 12.
 βάρος voir Index VI.
 βαρύνειν 67021, r., 20 (?); 22; — 67064, 5.
 βασανίζειν 67002, II, 7.
 βάσανον 67024, v., 9. Cf. βάζανον.
 βασιλεία 67023, 1; — 67032, 1; — 67087, 3;
 — 67094, 1; — 67096, 1; — 67111, 1; —
 67118, 1; — 67120, fr. 1; — 67121, 1.
 βασιλεύειν 67032, 21.
 βασιλεύς voir Index III.
 βασιλίζειν 67019, 23.
 βασιλικός 67002, II, 19; III, 5; 7; 18; —
 67009, v., 22; — 67089, r. (B), 19.
 βασιλικώνυμος 67120, v. (D), 3.
 βασιλῆς (πόλις) 67032, 15. 16.
 βαυ (?) 67054, II, 8.
 Βάχαι (Βάχαι) voir Index IV.
- βδελυρός 67097, v. (D), 45.
 βέβαιος 67019, 24; — 67032, 102; — 67097,
 r., 61; 71; v. (D), 73; 90; — 67098, 31;
 — 67100, 21; — 67104, 18; — 67106, 21;
 — 67107, 19; — 67109, 41; — 67110, 44;
 — 67112, 22; — 67121, 20; 21.
 βεβαιοῦν 67032, 95; — 67097, r., 31; 61; 62;
 — 67098, 29.
 βεβαίσιως 67097, r., 60; 62; 66; — 67098, 30.
 βέβηλος 67004, 16; — 67097, v. (D), 51.
 βελτιοῦν 67006, v., 104; — 67097, r., 36.
 βελτιστος 67002, I, 1.
 βελτίσιως 67097, r., 69.
 βεσιλεκτοί voir Index V.
 βῆμα 67089, v., 13; — 67097, v. (D), 51.
 βία 67005, 12; — 67032, 7; — 67089, r. (D), 1.
 βιαίως 67002, II, 11; — 67006, r., 3; — 67008,
 5; — 67011, 1.
 βικάριος voir Index V.
 βίος 67002, III, 6; — 67004, 8; — 67005, 11;
 — 67006, v., 16; — 67014, 7; — 67023,
 14; — 67026, 4; — 67089, v., 10; 16; 18;
 — 67097, v. (D), 28; 43; — 67120, v. (F),
 40; — 67121, 7; 8; 12.
 βίотος 67097, v. (B), 23; — 67120, v. (C), 42.
 βιοῦν 67002, III, 4; 23; — 67004, 19; —
 67019, 26 (?).
 βισιλεκτοί voir Index V.
 βιωτεύειν 67089, r. (B), 18.
 βλάβη 67001, 23; 26; 31; — 67002, III, 14;
 — 67016, 3; — 67024, r., 45; — 67078,
 5; — 67087, 17.
 βλέπτειν 67001, 20.
 βλέπειν 67024, r., 48; — 67068, 14; — 67076,
 11.
 βλέφαρον 67097, v. (B), 24.
 βοήθεια 67002, II, 23; III, 2; 17; — 67021,
 v., 9; 12; — 67026, 12; — 67028, 7; —
 67029, 12; — 67058, III, 11; — 67063, 8.
 βοηθεῖν 67072, 4; — 67077, 12.
 βοηθῆς (adj.) 67002, I, 3. Subst. : voir Index
 III.
 βορεινός 67087, 6; — 67110, 28.

- βορρᾶς* 67097, r., 10; — 67098, 16; — 67104, 8; — 67105, 20; — 67109, 24; — 67110, 37.
βόσκημα 67097, v. (A), 2; — 67112, 11; *suscr.*
βότον 67057, I, 32.
βουκελλάριος voir Index V.
βούλεσθαι 67002, III, 18; — 67003, 23; — 67005, 8; 17; — 67006, r., 3; v., 69; — 67007, 7 (*Add. et Corr.*); — 67009, r., 17; — 67010, 5; — 67020, r., 4; — 67021, r., 11; v., 7; 25; — 67023, 21; — 67024, r., 31; — 67026, 21; — 67065, 1; — 67087, 14; — 67088, 13; — 67096, 30; 42; — 67097, r., 27; v. (D), 70; — 67109, 15; 33; — 67120, r., 12.
βουλεύειν 67089, r. (B), 11.
βουλευτής voir Index III.
βουλή 67097, v. (D), 68; — (= sénat) 67120, v. (F), 20.
βραδύς 67077, 8.
βρέφος 67097, v. (D), 46.
Γαιωνία (= *κοινωνία*) 67006, v., 16.
γαλήνη 67089, r. (B), 2.
γαληνότατος 67031, 4; 15 (?).
γαμβρός 67008, 4; — 67108, 7.
γαμητή 67006, v., 1; 20; 37; 41; 141; — 67028, 24; 25; — 67088, 4; — 67091, 26; — 67121, 6; *suscr.*
γαμικός 67006, v., 118 (*Add. et Corr.*).
γάμος 67005, 10; 12; — 67006, v., 8; 12; 16; 19; 38; 73; 115; 129; — 67028, 3; 14; 17; — 67088, 14; — 67097, v. (D), 28; — 67121, 7; 11; 15; 16.
γάμος (= *γάμος*) 67006, v., 34.
γειτινῶν 67089, r. (B), 8.
γείτων 67097, r., 6; 11; — 67098, 14; 17.
γέμειν 67097, v. (D), 42.
γενεά 67006, r., 5.
γενεή 67097, v. (C), 13; — 67120, v. (B), 7.
γενέθλη 67055, v., 3.
γενέθλιος 67120, v. (D), 3; (E) 10.
γενεῖα (= *γυναῖκα*) 67006, v., 127; 136.
γενέσιον 67120, v. (A), 3.
γέννημα 67002, I, 18; II, 26; — 67006, v., 101; 107; — 67009, v., 14 (?); — 67030, B, 7; — 67078, 8; — 67101, 12; — 67109, 34; — 67112, 9; *suscr.*; — 67116, 3.
γενικῶς 67097, r., 58; — 67120, r., 13; — 67122, 3.
γενναῖτατος voir Index V.
γένος 67020, r., 6; — 67097, v. (C), 1; (D) 40; 59; 65; — 67120, v. (F), 22.
γεραρός 67097, v. (F), 3.
γέρας 67055, v., 2.
γερο (= *καιρῶν*) 67006, v., 34.
γέρων 67120, v. (F), 20.
γεωργεῖν 67104, 12; — 67105, 21; — 67106, 16; — 67113, 11.
γεωργία 67020, v., 7.
γεωργικός 67001, 24; — 67006, r., 5; — 67107, 11.
γεώργιον 67020, v., 6; — 67097, r., 9; — 67098, 15; 16; — 67101, 13; — 67106, 11; — 67107, 8.
γεωργός voir Index III.
γή 67002, III, 16; — 67003, 16; — 67006, v., 49; — 67097, v. (B), 18; — 67098, 14; — 67104, 15; — 67118, 18.
γηδῖον 67003, 16; 21; — 67006, r., 6; — 67058, I, 11; — 67066, 5; — 67080, 1; — 67097, r., 1; 9; 10; — 67109, 20.
γηροκόμος 67097, v. (D), 34.
γίγνεσθαι 67001, 26; — 67002, II, 3; 15; 16; 19; 21; 26; III, 8; 17; — 67004, 12; — 67005, 10; 15; — 67006, v., 5; 71; 114; 119; — 67008, 10; — 67019, 13; — 67020, r., 19; — 67023, 18; — 67024, r., 3; 8; 24; 30; 37; 52; v., 12; — 67026, 20; — 67028, 18; — 67030, A, 2; — 67013, 5; 8; 12; — 67033, 4; — 67034, 3; — 67035, 5; — 67036, 4; — 67037, 3; — 67038, 4; — 67039, 5; — 67040, 3; — 67041, 10; — 67042, 4; — 67044, 4; — 67045, 2; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67049, 11; — 67050, 7; — 67051, 4; 11; — 67052, 6; — 67053, 9; — 67055, r., I, 2; 4; 6; 11; II, 5; — 67066, 4; — 67068,

- 4; — 67084, 3; — 67087, 9; 15; 18; — 67089, v., 15; 24; 35; r. (B), 7; — 67094, 17; — 67093, *suscr.*; — 67094, 16; 21; — 67097, r., 15; 19; v. (A), 3; (D) 44; 46; — 67098, 18; — 67109, *suscr.*; — 67110, 42; *suscr.*, 1; — 67111, *suscr.*; — 67112, 19; — 67114, fr. 1, 7 (?); — 67116, 2; — 67118, 21; 33; — 67120, v. (B), 12; — 67121, 21; 22; *suscr.*
- γιγνώσκειν 67002, I, 12; — 67004, 3; — 67031, 5; — 67063, 1; — 67064, 5; — 67065, 1; — 67089, v., 34; — 67097, v. (D), 84.
- γλυκύμορφος 67120, v. (B), 5.
- γλυκός 67006, r., 7.
- γλώσσα 67004, 18.
- γλωσσοκομῆτον (κλωσσογκομιον) 67006, v., 64; 89.
- γραφεύς voir Index III.
- γραφήσιος 67006, v., 17; 141; — 67097, v. (D), 37.
- γράμη 67005, 10; — 67006, v., 140; — 67032, 8; — 67089, r. (B), 5; — 67097, v. (D), 36; 51; — 67098, 4.
- γράσιος 67030, A, 5; — 67054, *en-t.*, 1; II, 3.
- γραυός 67002, III, 6; — 67006, r., 3; 5; — 67009, v., 18; — 67019, 4; — 67020, r., 7; 17; — 67026, 3; 16; — 67069, 6; — 67097, v. (D), 38.
- γραυικός 67020, r., 1; — 67098, 9; — 67109, 22; — 67110, 20; 25.
- γράνος 67120, v. (F), 24.
- γραυπετεῖν 67002, III, 20.
- γράος 67097, v. (F), 11.
- γραυάκτιον 67006, v., 88.
- γράυακτος (ου ου) 67006, v., 46; 97.
- γράυμα 67001, 40; 45; — 67002, II, 2; — 67009, r., 16; — 67049, 18; — 67062, 11; 67064, 1; — 67067, 1; — 67069, 1; — 67072, 1; — 67075, 1; — 67076, 3; 10 (?); — 67078, 1; — 67088, 19; 21; — 67092, 20; — 67093, fr. 2, 7; — 67094, 22; — 67095, 21; — 67100, 25; — 67106, 26; — 67109, 47; — 67110, 48; — 67112, 26; — 67115, 23; — 67116, 8; — 67122, 9; 13.
- γράυμα ου γραυμάριον voir Index VII.
- γραυματεύς voir Index III.
- γραυματηφόρος voir Index III.
- γραυματικός voir Index III.
- γραυματίον 67006, v., 29; 41; — 67023, 18.
- γράυειν 67001, 40; 44; 49; — 67002, II, 11; III, 19; — 67020, v., 12; — 67024, r., 14; — 67028, 16; 21; — 67042, *suscr.*; — 67049, 18; — 67060, 6; — 67061, 1; — 67062, 3; — 67065, 2; — 67067, 1; 3; — 67068, 9; — 67070, 1; — 67076, 1; 12; — 67077, 19; — 67088, 13; 19; 21; — 67090, 5; — 67092, 19; — 67093, fr. 2; 6; — 67094, 22; 26; — 67095, 21; 24; — 67100, 25; 27; — 67104, 20; — 67106, 26; — 67109, 47; 50; — 67110, 47; 52; — 67112, 26; 30; — 67114, fr. 2, 7; — 67115, 22; 29; — 67116, 8; 10; — 67121, 30; — 67122, 9; 13; — 67124, 24.
- γραυάλειν 67020, r., 16.
- γραυμός 67002, III, 9.
- γραυαικάδελφος 67095, 14.
- γραυαικός 67006, v., 80.
- γραυή 67003, 17; — 67006, v., 127; 136; — 67028, 14; — 67092, 10.
- Δαίμαυον voir Index IV.
- δάυαλις 67004, 11.
- δάυάλειν 67097, v. (B), 6; (F) 15.
- δαυείλειν 67021, v., 15; — 67124, 8; 13.
- δαυειστής 67009, v., 11.
- δαυανῶν 67006, v., 25.
- δαυάνημα 67097, r., 57; 69.
- dare 67031, 18.
- december 67031, 18.
- δεδράμηνον voir τετραύμηνον.
- δέυσις 67002, *en-t.*, 2; — 67003, 4; *suscr.*; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67006, r., 1; — 67007, 2; — 67008, 4; — 67010, *suscr.*; — 67015, 2.
- δέυδειν 67009, r., 8.
- δεικνύναι 67004, 8.

δεῖν 67002, I, 12; II, 1; — 67006, r., 4; —
 67020, r., 3; 18; v., 7; — 67024, r., 9;
 16; 25; 29; 44; 46; 49; 51; — 67026,
 10; 21; — 67028, 7; 11; 13; — 67029,
 16; — 67032, 27; — 67089, v., 28; —
 67092, 14; — 67097, v. (D), 41; 47.
 δεῖνα 67026, note 1; — 67097, v. (D), 57.
 δεῖνός 67009, v., 19.
 δεῖος (= θεῖος) 67006, v., 117.
 δεκαετής 67104, 5.
 δεκάς 67072, 7.
 δέκρητον 67097, v. (D), 87.
 δελειτή (= τελευτηή) 67006, v., 100.
 δένδρον 67059, II, 1; — 67118, 20; 21.
 δεξίως 67002, I, 12.
 δέος 67097, v. (C), 6; (E) 93.
 δερμάτινος 67006, v., 63; 87.
 δερτισκα (?) 67006, v., 97.
 δέσσαρες (= τέσσαρες) 67006, v., 94.
 δεσπύζειν 67097, r., 20; — 67120, v., 10.
 δεσποινικός voir Index III.
 δεσποτεία 67004, 6; — 67020, r., 9; — 67026,
 15; — 67069, 10; — 67097, r., 34; —
 67098, 26.
 δεσπότης voir Index III.
 δεσποτικός 67054, II, 5; — 67096, 44.
 δεῦρο 67004, 17; — 67009, v., 23 (Add. et Corr.).
 δεύτερος 67002, II, 8; — 67005, 16; 22; —
 67009, v., 6; — 67021, v., 13; — 67024, r.,
 12; 16; 27; — 67028, 3; 4; 13; 17; 20;
 25; — 67046, 1; — 67052, 3; — 67053, 3;
 — 67056, III, 5 (β'); — 67058, II, 8; —
 67093, fr. 2, 11; — 67114, 3; — 67117, 28.
 δέχεσθαι 67044, 2; — 67049, 4; — 67062, 8;
 — 67067, 1; — 67075, 1; — 67076, 3; 4;
 — 67097, v. (A), 2; (B) 6; (E) 91.
 δηλαδή 67097, v. (D), 90; — 67107, 19.
 δηληκατίων 67054, I, 13.
 δηλον ἔτι 67121, 20.
 δηλοῦν 67006, v., 76; — 67023, 11; — 67032,
 20; — 67089, v., 15; — 67096, 36; —
 67098, 13; — 67118, 26.
 δημόσια (τά) voir Index VI.

δημόσιον 67002, II, 12; 13; 22; 25; — 67004,
 20; — 67009, v., 10; — 67024, r., 27; —
 67037, 3; — 67041, 12; — 67042, 6; —
 67048, 5; — 67050, 10; — 67051, 6; —
 67078, 5; 8; — 67087, 17; — 67088, 11;
 — 67116, 5; — 67124, 10.
 δημόσιος (subst.) voir Index III.
 δημόσιος 67001, 20; — 67002, III, 14; —
 67004, 14; 16; — 67005, 12; — 67006, v.,
 93; — 67009, v., 13; 22; — 67019, 3; 22;
 — 67020, r., 9; v., 5; — 67024, r., 11; 23;
 34; — 67029, 4; — 67033, 4; — 67034, 4;
 — 67035, 5; — 67038, 5; — 67039, 6; —
 67048, 2; — 67049, 10; — 67079, 7; —
 67087, 5; — 67097, r., 11; 35; 39; 40;
 41; 45; v. (D), 79; 80; 83; — 67098, 24;
 — 67103, fr. 1, 3; fr. 2, 1; — 67105, 4;
 26; — 67106, 3; — 67117, 1; 19; — 67118,
 7; 23; 37.
 διά: voir δίο.
 διαεοᾶν 67002, I, 4; III, 21; — 67004, 3.
 διάβολος voir Index IV.
 διαεοσκεῖν 67112, 15.
 διαγαπᾶν 67006, v., 138 (Add. et Corr.).
 διάγειν 67032, 18 (Add. et Corr.); — 67076,
 15; — 67089, v., 2; 18; — 67095, 8; —
 67098, 2.
 διαγίγνεσθαι 67002, II, 18; — 67005, 14.
 διαγορεύειν 67006, v., 114; — 67097, v. (D), 78.
 διάγραμμα 67118, 28.
 διαγραφῆ voir Index VI.
 διάγραφον voir Index VI.
 διαδέχεσθαι 67089, v., 19.
 διαδοχή 67098, 9.
 διάδοχος 67097, r., 25; 31; 32; 48; 56; v.
 (D), 76; — 67099, 6; — 67120, r., 8. Voir
 Index III.
 διαδραμεῖν 67002, I, 10; — 67019, 7; —
 67029, 6.
 διάθεις 67021, r., 1; — 67064, 12; — 67066,
 1; — 67097, v. (D), 68; — 67120, r., 4.
 διαθήκη 67097, v. (D), 73.
 διαιτεῖν 67084, 2.

- διακαινίζω 67004, 9.
 διακάτοχος 67097, *v.*, 26; 31; 33; 48; —
 67099, 6; — 67120, *v.*, 9.
 διακειῖσθαι 67001, 18; — 67006, *v.*, 30; 50;
 55; 68; 92; 95; — 67019, 2; — 67087, 6;
 — 67096, 9; — 67098, 10; — 67099, 7;
 — 67101, 14; — 67104, 8; — 67105, 16;
 — 67106, 12; — 67107, 9; — 67109, 23;
 — 67110, 22; — 67111, 17; — 67112, 11;
 — 67113, 9.
 διακονητής voir Index III.
 διακονία voir Index IV.
 διάκονος voir Index IV.
 διάκοπος 67109, 21.
 διακορεύειν 67002, III, 2.
 διαλαλία 67097, *v.* (D), 86.
 διαλαμβάνειν 67002, III, 9.
 διάλεκτος 67031, 16.
 διαλέγειν 67002, III, 3; — 67019, 10; — 67097,
v. (B), 21.
 διαμαρτυρεῖν 67060, 6.
 διάμειν (= διαμένειν) 67006, *v.*, 115.
 διαμένειν 67006, *v.*, 115.
 διαμονή 67002, III, 24; — 67004, 20; —
 67006, *v.*, 6; — 67019, 28; — 67031, 15;
 — 67032, 76.
 διαμπερής 67097, *v.* (B), 25.
 διανέμειν 67120, *v.* (F), 32.
 διάνοια 67002, II, 17.
 διανύειν 67024, *v.*, 4.
 διαπορθεῖν 67002, II, 17; 24.
 διάπρασις 67002, II, 8; — 67097, *v.*, 60.
 διαπράσσειν 67004, 11; — 67072, 6; — 67089,
v., 28; — 67097, *v.* (D), 86.
 διαρπαγή 67004, 13; — 67008, 10.
 διαρπάζειν 67002, III, 20; — 67021, *v.*, 24;
 — 67077, 5.
 διάσημος 67002, III, 24.
 διασκορπίζειν 67002, II, 20.
 διαστολή 67023, 12.
 διαστρέφειν 67002, III, 19.
 διαστροφή 67032, 92.
 διαστρίζειν 67097, *v.* (B), 21.
 διαταγή 67097, *v.* (D), 56.
 διάταγμα 67057, II, 9.
 διάταξις 67006, *v.*, 117.
 διατάσσειν 67097, *v.* (D), 72.
 διατελεῖν 67024, *v.*, 6.
 διατιθέναι 67096, 16.
 διατρέχειν voir διαδραμῖν.
 διατρίβειν 67004, 20.
 διατριβή 67002, III, 13.
 διάτροφος 67006, *v.*, 36; — 67058, IV, 1.
 διατυγχάνειν 67076, 15.
 διαφέρειν 67019, 16; — 67028, 3; 10; 12; —
 67077, 6; — 67096, 20; 21; 45; — 67097,
v., 30; *v.* (D), 65.
 διαφθείρειν 67005, 17.
 διαφορά 67055, *v.*, I, 1; 3; 5; 12.
 διάφορος 67002, III, 5; — 67006, *v.*, 45; 59;
 60; 65; 86; — 67058, III, 17; — 67059,
 I, 2.
 διαφυλάσσειν 67115, 11.
 διαχωρίζειν 67097, *v.* (D), 59.
 διαψεύδειν 67115, 16.
 διδασκαλία 67020, *v.*, 14.
 διδάσκαλος 67089, *v.* (B), 7.
 διδάσκειν 67002, I, 9; II, 1; — 67003, 14;
 15; — 67004, 6; — 67005, 9; — 67008, 9;
 — 67009, *v.*, 6; 18; *v.*, 17; — 67011, 3;
 — 67019, 1; — 67024, *v.*, 1; 2; 30; —
 67077, 7.
 δίδοναι 67002, II, 6; 23; III, 4; — 67005, 12;
 — 67006, *v.*, 8 (*Add. et Corr.*); 11; 19; 24;
 33; 36; 38; 39; 57; 74; 77; 78; 99; 108;
 — 67007, 14; — 67019, 10; — 67024, *v.*,
 18; — 67029, 8; — 67032, 42; 85; 100;
 — 67033-67039, 1; — 67040, 1; 2; —
 67041-67043, 1; — 67045-67047, 1; —
 67056, IV, 1; — 67057, II, 29; — 67062, 7;
 9; — 67064, 15; — 67068, *suscr.*; — 67077,
 16; — 67089, *v.* (A), 6; — 67094, 14; —
 67097, *v.*, 35; 65; 74; *v.* (D), 57; — 67098,
 31; — 67100, 16; — 67104, 13; 14; 16;
 — 67105, 21; — 67106, 17; — 67107, 13;
 — 67109, 35; — 67110, 40; — 67112, 16;

— 67113, 11; — 67120, v. (A), 1; — 67124, 9.
διέρχασθαι 67055, v., 23; — 67069, 15.
διετής 67107, 6.
δίζησθαι 67097, v. (B), 22; — 67120, v. (C), 40.
διήγημα 67097, v. (D), 27.
διηλεκτής 67006, v., 111; — 67098, 21.
διηλεκτῶς 67097, v., 44; — 67099, 5.
δικαιον 67006, v., 53; 54; 68; 92; 94; — 67024, v., 26; — 67066, 6; — 67096, 4; 44; — 67097, v., 5; 7; 21; 59; — 67098, 25; — 67101, 3; — 67104, 8; — 67106, 15; — 67107, 10; — 67110, 33; — 67111, 4; 9; — 67112, 14; — 67122, 3. Voir Index VI.
δικαιοπραγής 67005, 7.
δικαιοπραγία 67002, I, 1; — 67003, 6.
δικαίος 67002, II, 16; — 67096, 23; 35; 42; — 67097, v. (D), 50; — 67098, 8.
δικαιοσύνη 67002, I, 1; — 67003, 6; — 67005, 8; — 67020, v., 1.
δικαίως 67032, 53; — 67097, v. (D), 61.
δικασπύλος voir Index III.
δικαστήριον 67002, III, 7; — 67009, v., 8; — 67032, 34; 38; — 67097, v., 50; 51; v. (D), 86; — 67121, 17.
δικαστικός 67091, 18; — 67092, 15; — 67093, fr. 2, 1.
δίκη 67032, 36; 42; 47; 59; 63; — 67091, 18.
δίμοιρον 67006, v., 27; 41; 43; 54; — 67110, 29.
δίό 67002, III, 20; — 67005, 25; — 67021, v., 5; — 67022, v., 9 (écrit *διά*).
διοικεῖν 67021, v., 10; — 67062, 4; — 67078, 6; — 67097, v. (D), 36.
διοίκησις 67057, I, 1; II, 25.
διοικητής voir Index III.
δίβλου 67002, III, 16; 20; — 67005, 25; — 67097, v. (D), 39; 74; — 67109, 27; 29; — 67115, 17; — 67120, v. (F), 36.
διορθοῦν 67007, 6.
Δῖος = *Θεός* voir Index IV.
διπλοῦς 67029, 11; — 67097, v., 69.
διπλωμα 67005, 22.

δισσός 67118, 38.
δίστιχος 67006, v., 80.
διύφανδρος 67006, v., 98.
δίχα 67032, 7; 54; — 67120, v., 5.
δίψα 67002, II, 26.
διώκειν 67055, v., 5; — 67097, v. (C), 7.
διῶρυξ 67002, II, 21.
δοκεῖν 67006, v., 12; 71; 117; 125; — 67024, v., 45; — 67076, 12; — 67077, 19.
δοκός 67056, II, 6; — 67058, I, 9.
δόλος 67032, 7.
δομεῖν (? Ms. : *δομουσθαι*) 67096, 29.
δομεστικός voir Index V.
δομοῦσθαι voir *δομεῖν*.
δότεира 67120, v. (F), 32.
δοτήρ 67020, v., 12.
δουκικός 67023, 5; — 67057, II, 15.
δούλη, δούλος voir Index III.
δουλία 67006, v., 5; — 67089, v., 13.
δουλικός 67120, v., 11.
δουλῆς 67120, v., 9.
δούξ voir Index III.
δραν 67009, v., 11.
δράσσεσθαι 67024, v., 9.
δρόμος 67057, I, 10.
δρόξιμος voir *τρώξιμος*.
δυλάριον voir *τυλάριον*.
δύναμις 67019, 25; — 67032, 41; 69; 82; — 67104, 13; 14; — 67118, 33; — 67121, 23.
δύνασθαι 67022, v., 2 (*Add. et Corr.*); — 67024, v., 54; — 67032, 51; — 67077, 9; — 67089, v. (A), 4; 6; — 67095, 14; — 67096, 34; 45; — 67097, v., 49; v. (D), 73; (E) 100; 102.
δυνατός 67097, v. (D), 33.
δυοτρίαντον 67118, 21.
δυσμενής 67097, v. (B), 16.
δυσωπεῖν 67096, 35.
δωρεά 67003, 17; — 67005, 12; — 67006, v., 19; 73; — 67028, 16; 17; 20; — 67096, 23; 42.
δωρεῖν 67002, III, 1; — 67003, 17; 21; — 67006, v., 70; 71.

- δῶρον* 67004, 16; — 67009, r., 2; — 67120, v. (B), 11 (?); (C) 38.
È (= *έν*) 67006, v., 92.
εἶν 67002, I, 15; — 67077, 14; — 67079, 2 (?); — 67089, r. (B), 16.
ἐξδομάς 67072, 2.
ἐξέλλινος 67006, v., 90.
ἐξρίσχειν (= *ὕερρίζειν*) 67006, v., 134.
ἐγγόνη (?) 67004, 17.
ἐγγράφειν 67001, 39; — 67115, 20; — 67122, 4.
ἐγγραφος 67003, 17; — 67006, v., 13; — 67031, 8; — 67089, v., 22; 26; 33; 36; r. (A), 3; — 67096, 15; — 67097, v., 71; r. (D), 73; — 67098, 3; 31; — 67121, 21; 22; — 67124, 6.
ἐγγράφως 67097, v. (D), 53.
ἐγγυᾶσθαι 67094, 10; 19; 20; 23; 25; — 67122, 6; 10.
ἐγγύη 67005, 15; — 67032, 39; — 67078, 3; — 67096, 16.
ἐγγυητής 67066, 4; — 67094, 14.
ἐγγύς 67110, 24; 34.
ἐγθένεσθαι (?) 67089, r. (C), 2.
ἐγκαθείργειν 67002, II, 6.
ἐγκαεῖν 67005, 13.
ἐγκλημα 67024, r., 47; 49.
ἐγκλητός 67097, v. (D), 50.
ἐγκύμων 67097, v. (D), 46.
ἐγκάμιον 67024, v., 1; — 67120, v. (A), 3.
ἐδειν 67002, III, 11.
ἐδερὸς voir *ἐτερος*.
ἐδικτον 67020, r., 2.
ἐδνον 67006, v., 11; 33; 37; 112; 128; — 67088, 14; — 67121, 15; 23.
εειοτος (= *αἰώνιος*?) 67006, v., 115.
ἐθειν 67001, 11; — 67002, I, 18; II, 3; — 67003, 9.
ἐθέλειν 67029, 10; — 67055, v., 17.
ἐθιμος 67104, 14.
ἐθνικός 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7; — 67038, 7; — 67039, 7.
ἐθνος 67002, I, 18; — 67004, 16.
ἔθος 67001, 11; — 67002, II, 19; — 67004, 20; — 67006, r., 5; — 67040, 2; 4.
εἰδέναι 67001, 40; 45; — 67003, 22; — 67009, r., 18; — 67031, 9; — 67049, 18; — 67067, 2; — 67070, 4; — 67079, 4; — 67088, 19; 21; — 67092, 20; — 67093, fr. 2, 7; — 67094, 23; — 67095, 21; — 67100, 26; — 67106, 27; — 67109, 47; — 67110, 48; — 67112, 27; — 67115, 23; — 67116, 9; — 67122, 9; 13.
εἰδησις 67002, I, 8; — 67020, r., 14; — 67087, 10; 20; — 67097, v. (D), 77.
εἶδος 67006, v., 45; 59; 86; — 67038, 3; — 67039, 3; — 67055, v., 17; — 67057, I, 25; — 67097, v. (D), 65; 66.
εἶδοί (*idus*) 67032, 4.
εἰδάλων voir Index IV.
εἶθε 67097, v. (D), 31.
εἰκαίως 67002, III, 18.
εἰκάς 67023, 3; — 67096, 3.
εἴκειν (*sembler*) 67024, r., 52; — 67089, v., 19; 25; 34.
εἴκειν (*céder*) 67089, r. (B), 5; — 67097, v. (D), 49.
εἰκονώδης (?) 67006, v., 82.
εἰκότως 67069, 12.
εἰκών 67055, v., 16.
εἰλαπίνη 67120, v. (D), 8.
εἰπεῖν 67022, v., 11; — 67062, 10.
εἶρειν 67001, 13; 25; 30; — 67002, I, 17; II, 2; 5; 7; 10; 12; 13; 14; III, 17; 22; — 67003, 19; — 67004, 11; — 67005, 13; 16; 20; — 67007, 20; — 67008, 11; — 67014, 4; — 67016, 4; — 67019, 16; 17; 21; 25; — 67021, v., 11; 12; — 67022, r., 11; — 67023, 21; — 67024, r., 27; — 67026, 5; — 67031, 12; — 67032, 32; 41; — 67061, 4; — 67062, 11; — 67066, 6; — 67087, 7; 20; — 67088, 6; 13; — 67092, 9; — 67099, 4; — 67118, 29; 35; — 67120, v., 3; 8.
εἰρηνάρχης voir Index III.
εἰρήνη 67097, v. (C), 4; (E) 91; 94.
εἰρηνικός 67121, 9. Voir Index III et VI.

- είρηκή* 67002, II, 4; — 67006, v., 93.
είσαγειν 67019, 14.
είσβαίνειν 67009, v., 25.
είσβολή(?) 67117, 13.
είσέτι 67055, v., 29; — 67097, v. (B), 17.
είσοδος 67009, r., 7; — 67087, 14.
είσπραξις 67024, r., 27; — 67029, 11 (*Add. et Corr.*).
είσπράττειν 67002, III, 23; — 67024, r., 13; — 67028, 10.
είσφέρειν 67019, 26; — 67030, B, 4; — 67097, r., 38; — 67118, 23; — 67121, 14.
είσφορά 67004, 20; — 67097, r., 46.
είσφορον voir Index VI.
εἶτα 67006, v., 97.
εἰαστος 67001, 30; — 67006, v., 99; 106; 109; — 67020, r., 16; v., 5; 7; — 67021, r., 12; — 67094, 7; — 67097, r., 14; — 67104, 11; 12; — 67107, 14; — 67121, 11.
εἰάτερος 67006, v., 142; — 67024, r., 51; — 67026, 13.
εἰεβαίνειν 67032, 41; 70.
εἰεβασμός 67032, 35; 60.
εἰεβαστής voir Index III.
εἰδέχασθαι 67002, I, 2; — 67009, v., 4.
εἰδιδόναι 67032, 61; — 67045, 2; — 67046, 3; — 67087, 21; 22.
εἰδικεῖν 67005, 26; — 67007, 17; — 67010, 22.
εἰδικήσις 67097, v. (D), 51.
εἰδικία 67002, I, 19; — 67008, 8; — 67087, 1; 21.
εἰδικος voir Index III.
εἰδιώκειν 67002, III, 4; — 67005, 21.
εἰδοτος 67005, 10.
εἰδύειν 67024, v., 11.
εἰεῖθεν 67002, II, 4.
εἰεῖνος 67004, 9; 13; 14; — 67005, 22; — 67009, v., 11; v., 20; — 67022, v., 5; — 67024, r., 15; — 67026, 8; 11; 16; — 67028, 5; — 67029, 3; — 67077, 9; — 67089, v., 3; 7; 14.
εἰεῖσε 67002, II, 3; — 67006, v., 51; — 67097, r., 3; — 67110, 31.
εἰζητεῖν 67022, r., 20.
εἰθύμως 67064, 12.
εἰκαιδέκατος 67118, 19; 20.
εἰκλήσις voir Index IV.
εἰκλίνειν 67030, A, 3.
εἰλαμβάνειν 67006, v., 75.
εἰλεκτός 67002, II, 7.
εἰμαρτύριον 67087, 21; 22.
εἰμισθοῦν 67089, v. (B), 14; — 67097, r., 37; — 67103, fr. 2, 4; 5; — 67105, 28; — 67107, 6.
εἰκουσίως 67087, 15; — 67094, 8; — 67101, 9; — 67104, 4; — 67105, 11; — 67108, 15; — 67113, 5.
εἰπαλαί 67002, III, 23.
εἰπέμπειν 67030, A, 3; B, 8; 9.
εἰπληξις 67004, 7; — 67097, v. (D), 85.
εἰποιεῖν 67002, II, 8; — 67028, 21; — 67097, v., 26.
εἰπορθεῖν 67002, III, 3; 20; — 67004, 10.
εἰριζοῦν 67087, 9.
εἰσαοῦν 67120, v. (B), 14.
εἰσφράγισμα 67006, v., 75; — 67087, 1.
εκτ. . . 67057, I, 28.
εἰτάττειν 67097, v. (D), 72.
εἰτελεῖν 67001, 11; 14; — 67020, v., 6; — 67032, 114; — 67097, v. (D), 45; — 67121, 9.
εἰτιθέναι 67032, 117.
εἰτισις 67006, v., 76; — 67116, 6; — 67122, 1.
εἰτός 67005, 24; — 67006, v., 54; — 67097, v. (C), 6; — 67099, 8; — 67120, v. (C), 43; — 67121, 17.
εἰτοτε 67009, v., 22.
εἰφέρειν 67060, 4.
εἰφάριον 67002, I, 13; 15; — 67021, v., 3; 5; 20; — 67104, 17.
εἰφράζειν 67004, 18.
εἰχεῖν 67002, III, 15; 16.
εἰκών 67001, 16; — 67032, 8; — 67110, 13; — 67111, 12.
Ελαιον 67058, VI, 9; 14; VII, 19 (*Add. et Corr.*).
ελαιουπάλης voir Index III.

ελαιουργός voir Index III.

ελάττων 67006, v., 80; — 67097, v., 59.

ελαύνειν 67003, 8; — 67089, v. (B), 13; — 67120, v., 11.

ελευαίρειν 67120, v. (B), 15.

ελεεῖν 67024, v., 16.

ελεεινός (ou ελεινός) 67002, en-t., 2; — 67003, suscr.; — 67004, 2; — 67005, 3; — 67007, 3; 19; — 67010, suscr.; — 67021, v., 10; — 67096, 11.

ελεήμων 67002, III, 9; — 67120, v. (B), 18.

ελειων 67020, v., 12.

ελευθερία 67005, 17; — 67055, v., 22; — 67089, v. (A), 6.

ελευθερικός 67097, v. (D), 40.

ελευθερικῶς 67097, v. (D), 38.

ελεύθερος voir Index III.

ελεφάντινος 67006, v., 90.

ελακειν 67006, v., 5; — 67089, v., 13; v. (D), 1.

ελλείπειν 67057, I, 27.

ελλόγιμος 67064, 13; — 67068, suscr.; — 67089, v. (A), 1; — 67117, 14.

ελπίζειν 67075, 3.

ελπís 67002, I, 3; — 67003, 22; — 67004, 4; — 67121, 8.

εμβαλλειν 67002, II, 20; III, 16; 19; — 67030, A, 4; B, 5; — 67097, v. (E), 104.

εμξολάτωρ voir Index III.

εμξολή voir Index VI.

εμμεναι 67120, v. (B), 21.

εμμένειν 67032, 64; 78; 81; 82; — 67094, 12.

εμπίπτειν 67021, v., 12.

εμπλεος 67007, v., 14; — 67055, v., 15.

εμπλουμος 67006, v., 85; 88 (Add. et Corr.).

εμποδίζειν 67002, II, 20.

εμπρήθειν 67002, II, 24.

εμπροσθεν 67096, 27; 40; — 67110, 36.

εμφάνεια 67004, 12 (?); — 67022, v., 2 (Add. et Corr.); — 67094, 11.

εμφανίζειν 67032, 33.

εμφάνισις 67089, v., 5.

εμφανιστικός 67032, 42.

εμφέρειν 67117, 13; 18.

Catal. du Musée, n° 67001.

εμφυρορος (?) 67058, III, 2.

εμφυτος 67002, II, 3; — 67006, v., 3; — 67020, v., 2; v., 1.

εμφανεῖν (probablement pour συμφανεῖν) 67006, v., 118.

ενάγειν 67032, 44; 61; — 67095, 15.

εναγχος 67002, I, 10.

εναγωγή 67097, v. (D), 61.

ενατιοῦσθαι 67097, v., 49.

εναφιέναι 67005, 20.

ένδεις 67032, 114 (?); — 67120, v. (E), 15.

ένδεικνύναι 67020, v., 3.

ένδελεχής 67002, III, 24; — 67004, 4.

ένδελεχῶς 67019, 27.

ένδέχεσθαι 67080, 9.

ένδιάθετος 67020, v., 1.

ένδίδναι 67081, 4.

ένδοξος 67002, I, 11; — 67003, 6; — 67004, 5; 6; — 67006, v., 2; — 67007, 5; 18; — 67009, v., 8; v., 1; 17; — 67032, 5; — 67120, v. (F), 38.

ένδοξότατος 67002, en-t., 1; II, 1; 4; 10; 22; — 67003, 2; 11; — 67004, 1; — 67005, 2; 28; — 67007, 1; 5; 22; — 67008, 2; 3; — 67019, 8; — 67026, 7; — 67032, 57; 98; — 67045, 2; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67058, III, 11; — 67060, 2; — 67069, 5; — 67087, 4; — 67092, 24; — 67093, fr. 2, 10; — 67094, 2; — 67095, 2; — 67097, v. (D), 87; — 67101, 2; — 67102, 1; — 67103, fr. 1, 2; — 67104, 1; 2; — 67105, 2; — 67106, 1; — 67107, 1; — 67109, 2; — 67110, 2; — 67117, 28; — 67123, 1; 2.

ένδοξότης 67024, v., 14; 18; 27; 39; 46; 55; — 67026, 13; 22; — 67028, 8; 19.

ένδρανής voir έντρανής.

ένδύειν 67024, v., 11.

ένεκα (εν) 67004, 14; — 67022, v., 14; — 67030, A, 5; — 67070, 5; — 67087, 5; — 67088, 13.

ένεργεῖν (ms. η) 67002, II, 20.

ένέχυρον 67097, v., 59; — 67122, 3.

ἐνέχειν 67094, 7; — 67120 *v.*, 13.
ἐνήκειν 67124, 10 (pour *ἀνήκειν*?).
ἐνί 67007, *v.*, 19.
ἐνιαύσιος 67112, 8.
ἐνιαυτός 67002, II, 3; — 67006, *v.*, 100; 106;
 109; — 67100, 11; — 67101, 11; — 67105,
 14; — 67106, 9; — 67107, 14.
ἐνιστάται 67030, A, 2 (*Add. et Corr.*); — 67087,
 3; — 67088, 2; — 67104, 10; — 67116,
 5.
ἐνοσείν 67089, *v.*, 23; 31; *v.* (A), 4.
ἐνομος 67089, *v.* (D), 2.
 . . . *ἐνουσθαί* 67004, 19.
ἐνοικεῖν 67003, 10; — 67004, 3; — 67019, 15;
 19; 26.
ἐνοίκιον 67110, 41.
ἐνοπλος 67089, *v.* (B), 16.
ἐνορία 67002, III, 3.
ἐνορκεῖν 67002, III, 21; — 67003, 24; —
 67004, 18; — 67020, *v.*, 8.
ἐνορκεῖν 67005, 25.
ἐνοχή 67097, *v.* (D), 61.
ἐνοχλεῖν 67071, 7.
ἐνοχος 67032, 100 (*Add. et Corr.*); — 67094, 16.
ἐνστέλλειν 67006, *v.*, 32.
ἐντάγιον 67002, II, 11; 25; — 67033, 5; 7;
 — 67034, 4; 6; — 67035, 6; 8; — 67037,
 4; — 67038, 6; 8; — 67039, 7; 8; *susc.*;
 — 67041, 13; — 67042, 7; — 67044, 5;
 — 67045, 2; — 67046, 3; — 67049, 14;
 16; — 67058, VIII, 12 (*Add. et Corr.*); —
 67097, *v.* (A), 5.
ἐντάττειν 67032, 39; 71.
ἐνταῦθα 67004, 14; — 67032, 20; — 67075,
 4; — 67077, 16; 17; — 67110, 7.
ἐντελής 67107, 13; — 67109, 37.
ἐντελής 67006, *v.*, 75.
ἐντέλλειν 67124, 6.
ἐντεῦθεν 67089, *v.*, 27.
ἐντευξίς 67031, 8.
ἐντολή 67120, *v.* (E), 15.
ἐντολμῶν 67020, *v.*, 12.
ἐντόπιος 67020, *v.*, 6.

ἐντός 67006, *v.*, 54; — 67099, 8; — 67104,
 7; 13.
ἐντρανής (= *ἐνδρανής*) 67032, 54.
ἐντρέχεια 67091, 14; — 67092, 12.
ἐντρέχειν 67056, III, 6.
ἐξαιρεῖν 67089, *v.*, 16.
ἐξαιρέτως 67064, 13.
ἐξαιτεῖν 67006, *v.*, 7.
ἐξακολουθεῖν 67005, 17.
ἐξαλείφειν 67002, III, 18.
ἐξαλλάττειν 67121, 13.
ἐξάμνηος 67002, II, 6.
ἐξανθροῖσκειν 67120, *v.* (C), 32.
ἐξεῖναι 67032, 47; — 67097, *v.*, 23.
ἐξειπεῖν 67004, 5; — 67009, *v.*, 9.
ἐξεμμένειν (?) 67097, *v.* (D), 34.
ἐξεργάζεσθαι 67004, 12; — 67097, *v.* (D), 43.
ἐξέρχεσθαι 67028, 4.
ἐξετάζειν 67024, *v.*, 40; — 67026, 13; —
 67029, 14.
ἐξηκοστός 67118, 19; 20.
ἐξῆς 67001, 22; — 67006, *v.*, 3 (*Add. et Corr.*);
 — 67023, 10; — 67032, 19 (*Add. et Corr.*);
 — 67091, 15; — 67092, 6; — 67093, fr. 1,
 7; — 67094, 6; — 67096, 36; — 67097, *v.*,
 17; 47; — 67098, 7; — 67104, 11; —
 67109, 19; — 67110, 19; — 67117, 17; —
 67118, 32; — 67120, fr. 3.
ἐξιτίων 67057, I, 7.
ἐξοδιάζειν 67021, *v.*, 20.
ἐξοδος 67002, I, 4.
ἐξολοθρεύειν 67002, III, 18.
ἐξορκεῖν 67097, *v.* (D), 79.
ἐξουδένωσις 67004, 9.
ἐξουσία 67002, *en-t.*, 2; I, 1; 10; II, 26; III,
 1; — 67009, *v.*, 19; — 67019, 4; — 67061,
susc.; — 67066, 5; — 67091, 20; — 67097,
v., 24; *v.* (D), 56.
ἐξοχος 67009, *v.*, 1.
ἐξπελλευτής voir Index III.
ἐξτραορδινάριος voir Index VI.
ἐξυπηρετεῖν 67004, 20.
ἐζω 67004, 16.

- ἐξωθεῖν* (?) 67004, 19; — 67006, v., 135.
ἐξαπι(κός?) 67021, v., 1 (v. *Add. et Corr.*).
εορτή 67097, v. (B), 26; (E) 107; (F) 3;
 (G) 113 (?); — 67120, v. (D), 8.
ἐπαγγέλλειν 67006, v., 78.
ἐπάγειν 67031, 14.
ἐπακολούθως 67097, v. (D), 68.
ἐπάν 67020, v., 12.
ἐπάναγκες 67097, v., 29.
ἐπαρτῶν 67032, 101; — 67094, 17.
ἐπαρχία 67002, III, 25; — 67003, 11; —
 67005, v., 2; 28; v., 4 (?); — 67020, v., 6;
 11; — 67030, A, 1; — 67032, 14; 18; —
 67033, 6; — 67034, 5; — 67035, 7; — 67038,
 7; — 67039, 8; — 67097, v. (E), 109.
ἐπαρχος 67060, 2.
ἐπαυλις 67109, 23; 26; 30; — 67110, 25; —
 67111, 16.
ἐπαύξησις 67026, 17.
ἐπαφή 67120, v., 6.
ἐπέι 67020, v., 5; — 67064, 18; — 67089,
 v., 14.
ἐπέιγειν 67002, II, 19; — 67020, v., 19.
ἐπειγμένως 67002, II, 19.
ἐπειδή 67020, v., 16; — 67024, v., 5; 24; 35;
 — 67028, 15; — 67060, 7; — 67061, 4;
 — 67062, 6; — 67068, 7; — 67076, 6; —
 67077, 11; — 67082, 2; — 67114, fr. 1, 7;
 — 67121, 6 (*ἐπειδηπερ*).
ἐπειξίς 67032, 35.
ἐπεισ. . . . 67070, 5.
ἐπειτα 67002, II, 5; III, 22; — 67003, 18; —
 67120, v. (F), 41.
ἐπέκεια 67024, v., 39.
ἐπέξερχεσθαι 67003, 23; — 67006, v., 3; —
 67021, v., 8; — 67022, v., 12 (*Add. et Corr.*).
ἐπερείδειν 67087, 15.
ἐπέρχεσθαι 67024, v., 36; — 67026, 8; —
 67097, v., 55; 62; — 67098, 28; 29.
ἐπερωτῶν 67001, 34; — 67022, v., 10; —
 67032, 84; — 67048, 6; — 67087, 10; —
 67094, 17; — 67095, 18; — 67097, v., 73;
 — 67100, 22; — 67104, 18; — 67105, 25; —
 67106, 22; — 67107, 19; — 67109, 42;
 — 67110, 44; — 67112, 22; — 67114, fr.
 2, 3; — 67115, 18; — 67117, 21; — 67120,
 v. (A), 1; — 67121, 20; — 67122, 4.
ἐπεσθαι 67004, 15; — 67006, v., 117; —
 67021, v., 12; — 67097, v. (E), 106.
ἐπέχειν 67002, III, 1; — 67096, 42.
ἐπιβάλλειν 67006, v., 3; v., 40; 51; 93; —
 67009, v., 9.
ἐπιβουθεῖν 67002, I, 4.
ἐπιγιγνώσκειν 67001, 28; 31; — 67004, 9.
ἐπίγνωος (micux que *ἐπίγνωος*) 67055, v., 16.
ἐπίδεικνύειν 67024, v., 2.
ἐπιδημία 67009, v., 20; v., 1; — 67058, VII,
 26 (*Add. et Corr.*).
ἐπιδιδόναι 67006, v., 10; 128; — 67024, v.,
 7; — 67074, *suscr.*; — 67082, *suscr.*; —
 67091, 13; 22; — 67092, 11; — 67093,
 fr. 2, 4; — 67117, 22; 23; 24.
ἐπιδίφριος 67002, II, 10.
ἐπιζητεῖν 67007, 15 (?); — 67030, A, 4; —
 67097, v. (D), 73.
ἐπιθεωρεῖν 67087, 5.
ἐπικαλεῖν 67019, 20.
ἐπικαταλαμβάνειν 67082, 3.
ἐπικεῖσθαι 67002, III, 12; — 67024, v., 12; 58;
 — 67026, 24.
ἐπίκτημα 67020, v., 18.
ἐπιλαμβάνειν 67031, 3.
ἐπιλέγειν 67019, 1; — 67023, 15; — 67029,
 4 (*Add. et Corr.*).
ἐπιμελητής voir Index III.
ἐπιμελητρία 67097, v. (D), 35.
ἐπινέμητις 67002, I, 10; — 67019, 7; — 67029,
 6; — 67030, A, 3; B, 2; 4; — 67032,
 30.
ἐπισκέπειν 67064, 18.
ἐπίσταμα 67048, 5; 7; — 67117, 20; 22; 24;
 25; — 67118, 39.
ἐπίστασθαι 67002, II, 15; — 67003, 14; —
 67005, 7; — 67007, 7; — 67008, 8; —
 67021, v., 2; — 67089, v., 23.
ἐπιστέλλειν 67006, v., 19; — 67022, v., 11.

- ἐπιστολή 67029, 13; — 67074, 4 (*Add. et Corr.*);
 — 67076, 1; — 67085, 7.
 ἐπισυντάττειν 67006, v., 136.
 ἐπιτελεῖν 67006, v., 13.
 ἐπιτηδεύμα 67020, r., 16.
 ἐπιτιθέναι 67024, r., 19.
 ἐπιτιμία 67004, 12.
 ἐπιτρέπειν 67002, I, 14; 15; — 67080, 3; —
 67124, 6; 18; 20.
 ἐπιτρέχειν 67120, v. (B), 6.
 ἐπιτρέξειν 67031, 6.
 ἐπιτροπή 67044, 2; — 67058, VII, 20 (*Add. et
 Corr.*); 21; — 67089, r. (A), 3; — 67124,
 5; 18; *suscr.*
 ἐπιτροπικός 67124, 16; 21; 23.
 ἐπιτυγχάνειν 67089, r. (B), 2.
 ἐπιχειρεῖν 67089, v., 35 (?).
 ἐπιχώριος 67006, v., 67; 83; 85; — 67019,
 2; — 67024, r., 5; 11; 35; — 67031, 16.
 ἐποίκιον 67093, fr. 1, 5; — 67102, 4; —
 67106, 6; — 67108, 10; 13; — 67112, 5.
 ἐποιουργία (?) 67006, v., 1.
 ἐπομνύειν 67032, 74; — 67094, 8; — 67098, 4.
 ἐπόπτῃς 67004, 20.
 ἔπος 67097, v. (C), 15.
 ἐποφείλειν 67024, r., 21.
 ἐποψία 67057, I, 21.
 ἐραία (= ἐρέα) 67053, 8; — 67057, I, 22; —
 67058, VII, 7; 16 (*Add. et Corr.*).
 ἔρανος 67006, v., 105.
 ἔρασθαι 67097, v. (F), 13.
 ἐργαλίδιον 67001, 24.
 ἐργασία 67104, 9; — 67107, 12; — 67110, 39.
 ἐργαστήριον 67004, 8.
 ἔργον 67002, II, 16; — 67003, 13; — 67006,
 v., 23; — 67020, v., 11; — 67032, 81; —
 67089, r. (B), 9; — 67097, v. (C), 7.
 ἐργόχειρον 67020, r., 17; — 67023, 20.
 ἐρείπειν 67120, v. (C), 37.
 ἐρημίτης voir Index IV.
 ἔρημος 67028, 6.
 ἐρραμενεστέρως 67097, v. (D), 36.
 ἔρχεσθαι 67007, v., 14; — 67009, v., 28; —
 67028, 3; — 67032, 87; — 67055, v., 12;
 15; — 67062, 1; — 67064, 6; — 67071, 4;
 — 67080, 5; — 67087, 5; 12; — 67089,
 v., 22; 32; — 67096, 22; 30; — 67097, v.
 (B), 15; 22; — 67120, v. (B), 26; (C) 39;
 40; — 67121, 17.
 ἐρωτᾶν 67032, 103; — 67089, v., 29.
 ἐσθής 67002, II, 9; — 67009, v., 29.
 ἐσθίειν 67002, III, 10.
 ἔσχατος 67023, 13.
 ἕτερος 67001, 13; — 67006, v., 25; 27; 38;
 52; 53; 136; — 67020, r., 15; — 67029,
 4 (*Add. et Corr.*); — 67054, *en-l.*; — 67089,
 v., 6; — 67108, 11; — 67121, 11; 12.
 ἔτι 67002, III, 14; — 67006, v., 96; — 67097,
 v. (C), 1; (E) 92.
 ἔτνον (= ἔδνον).
 ἐτοιμάζειν 67002, III, 19.
 ἐτοιμος 67001, 27; — 67091, 19.
 ἐτοιμῶς 67001, 16; — 67006, v., 99; — 67032,
 56; 62; 64; 87; — 67048, 1; — 67094,
 14; — 67095, 9; — 67097, v., 30; 53; —
 67115, 3; — 67116, 2; — 67117, 15; —
 67118, 22; — 67124, 12.
 ἔτος 67002, I, 16; 17; II, 18; — 67021, v.,
 4; — 67023, 2; — 67032, 4; — 67087, 4;
 — 67092, 24; — 67093, fr. 2, 11; — 67094,
 2; 3; — 67095, 2; — 67096, 2; — 67097,
 r., 38; — 67098, 23; — 67104, 11; —
 67108, 2; — 67109, 3; 38; — 67110, 40;
 43; — 67111, 2; 3; — 67118, 3; 5; 25; —
 67121, 2.
 εὐαγής 67003, 7; — 67019, 16; — 67021, v.,
 3; 17; — 67087, 6; — 67098, 15.
 εὐαρχεία 67002, III, 9; — 67003, 8; — 67020,
 v., 3.
 εὐγένεια 67005, 17.
 εὐγενής 67006, v., 33; 69; 78; 99; 103; 137;
 141; — 67088, 4; — 67120, v. (F), 33.
 εὐγνωμόνως 67002, I, 16; II, 18; III, 6; —
 67019, 14.
 εὐδαίμων 67120, v. (D), 9.
 εὐδαιν 67097, v. (D), 48; (F) 10.

- εὐδηλος* 67097, r., 75.
εὐδημος 67120, v. (B), 13.
εὐδοκεῖν 67097, r., 19.
εὐδοκίμησις 67062, 1; — 67068, 1; — 67070, 1; — 67083, 1 (?); — 67087, 5; 8; 11; — 67105, 13.
εὐδίκιμος 67060, suscr.; — 67066, suscr.; — 67067, suscr.; — 67082, suscr.; — 67094, 5; — 67105, 5.
εὐδοξία 67120, v. (F), 20.
εὐεργέτημα 67006, r., 2; 6; — 67008, 7; — 67010, 3.
εὐεργέτης 67002, 1, 3; III, 8; — 67020, r., 5; v., 14; — 67111, 2.
εὐζωία 67019, 28.
εὐθέως 67002, II, 23.
εὐθύ 67030, A, 4.
εὐθύς 67067, 1.
εὐκαρπος 67006, v., 52; 53.
εὐκαταγω... 67004, 19.
εὐκλεής 67002, I, 7; III, 21; — 67003, 11, 14; — 67004, 21; — 67005, 5; 8; 26; — 67008, 8; — 67009, r., 5; — 67019, 12; — 67029, 13; — 67069, 6.
εὐκλεία 67004, 18.
εὐκόλως 67002, III, 23; — 67004, 19; — 67019, 26.
εὐκαταῖος 67089, r. (B), 1.
εὐκτήριον voir Index IV.
εὐκτιτος 67120, v. (B), 14.
εὐλαβεῖσθαι 67089, r. (B), 7.
εὐλαβής 67006, v., 6; 16; 77; 98 — 67094, 11; — 67096, 6; — 67107, 3; — 67108, 12; — 67111, 6; 11; — 67114, fr. 1, 8.
εὐλόγως 67031, 13; — 67032, 53.
εὐμενής 67097, v. (E), 106.
εὐμενῶς 67120, v. (F), 33.
εὐμοῖρος 67005, 11.
εὐνοια 67006, v., 115; — 67032, 34.
εὐνοϊκός 67089, v., 4.
εὐπορεῖν 67002, III, 23; — 67009, r., 9; — 67023, 22.
εὐπορία 67115, 18; — 67116, 6.
εὐπορος 67120, v. (E), 16.
εὐπόρω 67002, III, 6.
εὐπρεπής 67120, v. (D), 8.
εὐρίσκειν 67001, 22; — 67002, III, 23; — 67004, 5; 19; 20; — 67006, r., 6; — 67019, 26; — 67021, r., 21; — 67022, r., 15; — 67024, r., 28; 42; — 67028, 20; — 67070, 2; — 67075, 5; — 67076, 7; — 67077, 4; — 67078, 4; 7; 8; — 67081, 4; — 67089, v., 6; — 67090, 4; — 67091, 11; — 67094, 12; 14; — 67097, v. (D), 72; — 67122, 1.
εὐρότερος 67097, v. (C), 11.
εὐτέβεια voir Index IV.
εὐσεβής voir Index IV.
εὐσημία 67009, v., 28.
εὐσπλαγχνία (ms. *εὐσφ.*) 67097, v. (D), 69.
εὐσπλαγχνος (ms. *εὐσφ.*) 67020, r., 11.
εὐσταθμος 67006, v., 27; — 67033, 4; — 67034, 3; 7; — 67035, 4; 5; — 67036, 4; — 67038, 4; 5; — 67039, 4; 6; — 67042, 4; — 67049, 10; 11; — 67050, 8.
εὐτακτος 67120, r., 4.
εὐτελής 67005, 6; — 67009, r., 15.
εὐτρεπής 67120, v. (E), 13.
εὐτυχεῖν 67005, 8; — 67023, 23; — 67089, r. (B), 1.
εὐτυχής 67002, III, 21; — 67006, v., 101; 114; — 67030, A, 2.
εὐτυχῶς 67068, 3; — 67104, 6; 10; — 67108, 17.
εὐφημεῖν 67015, 3.
εὐφυνία 67097, v. (D), 69.
εὐχαριστεῖν 67060, 5; — 67062, 1.
εὐχαριστήριος 67006, r., 6.
εὐχή voir Index IV.
εὐώδης 67005, 7.
ἐφεξῆς 67023, 11.
ἐφέτινος 67002, II, 20.
ἐφευρίσκειν 67097, v. (D), 29.
ἐφιτιν = ? 67006, v., 74 (p. *ἔ. ἐφιδεῖν*).
ἔφοδος 67002, III, 12; — 67008, 5.
ἔχειν 67001, 16; — 67002, I, 3; 9; 12; II, 12; III, 6; 8; 10; 13; 14; — 67003, 15;

- 24; — 67004, 4; 6; 18; — 67005, 9; 21; — 67006, r., 3; 5; v., 99; 131; — 67007, 8; — 67008, 9; — 67009, r., 7; — 67019, 5; 18; — 67024, r., 28; 54; v., 15; — 67026, 18; — 67028, 9; 20; 23; — 67031, 7; — 67032, 56; 62; 64; 85; 87; — 67048, 1; 5; — 67055, v., 13; — 67060, 5; — 67061, 5; — 67062, 9; — 67064, 7; — 67066, 5; — 67075, 5; — 67076, 15; — 67077, 15; — 67078, 6; — 67087, 16; — 67090, 3; — 67094, 14; — 67095, 9; — 67096, 26 (? *Add. et Corr.*); — 67097, r., 30; 53; 74; v. (D), 34; 46; (E) 103; — 67098, 25; — 67100, 15; — 67110, 39; — 67112, 14; — 67115, 3; — 67116, 2; — 67117, 15; — 67118, 22; — 67120, v. (A), 1; — 67121, 18; — 67124, 12.
- ἐχθρός* 67068, 6.
- ἔων* (= ὦν) 67120, v. (B), 23.
- Ζημία* 67032, 92; — 67064, 17; — 67087, 17.
- Ζημιούν* 67022, v., 8; 13; — 67078, 8.
- Ζημίωμα* 67002, I, 5; II, 6; — 67032, 48.
- ζῆν* 67002, III, 14; — 67068, 3; — 67076, 14; — 67097, v. (D), 58; 79. Cf. *ζώειν*.
- Ζητεῖν* 67002, II, 20; — 67004, 12; — 67028, 9; 19; — 67068, 11; — 67094, 13.
- Ζυγόν* 67006, v., 28; — 67009, v., 13; — 67044, 3; 4; — 67049, 10; 11; — 67050, 9; — 67082, 1; — 67120, v., 11.
- Ζυγοστάτης* voir Index III.
- Ζωγράφος* voir Index III.
- ζώειν* 67055, v., 12; — 67097, v. (B), 15; — 67120, v. (B), 25; (E) 16; (F) 40.
- ζωή* 67001, 20; 22; — 67006, v., 100; — 67007, 22; — 67019, 20; — 67024, v., 2; — 67110, 15; 20.
- ζῶον* 67001, 12; 23; — 67002, II, 3; 7; — 67057, I, 10.
- ζωοφυτεῖν* 67104, 6.
- ἤγεσθαι* 67031, 7; — 67087, 20; — 67097, v. (D), 28.
- ἡγεμονικός* 67057, II, 18; — 67103, fr. 1, 3. Voir Index III.
- ἡγουν* 67021, v., 5; — 67062, 4.
- ἡδέε* 67120, v. (B), 28; (E) 15.
- ἡδέως* 67002, III, 14; 16.
- ἡδη* 67020, r., 19; — 67024, r., 13; — 67089, v., 28; — 67097, r., 61.
- ἡδονή* 67005, 18; — 67089, v. (B), 3; — 67097, v. (D), 46.
- ἦθος* 67097, v. (D), 45.
- ἦκειν* 67002, I, 8; — 67005, 8; — 67003, r., 6; — 67097, v. (D), 52.
- ἡλικία* 67002, III, 9; — 67026, 5.
- ἡλιος* 67009, r., 15; — 67097, v. (D), 56; 61.
- ἡμέρα* 67002, II, 16; — 67005, 18 (?); — 67009, v., 28; — 67020, r., 19; — 67063, 3; — 67087, 2; 12; — 67088, 1; — 67097, v. (D), 84; — 67110, 17; — 67111, 14.
- ἡμεραῖος* 67002, III, 13; — 67003, 5.
- ἡμέριος* 67009, v., 10.
- ἡμιθανής* 67002, II, 8.
- ἡμισυς* 67006, v., 41; 49; 93; 96; — 67032, 45; 48; — 67044, 3; — 67045, 2; — 67053, 9; 10; — 67104, 15; — 67118, 15; 17; 19.
- ἡνίκα* 67022, v., 3.
- ἡνορέη* 67055, v., 13.
- ἡσυχία* 67089, v. (B), 9.
- ἡσύχως* 67002, III, 23; — 67004, 20; — 67019, 26.
- ἦτοι* 67003, 16; — 67004, 9; — 67009, v., 30; — 67010, 20; — 67024, r., 20; — 67032, 32; 51; — 67096, 18; — 67110, 9.
- ἦττον* 67097, r., 66; — 67098, 30.
- Θάλασσα* 67055, v., 2; 27; — 67097, v. (B), 8; (E) 101; 105.
- ... *θαλασσιπλοιοχρυσόγομος* 67097, v. (F), 25.
- θάλλειν* 67055, v., 29; — 67097, v. (B), 17; — 67120, v. (D), 8.
- θάλλειν* 67006, v., 132; — 67097, v. (D), 32.
- θανάσιμος* 67005, 16.
- θάνατος* 67002, I, 16; — 67019, 21.
- θαρρεῖν* 67068, 9.
- θαυμασιώτατος* 67006, v., 14; 15; 18; 34; 35; 37; 56; 70; 72; 78; — 67036, 2; — 67040, 1; — 67049, 2; — 67058, VI, 15; — 67062,

- suscr.*; — 67071, *suscr.*; — 67087, 2; —
 67088, 7; — 67095, 4; — 67101, 4; —
 67102, 6; — 67106, 4; — 67108, 6; —
 67109, 7; — 67116, 1; — 67117, 3.
θαυμασιότης 67001, 29; — 67062, 7.
θεία (tante) 67028, 16.
θεῖος (oncle) 67005, 10; — 67026, 5; 18; —
 67099, 4.
θεῖος (adj.) voir Index IV.
θέλγειν 67004, 10 (?).
θέλειν 67009, v., 27; — 67060, 7; — 67061,
 1; — 67062, 7; — 67068, 8; — 67071, 1;
 — 67074, 1; — 67097, v. (F), 1; 2; 5; —
 67115, 12. Cf. *ἐθέλειν*.
θέμις 67097, v. (B), 13.
θεμίστιος 67097, v. (B), 19.
θεοείκελος 67097, v. (C), 4.
θεόπνευστος 67097, v. (E), 94.
Θεός voir Index IV.
θεοφιλής voir Index IV.
θεοφύλακτος 67120, v. (F), 22.
θεραπαινίς 67120, r., 3.
θεραπεία 67031, 7.
θεραπεύειν 67024, r., 43; 48; — 67077, 10;
 — 67079, 9.
θερμός 67021, v., 15.
θέρος 67002, III, 11; — 67104, 9.
θεσπίζειν 67005, 5; — 67007, 5; — 67009, r.,
 3; — 67019, 23; 25; — 67024, r., 17; 27;
 39; 53; — 67026, 12; — 67028, 7; 18;
 — 67029, 13.
θεωρεῖν 67087, 10; — 67097, v. (E), 92.
θηλάζειν 67005, 11.
θηλασμα 67005, 24.
θηψίς 67020, r., 5; — 67064, 8.
θηήσκειν 67003, 20; — 67005, 13.
θρέμμα 67001, 24; — 67087, 16; 19; —
 67112, 16.
θρεπτήτωρ 67020, r., 11.
θρησκός voir Index IV.
θρόνος 67006, v., 63; — 67097, v. (D), 56.
θρυτίς 67057, III, 3; — 67059, II, 1 (*Add. et*
Corr.); — 67118, 20; 21.
θυγάτηρ 67006, v., 7; 99; — 67023, 7; —
 67088, 4; — 67089, v., 11; — 67097, v.
 (D), 30; 49; 53; 70; — 67104, 2; —
 67110, 9; — 67120, r., 4; — 67121, 5.
θύειν voir Index IV.
θύια 67006, v., 47.
θύιον 67006, v., 66.
θυμολεοντοφθόρος 67002, III, 22.
θυρίδιον 67058, VI, 4; 7.
Ίαμβεῖον 67120, v. (A), 3.
Ίαμβος *ibid.*
ιατρικός 67006, v., 65; 66.
ιατρός voir Index III.
ιδιαζόντως 67002, III, 8.
ιδικός 67004, 17; — 67005, 18.
ιδικῶς 67002, I, 16; — 67097, r., 58; —
 67120, r., 13; — 67122, 2.
ἴδιος 67001, 32; — 67004, 20; — 67006, v.,
 138; — 67009, v., 30; — 67020, r., 16;
 — 67062, 10; — 67094, 7; — 67097, r.,
 57; v. (D), 32; — 67104, 10; — 67107,
 12; — 67109, 34.
ιδιώτης 67089, r. (B), 17.
ιδιωτικός 67097, r., 35.
ιδρώς 67097, v. (D), 33.
ιερός voir Index IV.
ικάνειν 67055, v., 8 (?); — 67120, v. (B), 15.
ικανοείδης (?) 67006, v., 82.
ικανός 67003, 20; — 67005, 6; — 67009, r.,
 4; — 67021, v., 18 (?); — 67024, r., 29; 51.
ικανῶς 67005, 26; — 67010, 22.
ικεσία 67002, *eu-t.*, 2; — 67003, 4; *suscr.*;
 — 67004, 2; — 67005, 3; — 67006, r., 1;
 — 67007, 2; — 67008, 4; — 67010, *suscr.*;
 — 67015, 2.
ικετεύειν 67020, r., 8.
ικετήριος 67003, 10; — 67007, 18.
ικέτης 67024, r., 12; 19; — 67026, 4; 6; 14;
 18; 19; — 67028, 6; 9.
ἱλαθι 67055, v., 14.
ἱλασμός 67003, 21; — 67004, 3.
ἱλλούστριος voir Index III.
ἱματίζειν 67006, v., 132.

ἱμπετι(μέντα) 67057, III, 13.

ἰνδικτίων 67001, 2; 22; — 67006, v., 101; 107; 111; — 67023, 3; — 67032, 5; — 67033, 3; — 67034, 3; — 67035, 3; 9; — 67036, 3; — 67037, 2; — 67038, 3; — 67039, 3; 5; 10; v.; — 67040, 2; 6; — 67041, 5; — 67042, 3; *suscr.*; — 67043, 3; — 67044, 5; — 67045, 1; — 67046, 2; — 67047, 2; — 67048, 4; — 67049, 8; — 67050, 4; — 67051, 1; 7; — 67052, 3; 7; *suscr.*; — 67053, 3; — 67054, *en-t.*; — 67055, v., II, 2; 7; — 67056, I, 2; III, 1; IV, 3; 7; — 67058, III-IV, 2; — 67059, I, 1; — 67087, 3; — 67088, 3; — 67090, 5; — 67091, 29; — 67092, 25; — 67093, fr. 2, 11; — 67094, 3; — 67095, 3; 16; — 67096, 3; — 67097, v., 46; 76; v. (A), 3; 4; 5; — 67100, 3; 12; — 67101, 2; 12; — 67102, 2; 9; — 67103, fr. 1, 2; — 67104, 1; 6; 10; 15; 16; — 67105, 3; — 67106, 2; 10; — 67107, 2; 7; — 67108, 3; 18; — 67109, 18; — 67110, 3; 18; — 67111, 3; 14; — 67112, 10, *suscr.*; — 67113, 7; — 67114, fr. 1, 1; — 67116, 3; 6; 7; — 67117, 17; 28; — 67118, 6; 32; — 67121, 3; — 67123, 1.

inter vivos 67096, 42.

ἰουστινιανός (adj.) 67057, I, 8.

ἵππος 67002, II, 9.

ἴσος 67002, I, 18; — 67006, v., 125; — 67021, v., 22; v., 12; — 67072, 4; — 67097, v. (D), 85.

ἰσότης 67032, 79.

ἰσόψηφος 67024, v., 1.

ἰσάναι(?) 67064, 20.

ἰσός 67006, v., 49.

ἰσχύειν 67009, v., 11; — 67019, 8; — 67021, v., 15; — 67024, v., 16.

ἰσχός 67024, v., 54.

ἴσως 67022, v., 6.

ἴχνος 67002, I, 9; — 67003, 14; — 67005, 8; 67007, 7; — 67008, 9; — 67009, v., 5; — 67091, 20.

Καβάνη(?) 67096, 28; 40.

καγκελλάριος voir Index III.

κάγω 67097, v. (E), 102; et *passim*.

καθά 67024, v., 45.

καθάπαξ 67097, v. (D), 57.

καθάπερ 67096, 41.

καθαροποιεῖν 67097, v., 32.

καθαροποίησις 67097, v., 60; 67.

καθαρός 67002, III, 24; — 67097, v., 13(?); 34; — 67098, 18(?); — 67109, 38; — 67120, v., 4.

καθέδρα 67006, v., 89.

καθεστήριον 67110, 36.

καθημερινός 67006, v., 83.

καθικετεύειν 67020, v., 13.

κάθισμα 67032, 114.

καθιστάται 67002, II, 6; 22; — 67009, v., 16; — 67024, v., 17; — 67089, v., 7; 8; 30; — v. (B), 21.

καθολικός 67088, 5; — 67097, v., 9(?).

καθόλου 67056, IV, 9 (*Add. et Corr.*); — 67097, v., 7.

καθωσιωμένος voir Index V.

καίειν 67002, III, 1; — 67097, v. (D), 47.

καινίζειν 67096, 6.

καινούργιος 67006, v., 84.

καιρός 67002, I, 4; II, 2; 21; III, 1; — 67006, v., 12 (*κερας*); 34 (*γερο*); — 67019, 20; — 67020, v., 6; — 67024, v., 6; 56; — 67030, (A) 2; — 67040, 2; — 67048, 3; — 67089, v., 2; 29; v. (B), 5; — 67095, 15; — 67096, 30; — 67097, v., 50; v. (D), 72; — 67099, 5; — 67104, 10; 15; 16; 67110, 43; — 67118, 25; — 67121, 16.

καιροτηρεῖν 67002, II, 4.

καίτοι 67021, v., 13; — 67026, 10.

κάκεινος 67003, 18; — 67005, 24.

κάκεισε 67087, 7.

κακία 67089, v. (B), 17.

κακίστως(?) 67087, 11.

κακέουλος 67005, 21.

κακός 67002, II, 8; III, 2; — 67004, 10; 11;

- 67005, 24; — 67009, r., 11; — 67097, v. (D), 45.
- κακότροπος 67097, v. (D), 70.
- κακουργικός 67097, v. (E), 92.
- κακούργος 67002, III, 22; — 67017, 5.
- κακουχεῖν 67006, v., 134.
- κακῶς 67002, II, 15; III, 4; — 67004, 11; — 67097, v. (D), 48.
- καλαμος 67062, 10.
- καλαντικά 67058, III, 18.
- καλεῖν 67002, III, 10; — 67003, 5; — 67006, v., 116; — 67007, 11; — 67020, v., 6; — 67023, 16; — 67032, 13; — 67055, v., 21; — 67068, 9; — 67087, 7; — 67089, r. (B), 13; — 67096, 19; 24; — 67097, r., 3; — v. (A), 2; — 67099, 8; — 67106, 14; — 67113, 9; — 67118, 16; — 67124, 7.
- kalendae 67031, 18.
- καλλιέργεια 67097, v., 69.
- καλλίνικος 67024, v., 14; — 67031, 9; — 67032, 76; — 67094, 9; — 67098, 5.
- καλλίπολις 67023, 7.
- καλλιστα 67120, v. (F), 36.
- καλοθελής 67024, v., 16.
- καλός 67031, 7; — 67068, 14; — 67097, v. (E), 109; — 67098, 8; — 67120, r., 5; v. (F), 22.
- κάματος 67097, v. (D), 33; — 67120, v. (B), 16.
- κάμηλος 67002, II, 8.
- κάμινος 67021, v., 23; — 67110, 37.
- κάμνειν 67002, III, 5; — 67021, v., 4; — 67055, v., 22.
- κάμοι 67120, v. (F), 33.
- κάμπτρα 67006, v., 89.
- κάμψιον 67006, v., 91.
- κάμψις 67006, v., 90.
- κανονικάριος voir Index III.
- κανονικός voir Index VI. Ajouter 67041, 4; — 67042, 2.
- κάνταυθα 67031, 4.
- κανών 67034, 2; — 67036, 3; — 67037, 1; — 67040, 2; — 67041, 4; — 67042, 2; — 67043, 3; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; — 67048, 4; — 67049, 7; — 67050, 4; — 67051, 7; — 67052, 3; — 67053, 3; — 67054, 1; — 67055, r., II, 11; 17; — 67056, IV, 3; — 67057, I, 27; — 67058, III-IV, 2; — 67097, r., 46; — 67117, 16; — 67118, 31.
- καραδοκεῖν 67002, I, 2.
- καρακάλιον 67006, v., 64.
- κάρβαν 67058, VIII (Add. et Corr.), 14.
- καρπός 67002, II, 26; — 67087, 8; 11; — 67097, r., 46; — 67098, 26; — 67100, 11; 15; — 67102, 8; — 67104, 5; — 67105, 14; — 67106, 10; — 67107, 7; — 67108, 17; — 67109, 17; — 67113, 7.
- καρπούν 67002, I, 11; 14; 17; — 67006, v., 105; — 67021, v., 3; — 67097, r., 37; — 67120, v. (F), 34.
- καρποφορία 67096, 31.
- καρτεῖν 67004, 7; — 67007, 15.
- καρυστός 67100, 19.
- κασίγνητος 67120, v. (B), 28.
- καστηρσιανός voir Index III.
- καταβάλλειν 67031, 11; — 67094, 14; — 67116, 5.
- καταβλάπτειν 67089, r. (A), 6.
- καταβολή 67021, v., 13; — 67024, r., 24; — 67029, 8; — 67033, 3; — 67034, 2; — 67035, 3; 9; — 67037, 2; — 67038, 3; — 67039, 3; 4; 10; v.; — 67041, 6; — 67045, 1; — 67046, 1; — 67047, 1; — 67052, 1; — 67053, 1; — 67054, I, 9; — 67056, III, 2; 3; 4; — 67058, II, 1-3; — V, 2; 3; 5; VII (Add. et Corr.), 25; VIII, 9; — 67079, 6; — 67116, 5.
- κατάγειν 67004, 7; — 67022, r., 4.
- καταδαπανῶν 67004, 15; — 67028, 5.
- κατάθεσις 67104, 15; 16.
- κατακλῆν 67077, 12.
- κατακυριεύειν 67009, v., 11.
- καταλαμβάνειν 67022, r., 14; — 67032, 20; — 67060, 7; — 67061, 1; 4; — 67062,

- 11; — 67067, 4 (?); — 67072, 6; — 67087, 4; — 67091, 19.
- καταλείπειν 67005, 11; — 67006, v., 19; — 67026, 3; 6; 9.
- καταλογίζεσθαι 67002, II, 13; 25.
- καταλύειν 67026 4.
- καταμανθάνειν 67097, v. (D), 48.
- καταμένειν 67007, 3 — 67096, 13; — 67112, 4.
- καταμοιχεύειν 67004, 17.
- καταναγκάζειν 67076, 6.
- κατανοεῖν 67002, I, 8.
- καταξιῶν 67007, 5; — 67009, r., 3 (*Add. et Corr.*); — 67064, 14; — 67080, 8; — 67085, 3.
- καταπλεῖν 67068, 8.
- καταπυρνεύειν 67023, 21.
- κατασαμινθεύειν 67009, v., 29.
- κατάστασις 67069, 13; — 67097, v. (D), 68.
- καταστελλμα 67002, III, 11.
- καταστενάζειν(?) 67089, v., 32.
- κατατιθέναι 67006, r., 6; — 67024, r., 5; 10; 35; — 67031, 10; — 67109, 33.
- κατατρέπειν 67004, 13.
- καταφανής 67032, 97.
- καταφρόνησις 67094, 13.
- κατείργειν (? confusion avec *κατεργάζεσθαι*) 67020, r., 19.
- κατελεεῖν 67007, 17; — 67009, v., 4; — 67020, r., 9.
- κατέρχεσθαι 67061, 2; — 67068, 9.
- κατέχειν 67005, 14; — 67064, 19.
- κατηγορεῖν 67063, 2.
- κατήκοος 67006, v., 132.
- κατοχή 67002, II, 7.
- καυνάκιον(?) 67006, v., 61; 96.
- καυνακοποιός voir Index III.
- κειμήλιος 67020, r., 10.
- κειπλάριον(?) 67006, v., 64; 91.
- κείσθαι 67069, 13; — 67096, 46; — 67097, v. (D), 41; 76.
- κελεύειν 67002, II, 11; — 67005, 19; — 67030, A, 7 (?); — 67064, 2; — 67066, 6; — 67076, 12; — 67077, 14; 16; — 67084, 2; — 67089, r. (B), 19; — 67091, 16; — 67092, 14; — 67096, 41; — 67097, v. (E), 104.
- κέλευσις 67024, r., 16; — 67032, 23; 27; 32; 38; 39; 69; — 67080, 2; — 67089, r. (A), 2; — 67096, 9.
- κέλλιον 67096, 18; 19; 26; 27; 37.
- κεραμεῖον 67110, 22; 26; 30.
- κεραμοπλάστης voir Index III.
- κεραμοπλαστικός 67110, 22.
- κεράτιον voir Index VII.
- κερατισμός voir Index VI.
- κερδαίνειν 67028, 23.
- κέρδος 67089, r. (B), 15.
- κέρμα voir Index VII.
- κεφάλαιον 67032, 71; — 67089, v., 30; — 67097, r., 57.
- κεφαλαιωτής voir Index III.
- κεφαλή 67021, r., 14; — 67077, 11.
- κῆδος(?) 67120, v. (B), 9.
- κηνσίτωρ voir Index III.
- κήπιον 67109, 29.
- κῆρυξ voir Index III.
- κιλίκιον 67057, I, 26.
- κινδυνεύειν 67077, 14.
- κίνδυνος 67001, 32; — 67030, A, 5; — 67032, 62; 101; — 67089, r. (B), 8; — 67094, 17; — 67097, r., 57; — 67115, 17; — 67120, r., 12.
- κινεῖν 67020, v., 1.
- κινητός 67006, v., 21; — 67097, v. (D), 64; — 67122, 2.
- κίτριμος 67006, v., 82.
- κλειτός (ou κλυτός) 67097, v. (B), 7.
- κλέος 67055, v., 13; 14; 29.
- κληρικός voir Index IV.
- κληρονομεῖν 67005, 22.
- κληρονομία 67097, v. (D), 63.
- κληρονόμος 67006, v., 39; — 67089, v., 20; 27; — r. (A), 2; — 67097, r., 25; 31; 32; 48; 54; 55; 64; 67; v. (D), 78; — 67099, 6; — 67108, 5; — 67109, 5; — 67110, 8; *suscr.*; — 67120, r., 8.

κλήρος 67087, 7; — 67097, v. (D), 62; 71; — 67100, 14; — 67101, 14; — 67107, 10; — 67112, 13; — 67117, 19.
κληροῦν 67019, 4; — 67039, v., 17.
κλήσις 67097, v. (D), 52; — 67120, v. (F), 29.
κλοσογομίον voir γλωσσοκομείον.
κλυτός 67055, v., 1; cf. κλειτος.
κναφεύς voir Index III.
κοιλιάς 67109, 21.
κοινῶσιον voir Index IV.
κοινῶν 67001, 4.
κοινός 67062, 5; — 67110, 28.
κοινότης 67001, 3; — 67090, 2(?).
κοινωνία 67006, v., 16; — 67098, 11; — 67118, 16; — 67121, 7.
κοιρανίη 67055, v., 1.
κολακεία 67024, v., 8.
κολοβῶν voir Index VII.
κολυμειτεύειν 67009, v., 30.
κόμης voir Index III et V.
κομμενταρήσιος voir Index III.
κομμονίτωρ voir Index III.
κονίη 67055, v., 24; — 67120, v. (C), 36.
κόπος 67032, 50.
κορτίνα 67006, v., 48.
κόσμιος 67006, v., 7; 80.
κόσμος 67055, v., 23; — 67097, v. (E), 104; — 67120, v. (C), 34.
κουλλούριον 67006, v., 59.
κουράτωρ voir Index III.
κουρεύς voir Index III.
κουρίζειν 67055, v., 23.
κουφίζειν 67055, r., 1 et pass.; — 67095, 10; — 67104, 17.
κουφισμός 67057, I, 18.
κοῦφος 67006, v., 46; 62; 89; 97; — κοῦφα 67104, 12; — 67110, 41; 42.
κραβάκτηρος 67006, v., 46. Cf. γράβακτος.
κρατεῖν 67028, 17; — 67089, r. (D), 2; — 67097, r., 20; v. (B), 18; — 67120, r., 9; 13; v. (E), 14.
κράτιστος 67031, 9.
κράτος 67019, 1; 6; 23; 28; — 67031, 15.

κρέας 67057, III, 9.
κρείττων voir Index IV.
κρεμαννῆναι 67005, 18.
κρητ. . . (?) 67055, v., 11.
κριθί 67055, r., I, 4; — 67057, III, 11.
κρίμα 67089, v., 31.
κρίνειν 67097, r., 50.
κρίσις 67091, 18; — 67092, 15; — 67093, fr. 2, 1; — 67097, v. (E), 93.
κριτής voir Index III.
κρυπτός 67120, r., 5.
κτᾶσθαι 67021, r., 18; — 67024, r., 3; 25; — 67089, r. (B), 17; — 67097, r., 24; v. (D), 30; 43; — 67111, 4; — 67117, 12.
κτῆμα 67001, 12; 13; 17; 23; 25; 26; — 67005, 20; — 67006, v., 30; 45; 50; 68; 70; 94; 106; — 67019, 21; — 67021, v., 1; 20; — 67022, r., 5; 11; v., 6; — 67055, r., I, 10; II, 3; — 67062, 4; — 67064, 18; — 67067, 2; — 67097, r., 4; 6; 21; 33; 45; 56; 66; 75; — 67098, 9; 23; 25; — 67100, 13; — 67104, 8; 13; — 67111, 17; — 67114, fr. 1, 9; — 67115, 6; *uscr.*; — 67118, 15.
κτηματίδιον 67021, r., 19.
κτηναφαίρεσις 67002, II, 25.
κτῆνος 67104, 10; — 67107, 13.
κτῆτωρ voir Index III.
κτιζειν 67004, 12; — 67096, 37.
κύαθος 67097, v. (E), 101.
κυβαλία 67097, v. (D), 45.
κυβερνᾶν 67097, v. (E), 108.
κυβερνήτης voir Index III.
κυδάμιος 67097, v. (B), 9; — 67120, v. (B), 8.
κῦδος(?) (ou κῆδος) 67120, v. (B), 9.
κύκλος 67006, v., 63.
κυλινδεῖν 67005, 8; — 67009, r., 6.
κυριεύειν 67097, r., 20; — 67098, 25; — 67120, r., 10.
κυριευτικός 67097, r., 28.
κύριος (adj.) 67028, 22; — 67032, 102; — 67097, r., 61; 71; — 67098, 31; — 67100, 21; — 67104, 18; — 67106, 21; — 67107,

19; — 67109, 41; — 67110, 44; — 67112, 21; — 67118, 38; — 67121, 19; 20; — (subst.) voir Index III.

κυριότης 67097, v. (D), 56.

κυρίως 67096, 41; — 67097, v. (D), 71.

κάδιξ 67097, r., 41.

καλύειν 67089, r. (B), 19; — 67121, 13.

κάμη 67001, 3; 5; 12; 18; 19; 25; 30; — 67002, en.-t., 2; I, 14; II, 13; 17; 21; 24; III, 3; 18; 19; — 67005, 4; 12; 15; 21; — 67006, r., 1; 3; v., 30; 50; 69; 95; — 67008, 5; — 67014, 4; 6; — 67017, 3; — 67019, 1; 16; 17; 25; — 67021, v., 3; 8; — 67024, r., 2; 9; 21; 25; 32; 38; 41; — 67029, 2; 3; — 67030, A, 8; B, 1; — 67032, 12; 25; 95; — 67033, 1; — 67034, 1; — 67035, 1; — 67036, 1; — 67037, 1; — 67038, 1; — 67039, 1; — 67040, 1; — 67041, 1; — 67042, 1; — 67043, 1; — 67048, 3; — 67049, 3; 7; — 67056, IV, 7; — 67058, III-IV, 2; — 67060, 1; — 67061, *susc.*; — 67069, 4; — 67070, 4; — 67078, 4; — 67082, 2; — 67087, 2; 5; 7; — 67088, 4; 5; 7; 10; 20; — 67090, 2; — 67091, 2; 7; 9; — 67092, 2; 5; — 67093 fr. 1, 2; 6; — 67094, 6; 12; — 67095, 5; 7; 9; — 67096, 10; 12; 24; — 67097, r., 15; 43; v. (A), 1; (D) 79; — 67098, 1; 10; — 67099, 7; — 67100, 6; 9; — 67101, 5; 8; — 67102, 4; 7; — 67104, 3; 8; — 67105, 9; — 67106, 3; 7; 13; — 67107, 5; 9; — 67108, 11; 14; — 67109, 13; 24; — 67110, 6; 7; 12; 23; — 67111, 3; 5; 9; — 67112, 2; 6; 19; — 67113, 4; 10; — 67114, 4; 7; — 67115, 2; — 67117, 2; 4; 8; 11; — 67118, 7; 9; 29; — 67119, 1; 4; — 67121, 4; 6; — 67123, 5; — 67124, 3; 11; 13; 14.

καμητικός voir Index VI.

κανισιστάριον 67032, 15.

Λαγχάνειν 67003, 17; — 67020, r., 6; — 67097, v. (B), 13.

λάβρα 67097, v. (D), 45.

λαθραίως 67002, II, 11.

λάκκος 67097, r., 2; v. (A), 2; — 67099, 9; — 67104, 6; — 67106, 14; — 67107, 10; — 67110, 32.

λαλεῖν 67060, 7; — 67077, 13.

λαμβάνειν 67001, 28; — 67002, II, 8; 22; 25; — 67006, v., 23; — 67019, 17; — 67022, r., 20; — 67028, 14; — 67029, 14; — 67032, 32; 47; — 67068, 6; — 67070, 3; — 67072, 5; — 67076, 2; — 67077, 17; — 67085, 6; — 67092, 9; — 67095, 11; — 67097 v. (D), 58; — 67121, 8(?).

λαμπετᾶν 67055, v., 18.

λαμπρόβιος 67097, v. (F), 22.

λαμπρός 67002, II, 24; — 67023, 5; — 67032, 5; — 67089, v., 5; — 67101, 4; — 67113, 2.

λαμπρότατος 67001, 1; — 67002, I, 6; 17; II, 2; — 67004, 12; — 67005, 19; — 67010, 14; — 67020, r., 8; — 67021, r., 17; — 67023, 3; 4; 17; 18; — 67032, 4; 14; 16; 63; — 67054, I, 12; — 67064, *susc.*; — 67066, *susc.*; — 67068, 10; — 67076, 2; 5; — 67077, 17; — 67078, 1; — 67082, *susc.*; — 67097, v. (D), 80; — 67099, 4; — 67100, 2; — 67113, 1; — 67120, r., 7; fr. 4; — 67123, 3.

λαμπρότης 67023, 23; — 67032, 29; 46; 49; 58; — 67076, 8; — 67113, 6; 8.

λαμπρατουκνα(?) 67006, v., 83.

λανάτον 67006, v., 87.

λαργιλιατικός voir Index VI.

λάχανον 67055, r., I, 6.

λέγειν 67021, v., 9; — 67022, v., 7; 9; — 67026, 1; 14; 17; — 67028, 1; — 67029, 1; — 67032, 63; — 67070, 3; — 67086, 1; — 67087, 11; — 67089, v., 35; r. (A), 4; — 67109, 25; — 67115, 1; 6.

legere 67030, A, 6.

ληλατεῖν 67002, III, 3; — 67004, 10.

λείπειν 67017, 4.

λειτούργημα 67006, r., 5; — 67020, v., 6.

λεπτοκότηρ voir Index III.

- λευκός 67006, v., 81.
 λεύσσειν 67097, v. (C), 3.
 λέων 67097, v. (F), 15.
 λήθη 67004, 4.
 λήϊον 67087, 6; 8; 16.
 ληίστωρ voir Index III.
 λήμμα 67055, r., II, 1; 5; — 67058, I-II, 4;
 VIII (Add. et Corr.), 18.
 ληνόπιθος 67097, r., 2.
 λήξις 67019, 6; 12; — 67028, 13.
 λήσταρχος voir Index III.
 ληστρικός 67002, II, 23; III, 12; — 67008,
 5; — 67091, 10.
 λίαν 67002, II, 8.
 λίελλος 67091, 14; 22; — 67092, 13; 17;
 suscr.; — 67093, fr. 2, 3; 5; suscr.
 λιγαίνειν 67055, v., 14.
 λίκηρον voir νικαινος.
 λίμιτον voir Index V.
 λιμός 67020, r., 12.
 λινοκαλάμη 67116, 3.
 λίνος (adj.) 67006, v., 88.
 λινούδιον 67006, v., 66.
 λινούγιος 67006, v., 85.
 λινούφος voir Index III.
 λίτρα voir Index VII.
 λιουντισκ(?) 67058, II, 6.
 λίψ 67097, r., 1; 11; — 67098, 16; —
 67110, 30.
 λογίζεσθαι 67104, 5; — 67107, 7; — 67109,
 16; — 67110, 15; — 67111, 13; —
 67113, 6.
 λόγιος 67002, II, 2; — 67089, v., 20; 26; —
 67097, r., 41; v. (D), 80; — 67118, 30.
 λογισμός 67097, v. (D), 35.
 λογιστήριον 67054, I, 5; — 67057, II, 10;
 67103, fr. 2, 2.
 λογογράφος voir Index III.
 λόγος (ὁ δημόσιος) 67001, 20; — 67002, III,
 14; — 67004, 16; — 67019, 22; — 67020,
 v., 5; — 67024, r., 11; — 67033, 4;
 — 67034, 4; — 67035, 6; — 67038, 5;
 — 67039, 6; — 67097, r., 39; — 67103,
 fr. 1, 3; fr. 2, 1; — 67105, 4; 26; —
 67106, 3; — 67117, 1; 20; — 67118, 7;
 23; 38.
 λόγος 67001, 29; — 67002, I, 8; II, 23; —
 67006, v., 19; 36; 100; 111; 112; —
 67007, 20; — 67009, r., 14; — 67024,
 r., 26; — 67030, B, 3; 13; 14; — 67032,
 47; 56; — 67033, 2; — 67034, 2; —
 67035, 2; — 67036, 2; — 67037, 1; —
 67038, 2; — 67039, 2; — 67041, 3; —
 67042, 2; — 67043, 2; — 67045, 1; —
 67046, 1; — 67047, 1; — 67055, r., II, 4;
 8; 12; 14; — 67056, IV, 1; — 67057, I,
 1 et passim; — 67058, III-IV, 2; VIII (Add.
 et Corr.), 18; — 67060, 2; — 67062, 9;
 — 67068, 1; — 67076, 4; — 67077, 16;
 — 67090, 3; 4; — 67097, r., 59; v. (F),
 3; — 67100, 15; — 67102, 6; — 67104,
 11; — 67105, 22; — 67120, v. (F), 19;
 — 67121, 18; 23; — 67122, 3.
 λοιπάζειν 67062, 7.
 λοιπός 67049, 6; — 67055, r., II, 4.
 λοιπός 67019, 26; — 67028, 11; — 67032,
 24; — 67055, r., I, 2 et passim; — 67058,
 I-II, 3; 5; VI, 20; — 67061, suscr., —
 67072, 5; — 67089, r. (A), 1; 3; (B) 18;
 — 67097, v. (A), 3.
 λούειν 67009, v., 24; 26; 27.
 λουτρόν 67009, v., 22; 23.
 λόφος(?) 67005, 19 (Add. et Corr.).
 λύειν 67097, v. (D), 46.
 λυκόμενος (= λεγόμενος?) 67006, v., 95.
 λύκος 67002, III, 15.
 λυμαίνειν 67002, III, 13; — 67087, 8; 11; 16.
 λύμη 67002, III, 18; — 67004, 16; — 67019,
 21; — 67069, 15.
 λυπηρός 67089, r. (B), 2; — 67097, v. (D), 39.
 λυρίζειν 67097, v. (F), 2; 4.
 λυσitteλής 67020, v., 4.
 λυτροῦν 67004, 5.
 λωδίκιον 67006, v., 62(?) 88.
 λώτισμα 67004, 16.
 Μαγίστηρ voir Index III.

- μαθητής(?) 67077, 18.
 μακάριος 67006, v., 1; 20; 36; 40; 42; 44; —
 67032, 15; — 67087, 13; — 67123, 3.
 μακαρίτης 67078, 2; — 67096, 16; 23.
 μακρογρηᾶν(?) 67089, v., 19.
 μακρός 67019, 20; — 67110, 34; 35.
 μάστιγα 67002, III, 12; — 67019, 15; —
 67020, v., 2; — 67034, 7; — 67062, 5;
 — 67088, 11; — 67097, v. (D), 62; 83;
 — 67120, v. (F), 35.
 μάλλοειδής 67006, v., 82.
 μάλλον 67002, III, 9; — 67032, 70; — 67055,
 v., 25; — 67089, v. (B), 16; — 67097,
 v. (D), 60.
 μαλλούτος 67006, v., 65.
 μαλόχοος 67006, v., 96.
 μαυθάνειν 67001, 13; — 67005, 24; — 67009,
 r., 4; — 67060, 4; — 67066, 5; — 67087,
 14; — 67088, 15.
 μανιᾶν 67002, III, 20.
 μαρτυρεῖν 67001, 45; 47; 48; — 67032, 108;
 110; 112; 116; — 67094, 23; 24; —
 67095, 22; — 67109, 48; — 67110, 49;
 50; — 67112, 28; — 67114, fr. 2, 5; —
 67115, 24; 27; — 67117, 25; — 67121,
 26; 28; — 67124, 23.
 μαρτύρεσθαι 67066, 1.
 μαρτυρία 67088, 16; 17; 18; 20.
 μαρτύριον(?) voir Index IV.
 μάρις 67002, III, 10; — 67006, v., 74; —
 67007, 11; — 67023, 10; — 67088, 11;
 — 67097, v., 18; 73; — 67120, v. (A), 2.
 Au sens religieux, cf. Index IV.
 μάταιος 67004, 7.
 μάτην 67002, III, 16.
 μαφόνιον 67006, v., 80.
 μεγαλόπολις 67030, A, 3; B, 10.
 μεγαλοπρέπεια 67094, 11; 15; — 67104, 4; 17.
 μεγαλοπρεπής 67002, II, 2; 15; — 67003, 4;
 — 67020, v., 1; 7; 9; — 67024, v., 8; —
 — 67029, 3; — 67030, A, 1; — 67057, II,
 8; 17(?) ; 22; — 67062, 3; 11; — 67094,
 4; — 67104, 2; — 67107, 15.
 μέγας 67002, II, 24; III, 23; — 67006, r.,
 2; v., 89; — 67008, 7; — 67009, v., 22;
 — 67020, v., 3; — 67021, v., 6; v., 23;
 — 67024, v., 17; v., 6; — 67030, B, 14;
 — 67032, 115; — 67057, II, 2; — 67060,
 2; — 67061, 3; — 67064, 11; — 67089,
 v. (B), 11; — 67097, v., 51; v. (B), 20;
 (E) 97; 99; — 67111, 2.
 μεθερμηνεύειν 67031, 16.
 μειζότερος voir Index III.
 μειῶν 67089, v. (B), 16.
 μέλειν 67002, II, 17; — 67089, v. (D), 2; —
 67097, v. (F), 12.
 μελετᾶν 67097, v. (D), 83.
 μέλι 67058, III, 16; VII (Add. et Corr.), 18.
 μελίση 67055, v., 2.
 μέλλειν 67006, v., 101; — 67028, 23; —
 67062, 11; — 67087, 12; — 67096, 37;
 — 67097, v., 46; v. (A), 3; (D) 85; —
 67101, 12; — 67102, 9; — 67105, 15; —
 67106, 10; — 67107, 7; — 67112, 9; —
 67113, 7.
 μέλος 67120, v. (F), 27.
 μέλπειν 67120, v. (F), 25.
 μέμφειν 67076, 11.
 μέμφεις 67030, A, 3.
 μένειν 67005, 22; — 67009, v., 4.
 μέριμνα 67097, v. (F), 10; 12.
 μερίς 67055, v., II, 9.
 μέρος 67002, II, 7; — 67004, 5; — 67006,
 v., 5; v., 41; 45; 49; 51; 54; 67; 70; 92;
 93; 105; 117; 142; — 67022, v., 9; —
 67024, v., 36; — 67026, 13; 20; — 67032, 9;
 14; 44; 45; 49; 81; 98; — 67097, v., 56;
 63; — 67108, 5; 11; — 67110, 21; 29;
 31; 38; — 67111, 15; — 67118, 15; 36.
 μεσοῦν(?) 67010, 18.
 μεταβάλλειν 67002, II, 17.
 μετάθεσις 67080, 1.
 μεταλλάττειν 67089, v. (B), 6.
 μεταξύ 67001, 19; — 67006, v., 9; 13; —
 67026, 2; 19; — 67066, 2; — 67097, v., 53.
 μεταποιεῖν 67004, 17; — 67097, v., 26.

- μεταρρυθμίζειν 67089, r. (B), 5.
 μετατιθέναι 67002, II, 11.
 μεταφέρειν 67117, 10; — 67118, 12.
 μετεωρισμός 67032, 55.
 μετουσία 67003, 24; — 67024, r., 43; —
 67097, v. (D), 59.
 μετοχή 67097, v. (D), 63; 79.
 μετρεῖν 67097, v. (E), 102.
 μέτρησης 67037, 2; — 67041, 6; — 67042, 3;
 — 67043, 2; — 67054, II, 3.
 μετριοσύνη 67020, v., 4.
 μετριότης 67097, v. (D), 34.
 μέτρον 67006, v., 102; — 67009, v., 16; —
 67030, A, 4; B, 3; 10; — 67055, r., I, 1
 et passim; — 67057, II, 3(?) — 67060,
 3; 5; — 67095, 12; — 67100, 20; —
 67107, 15; — 67109, 39.
 μέχρι 67002, II, 18; — 67005, 25; — 67009,
 v., 23 (*Add. et Corr.*); — 67032, 72; —
 67091, 17; — 67096, 26; — 67097, v.
 (D), 66.
 μῆδος 67097, v. (B), 11.
 μήκιστος 67005, 27.
 μηλ/ 67089, r. (C), 1.
 μηλονόμος voir Index III.
 μῆν 67001, 21; — 67002, II, 14; 25; —
 67005, 19; — 67032, 29; — 67087, 3; —
 67088, 2; — 67110, 17.
 μήτηρ 67003, 20; — 67006, v., 21; 69; —
 67023, 8; — 67026, 1; 19; — 67028, 10;
 — 67092, 4; 22; — 67093, fr. 1, 4; —
 67095, 6; — 67096, 11; — 67099, 5; —
 67100, 8; — 67101, 7; — 67104, 3; —
 67105, 9; — 67109, 11; — 67110, 5; —
 67113, 3; — 67114, fr. 1, 3; — 67115, 2;
 — 67121, 4; — 67123, 4.
 μήτις 67120, v. (B), 11.
 μητρός 67006, v., 24; 72; 79; 91; 93; —
 67026, 10; 15.
 μηχανάριος voir Index III.
 μηχανοπανουργία 67005, 16.
 μαρός 67097, v. (D), 45.
 μικρός 67002, III, 9; — 67030, A, 4; B, 13; —
 67057, I, 25; II, 3; — 67064, 18; —
 67096, 27; — 67097, r., 51.
 μίμησις 67030, (B) 1; — 67097, r., 42; v.
 (D), 75.
 μιμησκειν 67087, 18.
 μιξέλλην 67004, 14.
 μιξοβάρβαρος 67004, 14.
 μίσθιος 67093, fr. 2, 9; — 67095, 7.
 μισθός 67001, 29; — 67058, VI, 3; — 67095,
 10.
 μισθοῦν 67100, 9; 23; — 67101, 10; — 67102,
 8; — 67104, 4; 18; — 67105, 12; —
 67106, 8; 24; — 67108, 15; — 67109, 14;
 46; — 67110, 13; 46; — 67111, 12; —
 67112, 7; 24; — 67113, 5.
 μίσθωσις 67100, 21; — 67104, 13; 14; 17;
 — 67105, 24; — 67106, 21; — 67108,
 3; — 67009, 40; 49; *suscr.*; — 67110,
 44; 50; — 67111, *suscr.*; — 67112, 21;
 28; *suscr.*; — 67114, fr. 1, 7.
 μισθωτής 67093, fr. 1, 5; — 67108, 8; 16.
 μισσοπόνηρος 67005, 6.
 μνήμη 67019, 12; — 67021, v., 19; — 67023,
 6; — 67032, 16; — 67069, 5; — 67089,
 v., 5; — 67097, r., 41; — 67107, 3; —
 67113, 2; — 67118, 30; — 67123, 3.
 μνημόστυνον 67004, 19.
 μνηστεύειν 67006, v., 8.
 μνηστεία 67006, v., 9.
 μογερός 67120, v. (B), 16.
 μόγης 67002, II, 8.
 μόδιος voir Index VII.
 μοῖρα 67026, 16.
 μοιχαλῖς 67097, v. (D), 42.
 μοιχός 67097, v. (D), 44; 47.
 μόλις 67055, v. (B), 27; — 67097, v. (B), 8.
 μονάζων voir Index IV.
 μοναστήριον voir Index IV.
 μοναχικός 67096, 18.
 μοναχός voir Index IV.
 μονή 67094, 11; — 67097, r., 2; — 67098,
 15; — 67099, 9; — 67107, 10.
 μονήρης voir Index IV.

- μονομερῶς 67032, 86.
 μόνον 67020, r., 15; — 67066, 3.
 μόνος 67002, III, 2; — 67003, 16; — 67006,
 v., 40; 100; 123; — 67009, v., 13; —
 67021, v., 17; — 67037, 3; — 67044, 11;
 — 67042, 5; — 67096, 47; — 67097, v.
 (D), 31; 41; 49; 67; 70; — 67100, 10;
 — 67101, 11; — 67105, 13; — 67106, 9.
 μονοπύχιος 67006, v., 47.
 μούνος 67055, v., 4; — 67097, v. (C), 16.
 μοχθηρία 67002, III, 16.
 μόχθος 67002, II, 21; — 67005, 12.
 μυεῖν 67004, 8.
 μυθολόγος(?) 67097, v. (D), 44.
 μυλοκέπος voir Index III.
 μυριάμορφος 67097, v. (F), 29.
 μυρθήκιον 67006, v., 90.
 μαυρία 67004, 6.
 Ναστήρ 67055, v., 7.
 ναί 67097, v. (B), 7; (E) 102.
 ναῦλον voir Index VI.
 ναύτης voir Index III.
 νειλῶς 67002, II, 21.
 νέμειν 67006, v., 104; — 67097, r., 24.
 νέμησις 67026, 20.
 νεόκτιστος 67096, 4.
 νεομηνία 67087, 2; — 67110, 3; 17.
 νέος 67026, 4; — 67057, I, 1; — 67097, v.
 (A), 2; (F) 13; — 67112, 10; — 67120,
 v. (C), 32.
 νέυειν 67110, 30; 36.
 νεῦρον 67057, I, 26.
 νεωστή(?) 67032, 18 (Add. et Corr.).
 νήπιος 67002, I, 12; — 67004, 14.
 νήσος 67057, III, 2.
 νικαινος(?) 67097, v. (D), 66.
 νικᾶν 67024, v., 4; — 67055, v., 19; —
 67115, 9.
 νίκη 67032, 76; — 67094, 9; — 67097, v.
 (E), 106; — 67120, v. (E), 12.
 νικηφόρος 67120, v. (F), 28.
 νοεῖν 67097, v. (B), 24; (C) 7.
 νόθος 67097, v. (D), 76.
 νομείν 67055, v., 10 (?); — 67097, v. (B),
 19.
 νομή 67097, r., 34; — 67112, 18.
 νομίζειν 67022, v., 13; — 67039, r. (B),
 10; 15.
 νομικός voir Index III.
 νόμιμος 67006, v., 8; — 67024, r., 50; —
 67026, 17; — 67089, v., 7; — 67097, v.
 (D), 53; 55.
 νόμισμα voir Index VII.
 νομισμάτιον voir Index VII.
 νόμος 67004, 7; — 67006, v., 9; 14; 114;
 142; — 67024, r., 30; 40; 45; 49; 52;
 — 67026, 14; — 67028, 7; 22; 23; —
 67032, 27; — 67057, I, 1; — 67039, r.
 (B), 20; — 67097, v. (D), 47; 71; 75;
 88; — 67120, r. (F), 20.
 νόμος 67001, 4; 5; — 67005, 4; — 67006, r.,
 1; v., 31; — 67032, 13; — 67038, 1; —
 67039, 1; — 67055, r., II, 9; — 67087,
 2; — 67091, 3; 6; — 67092, 3; — 67093,
 fr. 1, 3; 7; — 67094, 6; — 67095, 6; 8;
 — 67096, 10; 13; 25; — 67098, 1; 10;
 — 67099, 8; — 67100, 7; — 67101, 6; 8;
 — 67102, 5; — 67104, 4; — 67105, 10;
 — 67106, 4; — 67107, 6; — 67110, 7;
 — 67111, 5; — 67112, 3; — 67113, 4;
 — 67114, fr. 1, 4; — 67117, 2; 9; —
 67118, 8; — 67119, 2; — 67120, r. (F),
 25; fr. 3; — 67121, 5; — 67123, 5.
 νοσεῖν 67004, 6.
 νόσος 67120, r., 6.
 νοτάριος voir Index III.
 νοτινός 67088, 5; — 67107, 9; — 67108, 10;
 — 67118, 35.
 νότος 67097, r., 8; — 67098, 14(?); — 67109,
 22; 24; 27; — 67110, 23.
 νομεράριος voir Index III.
 νομίον voir Index VII.
 νουνέχεια 67002, I, 7.
 νυκτέριος 67002, III, 12.
 νύκτωρ 67061, 3.
 νύμφη 67006, v., 32; 78; 79; 91; 93; 104;

- 113; 119; 126; 130; 137: — 67055, v., 30; — 67120, v. (B), 27.
- νύμφιος 67006, v., 12; 15; 18; 21; 25; 35; 38; 71; 72; 79; 103; 113; 131.
- νύν 67097, v. (B), 12.
- νύν 67002, I, 19; II, 17; 18: — 67006, v., 11; — 67024, r., 18; — 67026, 6; — 67096, 26; — 67097, r., 53; v. (B), 12; (D) 57; 63; 72; — 67098, 2; 7; 26; — 67110, 7; — 67120, r., 10; — 67121, 6.
- νυνί 67104, 11; — 67121, 9.
- νύξ 67002, II, 16; — 67009, r., 14; — 67061, 2.
- νύσσειν 67097, v. (C), 6.
- Ξένος 67002, I, 19; — 67069, 14; — 67096, 29; — 67097, v. (D), 59; (E) 95; — 67120, v. (E), 15; (F) 31.
- ξέστης voir Index VII.
- ξεστιζειν(?) 67006, v., 65.
- ξηρός 67006, v., 60; — 67100, 18.
- ξβανον voir Index IV.
- ξύλικός 67097, v. (D), 66.
- ξύλιμος 67006, v., 47; 64; 90; 91; — 67104, 15(?).
- ξύλον 67058, VI, 4; 7.
- ξύνολος 67006, v., 67.
- Ὄβρυζικός(?) 67057, I, 30.
- ὄβρυζον 67057, I, 23; 24; 31.
- ὄδοιπορία 67087, 19.
- ὄδος 67024, r., 17; v., 2; — 67097, r., 11.
- ὄθεν 67002, I, 8; — 67003, 24; — 67006, r., 4; — 67007, 16; — 67019, 22; — 67029, 12; — 67097, v. (D), 52.
- ὀθόνιον 67006, v., 65; 85.
- οἴεσθαι 67097, v. (D), 34; — 67121, 8(?).
- οἰκεῖν 67024, r., 41; — 67096, 31; — 67110, 7.
- οἰκεῖος 67006, v., 130; — 67024, r., 3; 32; — 67026, 1; — 67028, 1; 15; — 67089, v., 21; r. (B), 15.
- οἰκειοῦν 67002, I, 14; II, 7; — 67004, 15.
- οἰκότης voir Index III.
- οἰκημα 67002, II, 24; — 67004, 13.
- οἰκησις 67096, 25; 31.
- οἰκητήριον 67002, III, 1.
- οἰκήτωρ 67002, en-t., 2; — 67007, 6.
- οἰκία 67004, 10; — 67006, v., 54; 67; — 67008, 11; — 67014, 9; — 67091, 10; 12.
- οἰκογενής 67120, r., 4.
- οἰκοδομεῖν 67006, v., 55.
- οἰκοδομή 67021, v., 24.
- οἰκοθεν 67001, 28.
- οἰκονομεῖν 67096, 17; — 67097, r., 36.
- οἰκονόμος voir Index III.
- οἶκος 67002, en-t., 2; II, 15; 26; III, 1; 8; — 67006, v., 139; — 67007, v., 19; — 67011, 5; — 67019, 16; — 67021, v., 11; — 67024, r., 7; — 67068, 12; — 67077, 8; — 67089, v., 18; — 67097, v. (D), 43.
- οἰκουμενικός 67007, 4; — 67010, 21 (Add.).
- οἰκουρεῖν 67006, 139.
- οἰκτιρισμός 67007, 19.
- οἶκτος 67003, 12.
- οἰνόκρεον 67050, 4; 6; 7; — 67051, 3; 5; 9; 11.
- οἶνος 67001, 31; — 67009, v., 12 (Add. et Corr.); — 67010, 20; — 67056, II, 2; — 67057, III, 10 (Add. et Corr.); — 67058, I, 13; 14; III, 13; VI, 21; VII (Add. et Corr.), 24; 28; VIII, 5; — 67076, 8; — 67097, v. (F), 9; — 67104, 12.
- οἶον 67002, I, 2; III, 15; — 67005, 8; — 67009, v., 3; — 67020, r., 10; — 67024, r., 52.
- οἶος 67004, 18; — 67055, v., 18.
- οἶος δήποτε 67001, 23; — 67032, 25; 54; 66; — 67089, v., 7; — 67094, 12; — 67096, 46; — 67097, r., 50; 63; v. (D), 40; — 67120, r., 1; 2; — 67121, 19; — 67124, 9.
- οἶος οὖν 67026, 21.
- οἶσπερ 67097, v. (B), 22; — 67120, v. (B), 17; (C) 40.
- οἶστρος 67003, 13.
- ὀκνεῖν 67002, I, 13; — 67004, 7; — 67009, v., 28; — 67021, v., 16; — 67064, 18.
- ὀλβιστήρ 67097, v. (B), 9; — 67120, v. (B), 8.

- ἄλκος* 67097, v. (B), 22; (E) 110; — 67102, v. (C), 40.
ἀλλύγος 67003, 16; — 67005, 14; — 67024, r., 23; — 67089, v., 2.
ἀλιγαρεῖν 67085, 5.
ἀλισθηρίος 67004, 7.
ἀλκός 67097, v. (E), 108.
ἄλκιον 67006, v., 92.
ἄλλυσθαι 67097, v. (B), 12; 24.
ἀλόγραφος 67118, 39.
ἀλόκληρος et ης 67006, v., 54; 93; — 67097, r., 2; 21; 33; 65; — 67104, 6; — 67110, 21; — 67111, 16; — 67114, fr. 1, 9.
ἀλοκῆτινον voir Index VII.
ἀλοκοττινοπερίπατος 67097, v., (F), 17.
ἄλος 67001, 12; 18; — 67002, III, 9; — 67006, v., 100; — 67077, 11; — 67097, v. (D), 50; — 67110, 14; 30; — 67120, v. (B), 5; 15.
ἄλυρα 67002, III, 10.
ἄλως 67002, II, 14.
 . . . *ἄμιλεῖν* 67005, 14.
ἄμμα 67097, v. (C), 3.
ἀμνύνει et ἀμνύναι 67001, 33; 38; 43; — 67094, 21; — 67096, 36; — 67097, v. (D), 54; — 67115, 21; — 67122, 7; 12.
ἀμογνήσιος 67108, 13; — 67110, 11; — 67122, 6.
ἀμόγραφος(?), 67117, 20.
ἀμοῖος 67055, v., 3; — 67097 v. (C), 9; — 67120, v. (B), 9.
ἄμοιος 67006, v., 125; — 67024, v., 12.
ἀμοιοῦν 67097, v. (D), 29.
ἀμοίας 67006, v., 56; 98; 125; — 67033, 2; — 67054, I, 9; — 67058, III, 9; IV, 8; 10; VII (Add. et Corr.), 24; VIII, 5.
ἀμολογεῖν 67001, 16; 34; — 67006, v., 2; 56; 77; 98; 131; 137; — 67024, v., 15; — 67032, 19 (Add. et Corr.); 78; 86; 104; — 67048, 6; — 67094, 7; 8; 18; — 67095, 9; 18; — 67096, 36; 48; — 67097, r., 73; 74; v. (D), 54; — 67098, 2; — 67100, 22; — 67101, 9; — 67102, 7; — 67104, 4; 18; — 67105, 11; 25; — 67106, 8; — 67107, 19; — 67108, 15; — 67109, 42; — 67110, 45; — 67111, 12; — 67112, 7; 22; — 67113, 4; — 67114, fr. 2, 3; — 67115, 3; — 67117, 21; — 67120, v. (A), 1; — 67121, 18; 20; 23; — 67122, 4; — 67123, 5; — 67124, 5. Voir Index IV.
ἀμολόγημα 67032, 65; — 67097, r., 72; — 67120, v. (A), 1.
ἀμολογία 67001, 15; 33; 35; 38; 43; 46; 47; 48; — 67032, 6; 68; 80; 102; 105; 108; 110; 113; — 67089, v., 23; 26; 33; 36; v. (A), 3; (C) 1; — 67108, 3.
ἀμοσύσιος voir Index IV.
ἀμοῦ 67006, v., 31; — 67055, r., II, 5; — 67094, 21; — 67096, 39.
ἀμόφυλος 67089, r. (B), 18; — 67097, v. (D), 69.
ἀμωνυμία 67020, r., 7.
ἀμῶς 67064, 17; — 67097, v. (D), 48.
ἄνειδος 67097, v. (D), 76.
ἀνηλάτης voir Index III.
ἄνομα 67002, II, 9; — 67004, 18; — 67005, 14; — 67023, 15; — 67029, 5 (Add. et Corr.); — 67031, 6; — 67057, I, 34; II, 4; — 67059, I, 2 (Add. et Corr.); — 67096, 6; — 67097, v. (D), 31; 49; 52; — 67114, fr. 1, 10; — 67117, 10; — 67118, 12; 13; — 67119, 5. Voir *οὔνομα*.
ἄνομάζειν 67096, 5.
ἄνος 67002, II, 8; 9.
ἄπλότερος 67120, v. (B), 23.
ἄπτόπλιθος 67021, v., 23.
ἄραῖν 67002, II, 17; III, 9; 16; 21; — 67007, 20 (?); — 67060, 2; 3; 6; — 67064, 18; — 67076, 13; — 67087, 8; — 67089, v., 13; — 67097, v. (C), 1.
ἄργανον 67087, 6; 13.
ἄρδιναίριος voir Index III.
ἄρέγειν 67097, v. (E), 110.
ἄρθοῦν 67055, v., 25.
ἄρθως 67097, v. (D), 60.
ἄριον 67001, 19; 26; — 67097, r., 8; —

- 67099, 9; — 67106, 15; — 67107, 11; — 67112, 14.
- ἄριχάλκινος 67006, v., 58; 85.
- ἄριχάλκιον 67006, v., 45.
- ἄρκος 67001, 33; 38; 44; — 67006, v., 24; — 67032, 75; 101; — 67092, 8; — 67094, 17; 22; — 67096, 37; — 67097, v. (D), 54; — 67115, 21; — 67122, 8; 12.
- ἀρμαῖν 67005, 3; 15; — 67017, 3; — 67023, 6; 8; — 67024, r., 1; — 67029, 1; — 67032, 12; 17; — 67061, 2; — 67091, 6; — 67096, 12; 24; — 67098, 1; — 67111, 8.
- ἄρμος 67075, 3.
- ἄρνις 67058, IV, 3; VI, 2; VII (Add. et Corr.), 3; 5; 9; 15.
- ἄρως 67001, 26 (?); — 67097, r., 11; v. Index IV.
- ἀρφανικός 67005, 3; 23; — 67023, 16.
- ἀρφανικός(?) 67005, 10 (Add. et Corr.).
- ἀρφανός 67002, III, 9; — 67005, 13; 26; — 67006, r., 2; 4.
- ἄσιος voir Index IV.
- ἄσσην 67021, r., 15; — 67097, v. (D), 74.
- ἄσση 67024, r., 46; — 67097, r., 61; — 67099, 8; — 67106, 12; — 67107, 8; — 67124, 13.
- ἀσπράκινος 67006, v., 48; — 67097, v. (D), 66; — 67101, 14.
- αὐγκία voir Index VII.
- αὐθέν 67097, v. (D), 70.
- αὐνομα 67097, v. (B), 14; (C) 14; — 67120, v. (B), 6; 7.
- αὐράνιος voir Index IV.
- αὐρανός 67097, v. (D), 79.
- αὐσία 67060, 2.
- αὐτως 67021, v., 16; — 67028, 9; 19; — 67055, v., 8; 12; — 67097, v. (B), 15; 67120, v. (A), 1; (B) 15; 25.
- ἄφειλιν 67007, 20; — 67020, r., 2; — 67031, 10; — 67069, 13; — 67088, 8; — 67089, v. (C), 2; — 67095, 11; — 67097, r., 66.
- ἄφειλή 67095, 22; — 67120, r., 2.
- ἄφθαλμός 67005, 16 (?) (Add. et Corr.).
- ἄφικιάλιος voir Index III.
- ἄφλημα 67097, r., 35.
- ἄφρα 67055, v., 14.
- ἄχλειν 67073, 1; — 67089, r. (A), 1.
- ἄχυρός 67032, 73.
- ἄχυροῦν 67089, r. (B), 20.
- ἄψέ 67089, r. (B), 1.
- ἄψινός 67061, 2.
- ἄψις 67002, III, 6; 9; — 67068, 14; — 67077, 15.
- Παγανικός 67002, II, 23; — 67021, v., 9.
- παγαρχία 67002, I, 10; III, 20; — 67024, r., 32; 33; 38; 42; — 67057, II, 25; 36.
- παγαρχικός 67019, 4.
- πάγρχος (ου ης) voir Index III.
- πάγκτιστος voir Index IV.
- πάθος 67120, r., 6.
- παιδάριον 67032, 51.
- παιδίον 67002, I, 12; — 67005, 13; 23; 24; 27.
- παιδοποιεῖν 67005, 10.
- παῖς 67005, 14; — 67006, v., 16; 119; 120; 127; — 67026, 4; — 67028, 5; 14; — 67063, 4; — 67077, 3; 16; — 67089, v., 8; 12; — 67097, v. (D), 85.
- πάκτων 67058, VI, 5.
- πακτωνοποιός voir Index III.
- πάλαι 67009, v., 18; — 67023, 14.
- παλαιός 67006, v., 48.
- παλατῖνος voir Index III.
- πάλιν 67002, II, 17; 22; — 67004, 3; — 67010, 15; — 67024, r., 12; — 67068, 13; — 67072, 2; — 67096, 47; — 67097, v. (D), 75; 80.
- παλλακίς 67006, v., 136.
- παμβασιλεύς voir Index IV.
- παμμίαρος 67004, 12; — 67005, 20.
- παναγρός 67120, v. (D), 4.
- πανάλκιμος 67055, v., 21.
- παναξιοκτηνοπτηναστροφωστηροκοσμοποιία 67097, v. (F), 27.
- πανάξιος 67120, v. (F), 19.
- πανάρχων 67120, v. (F), 24.
- παναρωγή 67055, v., 22.
- πανάστου 67120, v. (B), 23.

- πάνδεινος 67004, 18.
 πανείκελος 67055, v., 20.
 πανένδοξος 67002, III, 24; — 67120, v. (F), 42.
 πανέξοχος 67120, v. (F), 28.
 πανεξόχως 67002, I, 1.
 πανεπιτρέχειν 67120, v. (B), 7.
 πανέρημος 67002, III, 17.
 πανευδαίμων 67032, 93.
 πανευσεβής 67019, 1.
 πανευφημείν 67002, I, 4; — 67004, 3,
 πανεύφημος 67002, I, 9; III, 24; — 67005,
 7; — 67007, 22; — 67008, 3; 7; —
 67069, 8; — 67108, 2; — 67118, 5; —
 67120, v. (F), 26; — 67123, 2.
 πανηγυρικός 67009, v., 28; — 67097, v. (G),
 111.
 πάνλαμπρος 67120, v. (F), 23.
 πανοικτίστης 67004, 6; — 67020, r., 10.
 πάνσεπτος 67003, 7.
 πάνσοφος 67002, I, 6.
 παντάλλιος 67002, en-t., 2; — 67005, 4; 5;
 — 67009, r., 2; 12.
 παντάριπτος 67120, v. (F), 19.
 πανταχῆ 67097, v. (D), 90.
 πανταχόθεν 67028, 6.
 πανταχοῦ 67032, 103; — 67097, r., 61.
 παντελής 67097, r., 22; 28; 36; 47; 67; v.
 (D), 57; — 67098, 27; — 67120, r., 10.
 παντελῶς 67002, III, 11; 18; — 67004, 10;
 19; — 67005, 23; — 67009, v., 16; —
 67022, v., 15; — 67024, r., 10; — 67060,
 1; — 67087, 8; — 67089, v., 23; —
 67097, v. (D), 62.
 πάντη 67097, r., 11; v. (C), 5; (E) 94; —
 67098, 17.
 πάντιμος 67005, 9.
 πάντοθεν 67097, r., 12; — 67098, 17.
 παντοῖος 67002, III, 13; — 67003, 24; —
 67004, 10; — 67006, r., 5; — 67033, 2;
 — 67035, 2; — 67039, 2; — 67043, 3;
 — 67097, r., 2; 25; 31; 38; 40; 44; 54;
 58; 68; v. (C), 15; (D) 60; 64; — 67117,
 16; — 67120, r., 12.
 παντοκράτωρ voir Index IV.
 πάντοτε 67097, r., 63; v. (D), 78.
 πάντως 67075, 6; — 67076, 15; — 67097, v.
 (E), 102.
 πάνυ 67002, I, 12; — 67077, 11; — 67097,
 v. (E), 98; — 67120, v. (D), 5; (F) 34.
 πανυπείροχος 67120, v. (B), 21.
 πανυπέριτατος 67097, v. (C), 15.
 παραβαίνειν 67024, r., 58; 59; — 67026, 24;
 — 67032, 52; 68.
 παραβάλλειν 67005, 18; 21.
 παράβασις 67096, 47.
 παραγαυδάδης 67006, v., 80; 83.
 παραγγέλλειν 67076, 8; — 67087, 17.
 παραγίγνεσθαι 67032, 31; — 67087, 7; —
 67124, 12.
 παράδεισος 67057, III, 5.
 παραδιδόναι 67002, II, 5; — 67005, 23; —
 67032, 36.
 παράδοσις 67096, 3/4.
 παράθεσις 67005, 22.
 παραιτῆσθαι 67077, 10.
 παρακαλεῖν 67002, II, 1; III, 20; — 67003,
 24; — 67005, 25; — 67006, r., 4; — 67019,
 22; — 67020, r., 7; v., 1; — 67021, r.,
 5; 15; v., 4; — 67024, v., 16; — 67062,
 6; — 67068, 6; — 67078, 6; — 67084,
 1; — 67092, 13; — 67096, 27.
 παρακάτω 67087, 13.
 παράκλησις 67019, 9; — 67020, v., 9; —
 67032, 28.
 παρακλίνειν 67066, 5.
 παρακρατεῖν 67005, 24.
 παραλαμβάνειν 67009, v., 18; — 67019, 8; —
 67024, r., 56.
 παραλληλισμός voir Index VI.
 παράλογον 67066, 7.
 παραμένειν 67089, v., 4.
 παραμυθία 67058, VI, 16.
 παρανομία 67004, 12.
 παράνομος 67089, r. (B), 14; — 67097, v.
 (D), 41; 46.
 παρανόμως 67092, 7.

- παραπέμπειν* 67097, r., 25.
παρασκευάζειν 67005, 18; — 67024, r., 30; 44; — 67028, 18; — 67089, v., 26.
παραστάσις 67058, VII, 16 (*Add. et Corr.*).
παρασυνηθῶς 67006, r., 5.
παραυτά 67061, 1; — 67077, 4; — 67088, 8.
παραφέρειν 67076, 4; — 67088, 8.
παραφυλακή 67001, 11; 14; 17; — 67063, 6.
παραφυλάττειν 67024, r., 55; — 67091, 16; — 67097, v. (D), 50.
παραχρημα 67030, A, 5; — 67061, 1; 4.
παραχωρεῖν 67087, 15; — 67088, 7; 9; 12; — 67096, 27.
παραχώρησις 67111, 15; — 67118, 34.
παρεγγυᾶν 67089, r. (B), 4.
παρεῖναι 67001, 22; — 67004, 14; — 67023, 7; 11; — 67029, 12; — 67070, 5; — 67074, 4 (*Add. et Corr.*); — 67076, 1; — 67087, 3; — 67088, 2; — 67089, v., 22; 29; 32; 36; — 67096, 3; — 67097, r., 17; 18; 70; 73; 76; v. (D), 82; 88; — 67098, 31; — 67100, 10; — 67101, 11; — 67104, 15; — 67105, 14; — 67106, 9; — 67109, 17; — 67110, 18; — 67111, 14; — 67120, fr. 4; — 67121, 3.
παρενοχλεῖν 67089, v., 21.
παρέρχεσθαι 67030, B, 2; — 67068, 2; — 67097, v. (D), 89.
παρέχειν 67002, I, 16; II, 13; 18; III, 7; — 67006, v., 73; — 67007, 12; — 67021, v., 14; — 67023, 9; — 67029, 7 (*Add. et Corr.*); — 67032, 38; 80; 96; — 67052, 2; — 67104, 11; — 67107, 17; 19; — 67115, 12; 15; — 67124, 13.
παρηγορία 67020, r., 4.
παρηγόριος 67058, VI, 1.
παρθενία 67097, v. (D), 46.
παρθένος 67002, III, 2; — 67006, v., 7.
παρθενοφθόρος 67004, 16.
παριστάνειν 67002, III, 22; — 67003, 25; — 67005, 26; — 67006, r., 5; — 67007, 17; — 67019, 23; — 67020, r., 15; — 67097, v. (E), 95.
παροδύρεσθαι 67009, r., 6; — 67088, 3.
πάροιθεν 67097, v. (C), 13.
παροίχεσθαι 67097, r., 75.
παρομνύναι 67115, 7.
παρόμοιος 67009, v., 11.
παρουσία 67002, I, 2; II, 16; — 67004, 4; — 67009, v., 4. Cf. Index IV.
παροχή 67002, III, 5.
παροχλεῖν 67089, v., 25.
παρρησία 67024, v., 15.
παρρησιάζεσθαι 67089, r. (B), 16.
παρωθεῖν 67087, 9.
πάρωρος(?) 67002, III, 2.
πάσχειν 67097, v. (D), 39.
... πατεῖν 67087, 9.
πατήρ 67001, 10; 11; 42; — 67002, I, 16; — 67003, 20; 22; — 67005, 12; — 67006, v., 6; 15; 18; 72; 108; 116; — 67020, r., 10; — 67023, 12; — 67024, r., 2; 9; — 67028, 1; 16; — 67069, 8; — 67089, v., 2; 5; 6; — 67091, 4; — 67096, 9; — 67097, v. (B), 9; 20; — 67101, 7; — 67104, 3; — 67110, 4; — 67118, 14; — 67119, 6; — 67120, v. (B), 8; (F) 23; — 67123, 4. Cf. Index IV.
πατρικός voir Index III.
πατρικός 67064, 12; — 67097, v. (D), 69.
πατρολάθησις(?) 67097, v. (D), 51.
πατρωνικός voir Index VI.
πατρωνυμικός 67097, v. (D), 53.
πατρῶος 67097, r., 21.
παύειν 67002, III, 20; — 67003, 12; — 67120, v. (F), 35.
πεδιάς 67001, 18; 30; — 67006, v., 30; 50; 69; 95; — 67087, 6; — 67093, fr. 1, 6; — 67098, 10; — 67099, 7; — 67104, 8; — 67105, 17; 19; — 67106, 12; — 67107, 9; — 67108, 11; — 67113, 10.
πεδίον 67002, II, 22.
πέδον 67002, II, 21.
πειθαρχεῖν 67001, 15.
πειθεῖν 67001, 16; — 67024, 57; — 67026, 23; — 67097, r., 19; v. (D), 67; — 67110, 14; — 67111, 12.

πείρα 67089, v. (B), 7.
 πειράζειν 67089, v., 25.
 πείρας 67120, v. (B), 7.
 πείσμα 67005, 17; 25.
 πεισματικῶς 67097, v. (D), 43.
 πελαστικός 67097, v. (E), 99.
 πέλεσθαι 67055, v., 3; 4; 27; — 67097, v. (B), 8; (C) 9; 16; — 67120, v. (B), 9; 11; (F) 23.
 πελματίζειν 67005, 18.
 πέμπειν 67022, r., 21; — 67061, 3; — 67063, 1; 6; 8; — 67064, 16; — 67068, 2; — 67069, 9; — 67070, 1; — 67075, 2; 3; 6; — 67076, 13; — 67081, 3.
 πένης 67007, 13; — 67009, v., 24; — 67020, r., 11; 13; — 67120, v. (C), 42.
 πενθερός 67008, 10.
 πενία 67023, 13; — 67097, v. (B), 21.
 πενιχρός 67002, I, 12; — 67019, 26; — 67096, 29; — 67097, v. (C), 8.
 πενταέτηρος 67005, 11.
 πέρ 67120, v. (B), 23.
 περαιτέρον 67097, v. (D), 73.
 περαιτέρω 67097, r., 52.
 περαιώσις 67032, 72.
 πέρας 67024, r., 19; — 67026, 22; — 67032, 36; 42; 53; 59; 65; 85; — 67097, r., 74; — 67120, v. (A), 3.
 περιβάλλειν 67005, 16.
 περιεμπτόριος 67097, v. (D), 87.
 περιβλεπτος 67002, II, 2; — 67104, 3; 5.
 περιγραφή 67032, 8.
 περιδρομή 67024, r., 15.
 περιεῖναι 67003, 18; — 67005, 10; 12; — 67089, r., 11; — 67096, 16.
 περιέρχασθαι 67028, 15; — 67062, 4.
 περιέχειν 67019, 25; — 67023, 12; — 67076, 3.
 περιεῖσθαι 67077, 11.
 περικύκλωθεν 67001, 18.
 περιλείπειν 67089, v., 18.
 περιλυσις 67121, 18; 19; 20; 25; 27; 29.
 περιουσία 67026, 9; 16; 18.
 περιοχή 67097, r., 7.

περιπέτεια 67002, I, 8; — 67009, v., 9; — 67064, 7.
 περιπίπτειν 67023, 13.
 περιποιεῖν 67023, 19.
 περιπρακτορία 67009, v., 20.
 περιπούδατος 67003, 13; — 67020, v., 11.
 περισσόνους 67120, v. (B), 29.
 περιστερά 67058, VII, 7 (*Add. et Corr.*).
 περιττεύειν 67057, I, 15; — 67058, VIII (*Add. et Corr.*) 9 (?).
 περιώσιος 67097, v. (E), 105.
 πέρσι 67002, II, 25; — 67058, IV, 11.
 πηγυνάι 67055, v., 16.
 πηλοπατεῖν 67087, 9.
 πῆμα 67055, v., 7; 11.
 πικρός 67004, 4; — 67009, r., 4.
 πικρῶς 67097, v. (D), 74.
 πίννειν 67097, v. (F), 9.
 πιπράσκειν 67097, r., 6; 33; 65; v. (A), 4; — 67098, 6; — 67099, 3; — 67120, r., 5.
 πίπτειν 67007, 6; — 67055, v., 24.
 πίσσα 67110, 41.
 πισσοκάμινος 67110, 38.
 πίστις 67098, 8.
 πιστός 67120, r., 5.
 πιττάκιον 67058, VI, 20; — 67070, 3; — 67116, 7; 8; *suscr.*
 πλάνη 67024, v., 9.
 πλεῖστος 67002, II, 7; — 67004, 13; — 67019, 15; — 67085, 7; — 67089, v., 2; 20.
 πλείω et πλέω 67002, III, 22; — 67006, v., 80.
 πλέον et πλεῖον 67002, II, 24; III, 14; — 67004, 11; — 67020, r., 2; — 67024, r., 15; — 67028, 13; — 67031, 10; — 67032, 96; — 67057, III, 7; — 67058, IV, 14; VIII (*Add. et Corr.*), 19; — 67064, 20; — 67066, 5; — 67069, 14.
 πλείων 67097, r., 51.
 πλεονεκτεῖν 67003, 9.
 πλεονέκτης 67089, v. (B), 6.
 πλήγμα 67077, 11; 15.
 πλήθος 67002, III, 12.

πλήμυρα 67002, II, 21.
πλήρης 67001, 28; — 67002, III, 17; —
 67010, 12; — 67060, 5; — 67097, v. (A),
 4; — 67120, r., 13.
πληροῦν 67060, 3; — 67097, v. (A), 2.
πληροφορεῖν 67066, 1.
πληρωτικῶς 67002, I, 16; II, 18; III, 6; —
 67019, 14.
πλησίον 67110, 26.
πλησίος 67120, v. (F), 31.
πλοῖον 67030, B, 5; 7.
πλόος 67007, v., 14; — 67055, v., 15.
πλοῦτος 67120, v. (F), 21.
πλωϊσμός *ου* *πλώϊσμα* 67055, r., II, 13 (?);
 — 67057, I, 3.
πνεῦμα voir Index IV.
ποθεινός 67089, r. (A), 2.
πόθεν 67003, 22; — 67020, v., 8.
ποθοελητής 67097, v. (F), 14.
πόθος 67097, v. (B), 19.
ποιεῖν 67001, 17; — 67002, II, 3; 25; —
 67004, 9; 13; — 67005, 25; — 67007,
 16; — 67009, r., 14; — 67021, r., 22 (?);
 — 67022, v., 3; — 67024, r., 32; 38; —
 67028, 22; — 67029, 13; — 67032, 11;
 61; 80; 85; 97; 115; — 67033, 5; —
 67034, 4; — 67035, 6; 8; — 67036, 5;
 — 67037, 3; — 67038, 6; 7; — 67039,
 6; 8; — 67040, 4; — 67041, 13; — 67042,
 6; — 67044, 4; — 67049, 14; — 67050, 7;
 10; — 67051, 6; — 67056, IV, 5; 9 (*Add.*);
 — 67060, 3; — 67061, 2; — 67062, 4; —
 67064, 17; — 67066, 3; 7; — 67074, 1 (*Add.*);
 — 67077, 13; — 67078, 5; — 67087, 12;
 14; — 67089, v., 28; — 67092, 15; —
 67093, fr. 2, 2; — 67095, 17; — 67096,
 28; — 67097, r., 46; 74; v. (A), 4; —
 67102, 6; — 67104, 9; — 67107, 12; —
 67116, 7; — 67118, 38; — 67120, v. (A),
 3; (E) 13; — 67124, 11; 15.
ποιμὴν voir Index III.
ποινή 67024, r., 50; 57; — 67026, 23.
ποιότης 67097, v. (D), 65.

πολιούχος 67120, v. (F), 26.
πόλις 67004, 14; — 67009, r., 12; 20; 21;
 v., 19; 20; 23; 25; — 67023, 3; — 67032,
 6; 17; 19; 93; 109; 116; — 67045, 1;
 — 67046, 1; — 67055, v., 26; — 67057,
 I, 14; — 67060, 2; — 67067, 4; — 67068,
 12; — 67082, 3; — 67097, v. (B), 7; (D)
 80; (F) 16; — 67120, v. (B), 12 (*voir*
πτόλις).
πολιτεία 67020, r., 15.
πολιτευόμενος voir Index III.
πολιτικός 67002, III, 7; — 67019, 3.
πολλάκις 67061, 4.
πολυήρατος 67055, v., 17.
πολυκοδής 67055, v., 28.
πολυκοπικός voir Index III.
πολύμιτος 67006, v., 61; 87.
πόλυσ 67002, I, 2; 12; II, 5; 21; 23; III, 12;
 — 67004, 13; — 67006, r., 2; — 67016,
 3; — 67020, r., 19; — 67055, v., 25; —
 67075, 3; — 67077, 15; 17; — 67078, 6;
 — 67089, r. (C), 1; — 67120, v. (D), 2;
 (F) 34.
πολυτίμητος 67007, 14.
πολυχρονικός 67120, v. (F), 37.
πονηρός 67003, 23; — 67004, 8; — 67009,
 v., 2; — 67121, 9.
πονιᾶν 67120, v. (B), 18.
πόνος 67089, r. (B), 15; — 67097, v. (F), 11.
πορεῖν 67055, v., 22.
πορθεῖν 67009, v., 19; — 67021, v., 11.
πόρθησις 67004, 13; — 67008, 10.
πορίζων 67019, 10; — 67024, r., 14; 53; —
 67032, 23; 69.
πορνο. . . . 67097, v. (D), 41.
πόρος 67032, 62; — 67097, r., 58; v. (B),
 23; — 67115, 17; — 67120, r., 12; v.
 (C), 42.
πορφυροῦς 67006, v., 61 (?); 81.
ποσότης 67097, v. (D), 65.
ποτίζων 67104, 9.
πότνια 67097, v. (B), 6.
πού 67097, v. (E), 102.

- πούς 67002, I, 8; — 67005, 8; — 67009, r., 5; — 67069, 9.
 πράγμα 67001, 32; — 67002, I, 9; III, 13; — 67003, 9; 15; 24; — 67004, 5; 6; 10; — 67005, 9; — 67006, v., 11; 22; 72; — 67007, 8; — 67008, 9; — 67009, r., 6; — 67021, r., 12; 16; — 67022, v., 14; — 67024, r., 17; 25; 36; 38; — 67026, 3; 11; 15; 19; — 67028, 11; 20; — 67032, 28; 36; 59; 73; 93; — 67060, 6; — 67062, 2; 10; — 67064, 15; — 67066, 2; — 67069, 15; — 67074, 3; — 67077, 14; — 67083, 3; — 67090, 3; — 67097, v. (D), 39; 40; 60; 64; — 67098, 13; — 67120, r., 2; — 67121, 19; — 67122, 2; — 67124, 9; 10; 14.
 πραγματεία 67002, II, 3.
 πραιδένειν 67002, III, 13.
 πραιτεύνειν 67002, II, 24; — 67004, 10; — 67021, v., 9.
 πραιφεκτος voir Index III.
 πράκτωρ voir Index III.
 πράξις 67002, III, 15; — 67077, 13; — 67094, 13.
 πραιπίς 67120, v. (C), 44.
 πραισινοπάντιμος 67097, v. (F), 22.
 πραισις 67097, r., 18; 71; — 67098, 31; — 67120, v. (A), 2.
 πραισσειν 67002, III, 5; 15; — 67004, 11; — 67006, v., 140; 141; — 67062, 5; — 67080, 9; — 67097, r., 23.
 πραισειά 67002, III, 24; — 67003, 10; — 67064, 10.
 πραισειόν 67003, 22.
 πραισύτερος voir Index IV.
 πραιθνειν 67004, 13.
 πραιηνίς 67007, 6.
 πραισσαι 67097, r., 16; — 67098, 19; 29.
 πραιβάτιον 67009, v., 23.
 πραιμίπιλον(?) 67057, I, 23; 34.
 πραιγαγορεύειν 67032, 88.
 πραιαιρείσθαι 67007, 4.
 πραιαίρεσις 67021, r., 1; — 67032, 9; — 67089, r. (B), 6; — 67097, v. (D), 37; — 67120, r., 5.
 πραιαφηγεΐσθαι 67032, 97; — 67089, v., 24.
 πραιβάτων 67087, 12; 14; 16.
 πραιβλημα 67005, 7.
 πραιγεωργεΐν 67104, 13.
 πραιγονος 67001, 11; — 67006, r., 3; — 67019, 5; — 67020, r., 18; — 67087, 19; — 67109, 32; — 67110, 27.
 πραιγοράθειν 67001, 21; 27; — 67006, v., 6; 57; — 67023, 22; — 67032, 21; 83; 105; 106; — 67096, 17; — 67097, r., 72; — 67104, 5; 18; — 67108, 16; — 67109, 45; — 67110, 16; — 67111, 5; 10; 12; 13; — 67120, fr., 5.
 πραιδηλοΐν 67089, v., 14; r. (A), 5; — 67097, r., 20.
 πραιδιοριζειν 67032, 64.
 πραιδοσία 67032, 54.
 πραιδρος voir Index III.
 πραιειρημένος 67006, r., 6; 14; 15; 20; 23; 34; 50; 57; 68; 77; 98; 105; 137; — 67018, 5; — 67023, 20; — 67024, r., 42; — 67026, 7; 9; — 67087, 8; — 67096, 44; — 67097, r., 56; 65; — 67118, 34.
 πραιέρχεσθαι 67022, r., 21; — 67098, 7(?).
 πραιεστώς voir Index IV.
 πραιόχειν 67028, 20; — 67123, 3(?).
 πραιοηγεΐσθαι 67002, II, 1.
 πραιοηγητήρ 67120, v. (B), 16.
 πραιόημα 67031, 2.
 πραιθύμως 67002, III, 16.
 πραιάλλειν 67005, v., 6 (Add. et Corr.).
 πραιοικῶς 67003, 18; — 67006, v., 2; 13; 76.
 πραιόξ 67006, v., 112; 133; — 67121, 15.
 πραικαταλείπειν 67003, 19.
 πραικεΐσθαι 67001, 35; 38; 39; 43; 44; — 67006, r., 2; — 67008, 7; — 67032, 52; — 67033, 5; 7; — 67034, 4; 7; — 67035, 7; 9; — 67037, 4; — 67038, 6; 8; — 67039, 7; 10; — 67040, 4; 5; — 67041, 14; 17; — 67042, 7; — 67045, 2; — 67046, 3; — 67048, 7; — 67049, 14; 15;

- 16; — 67050, 11; — 67051, 7; 11; — 67055, r., II, 12; — 67087, 22; — 67088, 17; 18; 20; — 67090, 5; — 67091, 22; 23; — 67092, 17; — 67093, fr. 2, 3; 4; 5; — 67094, 19; 20; 22; — 67095, 19; 20; — 67097, r., 6; 33; 68; v. (A), 5; — 67100, 23; — 67104, 19; — 67105, 29; — 67106, 23; 24; — 67109, 46; — 67110, 45; 46; 49; 51; — 67112, 24; — 67114, fr. 2, 4; — 67115, 19; 21; — 67116, 7; 8; — 67117, 18; 20; 22; 24; 25; — 67118, 39; — 67121, 24; 25; 28; — 67122, 3; 6; 8; 11; 12; — 67124, 17; 18; 19; 20; 21.
- προκοπή 67002, III, 21.
 προκουράτωρ voir Index III.
 πρόκριμα 67006, v., 71.
 προκλινδεδείσθαι 67002, I, 8.
 προλαμβάνειν 67032, 58; — 67079, 5.
 προλάμπειν 67002, I, 1; — 67003, 6.
 προλέγειν (et προσιπεῖν) 67001, 32; — 67032, 63; — 67097, r., 22.
 προμνημονεύειν 67032, 66.
 προνοεῖν 67002, III, 23.
 προνοητικῶς 67089, r. (B), 10.
 πρόνοια 67005, 5; — 67006, v., 12; — 67009, r., 1; — 67120, v. (E), 13.
 προνόμιον 67002, III, 8; — 67009, v., 10; — 67019, 5; — 67032, 94.
 πρόοδος 67002, I, 1; — 67003, 6.
 προσίμιον 67002, I, 10; — 67009, r., 19.
 προσονομάζειν 67089, v., 8; — 67120, r., 9.
 προσορίζειν 67097, v. (D), 71.
 πρόπασμα(?) 67006, v., 48.
 προπέτεια 67097, v. (D), 42.
 proponere 67031, 17 (*Add. et Corr.*).
 προπριατάριος 67120, r., 1.
 προρηθεις 67005, 21.
 προσαναφέρειν 67077, 9; — 67120, v. (F), 36.
 πρόσβασις 67002, II, 22.
 προσγράφειν 67021, r., 13(?); 15; — 67028, 4.
 πρόσγραφον 67058, VII, 12 (*Add. et Corr.*).
 προσδοκία 67003, 22; — 67097, v. (D), 39.
 προσεδρεύειν 67032, 56; 67 (? *Add. et Corr.*).
 προσιπεῖν 67021, r., 13.
 προσέλευσις 67031, 5.
 προσενέπειν 67120, v. (F), 36.
 προσέρχεται 67002, II, 10; — 67024, r., 1; — 67026, 1; — 67028, 1; — 67029, 1; — 67085, 4.
 προσηγορία 67097, v. (D), 31; 53; — 67119, 5.
 προσήκειν 67024, r., 20; — 67026, 8; — 67032, 51; — 67097, v. (D), 40.
 προσημαίνειν 67097, r., 52.
 προσθήκη 67009, v., 10; 14; — 67055, r., II, 15.
 προσκεφάλαιον 67006, v., 60; 61; 87; 88.
 προσκυνεῖν 67004, 20; — 67009, r., 16; — 67019, 18; — 67021, r., 14; — 67064, 11; — 67068, 1; 4; — 67076, 1; — 67077, 18; — 67078, 7; — 67089, r. (C), 1.
 προσκυνητής 67021, r., 11.
 πρόσδος 67054, II, 5.
 προσομολογεῖν 67032, 86.
 προσπαρκεῖσθαι 67104, 7; 12.
 προσπίπτειν 67003, 14; — 67007, 7.
 προσπορίζειν 67004, 16.
 πρόσταγμα 67002, III, 7; — 67050, 1; — 67051, 2; — 67056, IV, 2.
 πρόσταξις 67019, 7.
 προστασία 67024, r., 8.
 προστασσειν 67002, III, 22; — 67003, 25; — 67005, 26; — 67006, r., 5; — 67020, v., 2; — 67024, r., 40.
 προστατής voir Index III.
 πρόστιμον 67096, 46; — 67122, 1.
 προστρέχειν 67007, 16; — 67097, v. (D), 40.
 προσφέρειν 67006, v., 112; — 67032, 28.
 προσφάναι 67088, 3.
 προσφορά 67003, 21; — 67069, 10; 16.
 πρόσωπον 67006, v., 135; — 67032, 26; 39; 40; 44; — 67057, II, 29; — 67090, 3; — 67097, r., 27.
 προτάσσειν 67001, 14; 27.
 προτελευτῶν 67003, 18; — 67006, v., 119; — 67028, 25.

- προτεραῖος 67002, III, 6.
 πρότερον 67087, 7; — 67096, 24.
 προτιθέναι 67031, 16 (*Add. et Corr.*); — 67097, v. (D), 83.
 προτρέπειν 67089, v., 27; 33.
 προϋπάρχειν 67089, r. (B), 2.
 προϋποκεισθαι 67097, r., 34; — 67120, r., 1.
 πρόφασις 67002, II, 17; — 67024, r., 22; — 67056, II, 4 (?); — 67058, I, 15; III, 20; — 67089, r. (B), 9.
 προφέρειν 67032, 103; — 67097, r., 61.
 προφερής 67120, v. (C), 38.
 προφάναι 67002, II, 11.
 πρόχρεια 67006, v., 29; 44.
 πρυτανεύς voir Index III.
 πράσιν 67006, v., 37; — 67019, 23; — 67096, 15; — 67121, 21.
 πρατεύων voir Index III.
 πρωτόγναφος 67006, v., 97.
 πρωτοκτίστης 67096, 34.
 πρωτοκαμήτης voir Index III.
 πρᾶτον 67020, v., 2; — 67028, 1; — 67068, 2.
 πρωτότυπος 67096, 8.
 πταιῖσμα 67097, v. (D), 46.
 πτοεῖν 67024, v., 8.
 πολίεθρον 67120, v. (B), 13.
 πτόλις 67120, v. (B), 14.
 πυκάζειν 67120, v. (D), 4.
 πυκνός 67097, v. (B), 11.
 πυνθάνεσθαι 67005, 7.
 πῦρ 67021, v., 15;
 πυργιτρον (pour πυργιτιον = πυργίδιον?) 67006, v., 65.
 πύργος 67097, r., 3.
 πυργοφύλαξ voir Index III.
 πυρεστία 67002, III, 11.
 πυρός 67006, r., 2; — 67036, 2.
 πυωάριον 67006, v., 94; — 67109, 25.
 Ρά 67055, v., 22.
 ραδιουργία 67032, 55.
 ραθυμία 67030, A, 3.
 ρεῖν 67097, v. (E), 94.
 ρέπειν 67120, v. (D), 7.
 ρεῦμα 67097, v. (E), 101.
 ρεφερενδάριος voir Index III.
 ρηίδιος 67055, v., 20.
 ριπάριος voir Index III.
 ρίζα 67002, III, 23; — 67004, 19; — 67055, v., 27; — 67097, v. (B), 8; 9; — 67120, v. (B), 8; (F), 21.
 ριπούδιον 67121, *suscr.*
 ρόγα, ρογέειν voir Index V.
 ρούσιος 67006, v., 61; 62; 81.
 ρύεσθαι 67002, I, 5; — 67064, 10.
 ρύμη 67006, v., 55; 92; — 67097, v. (D), 83.
 ρυτήρ 67055, v., 26; — 67097, v. (B), 7.
 Σάξανον 67006, v., 66; 85.
 σαλάριος 67100, 20.
 σαοῦν 67097, v. (F), 16; — 67120, v. (B), 13.
 σαρήσιον 67006, v., 85.
 σαφής 67032, 73.
 σέβας voir Index IV.
 σεβάσμιος 67001, 33; — 67032, 75;
 σεβασμίτης 67001, 28; — 67112, 8.
 σεισμός voir Index VI.
 σελήνη 67055, v., 18.
 σέλλιον 67006, v., 88.
 σεμνεῖον 67096, 18.
 σεμνός 67019, 2; — 67097, v. (D), 28;
 σεμνύνειν 67097, v. (D), 35.
 σεμσελιον (*subsellium*) 67006, v., 89.
 σέο 67055, v., 30.
 Σεραφίν voir Index IV.
 σηκός voir Index IV.
 σημαίνειν 67060, 1.
 σημειοῦν(?) 67047, 3; — 67053, 12; — 67082, 5.
 σήμερον 67001, 21; — 67087, 2; — 67097, v. (D), 56; — 67110, 16; — 67111, 13.
 σιγγουλάριος voir Index III.
 σίγνον voir σίκνον.
 σιδηρασταγή 67057, I, 12.
 σίδηρος 67062, 8; — 67089, r. (B), 18.
 σιδηροῦς 67006, v., 47; 88.
 σίκνον (pour σίγνον?) 67004, 17.
 σινδῖον 67006, v., 87.

- σιωσία* 67120, *v.*, 6.
σιπιπωνόμεστος voir *σιπιπωνόμεστος*.
σιτοπομπία 67030, A, 2.
σίτος 67001, 31; — 67006, *v.*, 102; — 67009, *v.*, 12; — 67021, *v.*, 19; — 67030, B, 11; 13; 14; — 67051, 2; 9; — 67055, *v.*, I, 2; 11; 13; 14; II, 1; 13; — 67057, I, 3; III, 6; — 67058, II, 10; — 67059, II, 1; — 67062, 7; — 67075, 3; — 67076, 2; 13; — 67095, 12; — 67097, *v.*, 39; 76; *v.* (A), 3; — 67106, 20; — 67107, 14; — 67109, 38; — 67117, 16; — 67118, 27.
σκάζειν 67078, 8.
σκάδαλον 67004, 9.
σκάφος 67030, A, 4; B, 13.
σκεδασμός 67002, III, 18.
σκευάζειν 67006, *v.*, 45; 59; 86.
σκευός 67001, 13; 24; — 67002, II, 9; — 67121, 14.
σκηπτρον 67005, 5.
σκηψις 67120, *v.*, 2.
σκοπεῖν 67024, *v.*, 28.
σκοπός 67031, 4; — 67097, *v.* (D), 69.
σκρινιάριος voir Index III.
σκυλμός 67032, 50.
σκάωρ 67009, *v.*, 14.
σμιχρομερῶς 67002, I, 6.
σόλιον(?) 67006, *v.*, 47.
σοφία 67097, *v.* (B), 11.
σοφός 67020, *v.*, 13; — 67097, *v.*, 45; — 67120, *v.* (F), 41; 42.
σπάργανον 67097, *v.* (D), 32.
σπεῖρειν 67006, *v.*, 4; — 67116, 2.
σπερμωλοεῖν 67106, 16; — 67113, 11.
σπεύδειν 67002, III, 17.
σπορά 67006, *v.*, 2; — 67101, 11; — 67116, 3; 4.
σπόριμος 67003, 16; — 67006, *v.*, 49; — 67057, III, 1; 9; — 67098, 14; 22; 29; — 67117, 12; — 67118, 18; 21.
σπίρος 67006, *v.*, 16 (*Add. et Corr.*); — 67020, *v.*, 8; — 67078, 5; — 67121, 8.
σπίρτουλον 67031, 6; 12; — 67032, 44; 45; — 67058, VIII (*Add. et Corr.*), 2; — 67072, 3.
σπουδάζειν 67030, A, 4; — 67089, *v.* (D), 3.
σπουδαίως 67002, II, 19; — 67032, 53.
σπουδή 67031, 3; — 67058, III, 6; IV, 8.
σπούριος 67097, *v.* (D), 46.
σταγμός(?) 67006, *v.*, 13.
σταθμός 67006, *v.*, 27; 29; — 67036, 4; — 67040, 3; 4; — 67097, *v.*, 14; 18; — 67098, 20; — 67106, 19; 20; — 67107, 17; — 67116, 5.
στέλλειν 67006, *v.*, 71; — 67032, 46; — 67077, 11; — 67097, *v.* (D), 65.
στέμμα 67120, *v.* (E), 12.
στένωσις 67096, 31.
στέργειν 67006, *v.*, 138; — 67032, 65; — 67097, *v.* (D), 32.
στερεῖν 67008, 6.
στιχάριον 67006, *v.*, 64; 83; 84.
στοιχεῖν 67001, 39; — 67033, 6; — 67034, 6; — 67040, 5; — 67041, 17; — 67049, 16; — 67051, 8; — 67052, 8; 9; 10; — 67053, 13; — 67088, 17; 18; 20; — 67090, 4; — 67097, *v.* (A), 5; — 67121, 25.
στόμα 67020, *v.*, 13.
στρατηγός voir Index V.
στρατηλάτης voir Index V.
στρατιάρχος voir Index V.
στρατιώτης voir Index V.
στρατιωτικός 67002, II, 23; — 67021, *v.*, 8.
στρέφειν 67006, *v.*, 3 (*Add. et Corr.*); — 67106, 11.
στυγερός 67120, *v.* (B), 16.
στυλος(?) 67006, *v.*, 48.
στιπιπωνόμεστος 67006, *v.*, 60.
συγγένεια 67097, *v.*, 30.
συγνωμία 67097, *v.* (D), 48; (E) 103.
συγγράφειν 67032, 6.
συγγραφή 67006, *v.*, 118; — 67023, 11; — 67111, 15.
συγκεῖσθαι 67020, *v.*, 15.
συγκλητικός 67120, *v.* (F), 22.
συγκομιδή 67078, 4.

- συγχομίζειν 67097, r., 38.
 συγχωρεῖν 67024, r., 59; — 67026, 17; 25;
 — 67029, 15; — 67069, 14; — 67083,
 1.
 συκοφάντης 67003, 23; — 67089, r. (B), 3.
 συκοφάντρια 67097, v. (D), 39.
 συλᾶν 67091, 9.
 συλλαβή 67004, 17(?); — 67024, r., 14; 19;
 52.
 συλλαμβάνειν 67005, 13.
 συμβαίνειν 67002, I, 5; — 67004, 4; — 67006,
 v., 118; 125; 126; — 67020, r., 13; —
 67029, 15.
 συμβάλλειν 67003, 13; — 67062, 5.
 σύμβιος 67006, v., 116.
 σύμβολοιογράφος voir Index III.
 σύμπας 67002, I, 8; II, 20.
 συμπεῖθειν 67117, 26.
 συμπλήρωσις 67057, I, 31; — 67058, VIII
 (Add. et Corr.), 8; 14; — 67070, 3; —
 67098, 12; — 67110, 29.
 συμπλοκή(?) 67058, VI, 19.
 συμσέλλιον 67006, v., 89.
 συμφανεῖν 67006, v., 33; 36; — 67095, 20;
 — 67097, r., 12; — 67098, 17.
 σύμφωνον 67023, 12; — 67032, 20; 53; 65;
 83; 106; — 67066, 4;
 συνάγειν 67055, r., II, 2;
 συναδέλφος 67002, I, 11.
 συναθροίξειν 67002, III, 17; — 67004, 13.
 συναίνειν 67089, v., 26; r. (A), 2.
 συναίρεσις 67098, 4.
 συναλλαγή 67021, v., 15; — 67112, 19.
 συναλλαγμα 67120, r., 2; — 67121, 22.
 συναναλαμβάνειν 67026, 18.
 συνάπτειν 67001, 19; — 67003, 16; — 67097,
 r., 4; — 67121, 11.
 συναρσκειν 67006, v., 117; — 67097, r., 13;
 — 67098, 18; — 67099, 1.
 συναρπαγή 67024, r., 52.
 σύνδικος voir Index III.
 συνδύειν 67002, III, 13.
 συνειδός 67002, I, 7; — 67006, v., 137(?).
- συνελαύνειν 67029, 17.
 συνελευσις 67003, 10; — 67020, v., 7; —
 67096, 32.
 συνεπέσθαι 67002, III, 2.
 σύνεσις 67031, 17.
 συνέχειν 67020, v., 3; — 67097, v. (D), 33.
 συνήθεια 67040, 1; — 67054, en-t.; — 67057,
 II, 2; 10; 11; 13; 35; — 67058, III, 1;
 3; 4;
 συνήθης 67002, III, 5; — 67020, v., 7; —
 67030, B, 8.
 συνηθῶς 67078, 7.
 συνθήκη 67032, 7.
 συνθροσκεύειν voir Index IV.
 συνιέναι 67002, II, 6.
 συνιστάειν 67006, v., 9.
 συνίσταω 67097, v. (E), 97.
 συνιτ(. . .) 67057, I, 9.
 συνλιτουργεῖν voir Index IV.
 σύνοδος 67004, 15.
 συνοικεῖν 67024, v., 13.
 συνοικέσιον 67006, v., 138; — 67121, 10.
 σύνολος 67096, 44; — 67097, r., 29; 65.
 συνομοίωμα 67004, 10.
 συνομόνοια 67004, 11.
 συνορᾶν 67088, 11.
 συντάσσειν 67006, v., 9; 11.
 συντείνειν 67004, 16 (Add. et Corr.).
 συντέλεια 67002, I, 15; — 67021, v., 1; 7;
 — 67024, r., 4; 13; — 67097, r., 39; —
 67098, 24; — 67118, 15.
 συντελεῖν 67019, 15; — 67060, 3.
 συντελεστής voir Index III.
 συντελικός 67004, 15.
 συντιθέναι 67032, 102; — 67087, 20.
 συντυγχάνειν 67090, 3.
 συστέλλειν 67020, r., 13.
 σφάλμα 67115, 5(?).
 σφεῖς 67024, r., 7; — 67097, v. (B), 24; —
 67120, v. (C), 44.
 σφραγίζειν 67096, 33.
 σχεδόν 67002, I, 12; — 67009, v., 13.
 σχέσις 67097, v. (D), 63.

- σχῆμα 67002, III, 8; — 67024, r., 34; — 67032, 94.
 σχοινίον 67104, 12.
 σχολάζειν 67089, v. (B), 4.
 σχολαστικός voir Index III.
 σχολή 67057, II, 18.
 σῆζειν 67002, II, 7; — 67004, 5; — 67077, 12.
 σῶμα 67006, v., 134; — 67024, v., 11; — 67077, 12.
 σωματίζειν 67117, 9; — 67118, 11; — 67119, 4.
 σωματίον 67124, 24.
 σωφουλάττειν 67120, v. (C), 45.
 σωτήρ 67097, v. (B), 10; voir Index IV.
 σωτηρία 67002, III, 21; 24; — 67004, 20; — 67005, 25; — 67020, v., 9; — 67031, 15; — 67089, r. (B), 10; — 67094, 9.
 σωτηριάδης 67002, I, 3; — 67004, 4.
 σωφρονισμός 67020, r., 19.
 σωφρονιστήριον 67057, II, 8(?).
 σωφροσύνη 67097, v. (D), 29.
 σάφρων 67097, v. (D), 35.
 Ταβελλών voir Index III.
 τακτόμισθος voir Index V.
 τακτός 67049, 12.
 ταλαιπωρία 67004, 3.
 ταλαιπώρος 67002, III, 3; 9; — 67064, 2.
 ταμιεύειν 67005, 20.
 τανύειν 67097, v. (B), 21; — 67120, v. (B), 18.
 ταξεύτης voir Index III.
 τάξις 67002, III, 7; — 67006, v., 14; — 67019, 3; — 67023, 5; — 67024, r., 5; 11; 35; 46; 57; — 67026, 23; — 67030, A, 5; 6; B, 8; — 67031, 6; — 67032, 43; — 67050, 1 (Add. et Corr.); — 67057, I, 23; II, 15; 18; — 67058, III, 23; — 67087, 19; — 67089, r. (B), 14; — 67103, Γ, 1, 4; 7.
 ταπεινοῦν 67005, 25.
 ταπήτιον 67006, v., 46.
 ταριχοπράττισα voir Index III.
 τάσσειν 67001, 26; — 67069, 4; — 67076, 12.
 ταῦρος 67097, v. (A), 4.
 ταχύς 67077, 19.
 τειχιόεις 67055, v., 24.
 τέκνον 67002, I, 19; II, 4; III, 21; — 67003, 11; 19; 21; — 67004, 11; 14; — 67005, 11; 26; — 67006, r., 4; 7; v., 116; 122; 129; — 67020, r., 12; v., 4; — 67021, r., 7; — 67077, 17; — 67097, v. (D), 37; — 67121, 8.
 τέκος 67007, v., 19; — 67055, v., 30; — 67097, v. (B), 16; — 67120, v. (B), 27.
 τέκτων 67020, r., 17.
 τελειῶν 67019, 2; — 67024, r., 33; 42; — 67048, 2; — 67089, r. (B), 2; — 67117, 15; — 67118, 26.
 τέλειος 67002, I, 15; II, 20; III, 14; — 67004, 16; — 67029, 12; — 67097, r., 13; — 67098, 18.
 τελειοῦν 67068, 7.
 τέλεσμα voir Index VI.
 τελευτᾶν 67003, 20; — 67026, 7; 10; — 67028, 12; 24.
 τελευτή 67006, v., 121; 126; — 67096, 39; — 67089, v., 9; — 67097, v. (D), 58.
 τέως 67055, v., 26; — 67097, v. (B), 12; — 67120, v. (C), 44.
 τέρπειν 67097, v. (B), 12.
 τέρψις 67120, v. (E), 11.
 τετράμηνον 67056, III, 5; — 67058, II, 6; 8; 10; V, 1; 4; 6 (Add. et Corr.).
 τετραύφαντος 67006, v., 49; 97.
 τέχνη 67020, r., 18; v., 5.
 τέως 67062, 3 (Add. et Corr.); — 67097, v. (D), 48.
 τηλικούτος 67002, III, 16; — 67009, v., 15; — 67020, r., 3;
 τήμερον 67120, v. (E), 12.
 τηνικαῦτα 67023, 18.
 τιθέναι 67001, 15; 33; 35; 38; 43; 46; 47; 48; — 67006, v., 13; — 67032, 35; 105; 109; 110; 113; — 67064, 16; — 67094, 24; 25; — 67095, 23; — 67108, 4; — 67109, 49; — 67112, 29; — 67114, Γ, 2,

- 2; 4; 6; — 67115, 19; 26; 28; — 67116, 8; — 67121, 24; 27; 29; — 67124, 24.
τιθήνη 67120, v. (C), 34.
τίκτειν 67089, v., 9; 11; 16; — 67097, v. (D), 46; — 67120, v. (D), 5.
τιμᾶν 67120, v. (F), 29.
τιμή 67002, II, 7; — 67058, VI, 5; 9; 22; VII (*Add. et Corr.*), 16; 17; 18; 19; 25; 29; — 67062, 10; — 67097, r., 12; 15; 52; v. (A), 2; 3; 4; (D) 50; — 67098, 17; 19; — 67120, v. (F), 27.
τιμήεις 67120, v. (B), 29.
τίμημα 67097, r., 68; — 67098, 30(?); — 67116, 4.
τίμιος 67001, 24; — 67064, 3; — 67097, v. (D), 66.
τιμωρητής 67005, 16.
τίτλος 67033, 2; — 67034, 2; — 67035, 2; — 67039, 2; — 67057, I, 18; 24; — 67058, II, 2; — 67089, v., 7; — 67097, r., 40.
τιῶχος 67109, 28.
τόκος 67058, IV, 11.
τόλμα 67002, III, 15; — 67097, v. (D), 42; 84.
τολμᾶν 67024, r., 58; — 67026, 24; — 67092, 7.
τολμηρός 67002, III, 16; — 67020, v., 11.
τόπος 67001, 30; — 67002, III, 3; — 67006, v., 85; — 67021, v., 12; — 67064, 16; — 67074, 2; — 67087, 19; — 67097, v. (A), 2. Voir Index IV.
τοποτηρητής voir Index III.
τοσσάτιος 67120, v. (B), 21.
τόνναντιόν 67002, II, 23.
τόννεκα 67055, v., 6 (*Add. et Corr.*); 21; — 67120, v. (B), 19.
τόνομα 67120, v. (F), 29.
τρακτευτής voir Index III.
τράπεζα 67006, v., 47.
τρέφειν 67006, r., 2; v., 132.
τριάς voir Index IV.
τριβή 67024, r., 17.
τριβούνος voir Index III et V.
τριετής 67102, 8; — 67113, 6.
τριμ(. . .) 67058, I, 10.
τριπλασίως 67097, r., 68; — 67098, 30(?).
τρίς(?) 67101, *suscr.*
τρισσίς 67117, 20.
τριτάτης 67120, v. (F), 40.
τρομέειν 67055, v., 14; — 67097, v. (B), 11.
τρόμος 67097, v. (C), 2; 6.
τρόπος 67002, III, 15; — 67004, 11; — 67005, 9; 16; — 67006, v., 125; — 67007, 8; — 67026, 21; 22; — 67032, 54; 67; — 67087, 11; — 67089, v., 24; — 67091, 11; — 67096, 46; — 67097, r., 27; 64; v. (D), 33; 35; 43; 55; — 67120, r., 12.
τροφή 67002, III, 10; — 67006, r., 4; — 67112, 15.
τρώξιμος voir *δρόξιμος*.
τυγχάνειν 67002, I, 7; 20; II, 14; III, 23; — 67003, 23; — 67004, 4; 5; — 67006, r., 6; v., 30; — 67020, r., 4; 14; 15; — 67024, r., 6; 48; — 67026, 5; 11; 12; — 67029, 12; — 67032, 93; — 67049, 15; — 67064, 6; — 67079, 3; — 67082, 2; — 67085, 1; — 67089, v., 22; — 67096, 30; — 67097, v. (D), 89; — 67122, 1.
τυλάριον 67006, v., 60; 87.
τυλάριος voir Index III.
τύπος 67019, 5; 7; 10; 24; — 67032, 41; — 67079, 8; — 67120, r., 13.
τυραννικώς 67003, 9.
τυραννίς 67087, 15.
τυρός 67058, VII, 25 (*Add. et Corr.*); — 67107, 18.
τυφλός 67020, r., 11.
τύχη 67005, 24; — 67007, 10; — 67031, 11; — 67089, r. (D), 2; — 67098, 5; — 67115, 9; — 67120, v. (D), 2; (E) 10; (F) 26.
Ύάλινος 67097, v. (D), 66.
ύερειν 67092, 8.
ύερίζειν 67006, v., 134.
ύερις 67007, 16; — 67007, v. (D), 76.
ύγιαίνειν 67086, 7.
ύδραγωγός voir Index III.
ύδρευμα 67006, v., 51.

- ἕδωρ* 67002, II, 21; III, 16; — 67097, v. (E), 104.
υἱός 67001, 6; 7; — 67006, r., 2; v., 8; 15; 57; — 67021, r., 10; — 67022, r., 16; v., 10; — 67023, 5; — 67032, 15; — 67056, II, 4; 5; — 67058, I, 5; VIII (*Add. et Corr.*), 10; — 67064, 14; 15; — 67079, 2; — 67086, 2; — 67096, 8; 11; — 67097, v. (A), 1; (B) 23; (D) 62; 67; 75; — 67107, 3; — 67109, 8; — 67110, 9; — 67113, 2; — 67114, fr. 1, 5; — 67115, 4; 13; 14; — 67120, v. (F), 18; — 67121, 4; — 67123, 2.
ἄλη 67097, v. (D), 65; — 67104, 16.
ἕμμι 67055, v., 3; — 67120, v. (B), 9.
ἕμνῆν 67006, r., 6.
ἕμνος 67006, r., 6.
υνακίον (= *καυνάκιον*?) 67006, v., 61; 96.
ἕπαναχωρεῖν 67005, 11.
ἕπάρχειν 67002, I, 18; — 67005, 15; — 67032, 95; — 67096, 38; — 67098, 8; — 67100, 12; — 67101, 13; — 67102, 9; — 67104, 6; — 67105, 16; — 67107, 8; — 67108, 19; — 67109, 20; — 67111, 15; — 67112, 10; — 67113, 8; — 67122, 1.
ἕπατεία 67001, 1; — 67023, 1; — 67032, 3; — 67087, 4; — 67091, 27; — 67092, 23; — 67093, fr. 2, 10; — 67094, 2; — 67095, 1; — 67096, 1; — 67100, 1; — 67101, 1; — 67102, 1; — 67103, fr. 1, 1; — 67104, 1; — 67105, 1; — 67106, 1; — 67107, 1; — 67108, 1; — 67109, 1; — 67110, 1; — 67111, 2; — 67117, 27; — 67118, 4; — 67120, fr. 1; — 67121, 1; — 67123, 1.
ἕπατος voir Index III.
ἕπεῖναι 67006, v. 120; 127.
ἕπεισέρχεσθαι 67021, r., 16.
ἕπεξούσιος 67006, v., 15.
ἕπερβαλλεῖν 67002, III, 21.
ἕπερβολή 67120, v. (F), 27.
ἕπερεύχεσθαι 67019, 27.
ἕπέρβεις 67032, 55.
ἕπέρλαμπρος 67008, 9.
ἕπέροχος 67004, 5.
ἕπέρατος 67055, v., 4 (*Add. et Corr.*).
ἕπέρερον 67002, I, 7.
ἕπερφυής 67002, en-t., 1; 2; I, 1; II, 14; III, 1; 24; — 67003, 2; 25; — 67004, 1; 6; 18; 21; — 67005, 2; 28; v., 3; — 67007, 22; — 67008, 2; — 67009, r., 17; 19.
ἕπερφυία 67003, 6; — 67004, 2; — 67005, 5; 7; — 67006, r., 2; — 67007, 4; 5; — 67008, 8.
ἕπεύθυνος 67024, r., 47; — 67026, 10; 17.
ἕπέχειν 67002, III, 14.
ἕπογράφειν 67001, 34; — 67023, 10; — 67032, 104; 107; — 67094, 6; — 67095, 18; — 67096, 48; — 67097, r., 18; — 67109, 44.
ἕπογραφεύς 67023, 10.
ἕπογραφή 67001, 34; — 67033, 5; — 67034, 4; — 67035, 6; — 67038, 6; — 67039, 7; — 67048, 6; — 67087, 21; — 67094, 7; — 67095, 18; — 67109, 43; — 67114, fr. 2, 2; — 67122, 3; — 67124, 16.
ἕποδεής 67023, 16.
ἕποδέκτης voir Index III.
ἕποδιάκονος voir Index IV.
ἕποδοχή 67052, 3; — 67053, 2.
ἕποζύγιον 67002, II, 3.
ἕποθήκη 67006, v., 28; 39; — 67097, r., 59; — 67122, 3.
ἕποθηκιμαῖος 67023, 11; 18; — 67096, 15; 38.
ἕποκεῖσθαι 67019, 20; — 67019, 20; — 67026, 11; — 67097, r., 59; — 67116, 6; — 67122, 1.
ἕποκλίειν(?) 67009, v., 25.
ἕπολείπειν 67002, III, 12.
ἕπομένειν 67024, r., 7; — 67064, 8.
ἕπομμνησκῆναι 67031, 10; 11.
ἕπόμνημα 67030, B, 9.
ἕπόμνησις 67031, 12.
ἕπομνηστικόν 67032, 33; 88.
ἕπομονή 67024, v., 9.
ἕποπόδιον 67006, v., 47.

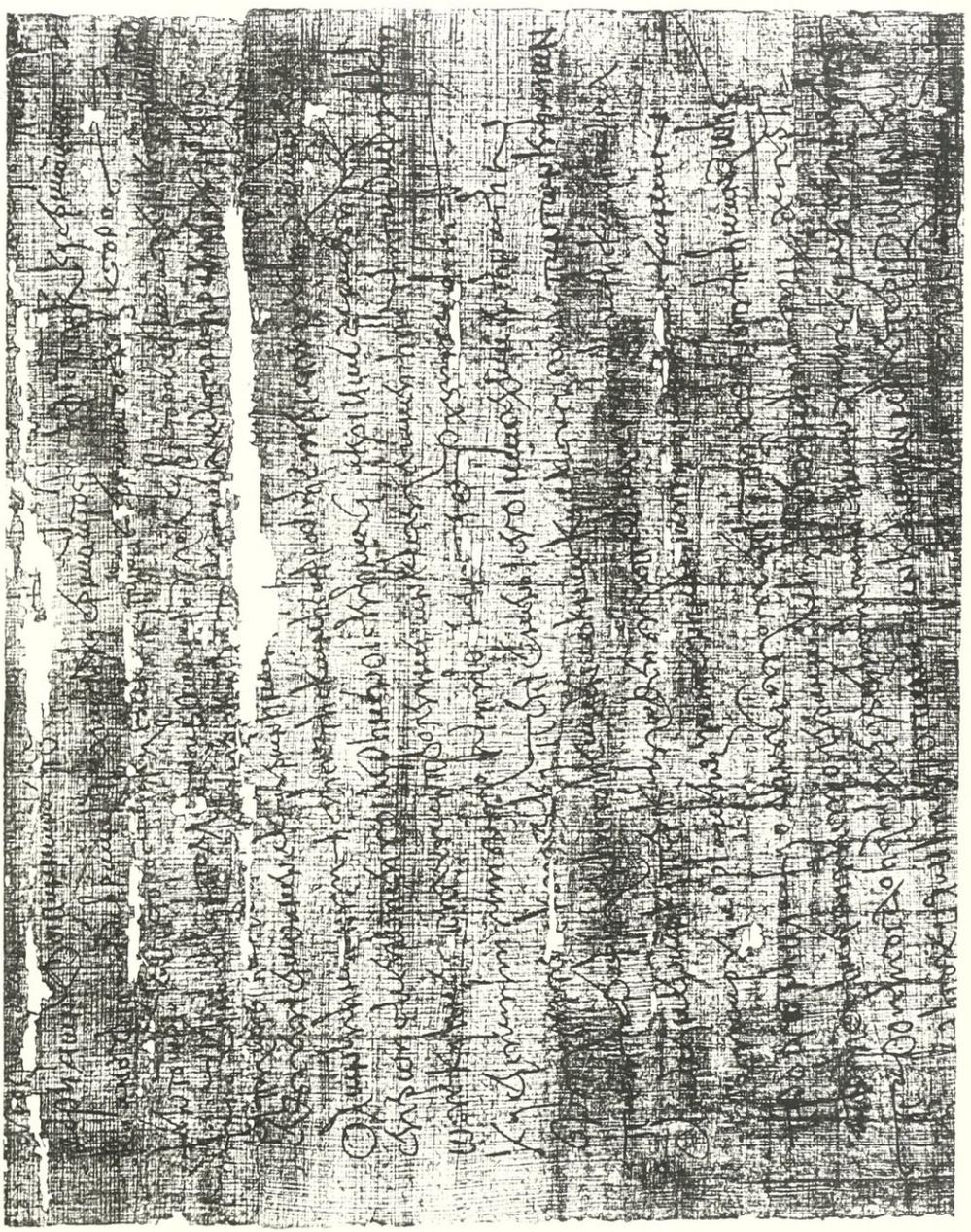
- ὑπόρθωσις* (ms. ὑφ.) 67069, 12.
ὑπόστασις 67006, v., 58; 79; — 67097, r., 58; — 67098, 9; — 67120, r., 12.
ὑποστρέφειν 67004, 9.
ὑποταγή 67097, v. (D), 29; 82.
ὑποτακτικός 67097, v. (D), 37.
ὑποτακτικῶς 67097, v. (D), 67.
ὑποτάσσειν 67006, v., 3; — 67030, A, 5; B, 3; — 67088, 10; — 67094, 8; 15; — 67092, 6; — 67093, fr. 1, 7; — 67094, 7.
ὑποτελής 67020, r., 14.
ὑποτιθέναι 67023, 15; — 67024, r., 50; — 67076, 5.
ὑπουργεῖν 67120, r., 6.
ὑπουργός voir Index III.
ὑποφέρειν 67020, r., 5.
ὑπόχρεως 67022, v., 6.
ὑστερεῖν 67002, III, 14.
ὑστερησιμός 67002, II, 19; — 67019, 13.
ὑστερον 67002, II, 5; — 67003, 19; — 67005, 13; 20; — 67024, r., 23; — 67064, 5; — 67097, v. (D), 47.
ὑφαίνειν 67055, v., 17.
ὑφορᾶν 67087, 18; — 67089, r. (A), 4.
ὑψος 67002, I, 4; III, 21; — 67003, 15; 24; — 67020, r., 16; — 67005, 9; 25; — 67006, r., 4; 7; — 67008, 10; — 67009, r., 9; — 67020, r., 16.
Φαίνειν 67006, v., 10(?) — 67024, 47; — 67028, 10; — 67096, 35.
Φακιάλια 67006, v., 66; 87.
Φαλκίδιον 67097, v. (D), 71.
Φάναι 67002, III, 20; — 67024, r., 24; — 67028, 16; — 67069, 6; — 67071, 6(?) — 67087, 11; 19; — 67088, 9; 15; — 67097, v. (D), 30.
Φανερός 67002, II, 24; — 67019, 12; — 67021, v., 1; 21;
Φαραντ(…)(?) 67054, II, 8.
Φάσκειν 67022, r., 3; — 67026, 9.
Φείδεσθαι 67002, III, 5; — 67004, 7.
Φέρειν 67004, 6; — 67032, 87; — 67055, v., 26; — 67071, 2(?); — 67077, 8; — 67088, 11; — 67097, v. (D), 43; — 67120, v. (F), 27.
Φερκω(?) 67106, 14.
Φευκτέος 67003, 8.
Φήμη 67089, r. (B), 8; — 67097, v. (D), 89.
Φθέγγεσθαι 67089, v., 29.
Φθονεῖν 67121, 9.
Φιλάγαθος 67002, I, 7.
Φιλανθρωπία 67002, I, 11; — 67007, 18; — 67009, r., 2; 17; v., 17; — 67089, v., 31.
Φιλάνθρωπος 67002, I, 3; — 67003, 15; — 67006, r., 4; 7; — 67019, 22; — 67031, 4; — 67089, r. (B), 12; — 67120, v. (F), 38.
Φιλεῖν 67120, v. (F), 31.
Φιλέντολος 67120, v. (E), 16.
Φιλιτιανά 67057, I, 9.
Φιλοκαλεῖν 67006, v., 104; — 67020, v., 8.
Φιλοπραγμονεῖν 67003, 9; — 67004, 5.
Φιλοπράγμων 67097, v. (E), 93.
Φιλόπτωχος 67005, 7.
Φίλος 67007, v., 19; — 67020, v., 10; — 67021, r., 13; — 67055, v., 30; — 67068, 14; — 67075, 5; — 67089, r. (D), 1; — 67097, v. (B), 16; (D) 38; — 67120, v. (B), 27; (D) 9; (E) 11.
Φιλότεχνος 67020, r., 10.
Φιλοτιμεῖν 67019, 24; — 67097, v. (D), 69.
Φιλόχριστος voir Index IV.
Φισκοσυνήγορος voir Index III.
Φοβεῖν 67089, v., 31.
Φοβερός 67002, III, 7; — 67009, r., 7; — 67024, v., 4; — 67097, v., 86.
Φοβερός 67089, r., (B), 9.
Φόβος 67004, 7; — 67030, A, 4; — 67089, r. (B), 19; 20; — 67097, v. (B), 19.
Φοινίκιον 67100, 13; 17(?) — 18.
Φοινικοπάλης voir Index III.
Φοῖνιξ 67006, v., 51; — 67097, r., 2; — 67104, 7; 14.
Φόλετρον pour *Φόρετρον* voir Index VI.
Φορικός 67107, 15; — 67109, 39.
Φορμάρια 67050, 11; — 67051, 6.

- Φορολογεῖν 67097, r., 37.
 Φόρος 67100, 16; — 67104, 13; 14; — 67106, 17; — 67107, 13; — 67109, 36; — 67112, 16 (?); — 67113, 12; — 67116, 4. Voir Index VI.
 Φορτοῦν 67030, B, 7.
 Φραγμός 67104, 15.
 Φράσσειν 67002, II, 21.
 Φρικτός 67097, v. (D), 51.
 Φρικώδης 67096, 37; — 67097, v. (D), 54.
 Φρίνειν (?) 67006, v., 64.
 Φρόνησις 67002, I, 7.
 Φροπιζεῖν 67002, II, 23; — 67024, r., 50; — 67062, 2; — 67069, 5; 13; — 67075, 2; — 67097, r., 66; — 67098, 30.
 Φροπίς 67026, 5; — 67030, A, 2; — 67060, 4.
 Φρόντισμα 67006, r., 5.
 Φροτιστής voir Index III.
 Φρουρός voir Index III.
 Φυλακή 67002, II, 5; 6; 11; 14; 16; — 67005, 18; 19; — 67020, r., 9; — 67078, 2.
 Φύλαξ voir Index III.
 Φυλάσσειν 67005, 27; — 67020, r., 2; — 67028, 13; — 67032, 32; 85; 89; — 67066, 6; — 67089, v., 21; — 67097, r., 74; — 67099, 2; — 67120, v. (A), 3.
 Φύσις 67089, r. (B), 4; 6.
 Φυτεία 67097, r., 37.
 Φυτὸν 67006, v., 52; 53; — 67097, r., 38; — 67104, 7.
 Φωνή 67097, v. (D), 86; 89.
 Χαίρειν 67001, 10; — 67009, v., 3; — 67023, 12; — 67049, 4; — 67091, 7; — 67092, 6; — 67093, fr. 1, 7; — 67094, 8; — 67095, 9; — 67096, 14; — 67097, v. (F), 1; 17; 19; 21; 25; 27; 29; — 67101, 8; — 67102, 7; — 67104, 4; — 67105, 10; — 67106, 7; — 67108, 14; — 67109, 14; — 67110, 12; — 67111, 12; — 67112, 6; — 67113, 4; — 67114, fr. 1, 7; — 67115, 2; — 67116, 1; — 67117, 9; — 67118, 11; — 67119, 4; — 67121, 6; — 67123, 5; — 67124, 4.
 χαλκεύς voir Index III.
 χαλκοτύπος voir Index III.
 χάλκωμα 67006, v., 45; 58; 86.
 χαρακτήρ 67089, r. (D), 1.
 χαράσσειν 67002, II, 2.
 χαρίεις 67120, v. (D), 5.
 χαρίζεσθαι 67002, II, 16; — 67007, 19; — 67009, r., 3; — 67080, 8; — 67089, r. (B), 11; — 67120, v. (F), 33.
 χάρις 67002, III, 19; — 67064, 9; — 67089, v., 22; 31; — 67120, v. (E), 12.
 χαριτοῦν 67120, v. (D), 2; (E) 12 (?).
 χάριμα 67055, v., 18.
 χάρις 67002, I, 5; — 67004, 18.
 χαρτίον 67058, I, 5; IV, 9; VI, 11; VII, (Add. et Corr.), 29; — 67064, 15; 16.
 χειμῶν 67002, III, 10; — 67089, r. (B), 1; 67104, 9.
 χεῖρ 67002, II, 12; — 67004, 17; — 67020, r., 13; — 67032, 104; 107; — 67097, r., 17; 64; v. (B), 21; (E) 110; — 67098, 19; — 67109, 34; — 67114, fr. 2, 2; 4; 6; — 67120, v. (B), 18; (F) 32; 35.
 χειρογραφεῖν 67088, 14; 15; — 67116, 2.
 χειρογραφεῖα 67115, 20; 25; 27.
 χειρόγραφον 67116, 2.
 χειρολάβιον 67006, v., 9; 10.
 χειρότεχνος voir Index III.
 χελιδονάδης 67006, v., 83.
 Χερουβὶν voir Index IV.
 χερστάπελος 67097, r., 1; — 67104, 7; 13.
 χερσώδης 67108, 19; — 67118, 36.
 χήρα 67003, 17; — 67006, r., 2.
 χηραϊότης 67005, 17; 23; — 67006, r., 3.
 χηρεύειν 67009, r., 12.
 χθές 67120, v. (E), 11.
 χθών 67055, v., 4; 27; — 67097, v. (B), 8; — 67120, v. (B), 6; 10; (C) 34.
 χλευάζειν 67092, 10.
 χλεύη 67032, 56.
 χλωροφαγία 67087, 13.

χωρῆν 67097, v. (F), 29.
χωρεύειν 67004, 4; — 67097, v. (E), 91; (F), 1.
χορηγία 67006, v., 101.
χρέα 67002, III, 1; — 67004, 14; — 67006, v., 48; — 67032, 114; — 67061, 4; — 67068, 7; — 67075, 4; — 67087, 5; — 67096, 28; — 67124, 7.
χρέος 67022, r., 13; — 67026, 11; — 67064, 9.
χρῆσταιν 67005, 23; — 67021, v. 21; — 67022, r., 7; v., 16; — 67049, 5; — 67064, 9; — 67086, 2.
χρημα 67002, III, 20; — 67024, 47; 48;
χρηματίζειν 67009, v., 24; — 67023, 9.
χρηναί 67030, A, 2; B, 1.
χρησθαι 67004, 11; — 67009, r., 8; 17; — 67077, 17; — 67087, 18; — 67089, r. (B), 18; — 67097, r., 26; 28; v. (D), 38.
χρησταχος(?) 67120, v. (D), 7.
χρηστήριον 67006, v., 52; 53; — 67097, r., 1; 22; — 67098, 25; — 67099, 9; — 67104, 7; — 67110, 33.
χρηστός 67097, v., (D), 28; 36; — 67121, 7.
χριστιανικός voir Index IV.
χριστιανός voir Index IV.
Χριστός voir Index IV.
χριστοφόρος voir Index IV.
χρονίζειν 67002, I, 15.
χρόνος 67001, 20; — 67002, II, 6; — 67003, 20; — 67005, 14; 27; — 67006, v., 100; 111; 115; — 67007, 22; — 67009, v., 19; — 67019, 12; — 67024, r., 20; — 67055, v., 12; — 67089, v., 18; 20; — 67097, r., 23; 47; 50; 76 (*Add. et Corr.*); v. (B), 12; 15; (D) 57; (E) 107; — 67098, 7; 21; — 67099, 5; — 67102, 8; — 67104, 5; 11; — 67107, 6; — 67108, 17; — 67109, 16; 19; — 67110, 14; 20; — 67111, 13; — 67112, 9; — 67113, 6; — 67117, 17; — 67118, 32; — 67120, r., 10; v. (B), 26.

χρυσαργυροπιναροσμμαραγδομαραριτοξελτίων 67097, v. (F), 19.
χρύσεος 67055, v., 26.
χρυσικός 67057, II, 13; voir Index VI.
χρῦσιων voir Index VII.
χρυσίον 67004, 15(?); — 67006, v., 27; — 67022, v., 17; — 67024, r., 57; — 67032, 81; — 67058, VII (*Add. et Corr.*), 23.
χρυσολιθοκαχτωνύχιος 67097, v. (F), 21.
χρυσοπύθμην 67120, v. (F), 21.
χρυσός 67006, v., 26; 31; 35; 80; — 67009, v., 12; — 67019, 9; — 67023, 17; — 67026, 24; — 67032, 100; — 67033, 3; — 67034, 3; — 67035, 4; — 67036, 3; — 67037, 2; — 67038, 3; 5; — 67039, 3; 5; — 67040, 3; — 67041, 8; — 67042, 3; — 67044, 3; — 67049, 9; — 67050, 6; — 67051, 2; 4; 10; — 67052, 4; — 67053, 4; — 67056, IV, 1 et seq.; — 67094, 5; 19; 20; 21; — 67096, 46; — 67097, r., 13; — 67098, 18; — 67105, 23; — 67106, 18; — 67107, 16; — 67112, 18; — 67115, 15; — 67116, 4; — 67117, 16; — 67122, 7; 11.
χρυσούς 67004, 17.
χρυσοχοικός 67006, v., 27; — 67036, 4; — 67040, 3; — 67052, 6; — 67056, IV, 7; 8; 9; — 67097, r., 14; — 67105, 24; — 67106, 19; — 67107, 17; — 67112, 20; — 67116, 5.
χρυσοχόος voir Index III.
χρυσώνης voir Index III.
χώρα 67002, en-t., 1; — 67003, 3; — 67004, 1; 3; — 67005, 6; v., 4(?); — 67007, 2; 6; 67008, 3; — 67009, r., 3; v., 16; — 67010, 9; — 67024, r., 2; — 67032, 12; 23; 31; 34; 57; 108; 110; — 67089, r. (B), 13.
χωρῆν 67002, I, 5; — 67004, 18.
χωρίον 67024, r., 4; — 67028, 15; — 67104, 6; 9; 11.
χωρίς 67021, r., 11; — 67023, 9.
Ψάειν 67097, v. (B), 17.

ψῆφος 67019, 19.	ἀνητής(?) voir Index III.
ψυχή 67003, 21; — 67064, 2; — 67068, 13;	ῥόν 67053, 7; — 67058, III, 9; VI, 14; VII (Add. et Corr.), 17; 24; 27; VIII, 6; 10; 13.
ψυχοφελής 67020, v., 3.	ώρα 67006, v., 129; — 67009, v., 25; — 67077, 8; 10; — 67120, v. (D), 4.
ψαμίον(?) 67077, 17.	ῥσαύτως 67003, 20; — 67097, r., 68.
Ω 67055, v., 1.	ῥφελειν 67097, v. (D), 70.
ῥμοφάγος 67002, III, 15; — 67004, 10; 14.	



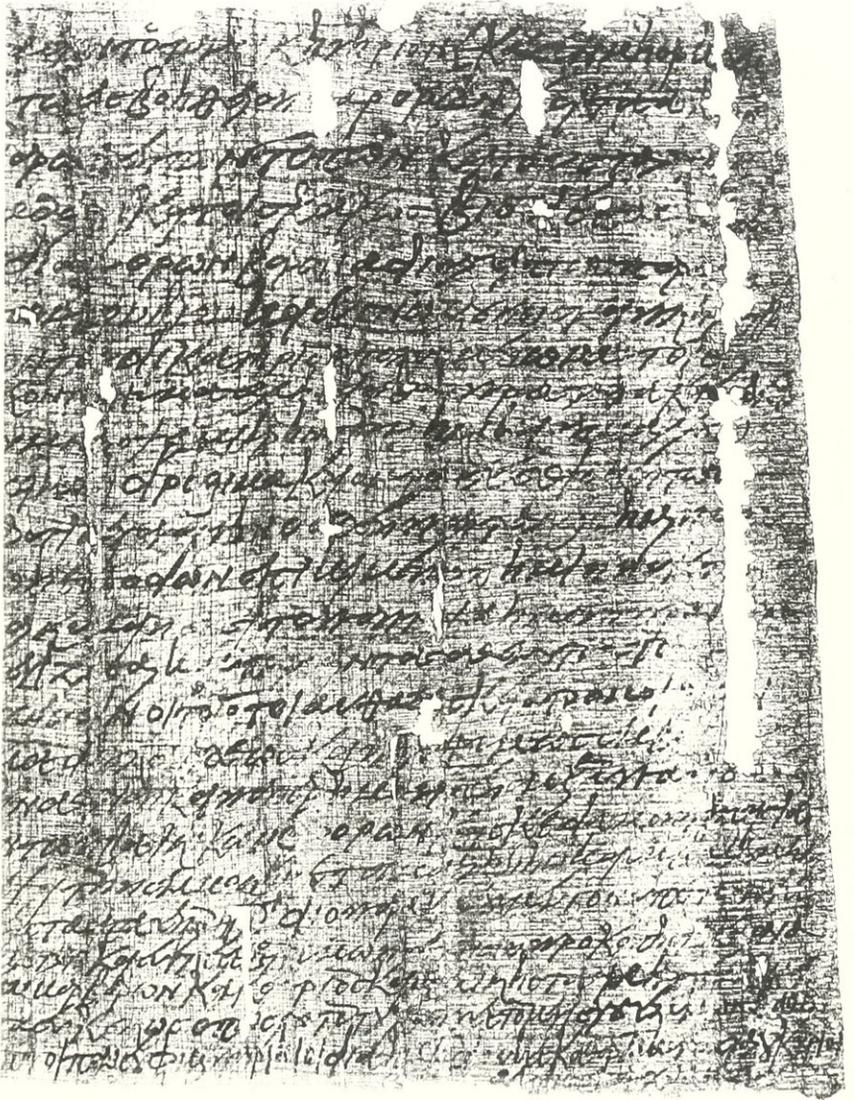
Contrat de la commune d'Aphrodité avec les ἀγοροῦλακοί (n° 67001).

The image shows a fragment of a papyrus scroll with dense, handwritten Greek text in a cursive script. The text is arranged in approximately 20 horizontal lines, though some are partially obscured by the fragment's edges. The ink is dark, and the background is a light, fibrous texture. The script is highly stylized and difficult to decipher without specialized knowledge of the dialect and context.

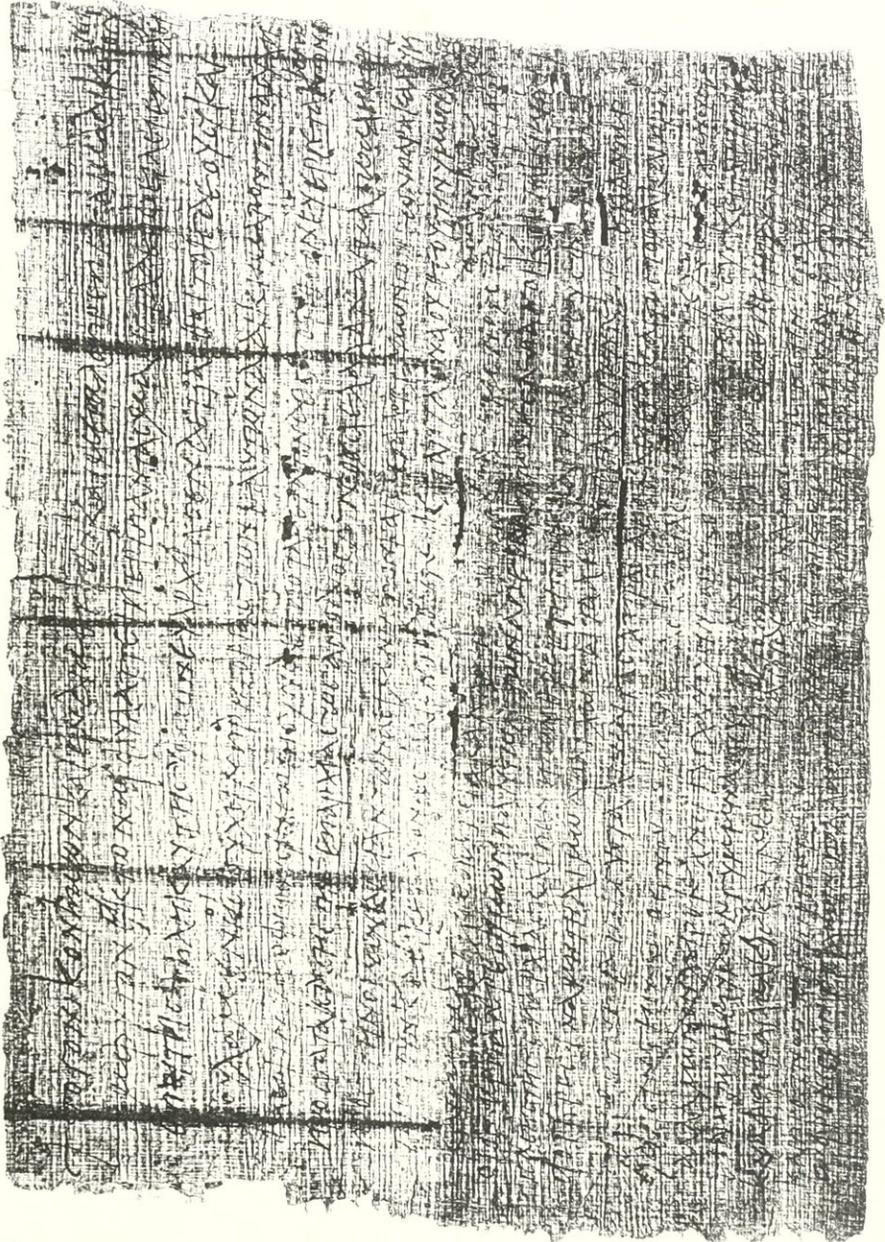
Requête des habitants d'Aphrodité (n° 67002). Détail.

Fragment of a papyrus document in Greek script, showing dense, cursive handwriting. The text is arranged in approximately 20 horizontal lines. The ink is dark, and the papyrus fibers are visible through the paper. The fragment is rectangular with irregular edges, suggesting it is a piece from a larger document. The script is a form of medieval Greek, likely from the 10th or 11th century. The text is a petition from the inhabitants of Aphrodité, as indicated by the caption below.

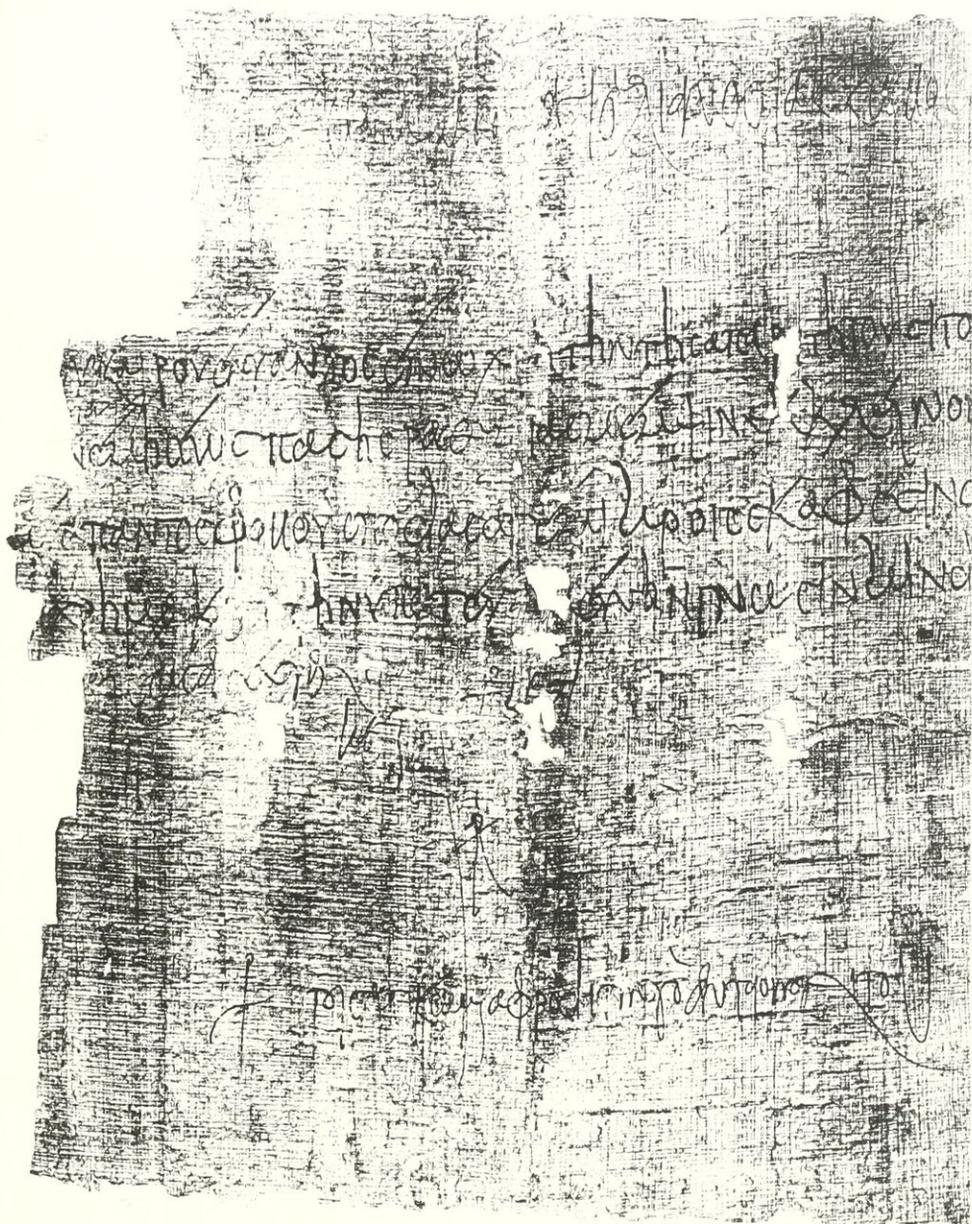
Requête des habitants d'Aphrodité (n° 67002). Détail.



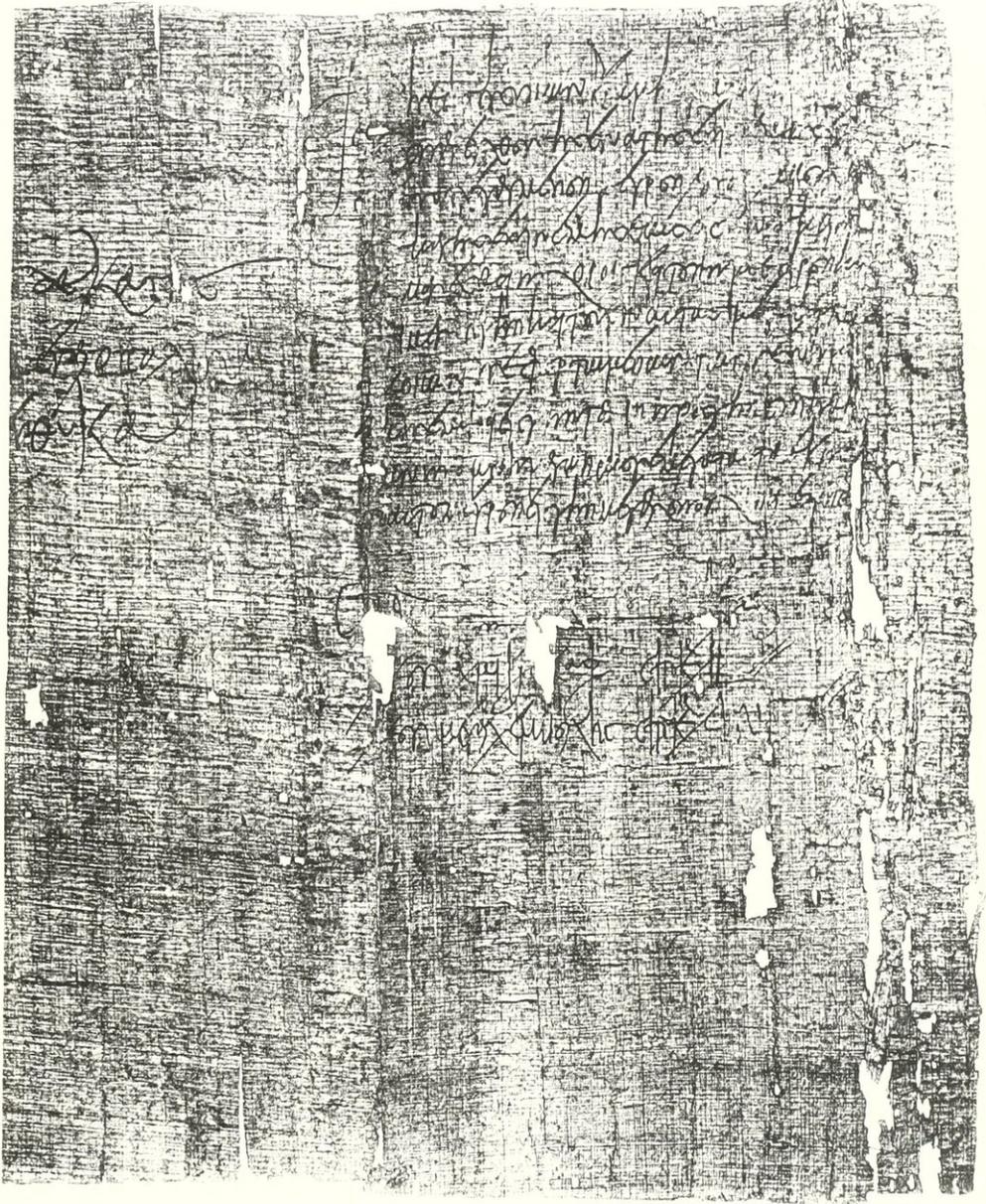
Requête des habitants d'Aphrodité (n° 67002). Détail.



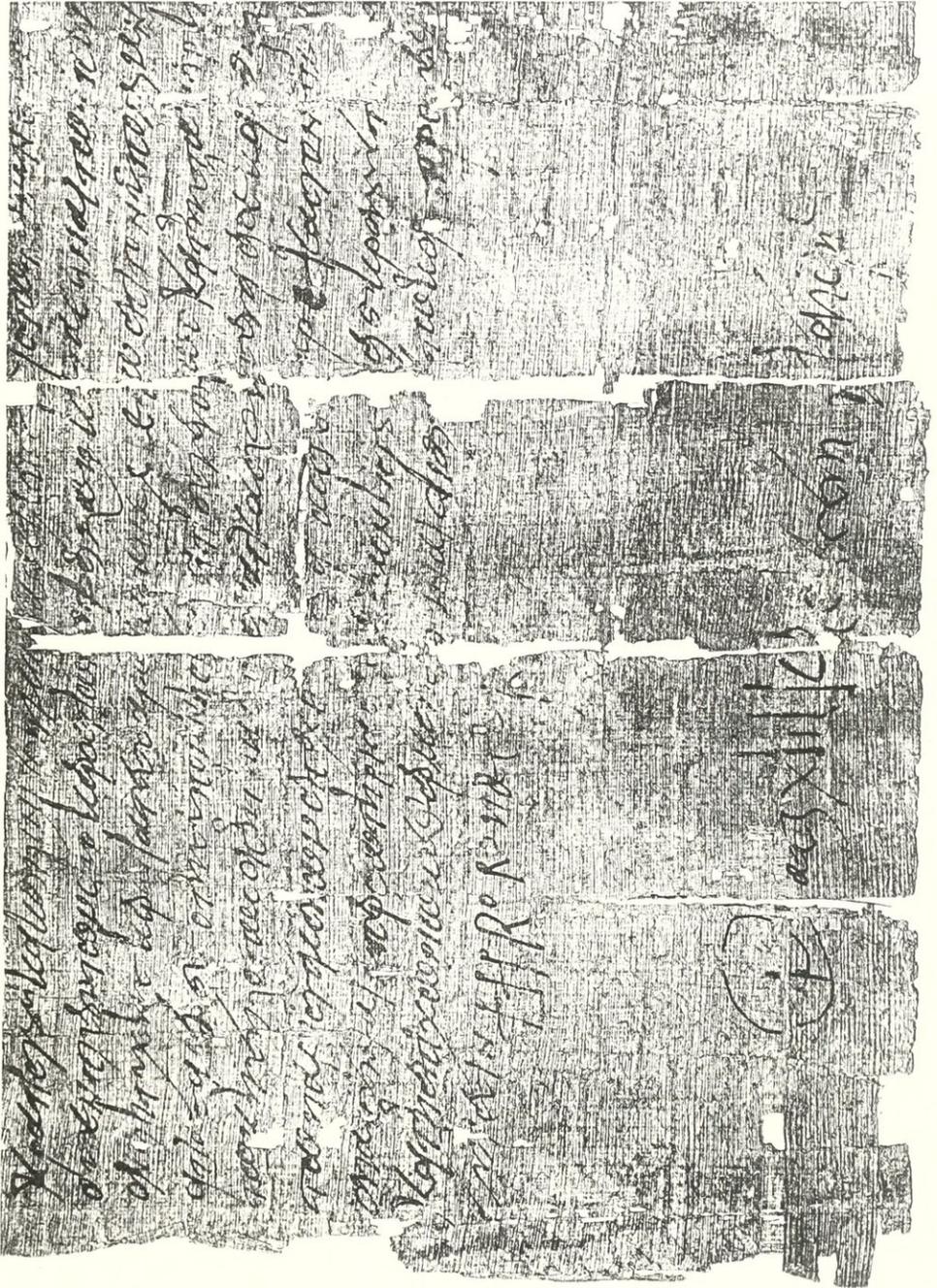
Requête non signée (n° 67020). Recto.



Ordre relatif à l'annone (n° 6703c).

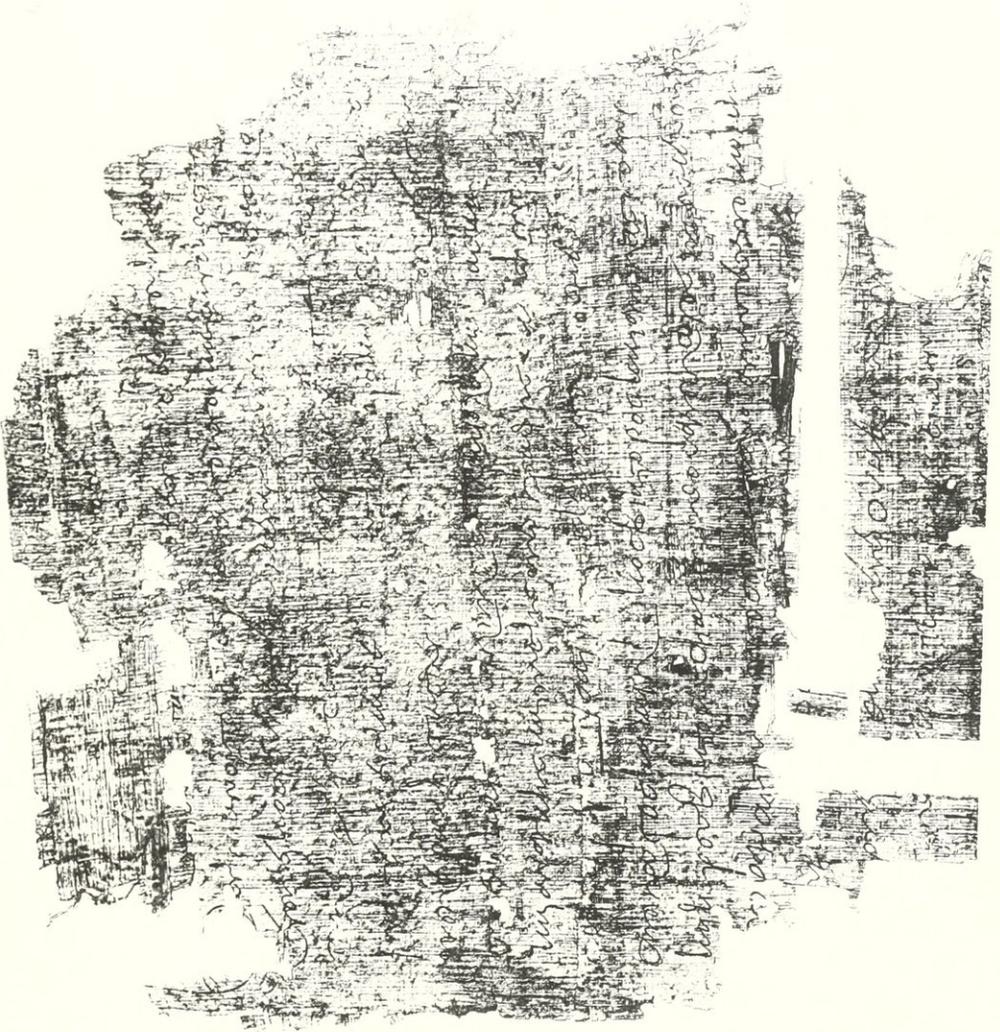


Ordre relatif à l'annonce (n° 67030). Fin.



Arrêté du duc de Thébaïde (n° 67031).

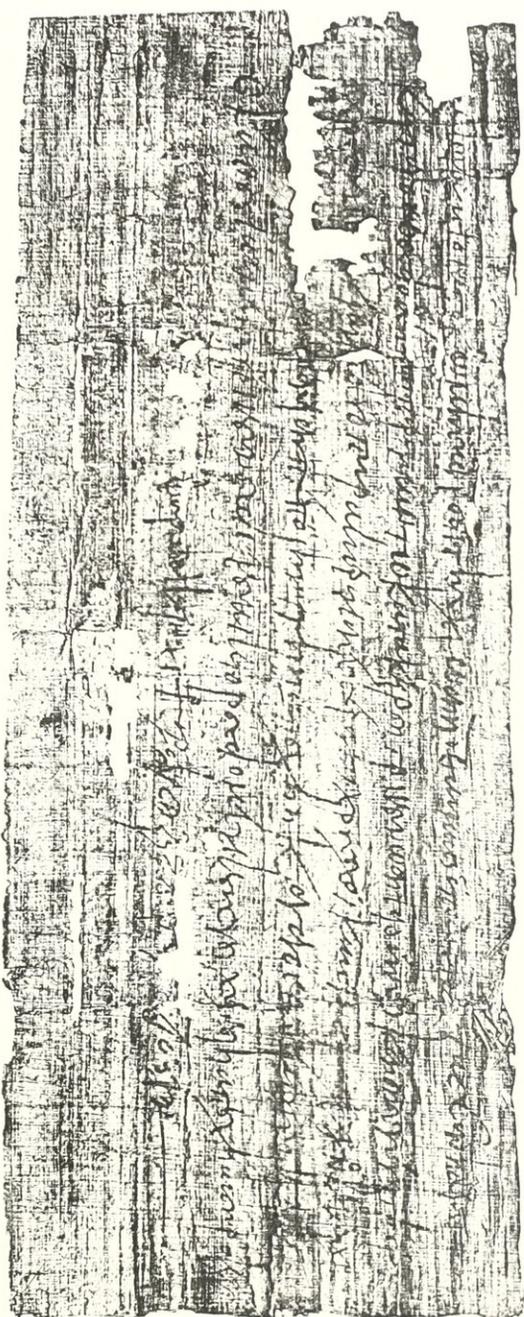
(l. 9 — fin).



Contrat passé entre les délégués d'Aphrodité et Fl. Palladios (n° 67032). Lignes 1-15.



Contrat passé entre les délégués d'Aphrodité et Fl. Palladios (n° 67032). Lignes 14-30.



Quitance du tribun d'Antaiopolis (n^o 67.040).

670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

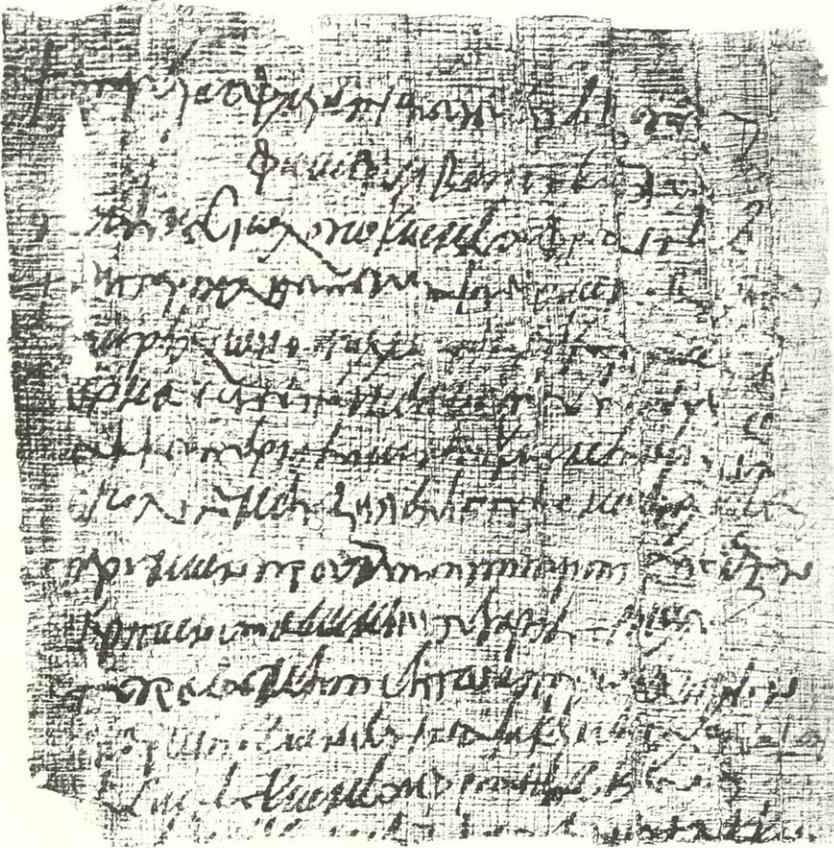
Compte financier d'Antaiopolis (n° 67.057; col. I).

Fragment of a papyrus scroll containing Greek text, likely a donation record. The text is written in a cursive hand and is arranged in approximately 25 horizontal lines. The fragment is irregularly shaped, with some missing sections, particularly on the right side. The text is densely packed and appears to be a formal document, possibly a charter or a record of a gift to a monastery.

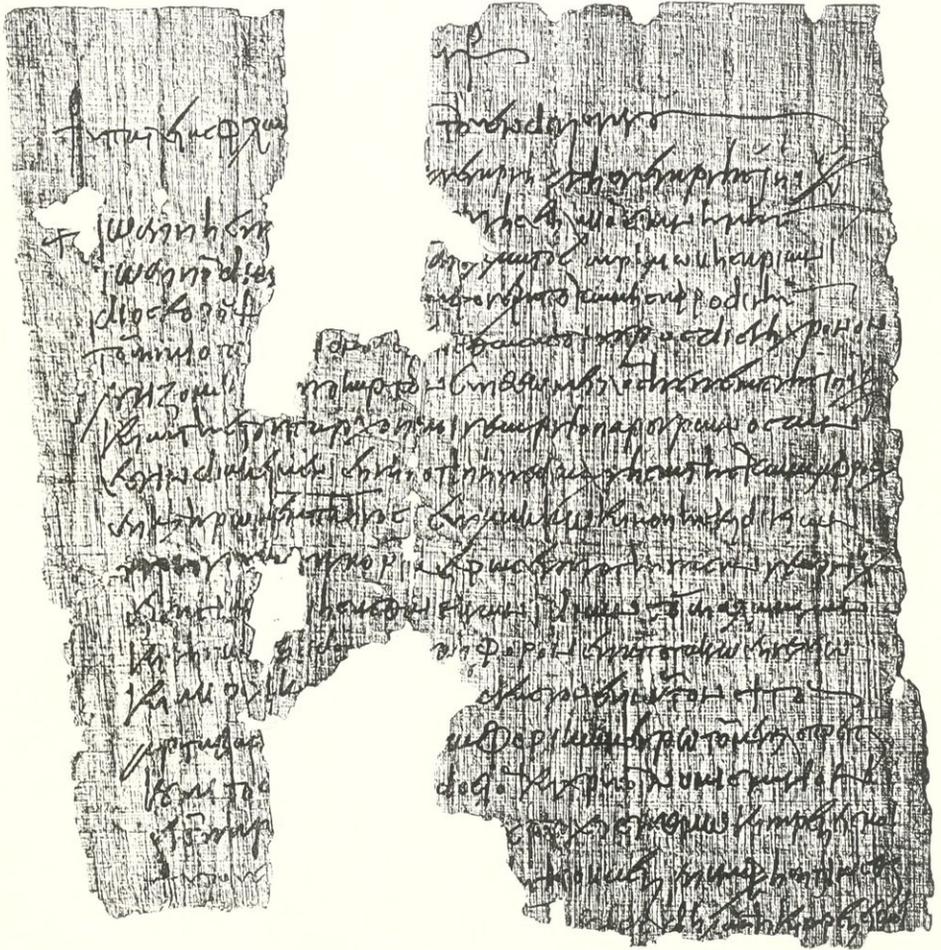
Donation au couvent d'Apa Apollós (n° 67.096).

Fragment of a papyrus scroll with Greek text, showing a large initial letter and several lines of script.

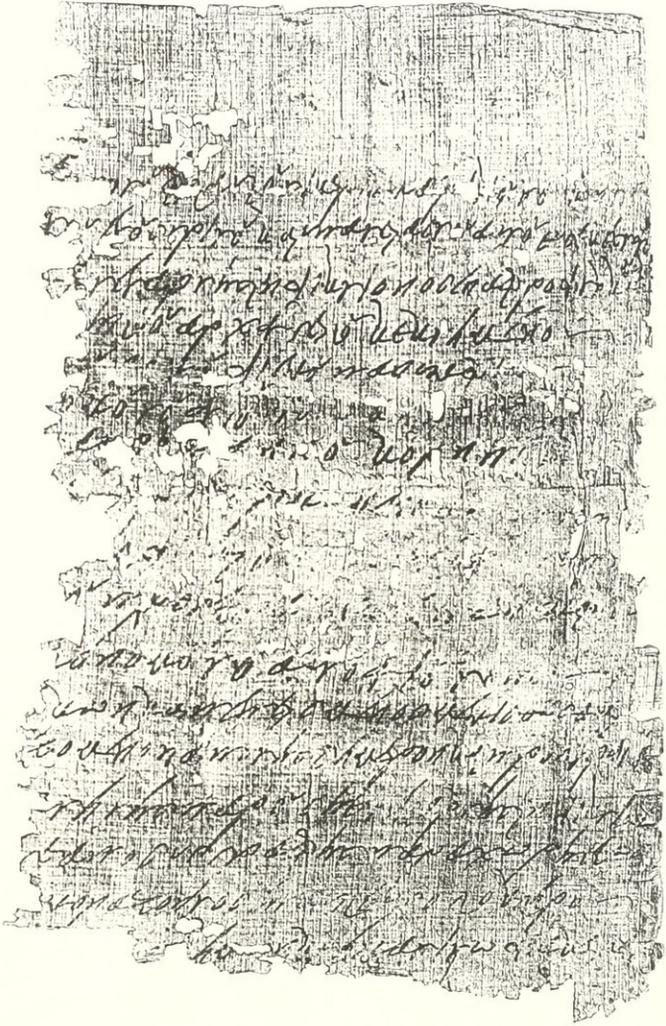
Location d'un vignoble (n° 67.104).



Location de terrain (n° 67.106). Lignes 1-13.



Location de terrain (n° 67.107).



Contrat daté du règne de Maurice (n° 67.111)

IN COMPLIANCE WITH CURRENT
COPYRIGHT LAW
OCKER & TRAPP INC.
AND
NYU-INSTITUTE OF FINE ARTS
PRODUCED THIS REPLACEMENT VOLUME
ON WEYERHAEUSER COUGAR OPAQUE NATURAL PAPER,
THAT MEETS ANSI/NISO STANDARDS Z39.48-1992
TO REPLACE THE IRREPARABLY
DETERIORATED ORIGINAL. 2001

INSTITUTE OF FINE ARTS LIBRARY



3 1162 02850 3382



17







